

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

IV (Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**EURÓPAI PARLAMENT**

ÜLÉSSZAK: 2007–2008

2007. április 23–26-i ülések

**2007. április 23., hétfő**

(2008/C 74 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE .....	1
1. Az ülészak folytatása .....	1
2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása .....	1
3. Az elnök nyilatkozatai .....	1
4. Dokumentumok benyújtása .....	2
5. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása .....	8
6. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok .....	8
7. Szóbeli választ igénylő kérdések és írásbeli nyilatkozatok (benyújtás) .....	8
8. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke) .....	8
9. A Parlament állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések .....	9
10. A Parlament tagjai .....	9
11. A bizottságok és a küldöttségek tagjai .....	9
12. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása .....	10
13. Ügyrend .....	10
14. Nyilatkozat pénzügyi érdekeltségekről .....	11
15. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben .....	11
16. Fizetési szolgáltatások a belső piacon ***I (vita) .....	11
17. Innovatív terápiás gyógyszerek ***I (vita) .....	12
18. A szellemi tulajdonjogok tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések ***I (vita) .....	12

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
19. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve (vita) . . . . .	13
20. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája (vita) . . . . .	13
21. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára * (vita) . . . .	14
22. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására * (vita) . . . . .	14
23. Zöld könyv az EK antitröszt szabályainak megsértésére épülő kártérítési keresetekről (vita) . . . .	15
24. A következő ülés napirendje . . . . .	15
25. Az ülés berekesztése . . . . .	15
JELENLÉTI ÍV . . . . .	16

## 2007. április 24., kedd

(2008/C 74 E/02)

### JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE . . . . .	18
1. Az ülés megnyitása . . . . .	18
2. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése) . . . . .	18
3. Határozat sürgősségi eljárásról . . . . .	19
4. A 2005. évi általános költségvetéssel kapcsolatos mentesítések (vita) . . . . .	19
5. A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 (vita) . . . . .	23
6. Köszöntés . . . . .	24
7. Szavazások órája . . . . .	24
7.1. Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	24
7.2. Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	25
7.3. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	25
7.4. Vural Öger úr parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	25
7.5. 2005. évi mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	26
7.6. 2005. évi mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	26
7.7. 2005. évi mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	26
7.8. 2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	27
7.9. 2005. évi mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	27
7.10. 2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	27
7.11. 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	28
7.12. 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	28
7.13. 2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	28
7.14. 2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	29
7.15. 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	29
7.16. 2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	29
7.17. 2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	30
7.18. 2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	30



Tartalom (folytatás)	Oldal
7.19. 2005. évi mentesítés: Eurojust (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	30
7.20. 2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	30
7.21. 2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	31
7.22. 2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	31
7.23. 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	31
7.24. 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	31
7.25. 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	32
7.26. Fizetési szolgáltatások a belső piacon ***I (szavazás) . . . . .	32
7.27. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására * (szavazás) . . . . .	32
7.28. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve (szavazás)	33
7.29. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája (szavazás) . . . . .	33
7.30. 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság (szavazás) . . . . .	33
7.31. 2005. évi mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament (szavazás) . . . . .	34
7.32. 2005. évi mentesítés: II. szakasz, Tanács (szavazás) . . . . .	34
7.33. 2005. évi mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága (szavazás) . . . . .	35
7.34. 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség (szavazás) . . . . .	35
7.35. A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 (szavazás) . . . . .	35
8. A szavazáshoz fűzött indokolások . . . . .	36
9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok . . . . .	36
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása . . . . .	36
11. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer ***I – A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása ***I – A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége ***I – A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés ***I – Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek ***I (vita) . . . . .	37
12. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések) . . . . .	38
13. Előzetes kérdés (homofóbia Európában) . . . . .	40
14. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról – Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról * (vita) . . . . .	40
15. Galileo (vita) . . . . .	40
16. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről ***II (vita) . . . . .	41
17. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése ***II (vita) . . . . .	41
18. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról (vita) . . . . .	41
19. A következő ülés napirendje . . . . .	42
20. Az ülés berekesztése . . . . .	42
JELLENLÉTI ÍV . . . . .	43
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYE . . . . .	45
1. Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről * . . . . .	45
2. Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások * . . . . .	45
3. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára * . . . . .	46
4. Vural Öger úr mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem . . . . .	46
5. 2005. évi mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság . . . . .	46
6. 2005. évi mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék . . . . .	46
7. 2005. évi mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság * . . . . .	46
8. 2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman . . . . .	46
9. 2005. évi mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos . . . . .	47
10. 2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap (EFA) . . . . .	47
11. 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ . . . . .	47

Tartalom (folytatás)	Oldal
12. 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért . . . . .	47
13. 2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja . . . . .	47
14. 2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja . . . . .	47
15. 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség . . . . .	48
16. 2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség . . . . .	48
17. 2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja . . . . .	48
18. 2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszer Ügynökség . . . . .	48
19. 2005. évi mentesítés: Eurojust . . . . .	48
20. 2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány . . . . .	48
21. 2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség . . . . .	48
22. 2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség . . . . .	49
23. 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszerbiztonsági Ügynökség . . . . .	49
24. 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ . . . . .	49
25. 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség . . . . .	49
26. Fizetési szolgáltatások a belső piacon ***I . . . . .	49
27. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására * . . . . .	50
28. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve . . . . .	50
29. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája . . . . .	52
30. 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság . . . . .	54
31. 2005. évi mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament . . . . .	54
32. 2005. évi mentesítés: II. szakasz, Tanács . . . . .	56
33. 2005. évi mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága . . . . .	56
34. 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség . . . . .	57
35. A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 . .	57
 II. MELLÉKLET	
A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI . . . . .	59
1. Costa-jelentés A6-0093/2007 – Állásfoglalás . . . . .	59
2. Speroni-jelentés A6-0140/2007 – Állásfoglalás . . . . .	60
3. Caspary-jelentés A6-0110/2007 – Állásfoglalás . . . . .	62
4. Herczog-jelentés A6-0114/2007 – Állásfoglalás . . . . .	64
5. Herczog-jelentés A6-0112/2007 – Állásfoglalás . . . . .	65
6. Wojciechowski-jelentés A6-0137/2007 – A Bizottság módosított javaslata . . . . .	67
7. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 25. módosítás . . . . .	69
8. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 28. módosítás . . . . .	71
9. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 22. módosítás . . . . .	73
10. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 1. és 14. módosítás . . . . .	74
11. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – (18) bekezdés, 2. rész . . . . .	76
12. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 30. módosítás . . . . .	78
13. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 24. módosítás . . . . .	80
14. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 31. módosítás . . . . .	82
15. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 33. módosítás . . . . .	84
16. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – (24) bekezdés, 2. rész . . . . .	85
17. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – 17. módosítás . . . . .	87
18. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – (32) bekezdés . . . . .	89
19. Pieper-jelentés A6-0087/2007 – Állásfoglalás . . . . .	90
20. Virrankoski-jelentés A6-0123/2007 – (1) bekezdés, 2. rész . . . . .	92

Tartalom (folytatás)	Oldal
21. Garriga Polledo-jelentés A6-0095/2007 – Határozat	94
22. Garriga Polledo-jelentés A6-0095/2007 – Állásfoglalás	96
23. Staes-jelentés A6-0094/2007 – Határozat	97
24. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 1. módosítás	99
25. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (74) bekezdés	101
26. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (75) bekezdés	103
27. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (76) bekezdés	105
28. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (77) bekezdés	106
29. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (78) bekezdés	108
30. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 4. módosítás	110
31. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 5. módosítás	112
32. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 6. módosítás	113
33. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (82) bekezdés, 2. rész	115
34. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 7. módosítás	117
35. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (85) bekezdés	119
36. Staes-jelentés A6-0094/2007 – (88) bekezdés, 2. rész	120
37. Staes-jelentés A6-0094/2007 – 2. módosítás	122
38. Staes-jelentés A6-0094/2007 – Állásfoglalás	124
39. Caspary-jelentés A6-0108/2007 – Határozat	126
40. Caspary-jelentés A6-0108/2007 – 1. módosítás	128
41. Caspary-jelentés A6-0108/2007 – 2. módosítás	130
42. Caspary-jelentés A6-0108/2007 – Állásfoglalás	131
43. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – Határozat	133
44. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – 1. és 6. módosítás	135
45. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – 2. és 7. módosítás	137
46. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – 3. és 8. módosítás	138
47. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – 4. és 9. módosítás	140
48. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – 5. és 10. módosítás	142
49. Caspary-jelentés A6-0106/2007 – Állásfoglalás	143
50. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – (29) bekezdés, 1. rész	145
51. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – (29) bekezdés, 2. rész	147
52. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – (32) bekezdés	148
53. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – 20. módosítás	150
54. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – L. preambulumbekkezdés	152
55. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – P. preambulumbekkezdés, 1. rész	153
56. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007 – P. preambulumbekkezdés, 2. rész	155

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2007)0103

Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről \*

Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Malajzia kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0619 – C6-0004/2007 – 2006/0202(CNS))

157

P6\_TA(2007)0104

Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások \*

Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a Finn Köztársaságnak az Europol alkalmazottai alaphérének, valamint juttatásainak és pótlékainak kiigazításáról szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (16333/2006 – C6-0047/2007 – 2007/0801(CNS))

157

## P6\_TA(2007)0105

A nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitása \*

Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS)) ..... 158

## P6\_TA(2007)0106

Vural Öger parlamenti mentelmi jogának felfüggesztése

Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Vural Öger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2006/2198(IMM)) ..... 159

## P6\_TA(2007)0107

2005. évi mentesítés: IV. szakasz: Bíróság

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, IV. szakasz – Bíróság (C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC)) ..... 160
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, IV. szakasz – Bíróság (C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC)) ..... 161

## P6\_TA(2007)0108

2005. évi mentesítés: V. szakasz: Számvevőszék

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, V. szakasz: Számvevőszék (C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC)) ..... 163
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, V. szakasz – Számvevőszék (C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC)) ..... 164

## P6\_TA(2007)0109

2005. évi mentesítés: VI. szakasz: Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC)) ..... 166
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC)) ..... 167

## P6\_TA(2007)0110

2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIIIA. szakasz – Európai Ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)) ..... 169
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, VIIIA. szakasz – Európai Ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)) ..... 170

## P6\_TA(2007)0111

2005. évi mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIIIB. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC)) ..... 172
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, VIIIB. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC)) ..... 173

P6\_TA(2007)0112

## 2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a 2005. pénzügyi év tekintetében a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))  | 174 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a 2005. pénzügyi év tekintetében a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtásában az elszámolás lezárásáról (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))                                       | 176 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a 2005. pénzügyi évre vonatkozó hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat részét képező észrevételekkel (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC)) | 177 |

P6\_TA(2007)0113

## 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ CEDEFOP

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))   | 183 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolás lezárásáról (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))  | 184 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC)) | 186 |

P6\_TA(2007)0114

## 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC))   | 190 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról (C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC))  | 191 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC)) | 193 |

P6\_TA(2007)0115

## 2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))   | 196 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))  | 197 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC)) | 199 |

## P6\_TA(2007)0116

## 2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))   | 202 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárásáról (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))   | 203 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC)) | 205 |

## P6\_TA(2007)0117

## 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))   | 208 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))  | 209 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC)) | 211 |

## P6\_TA(2007)0118

## 2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))   | 214 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))  | 215 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC)) | 218 |

## P6\_TA(2007)0119

## 2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))   | 221 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))  | 222 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC)) | 224 |

## P6\_TA(2007)0120

## 2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))   | 227 |
| 2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))  | 228 |
| 3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC)) | 229 |

## P6\_TA(2007)0121

## 2005. évi mentesítés: Eurojust

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)) ..... 233
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)) ..... 234
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)) ..... 235

## P6\_TA(2007)0122

## 2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)) ..... 238
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)) ... 239
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)) ..... 241

## P6\_TA(2007)0123

## 2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)) ..... 244
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)) ..... 245
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)) ... 247

## P6\_TA(2007)0124

## 2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)) ..... 250
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolás lezárásáról (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)) .. 251
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)) ... 253

## P6\_TA(2007)0125

## 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)) ..... 256
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárásáról (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)) . 257
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)) ... 258

## P6\_TA(2007)0126

## 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)) ..... 261
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)) ..... 262
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)) ..... 264

## P6\_TA(2007)0127

## 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)) ..... 267
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)) ..... 268
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)) ..... 270

## P6\_TA(2007)0128

## Fizetési szolgáltatások a belső piacon \*\*\*I

- Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD)) ..... 272

## P6\_TC1-COD(2005)0245

- Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 24-én került elfogadásra a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 97/7/EK, a 2002/65/EK, a 2005/60/EK és a 2006/48/EK irányelv módosításáról és a 97/5/EK irányelv hatályaon kívül helyezésétől szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel ..... 273

## P6\_TA(2007)0129

## A burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozása \*

- Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozásáról szóló 1868/94/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS)) ..... 273

## P6\_TA(2007)0130

## A jövőbeli bővítések és a kohéziós politika

- Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a jövőbeli bővítések következményeiről a kohéziós politika hatékonyságára (2006/2107(INI)) ..... 275

## P6\_TA(2007)0131

## A Bizottság éves politikai stratégiája 2008-ra

- Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Bizottság 2008-as költségvetési eljárásra vonatkozó éves politikai stratégiájáról (2007/2017(BUD)) ..... 280

## I. MELLÉKLET

2007. MÁRCIUS 7-I HÁROMOLDALÚ MEGBESZÉLÉS ..... 287

## II. MELLÉKLET

- A 2007. ÁPRILIS 18-I HÁROMOLDALÚ MEGBESZÉLÉST KÖVETŐ NYILATKOZATOK ..... 287



## P6\_TA(2007)0132

## 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)) ..... 288
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolások lezárásáról, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)) ..... 290
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)) ..... 292

## P6\_TA(2007)0133

## 2005. évi mentesítés: I. szakasz – Európai Parlament

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, I. szakasz – Európai Parlament (C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC)) ..... 320
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a határozat szerves részét képező, az európai unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetése végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló észrevételekkel, I. szakasz – Európai Parlament (C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC)) ..... 321

## P6\_TA(2007)0134

## 2005. évi mentesítés: II. szakasz – Tanács

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, II. szakasz – Tanács (C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC)) ..... 337
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, II. szakasz – Tanács (C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC)) ..... 338

## P6\_TA(2007)0135

## 2005. évi mentesítés: VII. szakasz – a Régiók Bizottsága

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, VII. szakasz: a Régiók Bizottsága (C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC)) ..... 339
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, VII. szakasz – Régiók Bizottsága (C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC)) ..... 340

## P6\_TA(2007)0136

## 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség

1. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)) ..... 342
2. Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)) ... 343
3. Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)) ..... 345

## P6\_TA(2007)0137

## A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009

- Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemről (2006–2009) (2006/2232(INI)) ..... 348

2007. április 25., szerda

(2008/C 74 E/03)

## JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	357
1. Az ülés megnyitása	357
2. Transzatlanti kapcsolatok (vita)	357
3. A Horvátország által elért haladásról szóló 2006-os jelentés (vita)	358
4. Egy képviselő mandátuma	358
5. Szavazások órája	359
5.1. A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	359
5.2. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	359
6. Egy képviselő mandátuma (folytatás)	359
7. Szavazások órája (folytatás)	360
7.1. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	360
7.2. Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás és e keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyve * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	360
7.3. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről ***II (szavazás)	360
8. Köszöntés	361
9. Szavazások órája (folytatás)	361
9.1. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése ***II (szavazás)	361
10. Ünnepeles ülés – India	361
11. Szavazások órája (folytatás)	361
11.1. Innovatív terápiás gyógyszerek ***I (szavazás)	361
11.2. A szellemi tulajdonjogok tiszteltben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések ***I (szavazás)	362
11.3. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer ***I (szavazás)	362
11.4. A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása ***I (szavazás)	363
11.5. A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége ***I (szavazás)	363
11.6. A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés ***I (szavazás)	364
11.7. Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek ***I (szavazás)	364
11.8. A pénzügyi információkra vonatkozó nemzetközi számviteli szabályok (szavazás)	364
11.9. A klímaváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság (szavazás)	365
11.10. A trösztre és a gazdasági erőfölénnyel való visszaélésre vonatkozó közösségi jogszabályok megsértésére épülő kártérítési keresetek (zöld könyv) (szavazás)	365
11.11. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról (szavazás)	365
11.12. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról (szavazás)	365
11.13. Transzatlanti kapcsolatok (szavazás)	366
11.14. Horvátország 2006. évi országjelentése (szavazás)	366
12. A szavazáshoz fűzött indokolások	367
13. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	367
14. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	367
15. Az emberi jogok 2006-os helyzete a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája – Halálbüntetési moratórium (vita)	367
16. Ukrajna (vita)	368
17. Homofóbia Európában (vita)	368
18. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)	369
19. Gyorsreagálású alakulatok a határokon (vita)	370
20. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban (vita)	371

Tartalom (folytatás)	Oldal
21. Az európai jogalkotás erősítése a munkavállalók tájékoztatása és konzultációja tekintetében (vita)	371
22. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése ***I (vita)	372
23. A következő ülés napirendje	372
24. Az ülés berekesztése	372
JELLENLÉTI ÍV	373
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYE	375
1. A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás ***I	375
2. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról *	375
3. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása *	376
4. Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás és e keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyve *	376
5. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről ***II	376
6. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése ***II	377
7. Innovatív terápiás gyógyszerek ***I	377
8. A szellemi tulajdonjogok tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések ***I	378
9. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer ***I	381
10. A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása ***I	382
11. A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége ***I	383
12. A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés ***I	383
13. Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek ***I	385
14. A pénzügyi információkra vonatkozó nemzetközi számviteli szabályok	385
15. A klímaváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság	386
16. A trösztre és a gazdasági erőfölénnyel való visszaélésre vonatkozó közösségi jogszabályok megsértésére épülő kártérítési keresetek (zöld könyv)	386
17. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról	387
18. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról	387
19. Transzatlanti kapcsolatok	389
20. Horvátország által elért haladásról szóló 2006-os jelentés	391
II. MELLÉKLET	
A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYE	393
1. Costa-ajánlás A6-0134/2007 – 98. módosítás	393
2. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 3. módosítás	394
3. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 17. módosítás	396
4. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 71. módosítás	398
5. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 72. módosítás	400
6. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 73. módosítás	402
7. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 74. módosítás	403
8. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 76. módosítás	405
9. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 77. módosítás	407
10. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 78. módosítás	409
11. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 79. módosítás	411
12. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 80. módosítás	412
13. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 81. módosítás	414
14. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 157. módosítás	416
15. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007 – 75. módosítás	418

Tartalom (folytatás)	Oldal
16. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 43. és 44. módosítás . . . . .	419
17. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 46. módosítás, 1. rész . . . . .	421
18. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 46. módosítás, 2. rész . . . . .	423
19. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 46. módosítás, 3. rész . . . . .	425
20. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 46. módosítás, 4. rész . . . . .	426
21. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 46. módosítás, 5. rész . . . . .	428
22. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 39. és 59. módosítás, 1. rész . . . . .	430
23. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 39. és 59. módosítás, 2. rész . . . . .	432
24. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 39. és 59. módosítás, 3. rész . . . . .	433
25. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 39. és 59. módosítás, 4. rész . . . . .	435
26. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 39. és 59. módosítás 5. rész . . . . .	437
27. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 38. módosítás . . . . .	439
28. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 50. és 64. módosítás . . . . .	440
29. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 16. módosítás . . . . .	442
30. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 54. és 60. módosítás . . . . .	444
31. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 61. módosítás . . . . .	446
32. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – 57. és 62. módosítás . . . . .	448
33. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – A Bizottság módosított javaslata . . . . .	449
34. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007 – Állásfoglalás . . . . .	451
35. Sterckx-jelentés A6-0086/2007 – 55. módosítás . . . . .	453
36. Kohlíček-jelentés A6-0079/2007 – 14. módosítás . . . . .	455
37. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 16. és 22. módosítás . . . . .	456
38. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 19. és 25. módosítás . . . . .	458
39. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 20. és 26. módosítás . . . . .	460
40. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 21. és 27. módosítás . . . . .	461
41. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 17. és 23. módosítás . . . . .	463
42. Costa-jelentés A6-0063/2007 – 18. és 24. módosítás . . . . .	465
43. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 3. módosítás . . . . .	466
44. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 10. módosítás . . . . .	468
45. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 16. módosítás . . . . .	470
46. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 7. módosítás . . . . .	471
47. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 8. módosítás . . . . .	473
48. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007 – 17. módosítás . . . . .	474
49. Liotard-jelentés A6-0054/2007 – 3. módosítás . . . . .	476
50. Liotard-jelentés A6-0054/2007 – 8. módosítás . . . . .	478
51. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 3. módosítás . . . . .	479
52. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 4. módosítás . . . . .	481
53. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – (14) bekezdés, 1. rész . . . . .	483
54. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – (14) bekezdés, 2. rész . . . . .	484
55. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – (14) bekezdés, 3. rész . . . . .	486
56. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 5. módosítás . . . . .	488
57. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 6. módosítás . . . . .	489
58. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – (18) bekezdés . . . . .	491
59. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 7. módosítás . . . . .	492
60. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 8. módosítás . . . . .	494

Tartalom (folytatás)	Oldal
61. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – 9. módosítás . . . . .	496
62. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok – C. preambulumbekzdés . . . . .	497
63. Swoboda-jelentés A6-0092/2007 – (8j) bekezdés, 1. rész . . . . .	499
64. Swoboda-jelentés A6-0092/2007 – (8j) bekezdés, 2. rész . . . . .	500
65. Swoboda-jelentés A6-0092/2007 – (8j) bekezdés, 3. rész . . . . .	502
66. Előzetes kérdés (167. cikk) a homofóbiáról . . . . .	503

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2007)0138

## A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás \*\*\*I

Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0653 – C6-0438/2005 – 2005/0253(COD)) . . . . .	505
--	-----

P6\_TC1-COD(2005)0253

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel . . . . .	505
--	-----

P6\_TA(2007)0139

## Közös európai légtér kialakításáról szóló többoldalú megállapodás \*

Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér (ECAA) létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS)) . . . . .	506
---	-----

P6\_TA(2007)0140

## Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása \*

Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címe alá tartozó területeken a Bírósággal kapcsolatos rendelkezések kiigazítására irányuló tanácsi határozattervezetről (COM(2006)0346 – C6-0304/2006 – 2006/0808(CNS)) . . . . .	506
--	-----

P6\_TA(2007)0141

## Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás \*

Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodásnak és az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyvének az Európai Közösség nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0665 – C6-0475/2006 – 2006/0227(CNS)) . . . . .	507
---	-----

P6\_TA(2007)0142

## Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről \*\*\*II

Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD)) . . . . .	508
--	-----

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TC2-COD(2005)0191	
Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel . . . . .	508
MELLÉKLET	
A POLGÁRI LÉGI KÖZLEKEDÉS JOGELLENES CSELEKMÉNYEKSEL SZEMBENI VÉDELMÉT SZOLGÁLÓ KÖZÖS ALAPKÖVETELMÉNYEK (4. CIKK) . . . . .	520
P6_TA(2007)0143	
Az árvíz kockázatok értékelése és kezelése ***II	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az árvíz kockázatok értékeléséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló tanácsi közös álláspontról (12131/6/2006 – C6-0038/2007 – 2006/0005(COD)) . . . . .	525
P6_TC2-COD(2006)0005	
Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra az árvíz kockázatok értékeléséről és kezeléséről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel . . . . .	525
P6_TA(2007)0144	
Fejlett terápiás gyógyszerkészítmények ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0567 – C6-0401/2005 – 2005/0227(COD)) . . . . .	525
P6_TC1-COD(2005)0227	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel . . . . .	526
P6_TA(2007)0145	
A szellemi tulajdonjogok érvényesítésének biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló módosított javaslatról (COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)) . . . . .	526
P6_TC1-COD(2005)0127	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel . . . . .	527
P6_TA(2007)0146	
A közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD)) . . . . .	533
P6_TC1-COD(2005)0239	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel . . . . .	533

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TA(2007)0147	
A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0590 – C6-0056/2006 – 2005/0240(COD))	546
P6_TC1-COD(2005)0240	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel	547
I. MELLÉKLET	
A BIZTONSÁGI VIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ JELENTÉS FORMÁTUMA ÉS TARTALMA	558
II. MELLÉKLET	
A TENGERI BALESETRŐL VAGY RENDKÍVÜLI ESEMÉNYRŐL SZÓLÓ ÉRTESÍTÉSBEN FELTÜNTETENDŐ ADATOK	561
P6_TA(2007)0148	
A tengeri és belvízi személyszállítók baleseti felelőssége ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a tengeri és belvízi személyszállítók baleseti felelősségéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0592 – C6-0057/2006 – 2005/0241(COD))	562
P6_TC1-COD(2005)0241	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a tengeri utasszállítók baleseti felelősségéről szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	563
I. MELLÉKLET	
A TENGERI UTAS- ÉS POGGYÁSZSZÁLLÍTÁSRÓL SZÓLÓ 2002. ÉVI ATHÉNI EGYEZMÉNY	567
II. MELLÉKLET	
A 2006-OS IMO-FENNTARTÁS	584
P6_TA(2007)0149	
A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozott változat) (COM(2005)0588 – C6-0028/2006 – 2005/0238(COD))	584
P6_TC1-COD(2005)0238	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat)	584
I. MELLÉKLET	
A KIKÖTŐ SZERINTI ÁLLAM ÁLTAL VÉGZETT ELLENŐRZÉSEK KÖZÖSSÉGI RENDSZERÉNEK ELEMÉI	605
II. MELLÉKLET	
HAJÓK KOCKÁZATI PROFILJA	609
III. MELLÉKLET	
ÉRTESÍTÉS	610
IV. MELLÉKLET	
BIZONYÍTVÁNYOK ÉS DOKUMENTUMOK LISTÁJA	610
V. MELLÉKLET	
PÉLDÁK A RÉSZLETESEBB ELLENŐRZÉSHEZ SZÜKSÉGES „EGYÉRTELMI BIZONYÍTEKOKRA”	612

Tartalom (folytatás)	Oldal
VI. MELLÉKLET HAJÓ-ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁSOK .....	613
VII. MELLÉKLET A HAJÓK VÉDELMERE VONATKOZÓ ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁSOK .....	613
VIII. MELLÉKLET A HAJÓK MEGERŐSÍTETT ELLENŐRZÉSÉRE VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK .....	616
IX. MELLÉKLET A KÖZÖSSÉG KIKÖTŐIBŐL TÖRTÉNŐ KITILTÁSSAL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK .....	618
X. MELLÉKLET VIZSGÁLATI JELENTÉS .....	620
XI. MELLÉKLET A HAJÓVISSZATARTÁS KRITÉRIUMAI .....	621
XII. MELLÉKLET AZ ELLENŐRÖKKEL SZEMBEN TÁMASZTOTT MINIMUMKÖVETELMÉNYEK .....	625
XIII. MELLÉKLET A TAGÁLLAMOK KIKÖTŐIBEN TÖRTÉNŐ ELLENŐRZÉSEKSEL, VISSZATARTÁSOKKAL ÉS BELÉPÉS MEGTAGADÁSÁVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELE .....	626
XIV. MELLÉKLET A VÉGREHAJTÁS FELÜGYELETÉRE VONATKOZÓ ADATOK .....	627
XV. MELLÉKLET .....	628
XVI. MELLÉKLET MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT .....	629
P6_TA(2007)0150	
Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek (átdolgozott változat) ***I	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozott változat) (COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD)) .....	632
P6_TC1-COD(2005)0237	
Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat) .....	633
I. MELLÉKLET A 3. CIKKBEN HIVATKOZOTT ELISMERT SZERVEZETEKSEL SZEMBEN TÁMASZTOTT MINIMUM- KÖVETELMÉNYEK .....	648
II. MELLÉKLET .....	650
III. MELLÉKLET MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT .....	651
P6_TA(2007)0151	
Éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság	
Az Európai Parlament 2007. április 25-i határozata az éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság felállításáról, valamint hatáskörének, összetételének és megbízási időtartamának megállapításáról .....	652



P6\_TA(2007)0152

A versenyszabályok megsértésén alapuló kártérítési keresetek

Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása az EK antitröszt szabályainak megsértésén alapuló kártérítési keresetekről szóló zöld könyvről (2006/2207(INI)) ..... 653

P6\_TA(2007)0153

Európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás

Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér (ECAA) létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról ..... 658

P6\_TA(2007)0154

Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható használatáról

Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása a természeti erőforrások fenntartható használatára vonatkozó tematikus stratégiáról (2006/2210(INI)) ..... 660

P6\_TA(2007)0155

Transzatlanti kapcsolatok

Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása a transzatlanti kapcsolatokról ..... 670

P6\_TA(2007)0156

Horvátország 2006. évi országjelentése

Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása Horvátország 2006. évi országjelentéséről (2006/2288(INI)) ..... 675

**2007. április 26., csütörtök**

(2008/C 74 E/04)

**JEGYZŐKÖNYV**

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE ..... 680

1. Az ülés megnyitása ..... 680
2. Dokumentumok benyújtása ..... 680
3. Előirányzatok átcsoportosítása ..... 681
4. Az Európai Unió és Svájc közötti kapcsolatok (vita) ..... 682
5. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban (vita) ..... 683
6. A Tanács közös álláspontjainak közlése ..... 683
7. Az elnökség közleményei ..... 683
8. Szavazások órája ..... 684
  - 8.1. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) ..... 684
  - 8.2. Az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli területeiről származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetése \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) ..... 684
  - 8.3. A közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosítása\* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) ..... 684
  - 8.4. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) ..... 685
  - 8.5. A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk \*\*\*I (szavazás) ..... 685
  - 8.6. Gyorsreagálású alakulatok a határokon \*\*\*I (szavazás) ..... 685
  - 8.7. A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása \* (szavazás) ..... 686
  - 8.8. Galileo (szavazás) ..... 686
  - 8.9. Az emberi jogok 2006-os helyzete a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája (szavazás) ..... 686
  - 8.10. Halálbüntetési moratórium (szavazás) ..... 687
  - 8.11. Homofóbia Európában (szavazás) ..... 687
  - 8.12. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban (szavazás) ..... 687

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
9. A szavazáshoz fűzött indokolások	688
10. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	688
11. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	688
12. Napirend	688
13. Zimbabwe (vita)	689
14. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)	689
14.1. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése	689
14.2. Alan Johnston újságíró gázai elrablása	690
14.3. Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken	690
15. Szavazások órája	690
15.1. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése (szavazás)	690
15.2. Alan Johnston újságíró gázai elrablása (szavazás)	691
15.3. Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken (szavazás)	691
15.4. Zimbabwe (szavazás)	692
16. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok	692
17. Szavazáshoz fűzött indokolások	693
18. A Parlament tagjai	693
19. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	693
20. Mandátumvizsgálat	693
21. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok	693
22. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)	696
23. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	698
24. A következő ülések időpontjai	698
25. Az ülés elnapolása	698
JELENLÉTI ÍV	699
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI	701
1. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése ***I	701
2. Az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli területeiről származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetése *	701
3. A közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosítása *	702
4. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban	702
5. A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk ***I	702
6. Gyorsreagálású alakulatok a határokon ***I	702
7. A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása *	703
8. Galileo	703
9. Az emberi jogok helyzete a világban 2006-ban és az EU ezzel kapcsolatos politikája	703
10. Moratórium a halálbüntetésre	706
11. Homofóbia Európában	706
12. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban	707
13. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése	708
14. Alan Johnston újságíró gázai elrablása	709
15. Az emberi jogi helyzete a Fülöp-szigeteken	709
16. Zimbabwe	710
II. MELLÉKLET	
A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI	711
1. Deprez-jelentés A6-0135/2007 – Állásfoglalás	711
2. Gklavakis-jelentés A6-0085/2007 – Állásfoglalás	712
3. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 1. módosítás	714

Tartalom (folytatás)	Oldal
4. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 3. módosítás .....	715
5. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 6. módosítás .....	717
6. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 7. és 14. módosítás .....	719
7. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 9. módosítás .....	720
8. Coveney-jelentés A6-0128/2007 – 10. módosítás .....	722
9. RC-B6-0167/2007 – Homofóbia Európában – Állásfoglalás .....	723
10. Lauk-jelentés A6-0076/2007 – 12. módosítás .....	725
11. Lauk-jelentés A6-0076/2007 – 8. és 14. módosítás .....	727
12. Lauk-jelentés A6-0076/2007 – 1. módosítás .....	728
13. Lauk-jelentés A6-0076/2007 – Állásfoglalás .....	730
14. RC-B6-0172/2007 – Oroszországi tüntetések közelmúltbeli leverése – Állásfoglalás .....	731
15. RC-B6-0160/2007 – Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken – (1) bekezdés, 2. rész .....	732
16. RC-B6-0160/2007 – Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken – Állásfoglalás .....	732
17. RC-B6-0162/2007 – Zimbabwe – Állásfoglalás .....	733

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

## P6\_TA(2007)0157

Az egészségvédelemmel és a munkavállalók biztonságával kapcsolatos irányelvek: a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, annak egyedi irányelvei, valamint a 83/477/EGK, a 91/383/EGK, a 92/29/EGK és a 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0390 – C6-0242/2006 – 2006/0127(COD)) .....

734

## P6\_TC1-COD(2006)0127

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, annak egyedi irányelvei, valamint a 83/477/EGK, a 91/383/EGK, a 92/29/EGK és a 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel .....

734

## P6\_TA(2007)0158

Egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezése \*

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása az Azori-szigetektől, Madeirától, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli megyéiből származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS)) .....

735

## P6\_TA(2007)0159

A közös halászati politika (regionális tanácsadó testületek) \*

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló, 2004/585/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0732 – C6-0051/2007 – 2006/0240(CNS)) .....

742

## P6\_TA(2007)0160

A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a fogyatékkal élő nők helyzetéről az Európai Unióban (2006/2277(INI)) .....

742

P6\_TA(2007)0161

## A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk \*\*\*I

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0135 – C6-0100/2006 – 2006/0042(COD))

748

P6\_TC1-COD(2006)0042

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló.../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

748

P6\_TA(2007)0162

## Gyorsreagálású határvédelmi csapatok \*\*\*I

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendeletnek ezen eljárás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0401 – C6-0253/2006 – 2006/0140(COD))

749

P6\_TC1-COD(2006)0140

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendeletnek ezen eljárás tekintetében történő módosításáról és a kiküldött határőrök feladatai és hatáskörei szabályozásáról szóló, 2007/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

749

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

750

P6\_TA(2007)0163

## A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása \*

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2371/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0587 – C6-0402/2006 – 2006/0190(CNS))

750

P6\_TA(2007)0164

## A Galileo koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalások

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a Galileo koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalásokról

752

P6\_TA(2007)0165

## 2006-os éves jelentés az emberi jogok helyzetéről a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló, 2006-os éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról (2007/2020(INI))

753

P6\_TA(2007)0166

## A halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratórium

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratóriumot támogató kezdeményezéséről

775

P6\_TA(2007)0167

## Homofóbia Európában

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a homofóbiáról Európában

776

P6\_TA(2007)0168

Államháztartás a GMU-ban 2006-ban

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az „Államháztartás a GMU-ban – 2006” című közleményről (2007/2004(INI)) . . . . . 780

P6\_TA(2007)0169

A közelmúltbeli tüntetések elfojtása Oroszországban

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Oroszországról . . . . . 784

P6\_TA(2007)0170

Alan Johnston újságíró gázai elrablása

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Alan Johnston újságíró gázai elrablásáról . . . . . 786

P6\_TA(2007)0171

Emberi jogi helyzet a Fülöp-szigeteken

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az emberi jogi helyzetről a Fülöp-szigeteken . . . 788

P6\_TA(2007)0172

Zimbabwe

Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Zimbabwéről . . . . . 791

#### *Jelmagyarázat*

- \* Konzultációs eljárás
  - \*\*I Együtműködési eljárás: első olvasat
  - \*\*II Együtműködési eljárás: második olvasat
  - \*\*\* Hozzájárulási eljárás
  - \*\*\*I Együtdöntési eljárás: első olvasat
  - \*\*\*II Együtdöntési eljárás: második olvasat
  - \*\*\*III Együtdöntési eljárás: harmadik olvasat
- (A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

#### *A szavazások órájával kapcsolatos információ*

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

#### *Parlamentí bizottságok rövidítései*

- AFET Külügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

#### *Képviselőcsoportok rövidítései*

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- ITS az Identitás, Hagyomány, Szuverenitás képviselőcsoport
- NI Független képviselők

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2007–2008

---

2007. április 23–26-i ülések

STRASBOURG

---

**JEGYZŐKÖNYV**

(2008/C 74 E/01)

**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Hans-Gert PÖTTERING

*elnök*

**1. Az ülészak folytatása**

Az ülést 17.00-kor nyitják meg.

**2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása**

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

**3. Az elnök nyilatkozatai**

Az elnök a Parlament nevében elítéli a törökországi Malatyában 2007. április 18-án elkövetett gyilkosságot, amelynek egy keresztény könyvkiadó három alkalmazottja esett áldozatul. Az elnök bátorítja a török hatóságokat, hogy tegyenek meg minden szükséges erőfeszítést az elkövetők bíróság elé állítására.

\*

\* \*

Az elnök bejelenti, hogy Borisz Jelcin volt orosz elnök a mai napon elhunyt, és a Parlament részvétét tolmácsolja az orosz nép számára.

2007. április 23., hétfő

#### 4. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a parlamenti bizottságok:

1.1) jelentések:

- \* Jelentés az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)
- \*\*\*I Jelentés a tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelősségéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0592 – C6-0057/2006 – 2005/0241(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Paolo Costa (A6-0063/2007)
- \*\*\*I Vélemény a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)
- \* Jelentés a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS)) – AGRI Bizottság.  
Előadó: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)
- \*\*\*I Jelentés a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi módosított irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)) – JURI Bizottság.  
Előadó: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)
- Jelentés a fogyatékkal élő nők európai unióbeli helyzetéről (2006/2277(INI)) – FEMM Bizottság.  
Előadó: Esther Herranz García (A6-0075/2007)
- Jelentés az „Államháztartás a GMU-ban – 2006” című közleményről (2007/2004(INI)) – ECON Bizottság.  
Előadó: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)
- \*\*\*I Jelentés a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapszolgáltatások szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0135 – C6-0100/2006 – 2006/0042(COD)) – ECON Bizottság.  
Előadó: Sharon Bowles (A6-0077/2007)
- \* Jelentés a közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0732 – C6-0051/2007 – 2006/0240(CNS)) – PECH Bizottság.  
Előadó: Elspeth Attwooll (A6-0078/2007)
- \*\*\*I Jelentés a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0590 – C6-0056/2006 – 2005/0240(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)



2007. április 23., hétfő

- \*\*\*I Jelentés a kiegészítő nyugdíjjogosultságok hordozhatóságának javításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0507 – C6-0331/2005 – 2005/0214(COD)) – EMPL Bizottság.  
Előadó: Ria Oomen-Ruijten (A6-0080/2007)
- \*\*\*I Jelentés a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozott változat) (COM(2005)0588 – C6-0028/2006 – 2005/0238(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)
- \* Jelentés az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címe alá tartozó területeken a Bírósággal kapcsolatos rendelkezések kiigazítására irányuló tanácsi határozattervezetről (COM(2006)0346 – C6-0304/2006 – 2006/0808(CNS)) – JURI Bizottság.  
Előadó: Szájer József (A6-0082/2007)
- \* Jelentés az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli megyéiből származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS)) – PECH Bizottság.  
Előadó: Duarte Freitas (A6-0083/2007)
- \* Jelentés a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0587 – C6-0402/2006 – 2006/0190(CNS)) – PECH Bizottság.  
Előadó: Ioannis Gklavakis (A6-0085/2007)
- \*\*\*I Jelentés a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)
- Jelentés: a jövőbeni bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára (2006/2107(INI)) – REGI Bizottság.  
Előadó: Markus Pieper (A6-0087/2007)
- Jelentés az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemről (2006–2009) (2006/2232(INI)) – ENVI Bizottság.  
Előadó: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)
- Jelentés Horvátország 2006. évi országjelentéséről (2006/2288(INI)) – AFET Bizottság.  
Előadó: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)
- \* Jelentés az Európai Közösség és Malajzia kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0619 – C6-0004/2007 – 2006/0202(CNS)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Paolo Costa (A6-0093/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – I. szakasz – Európai Parlament (SEC(2006)0915 [[02]] – C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Bart Staes (A6-0094/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0915 [[01]] – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

**2007. április 23., hétfő**

- Jelentés az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0021/2006 – C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0097/2007)
- Jelentés az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0022/2006 – C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0098/2007)
- Jelentés az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0029/2006 – C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0099/2007)
- Jelentés a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0025/2006 – C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0100/2007)
- Jelentés az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0028/2006 – C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0101/2007)
- Jelentés az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0036/2006 – C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0102/2007)
- Jelentés az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0026/2006 – C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0103/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – VIII. szakasz – Európai Ombudsman (SEC(2006)0915 [[08]] – C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0104/2007)
- Jelentés az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0027/2006 – C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0105/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – VII. szakasz – Régiók Bizottsága (SEC(2006)0915 [[07]] – C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0106/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – V. szakasz – Számvevőszék (SEC(2006)0915 [[05]] – C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0107/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – II. szakasz – Tanács (SEC(2006)0915 [[03]] – C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

2007. április 23., hétfő

- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – IV. szakasz – Bíróság (SEC(2006)0915 [[04]] – C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0109/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (SEC(2006)0915 [[06]] – C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0110/2007)
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről – VIII.B. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (SEC(2006)0915 [[09]] – C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0111/2007)
- Jelentés az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0034/2006 – C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0112/2007)
- Jelentés az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0031/2006 – C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0113/2007)
- Jelentés az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0032/2006 – C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0114/2007)
- Jelentés a 2005. pénzügyi évre vonatkozó hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Mogens N. J. Camre (A6-0115/2007)
- Jelentés az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0023/2006 – C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0116/2007)
- \*\*\*I Jelentés a belső piac adózási rendszerei működésének javítását célzó közösségi program létrehozásáról (Fiscalis 2013 program) szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0202 – C6-0159/2006 – 2006/0076(COD)) – ECON Bizottság.  
Előadó: Hans-Peter Martin (A6-0117/2007)
- Jelentés a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0024/2006 – C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0118/2007)
- Jelentés az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0035/2006 – C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0119/2007)
- Jelentés az Európai Igazságügyi Együttműködési Egység (Eurojust) 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (N6-0030/2006 – C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0120/2007)

**2007. április 23., hétfő**

- Jelentés az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (N6-0033/2006 – C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)) – CONT Bizottság.  
Előadó: Herczog Edit (A6-0121/2007)
  
- \*\*\*I Jelentés: a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0653 – C6-0438/2005 – 2005/0253(COD)) – ECON Bizottság.  
Előadó: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0122/2007)
  
- Jelentés a Bizottság 2008-as költségvetési eljárásra vonatkozó éves politikai stratégiájáról – III. szakasz – Bizottság (2007/2017(BUD)) – BUDG Bizottság.  
Előadó: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)
  
- \* Jelentés az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodásnak és az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyvének az Európai Közösség nevében történő elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0665 – C6-0475/2006 – 2006/0227(CNS)) – ITRE Bizottság.  
Előadó: Vladimír Remek (A6-0126/2007)
  
- Jelentés az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló 2006-os éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról (2007/2020(INI)) – AFET Bizottság.  
Előadó: Simon Coveney (A6-0128/2007)
  
- \*\*\*I Jelentés a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (kodifikált változat) (COM(2006)0652 – C6-0378/2006 – 2006/0214(COD)) – JURI Bizottság.  
Előadó: Hans-Peter Mayer (A6-0132/2007)
  
- Jelentés az EK antitörzst szabályainak megsértésére épülő kártérítési keresetekről szóló zöld könyvről (2006/2207(INI)) – ECON Bizottság.  
Előadó: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)
  
- \*\*\*II Ajánlás második olvasatra a Tanács által a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel elfogadott közös álláspontról (14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD)) – TRAN Bizottság.  
Előadó: Paolo Costa (A6-0134/2007)
  
- \*\*\*I Jelentés a gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendelet e tekintetben történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0401 – C6-0253/2006 – 2006/0140(COD)) – LIBE Bizottság.  
Előadó: Gérard Deprez (A6-0135/2007)
  
- \* Jelentés a Finn Köztársaságnak az Europol alkalmazottai alaphérének, valamint juttatásainak és pótlékainak kiigazításáról szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (16333/2006 – C6-0047/2007 – 2007/0801(CNS)) – LIBE Bizottság.  
Előadó: Jean-Marie Cavada (A6-0136/2007)

2007. április 23., hétfő

- \* Jelentés a burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozásáról szóló 1868/94/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS)) – AGRI Bizottság.  
Előadó: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)
- Jelentés Vural Öger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2006/2198(IMM)) – JURI Bizottság.  
Előadó: Francesco Enrico Speroni (A6-0140/2007)

## 2) a képviselők:

## 2.1) szóbeli választ igénylő kérdések a kérdések órájára (az Eljárási Szabályzat 109. cikke) (B6-0017/2007):

- a Tanácshoz

Medina Ortega Manuel, Moraes Claude, Ludford Sarah, Willmott Glenis, Bushill-Matthews Philip, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Pflüger Tobias, Wagenknecht Saha, Budreikaitė Danutė, Papastamkos Georgios, Goudin Héléne, Seppänen Esko, Davies Chris, Hutchinson Alain, Evans Robert, Karatzaferis Georgios, Zappalà Stefano, Mavrommatis Manolis, Casaca Paulo, Schmidt Olle, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Van Hecke Johan, Dillen Koenraad, Paleckis Justas Vincas, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Bozkurt Emine, Rutowicz Leopold Józef, Czarnecki Ryszard, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Andrikienė Laima Liucija, Leichtfried Jörg, Manolakou Diamanto, Toussas Georgios, Guerreiro Pedro

- a Bizottsághoz

Hutchinson Alain, Guardans Cambó Ignasi, Protasiewicz Jacek, Dimitrov Martin, Ryan Eoin, Susta Gianluca, De Rossa Proinsias, Rutowicz Leopold Józef, Czarnecki Ryszard, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Willmott Glenis, van Nistelrooij Lambert, Papastamkos Georgios, Starkevičiūtė Margarita, Paleckis Justas Vincas, Dimitrov Konstantin, Ebner Michl, Arnaoutakis Stavros, Medina Ortega Manuel, Mavrommatis Manolis, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Stoyanov Dimitar, Dillen Koenraad, Florenz Karl-Heinz, Pflüger Tobias, Holm Jens, Wagenknecht Saha, Budreikaitė Danutė, Riis-Jørgensen Karin, Davies Chris, Evans Robert, Schlyter Carl, Karatzaferis Georgios, Yáñez-Barnuevo García Luis, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Van Hecke Johan, Seppänen Esko, Zappalà Stefano, Figueiredo Ilda, Schmidt Olle, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Vanhecke Frank, El Khadraoui Saïd, Galeote Gerardo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Toussas Georgios, Andrikienė Laima Liucija, Leichtfried Jörg, Doyle Avril, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Gyürk András

## 2.2) állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Roberta Angelilli és Cristiana Muscardini. Állásfoglalásra irányuló indítvány a szexturizmus elleni küzdelemről (B6-0144/2007)

A következő bizottsághoz utalva: illetékes: LIBE  
véleménynyilvánító: FEMM, CULT, TRAN

- Adriana Poli Bortone. Állásfoglalásra irányuló indítvány célzott központok létrehozásának támogatásáról a krónikus betegségek gyógyítása érdekében (B6-0145/2007)

A következő bizottsághoz utalva: illetékes: ENVI

- Adriana Poli Bortone. Állásfoglalásra irányuló indítvány az Erasmus program új iránymutatásairól (B6-0146/2007)

A következő bizottsághoz utalva: illetékes: CULT

2007. április 23., hétfő

- Salvador Garriga Polledo. Állásfoglalásra irányuló indítvány a világméretű természeti katasztrófák kezelésére képes, az Európai Unió területén működő, önkéntes csapattest felállításáról (B6-0147/2007)

A következő bizottsághoz utalva: illetékes: ENVI  
véleménynyilvánító: BUDG

## 5. Megállapodások szövegeinek a Tanács általi továbbítása

A Tanács a következő dokumentum hitelesített másolatát továbbította:

- Megállapodás az Európai Közösség és Malajzia kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

## 6. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

**Jelentés készítésének engedélyezése** (az Eljárási Szabályzat 120. cikke)

AFCO bizottság

- Az együttdöntési eljárás gyakorlati szabályairól szóló intézményközi megállapodás (2005/2125(ACI)).

## 7. Szóbeli választ igénylő kérdések és írásbeli nyilatkozatok (benyújtás)

A képviselők az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok* (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):

- Věra Flasarová, június 19. kijelöléséről a nemek közötti egyenlőség európai napjává (0039/2007);
- Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure és Mojca Drčar Murko, a főemlősök tudományos kísérletekben való felhasználásáról (0040/2007);
- Geoffrey Van Orden, Struan Stevenson, Ivo Strejček, Syed Kamall és Nina Škottová, arról, hogy az Alkotmányról minden tagállamban népszavazást kellene tartani (0041/2007);
- Glyn Ford, Bernd Posselt, Mohácsi Viktória, Claude Moraes és Felekna Uca, az interneten megnyilvánuló fajgyűlöletről (0042/2007);
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Françoise Castex, Maria da Assunção Esteves és Jean Lambert, az önkénteseknek és a tűzoltóknak a polgári védelem sürgősségi beavatkozásaiban való részvételéről (0043/2007);
- Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras és Dimitrios Papadimoulis, a 112-es, egységes európai segélyhívó számról (0044/2007);
- Nikolaos Vakalis, Jorgo Chatzimarkakis, David Hammerstein és Pia Elda Locatelli, a víz hatékonyabb felhasználásáról (0045/2007).

## 8. Írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A 88, 89, 90, 91/2006, 1, 2, 3, 4, 5/2007. sz. írásbeli nyilatkozatok nem kapták meg a szükséges számú aláírást, így azok az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (5) bekezdése értelmében tárgytalanok.

## 9. A Parlament állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések

A 2006. decemberi ülés során a Parlament által elfogadott állásfoglalásokkal kapcsolatos további intézkedésekről szóló bizottsági közleményt kiosztották.

## 10. A Parlament tagjai

Adrian-Mihai Cioroianut és Ovidiu Ioan Silaghit kinevezték a román kormány tagjaivá 2007.04.03-i hatállyal.

A Parlament az Eljárási Szabályzata 3. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében ezt tudomásul veszi, és képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 7. cikke (1) bekezdésének, valamint Eljárási Szabályzata 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően megállapítja képviselői mandátumuk 2007.04.03-i hatállyal történő megüresedését.

Paavo Väyrynt megválasztották a finn Parlament tagjává és kinevezték a finn kormány tagjává 2007.04.19-i hatállyal.

A Parlament ezt tudomásul veszi, és a képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 7. cikke (1) és (2) bekezdésének, valamint Eljárási Szabályzata 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően megállapítja képviselői mandátuma 2007.04.19-i hatállyal történő megüresedését.

Albert Jan Maat lemondott európai parlamenti képviselői mandátumáról 2007.04.10-i hatállyal.

A Parlament Eljárási Szabályzata 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően megállapítja képviselői mandátuma megüresedését a nevezett dátumtól kezdődően.

\*  
\* \*

Az illetékes holland hatóságok bejelentették Esther de Lange kinevezését Albert Jan Maat helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2007.04.12.

Az illetékes finn hatóságok bejelentették Samuli Pohjamo kinevezését Paavo Väyrynen helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2007.04.23.

Az illetékes olasz hatóságok bejelentették, hogy az Achille Occhetto megválasztásáról szóló közlemény semmis, és az emiatt megüresedett mandátumot Beniamino Donnici kapta meg. A Parlament tudomásul veszi mindkét határozatot 2007.03.29-i hatállyal.

Beniamino Donnici időközben közölte, hogy csatlakozott az ALDE képviselőcsoportoz.

Az Eljárási Szabályzat 3. cikkének (2) bekezdése szerint a képviselői mandátum vizsgálatának befejezéséig, illetve amíg mandátuma esetleges vitatásának tárgyában nincs határozat, Esther de Lange, Beniamino Donnici és Samuli Pohjamo elfoglalhatja a helyét a Parlamentben és annak szerveiben, és minden ehhez kapcsolódó jog megilleti őket, azzal a feltétellel, hogy előzetesen nyilatkozatot tesznek, amely szerint nem folytatnak az Európai Parlament képviselőjének tiszttségével összeférhetetlen tevékenységet.

## 11. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PSE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- BUDG bizottság: Vasile Pușcaș;
- A Délkelet-Európa országaival fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Vasile Pușcaș.

2007. április 23., hétfő

## 12. Együttdöntéssel elfogadott jogi aktusok aláírása

Az elnök közli, hogy szerdán a Tanács elnökével közösen a következő, együttdöntéssel elfogadott jogi aktusokat írja alá a Parlament Eljárási Szabályzata 68. cikkének megfelelően:

- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a a kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetéséről szóló 417/2002/EK rendelet módosításáról (3670/3/2006 – C6-0111/2007 – 2006/0046(COD));
- Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (ESSPROS) (3672/4/2006 – C6-0112/2007 – 2006/0004(COD)).

## 13. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

A Tanács sürgősségi eljárás alkalmazására (az Eljárási Szabályzat 134. cikke) irányuló kérelme:

- A biológiai termelésre és a biológiai termékek címkézésére vonatkozó tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

A sürgősség indokolása:

a sürgősséget új jogi keret mihamarabbi létrehozásának szükségessége indokolja.

A Parlament a holnapi ülés kezdetén kap majd felkérést a sürgősségre vonatkozó döntés meghozatalára.

Kiosztották az áprilisi I. és II. (PE 387.009/PDOJ) plenáris ülés végleges napirendtervezetét. Módosítására a következő javaslatokat tették (az Eljárási Szabályzat 132. cikke):

**Ülések: 2007.04.23–2007.04.26.**

*Hétfő*

- a PSE képviselőcsoport kérelme, hogy az EK antitröszt szabályainak megsértésére épülő kártérítési kérésekről (zöld könyv) szóló Antolín Sánchez Presedo-jelentésről (A6-0133/2007) (a végleges napirendtervezet 8. pontja) szóló szavazást tegyék át a szerdai szavazások órájára.

Felszólal Antolín Sánchez Presedo (előadó), aki indokolja a kérelmet.

A Parlament jóváhagyja a kérelmet.

*Kedd*

- nincs javasolt változtatás

*Szerda*

- az ALDE képviselőcsoport kérelme, hogy a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációkról szóló Sharon Bowles-jelentésről (A6-0077/2007) (a végleges napirendtervezet 63. pontja) szóló szavazást tegyék át a csütörtök déli szavazások órájára.

Felszólal Sharon Bowles (előadó), aki indokolja a kérelmet.

A Parlament jóváhagyja a kérelmet.

- a PSE képviselőcsoport kérelme, hogy az európai jogalkotás megerősítése a munkavállalók tájékoztatása és konzultációja terén című bizottsági nyilatkozatról szóló vitát (a végleges napirendtervezet 129. pontja) állásfoglalási indítványok benyújtásával zárják le.



2007. április 23., hétfő

Felszólal Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport nevében, aki indokolja a kérelmet, és Gunnar Hökmark, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

A Parlament elektronikus szavazással jóváhagyja a kérelmet (103 mellette, 78 ellene, 3 tartózkodás).

Csütörtök

- nincs javasolt változtatás

**Ülések: 2007.05.09. és 2007.05.10.**

- nincs javasolt változtatás

\*  
\* \* \*

Az ügyrendet megállapították.

## 14. Nyilatkozat pénzügyi érdekeltségekről

Az Eljárási Szabályzat I. melléklete 2. cikkének ötödik albekezdésében előírt, a pénzügyi érdekeltségre vonatkozó nyilatkozat frissítését a 2006. évre vonatkozóan az alábbi képviselők nem tették még meg:

Luis Herrero-Tejedor, Michał Tomasz Kamiński és Michael Henry Natrass.

## 15. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Erna Hennicot-Schoepges, Yannick Vaugrenard, Graham Watson, Zdzisław Zbigniew Podkański, Milan Horáček, Adamos Adamou, Urszula Krupa, Ashley Mote, Gyürk András, Pervenche Berès, Duka-Zólyomi Árpád, Tabajdi Csaba Sándor, Eduard Raul Hellvig, Szájer József, Teresa Riera Madurell, Georgios Papastamkos, Willy Meyer Pleite, Tunne Kelam, Marios Matsakis, Surján László, Mieczysław Edmund Janowski, Schmitt Pál, Panayiotis Demetriou, Danutė Budreikaitė, John Attard-Montalto, Alojz Peterle, Ryszard Czarnecki, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Olajos Péter, Kyriacos Triantaphyllides, Monica Maria Iacob-Ridzi, Umberto Guidoni, Małgorzata Handzlik és Tatjana Ždanoka.

ELNÖKÖL: Mario MAURO

*alelnök*

## 16. Fizetési szolgáltatások a belső piacon \*\*\*I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;  
Előadó: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

Felszólal Charlie McCreevy (a Bizottság tagja).

Jean-Paul Gauzès előterjeszti a jelentést.

2007. április 23., hétfő

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

*alelnök*

Felszólal Mia De Vits (az IMCO bizottság véleményének előadója), Rainer Wieland (a JURI bizottság véleményének előadója), Alexander Radwan, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Gianni Pittella, a PSE képviselőcsoport nevében, Sharon Bowles, az ALDE képviselőcsoport nevében, Dariusz Maciej Grabowski, az UEN képviselőcsoport nevében, John Whittaker, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Piia-Noora Kauppi, Pervenche Berès, Margarita Starkevičiūtė, John Purvis, Ieke van den Burg, Becsey Zsolt László, Silvia-Adriana Ţicău, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Corien Wortmann-Kool, Charlie McCreevy és Pervenche Berès.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.26. pont.

### 17. Innovatív terápiás gyógyszerek \*\*\*I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról [COM(2005)0567 – C6-0401/2005 – 2005/0227(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság

Előadó: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

Felszólal Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

ELNÖKÖL: Marek SIWIEC

*alelnök*

Miroslav Mikolášik előterjeszti a jelentést.

Felszólal Giles Chichester (az ITRE bizottság véleményének előadója), Hiltrud Breyer (a JURI bizottság véleményének előadója), John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dagmar Roth-Behrendt, a PSE képviselőcsoport nevében, Frédérique Ries, az ALDE képviselőcsoport nevében, Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Adamos Adamou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Françoise Grossetête, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Urszula Krupa, Peter Liese, Jorgo Chatzimarkakis, Kathy Sinnott, Antonios Trakatellis, Olajos Péter, John Purvis, Carlo Casini, Bogusław Sonik, Klaus Theo Schröder (a Tanács soros elnöke) és Günter Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.1. pont.

### 18. A szellemi tulajdonjogok tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések \*\*\*I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről [COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)] – Jogi Bizottság;

Előadó: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)

Felszólal Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Nicola Zingaretti előterjeszti a jelentést.

2007. április 23., hétfő

Felszólal David Hammerstein (az ITRE bizottság véleményének előadója), Rainer Wieland (a LIBE bizottság véleményének előadója), Hans-Peter Mayer, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Manuel Medina Ortega, a PSE képviselőcsoport nevében, Toine Manders, az ALDE képviselőcsoport nevében, Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Umberto Guidoni, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Jim Allister, független, Jacques Toubon és Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök*

Felszólal Sharon Bowles, Carl Schlyter, Daniel Stroj, Tadeusz Zwiefka, Edith Mastenbroek, Ignasi Guardans Cambó, Maria Badia i Cutchet és Günter Verheugen.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.2. pont.

## **19. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya a jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve [2006/2107(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság;  
Előadó: Markus Pieper (A6-0087/2007)

Markus Pieper előterjeszti a jelentést.

Felszólal Danuta Hübner (a Bizottság tagja).

Felszólal Nathalie Griesbeck (a BUDG bizottság véleményének előadója), Lambert van Nistelrooij, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Harangozó Gábor, a PSE képviselőcsoport nevében, Grażyna Staniszevska, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, az UEN képviselőcsoport nevében, Gisela Kallenbach, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Kyriacos Triantaphyllides, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Jens-Peter Bonde, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, az ITS képviselőcsoport nevében, Jana Bobošíková, független, Surján László, Constanze Angela Krehl, Jean Marie Beaupuy, Jan Tadeusz Masiel, Pedro Guerreiro, Jan Olbrycht, Stavros Arnautakis, Danutė Budreikaitė, Margie Sudre, Miloš Koterec, Valdis Dombrovskis, Andrzej Jan Szejna, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg és Danuta Hübner.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.28. pont.

## **20. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya a 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája [2007/2017(BUD)] – Költségvetési Bizottság;  
Előadó: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)

Kyösti Virrankoski előterjeszti a jelentést.

Felszólal Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja).

Felszólal Michael Gahler (az AFET bizottság véleményének előadója) és Richard James Ashworth, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

2007. április 23., hétfő

ELNÖKÖL: Adam BIELAN

*alelnök*

Felszólal Catherine Guy-Quint, a PSE képviselőcsoport nevében, Anne E. Jensen, az ALDE képviselőcsoport nevében, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, az UEN képviselőcsoport nevében, Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Nathalie Griesbeck, Reimer Böge, Paulo Casaca és Dalia Grybauskaitė.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.29. pont.

## **21. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára \* (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról [COM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság;  
Előadó: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf előterjeszti a jelentést.

Felszólal Mariann Fischer Boel (a Bizottság tagja).

Felszólal Kelemen Atilla Béla Ladislau, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Marc Tarabella, a PSE képviselőcsoport nevében, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, az ITS képviselőcsoport nevében, és Mariann Fischer Boel.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.3. pont.

## **22. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására \* (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozásáról szóló 1868/94/EK tanácsi rendelet módosításáról [COM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság;  
Előadó: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)

Felszólal Mariann Fischer Boel (a Bizottság tagja).

Janusz Wojciechowski előterjeszti a jelentést.

Felszólal Esther De Lange, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Bogdan Golik, a PSE képviselőcsoport nevében, Kyösti Virrankoski, az ALDE képviselőcsoport nevében, Andrzej Tomasz Zapałowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Jan Mulder, Zdzisław Zbigniew Podkański, Šarūnas Birutis, Wiesław Stefan Kuc, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk és Mariann Fischer Boel.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.27. pont.

2007. április 23., hétfő

### **23. Zöld könyv az EK antitröszt szabályainak megsértésére épülő kártérítési keretekről (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya az EK antitröszt szabályainak megsértésére épülő kártérítési keretekről szóló zöld könyv [2006/2207(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;  
Előadó: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)

Antolín Sánchez Presedo előterjeszti a jelentést.

Felszólal Neelie Kroes (a Bizottság tagja).

Felszólal Bert Doorn (a JURI bizottság véleményének előadója), Jonathan Evans, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, a PSE képviselőcsoport nevében, Sharon Bowles, az ALDE képviselőcsoport nevében, Pervenche Berès, Diana Wallis és Neelie Kroes.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.10. pont.

### **24. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 387.009/OJMA).

### **25. Az ülés berekesztése**

Az ülést 00.05-kor berekesztik.

Harald Rømer  
*főtitkár*

Mechtild Rothe  
*alelnök*

---

2007. április 23., hétfő

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gál, Gafa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hegyi, Hellvig, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parvanova, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Erika Mann, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberger, Segelström, Seppänen, Šerbu, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Søndergaard, Sonik, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann,

2007. április 23., hétfő

Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

2007. április 24., kedd

## JEGYZŐKÖNYV

(2008/C 74 E/02)

### ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök*

#### 1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.00-kor nyitják meg.

#### 2. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványokkal kapcsolatban:

##### I. A NEMRÉG TÖRTÉNT OROSZORSZÁGI TŰNTETÉSEK LEVERÉSE

- Pasqualina Napoletano, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Reino Paasilinna és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében, az oroszországi tüntetések szétveréséről (B6-0172/2007);
- Alexander Lambsdorff, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jeanine Hennis-Plasschaert, Marco Cappato, Henrik Lax és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, az április 14–15-én Moszkvában és Szentpétervárott tartott tüntetések szétveréséről (B6-0175/2007);
- Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Mirosław Mariusz Piotrowski, Wojciech Roszkowski, Mieczysław Edmund Janowski és Gintaras Didžiokas, az UEN képviselőcsoport nevében, az április 14–15-én Moszkvában és Szentpétervárott tartott ellenzéki tüntetésekről (B6-0178/2007);
- Bart Staes, Milan Horáček és Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a közelmúltban Oroszországban tartott tüntetések szétveréséről (B6-0179/2007);
- Edward McMillan-Scott, Bernd Posselt, Ria Oomen-Ruijten, Tunne Kelam, Eija-Riitta Korhola és Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a közelmúltban Oroszországban tartott tüntetések szétveréséről (B6-0182/2007);
- Vittorio Agnoletto és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a közelmúltban Oroszországban tartott tüntetések szétveréséről (B6-0186/2007).

##### II. ALAN JOHNSTON ÚJSÁGÍRÓ GÁZAI ELRABLÁSA

- Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Alan Johnstonnak, a BBC újságírójának Gázában 2007. március 12-én történt elrablásáról (B6-0159/2007);
- Pasqualina Napoletano, Richard Howitt és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében, Alan Johnstonról, a BBC Gázában elrabolt újságírójáról (B6-0161/2007);
- Elizabeth Lynne, Chris Davies és Sarah Ludford, az ALDE képviselőcsoport nevében, Alan Johnstonról, a BBC Gázában elrabolt újságírójáról (B6-0174/2007);



2007. április 24., kedd

- Francis Wurtz, Luisa Morgantini és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Alan Johnstonról, a BBC Gázában elröbölt újságírójáról (B6-0177/2007);
- Margrete Auken, Jill Evans és Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Alan Johnstonról, a BBC Gázában elröbölt újságírójáról (B6-0180/2007);
- Ioannis Kasoulides, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Eija-Riitta Korhola, Simon Coveney és Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Alan Johnston újságíró gázai elröbléséről (B6-0184/2007);

### III. AZ EMBERI JOGOK HELYZETE A FÜLÖP-SZIGETEKEN

- Pasqualina Napoletano és Marc Tarabella, a PSE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről a Fülöp-szigeteken (B6-0160/2007);
- Jules Maaten és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, a fülöp-szigeteki helyzetről (B6-0173/2007);
- Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről a Fülöp-szigeteken (B6-0176/2007);
- Frithjof Schmidt, Raúl Romeva i Rueda és Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok megsértéséről a Fülöp-szigeteken (B6-0181/2007);
- Thomas Mann, Bernd Posselt és Eija-Riitta Korhola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről a Fülöp-szigeteken (B6-0183/2007);
- Gintaras Didžiokas, Michał Tomasz Kamiński és Adam Bielan, az UEN képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről a Fülöp-szigeteken (B6-0185/2007).

A felszólalási időkeretet az Eljárasi Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

### 3. Határozat sürgősségi eljárásról

A Tanács sürgősségi eljárás alkalmazására (az Eljárasi Szabályzat 134. cikke) irányuló kérelme:

- \* A biológiai termelésre és a biológiai termékek címkézésére vonatkozó tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS)) – AGRI Bizottság;

Felszólal Marie-Hélène Aubert (az AGRI bizottság véleményének előadója).

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet elutasították.

### 4. A 2005. évi általános költségvetéssel kapcsolatos mentesítések (vita)

#### 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: III. szakasz, Bizottság [SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC) – SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

2007. április 24., kedd

**2005. évi mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament [C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Bart Staes (A6-0094/2007)

**2005. évi mentesítés: II. szakasz, Tanács**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: II. szakasz, Tanács [C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

**2005. évi mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság [C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0109/2007)

**2005. évi mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék [C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0107/2007)

**2005. évi mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság [C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0110/2007)

**2005. évi mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága [C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0106/2007)

**2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman [C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0104/2007)

**2005. évi mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos [C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0111/2007)

**2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap**

Jelentés, amelynek tárgya a 2005. pénzügyi évre szóló hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Mogens N. J. Camre (A6-0115/2007)

2007. április 24., kedd

**2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0097/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0098/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0116/2007)

**2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja**

Jelentés, amelynek tárgya a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0118/2007)

**2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja**

Jelentés, amelynek tárgya a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0100/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0103/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0105/2007)

**2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0101/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0099/2007)

2007. április 24., kedd

**2005. évi mentesítés: Eurojust**

Jelentés, amelynek tárgya az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0120/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0113/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0114/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0121/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0112/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0119/2007)

**2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0102/2007)

Salvador Garriga Polledo előterjeszti a jelentést (A6-0095/2007).

Bart Staes előterjeszti a jelentést (A6-0094/2007).

Daniel Caspary előterjeszti a jelentéseket (A6-0108/2007, A6-0109/2007, A6-0107/2007, A6-0110/2007, A6-0106/2007, A6-0104/2007 és A6-0111/2007).

Mogens N. J. Camre előterjeszti a jelentést (A6-0115/2007).

2007. április 24., kedd

Herczog Edit előterjeszti a jelentéseket (A6-0097/2007, A6-0098/2007, A6-0116/2007, A6-0118/2007, A6-0100/2007, A6-0103/2007, A6-0105/2007, A6-0101/2007, A6-0099/2007, A6-0120/2007, A6-0113/2007, A6-0114/2007, A6-0121/2007, A6-0112/2007, A6-0119/2007 és A6-0102/2007).

Felszólal Siim Kallas (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Ralf Walter (a DEVE bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007 és A6-0115/2007), Jutta Haug (az ENVI bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007, A6-0103/2007, A6-0112/2007 és A6-0119/2007), Michael Cramer (a TRAN bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007 és A6-0121/2007), Helga Trüpel (a CULT bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007), Barbara Dührkop Dührkop (a LIBE bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007 és A6-0120/2007), Lissy Gröner (a FEMM bizottság véleményének előadója) (A6-0095/2007), Véronique Mathieu, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dan Jørgensen, a PSE képviselőcsoport nevében, Jan Mulder, az ALDE képviselőcsoport nevében, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, az UEN képviselőcsoport nevében, és Bart Staes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Diana WALLIS

*alelnök*

Felszólal Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ashley Mote, az ITS képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Esther De Lange, Edith Mastenbroek, Bill Newton Dunn, Janusz Wojciechowski, Paul van Buitenen, Jiří Maštálka, John Whittaker, Alexander Stubb, Paulo Casaca, Kyösti Virrankoski, Ingeborg Gräßle, Herbert Bösch, Margarita Starkevičiūtė, José Javier Pomés Ruiz, Fazakas Szabolcs, James Elles, Markus Ferber, Siim Kallas és Bart Staes.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.30. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.31. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.32. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.5. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.6. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.7. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.33. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.8. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.9. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.10. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.11. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.12. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.34. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.13. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.14. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.15. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.16. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.17. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.18. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.19. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.20. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.21. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.22. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.23. pont, 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.24. pont és 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.25. pont.

## **5. A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 (vita)**

Jelentés a HIV/AIDS elleni küzdelemről az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 [2006/2232(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;  
Előadó: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)

Georgs Andrejevs előterjeszti a jelentést.

2007. április 24., kedd

ELNÖKÖL: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

*alelnök*

Felszólal Ulla Schmidt (a Tanács soros elnöke) és Markos Kyprianou (a Bizottság tagja).

Felszólal Gurmai Zita (a FEMM bizottság véleményének előadója), Antonios Trakatellis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dorette Corbey, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Bogusław Rogalski, az UEN képviselőcsoport nevében, Umberto Guidoni, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Michael Cashman (a LIBE bizottság véleményének előadója), Åsa Westlund, Karin Scheele, Ulla Schmidt és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 7.35. pont.

(Az ülést 11.50-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök*

## 6. Köszöntés

Az elnök a Parlament nevében köszönti a hivatalos galérián helyet foglaló Vicente Fox volt mexikói elnököt.

## 7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

### 7.1. Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Európai Közösség és Malajzia kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről [COM(2006)0619 – C6-0004/2007 – 2006/0202(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Paolo Costa (A6-0093/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0102)

2007. április 24., kedd

## **7.2. Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások \*** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a Finn Köztársaság kezdeményezése tanácsi határozat elfogadására az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások kiigazításáról [16333/2006 – C6-0047/2007 – 2007/0801(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság;  
Előadó: Jean-Marie Cavada (A6-0136/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 2. pont)

### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0103)

Felszólal Richard Corbett, aki többszavazást javasol az egyszerűsített eljárás alá tartozó valamennyi jelentésre (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (az elnök kijelenti, hogy nem ad helyt a javaslatnak).

## **7.3. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára \*** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról [COM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság;  
Előadó: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 3. pont)

### A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁS, és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0104)

## **7.4. Vural Öger úr parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya Vural Öger parlamenti mentelmi jogának felfüggesztése [2006/2198(IMM)] – Jogi Bizottság;  
Előadó: Francesco Enrico Speroni (A6-0140/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 4. pont)

### HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0105)

2007. április 24., kedd

**7.5. 2005. évi mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság [C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0109/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 5. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0106)

**7.6. 2005. évi mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék [C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0107/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 6. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0107)

**7.7. 2005. évi mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság [C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0110/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 7. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0108)



2007. április 24., kedd

**7.8. 2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman [C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0104/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 8. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0109)

**7.9. 2005. évi mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VIIIB. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos [C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0111/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 9. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0110)

**7.10. 2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a 2005. pénzügyi évre szóló hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Mogens N. J. Camre (A6-0115/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 10. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0111)

2007. április 24., kedd

**7.11. 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ** (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0097/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 11. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0112)

**7.12. 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért** (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0098/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 12. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0113)

**7.13. 2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja** (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Herczog Edit (A6-0118/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 13. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0114)

2007. április 24., kedd

**7.14. 2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0100/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 14. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0115)

**7.15. 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0103/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 15. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0116)

**7.16. 2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0105/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 16. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0117)

2007. április 24., kedd

**7.17.2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja**  
(az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0101/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 17. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0118)

**7.18.2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0099/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 18. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0119)

**7.19.2005. évi mentesítés: Eurojust** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0120/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 19. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0120)

**7.20.2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0113/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 20. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0121)

2007. április 24., kedd

**7.21. 2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség** (az Eljárasi Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0114/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 21. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0122)

**7.22. 2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség** (az Eljárasi Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0121/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 22. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0123)

**7.23. 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság** (az Eljárasi Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0112/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 23. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0124)

**7.24. 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ** (az Eljárasi Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0119/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 24. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0125)

2007. április 24., kedd

### 7.25. 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0102/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 25. pont)

1. és 2. HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT és ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0126)

### 7.26. Fizetési szolgáltatások a belső piacon \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;

Előadó: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 26. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0127)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0127)

Felzólalások a szavazásról:

- Jean-Paul Gauzès (előadó) javasolja a 287. módosítás elutasítását;
- Pervenche Berès szóbeli módosító javaslatot tesz egy új bevezető hivatkozás betoldásáról a jogalkotási állásfoglalásba, amelyet elfogadnak.

### 7.27. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására \* (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozásáról szóló 1868/94/EK tanácsi rendelet módosításáról [COM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS)] – Mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság

Előadó: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 27. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0128)

2007. április 24., kedd

## JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0128)

Felszólalások a szavazásról:

- Janusz Wojciechowski (előadó), a 8. módosításról.

**7.28. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya a jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve [2006/2107(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság;  
Előadó: Markus Pieper (A6-0087/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 28. pont)

## ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Felszólal Markus Pieper (előadó).

Elfogadva (P6\_TA(2007)0129)

Felszólalások a szavazásról:

- Kyriacos Triantaphyllides szóbeli módosító javaslatot tesz a 26. módosításhoz, amelyet elfogadnak (az így módosított módosítást elutasítják).

**7.29. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya a 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája [2007/2017(BUD)] – Költségvetési Bizottság;  
Előadó: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 29. pont)

## ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0130)

Felszólalások a szavazásról:

- Kyösti Virrankoski (előadó) szóbeli módosító javaslatot tesz a 16. módosításhoz, amelyet elfogadnak.

**7.30. 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: III. szakasz, Bizottság [SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC) – SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 30. pont)

**2007. április 24., kedd**

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6\_TA(2007)0131)

Az elszámolás lezárását tehát jóváhagyják (lásd az Eljárási Szabályzat V. melléklete 5. cikkének (1) bekezdését).

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0131)

Felzólalások a szavazásról:

- Salvador Garriga Polledo (előadó) szóbeli módosító javaslatokat tesz a (37) és a (108) bekezdésekhez, amelyeket elfogadnak.

### **7.31. 2005. évi mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament [C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Bart Staes (A6-0094/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 31. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6\_TA(2007)0132)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0132)

Felzólalások a szavazásról:

- Edith Mastenbroek a 7. módosításról;
- Daniel Caspary a szavazás lefolytatásáról.

### **7.32. 2005. évi mentesítés: II. szakasz, Tanács (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: II. szakasz, Tanács [C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;  
Előadó: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 32. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6\_TA(2007)0133)



2007. április 24., kedd

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0133)

Felszólal Herbert Bösch (a BUDG bizottság elnöke), aki nehezményezi, hogy a Tanács nem volt jelen a vita alatt (az elnök ezt tudomásul veszi).

**7.33. 2005. évi mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága [C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Daniel Caspary (A6-0106/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 33. pont)

**HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0134)

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0134)

**7.34. 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés [C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság;

Előadó: Herczog Edit (A6-0116/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 34. pont)

**HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0135)

Az elszámolás lezárását tehát jóváhagyják (lásd az Eljárási Szabályzat V. melléklete 5. cikkének (1) bekezdését).

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0135)

**7.35.A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya a HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009 [2006/2232(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 35. pont)

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY**

Elfogadva (P6\_TA(2007)0136)

2007. április 24., kedd

## 8. A szavazáshoz fűzött indokolások

*A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:*

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

*A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:*

- Janusz Wojciechowski-jelentés – A6-0137/2007: Danutė Budreikaitė
- Markus Pieper-jelentés – A6-0087/2007: Czesław Adam Siekierski, Andreas Mölzer, Zita Pleštinská és Albert Deß
- Kyösti Virrankoski-jelentés – A6-0123/2007: Andreas Mölzer
- Salvador Garriga Polledo-jelentés – A6-0095/2007: Christopher Heaton-Harris
- Bart Staes-jelentés – A6-0094/2007: Christofer Fjellner
- Daniel Caspary-jelentés – A6-0106/2007: Christopher Heaton-Harris
- Georgs Andrejevs-jelentés – A6-0091/2007: Marcin Libicki és Danutė Budreikaitė

## 9. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

A szavazatok helyesbítései és a szavazási szándékok az alábbi weboldalon található: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredményei” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek és a szavazási szándékoknak a listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

\*  
\*   \*   \*

Derek Roland Clark közli, hogy jólehet leadott egy tartózkodási szavazatot, mégsem szeretne szavazni a Bart Staes-jelentésben (A6-0094/2007) szereplő állásfoglalási indítvány (75) bekezdéséről.

*(A 13.20-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)*

ELNÖKÖL: Mechthild ROTHE

*alelnök*

## 10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2007. április 24., kedd

**11. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer \*\*\*I – A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása \*\*\*I – A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége \*\*\*I – A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés \*\*\*I – Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek \*\*\*I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0590 – C6-0056/2006 – 2005/0240(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőségéről [COM(2005)0592 – C6-0057/2006 – 2005/0241(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Paolo Costa (A6-0063/2007)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről (átdolgozott változat) [COM(2005)0588 – C6-0028/2006 – 2005/0238(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól [COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)

Felszólal Karin Roth (a Tanács soros elnöke) és Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Dirk Sterckx előterjeszti a jelentést (A6-0086/2007).

Jaromír Kohlíček előterjeszti a jelentést (A6-0079/2007).

Paolo Costa előterjeszti a jelentést (A6-0063/2007).

Dominique Vlasto előterjeszti a jelentést (A6-0081/2007).

Luis de Grandes Pascual előterjeszti a jelentést (A6-0070/2007).

Felszólal Willi Piecyk (a PECH bizottság véleményének előadója), Piia-Noora Kauppi (a JURI bizottság véleményének előadója) és Ioannis Kasoulides, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

2007. április 24., kedd

ELNÖKÖL: Luisa MORGANTINI

*alelnök*

Felszólal Emanuel Jardim Fernandes, a PSE képviselőcsoport nevében, Josu Ortuondo Larrea, az ALDE képviselőcsoport nevében, Roberts Zile, az UEN képviselőcsoport nevében, Jacky Henin, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Ian Hudghton, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Graham Booth, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Fernand Le Rachinel, az ITS képviselőcsoport nevében, Corien Wortmann-Kool, Rosa Miguélez Ramos, Anne E. Jensen, Sebastiano (Nello) Musumeci, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Luca Romagnoli, Philip Bradbourn, Robert Evans, Marek Aleksander Czarnecki, Athanasios Pafilis, Georgios Karatzaferis, Luís Queiró, Gilles Savary és Stanisław Jałowiecki.

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

*alelnök*

Felszólal Bogusław Liberadzki, Ville Itälä, Silvia-Adriana Țicău, Reinhard Rack, Nikolaos Sifunakis, Karin Roth és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.3. pont, 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.4. pont, 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.5. pont, 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.6. pont és 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.7. pont.

(Az ülést 17.40-kor a kérdések órájának kezdetéig felfüggesztik, és 18.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Manuel António dos SANTOS

*alelnök*

## 12. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0017/2007).

*Első rész*

42. kérdés (Alain Hutchinson): A „VW Forest” dolgozóinak megszarolása – fordított irányú áttelepítések.

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Alain Hutchinson, Jörg Leichtfried és Danutė Budreikaitė kiegészítő kérdéseire.

43. kérdés (Ignasi Guardans Cambó): Az önkényesség és az ellentmondásosság kockázatai az új légiközlekedés-biztonsági intézkedések alkalmazásában.

Kovács László (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Ignasi Guardans Cambó, Reinhard Rack és Justas Vincas Paleckis kiegészítő kérdéseire.

44. kérdés (Jacek Protasiewicz): Az állami támogatásokra vonatkozó szabályok alkalmazása a fogyatékkal élő személyek foglalkoztatásának bátorítása céljával nyújtott támogatások keretében.

Kovács László válaszol a kérdésre, illetve Jacek Protasiewicz kiegészítő kérdésére.

2007. április 24., kedd

Második rész

45. kérdés (Martin Dimitrov): A 92/84/EGK irányelv módosítása a szeszes italokra kivetett jövedéki adó minimummértékének emelése céljából.

Kovács László válaszol a kérdésre.

Felszólal Proinsias De Rossa a 46. kérdéstről (az elnök felvilágosítja, hogy a 46. kérdést visszavonták).

Kovács László válaszol Martin Dimitrov, John Purvis, Danutė Budreikaitė és Proinsias De Rossa 45. kérdéshez fűzött kiegészítő kérdéseire.

Felszólal Carl Schlyter.

47. kérdés (Gianluca Susta): Európai Iskola – beiratkozások.

Siim Kallas (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Lapo Pistelli (a szerző helyettese), Richard Seeber és Marie Panayotopoulos-Cassiotou kiegészítő kérdéseire.

48. kérdés (Proinsias De Rossa): Az Eurydice átszervezése.

Siim Kallas válaszol a kérdésre, illetve Proinsias De Rossa kiegészítő kérdésére.

49. kérdés (Leopold Józef Rutowicz): A közösségi alapok gazdálkodási terve.

Siim Kallas válaszol a kérdésre, illetve Leopold Józef Rutowicz és Paul Rübzig kiegészítő kérdéseire.

A 50. kérdésre írásban válaszolnak majd.

51. kérdés (Claude Moraes): Európai Regionális Fejlesztési Alap.

Danuta Hübner (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes és Paul Rübzig kiegészítő kérdéseire.

52. kérdés (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Regionális politika a lakott szigetekre vonatkozóan.

Danuta Hübner válaszol a kérdésre, illetve Marie Panayotopoulos-Cassiotou és Georgios Papastamkos kiegészítő kérdéseire.

53. kérdés (Glenis Willmott): A közösségi alapok előmozdítása a régiókban.

Danuta Hübner válaszol a kérdésre, illetve Glenis Willmott kiegészítő kérdésére.

54. kérdés (Lambert van Nistelrooij): A Holland-Antillák státusza és a strukturális alapok.

Danuta Hübner válaszol a kérdésre, illetve Lambert van Nistelrooij kiegészítő kérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét).

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

2007. április 24., kedd

### 13. Előzetes kérdés (homofóbia Európában)

Az elnök bejelenti, hogy az UEN képviselőcsoport az Eljárási Szabályzat 167. cikke (1) bekezdésének megfelelően írásban értesítette, hogy az Európában tapasztalható homofóbiáról szóló tanácsi és bizottsági nyilatkozatok vitájának kezdetén előzetes kérdést kíván feltenni, amelyet a holnap délutáni napirendre vettek fel.

Erről az indítványról közvetlenül az előterjesztése után szavaznak majd.

(A 19.35-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Mario MAURO

*alelnök*

### 14. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról – Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról \* (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről [COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;

Előadó: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)

Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Eva Lichtenberger előterjeszti a jelentést.

Felszólal Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Saïd El Khadraoui, a PSE képviselőcsoport nevében, Jeanine Hennis-Plasschaert, az ALDE képviselőcsoport nevében, Mieczysław Edmund Janowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Jean-Claude Martinez, az ITS képviselőcsoport nevében, Erna Hennicot-Schoepges, Silvia-Adriana Țicău, Arūnas Degutis és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.11. pont.

### 15. Galileo (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Galileo

Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Barsi-Pataky Etelka, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Norbert Glante, a PSE képviselőcsoport nevében, Fiona Hall, az ALDE képviselőcsoport nevében, David Hammerstein, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Gerard Batten, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, József Piniór és Jacques Barrot.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Angelika Niebler, az ITRE bizottság nevében, a Galileo koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalásokról (B6-0155/2007).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.8. pont.

2007. április 24., kedd

## 16. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről \*\*\*II (vita)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspont a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;

Előadó: Paolo Costa (A6-0134/2007)

Paolo Costa előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Philip Bradbourn, először panaszt emelve azért, mert ezt a pontot az éjszakai ülésen tárgyalják, ezután pedig a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Saïd El Khadraoui, a PSE képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Georg Jarzembowski, Ulrich Stockmann, Jim Higgins, Robert Evans, Reinhard Rack és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 7.3. pont.

## 17. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése \*\*\*II (vita)

Ajánlás, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspont az árvízi kockázatok felméréséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából [12131/6/2006 – C6-0038/2007 – 2006/0005(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Richard Seeber (A6-0064/2007)

Richard Seeber előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal Anja Weisgerber, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Edite Estrela, a PSE képviselőcsoport nevében, Vittorio Prodi, az ALDE képviselőcsoport nevében, Leopold Józef Rutowicz, az UEN képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, az ITS képviselőcsoport nevében, Olajos Péter, Karin Scheele, Johannes Blokland és Stavros Dimas

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 9.1. pont.

## 18. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról (vita)

Jelentés, amelynek tárgya tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról [2006/2210(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)

Kartika Tamara Liotard előterjeszti a jelentést.

Felszólal Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

**2007. április 24., kedd**

Felszólal Avril Doyle, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Hegyi Gyula, a PSE képviselőcsoport nevében, Mojca Drčar Murko, az ALDE képviselőcsoport nevében, Wiesław Stefan Kuc, az UEN képviselőcsoport nevében, Satu Hassi, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Riitta Myller, Evangelia Tzampazi és Stavros Dimas

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.12. pont.

**19. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 387.009/OJME).

**20. Az ülés berekesztése**

Az ülést 23.45-kor berekesztik.

Harald Rømer  
*főtitkár*

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou  
*alelnök*

---



2007. április 24., kedd

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chervenýakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dincú, Dobolyi, Dombrovskis, Donnici, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuşķis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Moiscuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patriciello, Patrie, Peç, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele,

**2007. április 24., kedd**

Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	V
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

## 1. Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről \*

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0093/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	518, 7, 19

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

## 2. Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások \*

Jelentés: Jean-Marie CAVADA (A6-0136/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2007. április 24., kedd

### 3. Vámkontingensek a nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára \*

Jelentés: Friedrich-Wilhelm GRAEFE zu BARINGDORF (A6-0072/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 4. Vural Öger úr mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem

Jelentés: Francesco Enrico SPERONI (A6-0140/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	584, 9, 38

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

### 5. 2005. évi mentesítés: IV. szakasz, Európai Bíróság

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0109/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 6. 2005. évi mentesítés: V. szakasz, Számvevőszék

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0107/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 7. 2005. évi mentesítés: VI. szakasz, Európai Gazdasági és Szociális Bizottság \*

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0110/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	580, 50, 23

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

### 8. 2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0104/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – ésszrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2007. április 24., kedd

**9. 2005. évi mentesítés: VIII.B. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos**

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0111/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**10. 2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap (EFA)**

Jelentés: Mogens N. J. CAMRE (A6-0115/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**11. 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0097/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**12. 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0098/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**13. 2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0118/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**14. 2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0100/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2007. április 24., kedd

### 15. 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0103/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 16. 2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0105/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 17. 2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0101/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 18. 2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszer Ügynökség

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0099/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 19. 2005. évi mentesítés: Eurojust

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0120/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 20. 2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0113/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 21. 2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0114/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	587, 49, 22

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

2007. április 24., kedd

**22. 2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0121/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**23. 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszerbiztonsági Ügynökség**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0112/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	604, 23, 50

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: zárószavazás

**24. 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0119/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**25. 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség**

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0102/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**26. Fizetési szolgáltatások a belső piacon \*\*\*I**

Jelentés: Jean-Paul GAUZÈS (A6-0298/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>a szöveg egésze</b>	286	PPE-DE, PSE+ALDE		+	
	1–285	<b>bizottság</b>		↓	
71. cikk	287	GUE/NGL		-	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	<b>szóbeli módosítás</b>

Egyéb

Pervenche Berès, az ECON bizottság elnöke a következő szóbeli módosítást terjesztette elő, amelynek célja az alábbi új bevezető hivatkozás betoldása a jogalkotási állásfoglalás szövegébe:

- tekintettel a 95/46/EK irányelv 29. cikke szerint létrehozott munkacsoport elnöke által a Parlament elnökének küldött 2007. március 1-i levélre, az adatvédelemmel kapcsolatos kérdések tárgyában, különös tekintettel a SWIFT-rendszer működéséhez kapcsolódó kérdésekre,

2007. április 24., kedd

**27. Kvótarendszer a burgonyakeményítő gyártására \***

Jelentés: Bernard Piotr WOJCIECHOWSKI (A6-0137/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>az illetékes bizottság módosításai – többszavazás</b>	1–4	<b>bizottság</b>		+	
2. cikk, (2) bek. után	8	UEN, Graefe zu Baringdorf	ESz	-	294, 354, 25
Melléklet	5	UEN		-	
	6	UEN		-	
	7	UEN		-	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>			NSz	+	586, 74, 20
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: módosított javaslat

**28. A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve**

Jelentés: Markus PIEPER (A6-0087/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
(1) bek. előtt	25	GUE/NGL	NSz	-	210, 453, 18
(1) bek.	20	Verts/ALE		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
2	+				
(2) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(2) bek. után	26	GUE/NGL		-	
	27	GUE/NGL		-	
(4) bek.	9S	ALDE		-	
	28	GUE/NGL	NSz	-	74, 599, 8
(9) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(11) bek.	10S	ALDE		-	
(12) bek.	11S	ALDE		-	
	21	Verts/ALE		-	
(13) bek.	12S	ALDE		-	
	22	Verts/ALE	NSz	-	188, 477, 13



2007. április 24., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(14) bek.	13S= 23S= 39S=	ALDE Verts/ALE PSE	ESz	+	405, 267, 10
(14) bek. után	37	Dess és mások		-	
	38	Dess és mások		-	
(16) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(17) bek.	1S= 14S=	PPE-DE ALDE	NSz	+	511, 138, 24
	29	GUE/NGL		↓	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
(18) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	382;277,21
(20) bek.	30	GUE/NGL	NSz	-	170, 496, 15
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(21) bek.	24S	Verts/ALE	NSz	-	111, 552, 22
	31	GUE/NGL	NSz	-	69, 597, 21
	2= 15=	PPE-DE ALDE		+	
(22) bek.	32	GUE/NGL		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(23) bek.	16S	ALDE		-	
(23) bek. után	33	GUE/NGL	NSz	-	108, 563, 14
(24) bek.	34	GUE/NGL		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
2/NSz	+	584, 86, 8			
(25) bek.	17S	ALDE	NSz	+	339, 331, 19
	35	GUE/NGL		↓	
(26) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(28) bek.	36	GUE/NGL		-	
(32) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	601, 68, 18
D. preb.	3	ALDE		-	
E. preb.	4S	ALDE		-	
E. preb. után	5	ALDE		+	
F. preb.	6S	ALDE	ESz	+	370, 262, 48
L. preb.	7	ALDE		-	
N. preb.	18	Verts/ALE		-	

2007. április 24., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
P. preb.	8S	ALDE		-	
	19	Verts/ALE		+	
S. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	473, 113, 104

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: 1S/14S, 17S, 24S, 25., 28., 30., 31. és 33. mód., (32) bek.

PPE-DE: zárószavazás

Verts/ALE: 22. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: (2), (16), (20), (22) és (26) bek.

Verts/ALE: S. preb.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL

**(1) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „kölségvetési politika sajátos keretei között”

2. rész: a fenti szövegrész

**(9) bek.**

1. rész: „hangsúlyozza a strukturális alapok ... az európai polgárok érdekében”

2. rész: „optimalizálni lehessen az Unió kiadásainak költséghatékonysági arányát a kohézió terén”

**(18) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „különösen azon országok ... több éve részesülnek az EU finanszírozásból,”

2. rész: a fenti szövegrész

**(24) bek.**

1. rész: „megállapítja, hogy a kohéziós politika ... összefügg a nemzeti gazdaságpolitikával”

2. rész: „ezen belül pedig elsősorban ... van hatásuk a kohéziós politika eredményességére;”

Egyéb

Helmuth Markov is aláírta a GUE/NGL képviselőcsoport módosítását

## 29. 2008. évi költségvetés: a Bizottság éves politikai stratégiája

Jelentés: Kyösti VIRRANKOSKI (A6-0123/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(1) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	531, 122, 24
(3) bek.	1	Verts/ALE	ESz	+	374, 280, 16
	10	PSE		+	
(4) bek.	11	PSE		-	
(6) bek.	8	PPE-DE		V	

2007. április 24., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(7) bek. után	9	PPE-DE		V	
(8) bek.	13	PSE		-	
(11) bek.	12	PSE		-	
(13) bek.	14	PSE		-	
(16) bek.	15	PSE		-	
(17) bek.	16	PSE		+	<b>szóban módosítva</b>
(18) bek.	2	Verts/ALE		-	
(24) bek.	17	PSE		-	
(27) bek.	18	PSE		+	
(30) bek. után	21	PSE		-	
(31) bek.	3	Verts/ALE		-	
	19	PSE	ESz	-	317, 349, 9
(32) bek.	4	Verts/ALE		-	
(34) bek.	5	Verts/ALE		-	
(40) bek.	6	Verts/ALE		-	
(47) bek.	7= 20=	Verts/ALE PSE		-	
(47) bek. után	22	ALDE		+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

**(1) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „és az Alkotmányszerződésnek adott új lendület fényében”

2. rész: a fenti szövegrész

Egyéb

Kyösti Virrankoski a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a 16. módosításhoz:

(17) bekezdés

(17) aggódik, hogy a végrehajtó ügynökségek és más eseti testületek létrehozása az uniós tisztviselők és szerződéses alkalmazottak számának növekedéséhez – kivéve, ha a Bizottság illetékes főigazgatóságán csökkentik az álláshelyek számát a növekedés ellensúlyozása érdekében –, valamint az EU igazgatása felügyeletének gyengüléséhez vezethet; kéri a Bizottságot, hogy magyarázza meg a 2008-as EKT-ban, hogy az érintett főigazgatóságon belüli csökkentések hogyan ellensúlyozzák majd az új végrehajtó ügynökségekre és más eseti testületekre kért álláshelyek számát; továbbá kéri a Bizottságot, hogy a 2008-as EKT-ban vesse fel a végrehajtó ügynökségek és más eseti testületek megfelelő felügyeletének kérdését a demokratikus elszámoltathatóság biztosítása érdekében; sürgeti a végrehajtó ügynökségek felállításával kapcsolatos magatartási kódex kijavítását, különös tekintettel az ügynökségek finanszírozásának és személyzettel való ellátásának parlamenti ellenőrzésére;

2007. április 24., kedd

**30. 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság**

Jelentés: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0095/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>határozat a mentesítésről</b>					
<b>szavazás: határozat (egészében)</b>			NSz	+	567, 62, 43
<b>állásfoglalási indítvány</b>					
(37) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóban módosítva</b>
(40) bek.	3	PPE-DE	ESz	+	332, 298, 53
(76) bek. után	1	Verts/ALE	ESz	+	437, 221, 20
(77) bek.	4	PPE-DE		+	
(97) bek.	2	Verts/ALE		-	
(108) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóban módosítva</b>
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	605, 57, 26

A mentesítés megadására vonatkozó határozat egyúttal a számlák lezárását is jelenti (lásd az Eljárási Szabályzat melléklete 5. cikkének (1) bekezdését.)

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: szavazás a mentesítésről és zárószavazás

Egyéb

Salvador Garriga Polledo, jelentéstevő, szóbeli módosítási indítványban kérte a (37) és a (108) bekezdésben lévő egy-egy lágjegyzet törlését.

**31. 2005. évi mentesítés: I. szakasz, Európai Parlament**

Jelentés: Bart STAES (A6-0094/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>határozat a mentesítésről</b>					
<b>szavazás: határozat (egészében)</b>			NSz	+	614, 55, 18
<b>állásfoglalási indítvány</b>					
(30) bek.	3	PPE-DE		+	
(57) bek. után	1	Fjellner és mások	NSz	+	475, 201, 12
(59) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	-	
(74) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	457, 197, 34
(75) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	457, 189, 26
(76) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	416, 222, 32

2007. április 24., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(77) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	421, 222, 29
(78) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	438, 210, 29
(79) bek.	4S	PPE-DE	NSz	+	473, 190, 20
(80) bek.	5S	PPE-DE	NSz	+	458, 200, 19
(81) bek.	6S	PPE-DE	NSz	+	455, 199, 25
(82) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	447, 194, 41
(83) bek.	7S	PPE-DE	NSz	+	466, 193, 27
(84) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
(85) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	462, 193, 24
(88) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	-	174, 473, 37
(94) bek. után	2	Fjellner és mások	NSz	+	448, 224, 11
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	579, 66, 41

#### Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 1. és 2. mód., szavazás a mentesítésről és zárószavazás

Verts/ALE: 4., 5., 6., 7. mód., (74), (75), (76), (77), (78), (85) és (82) bek. 2. rész, (88) bek. 2. rész

#### Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: (59) bek.

PSE: (74), (75), (76), (77), (78), (84) és (85) bek.

#### Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

#### (82) bek.

1. rész: „tudomásul veszi, hogy az önkéntes ... meglehetősen változékonynak bizonyult,”

2. rész: „ezért nincs bizonyosság ... hiánya milyen irányban változik tovább;”

#### (88) bek.

1. rész: „álláspontja szerint, ha az európai parlamenti ... hogy hozza meg a szükséges intézkedéseket,”

2. rész: „a tagok csak a 63. életévüktől váljanak az önkéntes ... nyugdíjkezelvények megszűnnek;”

2007. április 24., kedd

### 32. 2005. évi mentesítés: II. szakasz, Tanács

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0108/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>határozat a mentesítésről</b>					
<b>szavazás: határozat (egészében)</b>			NSz	+	499, 161, 23
<b>állásfoglalási indítvány</b>					
(10) bek.	1	Verts/ALE	NSz	-	135, 517, 29
(12) bek. után	2	Verts/ALE	NSz	-	124, 532, 30
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	583, 68, 28

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: szavazás a mentesítésről és zárószavazás  
Verts/ALE: 1. és 2. mód.

### 33. 2005. évi mentesítés: VII. szakasz, Régiók Bizottsága

Jelentés: Daniel CASPARY (A6-0106/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>határozat a mentesítésről</b>					
<b>szavazás: határozat (egészében)</b>			NSz	+	516, 101, 53
<b>állásfoglalási indítvány</b>					
(7) bek. után	1= 6=	Verts/ALE IND/DEM	NSz	-	156, 506, 4
(8) bek.	2= 7=	Verts/ALE IND/DEM	NSz	+	380, 291, 5
(8) bek. után	3= 8=	Verts/ALE IND/DEM	NSz	-	115, 552, 11
	4= 9=	Verts/ALE IND/DEM	NSz	-	149, 524, 6
	5= 10=	Verts/ALE IND/DEM	NSz	-	111, 543, 10
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	604, 64, 12

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: szavazás a mentesítésről és zárószavazás  
IND/DEM: szavazás a mentesítésről, az 5–10. módosításról és zárószavazás

2007. április 24., kedd

### 34. 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség

Jelentés: HERCZOG Edit (A6-0116/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>határozat a mentesítésről</b>					
<b>szavazás: határozat (egészében)</b>				+	
<b>állásfoglalási indítvány</b>					
(23) bek.	1= 2=	PSE PPE-DE		+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

A mentesítés megadására vonatkozó határozat egyúttal a számlák lezárását is jelenti (lásd az Eljárási Szabályzat melléklete 5. cikkének (1) bekezdését.)

### 35. A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009

Jelentés: Georgs ANDREJEVS (A6-0091/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek.	13	Verts/ALE	ESz	+	369, 236, 11
(5) bek.	14	Verts/ALE		+	
(10) bek.	5	PSE		-	
(12) bek.	15	Verts/ALE		-	
(15) bek.	16	Verts/ALE		-	
(19) bek.	17	Verts/ALE		+	
(23) bek.	3	ALDE		+	
(24) bek.	18	Verts/ALE		+	
(29) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész/NSz		
			1	+	607, 6, 15
			2	+	570, 45, 18
(30) bek. után	19	Verts/ALE		-	
(32) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	592, 39, 4
(32) bek. után	20	Verts/ALE	NSz	+	357, 271, 12
(36) bek.	21	Verts/ALE		+	
(38) bek. után	4	ALDE		+	
C. preb.	1	ALDE		+	
C. preb. után	6	Verts/ALE		+	
G. preb. után	7	Verts/ALE		+	

**2007. április 24., kedd**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
H. preb.	8	Verts/ALE		-	
L. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	580, 42, 14
M. preb.	9	Verts/ALE		-	
M. preb. után	10	Verts/ALE		+	
P. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész/NSz		
			1	+	603, 9, 19
			2	+	541, 43, 15
Q. preb.	2	ALDE		+	
	11	Verts/ALE		+	
W. preb. után	12	Verts/ALE		+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: L. preb., (32) bek., 20. mód., P. preb. és (29) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

**P. preb.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „reproduktív”

2. rész: a fenti szövegrész

**(29) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „szexuális és reproduktív”

2. rész: a fenti szövegrész

---



2007. április 24., kedd

## II. MELLÉKLET

## A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## 1. Costa-jelentés A6-0093/2007

## Állásfoglalás

**Mellette: 518**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Coșea, Mihăescu, Romagnoli

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Tannock, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Bliznashki, Bösch, Bono, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström,

**2007. április 24., kedd**

Severin, Sifunakis, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 7**

**ALDE:** De Sarnez

**IND/DEM:** Booth, Clark, Knapman, Natrass, Wise

**PSE:** Siwiec

**Tartózkodás: 19**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Krupa

**ITS:** Claeys, Dillen, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Paul Rübig, Rainer Wieland, Marielle De Sarnez

**2. Speroni-jelentés A6-0140/2007****Állásfoglalás****Mellette: 584**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

2007. április 24., kedd

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Turmes

### **Ellene: 9**

**IND/DEM:** Louis

**ITS:** Mihăescu, Romagnoli

**PPE-DE:** Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Schaldemose

**Verts/ALE:** Schlyter

2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 38**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Krupa, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Sonik

**UEN:** Bielan, Kamiński, Libicki

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Poul Nyrup Rasmussen

**3. Caspary-jelentés A6-0110/2007**

**Állásfoglalás**

**Mellette: 580**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Šbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**ITS:** Coșea, Mihăescu

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz,

2007. április 24., kedd

Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Ellene: 50**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Tartózkodás: 23**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Jałowiecki, McMillan-Scott, Szabó

**UEN:** Camre

2007. április 24., kedd

#### 4. Herczog-jelentés A6-0114/2007

##### Állásfoglalás

**Mellette: 587**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Coșea, Mihăescu

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann,

2007. április 24., kedd

Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 49**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### **Tartózkodás: 22**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Jałowiecki

**UEN:** Musumeci

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Manolis Mavrommatis

#### **5. Herczog-jelentés A6-0112/2007**

##### **Állásfoglalás**

**Mellette: 604**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Verardi, Virrankoski, Wallis

**2007. április 24., kedd**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Mihăescu

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka



2007. április 24., kedd

**Ellene: 23**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Strejček, Tannock

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Tartózkodás: 50**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Krupa

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alfonso Andria

**Tartózkodás:** Charles Tannock

**6. Wojciechowski-jelentés A6-0137/2007****A Bizottság módosított javaslata****Mellette: 586**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine,

**2007. április 24., kedd**

Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kuškiš, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papiszov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Kristovskis, Kuc, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 74**

**ALDE:** Birutis, Juknevičienė, Staniszevska

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Coşea, Mote

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Anastase, Březina, Buzek, Caspary, Chmielewski, Descamps, Dombrovskis, Handzlik, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Marinescu, Novak, Olajos, Ouzký, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Spautz, Strejček, Vatanen, Vlasák, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Corbey, Geringer de Oedenberg

2007. április 24., kedd

**UEN:** Czarnecki Marek Aleksander, Grabowski, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rutowicz

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Budreikaitė

**IND/DEM:** Krupa, Železný

**PPE-DE:** Ganę, Higgins, Olbrycht, Pleštinská, Záborská

**PSE:** Beňová

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Marie-Hélène Descamps

## **7. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

### **25. módosítás**

**Mellette: 210**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moisuc

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Casini, Dombrovskis, Gklavakis, Hatzidakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Šťastný, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chervenjakov, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Pahor, Patrie, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Crowley, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Rogalski, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 453**

**ALDE:** Chatzimarkakis, in 't Veld

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşkis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stauner, Stevenson, Strojček, Stubb, Sturdy, Sumburg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičá, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapafowski, Zile

**Verts/ALE:** Rühle, Schlyter

2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 18****ALDE:** Manders, Mulder**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Søndergaard, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Belohorská, Kilroy-Silk**PSE:** Grech**UEN:** Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Pervenche Berès**Ellene:** Dan Jørgensen**8. Pieper-jelentés A6-0087/2007****28. módosítás****Mellette: 74****ALDE:** Bărbulețiu**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Lambrinidis, Obiols i Germà, Poignant, Reynaud, Roure, Sifunakis, Siwec, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Xenogiannakopoulou**UEN:** Angelilli, Czarnecki Ryszard, Rogalski, Tatarella, Wojciechowski Janusz**Ellene: 599****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**2007. április 24., kedd**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičau, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 8**

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

**PSE:** Papparizov

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

2007. április 24., kedd

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Ellene:** Edite Estrela, Rainer Wieland**9. Pieper-jelentés A6-0087/2007****22. módosítás****Mellette: 188**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Castex, Gomes, Grech, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Martínez Martínez, Muscat, Obiols i Germà, Öger, Sifunakis, Szejna, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Libicki, Rogalski, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 477**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens,

**2007. április 24., kedd**

Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumburg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 13**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlák

**PSE:** Hamon, Roure

**UEN:** Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Maria Matsouka, Charlotte Cederschiöld

**Ellene:** Joel Hasse Ferreira

**10. Pieper-jelentés A6-0087/2007****1. és 14. módosítás**

**Mellette:** 511

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin,



2007. április 24., kedd

Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mořun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manoláku, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Krupa, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Vits, Díez González, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tícau, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

2007. április 24., kedd

**Ellene: 138**

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Mihăescu

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bulfon, Bullmann, Christensen, Corbey, Dobolyi, Douay, Fazakas, Gebhardt, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Groote, Haug, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Mann Erika, Myller, Paasilinna, Panzeri, Paporizov, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sakalas, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Walter

**UEN:** Foglietta

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 24**

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

**PSE:** Andersson, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Gierek, Liberadzki, Muscat, Paşcu, Rosati, Swoboda

**UEN:** Angelilli, Camre, Rogalski, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Pierre Schapira, Brigitte Douay

**Ellene:** Inger Segelström, Gunnar Hökmark

**11. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

**(18) bekezdés, 2. rész**

**Mellette: 382**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Verardi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

2007. április 24., kedd

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganč, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Athanasu, van den Berg, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, Christensen, De Vits, Dobolyi, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Hänsch, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambinidis, Leichtfried, Martínez Martínez, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Schaldemose, Scheele, Sifunakis, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Ellene: 277**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Cappato, Ciornei, Harkin, Kacin, Kułkowski, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Šerbu

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manoláku, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, del Castillo Vera, Chichester, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Lulling, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Post, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dincú, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans

**2007. április 24., kedd**

Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Buitenweg, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lipietz, Romeva i Rueda, Voggenhuber

**Tartózkodás: 21**

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Crețu Corina, Dührkop Dührkop, Harangozó, Liberadzki, Muscat, Panzeri, Paporizov, Rosati

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellelte:** Othmar Karas

**Ellene:** Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis, Ole Christensen, Christel Schaldemose, Britta Thomsen

**12. Pieper-jelentés A6-0087/2007****30. módosítás**

**Mellelte: 170**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Gollnisch, Mihăescu, Popeangă

**NI:** Baco, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Becsey, Descamps, De Veyrac, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Sonik, Strejček, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto

2007. április 24., kedd

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bulfon, Corbey, Estrela, Hegyi, Lambrinidis, Liberadzki, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Borghezio, Crowley, Kamiński, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain

**Ellene: 496**

**GUE/NGL:** Liotard, Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťírle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičáu, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**2007. április 24., kedd**

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 15**

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlák

**PSE:** Paparizov

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Melleste:** Kartika Tamara Liotard

**Ellene:** Edite Estrela

**13. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

**24. módosítás**

**Melleste: 111**

**ALDE:** Ilchev, Veraldi

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moisuc

**NI:** Baco, Bobošíková

**PPE-DE:** Gklavakis, Hatzidakis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Douay, Dumitrescu, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Haug, Herczog, Jørgensen, Laignel, Paparizov, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Crowley, Kamiński, Muscardini, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 552**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neys-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2007. április 24., kedd

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Coşea, Le Rachinel, Mihăescu, Mote

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjrlle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Rühle, Schlyter

#### Tartózkodás: 22

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Bonde

**2007. április 24., kedd**

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Mólzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Papastamkos, Siekierski

**PSE:** Grech

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Dan Jørgensen

## **14. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

### **31. módosítás**

**Mellette:** 69

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moisuc

**NI:** Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, De Keyser, Estrela, Hamon, Lambrinidis, Matsouka, Obiols i Germà, Paparizov, Severin, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Muscardini

**Ellene:** 597

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Coșea, Mote, Stănescu

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-



2007. április 24., kedd

Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Tartózkodás: 21

**ALDE:** Morçun

**IND/DEM:** Louis, Sinnott, de Villiers

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos

**Verts/ALE:** van Buitenen

### Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

**Ellene:** Edite Estrela

2007. április 24., kedd

## 15. Pieper-jelentés A6-0087/2007

### 33. módosítás

**Mellelte: 108**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Karatzaferis, Lundgren

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Itälä, Iturgaiz Angulo

**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Casaca, De Keyser, Dumitrescu, Gomes, Grech, Hutchinson, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Obiols i Germà, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 563**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Krupa, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Gollnisch, Mote, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,

2007. április 24., kedd

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni

#### **Tartózkodás: 14**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Katerina Batzeli

#### **16. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

##### **(24) bekezdés, 2. rész**

**Mellette: 584**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott

**ITS:** Coșea

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**2007. április 24., kedd**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štástný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pełk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 86**

**ALDE:** Geremek, Jäätteenmäki, Jensen, Veraldi

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2007. április 24., kedd

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Baco, Battilocchio, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Strejček, Sumberg

**PSE:** El Khadraoui, Gierek, Van Lancker

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Muscardini, Rutowicz, Wojciechowski Janusz

#### **Tartózkodás: 8**

**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Anne Van Lancker

### **17. Pieper-jelentés A6-0087/2007**

#### **17. módosítás**

**Mellette: 339**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Dombrovskis, Grosch, Kušķis, Mato Adrover, Matsis, Pīks, Strejček

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel,

**2007. április 24., kedd**

Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Czarnecki Ryszard, Kamiński, Ó Neachtain, Rogalski, Wojciechowski Janusz

**Ellene: 331**

**ALDE:** Beaupuy, Davies, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pistelli, Sterckx

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, de Villiers

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumborg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Stihler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 19**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Żelezný

**ITS:** Mote

2007. április 24., kedd

**NI:** Baco, Battilocchio, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** van Buitenen**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Catherine Stihler**18. Pieper-jelentés A6-0087/2007****(32) bekezdés****Mellette: 601**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott, Železný**ITS:** Buruiană-Aprodu**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kóczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pfk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Třile, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crotty, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincă, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

**2007. április 24., kedd**

Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pełk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 68**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Strejček

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Schmidt Frithjof, Schroedter

**Tartózkodás: 18**

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Beazley

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**19. Pieper-jelentés A6-0087/2007****Állásfoglalás****Mellette: 473**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Fournou, Gibault, Griesbeck, Ilchev, Laperrouze, Ludford, Matsakis, Morçun, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sbarbati, Sterckx, Veraldi, Virrankoski

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera



2007. április 24., kedd

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pač, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Třile, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičau, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

### Ellene: 113

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimarkakis, in 't Veld, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Coșea, Mote

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Deß, Toubon

**2007. április 24., kedd**

**PSE:** Cashman, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Martin David, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Willmott

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 104**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Busk, Cappato, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

**ITS:** Stoyanov

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

**PSE:** Ford, McAvan

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Åsa Westlund

**20. Virrankoski-jelentés A6-0123/2007**

**(1) bekezdés, 2. rész**

**Mellette: 531**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Bonde

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov,

2007. április 24., kedd

Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfón, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičá, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 122**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Coşea, Mote

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**2007. április 24., kedd**

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Tartózkodás: 24**

**ITS:** Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

**PSE:** Cashman, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Willmott

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Jens-Peter Bonde

**Tartózkodás:** Linda McAvan, Gary Titley

**21. Garriga Polledo-jelentés A6-0095/2007**

**Határozat**

**Mellette: 567**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Markov, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moisuc, Mote

**NI:** Belohorská, Kilroy-Silk, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

2007. április 24., kedd

Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 62**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Coșea, Mihăescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Tartózkodás: 43**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**2007. április 24., kedd**

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Battilocchio

**UEN:** Camre, Podkański

**Verts/ALE:** van Buitenen

### ***Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok***

**Mellelte:** Jerzy Buzek

**Ellene:** Malcolm Harbour, Philip Bradbourn

## **22. Garriga Polledo-jelentés A6-0095/2007**

### **Állásfoglalás**

**Mellelte: 605**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moisuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlák, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca,

2007. április 24., kedd

Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### *Ellene: 57*

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Stoyanov

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### *Tartózkodás: 26*

**GUE/NGL:** Adamou, Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Baco, Bobošíková

**PSE:** Roth-Behrendt

**UEN:** Camre

### **23. Staes-jelentés A6-0094/2007**

#### **Határozat**

#### **Mellette: 614**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig,

**2007. április 24., kedd**

Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moissuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Šaks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičáu, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile



2007. április 24., kedd

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 55**

**GUE/NGL:** Ransdorf

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Coşea, Mote

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Tartózkodás: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Jałowiecki

**24. Staes-jelentés A6-0094/2007****1. módosítás****Mellelte: 475**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelazny

**ITS:** Claeys, Dillen, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho,

**2007. április 24., kedd**

Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Moraes, Muscat, Myller, Paasilinna, Papanizov, Rasmussen, Rosati, Schaldemose, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Willmott

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 201**

**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Drčar Murko, Fournou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze

**GUE/NGL:** Henin, Markov, Wurtz

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Belohorská

**PPE-DE:** Albertini, Böge, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Esteves, Ferber, Florenz, Gauzès, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Karas, Kelemen, Klamt, Klaß, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mathieu, Musotto, Nassauer, Pack, Posselt, Queiró, Radwan, Schwab, Spautz, Toubon, von Wogau, Záborská

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay,

2007. április 24., kedd

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Maldeikis

### **Tartózkodás: 12**

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Jałowiecki

**PSE:** Beňová, Bliznashki, Leichtfried, Swoboda, Wiersma

**UEN:** Didžiokas

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Stephen Hughes, Ieke van den Burg, Catherine Guy-Quint

**Ellene:** Roselyne Bachelot-Narquin

### **25. Staes-jelentés A6-0094/2007**

#### **(74) bekezdés**

#### **Mellette: 457**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetaris, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moisuc

**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White,

**2007. április 24., kedd**

Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ťírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Corbey, Färm, McAvan, Mastenbroek, Mikko, Paporizov, Segelström, Stihler, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 197**

**ALDE:** Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Guardans Cambó, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Toia, Veraldi

**ITS:** Coşea, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Fatuzzo, Gawronski, Mantovani, Musotto, Tajani, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli

**Tartózkodás: 34**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Wise

2007. április 24., kedd

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Beňová, van den Burg, Ferreira Anne, Muscat, Roth-Behrendt, Scheele

### *Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok*

**Mellette:** Anne Van Lancker, Hélène Goudin, Nils Lundgren

## **26. Staes-jelentés A6-0094/2007**

### **(75) bekezdés**

**Mellette: 457**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moiscu

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Kłafś, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ťírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2007. április 24., kedd**

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Färm, Falbr, Grabowska, McAvan, Mastenbroek, Papparizov, Segelström, Stihler, Vergnaud, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 189**

**ALDE:** Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Pistelli, Sbarbati, Toia, Veraldi

**ITS:** Coșea

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Mantovani, Musotto, Tajani, Zappalà

**PSE:** Arnautakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Maldeikis

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

**Tartózkodás: 26**

**ALDE:** Polfer

**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Clark

**ITS:** Claeys, Gollnisch, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Rivera

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Leichtfried, Muscat, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Swoboda

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Anne Van Lancker, Elly de Groen-Kouwenhoven

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

2007. április 24., kedd

**27. Staes-jelentés A6-0094/2007****(76) bekezdés****Mellette: 416**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Mölzer, Moïsuc, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumburg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tírle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Grech, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 222**

**ALDE:** Andria, Beupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**ITS:** Coşea

**NI:** Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Gklavakis, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeber, Siekierski, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, Krasts, Maldeikis, Musumeci, Speroni, Tatarella

**Tartózkodás: 32**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Dehaene, Grosch, Nicholson, Schwab, Thyssen, Varvitsiotis

**PSE:** Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Koterec, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Scheele, Swoboda

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Ieke van den Burg

**28. Staes-jelentés A6-0094/2007**

**(77) bekezdés**

**Mellette: 421**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis



2007. április 24., kedd

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşkis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tírle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Corbey, Evans Robert, Färm, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Segelström, Siwec, Stihler, Van Lancker, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 222**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cappato, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pistelli, Sbarbati, Veraldí

**ITS:** Coşea

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Daul, Gawronski, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu,

**2007. április 24., kedd**

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Borghezio, Didziokas, Foglietta, Gobbo, Krasts, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Speroni, Tatarella

**Tartózkodás: 29**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Dehaene, Schwab, Thyssen, Varvitsiotis

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Leichtfried, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Scheele, Swoboda

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Joseph Muscat,

**Ellene:** Louis Grech

**29. Staes-jelentés A6-0094/2007****(78) bekezdés****Mellette: 438**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciernei, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Dillen, Mihăescu, Mölzer

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra,

2007. április 24., kedd

Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumbeg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Corbey, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Färm, Grech, McAvan, Mastenbroek, Mihalache, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 210**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**GUE/NGL:** Morgantini

**ITS:** Coșea

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Gklavakis, Hatzidakis, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübige, Schierhuber, Seiber, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann,

**2007. április 24., kedd**

Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**Tartózkodás: 29**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Daul, Schwab, Varvitsiotis

**PSE:** van den Burg, Koterec, Leichtfried, Roth-Behrendt, Rouček, Scheele, Swoboda, Zingaretti

**30. Staes-jelentés A6-0094/2007****4. módosítás****Mellette: 473**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Ludford, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer

2007. április 24., kedd

de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

### **Ellene: 190**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Callanan, Dehaene, Doorn, Fjellner, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post, Silva Peneda, Sumberg, Thyssen, Van Orden, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Corbey, Färm, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Kósáné Kovács, Leichtfried, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Myller, Papparizov, dos Santos, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Toia

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Koterec, Scheele, Schulz

2007. április 24., kedd

### Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

**Ellene:** Louis Grech, Charlotte Cederschiöld, Hélène Goudin, Nils Lundgren

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

#### 31. Staes-jelentés A6-0094/2007

##### 5. módosítás

**Mellette:** 458

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Toia, Veraldi

**IND/DEM:** Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moïsuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťiáu, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

2007. április 24., kedd

**Ellene: 200**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Callanan, Doorn, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post, Sumberg, Van Orden, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Myller, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Van Lancker, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 19**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Gröner, Leichtfried

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Louis Grech, Charlotte Cederschiöld,

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

**32. Staes-jelentés A6-0094/2007****6. módosítás****Mellette: 455**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Veraldi

2007. április 24., kedd

**IND/DEM:** Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moïsuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššik, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasii, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berés, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Ellene: 199**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimakakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Schuth, Šerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis



2007. április 24., kedd

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet, Callanan, Dehaene, Fjellner, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Langendries, Sumberg, Thyssen, Van Orden

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bozkurt, Corbey, De Vits, Evans Robert, Färm, Fazakas, Goebbels, Hänsch, Kósáné Kovács, Mastenbroek, Muscat, Myller, Paasilinna, Pahor, Papparizov, dos Santos, Segelström, Siwec, Van Lancker, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 25**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Doorn, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post

**PSE:** Leichtfried, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Mia De Vits

**Ellene:** Louis Grech, Charlotte Cederschiöld, Ieke van den Burg, Thijs Berman, Corien Wortmann-Kool

### **33. Staes-jelentés A6-0094/2007**

#### **(82) bekezdés, 2. rész**

#### **Mellette: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezny

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Moisuc

2007. április 24., kedd

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Cottigny, Dobolyi, McAvan, Mastenbroek, Stihler, Tabajdi, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 194**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**ITS:** Coșea, Stănescu

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Hennicot-Schoepges, Lulling, Mantovani, Mauro, Musotto, Spautz, Tajani, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dincu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean,

2007. április 24., kedd

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**Tartózkodás: 41****ALDE:** Toia**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mólzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Baco, Kozlák**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Beňová, Evans Robert, Färm, Falbr, Grabowska, Grech, Gröner, Leichtfried, Muscat, Papparizov, Roth-Behrendt, Rouček, Segelström, Westlund, Zingaretti**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Rainer Wieland, Ieke van den Burg**34. Staes-jelentés A6-0094/2007****7. módosítás****Mellette: 466****ALDE:** Andria, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Gentvilas, Jäätteenmäki, Jensen, Pannella, Piskorski, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia, Veraldi**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný**ITS:** Buruiană-Aprodu**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2007. április 24., kedd**

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

**Ellene: 193**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beauvuy, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Callanan, Doorn, Doyle, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Martens, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pieper, Post, Strejček, Sumberg, Van Orden, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bozkurt, Evans Robert, Färm, Ford, Lehtinen, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Muscat, Papanizov, dos Santos, Segelström, Van Lancker, Weiler, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 27**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers

2007. április 24., kedd

**ITS:** Coșea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Beňová, Leichtfried, McAvan, Stihler, Swoboda, Zingaretti

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Rainer Wieland

**Ellene:** Louis Grech, Charlotte Cederschiöld,

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

## **35. Staes-jelentés A6-0094/2007**

### **(85) bekezdés**

**Mellette: 462**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Moisuc, Vanhecke

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2007. április 24., kedd**

**PSE:** Andersson, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Falbr, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Leinen, McAvan, Mastenbroek, Segelström, Siwiec, Stihler, Szejna, Van Lancker, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 193**

**ALDE:** Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**NI:** Battilocchio, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Mantovani, Mauro, Musotto, Tajani, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Speroni, Tatarella

**Tartózkodás: 24**

**GUE/NGL:** Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Baco, Kozlák

**PSE:** Attard-Montalto, Beňová, Grech, Gröner, Koterec, Muscat, Roth-Behrendt

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

**36. Staes-jelentés A6-0094/2007****(88) bekezdés, 2. rész****Mellette: 174**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-

2007. április 24., kedd

Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Aita, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Callanan, Fjellner, Gargani, Hannan, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kasoulides, Sumberg, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vernola

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbett, Corbey, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Falbr, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gomes, Harangozó, Mastenbroek, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pittella, Rouček, Sacconi, Segelström, Siwec, Tabajdi, Tarand, Westlund, Wiersma

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Liptetz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 473**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Kilroy-Silk, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela,

**2007. április 24., kedd**

Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebels, Golik, Gottardi, Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Szejna, Tarabella, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 37**

**ALDE:** Fourtou, Toia

**GUE/NGL:** Markov, Meyer Pleite, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Attard-Montalto, Beňová, Grech, Gröner, McAvan, Muscat, Roth-Behrendt, Stihler

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Charlotte Cederschiöld

**Tartózkodás:** Ieke van den Burg

**37. Staes-jelentés A6-0094/2007****2. módosítás****Mellette: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kulakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter



2007. április 24., kedd

**PPE-DE:** Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Plešinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Třrle, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Grech, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Locatelli, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Moraes, Muscat, Paasilinna, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Westlund, Willmott, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Ellene: 224

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati

**GUE/NGL:** Aita, Henin, Kohlíček, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mólzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Böge, Braghetto, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ehler, Ferber, Gauzès, Gewalt, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Lehne, Liese, Lulling, Mantovani, Mathieu, Mauro, Musotto, Nassauer, Pack, Pirker, Radwan, Schröder, Schwab, Spautz, Tajani, Toubon, Ulmer, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Záborská, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dincu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi,

**2007. április 24., kedd**

Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Jöns, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Kamiński, Libicki

### **Tartózkodás: 11**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Markov

**IND/DEM:** Krupa

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Jałowiecki

**PSE:** Beňová, Bullmann, Hegyi, Leichtfried

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Hubert Pirker

### **38. Staes-jelentés A6-0094/2007**

#### **Állásfoglalás**

**Mellette: 579**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Moiscuc, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins,

2007. április 24., kedd

Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlé, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tîcău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellece: 66

**ALDE:** Pannella, Sbarbati

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Coșea, Mote

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Kamall, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Corbey, Goebbels, Hasse Ferreira, Kósáné Kovács, Leinen, Roth-Behrendt, dos Santos

**UEN:** Krasts

2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 41**

**ALDE:** Cappato, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Manolakou, Markov, Maštálka, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers, Železný

**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková

**PPE-DE:** Braghetto, Casini, Descamps, Deß, Ferber, Gauzès, Grossetête, Jałowiecki, Musotto, Sturdy, Toubon, Weber Manfred

**PSE:** Dührkop, Dührkop, Gebhardt, Gottardi, Sacconi, Trautmann

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Véronique De Keyser, Alain Hutchinson

**39. Caspary-jelentés A6-0108/2007**

**Határozat**

**Mellette: 499**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Gentvilas, Hellvig, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Pannella, Prodi, Sbarbati, Şerbu, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc, Popeangă

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex,

2007. április 24., kedd

Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papiszov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

#### **Ellene: 161**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Whittaker, Wise

**ITS:** Dillen, Gollnisch, Mote, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Badia i Cutchet, Crețu Corina, Stihler

**UEN:** Podkański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 23**

**ALDE:** Degutis, Kułakowski, Matsakis, Samuelson

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**2007. április 24., kedd**

**ITS:** Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Jałowiecki

**PSE:** Hasse Ferreira

**UEN:** Pęk

***Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok***

**Mellette:** Marie-Hélène Descamps, Christine De Veyrac

**Ellene:** Catherine Stihler

**40. Caspary-jelentés A6-0108/2007**

**1. módosítás**

**Mellette: 135**

**ALDE:** Samuelson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Cederschiöld, De Veyrac, Fjellner, Higgins, Hökmark, Itälä, Ouzký, Pleštinšká, Zahradil

**PSE:** Andersson, Beňová, Berman, De Vits, Evans Robert, Färm, Ford, Grabowska, Hegyi, Leichtfried, McAvan, Mihalache, Roth-Behrendt, Saks, Segelström, Stihler, Tzampazi, Westlund

**UEN:** Angelilli, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Henin, Kohlíček, Wurtz

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Rivera

2007. április 24., kedd

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierk, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

### **Tartózkodás: 29**

**ALDE:** Ek, Resetarits

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Manoloukou, Markov, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Schenardi, Vanhecke

**NI:** Kozlák

**PSE:** Berlinguer, Falbr, Hasse Ferreira

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alexander Alvaro, Karin Resetarits, Frédérique Ries

**Ellene:** Evangelia Tzampazi

2007. április 24., kedd

#### 41. Caspary-jelentés A6-0108/2007

##### 2. módosítás

**Mellette: 124**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busutil, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, Koch, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Střejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Corbey, Hegyi, Locatelli, Mastenbroek, Stihler

**UEN:** Bielan, Kristovskis, Kuc, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 532**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,



2007. április 24., kedd

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Tartózkodás: 30**

**ALDE:** Resetarits

**GUE/NGL:** Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Kozlík

**PSE:** Crețu Gabriela, Hasse Ferreira, McAvan, Zani

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Malcolm Harbour

**Ellene:** Rainer Wieland

### **42. Caspary-jelentés A6-0108/2007**

#### **Állásfoglalás**

**Mellette: 583**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**2007. április 24., kedd**

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moïsuc

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 68****ALDE:** Hennis-Plasschaert**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Mote**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hoppenstedt, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Gierek, Roth-Behrendt**Verts/ALE:** Voggenhuber**Tartózkodás: 28****ALDE:** Davies**GUE/NGL:** Adamou, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht**ITS:** Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**NI:** Baco**PPE-DE:** Jałowiecki**PSE:** Berlinguer, Hasse Ferreira**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Ingeborg Gräßle**43. Caspary-jelentés A6-0106/2007****Határozat****Mellette: 516****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Markov**IND/DEM:** Karatzaferis**ITS:** Coșea, Gollnisch, Moiscu, Stănescu**NI:** Belohorská, Rivera

**2007. április 24., kedd**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Ellene: 101**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelzyny

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

2007. április 24., kedd

**PSE:** Gierek, Kinnock, Kirilov

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 53**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík

**PPE-DE:** Jałowiecki, Purvis

**PSE:** Hasse Ferreira

**UEN:** Camre

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Rainer Wieland

**Ellene:** John Purvis

**44. Caspary-jelentés A6-0106/2007**

**1. és 6. módosítás**

**Mellette: 156**

**ALDE:** Cornillet

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Capoulas Santos, Cashman, Falbr, Pahor, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Camre, Podkański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Giornei, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovic, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paporizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 4****ALDE:** Davies**IND/DEM:** Železný**ITS:** Mote**PSE:** Muscat**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Ellene:** Michael Cashman**Tartózkodás:** Louis Grech**45. Caspary-jelentés A6-0106/2007****2. és 7. módosítás****Mellette: 380****GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mólzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganč, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşkis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štástný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Tabajdi**UEN:** Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

2007. április 24., kedd

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 291**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Speroni, Tatarella

**Tartózkodás: 5**

**ALDE:** Davies

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kozlík, Rivera

#### 46. Caspary-jelentés A6-0106/2007

##### 3. és 8. módosítás

**Mellette: 115**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný



2007. április 24., kedd

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Pleštinská

**PSE:** Chiesa

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 552

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisağic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vákalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon,

**2007. április 24., kedd**

Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paporizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 11**

**ALDE:** Davies

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Sumberg, Van Orden

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** Frassoni

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Louis Grech

**47. Caspary-jelentés A6-0106/2007****4. és 9. módosítás****Mellette: 149**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmas, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovič, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Davies, Ek

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**PSE:** Ford, Muscat

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Louis Grech

**48. Caspary-jelentés A6-0106/2007**

**5. és 10. módosítás**

**Mellette: 111**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mølzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Martin Hans-Peter

**PSE:** Borrell Fontelles, dos Santos

**UEN:** Camre, Czarnecki Ryszard, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 543**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García,

2007. április 24., kedd

Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Třile, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwicz, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

#### **Tartózkodás: 10**

**ALDE:** Ek

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Sumberg, Van Orden

**PSE:** Roth-Behrendt

#### **49. Caspary-jelentés A6-0106/2007**

##### **Állásfoglalás**

##### **Mellette: 604**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**2007. április 24., kedd**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siewierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubbs, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ťičá, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 64****ALDE:** Ek**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný**ITS:** Mote, Stoyanov**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Simpson, Skinner**Tartózkodás: 12****ALDE:** Davies**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Baco**PPE-DE:** Jałowiecki**PSE:** Hasse Ferreira, Roth-Behrendt**UEN:** Camre**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Brian Simpson**50. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007****(29) bekezdés, 1. rész****Mellette: 607****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moiscu**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**2007. április 24., kedd**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paek, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Ptkis, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tjirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 6**

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Wise

**PPE-DE:** Rudi Ubeda



2007. április 24., kedd

**Tartózkodás: 15**

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**PPE-DE:** Mauro, Zielieniec

**UEN:** Rutowicz

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Rainer Wieland

**51. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007****(29) bekezdés, 2. rész**

**Mellette:** 570

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manoloukou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moïsuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca,

**2007. április 24., kedd**

Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Rutowicz, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Zdanoka

**Ellene: 45**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Casini, Posselt, Záborská

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Tartózkodás: 18**

**IND/DEM:** Booth, Clark, Wise

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**PPE-DE:** Mauro, Zieleniec

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Rainer Wieland

**52. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007****(32) bekezdés****Mellette: 592**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

2007. április 24., kedd

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

2007. április 24., kedd

**Ellene: 39**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Krupa, Sinnott, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Antoniozzi, De Veyrac, Post, Szabó, Tannock

**UEN:** Aylward, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Masiel, Ó Neachtain, Ryan

**Tartózkodás: 4**

**ITS:** Mote

**PPE-DE:** Mauro, Posselt

**Verts/ALE:** van Buitenen

**53. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007**

**20. módosítás**

**Mellette: 357**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manoloukou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Bauer, Belet, Brepoels, Buzek, Cederschiöld, Dehaene, Fjellner, Gargani, Garriga Polledo, Gräßle, Ibrisagic, Kušis, Nicholson, Sumberg, Thyssen

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2007. április 24., kedd

**UEN:** Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Gobbo, Kristovskis, Masiel, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 271**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Ga'la, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gurmai, Hänsch

**UEN:** Angelilli, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 12**

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Booth, Clark, Karatzaferis, Krupa, Wise

**ITS:** Mihăescu

**PPE-DE:** Coveney, Szabó

**UEN:** Aylward, Rogalski, Ryan

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Gunnar Hökmark

2007. április 24., kedd

**54. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007****L. preambulumbekzdés****Mellette: 580**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Mólzer, Moisuc, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganč, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handžlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Płks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin,

2007. április 24., kedd

Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Ellene: 42**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Krupa, Sinnott, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Mitchell, Posselt

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

#### **Tartózkodás: 14**

**ALDE:** Takkula

**ITS:** Coșea, Gollnisch, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**PPE-DE:** Mauro, Szabó, Zieleniec

**UEN:** Rogalski

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **55. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007**

#### **P. preambulumbekzdés, 1. rész**

#### **Mellette: 603**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moisuc

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov,

**2007. április 24., kedd**

Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 9**

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Chruszcz, Giertych

**UEN:** Czarnecki Ryszard

**Tartózkodás: 19**

**IND/DEM:** Coûteaux, de Villiers

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke



2007. április 24., kedd

**PPE-DE:** Posselt, Zieleniec**UEN:** Rogalski**Verts/ALE:** van Buitenen**56. Andrejevs-jelentés A6-0091/2007****P. preambulumbekzdés, 2. rész****Mellette: 541**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jättenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manoloukou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Moisuc

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kuškis, Langen, Léhne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfón, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka,

**2007. április 24., kedd**

Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Papanizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 43**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Sinnott, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Posselt

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

**Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Coûteaux, de Villiers

**ITS:** Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**PPE-DE:** Mauro, Zieleniec

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Rogalski

---

2007. április 24., kedd

**ELFOGADOTT SZÖVEGEK****P6\_TA(2007)0103****Az EK és Malajzia közötti megállapodás a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről \***

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és Malajzia kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0619 – C6-0004/2007 – 2006/0202(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

*Az Európai Parlament*

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2006)0619) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 80. cikke (2) bekezdésére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0004/2007),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére, és 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0093/2007),
1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, illetve Malajzia kormányának.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**P6\_TA(2007)0104****Az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások \***

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a Finn Köztársaságnak az Europol alkalmazottai alaphérének, valamint juttatásainak és pótlékainak kiigazításáról szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (16333/2006 – C6-0047/2007 – 2007/0801(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Finn Köztársaság kezdeményezésére (16333/2006) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Tanács 1998. december 3-i határozatára, amelyben elfogadta az Europol személyzeti szabályzatát <sup>(2)</sup> és különös tekintettel annak 44. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 41., 2007.2.24., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL C 26., 1999.1.30., 23. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az EK-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek értelmében a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0047/2007),
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett, „Az Europol demokratikus ellenőrzésének gyakorlása” című közleményére (COM(2002)0095),
- tekintettel a Tanácshoz intézett, az Europol jövőbeli fejlesztéséről és annak az Európai Unió intézményrendszerébe való teljes jogú felvételéről szóló, 2002. május 30-i ajánlására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Tanácshoz intézett, az Europol jövőbeli fejlesztéséről szóló, 2003. április 10-i ajánlására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére, illetve 43. cikke (1) bekezdésére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0136/2007),

1. jóváhagyja a Finn Köztársaság kezdeményezését;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Finn Köztársaság kezdeményezését;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Finn Köztársaság kormányának.

<sup>(1)</sup> HL C 187. E, 2003.8.7., 144. o.

<sup>(2)</sup> HL C 64. E, 2004.3.12., 588. o.

---

**P6\_TA(2007)0105****A nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitása \***

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0798 – C6-0003/2007 – 2006/0261(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0798) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0003/2007),
- tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
- tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0072/2007),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 24., kedd

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha a Bizottság javaslatát lényegesen módosítani kívánja;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

## 1. cikk, (3a) bekezdés (új)

**(3a) A 2009/2010. gazdasági évtől a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-ig terjedő időszakra vonatkozóan általános preferenciális rendszer alkalmazásáról szóló, 2001. december 10-i 2501/2001/EK tanácsi rendeleten<sup>(1)</sup> („Fegyvereken kívül mindent” rendelet) és az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok kiváltságos piaci hozzáférésein kívül nem engedélyeznek további vámkontingenseket.**

<sup>(1)</sup> HL L 346., 2001.12.31., 1. o.

P6\_TA(2007)0106

## Vural Öger parlamenti mentelmi jogának felfüggesztése

### Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Vural Öger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről (2006/2198(IMM))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Brüsszeli Fellebbviteli Bíróság által 2006. május 11-én eljuttatott és 2006. július 6-án a plenáris ülésen bejelentett, Vural Öger mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően meghallgatta Vural Ögert,
- tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. április 8-i jegyzőkönyv 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> 101/63 sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 383. o.), illetve 149/85. sz. Wybot kontra Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.).

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (2) bekezdésére és 7. cikkére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0140/2007),
- A. mivel Vural Ögert a 2004. június 10–13-án megtartott hatodik európai választások során választották meg európai parlamenti képviselőnek, és a Parlament 2004. december 14-én vizsgálta meg mandátumát;
- B. mivel Vural Öger az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. április 8-i jegyzőkönyv 10. cikkében foglaltak értelmében saját országa kivételével a tagállamok területén mentességet élvez mindenfajta őrizetbe vételre vagy bírósági eljárásra vonatkozó intézkedés alól;
1. úgy határoz, hogy nem függeszti fel Vural Öger mentelmi jogát;
  2. utasítja elnökét, hogy haladéktalanul továbbítsa ezt a határozatot és az illetékes bizottság jelentését a Belga Királyság illetékes hatóságainak.

---

**P6\_TA(2007)0107**

**2005. évi mentesítés: IV. szakasz: Bíróság****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, IV. szakasz – Bíróság (C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0467/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

2007. április 24., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0109/2007),
1. mentesítést ad a Bíróság hivatalvezetőjének a Bíróság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az európai ombudsmannak és az európai adatvédelmi biztosnak, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, IV. szakasz – Bíróság (C6-0467/2006 – 2006/2073(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0467/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0109/2007),

1. megállapítja, hogy 2005-ben az Európai Bíróság 232 602 467,74 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett (2004-ben: 235 041 565 EUR), amelynek felhasználási aránya 92,66% volt;
2. megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően a Bíróság pénzügyi kimutatásai 30 747 924 EUR összegű negatív mérleget mutatnak és az aktívákhoz képest a passzívák 43 902 361 EUR összegű többletét;

---

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

3. megállapítja, hogy a Bíróság mérlegében szerepel egy 105 879 903 EUR összeg, amely a bírák nyugdíjának fedezését szolgáló forrásnak felel meg; rámutat, hogy ezt a forrást részben a Bíróság tárgyi eszközeiből és immateriális javaiból különítették el, részben pedig egy, a tagállamoktól lehívható összegből (43 902 361 EUR);
4. emlékeztet arra, hogy a 2004-es pénzügyi évről szóló éves jelentés 9.21. bekezdésében a Számvevőszék kifogásolta azt a tényt, hogy a belső könyvvizsgálói szolgálat vezetője felel az engedélyezésre jogosult tisztviselő tevékenységének előzetes ellenőrzéséért; rámutat, hogy ugyanezt megállapították a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan is (az éves jelentés 10.13. bekezdése);
5. üdvözlí a Bíróság válaszában tartalmát a Számvevőszék éves jelentésére, miszerint – az e tekintetben az ellenőrző és mentesítő hatóságok által tett megjegyzések fényében – a Bíróság apparátusa – a 2007-es pénzügyi év bevételeinek és kiadásainak tervezése során – javasolta a szervezeti felépítés olyan módosítását, hogy külön igazgatási egységet hozzanak létre kizárólagos ellenőrzési hatáskörrel, amelyhez e célból két új állás-helyet hoznának létre (a tisztviselő feladata az irányítás, az asszisztens feladata pedig az ellenőrzésekért felelős csoport megerősítése lenne);
6. elégedetten veszi tudomásul a Bíróság által a Számvevőszék éves jelentésére (10.14. bekezdés) adott válasz tartalmát, miszerint működésének 2005. szeptemberi megkezdése óta a Bíróság belső ellenőre végrehajtott néhány egyedi ellenőrzést és ajánlásokat fogalmazott meg az érintett szolgálatok számára (a korábbi években kifogásolták az ilyen egyedi ellenőrzések hiányát);
7. gratulál a Bíróságnak ahhoz, hogy a tárgyalásos eljárás útján odaítélt szerződések számát az odaítélt szerződések arányában a 2004. évi 72%-ról 2005-ben 27%-ra sikerült csökkentenie; aggodalommal állapítja meg azonban, hogy a Bíróság nehezen talál szakképzett személyzetet számos álláshelyre az EPSO által szervezett versenyvizsgák alapján;
8. megjegyzi, hogy 2005-ben a Bíróság számottevő intézményi fejlődésen ment át, elsősorban a hét bíróból álló Közzolgálati Törvényszék működése megkezdésének köszönhetően;
9. elégedetten állapítja meg, hogy az egy év alatt lezárt ügyek száma a Bíróságnál a 2003-as 494-ről 574-re emelkedett 2005-ben, a függőben lévő ügyek száma pedig 974-ről 740-re csökkent;
10. rámutat arra, hogy 2005-ben az alkalmazott tisztviselők és egyéb alkalmazottak (a kiegészítő és ideiglenes, illetve szerződéses személyzet tagjai) száma 1512-ről 1704-re emelkedett (13%) és hogy a tagok száma nyolccal nőtt (a Közzolgálati Törvényszék létrehozása miatt);
11. aggodalommal veszi tudomásul a Bíróság tevékenységi jelentésében szereplő egyes igazgatási szektorokban ismétlődő megjegyzéseket, hogy nehéz a személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó szakképzett személyzetet felvenni;
12. megállapítja, hogy 2005-ben nem végeztek utólagos ellenőrzéseket;
13. üdvözlí, hogy a Bíróság tevékenységi jelentésébe belefoglaltak egy fejezetet, amely az Európai Parlament korábbi mentesítő határozatait és a Számvevőszék jelentéseit követően az év során ezekkel kapcsolatban tett lépésekkel foglalkozik;
14. megállapítja, hogy a Közzolgálati Törvényszék létrehozásával, valamint Bulgária és Románia csatlakozásával a bírák, főtanácsnokok és hivatalvezetők száma elérte a 72-t és hogy a Bíróság gépjárművekre fordított kiadásai a 2005-ös 809 853,24 EUR-ról (eredmény) 2007-re mintegy 50%-kal, 1 218 000 EUR-ra nőttek (költségvetési becslés);
15. megjegyzi, hogy a Bíróságnál előzetes ellenőrzést végeznek a felhatalmazás alapján engedélyezésre jogosult tisztviselővel kapcsolatban álló központi rendszer és a Bíróság azon nézete alapján, hogy ez tűnik a legmegfelelőbb rendszernek, tekintettel az intézmény méretére és pénzügyi tranzakcióinak tisztán adminisztratív jellegére;



2007. április 24., kedd

16. elégedetten veszi tudomásul, hogy az előző évi mentesítésről szóló állásfoglalásban megfogalmazott megjegyzések nyomán az intézmény tagjai megegyeztek abban, hogy maguk között felállítanak egy munkacsoportot, melynek feladata tanulmány készítése egy rájuk vonatkozó magatartási kódex szükségességéről, valamint egy ilyen kódex tartalmáról; a tagok pénzügyi érdekeiről szóló nyilatkozat kérdése is e tanulmány részét képezi majd; tudomásul veszi, hogy az Elsőfokú Bíróság és a Közzolgálati Törvényszék is csatlakozik e kezdeményezéshez;

17. hangsúlyozza az Európai Parlament ismételt kérését, hogy a három bíróság valamennyi bírójának gazdasági és pénzügyi érdekeiről szóló nyilatkozatát tegyék közzé; felhívja a Bíróságot, hogy 2007. szeptember 30-ig közölje a Parlamenttel, hogy milyen megfelelő intézkedéseket kíván hozni;

18. elégedettséggel veszi tudomásul a Bíróság azon intézkedéseit, amelyeket a lefordítandó dokumentumok mennyiségének csökkentése érdekében hozott a fordítók munkamennyiségének csökkentése érdekében; felhívja a Bíróságot azon lehetőség mérlegelésére, hogy csökkentse a döntések terjedelmét annak érdekében, hogy hozzájáruljon a költségek további csökkentéséhez és e döntések jobb megértéséhez.

---

P6\_TA(2007)0108

## 2005. évi mentesítés: V. szakasz: Számvevőszék

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, V. szakasz: Számvevőszék (C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0468/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0107/2007),
1. mentesítést ad az Európai Számvevőszék főtítkára számára a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz, a Bírósághoz, a Számvevőszékhez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz, a Régiók Bizottságához, az Európai Ombudsmanhoz és az Európai Adatvédelmi Biztoshoz, illetve gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

---

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, V. szakasz – Számvevőszék (C6-0468/2006 – 2006/2074(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0468/2006) <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0107/2007),
1. megállapítja, hogy 2005-ben az Európai Számvevőszék 107 548 618,24 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett, amelynek felhasználási aránya 87,22% volt;

---

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

2007. április 24., kedd

2. megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően a Számvevőszék 2005. évi pénzügyi kimutatásai 16 820 000 EUR összegű negatív mérleget mutatnak, és az aktívákhoz képest a passzívák 11 450 000 EUR összegű többletet;

3. emlékeztet arra, hogy a 2005-ös pénzügyi évben a Számvevőszék auditálását külső cég, a KPMG végezte (a 2004-es pénzügyi évhez hasonlóan), amely a következő következtetésekre jutott:

„a csatolt pénzügyi kimutatások a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletnek, a végrehajtási szabályoknak, az általánosan elfogadott számviteli alapelveknek és az Európai Számvevőszék belső szabályainak megfelelően hű képet adnak az Európai Számvevőszék eszközeiről és 2005. december 31-i pénzügyi helyzetéről, valamint az ekkor véget ért pénzügyi év gazdasági eredményéről, bevételeiről és kiadásairól.”

4. megjegyzi ugyanakkor, hogy a KPMG nyilatkozatát annak fényében tette, hogy adott esetben helyesbítésre lehet majd szükség a Számvevőszék tagjai nyugdíjának kezelésével összefüggésben a számvitel tekintetében, figyelemmel arra, hogy a vonatkozó 12. sz. számviteli standard ekkor felülvizsgálat alatt állt; rámutat, hogy a a felülvizsgált standardot a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője 2006 októberében elfogadta;

5. emlékeztet arra, hogy 2004. évi elszámolásában a Számvevőszék először képzett céltartalékot a tagjai részére folyósítandó nyugdíjra, illetve jegyzett be egy 43 689 621 EUR összegű, hosszú lejáratú követelést a tagállamokkal szemben; a céltartalék összegét az Európai Közösség által elvégzett biztosításmatematikai elemzés alapján határozták meg;

6. megjegyzi, hogy a tagok nyugdíjával kapcsolatos megfelelő céltartalék hiányában a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évről vonatkozó mérlege 16 800 000 EUR összegű hiányt mutat (a 2004. évi mérlegben, ezzel szemben, egyensúlyban voltak az aktívák és a passzívák);

7. úgy véli, hogy a 2005. január 1-től bevezetett időbeli elhatárolás szerinti könyvelés elveinek érvényesítése érdekében a jövőbeli nyugdíjkifizetésekkel kapcsolatos pénzügyi kötelezettségnek és a tagállamokkal szembeni hosszú lejáratú követelésnek is szerepelnie kell a mérlegben, hiszen ezek garantálják a nyugdíjrendszer finanszírozását;

8. elismeri, hogy a Számvevőszék helyesen alkalmazta a vonatkozó számviteli standardot; ugyanakkor aggodalmát fejezi ki a jelenlegi helyzet miatt, nevezetesen hogy a Számvevőszék mérlege a tagok jövőbeli nyugdíját forrásként tartalmazza az azt ellensúlyozó aktíva nélkül; tudomásul veszi azt a nyilvánvaló magyarázatot, amely szerint az ilyen nyugdíjjogosultságok vonatkozásában a tagállamok garanciavállalását nem lehet a 12. sz. számviteli standard („munkavállalói juttatások”) értelmében aktívaként értékelni;

9. aggodalommal állapítja meg, hogy a Számvevőszék nehezen talál szakképzett személyzetet számos álláshelyre az EPSO által szervezett versenyvizsgák alapján;

10. emlékeztet arra, hogy Weber úr, a Számvevőszék elnöke 2005. november 14-i strasbourgi beszédében azt mondta a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak, hogy a Számvevőszék önértékelést hajt végre szervezését és módszereit illetően, amit „szakértői felülvizsgálat” fog követni;

11. megismétli azzal kapcsolatos reményét, hogy a következő bővítés előtt ésszerűbbé lehet tenni a Számvevőszék struktúráját; kéri a Számvevőszéket, hogy vegye fontolóra a meglévő modelleket a számvevőszéki tagok teljes számának csökkentése érdekében; kéri, hogy fontolják meg az Európai Központi Bank Kormányzótanácsához hasonló rotációs rendszer bevezetésére, vagy egyszemélyi főauditor kinevezésére vonatkozó javaslatokat;

12. a Számvevőszék tevékenységi jelentéséből megjegyzi, hogy 2005-ben a Számvevőszék önértékelés elvégzéséről döntött az Európai Közigazgatási Intézet és az IPSG (Innovatív Közzszolgálati Munkacsoport) által az EU közigazgatásért felelős minisztereinek együttműködése eredményeképp közösen kidolgozott Értékelési Keretrendszer (Common Assessment Framework) alapján;

**2007. április 24., kedd**

13. üdvözli a Számvevőszék által az előadói kérdőív kérdéseire adott válaszokban szereplő információkat, amelyek szerint az önértékelés után a Számvevőszék cselekvési tervet fogadott el, amelynek végrehajtása széles területekre, többek között kiküldetésekre és stratégiai célokra, a programozásra és a teljesítménymérésre, az auditok módszertanára, az emberierőforrás-stratégiára, a belső és külső kommunikációra és az igazgatási eljárásokra kiterjedő intézkedésekkel megkezdődött;

14. megjegyzi, hogy a cselekvési tervet „szakértői felülvizsgálatnak” vetik majd alá, és hogy a Számvevőszék elnöke a Számvevőszék 2007. évi éves munkaprogramjáról szóló előadása során több részlettel szolgál majd a cselekvési tervet illetően;

15. a tagok pénzügyi érdekeltségeiről szóló nyilatkozatokkal kapcsolatban megjegyzi, hogy a Számvevőszék magatartási kódexének megfelelően a Számvevőszék tagjai a pénzügyi érdekeltségeikről és egyéb eszközeikről (beleértve a részvényeiket, átváltható adóskötelezvényeiket, befektetési jegyeiket, valamint föld- és épülettulajdonait, házastársaik szakmai tevékenységének leírásával együtt) tájékoztatják a Számvevőszék elnökét, aki bizalmas nyilvántartásban őrzi azokat, és e nyilatkozatokat nem hozzák nyilvánosságra;

16. megállapítja, hogy az átláthatóság érdekében az összes EU-intézmény tagjaitól alapelveként meg kellene követelni, hogy nyújtsanak be nyilatkozatot pénzügyi érdekeltségeikről, és ezeket a nyilatkozatokat nyilvános jegyzékben hozzáférhetővé kellene tenni az interneten; felhívja a Számvevőszéket, hogy 2007. szeptember 30-ig közölje a Parlamenttel, milyen megfelelő intézkedéseket kíván hozni;

17. emlékeztet arra, hogy a Bíróság a Parlament javaslatára munkacsoportot állított fel többek között a képviselők pénzügyi érdekeltségeiről szóló nyilatkozat megkövetelése kivitelezhetőségének vizsgálatára; úgy véli, hogy a kérdés hasznos elemét képezheti a Számvevőszék jelenlegi önértékelésének és szakértői felülvizsgálatának.

---

**P6\_TA(2007)0109****2005. évi mentesítés: VI. szakasz: Európai Gazdasági és Szociális Bizottság****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0469/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0110/2007),
1. mentesítést ad az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság főtákará számára az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásba foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az európai ombudsmannak és az európai adatvédelmi biztoshoz, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (C6-0469/2006 – 2006/2075(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0469/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0110/2007),
1. megállapítja, hogy 2005-ben az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 106 880 105,67 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett, amelynek felhasználási aránya 94,99% volt;
  2. megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően a Tanács pénzügyi kimutatásai 3 811 889,47 EUR összegű negatív mérleget mutatnak (hiány) és azonos összegű aktívákat és passzívákat (168 387 721,19 EUR);
  3. tudomásul veszi a Számvevőszék által a 2005-ös éves jelentés 10.16. bekezdésében tett megjegyzést, amely szerint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága közös szolgálataira kiterjedő pénzügyi és szerződéses tevékenységek összehangolásáért felelős egység 2005-ös felállítása ellenére mégis felmerültek hiányosságok az új egység és operatív egységek között az egyes beszerzési és koordinációs eljárások operatív irányításával kapcsolatban, amelyeket még nem határoztak meg egyértelműen;
  4. emlékeztet arra, hogy 2005-ben az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tárgyalásokat kezdett a Bizottsággal a van Maerlant épületben található irodahelyiségek átadásáról; megjegyzi továbbá, hogy az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság/Régiók Bizottsága irodahelyiségekkel kapcsolatos igényeinek felmérésére szolgáló kérdőívre adott válaszában úgy nyilatkozott, hogy a van Maerlant épület irodáinak átvétele után a két intézmény az elkövetkező években nem támaszt igényt további épületekre;
  5. üdvözlí, hogy 2004 óta az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság valamennyi plenáris ülésére az Európai Parlament épületeiben került sor;
  6. megjegyzi az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tevékenységi jelentéséből, hogy az intézmény jegyzője felkérte az illetékes pénzügyi szereplőket és a kvestorokat, hogy vegyék fontolóra egy egyértelműbb rendszer létrehozását az útiköltségek visszatérítésére, valamint az utazási pótlékok és napidíjak kifizetésére, különösen a szabályokban előre nem látott helyzetekre vonatkozólag;
  7. észrevételezi, hogy a belga hatóságok által az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egyik volt tagja ellen az útiköltségek tekintetében indított büntetőeljárást követően (amelyre hivatkozott Parlament 2006. április 27-i mentesítési állásfoglalásának<sup>(1)</sup> 4. bekezdése is) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság kártérítés iránti polgári keresetet nyújtott be, amelyben a belga bíróság ítélete 2007 közepe táján várható;
  8. érdeklődéssel veszi tudomásul, hogy a főtitkár és a belső ellenőr minden héten azonos időben rendszeres megbeszéléseket tart annak érdekében, hogy a belső ellenőr naprakészen tájékozódhasson az intézmény tevékenységeivel és az ott zajló eseményekkel kapcsolatban, és hogy a főtitkár maximálisan figyelembe vehesse a belső ellenőr megjegyzéseit;
  9. megjegyzi, hogy a Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága jelenleg azt fontolgatja, hogy bizonyos tevékenységeit továbbra is közös szolgálatok segítségével irányítsa-e, és ha igen, az együttműködésnek milyen formát kellene öltenie a jövőben;
  10. megjegyzi, hogy a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság közötti igazgatási együttműködés mindkét bizottság számára előnyös kell, hogy legyen, és pénzügyi előnyöket kell, hogy hozzon az EU adófizetői számára; ragaszkodik ahhoz, hogy a két bizottság közötti igazgatási együttműködés érdekében létrehozott új struktúráknak pénzügyi és szervezeti előnyöket eredményezzenek; követeli, hogy mindkét bizottság találjon megfelelő módot az igazgatási együttműködés folytatására;
  11. emlékeztet arra, hogy a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság közös szolgálataik segítségével bizonyos tevékenységek (fordítás, nyomtatás, épületek, biztonság, könyvtár, beszerzések, étkeztetés, teremőrzés, orvosi szolgálat, autók és sofőrök, informatika stb.) irányítását közösen végzi, és hogy együttműködési megállapodását nemrégiben hat hónapra megújította (további hat hónapos hosszabbítás lehetőségével), azon döntés függvényében, hogy az együttműködés folytatódjon-e a jövőben;

(<sup>1</sup>) HL L 340., 2006.12.6., 41. o.

2007. április 24., kedd

12. felkéri a Régiók Bizottságát és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságot, hogy mivel jelentős eltérések mutatkoznak a közös szolgálatok és a Régiók Bizottsága két külső szakértője által készített jelentések megállapításai között, közösen elemezze – szükség esetén a Számvevőszék segítségével – az együttműködésből fakadó pontos költségekre, előnyökre és megtakarításokra vonatkozó megfelelő teljesítménymutatókat, és vizsgálata eredményét 2007. október 31-ig nyújtsa be az illetékes bizottságnak.

P6\_TA(2007)0110

## 2005. évi mentesítés: VIIIA. szakasz, Európai Ombudsman

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIIIA. szakasz – Európai Ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0471/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(3)</sup>, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt,
- tekintettel a Számvevőszéknek az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló, az EK-Szerződés 248. cikke szerinti nyilatkozatára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275., és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0104/2007),

1. mentesítést ad az Európai Ombudsman számára a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az Európai Ombudsmannak és az Európai Adatvédelmi Biztosnak és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (I. sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

2007. április 24., kedd

2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, VIII.A. szakasz – Európai Ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0471/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(3)</sup>, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt,
- tekintettel a Számvevőszéknek az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló, az EK-Szerződés 248. cikke szerinti nyilatkozatára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275., és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0104/2007),

1. megállapítja, hogy 2005-ben az Európai Ombudsman („az ombudsman”) 7 224 554 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett (2004-ben: 5 782 968 euró), amelynek felhasználási aránya 84,27% volt;

2. megállapítja, hogy az ombudsman 2005-ös pénzügyi kimutatásai az adott évre vonatkozóan negatív mérleget mutatnak (98 482 euró) és az aktívák és passzívák egyenlő végösszegét (890 853 euró);

3. rámutat, hogy a Számvevőszék a 2005-ös költségvetési évre vonatkozó éves jelentésében jelzi, hogy az ombudsmanra vonatkozóan az ellenőrzés nem vezetett észrevételek megfogalmazásához;

4. megállapítja, hogy az intézmény belső ellenőrének 6/81. számú jelentése szerint i) a belső ellenőr 2005-ös tevékenysége során nem talált semmilyen, az ombudsman költségvetési műveleteit fenyegető jelentős kockázatot és ii) az intézmény belső irányítási és ellenőrzési rendszere hatékony, és megfelelő garanciát nyújt az ellenőrzési célok következetes elérésére;

5. tudomásul veszi a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult vezető tisztviselő tevékenységi nyilatkozatában szereplő információt, amely szerint 2006 elején az ombudsman szolgálatai belső ellenőrzési keretének hatékonyságáról szóló önértékelést végeztek, amely szerint a belső ellenőrzési normák végrehajtása általában véve kielégítő (76%); megjegyzi azonban azt is, hogy bizonyos területeken (kockázatelemzés, érzékeny feladatkörök, többéves ütemezés) javítani kell a hatékonyságot;

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)



2007. április 24., kedd

6. megjegyzi, hogy az ombudsman 2004 óta önállóan működik és teljes körű ellenőrzéssel rendelkezik a költségvetés e részét érintő pénzügyi műveletek felett;
7. megjegyzi, hogy a bizonyos adminisztratív szolgáltatások – beleértve a fordítást és az irodahelyiségeket – nyújtásáról szóló, az ombudsman és az Európai Parlament között meghatározatlan időre kötött együttműködési keretmegállapodásról 2005-ben folytak tárgyalások és azt 2006-ban aláírták;
8. jelzi, hogy az ombudsman egy évre eső ügyeinek száma az ombudsman 2005. évi éves jelentése szerint az 1996-os kb. 800-ról majdnem 4000-re nőtt 2005-ben, ezen belül különösen meredeken emelkedett 2003 és 2004 között (53%),
9. megjegyzi, hogy 2005-ben az ombudsmani hivatal megtapasztalta a 2004-es bővítés teljes költségvetési kihatását, és 2004-ben, valamint 2005-ben a költségvetési hatóság felhatalmazta az ombudsmannt, hogy a már 2003-ban meglévő 31 álláshely számát létszámtervében 20 új álláshellyel növelje (65%-os létszámnövekedés), miközben a költségvetésben jóváhagyott előirányzatok összege a 2003-as 4 438 653 euróról 7 312 614 euróra nőtt 2005-ben (szintén 65%-os növekedés);
10. az ombudsman éves jelentéséből tudomásul veszi, hogy 2005-ben az ombudsman folytatta a tagállamok meglátogatását annak érdekében, hogy a polgárok saját jogaikkal kapcsolatos ismerete javuljon, hogy az igazságszolgáltatási, a törvényhozói és a végrehajtó hatalmi ágak kulcsszereplőinek figyelmét felhívja az ombudsmani munkára és fokozza az együttműködést a nemzeti szinten működő ombudsmanokkal; hangsúlyozza ennek a tájékoztatási kampánynak a fontosságát;
11. megállapítja még, hogy az ombudsman és munkatársai 2005-ben további erőfeszítéseket tettek, hogy az intézmény munkáját megismertessék, konferenciákon, szemináriumokon és üléseken 120 bemutatót tartottak, és 50 alkalommal adtak újságíróknak interjút;
12. megállapítja, hogy az ombudsman, az előadó kérdéseire adott válaszai szerint, tájékoztatóival elsősorban azokat az országokat veszi célba, ahonnan a lakosság számához képest az elvárhatónál kevesebb panaszt nyújtanak be hozzá, például Németországot és Olaszországot, ezért kommunikációs stratégiája arra irányul, hogy ezekben a tagállamokban jobban megismertesse az ombudsman intézményét; úgy véli, hogy a célországok beazonosítása érdekében a panaszok száma helyett az ombudsmannek elsősorban olyan felmérésekre kellene támaszkodnia, amelyek megmutatják, hogy a különböző tagállamokban mennyire ismert a tevékenysége;
13. rámutat az ombudsman tevékenységi nyilatkozatának arra a megjegyzésére, hogy 2005 a kommunikáció szempontjából kivételes év volt az ombudsman számára, mivel az intézmény munkáját bemutató szokásos tevékenységeken kívül nagyszabású rendezvénysorozatot is szerveztek az ombudsman intézménye 10 éves fennállásának megünneplésére; továbbá az intézmény kommunikációs kapacitása jelentősen megnőtt annak köszönhetően, hogy felvettek három új kommunikációs szakembert és az így újonnan létrejött kommunikációs egységhez a meglévő munkatársak közül még egyet áthelyeztek;
14. emlékeztet arra, hogy az ombudsmani hivatal alapokmánya, amelyet az Európai Parlament 1994-ben fogadott el, nem rendelkezik arról, hogy az ombudsmannek nyilvánosságra kell hoznia pénzügyi és gazdasági érdekeltségeit;
15. megjegyzi, hogy az alapokmány szerint az ombudsman egyenrangú az Európai Bíróság bíráival; rámutat, hogy a Bíróság – az Európai Parlament javaslatára – felállított egy munkacsoportot, amely megvizsgálja, hogy a bírák pénzügyi érdekeltségeit illetően hogyan biztosítható a legmegfelelőbb módon az átláthatóság; kéri, hogy amíg a vizsgálat eredményre nem vezet, az ombudsman kövesse az európai adatvédelmi biztos és helyettese példáját, akik az európai parlamenti képviselők vagyonyilatkozatához használatos formanyomtatvány alapján nyilatkoznak pénzügyi érdekeltségeikről.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0111

## 2005. évi mentesítés: VIII.B. szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIII.B. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0472/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(3)</sup>, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt,
- tekintettel a Számvevőszéknek az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló, az EK-Szerződés 248. cikke szerinti nyilatkozatára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275., és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0111/2007),

1. mentesítést ad az európai adatvédelmi biztos számára az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az Európai Ombudsmannak és az Európai Adatvédelmi Biztosnak és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (I. sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.).

2007. április 24., kedd

## 2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, VIII.B. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (C6-0472/2006 – 2006/2170(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0472/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(3)</sup>, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt,
- tekintettel a Számvevőszéknek az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló, az EK-Szerződés 248. cikke szerinti nyilatkozatára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275., és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0111/2007),

1. megállapítja, hogy 2005-ben az európai adatvédelmi biztos 2 840 733 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett, amelynek felhasználási aránya 82,77% volt;

2. megállapítja, hogy az európai adatvédelmi biztos Számvevőszék által végrehajtott ellenőrzése nem vezetett észrevételek megfogalmazásához; megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően az európai adatvédelmi biztos 2005-ös pénzügyi kimutatásai 211 631 EUR összegű pozitív mérleget mutatnak és az aktívákhoz képest a passzívák 202 504 EUR összegű többletet;

3. megállapítja, hogy 2005 volt az európai adatvédelmi biztos hivatalának első teljes körű működési éve; emlékeztet arra, hogy a 2005-ös költségvetése 48,8%-kal meghaladta a 2004-es költségvetését;

4. megállapítja, hogy az európai adatvédelmi biztos 2007-re 5 080 699 EUR-s költségvetést nyújtott be, amely 23%-kal nagyobb a 2006-os végleges költségvetésénél (4 147 378 EUR), és amelyben öt új álláshelyet, több irodát és a fordítási költségek növelését kéri;

5. emlékeztet arra, hogy 2004. június 24-én a Bizottság, az Európai Parlament és a Tanács főtítkárai az európai adatvédelmi biztossal együtt aláírtak egy adminisztratív együttműködési megállapodást az európai adatvédelmi biztosnak nyújtandó segítségről a kezdeti három éves időtartamra, amely megállapodás szerint:

- a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjét és belső ellenőrének nevezték ki az európai adatvédelmi biztos számvitelért felelős tisztviselőjévé és ellenőrévé,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.).

**2007. április 24., kedd**

- a Bizottság részlegei segítséget nyújtanak az intézményhez kapcsolódó személyek igazgatásával kapcsolatos minden feladathoz (juttatások meghatározása, fizetések kifizetése, orvosi költségek visszatérítése, kiküldetési kifizetések stb.),
  - a Bizottság részlegei az európai adatvédelmi biztosnak a költségvetés kidolgozásában és végrehajtásában is segítenek,
  - az európai adatvédelmi biztos székhelye az Európai Parlament helyiségeiben van; az Európai Parlament részlegei segítséget nyújtanak az európai adatvédelmi biztosnak székhelye berendezésében az anyagi eszközök és a szakértelem tekintetében (épületbiztonság, posta, számítógépek, telefonok, irodák és ellátmány),
  - a Tanács gondoskodik a fordítási szolgáltatásokról;
6. megállapítja, hogy 2006. december 7-én az adminisztratív együttműködési megállapodást 2007. január 16-ával kezdődően további három évre meghosszabbították;
7. megállapítja, hogy 2006. november 7-i határozatában az európai adatvédelmi biztos úgy döntött, hogy felállít egy belső ellenőrzési struktúrát, amely megfelel az intézmény tevékenységeinek és követelményeinek;
8. üdvözli az európai adatvédelmi biztos és helyettese döntését, hogy gazdasági és pénzügyi érdekeltségeikről minden évben nyilatkozatot adnak ki, amint 2007 elején elkészül új honlapjuk; megállapítja, hogy 2005-ös és 2006-os pénzügyi érdekeltségeikről eddig is az európai parlamenti képviselők által évente kitöltött adatlaphoz hasonló nyomtatványon tettek írásbeli nyilatkozatot, amelyben nem nevezetek meg semmilyen szakmai tevékenységet, fizetett állást vagy tevékenységet vagy más vonatkozó információt;
9. üdvözli, hogy az európai adatvédelmi biztos kész csatlakozni az OLAF-ról szóló intézményközi megállapodáshoz, és szorgalmazza, hogy minél előbb tegye meg az ehhez szükséges lépéseket.

---

**P6\_TA(2007)0112**

**2005. évi mentesítés: 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a 2005. pénzügyi év tekintetében a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2004. évi mentesítési határozatok nyomán követéséről szóló bizottsági jelentésre (COM(2006)0641) és annak melléklete SEC(2006)1376),
- tekintettel a 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzügyi kimutatásairól, valamint bevételi és kiadási elszámolásairól szóló jelentésre (COM(2006)0429 – C6-0264/2006) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 6., 7., 8., és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésre (COM(2006)0405),
- tekintettel a Számvevőszéknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott tevékenységekre vonatkozó éves jelentésére, az ellenőrzött intézmények válszaival együtt <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 265., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló megbízhatósági nyilatkozatra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlásaira (6061/2007 – C6-0094/2007, 6062/2007 – C6-0095/2007, 6063/2007 – C6-0096/2007, 6064/2007 – C6-0097/2007),
  - tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény második pénzügyi jegyzőkönyve keretében nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és igazgatásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött 1995. december 20-i belső megállapodás <sup>(2)</sup> 33. cikkére,
  - tekintettel a 2000. június 23-i, Cotonouban (Benin) aláírt, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyve alapján nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és adminisztrációjáról, továbbá az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között 2000. szeptember 18-án létrejött belső megállapodás <sup>(3)</sup> 32. cikkére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére,
  - tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény keretében folytatott fejlesztési finanszírozási együttműködésről szóló, 1998. június 16-i pénzügyi szabályzat <sup>(4)</sup> 74. cikkére,
  - tekintettel a 9. Európai Fejlesztési Alapról szóló, 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat <sup>(5)</sup> 119. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és 71. cikkének harmadik francia bekezdésére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0115/2007),
- A. mivel az Európai Fejlesztési Alapokra (EFA) vonatkozó igazoló nyilatkozatában a Számvevőszék megállapítja, hogy néhány kivételtől eltekintve a 2005. évi költségvetés kimutatásai hűen tükrözik a pénzügyi év bevételeit és kiadásait és azok pénzügyi helyzetét az év végén;
- B. mivel a Számvevőszék következtetése az alapul szolgáló műveletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről többek között a műveletek egy mintájának ellenőrzésén alapul;
- C. mivel a megvizsgált dokumentumok alapján a Számvevőszék azon a véleményen van, hogy pénzügyi beszámolóban feltüntetett bevételek, az EFA-támogatások, valamint a kötelezettségvállalások és a kifizetések összességében jogszerűek és szabályszerűek,
1. mentesítést ad a Bizottságnak a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a 2005. pénzügyi év tekintetében;
  2. észrevételeit a mellékelt állásfoglalásban ismerteti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek és az Európai Beruházási Banknak, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 213. o.

<sup>(2)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.

<sup>(3)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(4)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.

<sup>(5)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

2007. április 24., kedd

2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a 2005. pénzügyi év tekintetében a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetése végrehajtásában az elszámolás lezárásáról (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2004. évi mentesítési határozatok nyomán követéséről szóló bizottsági jelentésre (COM(2006)0641) és annak melléklete SEC(2006)1376),
- tekintettel a 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzügyi kimutatásairól, valamint bevételi és kiadási elszámolásairól szóló jelentésre (COM(2006)0429 – C6-0264/2006) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 6., 7., 8., és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésre (COM(2006)0405),
- tekintettel a Számvevőszéknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott tevékenységekre vonatkozó éves jelentésére, az ellenőrzött intézmények válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló megbízhatósági nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlásaira (6061/2007 – C6-0094/2007, 6062/2007 – C6-0095/2007, 6063/2007, – C6-0096/2007, 6064/2007 – C6-0097/2007),
- tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény második pénzügyi jegyzőkönyve keretében nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és igazgatásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött 1995. december 20-i belső megállapodás <sup>(4)</sup> 33. cikkére,
- tekintettel a 2000. június 23-i, Cotonouban (Benin) aláírt, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyve alapján nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és adminisztrációjáról, továbbá az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között 2000. szeptember 18-án létrejött belső megállapodás <sup>(5)</sup> 32. cikkére,
- tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére,
- tekintettel tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény keretében folytatott fejlesztési finanszírozási együttműködésről szóló, 1998. június 16-i pénzügyi szabályzat <sup>(6)</sup> 74. cikkére,
- tekintettel a 9. Európai Fejlesztési Alapról szóló, 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat <sup>(7)</sup> 119. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és 71. cikkének harmadik francia bekezdésére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0115/2007),

<sup>(1)</sup> HL C 265., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 213. o.

<sup>(4)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.

<sup>(5)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(6)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.

<sup>(7)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

2007. április 24., kedd

1. megállapítja, hogy a 6., 7., 8., és 9. Európai Fejlesztési Alap záró éves beszámolója az alábbi:

(millió EUR)

1. táblázat – Az EFA-k forrásainak összesített felhasználása 2005. december 31-én													
	Helyzet 2004 végén		Költségvetési végrehajtás a 2005-ös pénzügyi évben					Helyzet 2005 végén					
	Teljes összeg	Végrehajtási arány % <sup>(1)</sup>	6. EFA	7. EFA	8. EFA	9. EFA	Teljes összeg	6. EFA	7. EFA	8. EFA	9. EFA	Teljes összeg	Végrehajtási arány % <sup>(1)</sup>
<b>A. FORRÁSOK<sup>(2)</sup></b>	<b>43 801,8</b>		-24,6	-86,1	-275,1	1 038,9	<b>653,2</b>	<b>7 414,8</b>	<b>10 781,6</b>	<b>11 315,6</b>	<b>14 943,0</b>	<b>44 455,0</b>	
<b>B. FELHASZNÁLÁS</b>													
1. Pénzügyi kötelezettségvállalások	35 692,2	81,5	-24,6	-86,1	-275,1	3 420,8	3 035,1	7 414,8	10 781,6	11 315,6	9 215,3	38 727,3	87,1
2. Egyedi jogi kötelezettségvállalások	30 313,2	69,2	-1,3	110,5	472,0	2 070,9	2 652,1	7 377,0	10 529,0	10 247,2	4 812,1	32 965,3	74,2
3. Kifizetések <sup>(1)</sup>	25 918,0	59,2	21,6	235,3	854,1	1 373,7	2 484,7	7 333,7	10 084,9	8 385,2	2 598,9	28 402,7	63,9
<b>C. Kifizetendő összeg (B1-B3)</b>	<b>9 774,2</b>	<b>22,3</b>						<b>81,1</b>	<b>696,7</b>	<b>2 930,3</b>	<b>6 616,4</b>	<b>10 324,5</b>	<b>23,2</b>
<b>D. Rendelkezésre álló egyenleg (A-B1)</b>	<b>8 109,6</b>	<b>18,5</b>						<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>5 727,7</b>	<b>5 727,7</b>	<b>12,9</b>

Forrás: Számvevőszék, az EFA pénzügyi műveleteinek végrehajtására vonatkozó jelentés, illetve az EFA 2005. december 31-i pénzügyi kimutatásai alapján.

<sup>(1)</sup> A források százalékában.

<sup>(2)</sup> A 6., 7., 8. és 9. EFA kezdeti címzett támogatásai, kamatok, egyéb források és korábbi EFA-k átcsoportosított összegei.

2. jóváhagyja a 2005. pénzügyi évre vonatkozó hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozó beszámoló elfogadását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek és az Európai Beruházási Banknak, illetve gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

### 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a 2005. pénzügyi évre vonatkozó hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat részét képező észrevételekkel (COM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2004. évi mentesítési határozatok nyomán követéséről szóló bizottsági jelentésre (COM(2006)0641) és annak melléklete SEC(2006)1376),
- tekintettel a 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzügyi kimutatásairól, valamint bevételi és kiadási elszámolásairól szóló jelentésre (COM(2006)0429 – C6-0264/2006)<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 6., 7., 8., és 9. Európai Fejlesztési Alap 2005. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésre (COM(2006)0405),
- tekintettel a Számvevőszéknek a 2004. pénzügyi évre vonatkozó 6., 7., 8. és 9. Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott tevékenységekre vonatkozó éves jelentésére, az ellenőrzött intézmények válaszaival együtt<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 265., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló megbízhatósági nyilatkozatra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlásaira (6061/2007 – C6-0094/2007, 6062/2007 – C6-0095/2007, 6063/2007 – C6-0096/2007, 6064/2007 – C6-0097/2007),
  - tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény második pénzügyi jegyzőkönyve keretében nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és igazgatásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött 1995. december 20-i belső megállapodás <sup>(2)</sup> 33. cikkére,
  - tekintettel a 2000. június 23-i, Cotonouban (Benin) aláírt, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyve alapján nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és adminisztrációjáról, továbbá az EK-Szerződés negyedik részének hatálya alá tartozó tengerentúli országok és területek számára nyújtandó pénzügyi támogatás elosztásáról szóló, a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között 2000. szeptember 18-án létrejött belső megállapodás <sup>(3)</sup> 32. cikkére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére,
  - tekintettel tekintettel a negyedik AKCS–EK-egyezmény keretében folytatott fejlesztési finanszírozási együttműködésről szóló, 1998. június 16-i pénzügyi szabályzat <sup>(4)</sup> 74. cikkére,
  - tekintettel a 9. Európai Fejlesztési Alapról szóló, 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat <sup>(5)</sup> 119. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és 71. cikkének harmadik francia bekezdésére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0115/2007),
- A. mivel a 2003. március 27-i pénzügyi szabályzat 119. cikke kötelezi a Bizottságot arra, hogy kövessen el mindent a mentesítő határozatot kísérő észrevételek megválaszolása érdekében, és hogy az Európai Parlament felkérésére készítsen jelentést ezen észrevételek és megjegyzések tekintetében hozott döntésekről;
- B. mivel az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és annak tagállamai között 2000. június 23-án Cotonouban (Benin) aláírt partnerségi megállapodást <sup>(6)</sup> a 2005. június 25-én Luxembourgban aláírt megállapodással <sup>(7)</sup> felülvizsgálták,

**Megbízhatósági nyilatkozat**

1. megállapítja, hogy az alább felsorolt problémák ellenére az Európai Számvevőszék véleménye szerint az elszámolások híven tükrözik a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alaphoz (EFA) kapcsolódó bevételeket és kiadásokat:

- a) a meglévő számítástechnikai rendszer teljes körű számviteli információk nyújtására való képtelensége,
- b) hiányos információk a bakgaranciákról, ami a garanciák 4%-kal történő alulbecsléséhez vezetett;

<sup>(1)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 213. o.

<sup>(2)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.

<sup>(3)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(4)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.

<sup>(5)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

<sup>(7)</sup> HL L 287., 2005.10.28., 4. o.



2007. április 24., kedd

2. megállapítja, hogy az elszámolás megbízhatóságának alapjául szolgáló műveletek tekintetében a Számvevőszék megítélése szerint a bevételek, az EFA-támogatások, valamint a kötelezettségek és kifizetések összességében véve jogszerűek és szabályszerűek;
3. emlékeztet arra, hogy az összes előirányzatnak körülbelül a fele projektek végrehajtására szánt, programozható támogatásból áll; megállapítja, hogy ezen alapok végrehajtása két lépésben történik: a Bizottság meghozza a finanszírozási határozatot – ami az elszámolásokban pénzügyi kötelezettségvállalásként jelenik meg; szerződéskötés – ami az elszámolásokban egyedi jogi kötelezettségként jelenik meg – és a kifizetések engedélyezését az érintett ország nemzeti engedélyezésre jogosult tisztviselője (NAO) végzi, a Bizottság és az adott ország között megkötött finanszírozási megállapodásnak megfelelően;
4. kiemeli, hogy a Számvevőszék észrevételt tett a NAO-k feladatkörébe tartozó műveleteket érintő hibák fokozott kockázata tekintetében; megállapítja, hogy az egyedi jogi kötelezettségvállalások tekintetében a feltárt hibák például a megfelelő pályázati eljárások használatára vonatkoztak, különösen a programbecslések és a támogatási megállapodások, a bankgaranciák a program végrehajtására vonatkozó határidők be nem tartása kapcsán; megállapítja, hogy a kifizetésekkel kapcsolatos hibák a kifizetések összegére és más olyan hibákra vonatkoztak, mint a szerződéses kötelezettségek be nem tartása;
5. elismeri – a Számvevőszékkel együtt – a Bizottság által a NAO-k irányítási képességének fejlesztésére a technikai segítségnyújtás, a felszerelések és képzés biztosítása révén tett erőfeszítéseket; aggódik azonban amiatt, hogy a Számvevőszék ezeket az erőfeszítéseket változónak ítélné; kéri a Bizottságot támogatási stratégiájának a problémás ügyek vonatkozásában történő finomítására;

#### ***Az elszámoltathatóság fokozása az EFA-alapok Bizottság általi kezelésében***

6. emlékeztet arra, hogy a mentesítésre vonatkozó előző határozatban a Parlament felhívta a Bizottságot a biztosok EFA és külső támogatások tekintetében fennálló feladatmegosztásának egyértelművé tételére; tudatában van a Bizottság azon álláspontjának, hogy a feladatok megosztása – a Bizottság különböző szolgálatai közötti koordináció szükségességéből eredő bizonyos fokú összetettség ellenére – a gyakorlatban jól működik; mindazonáltal felhívja a Bizottságot, hogy fejtse ki álláspontját a jelenlegi irányítási szerkezet egyszerűsítésének lehetséges útjairól az EFA feladatait illető kétségek kockázatának elkerülésére;

#### ***A demokratikus ellenőrzés fokozása az Európai Beruházási Bank által kezelt EFA-alapok felett***

7. megállapítja, hogy a 9. EFA 13 800 millió EUR összegű kezdeti allokációjából az Európai Beruházási Bank (EBB) az EFA beruházási eszköze keretében elköltött 2 200 millió EUR-ért felel; megállapítja, hogy a beruházási eszközre nem vonatkozik sem a Számvevőszék megbízhatósági nyilatkozata, sem a parlamenti mentesítési eljárás;
8. javasolja, hogy az EBB adjon számot a Parlamenti Költségvetési Ellenőrző Bizottságának arról, hogy hogyan gazdálkodott az EFA beruházási eszközével, valamint emlékeztet arra, hogy a 9. EFA pénzügyi szabályzatának VII. címe értelmében az EBB által kezelt EFA-elszámolásokat a Számvevőszék ellenőrzi;
9. megismétli a mentesítésre vonatkozó előző állásfoglalásában kialakított álláspontját, miszerint eltérések vannak a jelenlegi EFA pénzügyi szabályzatban az EFA elszámolásait illetően: mivel a mentesítésre vonatkozó eljárás során a Bizottság betérjeszti a Parlamentnek az EFA konszolidált elszámolásait a pénzügyi kimutatásokkal és az EBB által szolgáltatott információkkal együtt, a Parlament később csak azokat az elszámolásokat vizsgálja, amelyekben nem szerepelnek az EBB által nyújtott információk;
10. emlékeztet arra, hogy a Számvevőszék 12/2002. számú véleményében <sup>(1)</sup> sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy az EBB irányításával zajló EFA-műveletekre nem vonatkozik a Parlament és a Tanács bevonásával zajló mentesítési eljárás; támogatja a Számvevőszék azon érvelését, miszerint ezeket a műveleteket a Bank a Közösség nevében és kockázatára hajtotta végre, és hogy kezdetben az ezekhez a műveletekhez szükséges alapokhoz az európai adófizetők járultak hozzá, nem pedig a pénzügyi piacok;

<sup>(1)</sup> HL C 12., 2003.1.17., 19. o.

2007. április 24., kedd

11. meggyőződése, hogy a bank által kezelt EFA-alapok átláthatósága és demokratikus ellenőrzésük erősödne, ha e műveletekre is vonatkozna a Parlament és a Tanács bevonásával zajló mentesítési eljárás; felhívja a tagállamokat, a Bizottságot és az EBB-t arra, hogy foglalkozzanak e kérdéssel az EFA-pénzügyi szabályzat soron következő felülvizsgálata során;

#### ***Az erőforrások terén fennálló korlátok kezelése***

12. ismét megállapítja, hogy az EFA uniós költségvetésbe történő integrációja az európai fejlesztési együttműködés koherenciáját erősítené, növelné az átláthatóságot és a hatékonyságot, és lehetővé tenné a demokratikus ellenőrzést;

13. aggódik amiatt, hogy a Bizottság pénzgazdálkodásáról szóló jelentésében jelzi, hogy az erőforrások korlátai miatt a Stabex programok ellenőrzése során a pénzügyi ellenőrzés egyes területeivel és a megfelelő példát képező utólagos ellenőrzés végrehajtásával nem foglalkozott; megjegyzi továbbá, hogy az AIDCO (EuropeAid) Főigazgatóság és a Fejlesztési Főigazgatóság éves tevékenységi beszámolóí előre jelzik, hogy az állomány nem elegendő az elkövetkező években a munkateher várható jelentős megnövekedéséhez;

14. megállapítja, hogy a Bizottság más forrásokat használó összehasonlításból származó viszonyítási pontokat használ, és a Bizottság határozta meg saját maga számára a 10 millió EUR támogatásra jutó 4,5 fő személyzeti arány megtartását; megállapítja, hogy a 10 millió EUR támogatásra jutó, meghatározott személyzeti arány elérésének ténye önmagában nem ad elegendő bizonyosságot a mentesítést végző hatóságnak arra nézve, hogy nem szenved csorbát a végrehajtás és a pénzügyi ellenőrzés a személyzet számának a Bizottság által is elismert elégtelensége miatt;

15. kéri – a Számvevőszékkel egybehangozón –, hogy a Bizottság 2006. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésében jelezze a jelenlegi erőforrás-korlátok eredményeként megállapított prioritásokat és az EFA-k végrehajtására gyakorolt hatást;

16. felszólítja a Bizottságot, hogy vizsgálja felül ellenőrzési stratégiáját és szervezze át a meglévő ellenőrzési struktúrákat és személyzetet, különös tekintettel az erőforrások lehetséges korlátozására, valamint vegye fontolóra a tagállamok közigazgatási szerveinek nemzeti szakértőivel való szorosabb együttműködést az EFA-források pénzügyi irányításában általában véve, illetve a tagállamok jól ismert és nagyra becsült magánvállalkozásainak szélesebb körű kihasználását a programok és egyéni projektek végrehajtásában;

#### ***Számviteli és gazdálkodási célokra megbízható számítástechnikai rendszerek kiépítése***

17. oszítja a Számvevőszék aggályait azon tény miatt, hogy a jelenlegi számviteli rendszer nem nyújtott a 2005. pénzügyi évre teljes körű számviteli információkat, és hogy emiatt az elszámolásokat manuálisan kellett kiegészíteni az eredményelszámolás elvének való megfelelés érdekében;

18. aggodalmát fejezi ki az EuropeAid helyi számítástechnikai rendszerén az EuropeAid első ellenőrzése által végzett ellenőrzés eredménye miatt, mely szerint az alkalmazás ellenőrzése megfelelő volt, de a rendszerkezelés és a rendszerbiztonság csak a „vezető gyakorlatok” minimumelőírásainak felelt meg;

19. megállapítja, hogy az EFA-alapok kezelése az általános költségvetésből finanszírozott fejlesztési segély (CRIS – ABAC) kezelésére használt számítástechnikai rendszerekbe kerül átállításra; megállapítja, hogy az átállítás késik és annak befejezése most 2007 végére, a 10. EFA 2008-ban való indulásának idejére van előirányozva; felhívja a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet az átállási folyamat eredményeiről; elvárja a Bizottságtól annak biztosítását, hogy az átállási folyamat során teljes körű és megbízható számviteli információkat nyújtsanak a Számvevőszék és a mentesítést végző hatóság számára;

20. üdvözli, hogy a Bizottság júliusban, azután pedig szeptemberben kész tájékoztatni a Parlamentet az Európai Fejlesztési Alap (EFA) pénzügyi vezetésének a közös RELEX-információs rendszerbe (CRIS) történő integrációjáról;

2007. április 24., kedd

21. támogatja a Bizottságot az EuropeAid számítástechnikai rendszere nem csak számviteli eszközként, hanem irányítási eszközként való működése tekintetében történő fejlesztésére irányuló szándékában; ezzel összefüggésben kéri a Bizottságot, hogy fordítson különleges figyelmet az ellenőrzés megállapításainak jobb és egységes nyomon követésére;

#### ***Az EU EFA-n keresztül nyújtott fejlesztési finanszírozása hatásának értékelése***

22. meggyőződése, hogy az EU EFA-n keresztül nyújtott fejlesztési finanszírozása eredményének méréséhez első lépésként az szükséges, hogy a Bizottság a kedvezményezett országokban lévő partnerekkel együtt munkálkodjon a lehető legpontosabb célkitűzések meghatározásán, ami lehetővé teszi az előrehaladás egyszerű és pontos mérését a végrehajtás minden szakaszában;

23. megállapítja, hogy a Bizottság a 2004. évi mentesítés 2006. októberében beterjesztett nyomon követésében jelzi, hogy az országprogramozás 2007–2013. évi köre tekintetében ajánlások kifejlesztése van folyamatban a programozási dokumentumok minden központi területén az érdemi mutatók használatáról;

24. kulcsfontosságúnak tartja érdemi teljesítménymutatók beillesztését a programozási folyamatba annak lelegejétől; felhívja a Bizottságot a 2006. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésében annak feltüntetésére, hogy milyen mértékben kerültek időben végrehajtásra a teljesítménymutatók meghatározására vonatkozó ajánlások a 2007–2013. évi programozási folyamatban;

25. elvárja, hogy a Bizottság azt az iránymutatást adja a kedvezményezett országokban lévő küldöttségeinek, hogy jelentéseikben alapvetően az uniós eszközök felhasználásának konkrét eredményeit részletezzék, hogy a Bizottság tudja mérni és közzé tenni az EU fejlesztési együttműködésének eredményeit;

#### ***Az EFA-alapok végrehajtásának további javítása***

26. reméli, hogy valóra válik a teljesítményértékelés előrejelzése, mely szerint 2007 végére – amikor a 9. EFA lejár – a 9. EFA minden pénzeszköze tekintetében lesz létező kötelezettségvállalás; kéri a Bizottságot a Parlamentnek a 2006. évre vonatkozó mentesítéshez kellő időben történő tájékoztatására a 9. EFA vonatkozásában fennálló kötelezettségvállalások alakulásáról, a korábbi EFA-kkal és a kifizetésekkel kapcsolatos helyzetről;

27. emlékeztet arra, hogy a fennálló kötelezettségvállalások a korábbi mentesítések során tapasztalt csökkentése (*reste à liquider* = RAL) a Parlament régi aggálya; támogatja a Bizottság jelenlegi kezdeményezéseit a RAL csökkentésére; megállapítja, hogy 2006-ban a RAL első alkalommal csökkent és jelenleg 10 324 millió EUR összegű; megállapítja, hogy a „régii” RAL, azaz az 5 évnél régebbi kötelezettségvállalások 1,62 milliárd EUR-ról 867 millió EUR-ra csökkentek; megállapítja, hogy a nyugvó kötelezettségvállalások – azaz amelyekre nem írtak alá szerződést és amelyekre az utóbbi két évben nem történt kifizetés – 350 millió EUR-ról 285 millió EUR-ra csökkentek; kéri a Bizottságot a RAL csökkentésére kifejtett erőfeszítései folytatására és az elért előrehaladásról részletes jelentés tételére a mentesítést végző hatóság számára;

28. megállapítja, hogy a 2005. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentés továbbítása későn történt; elvárja a Bizottságtól, hogy 2006. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésében a Számvevőszék kérésének megfelelően nyújtson részletesebb információkat, különösen a nyugvó kötelezettségvállalások szintjének csökkentésére irányuló stratégiáról;

29. üdvözlí, hogy az alapszintű egészségügyi ellátás és az alapszintű iskolázás területeire kiadott uniós eszközök részaránya 4,89%-ról 6,83%-ra nőtt; sajnálatát fejezi ki azonban, hogy ez a részesedés még mindig messze van a 20%-tól, amit 2005-ben a költségvetésben lefektettek; nem fogadja el, hogy a Bizottság az adományozók jobb összehangolása és az adományozók közötti jobb munkamegosztás legitim és szükséges célkitűzését az egészségügyi alapellátás és az alapszintű iskoláztatás terén történő csekély mértékű befektetésekre mentségeként használja, és felszólítja, hogy azonnal hozzon intézkedéseket a célként kitűzött 20%-os érték elérésére, valamint hogy legalább évente két ízben írásban tájékoztassa a Parlamentet a végrehajtás aktuális állásáról és a kalkulációhoz használt tényezőkről;

**2007. április 24., kedd**

30. sajnálatát fejezi ki, hogy a Bizottság ez idáig nem alakított ki átfogó stratégiát annak érdekében, hogy a fogadó országokkal közösen az egészségügy és a képzés területét hangsúlyos témaként kezeljék az új országos stratégiai dokumentumokban;

31. sajnálja továbbá, hogy annak ellenére, hogy a Bizottság ennek ellenkezőjét ígerte, a jelenleg készülő országstratégiai dokumentumok általában nem rendelkeznek világos, a millenniumi fejlesztési célokkal kapcsolatos (MDG) vetülettel, nem beszélve az egyes millenniumi fejlesztési célok eléréséhez szükséges konkrét célokról és időzítésről, és nem megfelelően kezeli a Közösség e célok eléréséhez biztosított hozzájárulását;

32. felszólítja a Bizottságot, hogy határozottabban kísérelje figyelemmel a képzett munkaerő fejlődő országokból az EU-országokba történő vándorlását és javasoljon megfelelő intézkedéseket, amelyek a fejlődő országokból származó képzett emberek számára a maradást vagy a hazájukba való visszatérést megkönnyítik, hogy az adományozók által – többek között az egészségügy és a képzés területén – tett intézkedések hosszú távon és hatékonyan válhassanak a szegénység leküzdése javára a fejlődő országokban;

33. üdvözli a Bizottság erőfeszítéseit, hogy a környezetvédelmet bevonja a fejlesztési együttműködésbe, és felszólítja a Bizottságot, hogy még jobban lendítse fel a környezetvédelmi dimenziót a fejlesztési politikában a környezetbarát energiaellátás támogatásának bevonása mellett;

***Az eredményes pénzgazdálkodás biztosítása a költségvetési támogatás vonatkozásában***

34. megállapítja, hogy a Bizottság a fejlesztési politikák végrehajtásának egyre fontosabb eszközének tekinti a kedvezményezett országoknak nyújtott költségvetési támogatást; megállapítja, hogy jelentősen – a 2004-es 18%-hoz képest 2005-ben 32%-ra – növekedett az EFA kötelezettségvállalások aránya az általános és ágazati költségvetési támogatásokon belül;

35. rámutat, hogy a Számvevőszék ellenőrzési hatáskörei költségvetési területen korlátozottak; megemlíti példaként, hogy az elszámolások alapjaként szolgáló műveletek jogszerűsége és szabályszerűsége tekintetében a Számvevőszék csak azt igazolhatja, hogy a Bizottság megfelelően értékelte-e a vonatkozó körülményeket; ezért hangsúlyosan támogatja a Számvevőszék azon kérését, hogy a Bizottság strukturáltan és részletesen fejtse ki a 2006. évi pénzgazdálkodásról szóló jelentésében azokat a szempontokat, amelyek az adott ország költségvetési támogatásra vonatkozó jogosultsága tekintetében a Bizottság végkövetkeztetéseire vezetnek; üdvözli a Bizottság kötelezettségvállalását a kért információk megadására;

36. megismétli, hogy a Parlament a Számvevőszékkel egybehangzóan nagy jelentőséget tulajdonít a költségvetési támogatás fogadó országaiban a nemzeti felső ellenőrző intézmények szerepének; várakozással tekint az Európai Közösség e felső ellenőrző intézményekkel való együttműködése különböző lehetőségei – a mentesítésről szóló előző állásfoglalásban kért – értékelésének kézhez vétele elé;

37. üdvözli a Bizottság ikerintézményi projektek támogatására vonatkozó kezdeményezéseit, amelyek a tagállamok nemzeti felső ellenőrző intézményei és a költségvetési támogatásban részesülő országok nemzeti felső ellenőrző intézményei nemzeti szakértőinek bevonásával zajlanak – mint például az Egyesült Királyság Nemzeti Ellenőrző Hatósága és a Ghánai Ellenőrzési Hivatal közötti együttműködés –; kéri a Bizottságot a tagállamok nemzeti felső ellenőrző intézményei szakértelme kihasználására vonatkozó lehetőségek további vizsgálatára, és a partnerországokban az állami pénzügyi ellenőrzés fokozására;

***Felügyeleti és ellenőrző rendszerek***

38. tudomásul veszi a Számvevőszék azon álláspontját, miszerint még létre kell hozni az EDF-alapok és a külső támogatás tekintetében egy egységes általános ellenőrzési stratégiát; üdvözli a Számvevőszék határozott ajánlásait az e stratégiába felveendő elemekről; megállapítja, hogy a Bizottság integrált belső ellenőrzési keret irányába mutató cselekvési terve<sup>(1)</sup> olyan közös iránymutatásokat vesz tervbe, amelyeket minden politikacsalád tekintetében létre kell hozni, és ennek az éves tevékenységi beszámolók keretében egyértelműbb és egységesebb beszámolást kell eredményeznie; elismeréssel nyilatkozik a Bizottság felügyeleti és ellenőrzési rendszerek továbbfejlesztésére irányuló hajlandóságáról és az e tekintetben javasolt intézkedésekről; kéri a Bizottságot, hogy a Számvevőszék konkrét ajánlásaira figyelemmel számoljon be az elért előrehaladásról a következő éves tevékenységi jelentésekben;

<sup>(1)</sup> HL C 67., 2006.3.18., 32. o.

2007. április 24., kedd

39. örömeinek ad hangot, hogy a Számvevőszék a Bizottság felügyeleti és ellenőrzési rendszerei javulását állapította meg; sajnálja azonban, hogy ez a javulás nem terjed ki a végrehajtó szervezetek felügyeletére, ellenőrzésére és könyvvizsgálatára; nem tartja elfogadhatónak, hogy így az európai adófizetők és a fejlődő országban található végső kedvezményezett közötti lánc közepén a lényegi hibák ilyen nagy száma fordul elő;

40. felszólítja a Bizottságot, hogy alakítson ki és alkalmazzon átfogó megközelítést a végrehajtó szervek felügyeletére, ellenőrzésére és könyvvizsgálatára annak érdekében, hogy biztosítsa a szerződéses eljárás végrehajtó szervek általi helyes használatát, ami eddig sokszor nem állt fenn;

41. felszólítja a Bizottságot, hogy a pénzügyi felügyelet javítása érdekében gondoskodjon arról, hogy a EuropeAid jobb támogatást nyújtson az operatív pénzügyi személyzetnek a küldöttségekben és a központi szolgálati helyeken, a különösen kockázatos területek jobb kockázatelemzését és több ellenőrző látogatást hajtson végre; a küldöttségek és a központi szolgálati helyek által indított külső vizsgálatok végrehajtásának és a nyomon követésének jobb központi felügyeletét valósítsa meg, illetve kevesebb utólagos ellenőrzést kezdeményezzen az ellenőrzések köre, a végrehajtás időpontja, valamint a minőség-ellenőrzés egyidejű javításával;

42. általánosságban hangsúlyosan támogatja a Számvevőszék azon kérését, miszerint a Bizottság határozza meg részletesen éves tevékenységi jelentésében és az EFA-alapok pénzgazdálkodásáról szóló jelentésében, hogy miként követte nyomon a Számvevőszék ellenőrzési megállapításait.

---

P6\_TA(2007)0113

## 2005. évi mentesítés: Európai Szakképzés-fejlesztési Központ CEDEFOP

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 28. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 60. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központot létrehozó 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0097/2007),
1. mentesítést ad az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatója számára a Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. észrevételeit csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 39., 1975.2.13., 1. o. A rendeletet utoljára a 2051/2004/EK rendelet (HL L 355., 2004.12.1., 1. o.) módosította.

<sup>(2)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

---

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolás lezárásáról (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központot létrehozó 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 28. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 60. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 39., 1975.2.13., 1. o. A rendeletet utoljára a 2051/2004/EK rendelet (HL L 355., 2004.12.1., 1. o.) módosította.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0097/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
Bizottsági támogatások	16 418	13 700
Célhoz kötött bevételek	573	724
Egyéb bevételek	36	42
<b>Összesen (a)</b>	<b>17 027</b>	<b>14 466</b>
<b>Költségvetési kiadások a pénzügyi évre vonatkozóan</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	8 862	8 579
– Átvitt előirányzatok	213	466
<i>Adminisztráció – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	865	768
– Átvitt előirányzatok	334	542
<i>Működés – III. költségvetési cím (kivéve a célhoz kötött bevételeket)</i>		
– Kifizetések a pénzügyi évre vonatkozó kifizetési előirányzatok alapján	2 466	2 508
– Kifizetések a 2003.12.31-én fennálló kötelezettségvállalások alapján	2 119	2 702
– Átvitt előirányzatok		
<i>Célhoz kötött bevételek (PHARE és harmadik országok)</i>		
– Kifizetések	68	415
– Átvitt előirányzatok	505	309
<b>Összesen (b)</b>	<b>15 433</b>	<b>16 289</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>1 594</b>	<b>-1 823</b>
Az előző pénzügyi év átvitt eredménye	375	-993
N-1 átvitt és törölt előirányzatok (nem differenciált előirányzatok, I. és II. cím)	111	56
A célhoz kötött bevételekből átvitt, törölt előirányzat (nem differenciált előirányzat, III. cím)	93	
A 3. címbe átvitt N-1 semlegesítése, átállással az alábbiakra:		3 138
Az előző pénzügyi év fel nem használt, újra felhasználandó előirányzatai		1
Visszatérítések a Bizottsághoz		0
Árfolyamkülönbözet	1	-4
<b>Pénzügyi év egyenlege</b>	<b>2 173</b>	<b>375</b>

Forrás: Az információkat a Központ szolgáltatta – Ez a táblázat a Központ által szolgáltatott adatokat foglalja össze.

(<sup>1</sup>) HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**2007. április 24., kedd**

2. jóváhagyja az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárását;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

**3.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0386/2006 – 2006/2153(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központot létrehozó 1975. február 10-i 337/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(5)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0097/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek – fenntartások megfogalmazása mellett – egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 28. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 60. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 39., 1975.2.13., 1. o. A rendeletet utoljára a 2051/2004/EK rendelet (HL L 355., 2004.12.1., 1. o.) módosította.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



2007. április 24., kedd

- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést a Központ 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak<sup>(1)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- sürgette, hogy a Központ biztosítsa az elszámolás teljességét, és az összes tevékenység megfelelő ellenőrzését, beleértve az alkalmazotti étkezde beszerzéseit és értékesítéseit is;
  - a szerződések odaítélésének eljárásában tudomásul veszi azokat az intézkedéseket, amelyeket a Központ annak érdekében tett, hogy az említett szabálytalanságok ne ismétlődjenek meg; felhívja a Központot, hogy biztosítsa a pályázati kiírások és a versenyszabályok szigorú betartását;
  - hangsúlyozza a felvételi eljárás tisztességességének, nyitottságának és átláthatóságának szükségességét;

### ***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. tekintettel a szabályozó ügynökségek növekvő számára, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen ügynökségek szervezeti beépítéséről szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások még nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel egyeztetve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újraalapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;

<sup>(1)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 63. o.

**2007. április 24., kedd**

9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottságai számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelőség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget, tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözlöli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

2007. április 24., kedd

**Egyedi észrevételek**

21. felhívja a Központot, hogy kerülje el a 2005-ös pénzügyi évhez hasonló helyzetet, amikor a kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok felhasználási aránya 90%-os, illetve közel 85%-os volt; ugyanakkor a működési tevékenységek előirányzatait viszont – különösen a szerződés-odaítélési eljárások átszervezése után – nem használták ki kellően (a kötelezettségvállalási előirányzatok 15%-át és a kifizetési előirányzatok 20%-át törölték, az előirányzatok 15%-át pedig átvitték);
22. felhívja a Központot, hogy az év során végezze el a programozás „finomhangolását” és javítsa az ellenőrzést. Ebben az összefüggésben a Számvevőszék megjegyzi, hogy a Központ – saját pénzügyi szabályzatának előírása ellenére – nem állt át a tevékenység alapú irányításra, pedig ennek a teljesítményellenőrzés javítása érdekében meg kellett volna történnie;
23. felhívja a Központot, hogy orvosolja az általa használt számviteli szoftverben (FIBUS) felismert hiányosságokat, amely nem teszi lehetővé a lejárt kötelezettségvállalások zárolását, és a kifizetési utalványok elektronikus aláírására szolgáló eljárás nem felel meg a hatályos rendelkezéseknek, és amelyben nem könnyű a műveletek nyomon követése;
24. kéri, hogy teljes mértékben alkalmazzák a számvitelért felelős tisztviselő és az engedélyező tisztviselő feladatai szétválasztásának elvét, a 2005-ös helyzethez hasonló helyzetek elkerülésére, amikor is a számvitelért felelős tisztviselő egyes feladatait az engedélyező tisztviselő alá tartozó szervezeti egységek látták el;
25. megállapítja, hogy a Központ válaszában utal arra, hogy a hozott intézkedések biztosítják az eljárások szabályszerűségét, ezért bízik abban, hogy a Központ eleget tesz a Számvevőszék ajánlásainak, annál is inkább, mivel a belső ellenőrzési szolgálat 2006 őszén nem állapított meg szabálytalanságokat, és igazolja, hogy a Központ által hozott intézkedések a kívánt hatást eredményezték;
26. felhívja a Központot, hogy készítsen kockázatelemzést, határozza meg az utólagos ellenőrzések gyakoriságát és jellegét, és készítsen leírást az irányítási eljárásokról és a belső ellenőrzési rendszerekről;
27. felhívja a Központot, hogy sürgősen alakítsa ki az alkalmazottak panaszainak kezelésére létrehozott fellebbezési bizottság megbízását, amely bizottság nem lépheti túl hatáskörét;
28. ragaszkodik hozzá, hogy a Központ alkalmazzon szabványos munkaerő-felvételi eljárásokat a 2005-ös helyzet elkerülése érdekében, amikor is belső versenyvizsga útján töltöttek be egy fontos vezetői állást, amelyre több jelentkező lett volna, ha a versenyvizsgán külsősök is indulhatnak;
29. aggodalmát fejezi ki a Számvevőszék által a megvizsgált szerződésekben feltárt szabálytalanságok igen magas aránya miatt, ahol hat szerződés közül egy kivételével mindegyiknél talált hiányosságokat<sup>(1)</sup>; követeli, hogy a Központ tegyen lépéseket a szervezeti felépítésben, illetve a pályázati eljárásokban megállapított hiányosságok orvoslása érdekében;
30. úgy véli, hogy a Központnak harmonizálnia kellene az informatikai kérdésekhez való hozzáállását, különösen az internetes és intranetes oldalak létrehozásakor, és hogy a jelenlegi szétaprózottság műszaki kockázatokat és túlzott költségeket von maga után;
31. ösztönzi a Központot, hogy folytassa kommunikációja javítása érdekében tett erőfeszítéseit annak érdekében, hogy a nyilvánosság bővebb tájékoztatást kapjon a tevékenységéről.

<sup>(1)</sup> A Központ nem tudta megindokolni, hogy miért választotta az alkalmazott eljárást, vagy nem tudta megmondani, hogy miért az illető pályázókat kérték fel pályázatok benyújtására, illetve nem volt megfelelő a szerződések dokumentációja.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0114

## 2005. évi mentesítés: Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék éves jelentésére az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évének végleges elszámolásáról, valamint az Alapítvány válaszaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló, 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 16. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom 185. cikkében szereplő intézmények általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0098/2007),

1. mentesítést ad az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. észrevételeit az alábbi állásfoglalásban foglalja össze;

<sup>(1)</sup> HL C 266, 2006.10.31., 37., o.

<sup>(2)</sup> HL C 312, 2006.12.19., 80. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248, 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelet által módosítva (HL L 390, 2006.12.30., 1. o.).

<sup>(4)</sup> HL L 139, 1975.5.30., 1. o. Legutóbb az 1111/2005/EK rendelet által módosítva (HL L 184, 2005.7.15., 1. o.).

<sup>(5)</sup> HL L 357, 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának, Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

---

2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC)**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék éves jelentésére az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évének végleges elszámolásáról, az Alapítvány válaszaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló, 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 16. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom 185. cikkében szereplő intézmények általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0098/2007),

---

<sup>(1)</sup> HL C 266, 2006.10.31., 37. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312, 2006.12.19., 80. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248, 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelet által módosítva (HL L 390, 2006.12.30., 1. o.).

<sup>(4)</sup> HL L 139, 1975.5.30., 1. o. Legutóbb az 1111/2005/EK rendelet által módosítva (HL L 184, 2005.7.15., 1. o.).

<sup>(5)</sup> HL L 357, 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

1. az alábbiak szerint tudomásul veszi az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2004. és 2005. pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását:

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Bevételek</b>		
Bizottsági támogatások	18 800	18 000
Egyéb bevételek	5	5
Bevételek szolgáltatások nyújtása után	158	81
<b>Összesen (a)</b>	<b>18 963</b>	<b>18 086</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	8 814	8 606
– Átvitt előirányzatok	157	132
<i>Adminisztráció – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	875	1 267
– Átvitt előirányzatok	507	489
<i>Működés – III. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	4 967	5 056
– Átvitt előirányzatok	3 809	2 522
<b>Összesen (b)</b>	<b>19 130</b>	<b>18 072</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>-167</b>	<b>14</b>
Az előző pénzügyi év átvitt eredménye	-1 224	-1 296
Átvitt és törölt előirányzatok	71	34
Az előző pénzügyi év újra felhasználandó és nem felhasznált előirányzatai	0	18
Beszedett PHARE bevétel	260	0
Beszedendő PHARE bevétel	0	0
PHARE kiadás	-145	0
Egyéb kiigazítások	0	10
Árfolyamkülönbözet	0	-4
<b>Pénzügyi év egyenlege</b>	<b>-1 205</b>	<b>-1 224</b>

Forrás: Az Alapítvány adatai. A táblázat az Alapítvány éves elszámolásaiban szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre vonatkozó elszámolását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának, Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek és gondoskodjon az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételről (L sorozat).

2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0387/2006 – 2006/2154(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék éves jelentésére az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2005. pénzügyi évének végleges elszámolásáról, valamint az Alapítvány válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló, 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 16. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom 185. cikkében szereplő intézmények általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0098/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést az Alapítvány 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között

<sup>(1)</sup> HL C 266, 2006.10.31., 37. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312, 2006.12.19., 80. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248, 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelet által módosítva (HL L 390, 2006.12.30., 1. o.).

<sup>(4)</sup> HL L 139, 1975.5.30., 1. o. Legutóbb az 1111/2005/EK rendelet által módosítva (HL L 184, 2005.7.15., 1. o.).

<sup>(5)</sup> HL L 357, 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 69. o.

2007. április 24., kedd

- tudomásul veszi a Számvevőszék megállapítását, amely szerint a 2005-re átvitt előirányzatok 37%-a 2004 decemberében vállalt kötelezettségekhez, ezek többsége pedig 2005-ben elkészítendő tanulmányokra vonatkozó szerződésekhez kapcsolódik;
- emlékezteti az Alapítványt a költségvetés évenkéntiségének elvére, és sürgeti, hogy tartsa tiszteletben ezt az elvet a költségvetési hatóság által megállapított költségvetések pontos és átlátható végrehajtásának lehetővé tétele érdekében;

### ***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe, és hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri ezért a Bizottságot, hogy határozzon meg átfogó orientációs keretet az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozóan, és minden új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon elemzésről;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által létrehozott hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben valamelyik ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újraformálására vagy bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások még nem fejeződtek be, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyen meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és új ügynökségek létrehozásakor ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésébe foglaljon bele egy újabb fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az EU-források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze teljesítményüket, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, és hogy összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegegyeztette egyszerű logisztikai támogatásnál, egyre nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; úgy véli, hogy az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;



2007. április 24., kedd

11. felszólítja a Bizottságot, hogy növelje az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai támogatást tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja, hogy egyik ügynökségnek sincs felügyeleti szerve, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordináció jelentős javulását, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület szereplőivel való fokozottabb együttműködésre és tevékenységük összehasonlításra (benchmarking); kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és növeljék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok elérése érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénzügyi) gazdálkodásáért is; sürgeti ezért a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlköltekezés) vonatkozásában és legfőképpen az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségek munkaprogramjainak operatív és mérhető módon kell ismertetniük tevékenységüket, és az ügynökségeknek kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. felszólítja az Alapítványt, hogy az adminisztrációs kiadási (II. cím) és a működési tételek (III. cím) tekintetében fordítson nagyobb figyelmet a maradványráta, amely mindkét tétel esetében magas, 37%, illetve 44% volt;
22. felhívja a Bizottságot és az Alapítványt, hogy folytassák a nem törölt előirányzatok helyzetének tisztázását;

**2007. április 24., kedd**

23. felhívja az Alapítványt, hogy nyújtson be munkaprogramot, amely operatív és mérhető módon ismereti tevékenységét;
24. úgy véli, hogy az Alapítvány fontos információforrás minden EU-intézmény, a politikai döntéshozatal és a széles körű nyilvánosság számára;
25. aggodalmát fejezi ki, amiért 2005-ben nem talált olyan átfogó dokumentumot, amely az Alapítvány tevékenységének pénzügyi és működési kockázatait elemezné, sem pedig az elszámolást végző tisztviselőnek megküldött pénzügyi információk pontosságának és teljességének biztosítása érdekében az engedélyező tisztviselők által végzett eljárások érvényesítésére vonatkozó dokumentumot;
26. ösztönzi az Alapítványt, hogy folytassa kommunikációs módszerei javítása érdekében tett erőfeszítéseit annak érdekében, hogy a nyilvánosság bővebb tájékoztatást kaphasson tanulmányai eredményeiről, és ily módon gazdagítani lehessen a fontos kérdésekről, például a vállalatok szerkezetátalakítási intézkedéseinek hatásairól és okairól folytatott nyilvános vitát.

---

**P6\_TA(2007)0115****2005. évi mentesítés: a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontjának létrehozásáról szóló, 1997. június 2-i 1035/97/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 46. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 93. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 151., 1997.6.10., 1. o. A legutóbb az 1652/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 33. o.) módosított rendelet.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre<sup>(1)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0118/2007),

1. mentesítést ad a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatója számára a központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alól;

2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

(<sup>1</sup>) HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt<sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre<sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontjának létrehozásáról szóló, 1997. június 2-i 1035/97/EK, Euratom tanácsi rendeletre<sup>(4)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre<sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0118/2007),

(<sup>1</sup>) HL C 266., 2006.10.31., 46. o.

(<sup>2</sup>) HL C 312., 2006.12.19., 93. o.

(<sup>3</sup>) HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

(<sup>4</sup>) HL L 151., 1997.6.10., 1. o. A legutóbb az 1652/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 33. o.) módosított rendelet.

(<sup>5</sup>) HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

1. megállapítja, hogy a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Bevételek</b>		
Közösségi támogatások	8 189	5 675
Egyéb bevételek	151	455
Pénzügyi bevételek		21
PHARE-támogatások	90	82
<b>Összesen (a)</b>	<b>8 430</b>	<b>6 233</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	3 008	2 645
– Átvitt előirányzatok	70	85
<i>Igazgatás – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	550	447
– Átvitt előirányzatok	582	37
<i>Működés – III. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	2 731	2 352
– Átvitt előirányzatok	667	745
<i>Célhoz kötött bevételek (Phare és egyéb)</i>		
– Kifizetések	0	7
– Átvitt előirányzatok	90	0
<b>Összesen (b)</b>	<b>7 698</b>	<b>6 318</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>732</b>	<b>-85</b>
Az előző pénzügyi évről áthozott egyenleg	231	98
Átvitt és törölt előirányzatok	210	241
Az előző pénzügyi év fel nem használt, újra felhasználandó előirányzatai		0
Leírt követelések		-23
Árfolyam-különbözetek	-2	0
<b>Pénzügyi év egyenlege</b>	<b>1 171</b>	<b>231</b>

Forrás: A központ által összegyűjtött adatok. A táblázat a központ saját éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0389/2006 – 2006/2156(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontjának létrehozásáról szóló, 1997. június 2-i 1035/97/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0118/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést a központ igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtása alól <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- aggodalmát fejezi ki a törölt átvitelek magas száma kapcsán, különösen ami az I. címet (személyzeti kiadások) illeti;
  - aggodalmát fejezi ki a Számvevőszék által a szerződések pályáztatásával és odaítélésével kapcsolatban feltárt szabálytalanságok miatt;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 46. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 93. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 151., 1997.6.10., 1. o. A legutóbb az 1652/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 33. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 80. o.

2007. április 24., kedd

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködésben tegyenek meg mindent egy ilyen megállapodás mielőbbi létrehozása érdekében;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapító okiratuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelő ellenőrzéseket, és ezekről készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegegy egyfajta egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;

2007. április 24., kedd

13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlzott nagyságú költségvetés), illetve leginkább a belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. habár a központ a 2005-ös pénzügyi év előirányzatainak több mint 90%-ára kötelezettséget vállalt, megjegyzendő, hogy a működési kiadások esetében az áthozott kötelezettségvállalások aránya 50%-nál magasabb, és hogy általában véve magas az áthozott előirányzatok törlésének aránya (cím szerint változóan 15% és 25% között); felszólítja a központot, javítsa kiadásainak tervezését és végrehajtásuk nyomon követését; hangsúlyozza, hogy a címsorok közti átcsoportosításokat a hatályos rendelkezéseknek megfelelően igazolni és dokumentálni kell;
22. megállapítja, hogy nem vezették be a tevékenységalapú irányítást, holott a központ pénzügyi szabályzata – az általános költségvetésre alkalmazottaknak megfelelően – ezt írja elő az ellenőrzés teljesítményének javítása céljából; felszólítja a központot, hogy munkaprogramjában operatív és mérhető módon fejezze ki tevékenységeit;
23. megjegyzi, hogy a központnak nem volt olyan rendszere, amellyel felszereléseinek beszerzését tervezte és irányította volna, és nem tartott rendszeres leltárellenőrzést, pedig ez nagyban megnövelte volna a leltár megbízhatóságát; felszólítja a központot, hogy pótolja ezt a hiányosságot;

**2007. április 24., kedd**

24. megjegyzi, hogy a központ belső ellenőrzési rendszerében különböző hiányosságok voltak tapasztalhatók, például hiányzott az engedélyezésre jogosult tisztviselő által létrehozott pénzügyi folyamatok leírása, az engedélyezésre jogosult tisztviselő nem hagyta jóvá azt a rendszert, amellyel ő és felhatalmazottai látják el információval a számvitelért felelős tisztviselőt, nem tartották be kellőképpen a feladatok elkülönítésének elvét, különösen az indítványozás és az ellenőrzés esetében; felszólítja a központot, hogy a kötelezettségvállalásokra vonatkozóan ésszerű gazdálkodási kritériumokat is foglaljon bele az előzetes ellenőrzési listákba;

25. felszólítja a központot, hogy teljes mértékben alkalmazza a szabályt, amely szerint a felvételi bizottsági tagok besorolási fokozatának minden esetben a betöltendő állás fokozatával egyenrangúnak vagy annál magasabbnak kell lennie;

26. megjegyzi, hogy a központ ajánlattételi felhívásai nem határozzák meg pontosan az ajánlatokkal szemben elvárt minimális minőségi követelményeket és az ártényező súlyozását; felszólítja a központot, hogy az ajánlattételi felhívásokra vonatkozó szabályokat szigorúan alkalmazza.

---

**P6\_TA(2007)0116****2005. évi mentesítés: a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontját létrehozó 1993. február 8-i 302/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 11a. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 43. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 86. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 36., 1993.2.12., 1. o. A rendeletet utoljára a 1651/2003/EK rendelet (HL L 245., 2003.9.29., 30. o.) módosította.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



2007. április 24., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0100/2007),
1. mentesítést ad a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának a 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. észrevételeit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L. sorozat).

---

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárásáról (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontját létrehozó 1993. február 8-i 302/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 11a. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0100/2007),

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 43. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 86. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 36., 1993.2.12., 1. o. A rendeletet utoljára a 1651/2003/EK rendelet (HL L 245., 2003.9.29., 30. o.) módosította.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

1. megállapítja, hogy a Kábítószér és Kábítószér-függőség Európai Megfigyelőközpontja végleges éves beszámolója a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	2005	2004
<b>Bevételek</b>		
Támogatások a Bizottság részéről	12 000	11 730
Támogatások Norvégia részéről	516	514
Célhoz kötött bevételek	190	211
Egyéb bevételek	93	33
<b>Összesen (a)</b>	<b>12 799</b>	<b>12 488</b>
<b>Költségvetési kiadások a pénzügyi évre vonatkozóan</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	5 762	5 832
– Átvitt előirányzatok	154	122
<i>Adminisztráció – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	1 094	1 088
– Átvitt előirányzatok	650	356
<i>Működés – III. költségvetési cím (kivéve a célhoz kötött bevételeket)</i>		
– Kifizetések a pénzügyi évre vonatkozó kifizetési előirányzatok alapján	4 159	2 342
– Átvitt előirányzatok		1 260
Célhoz kötött bevételek (PHARE és harmadik országok)	101	201
<b>Összesen (b)</b>	<b>11 920</b>	<b>11 200</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>879</b>	<b>1 288</b>
Az előző pénzügyi év átvitt eredménye	1 508	295
Átvitt és törölt előirányzatok	1 239	245
Az előző pénzügyi év fel nem használt, újra felhasználandó előirányzatai	-58	15
Visszatérítések a Bizottsághoz	-1 508	-3
Visszatérítések Norvégiához	-128	81
Árfolyamkülönbözlet	1	-1
Pénzügyi év egyenlege (EK-segély + Norvégia hozzájárulása)	1 933	1 920
Norvég segély, 2005	-516	
<b>Pénzügyi év egyenlege, EK-segély önmagában</b>	<b>1 417</b>	

Forrás: Az információkat a Megfigyelőközpont szolgáltatta – Ez a táblázat a Megfigyelőközpont által a saját éves elszámolására vonatkozóan szolgáltatott adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja a Kábítószér és Kábítószér-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot a Kábítószér és Kábítószér-függőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Kábítószerek és Kábítószerek-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0390/2006 – 2006/2157(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Kábítószerek és Kábítószerek-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek a Kábítószerek és Kábítószerek-függőség Európai Megfigyelőközpontja 2005-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel a Kábítószerek és Kábítószerek-függőség Európai Megfigyelőközpontját létrehozó 1993. február 8-i 302/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 11a. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0100/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést a központ 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- sajnálatát fejezi ki az átcsoportosítások magas szintje miatt; sürgeti a Központot, hogy tartsa tiszteletben a költségvetési hatóság által eredetileg megállapított költségvetést;

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 43. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 86. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 36., 1993.2.12., 1. o. A rendeletet utoljára az 1651/2003/EK rendelet (HL L 245., 2003.9.29., 30. o.) módosította.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 85. o.

**2007. április 24., kedd**

2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. tekintettel a szabályozó ügynökségek növekvő számára, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen ügynökségek szervezeti beépítéséről szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások még nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel egyeztetve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újraalapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottságai számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözlí az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;

2007. április 24., kedd

15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok elérése érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a kötelezettségvállalási előirányzatok felhasználási aránya meghaladja a 90%-ot, ugyanakkor a kifizetési előirányzatok esetében ez az arány mindössze 85%; az igazgatási kiadások terén magas, csaknem 40%-os átviteli arány tapasztalható; felhívja a Központot, hogy a kötelezettségvállalások igazgatást megnehezítő átvitelének elkerülése érdekében igazgassa jobban beszerzési politikáját;
22. üdvözlí, hogy igazgatási célokra a Központ tevékenység-alapú költségvetést készített; felhívja a Központot, hogy a teljesítményellenőrzésnek és a hatékonyság értékelésének javítására folytassa ezt a kezdeményezést az analitikus nyilvántartás bevezetésével a Központ különböző tevékenységeivel kapcsolatos költségek pontos megállapítása érdekében;
23. felhívja a Központot, hogy a tárgyi eszközök nyilvántartási rendszerét illesszék be az általános elszámolásba, hiszen megbízható címkézési rendszer nélkül a nyilvántartásban szereplő eszközök nyomon követhetőségét nem lehet biztosítani;
24. megjegyzi, hogy hiányosságok mutatkoznak a munkaerő-felvételi eljárásokban; felhívja a Központot, hogy alkalmazza helyesen a felvételi eljárásokat;
25. megjegyzi, hogy 2004 végén az egyik munkatársat hosszú távú (két éves) kiküldetésre indították Brüsszelbe; felhívja a Központot, hogy adjon teljes magyarázatot erre az eljárásra; kéri a Kábítószerek és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontját és a Bizottságot, hogy vizsgálják ki az ügyet és tegyenek intézkedéseket annak megelőzése érdekében, hogy a jövőben újra előforduljon hasonló eset;
26. megjegyzi, hogy a beszerzési és szerződéskötési eljárások ellenőrzése során több szabálytalanságra derült fény; felhívja a Központot, hogy a 2005-öshöz hasonló helyzet elkerülése érdekében teljes mértékben alkalmazza a beszerzési és szerződéskötési eljárásokat.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0117

## 2005. évi mentesítés: Európai Környezetvédelmi Ügynökség

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelőhálózat létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1210/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 13. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetekre vonatkozó költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0103/2007),

1. mentesítést ad az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatója számára a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 36. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 120., 1990.5.11., 1. o. A legutóbb az 1641/2003/EK rendelettel módosított rendelet. (HL L 245., 2003.9.29., 1. o.)

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelőhálózat létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1210/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 13. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetekre vonatkozó költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0103/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Környezetvédelmi Ügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Bevételek</b>		
EK-támogatás	34 970	29 658
Egyéb támogatások	745	1 998
Banki kamat	153	126
<b>Összesen (a)</b>	<b>35 868</b>	<b>31 782</b>

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 36. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 120., 1990.5.11., 1. o. A legutóbb az 1641/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Kiadások</b>		
Az 1. cím kiadásai összesen		
– Kifizetések	13 958	12 447
– Kifizetések – Célhoz kötött bevételek	207	2
– Átvitt előirányzatok	510	435
– Átvitt előirányzatok – Célhoz kötött bevétel	343	66
Az 2. cím kiadásai összesen		
– Kifizetések	2 960	3 451 <sup>(1)</sup>
– Kifizetések – Célhoz kötött bevétel	16	
– Átvitt előirányzatok	896	394
– Átvitt előirányzatok – Célhoz kötött bevétel	63	0
Az 3. cím kiadásai összesen		
– Kifizetések	8 942	9 543
– Kifizetések – Célhoz kötött bevétel	841	14
– Átvitt előirányzatok	4 075	4845
– Átvitt előirányzatok – Célhoz kötött bevétel	1 891	2 419
<b>Összesen (b)</b>	<b>34 702</b>	<b>33 616</b>
<b>Az év nettó eredménye (a-b)</b>	<b>1 164</b>	<b>-2 822</b>
Átvitt és törölt előirányzatok	373	507
Átvitt és törölt visszatérítések		0
Kiigazítás a célhoz kötött bevételekből származó, december 31-én rendelkezésre álló előző évi előirányzatok átvitele érdekében	2 997	0
Az előző év átvitt eredménye	-6 360	-4 190
Törölt célhoz kötött bevételek		98
Árfolyamkülönbözet	-7	3
Korábbi évekre vonatkozó rendezés	0	43
<b>Továbbvitt mérleg</b>	<b>-1 832</b>	<b>-6 360</b>

Megjegyzés: Az összesített adatok változásai a kerekítésnek tudhatók be.

Forrás: Az információkat az ügynökség szolgáltatotta – Ez a táblázat az ügynökség által az éves jelentésben szolgáltatott adatokat foglalja össze.

<sup>(1)</sup> A dán kormányznak kifizetett 905 823 EUR ingatlanadóval együtt. Az Ügynökség úgy véli, hogy az összeget vissza kell téríteni.

2. jóváhagyja az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).



2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0391/2006 – 2006/2158(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelőhálózat létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1210/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 13. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetekre vonatkozó költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0103/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott az ügynökség igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- tudomásul veszi, hogy a 2004. évi többlet-előirányzatokat 2005-ben elvégzendő műveletekre különítették el, és személyzeti költségekhez kapcsolódó előirányzatokat vittek át; kitart amellett, hogy az ügynökségnek tiszteletben kell tartania a költségvetés évenkéntisége – költségvetési rendeletben meghatározott – elvét és a személyi juttatások előirányzatainak átvitelét megtiltó rendelkezéseket a költségvetési hatóság által meghatározott költségvetések helyes és átlátható végrehajtása érdekében;
  - tudomásul veszi a Számvevőszék által a leltárjegyzék ellenőrzése során feltárt ellenőrzési gyengeségeket és hiányokat;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 36. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 120., 1990.5.11., 1. o. A legutóbb az 1641/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 90. o.

2007. április 24., kedd

***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafelgalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények működési kereteiről szóló intézményi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások ezidáig nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együtt tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újralapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelést, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;

2007. április 24., kedd

13. üdvözlí az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetését, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy az ügynökség a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésében szinte valamennyi előirányzatát kötelezettségvállalásba vette; megjegyzi, hogy ennek ellenére a működési tevékenységekre vonatkozó kötelezettségvállalásainak (III. cím) átviteli aránya magas (több mint 30%); felszólítja az ügynökséget, hogy csökkentse az átviteleket, amelyek nagy száma nehezíti a következő évi előirányzatok kezelését, ami hátráltatja a végrehajtást vagy tovább növeli az átviteleket;
22. megjegyzi, hogy a belső ellenőrzési rendszerekről nem készült leírás, valamint az engedélyezésre jogosult tisztviselők nem nyújtották be annak a rendszernek a hivatalos leírását, amely szerint szolgáltatják, illetve igazolják a számviteli információkat, ezért ezeket a számvitelért felelős tisztviselő még nem tudta jóváhagyni; felszólítja az ügynökséget, hogy orvosolja a problémát;
23. megjegyzi, hogy még mindig vannak hiányosságok az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentésében, amely nem nyújt megfelelő információkat az adott évre szóló tevékenységek eredményeiről a kitűzött célokkal, a lehetséges kockázatokkal, a források felhasználásával és a belső ellenőrzési rendszer működésével összefüggésben; kéri az ügynökséget, hogy oldja meg ezt a problémát;
24. megjegyzi, hogy az ideiglenes alkalmazottak felvételi eljárásainak ellenőrzése során kiderült, hogy bizonyos belső rendelkezések, amelyek a közös felvételi bizottságra és a korábban elfogadott felvételi szempontok megváltoztathatatlanságára vonatkoznak, nem felelnek meg a Közösségek egyéb alkalmazottai foglalkoztatásának feltételeiről szóló rendelkezéseknek; kéri, hogy a jövőben a felvételi eljárásokat teljes mértékben szabályszerűen bonyolítsák le;

**2007. április 24., kedd**

25. felszólítja az ügynökséget, hogy a közbeszerzési eljárások során tartsa tiszteletben az értékelési szempontokat;
26. az Európai Környezetvédelmi Ügynökséget hasznos környezetvédelmi információk forrásának tekinti az EU minden intézménye számára és a politikai döntéshozatal szempontjából; meglelégedéssel nyugtázza, hogy az ügynökség képes volt bonyolult adatokat világos következtetésekké alakítani és azokat sikerrel tudta a közvélemény elé tárni; különösen elismeri „Az európai környezet – Helyzetkép és kitekintés 2005” című jelentés fontosságát a környezetre vonatkozó felhasználóbarát információk biztosításában, valamint az EU és a tagállamok előtt álló legfontosabb kihívások pontos kijelölésében;
27. arra buzdítja az ügynökséget, hogy folytassa kommunikációs módszereinek továbbfejlesztésére tett erőfeszítéseit annak érdekében, hogy a média még nagyobb terjedelemben számoljon be tevékenységéről, és így ösztönözze a fontos környezetvédelmi kérdésekben, például az éghajlatváltozás, a biológiai sokszínűség és a természeti erőforrások kezelése ügyében folytatott nyilvános vitát;
28. rámutat arra, hogy a környezetvédelmi programok hatását gyakran csökkenti, hogy az egyéb közösségi politikák környezeti hatását nem értékelik; felkéri az ügynökséget, hogy folytassa a környezeti hatásvizsgálatok területén végzett tevékenységét;
29. kéri, hogy 2010. január 1. előtt és azt követően ötévente az ügynökség adjon megbízást az eredmények független külső értékelésére az alapító rendelet és az igazgatótanács által meghatározott programok alapján; kéri, hogy az értékelés mérje fel a munkamódszereket és az ügynökség tevékenységének hatását, és vegye figyelembe az érdekelt felek álláspontját nemzeti és közösségi szinten egyaránt; kéri továbbá, hogy az ügynökség igazgatótanácsa vizsgálja meg az értékelés következtetéseit, és készítse el a Bizottságnak és a Parlamentnek benyújtandó szükséges ajánlásokat az ügynökség, annak munkamódszerei és programja módosítására vonatkozóan, majd az értékelést és az ajánlásokat tegyék közzé (például az ügynökség internetes honlapján), valamint hogy a külső értékelés elvégzéséhez szükséges forrásokat a megfelelő főigazgatóság költségvetésén keresztül biztosítsák;
30. hangsúlyozza az Európai Környezetvédelmi Ügynökségnek az európai uniós környezetvédelmi jogszabályok végrehajtásának értékelésében betöltött szerepét.

---

**P6\_TA(2007)0118**

**2005. évi mentesítés: Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 19. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 24. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökséget létrehozó 1994. július 18-i 2062/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0105/2007),

1. mentesítést ad az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;

2. észrevételeit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 216., 1994.8.20., 1. o. A legutóbb az 1112/2005/EK rendelettel (HL L 184., 2005.7.15., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 19. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökséget létrehozó 1994. július 18-i 2062/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(2)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0105/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
Közösségi támogatások	12 209	9 542
Egyéb támogatások	150	66
Egyéb bevételek	66	111
PHARE bevételek	340	121
<b>Összes bevétel (a)</b>	<b>12 765</b>	<b>9 840</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	3 435	3 379
– Átvitt előirányzatok	75	60
<i>Igazgatás – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	1 052	966
– Átvitt előirányzatok	331	248
<i>Működés – III. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	4 589	2 426
– Átvitt előirányzatok	2 213	2 549
PHARE kiadás		
– Kifizetések	133	0
– Átvitt előirányzatok	206	0
<b>Összes kiadás (b)</b>	<b>12 035</b>	<b>9 628</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (c=a-b)</b>	<b>730</b>	<b>212</b>
Átvitt és törölt előirányzatok	404	887
Az előző pénzügyi év fel nem használt, újra felhasználandó előirányzatai	0	0
Fel nem használt RO (PHARE II) előirányzatok	0	144
Kifizetések a 2002-ben törölt kötelezettségvállalások alapján	0	0
Árfolyamkülönbözet	0	0
A Bizottságnak visszatérítendő PHARE összegek.	0	-39
Kiigazítási tételek	24	3

(<sup>1</sup>) HL L 216., 1994.8.20., 1. o. A legutóbb az 1112/2005/EK rendelettel (HL L 184., 2005.7.15., 5. o.) módosított rendelet.

(<sup>2</sup>) HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>A pénzügyi év gazdasági kiigazítások előtti eredménye (d)</b>	<b>1 158</b>	<b>1 208</b>
Az előző pénzügyi év átvitt eredménye	-779	-1 987
<b>Halmazott, gazdasági kiigazítások előtti eredmény (e)</b>	<b>379</b>	<b>-779</b>
Visszatérítendő költségvetési bevétel		0
Egyéb visszatérítendő bevétel		0
Eszközbeszerzés	171	57
Értécsökkenés	-161	-174
Készlet	0	-6
Eszközök selejtezése	0	-91
Értécsökkenés	0	88
Egyéb kiadások		-34
Az EK-nak visszatérítendő, halmazott 2005. évi költségvetési eredmény	-379	
PHARE III – kapott előfinanszírozás	-206	
Adott előfinanszírozás	-314	
Hosszú távú kintlevőségek	4	
Költségvetési kiadások kiigazítása	1 990	
Bevételek kiigazítása	-806	
A növekménnyel kapcsolatos műveletek visszkönyvelése	1 585	
Kifizetett összegek átvezetése 2004–2005	-2 453	
<b>Gazdasági kiigazítások (f)</b>	<b>-571</b>	<b>-161</b>
<b>Pénzügyi év egyenlege (e+f)</b>	<b>587</b>	<b>-940</b>

Forrás: Az Ügynökség adatai – A táblázat az Ügynökség éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L. sorozat).

2007. április 24., kedd

3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0392/2006 – 2006/2159(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról szóló 1994. július 18-i 2062/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(5)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetekre vonatkozó költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére.
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0105/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott az ügynökség igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kíséző állásfoglalásban a Parlament többek között
- üdvözli az átvitt előirányzatok csökkentése során elért eredményeket;
  - sürgeti az ügynökséget, hogy a lehető leghamarabb léptesse életbe új pénzügyi szabályzatának részletes végrehajtási szabályait és a kockázatelemzésen alapuló belső ellenőrzési eljárásokat;
  - kitar amellet, hogy az ügynökségnek tiszteletben kell tartania a keretszerződések időtartamára vonatkozó szabályokat;
  - elvárja az ügynökségtől, hogy a jövőben az adott év negatív egyenlegeit vegye fel egy, a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-módosításba;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 19. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A rendeletet az 1995/2006/EK, Euratom rendelet (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosította.

<sup>(4)</sup> HL L 216., 1994.8.20., 1. o. A rendeletet utoljára a 1112/2005/EK rendelet (HL L 184., 2005.7.15., 5. o.) módosította.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 96. o.



2007. április 24., kedd

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő uniós ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények működési kereteiről szóló intézményi megállapodástervezetre vonatkozó tárgyalások ez idáig nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újrualapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelőség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;

**2007. április 24., kedd**

13. üdvözli az ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetését, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a 2005-ös pénzügyi év költségvetésében szereplő előirányzatok kötelezettségvállalási aránya meghaladta a 90%-ot, és hogy a működési tevékenységekre (III. cím) vonatkozó előirányzatok áthozatalának aránya továbbra is magas maradt (30%-os), ugyanakkor az átvitt előirányzatok törlési aránya megközelítette a 15%-ot; felhívja az Ügynökséget, hogy javítsa a programozását és szigorúbban tartsa be azt; megjegyzi, hogy a költségvetés igazgatása nagy számban tárt fel átcsoportosításokat a költségvetési sorok között, és úgy véli, hogy ezen átcsoportosítások támogató dokumentációja nem megfelelő; felhívja az Ügynökséget, hogy garantálja az átcsoportosításokra alkalmazandó szabályok és korlátozások betartását;
22. az ügynökséget fontos információforrásnak tartja minden uniós szerv számára, a politikai döntések szempontjából, a vállalkozások és a széles körű nyilvánosság számára;
23. megjegyzi, hogy a belső ellenőrzési rendszer végrehajtása 2005-ben még nem történt meg, és hogy az irányító testület még nem fogadta el a belső ellenőrzés szabványait; sajnálkozását fejezi ki amiatt, hogy nem létezik kockázatelemzés és nincsenek ellenőrző listák az engedélyezésre jogosult tisztviselő és a működési ellenőrzést végző munkatársak igényeinek kielégítésére; felhívja az Ügynökséget, hogy az átláthatóság és a hatékonyság érdekében oldja meg ezeket a kérdéseket;
24. megjegyzi, hogy az Ügynökség munkaerő-felvétellel kapcsolatos általános végrehajtási rendelkezései nem tartalmazzák a jelentkezők kiválasztásának különböző szakaszaiban betartandó követelményeket és formákat; ragaszkodik hozzá, hogy az e területen hozott döntéseket szigorúan dokumentálják az átláthatóság és a pártatlanság biztosítása érdekében;

2007. április 24., kedd

25. sajnálatosnak tartja, hogy a közbeszerzési eljárások során a pályázatok értékelésével foglalkozó bizottságnak az ajánlatok minőségével kapcsolatos véleményét gyakran nem támasztották alá bizonyítékokkal; sajnálatosnak tartja továbbá, hogy az értékelési jelentéseket a pályázatok értékelését végző bizottság összes tagja helyett egyedül csak a felelős engedélyezésre jogosult tisztviselő írta alá; felhívja az Ügynökséget, hogy tegyen még nagyobb erőfeszítéseket a beszerzési eljárások megfelelő dokumentálása érdekében;

26. örül annak, hogy az Ügynökség javította kommunikációs módszereit, és szakértelmét egyre nagyobb mértékben veszik igénybe éppen a kis- és középvállalkozások.

---

P6\_TA(2007)0119

## 2005. évi mentesítés: az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007)),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0101/2007),

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 48. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 314., 1994.12.7., 1. o. A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**2007. április 24., kedd**

1. mentesítést ad az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja igazgatója számára a Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27.-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0101/2007),

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 48. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 314., 1994.12.7., 1. o. A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

1. megállapítja, hogy az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Működési bevételek</b>		
Számlázás a pénzügyi évben	30 408	23 423
Egyéb bevételek	372	150
<b>Összesen (a)</b>	<b>30 780</b>	<b>23 573</b>
<b>Működési kiadások</b>		
Folyó kiadások	13 200	11 929
Épületek, felszerelések és egyéb működési költségek	3 547	2 734
Működési kiadások	7 397	5 919
Céltartalékok	1 849	1 410
<b>Összesen (b)</b>	<b>25 993</b>	<b>21 992</b>
<b>Működési eredmény (c=a-b)</b>	<b>4 787</b>	<b>1 581</b>
<b>Pénzügyi bevétel</b>		
Banki kamat	428	387
Árfolyamnyereség	1	1
<b>Összesen (d)</b>	<b>429</b>	<b>388</b>
<b>Pénzügyi kiadások</b>		
Bankköltségek	4	7
<b>Összesen (e)</b>	<b>4</b>	<b>7</b>
<b>Pénzügyi műveletek eredménye (f=d-e)</b>	<b>425</b>	<b>381</b>
<b>Rendes tevékenység eredménye (g = c+f)</b>	<b>5 212</b>	<b>1 962</b>
Rendkívüli bevételek (h)	0	2 230
Rendkívüli ráfordítások (i)	0	0
<b>Rendkívüli eredmény (j=h-i)</b>	<b>0</b>	<b>2 230</b>
<b>A pénzügyi év eredménye (g+j)</b>	<b>5 212</b>	<b>4 192</b>

Forrás: A Központ által összeállított adatok. A táblázat a Központ saját éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

2007. április 24., kedd

3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0393/2006 – 2006/2160(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szervei Fordítóközpontja 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a Központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának létrehozásáról szóló, 1994. november 28-i 2965/94/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0101/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy – a szerződések odaítélése körüli tapasztalt néhány szabálytalanságtól eltekintve – az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott a Központ igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- rámutat a Központ által 2004-ben törölt előirányzatok magas számára; nyomatékosan kéri, hogy a Központ javítsa becsléseit annak érdekében, hogy a végrehajtásra kerülő költségvetés kevésbé térjen el a költségvetési hatóság által elfogadott költségvetéstől;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 48. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 314., 1994.12.7., 1. o. A legutóbb az 1645/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 102. o.

2007. április 24., kedd

- csalódottan veszi tudomásul, hogy a munkáltató által fizetett nyugdíjjárulékokkal kapcsolatos konfliktust még nem sikerült megoldani; sürgeti a Központot, hogy fokozza a vita megoldására tett erőfeszítéseit;

### **Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy az ügynökségekről alkotott kép és sajtónyilvánosságuk nem mindig jó;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; az új ügynökségek felállítása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek tevékenysége közötti átfedések elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által képviselt hozzáadott értékéről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás tervezetére vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködésben tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége szükségessé teszi az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és új ügynökségek alapítása során ezt a kezdetektől fogva vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésébe foglaljon bele további fejezetet a Bizottság beszámolója keretében mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy mentesítésért felelős másik hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményellenőrzést, és erről készítsen jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely jelentősen meghaladja a pusztán logisztikai támogatást, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget, tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;

**2007. április 24., kedd**

12. megállapítja az ügynökségeknél a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák megítélésüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART-célokat;
19. egyetért a Számvevőszékkel abban, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és a túlzott költségvetés) vonatkozásában, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell meghatározniuk tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a 2005-ös pénzügyi év során mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok több mint 90%-át felhasználták, alacsony azonban a kihasználtság a működési kiadások (II. cím) területén, ahol az előirányzatoknak kevesebb mint 75%-ára vállaltak kötelezettséget, és a kötelezettségvállalások 24%-át átvitték; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy ugyanezen időszak vonatkozásában az előző pénzügyi évről áthozott kötelezettségvállalások összegének több mint 50%-át törölték; ragaszkodik ahhoz, hogy a Központ javítsa a működési kiadások tervezését;
22. felkéri a Központot, hogy törekedjen az IATE adatbázishoz kapcsolódó szellemi tulajdonjogok tisztázására;
23. reményét fejezi ki arra vonatkozóan, hogy a Központ és a Bizottság között a munkavállalók után munkáltatói nyugdíjárulék fejében fizetendő összeg miatt fennálló vitát mielőbb megoldják.



2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0120

**2005. évi mentesítés: Európai Gyógyszerügynökség****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek és állatgyógyászati készítmények engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004 /EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 68. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 185. cikkében említett szervezetekre vonatkozó költségvetési keretrendeletről szóló 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0099/2007),

1. mentesítést ad az Európai Gyógyszerügynökség igazgatójának a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés végrehajtása alól;

2. észrevételeit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Gyógyszerügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak, és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételéről (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 12. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 136., 2004.4.30., 1. o. A legutóbb az 1901/2006/EK rendelettel (HL L 378., 2006.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek és állatgyógyászati készítmények engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004 /EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 68. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendelet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0099/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Gyógyszerügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
Forgalomba hozatali engedélyekkel kapcsolatos díjak	72 613	68 412
Bizottsági támogatás beleértve az EGT-től kapott támogatásokat	22 847	20 529
A ritka betegségek gyógyszereihez nyújtott közösségi támogatás	6 110	4 026
Közösségi programokhoz nyújtott támogatás	0	0
Igazgatási bevételek	3 423	1 973
Egyéb bevételek	1 643	1 473
<b>Összesen (a)</b>	<b>106 636</b>	<b>96 413</b>

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 4. o.<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 12. o.<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)<sup>(4)</sup> HL L 136., 2004.4.30., 1. o. A legutóbb az 1901/2006/EK rendelettel (HL L 378., 2006.12.27., 1. o.) módosított rendelet.<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Kiadások</b>		
Személyzeti kiadások	40 057	34 333
Igazgatási kiadások	17 022	11 224
Működési kiadások	41 999	38 573
Értécsökkenés	5 333	3 650
Egyéb kiadások	104	280
<b>Összesen (b)</b>	<b>104 515</b>	<b>88 060</b>
<b>Működési eredmény (c=a-b)</b>	<b>2 121</b>	<b>8 353</b>
<b>Pénzügyi eredmény (e)</b>	2 257	1 160
<b>Gazdasági eredmény (f=d-e)</b>	<b>4 378</b>	<b>9 513</b>

Forrás: Az ügynökség adatai – A táblázat az ügynökség éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésére vonatkozó beszámolóját;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Európai Gyógyszerügynökség igazgatójának, Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek, és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

### 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0394/2006 – 2006/2161(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Gyógyszerügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek és állatgyógyászati készítmények engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 68. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 12. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 136., 2004.4.30., 1. o. A legutóbb az 1901/2006/EK rendelettel (HL L 378., 2006.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0099/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én lezárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott az ügynökség igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan<sup>(2)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- tudomásul veszi a Számvevőszék megállapítását, amely szerint a bankokkal kötött szerződések több mint öt éve érvényben vannak, és ezáltal megsértik az ügynökség pénzügyi szabályzatának végrehajtására vonatkozó szabályokat, amelyek előírják, hogy legalább ötévente új pályázati felhívást kell közzétenni; tudomásul veszi az ügynökség választát, amelyben magyarázatot ad a pályázati felhívás közzétételének késlekedésére és ismerteti a bankkal folytatott közvetlen tárgyalás révén elért előnyöket, továbbá a költségvetési rendelet felülvizsgálatainak megfontolása során mindezt figyelembe fogja venni;
  - rámutat arra, hogy a gyógyszerekről 2004-ben elfogadott új jogszabály jelentős hatással volt az ügynökség munkájára és igazgatási szerkezetére;

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő uniós ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények működési kereteiről szóló intézményi megállapodástervezetre vonatkozó tárgyalások ez idáig nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;

<sup>(1)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(2)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 107. o.

2007. április 24., kedd

6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újraalapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelést, és készítse erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelőség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; úgy véli, hogy az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;

**2007. április 24., kedd**

20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a költségvetés végrehajtása, a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok felhasználási aránya (94%, illetve 82%) egészében véve magas, és hogy az igazgatási kiadások (II. cím) tekintetében a kötelezettségvállalási előirányzatok felhasználási aránya 90%-nál alacsonyabb volt, és a kötelezettségvállalások több mint 40%-át átvitték a következő pénzügyi évre;

22. megállapítja, hogy az Európai Gyógyszerügynökségre vonatkozó működési és igazgatási költségvetési tételek alacsony 2004-es végrehajtási aránya tükröződik a 2005-ös végrehajtási adatokban is; továbbá megállapítja, hogy az ügynökség költségvetése 2003 és 2005 között jelentősen nőtt az Európai Unió bővítése és az új feladatok következtében; nagyon elégedett a ritka betegségek elleni gyógyszerekkel kapcsolatos költségvetési sor előirányzatainak növekedésével és teljes végrehajtásával; megállapítja, hogy az ügynökség költségvetése 2003 és 2005 között jelentősen nőtt az Európai Unió bővítése és az új feladatok következtében; nagyon elégedett a ritka betegségek elleni gyógyszerekkel kapcsolatos költségvetési sor előirányzatainak növekedésével és teljes végrehajtásával;

23. felhívja az ügynökséget, biztosítsa, hogy az érintett számítógépes rendszerhez kizárólag a megfelelő jogosultsággal rendelkező munkatársak férhessenek hozzá;

24. felhívja az ügynökséget, hogy elszámolásába építse be a többi ügynökségtől és szervtől a pénzügyi igazgatási információs rendszerek kialakítását támogató közös szolgálat finanszírozására összegyűjtött forrásokat<sup>(1)</sup> is;

25. kéri, hogy a megállapodások odaítélésének eljárásai legyenek átláthatóak és kövessék az irányadó szabályokat, az informatika területén is;

26. felhívja az ügynökséget, hogy az általános szabályoknak megfelelően a lehető leghamarabb tájékoztassa a Parlamentet a banki megállapodásokra vonatkozó új ajánlattételi felhívással kapcsolatban.

27. rámutat arra, hogy a gyógyszerekről 2004-ben elfogadott új jogszabály jelentős hatással volt az ügynökség munkájára, igazgatási szerkezetére és személyzetére; gratulál az ügynökségnek ahhoz, hogy sikeresen alkalmazkodott az új szabályozási környezethez, amely 2005 novemberében lépett hatályba;

28. elégedett a „kkv-iroda” létrehozásával, amely mikro-, kis- és középvállalkozásoknak (kkv) nyújt pénzügyi és adminisztratív segítséget a 2049/2005/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> értelmében;

29. üdvözli az ügynökség azon erőfeszítéseit, hogy fokozza a tudományos tanácsadást az új gyógyszerek kifejlesztésének kezdeti szakaszaiban, valamint üdvözli a közegészségügy szempontjából döntő fontosságú gyógyszerek értékelésének felgyorsítása érdekében bevezetett intézkedéseket; tudomásul veszi az ügynökség által az oltóanyagok influenza-világjárvány esetén történő gyors értékelésének megkönnyítése érdekében végzett munkát;

30. kéri, hogy 2010. január 1. előtt és azt követően ötévente az ügynökség adjon megbízást az eredmények független külső értékelésére az alapító rendelet és az igazgatótanács által meghatározott programok alapján; azt kéri továbbá, hogy az értékelés mérje fel a munkamódszereket és az ügynökség tevékenységének hatását és vegye figyelembe az érdekelt felek álláspontját nemzeti és közösségi szinten egyaránt; kéri, hogy az ügynökség igazgatótanácsa vizsgálja meg az értékelés következtetéseit, és készítse el a Bizottságnak és a Parlamentnek benyújtandó szükséges ajánlásokat az ügynökség, annak munkamódszerei és programja módosítására vonatkozóan, az értékelést és az ajánlásokat tegyék közzé (például az ügynökség internetes honlapján), és hogy a külső értékelés elvégzéséhez szükséges forrásokat a megfelelő főigazgatóság költségvetésén keresztül biztosítsák.

<sup>(1)</sup> Megközelítőleg 400 000 EUR

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2049/2005/EK rendelete (2005. december 15.) a 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében a mikro-, kis- és középvállalkozások által az Európai Gyógyszerügynökségnek fizetendő díjak és az attól kapott adminisztratív segítség szabályainak megállapításáról EGT vonatkozású szöveg (HL L 329., 2005.12.16., 4. o.).

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0121

**2005. évi mentesítés: Eurojust****1.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Eurojust válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére, valamint az EU-Szerződésre, és különösen annak 41. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló, 2002. február 28-i 2002/187/JHA tanácsi határozatra <sup>(4)</sup>, és különösen annak 36. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0120/2007),

1. mentesítést ad az Eurojust ügyvezető igazgatója számára a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alól;

2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Eurojust ügyvezető igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételről (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 34. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 67. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 63., 2002.3.6., 1. o. A legutóbb a 2003/659/JHA határozattal (HL L 245., 2003.9.29., 44. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Eurojust válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére, valamint az EU-Szerződésre, és különösen annak 41. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló, 2002. február 28-i 2002/187/JHA tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 36. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0120/2007),

1. megállapítja, hogy az Eurojust végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
<b>Működési bevételek</b>		
Közösségi támogatások	11 991	8 726
Egyéb bevételek	59	397
<b>Összesen (a)</b>	<b>12 050</b>	<b>9 123</b>
<b>Működési kiadások</b>		
Vásárolt áruk és szolgáltatások	4 854	4 476
Személyi juttatások	5 149	4 142
Értékcsökkenés	508	332
<b>Összesen (b)</b>	<b>10 511</b>	<b>8 950</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>1 539</b>	<b>173</b>

Forrás: Az Eurojust adatai. A táblázat az Eurojust éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 34. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 67. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 63., 2002.3.6., 1. o. A legutóbb a 2003/659/JHA határozattal (HL L 245., 2003.9.29., 44. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



2007. április 24., kedd

2. jóváhagyja az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadását;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Eurojust ügyvezető igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

### 3.

#### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0395/2006 – 2006/2162(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Eurojust 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Eurojust válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére, valamint az EU-Szerződésre, és különösen annak 41. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló, 2002. február 28-i 2002/187/JHA tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 36. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0120/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést az Eurojust igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 34. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 67. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 63., 2002.3.6., 1. o. A legutóbb a 2003/659/JHA határozattal (HL L 245., 2003.9.29., 44. o.) módosított határozat.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 112. o.

2007. április 24., kedd

- reményét fejezi ki, hogy teljes mértékben tájékoztatják a holland hatóságok szándékairól az Eurojust új helyszíneivel kapcsolatban; tájékoztatást vár különösen azzal a lehetőséggel kapcsolatban, hogy az Eurojust és az Europol ugyanabban az épületben kaphasson helyet, ennek feltételeiről és az állami hatóságok által az Eurojustnak e tekintetben adandó támogatásról;
- megállapítja, hogy az Eurojust a költségvetési hatóság által megállapított költségvetéstől eltérő költségvetést hajtott végre; kitart amellett, hogy az Eurojustnak a helyes eljárásokat kell követnie, és a jövőben az ilyen változtatások végrehajtása előtt meg kell várnia a költségvetési hatóság jóváhagyását;
- hangsúlyozza, hogy a számvitelért felelős tisztviselői és az engedélyezésre jogosult tisztviselői feladatok elkülönítésének elvét tiszteletben kell tartani, és hogy nem ismétlődhet meg a 2004-ben előállt helyzet, amikor a személyzet egyik tagja mindkét tisztséget betöltötte;

### ***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;

2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;

3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;

4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben valamelyik ügynökség hozzáadott értékéről szóló negatív értékelés esetén tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újraformálására vagy bezárására;

5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;

6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;

7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;

8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;

2007. április 24., kedd

9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelő ellenőrzéseket, és ezekről készítsen jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;

10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegegyeztet egyfajta egyszerű logisztikai támogatáson, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; úgy véli, hogy az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;

11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;

12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;

13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;

14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;

15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;

16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;

17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;

18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;

19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlzott költségvetés), illetve leginkább a belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;

20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

2007. április 24., kedd

### **Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a költségvetés végrehajtása megmutatta, hogy az adott évre odaítélt előirányzatok 90%-át kötötték le, és az általános kifizetési arány 84% volt; megjegyzi továbbá, hogy a működési tevékenységek előirányzatainak (III. cím) felhasználási aránya az érintett pénzügyi év kötelezettségvállalási előirányzatainak csupán 80%-át tette ki, és hogy a kötelezettségvállalások harmadát át kellett vinni a következő évre; megjegyzi, hogy az érintett évre átvitt kötelezettségvállalások több mint 15%-át törölni kellett; felhívja az Eurojustot, hogy javítsa még tovább a működési kiadások programozását;

22. megjegyzi, hogy a biztosok kollégiuma úgy döntött, hogy összesen 285 484 EUR értékben engedélyezi az előirányzatok nem automatikus átvitelét, és emlékeztet, hogy az ilyen átvitelt csak akkor engedélyezik, ha a kötelezettségvállalás előkészítő szakaszainak többsége a pénzügyi év vége előtt lezárult, azonban ebben az esetben ez nem így történt;

23. hangsúlyozza, hogy az Eurojust továbbra sem rendelkezik saját költségvetési szabályzattal, és továbbra is a 2343/2002/EK, Euratom rendeletet alkalmazza; felhívja a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet az Eurojust által benyújtott szabályzattervezettel kapcsolatos véleményéről;

24. felhívja az Eurojustot, hogy javítsa leltáreljárását;

25. felhívja az Eurojustot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha az igazgatósága belső ellenőrzési szabványt fogad el; aggasztja, hogy a formális működési és könyvvizsgálati eljárások jórészt hiányoznak, és hogy 2005-ben a fontos működési eljárásokkal kapcsolatos költségvetési kötelezettségvállalásokkal (beszerzés és munkaerő-felvétel) összefüggésben elvégzendő ellenőrzéseket tartalmazó listát nem dolgozták ki megfelelően; felhívja az Eurojustot, hogy a 2006. évi mentesítési eljárás céljaira időben nyújtsa be a Parlamentnek az e téren elért előrelépések rövid leírását;

26. felhívja az Eurojustot, hogy tartsa tiszteletben a közbeszerzési eljárásokat és a szerződések igazgatását, és tartsa tiszteletben a keretmegállapodások számára a szabályozásban megállapított határidőket.

---

**P6\_TA(2007)0122**

## **2005. évi mentesítés: Európai Képzési Alapítvány**

### **1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Alapítvány válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 40. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 73. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1360/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 11. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0113/2007),

1. mentesítést ad az Európai Képzési Alapítvány igazgatója számára az Alapítvány Központ 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megállapításait a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 131., 1990.5.23., 1. o. A legutóbb az 1648/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 22. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Alapítvány válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 40. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 73. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Képzési Alapítványt létrehozó 1990. május 7-i 1360/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 11. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0113/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Képzési Alapítvány végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
Bizottsági támogatások	18 500	17 600
Egyéb támogatók – az Olasz Köztársaság Külügyminisztériuma	479	800
Egyéb támogatók – CE-ETE MED megállapodás	2 500	0
Egyéb támogatók – CE-Tempus TA 2004/05 megállapodás	1 739	0
Egyéb bevételek	34	80
<b>Összesen (a)</b>	<b>23 252</b>	<b>18 480</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	11 310	11 122
– Átvitt előirányzatok	478	123
<i>Igazgatás – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	1 232	1 213
– Átvitt előirányzatok	326	247
<i>Működés – III. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	2 818	3 449
– Átvitt előirányzatok	1 925	1 168
<i>Célhoz kötött bevételek – IV. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	123	260
– Megkapott, de 2005-ben ki nem fizetett előirányzatok	356	540
<i>CE-ETE MED megállapodás – V. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	135	0
– Megkapott, de 2005-ben ki nem fizetett előirányzatok	2 365	0

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 131., 1990.5.23., 1. o. A legutóbb az 1648/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 22. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
CE–Tempus TA 2004/05 megállapodás – VI. költségvetési cím		
– Kifizetések	677	0
– Megkapott, de 2005-ben ki nem fizetett előirányzatok	1 062	0
<b>Összesen (b)</b>	<b>22 808</b>	<b>18 122</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>444</b>	<b>358</b>
Az előző pénzügyi évről áthozott egyenleg	-759	-1 318
Átvitt és törölt előirányzatok	388	204
Visszatérítések a Bizottságnak	0	0
Árfolyam-különbözet	1	-4
<b>Pénzügyi év egyenlege</b>	<b>74</b>	<b>-759</b>

Forrás: Alapítványi adatok – A táblázat az alapítvány éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

### 3.

#### Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0396/2006 – 2006/2163(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Képzési Alapítvány 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az Alapítvány válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1360/90/EGK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 11. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 40. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 73. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 131., 1990.5.23., 1. o. A legutóbb az 1648/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 22. o.) módosított rendelet.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre<sup>(1)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0113/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott az Alapítvány igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan<sup>(2)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- csalódottságát fejezi ki amiatt, hogy az alapítvány még mindig nem oldotta meg a Tempus-programokhoz kapcsolódó költségeknek az elszámolásában történő helyes feltüntetésével kapcsolatos problémát; megállapítja, hogy ez a probléma 1999 óta fennáll a Számvevőszék által az éves jelentésekben többször kifejtett bírálatok ellenére, és hogy ennek következtében a Számvevőszék fenntartásokat fogalmazott meg az alapítvány elszámolásával kapcsolatban; kitart amellett, hogy az alapítvány elszámolásának tisztelgésben kell tartania az egységesség és a teljesség elvét;
  - kitart amellett, hogy az ügynökségnek eleget kell tennie a jogcímcsoportokra és jogcímekre bontott és létszámtervet tartalmazó költségvetés közzétételéről szóló hatályos jogszabályoknak;

***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe, illetve, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri ezért a Bizottságot, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködésben tegyenek meg mindent egy ilyen megállapodás gyors tető alá hozása érdekében;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;

<sup>(1)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(2)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 117. o.



2007. április 24., kedd

7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapító okiratuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelő ellenőrzéseket, és ezekről készítsen jelentést a Parlament illetékes bizottságai számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelőség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé gyakorlatias lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözlí az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (az alulköltés és a túlzott nagyságú költségvetés), illetve különösen az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

2007. április 24., kedd

### **Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a kötelezettségvállalási előirányzatok aránya a pénzügyi évre magas (gyakorlatilag az Alapítvány saját tevékenységeinek 100%-a), és felhívja az Alapítvány figyelmét a működési tevékenységekre (III. cím) vonatkozó előirányzatok áthozatalának magas (több mint 40%-os) arányára; külön aggodalmának ad hangot, mivel hasonló a helyzet a MEDA és a Tempus fellépéseinek végrehajtása terén is; felszólítja az Alapítványt, hogy jobban tervezze meg programjait;
22. úgy véli, hogy az Alapítványt fontos információforrásnak és tapasztalatcsere-eszköznek tartja az Európai Unió partnerországai és minden uniós szerv tekintetében;
23. emlékeztet, hogy a képzési programok és azok tökéletesítése a fejlődés és a demokrácia kiterjesztésének az alapja; ezért ösztönzi az Alapítványt, hogy erősítse tevékenységeit azokban a partnerországokban, amelyekben a demokrácia fejlődése jelentős akadályokba ütközik;
24. nehezményezi, hogy az Alapítvány az előző évekhez hasonlóan és pénzügyi szabályzata megsértésével költségvetésének csak egy összefoglalóját tette közzé a Hivatalos Lapban;
25. felszólítja az Alapítványt, hogy vezessen be új költségvetési nomenklatúrát, amely jobban megfelel az Alapítvány valós helyzetének, és amellyel elkerülhetők az állandó átcsoportosítások; felszólítja az Alapítványt, hogy javítsa a koordinációt a pénzügyi egység és a működési egységek között, aminek következtében csökkenhetnek a szükséges átcsoportosítások;
26. felszólítja az Alapítványt, hogy javítsa a végleges pénzügyi elszámolásokra vonatkozó szabályoknak való megfelelést;
27. kifogásolja, hogy az Alapítvány még nem vezette be a belső ellenőrzési rendszert, továbbá hogy 2005 végén nem elemezték a működési kockázatokat és az utólagos ellenőrzéseket, valamint hogy a számvitelért felelős tisztviselő még nem fogadta el a számviteli adatokat és a készletgazdálkodási rendszert;
28. örömet fejez ki amiatt, hogy az Alapítvány folyamatosan fokozta tevékenységét az emberi erőforrások fejlesztése területén, így a partnerországok jobban ki tudják használni az Alapítvány tapasztalatát képzési és továbbképzési rendszereik átalakítása során;
29. továbbra is úgy véli, hogy az Alapítványnak fel kell számolnia a felvételi eljárások dokumentációja terén megállapított hiányosságokat.

---

**P6\_TA(2007)0123**

## **2005. évi mentesítés: Európai Tengerbiztonsági Ügynökség**

### **1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 13. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 30. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 19. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0114/2007),

1. mentesítést ad az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatója számára az ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alól;

2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 13. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 30. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 19. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0114/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
Közösségi támogatások	16 060	12 800
Egyéb bevételek		5
<b>Összesen (a)</b>	<b>16 060</b>	<b>12 805</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyi juttatások – I. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	6 063	3 594
– Átvitt előirányzatok	161	143
<i>Igazgatás – II. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	1 598	635
– Átvitt előirányzatok	333	684
<i>Működés – III. költségvetési cím</i>		
– Kifizetések	7 515	437
– Átvitt előirányzatok		2 074
<b>Összesen (b)</b>	<b>15 670</b>	<b>7 567</b>
<b>Mérleg (c=a–b)</b>	<b>390</b>	<b>5 238</b>
Átvitt és törölt előirányzatok	126	251
Árfolyam-különbözetek	–1	–1
<b>A pénzügyi év költségvetésének végrehajtási mérlege</b>	<b>515</b>	<b>5 488</b>
Változás automatikus átvitelekben és be nem érkezett számlákban	–1 021	2 089
Változás a pénzügyi év befektetéseiben	469	242
Változás adósságokban (Bizottság)	–52	–5 489
A pénzügyi év értékcsökkenési leírása	–151	–43

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
Változás szállítóknak kifizetett előlegekben	5 296	56
Céltartalékok	-106	
Egyéb tételek	-515	
<b>A pénzügyi év gazdasági kiigazításainak egyenlege (e)</b>	<b>4 435</b>	<b>2 343</b>

Megjegyzés: az összegekben a kerekítés miatt eltérések fordulhatnak elő.

Forrás: Ügynökségi adatok. A táblázat az ügynökség éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

### 3.

#### Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0397/2006 – 2006/2164(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 19. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 13. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 30. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0114/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament mentesítést adott az igazgató számára a 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan<sup>(1)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- tudomásul veszi a Számvevőszék megállapításait a belső ellenőrzési rendszer számos hiányosságára vonatkozóan;
  - sajnálatának ad hangot, hogy a tengeri környezetvédelmi intézkedésekre vonatkozó előirányzatokat csak kismértékben használták fel; a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokban rendelkezésre álló 700 000 EUR-ból mindössze 200 000 EUR került felhasználásra, ami 28%-os felhasználási arányt jelent;

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve, hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;

<sup>(1)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 123. o.

2007. április 24., kedd

9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében folytasson teljesítményellenőrzést, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, amely felelőség jelentősen túlmegy egyszerű logisztikai támogatáson, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi üggyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottságot, hogy tegye meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabb létrehozására;
13. üdvözli az ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület szereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan intézkedések elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki olyan teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg olyan mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság is felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlzott költségvetés), és leginkább a belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. megállapítja, hogy a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtását hátráltatták a munkaerő-felvétel területén tapasztalható késedelmek, és ez befolyásolta az igazgatási kiadásokra vonatkozó előirányzatok felhasználását;

**2007. április 24., kedd**

22. megállapítja, hogy nem vezették be a tevékenység alapú irányítást, holott az ügynökség pénzügyi szabályzata – az általános költségvetésre alkalmazottnak megfelelően – ezt írja elő az ellenőrzés teljesítményének javítása céljából;
23. aggasztónak tartja, hogy az általános számlák számítógépes számviteli rendszerében közvetlenül, a javításra utaló naplóbejegyzések nélkül lehet módosítani a számviteli nyilvántartást;
24. ragaszkodik ahhoz, hogy alaposabban ellenőrizzék a mérlegben megjelenítendő kötelezettségek jegyzékét, mivel az itt feltüntetett követeléseket legalább 92 000 EUR-val (a rövid lejáratú kötelezettségek majdnem 10%-ával) túlértékelték, amely összeg megfelel a 2005. december 31-ig nem szállított áruknak és nem teljesített szolgáltatásoknak;
25. megjegyzi, hogy a jól működő belső ellenőrzési rendszer egyik alapkövetelménye az ügyletek megfelelő dokumentálása, e téren azonban hiányosságok tapasztalhatók, illetve a kötelezettségvállalásokra és kifizetésekre vonatkozó iratok gyakran hiányosak vagy áttekinthetetlenek;
26. aggasztónak tartja, hogy a pénzügyi év során kötött szerződések és a folyamatban lévő szerződések számának megállapítása is nehéz; ragaszkodik az ellenőrzési rendszer megerősítéséhez: első lépésben minimumszabályokat kell bevezetni az igazgatási és ellenőrzési eljárásokat illetően, többek között az adatok tartalmára és szervezésére vonatkozóan;
27. megjegyzi, hogy az előfinanszírozásról szóló szerződési záradékok nem egységesek a bankgarancia-nyújtás tekintetében; felszólítja az ügynökséget, hogy haladéktalanul oldja meg ezt a problémát;
28. megjegyzi, hogy többféle hiányosság tapasztalható a közbeszerzési eljárásokban és ragaszkodik ahhoz, hogy az ügynökség tartsa be a szabályozási követelményeket;
29. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a munkaerő-felvétel késedelme a működésre (III. cím) képzett előirányzatok felhasználását is befolyásolta; üdvözli az ügynökség munkaerő-felvételi terv elkészítésére irányuló határozatát, és az ügynökség hiánytalan működése érdekében reméli, hogy a jövőben a hasonló késedelmek elkerülhetők lesznek.

---

**P6\_TA(2007)0124**

**2005. évi mentesítés: Európai Repülésbiztonsági Ügynökség****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évére vonatkozó éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 6. o.



2007. április 24., kedd

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel a polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 49. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(3)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0121/2007),

1. mentesítést ad az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség igazgatója számára az ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megfigyeléseit a csatolt állásfoglalásba foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 240., 2002.9.7., 1. o. A legutóbb az 1701/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 243., 2003.9.27., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolás lezárásáról (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel a polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 49. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(2)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0121/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Működési bevételek</b>		
Közösségi támogatások	17 416	7 777
Egyéb támogatások	1 446	248
Díjból származó bevételek	10 888	
Visszatérített kiadások	26	3
Egyéb bevételek	693	350
<b>Összesen (a)</b>	<b>30 469</b>	<b>8 378</b>
<b>Működési kiadások</b>		
Személyzet	13 636	5 556
Ingatlanok és kapcsolódó kiadások	2 121	689
Egyéb működési kiadások	1 319	743
Céltartalékok	576	89
Működési kiadások	11 660	2 081
<b>Összesen (b)</b>	<b>29 312</b>	<b>9 158</b>
<b>Működési eredmény (c=a-b)</b>	<b>1 157</b>	<b>-780</b>
Pénzügyi bevétel (d)	41	0
Pénzügyi kiadások (e)	-14	2
<b>Pénzügyi műveletek eredménye (f=d-e)</b>	<b>27</b>	<b>-2</b>
<b>A pénzügyi év eredménye (g=c+f)</b>	<b>1 184</b>	<b>-782</b>

Forrás: A táblázat az ügynökség éves elszámolásaiban szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 240., 2002.9.7., 1. o. A legutóbb az 1701/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 243., 2003.9.27., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0398/2006 – 2006/2165(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évére vonatkozó éves jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27.-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel a polgári repülés területén a közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. július 15-i 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 49. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, <sup>(5)</sup> Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendelet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0121/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést az ügynökség 2004-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- aggodalmát fejezi ki a Számvevőszék által a költségvetés irányításában megállapított számos rendellenesség miatt, beleértve azt, hogy nem tüntetik fel a költségvetés-módosításokban végrehajtott átcsoportosításokat, sem azok indoklását, valamint azt, hogy az igazgatótanácsot nem tájékoztatják az átcsoportosításokról, és hogy előlegeket fizetnek ki a költségvetésen felül;
  - megállapítja, hogy az ügynökség 2004-ben még nem fogadott el végrehajtási szabályokat a pénzügyi szabályzatára vonatkozóan, továbbá kockázatelemzéseket sem végzett, és belső ellenőrzési standardokat sem alakított ki;
  - megjegyzi, hogy az ügynökségnél a személyzet-kiválasztási eljárások egyik kiválasztási eljárásról a másokra eltérőek voltak, és sürgeti az Európai Bizottságot és az ügynökséget, hogy átlátható és következetes toborzási eljárásról állapodjanak meg, amely megfelel az ügynökség különlegesen képzett munkatársak iránti igényének;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 6. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 240., 2002.9.7., 1. o. A legutóbb az 1701/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 243., 2003.9.27., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 128. o.

2007. április 24., kedd

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együtt tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újraalapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelőség jelentősen túlmegegyeztet egyfajta egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;

2007. április 24., kedd

14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatoknak kevesebb mint 80%-át használták fel, és ez azért történt így, mert a működési kiadások területén alacsony volt a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok végrehajtási aránya (69%, illetve 32%); megjegyzi továbbá, hogy magas volt ugyanakkor a pénzügyi év előirányzatainak törlési aránya (a kiadás címétől és az előirányzat típusától függően 7% és több mint 30% közötti), és az előző évről áthozott előirányzatok törlési aránya is; ebben a tekintetben felhívja az ügynökséget, hogy javítsa a tevékenységek tervezését és azok megvalósításának nyomon követését, hogy elkerülhető legyen az erőforrások fölösleges mozgósítása;
22. megállapítja, hogy az ügynökség – saját pénzügyi szabályzatának előírása ellenére – nem állt át a tevékenység alapú irányításra, pedig ennek a teljesítmény-ellenőrzés javítása érdekében ugyanúgy meg kellett volna történnie, mint az általános költségvetés esetében;
23. sajnálatát fejezi ki, hogy az Igazgatótanács nem fogadott el minimális belső ellenőrzési standardokat, illetve, hogy az irányítási és belső ellenőrzési rendszerekről és eljárásokról nem minden esetben készítették leírást; megjegyzi, hogy nem történt meg azon eljárások elfogadása sem, amelyeket az engedélyezésre jogosult tisztviselők annak biztosítására vezettek be, hogy a számvitelért felelős tisztviselőnek továbbított pénzügyi információk pontosak és teljeseek legyenek, illetve, hogy 2005 végén az ügynökség még mindig nem rendelkezett olyan rendszerrel, ami biztosítaná, hogy a szolgáltatásokért az ügyfeleknek kiszámított díjak valóban fedezik-e a szolgáltatások költségeit; felhívja az ügynökséget, hogy a lehető leghamarabb orvosolja ezt a helyzetet;
24. tudomásul veszi, hogy a Számvevőszék kifogásolta az ügynökség belső ellenőrzési rendszerét, illetve a pénzügyi ügyletekhez kapcsolódó kockázatok elemzésének hiányát; üdvözli az igazgatótanács döntését belső ellenőrzési szabványok elfogadásáról, amelyek alapját a Bizottság által elfogadott szabványok és az ISO 9000 nyújtja; arra ösztönzi az ügynökséget, hogy ne késlekedjen e szabványok végrehajtásával;
25. elítéli, hogy a nyílt verseny alapelvét egyes esetekben figyelmen kívül hagyták.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0125

## 2005. évi mentesítés: Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Hatóság válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 44. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0112/2007),

1. mentesítést ad az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság igazgatója számára a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és gondoskodjon az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételéről (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 42. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb 2006/575/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárásáról (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Hatóság válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 44. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendelet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0112/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság végleges éves beszámolója a 2004-es és 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Működési bevételek	27 405	20 591
<b>Összes működési bevétel</b>	<b>27 405</b>	<b>20 591</b>
Igazgatási kiadások		
Személyzeti kiadások	-13 012	-7 564
Ingatlanok és kapcsolódó kiadások	-3 627	-4 192
Egyéb kiadások (ideértve az összevont EK-szervekkel kapcsolatos kiadásokat)	-2 205	-1 263
Az összevont szervek leértékelése és értékcsökkenése	-603	-333
Működési kiadások (ideértve az összevont EK-szervekkel kapcsolatos kiadásokat)	-8 413	-6 431
<b>Összes működési költség</b>	<b>-27 674</b>	<b>-19 783</b>

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 22. o.<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 42. o.<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)<sup>(4)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb a 2006/575/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

(1000 EUR)

A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben		
	2005	2004
Működési haszon/(veszteség)	-761	808
Pénzügyi műveletekből származó jövedelem	-	0
Pénzügyi műveletekből származó kiadás	-7	-7
<b>Pénzügyi műveletekből származó haszon/(veszteség)</b>	<b>-7</b>	<b>-6</b>
<b>Folyó haszon/(veszteség)</b>	<b>-768</b>	<b>802</b>
Rendkívüli jövedelem		
Rendkívüli kiadások	-	-27
<b>Rendkívüli haszon/(veszteség)</b>	<b>-</b>	<b>-27</b>
A pénzügyi év gazdasági eredménye	-768	775

Megjegyzés: Az összesített adatok változásai a kerekítésnek tudhatók be.

Forrás: A Hatóság adatai. A táblázat a Hatóság éves elszámolásaiban szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó elszámolása lezárását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

### 3.

#### Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0399/2006 – 2006/2166(DEC))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre szóló végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére, a Hatóság válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 44. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 42. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb a 2006/575/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.



2007. április 24., kedd

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervezetek számára készült költségvetési keretrendeletet létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre<sup>(1)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0112/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek – fenntartások megfogalmazása mellett – egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést a Hatóság 2004-es pénzügyi évről szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan az igazgatónak<sup>(2)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- családottságát fejezi ki amiatt, hogy a Számvevőszék újfent rendellenességeket fedezett fel a személyzeti felvételi szabályok alkalmazásában; sürgeti a Hatóságot, hogy alkalmazza átláthatóbb módon a kiválasztási eljárások szabályait;
  - aggodalmát fejezi ki a Számvevőszék által a szerződések odaítélésével kapcsolatos eljárásban feltárt szabálytalanságok miatt;

#### ***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe; és úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; és bármely új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy ötévente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és újrualapításuk során ezt előzetesen vegyék figyelembe;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre egy kiegészítő fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;

<sup>(1)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(2)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 134. o.

**2007. április 24., kedd**

9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében ellenőrizze a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, amely felelősség jelentősen túlmegy egyfajta egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes uniós ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, amelynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megállapítja, hogy a 2005-ös pénzügyi évet a költségvetés jelentős alulköltése jellemezte, a kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatoknak csupán 80%-át használták fel; úgy véli, hogy a Hatóságnak komoly erőfeszítéseket kell tennie annak érdekében, hogy a számára biztosított előirányzatok felhasználását a célkitűzések elérése érdekében javítsa;
22. nehezményezi, hogy a létszámterv módosítására tett javaslatát nem vették figyelembe és hogy a Hatóság 19 álláshely esetén a Parlament értesítése nélkül visszaállította a költségvetési tervezetben eredetileg szereplő fokozatokat;

2007. április 24., keddi

23. megállapítja, hogy nem sikerült tevékenység alapú irányítást bevezetni, holott a Hatóság pénzügyi szabályzata ezt írja elő, az általános költségvetésre alkalmazottaknak megfelelően, az ellenőrzés teljesítményének javítása céljából;
24. sajnálja, hogy a Hatóság nem végzett kockázatelemzést és hivatalosan nem határozta meg az általa alkalmazott belső ellenőrző rendszereket és eljárásokat, és felhívja a Hatóságot, hogy ezt mielőbb tegye meg;
25. a munkaerőfelvétellel kapcsolatban megjegyzi, hogy a Hatóság az álláshirdetésekből szereplő kritériumoktól eltérő kritériumok alapján utasított el jelölteket, és ezenkívül nem vette figyelembe a felvételi bizottság tagjainak fokozatára vonatkozó szabályokat a beöltendő állások vonatkozásában; ragaszkodik a vonatkozó kritériumok szigorú alkalmazásához és annak hatékony ellenőrzéséhez, hogy a jelöltek által a jelentkezésük alátámasztásához benyújtott dokumentumok valóban bizonyító erejűek-e;
26. tudomásul veszi, hogy a Hatóság nehézségekkel szembesült jól képzett tudományos személyzet toborzása terén Pármában;
27. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy jelentős számú anomáliára derült fény a szerződések odaítélésének és megkötésének ellenőrzése során; felkéri a Hatóságot, hogy sürgősen szigorítsa meg belső ellenőrzési rendszerét;
28. megjegyzi, hogy még mindig nem állnak rendelkezésre a Hatóságnak állandó otthont nyújtó épületek, ezért a Hatóság kénytelen volt ideiglenes irodákat bérelni és kialakítani (ennek költsége 2005-ben: megközelítőleg 3 500 000 EUR); a Bizottsággal együtt felkéri a Hatóságot, hogy tisztázza a helyzetet a nemzeti hatóságokkal, különösen a pénzügyi kártérítés vonatkozásában.

P6\_TA(2007)0126

## 2005. évi mentesítés: Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 851/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 23. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről, szóló 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 31. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 54. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0119/2007),
1. mentesítést ad az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ igazgatója számára a Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alól;
  2. megállapításait a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 851/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 23. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0119/2007),

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 31. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 54. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

1. megállapítja, hogy az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évekre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2005. pénzügyi évben<sup>(1)</sup></b>	
	<b>2005</b>
<b>Bevételek</b>	
Bizottsági támogatás (az ügynökség működési költségvetése részére)	3 402 280,45
Díjból származó bevételek	
Egyéb bevételek	
<b>Összes bevétel (a)</b>	<b>3 402 280,45</b>
<b>Kiadások</b>	
<i>I. cím: Személyzet</i>	
– Kifizetések	–500 909,02
– Átvitt előirányzatok	–361 771,74
<i>II. cím: Adminisztratív kiadások</i>	
– Kifizetések	–597 024,15
– Átvitt előirányzatok	–534 581,62
<i>III. cím: Működési kiadások</i>	
– Kifizetések	–69 773,55
– Átvitt előirányzatok	–540 654,36
<b>Összes kiadás (b)</b>	<b>–2 604 714,44</b>
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	<b>797 566,01</b>
Az előző évekből áthozott, felhasználatlan előirányzatok törlése	
Kiigazítás a célhoz kötött bevételekből származó, december 31-én rendelkezésre álló előző évi előirányzatok átvitele érdekében	
Árfolyam-különbözet az adott évben (nyereség + / veszteség -)	–10 168,55
<b>A pénzügyi év költségvetésének végrehajtási mérlege</b>	<b>787 397,46</b>
A támogatás Bizottságnak visszatérítendő része	–787 397,46
<b>Eszközökre gyakorolt hatás</b>	
Eszközök hatása és értékcsökkenés	222 011,07
<b>Az időbeli elhatárolásokra gyakorolt hatás</b>	
Átvitelek	1 437 007,72
Időbeli elhatárolások	–363 538,58
<b>Egyéb kiigazítások</b>	
Függő passzívák	–448 377,86
Előlegkifizetések és halasztott kiadások	20 636,80
Tranzitárúk	63 108,90
Bizottsági szolgáltatások kifizetése	–8 490,00
Rendkívüli bevételek	31 250,85
<b>A pénzügyi év gazdasági kiigazításainak egyenlege (e)</b>	<b>953 608,90</b>

NB: Az összesített adatok változásai a kerekítésnek tudhatók be.

Forrás: Az ügynökség adatai. A táblázat az ügynökség éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

(<sup>1</sup>) Újjonnan létrehozott ügynökség lévén, a táblázatban csak 2005-ös adatok szerepelnek.

2007. április 24., kedd

2. jóváhagyja az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

---

### 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0400/2006 – 2006/2167(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, a központ válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 851/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 23. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0119/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 31. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 54. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

**Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködve tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelő ellenőrzéseket, és ezekről készítsen jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegegyeztet egyfajta egyszerű logisztikai támogatáson, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;

**2007. április 24., kedd**

13. üdvözlí az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlzott költségvetés), illetve leginkább a belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a 2005-ös pénzügyi év költségvetési végrehajtását alacsony kötelezettségvállalási arány (84%) és jelentős előirányzat-átviteli arány jellemezte (ez utóbbi általában 35%-ot, míg az operatív kiadásoknál közel 90%-ot ért el); megjegyzi, hogy ez a helyzet részben a működés kezdeti időszakának nehézségeiből adódik;
22. megállapítja, hogy a központ létrehozásának további lendületet adott a lehetséges influenza-világjárvány kitörésétől való általános félelem; üdvözlí, hogy a központ rendkívül rövid idő alatt erősítette meg a fertőző betegségek felügyelete terén elfoglalt helyzetét;
23. rámutat arra, hogy a központ 2005. évi költségvetési gazdálkodásáért a Bizottság (DG SANCO) volt felelős;
24. megállapítja, hogy nem vezették be a tevékenység alapú irányítást, holott a központ pénzügyi szabályzata – az általános költségvetésre alkalmazottaknak megfelelően – ezt írja elő az ellenőrzés teljesítményének javítása céljából;



2007. április 24., kedd

25. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottságnak küldött támogatási utalási kérelmeket készpénzigény-előrejelzéssel támasszák alá <sup>(1)</sup>, és sajnálja, hogy a központnak nincs ilyen előrejelzést lehetővé tevő rendszere;

26. megjegyzi, hogy a központ pénzügyi szabályzata szerint az engedélyezésre jogosult tisztviselőnek költségvetési kötelezettséget kell vállalnia, mielőtt harmadik felekkel jogi kötelezettségbe lép, és sajnálja, hogy a központ 2005-ös kiadásait illetően a jogi kötelezettségvállalást nem előzte meg költségvetési kötelezettségvállalás; sajnálja, hogy ugyanezen időszak vonatkozásában a számvitelért felelős tisztviselő a központ valamennyi kifizetését úgy teljesítette, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselő nem állított ki kifizetési utalványt <sup>(2)</sup>;

27. megjegyzi, hogy a 2005-ös évben a központ pénzügyi szabályzatával ellentétben a Központ könyvitele nem a kettős könyvelés módszerével összhangban történt, ami növeli a hibák kockázatát; ragaszkodik ahhoz, hogy ezt mielőbb korrigálják;

28. megjegyzi, hogy hiányos a személyzetkiválasztási eljárások dokumentációja (nincsenek egységesítve a felvételi bizottságok tagjai kinevezésére, illetve összetételére vonatkozó döntések, és munkájukról a felvételi bizottságok nem tesznek lezáró jelentést); ragaszkodik a kiválasztási eljárások szigorú alkalmazásához.

---

<sup>(1)</sup> A központ pénzügyi szabályzatának 50. cikke.

<sup>(2)</sup> A központ pénzügyi szabályzatának 66. cikke.

---

P6\_TA(2007)0127

## 2005. évi mentesítés: Európai Hálózati és Információs Biztonsági Ügynökség

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,

---

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökségének létrehozásáról szóló, 2004. március 10-i 460/2004 /EGK európai parlamenti és tanácsi rendeletre,<sup>(1)</sup> és különösen annak 17. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre<sup>(2)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0102/2007),
1. mentesítést ad az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség igazgatója számára a 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megfigyeléseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 77, 2004.3.13., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

---

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt<sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre<sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 10-i 460/2004 /EGK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(4)</sup>, és különösen annak 17. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 77, 2004.3.13., 1. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló létrehozó 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0102/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség végleges éves beszámolója a 2005-ös pénzügyi évre a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2005-ös pénzügyi évben <sup>(1)</sup></b>	
	<b>2005</b>
<b>Bevételek</b>	
Bizottsági támogatások	4 400
Célhoz kötött bevételek	
Egyéb bevételek	
<b>Összesen (a)</b>	4 400
<b>Költségvetési kiadások a pénzügyi évre vonatkozóan</b>	
<i>Személyzeti kiadások – I. költségvetési cím</i>	
– Kifizetések	-1 490
– Átvitt előirányzatok	-257
<i>Igazgatás – II. költségvetési cím</i>	
– Kifizetések	-453
– Átvitt előirányzatok	-1 065
<i>Működés – III. költségvetési cím (kivéve a célhoz kötött bevételeket)</i>	
– Kifizetések a pénzügyi évre vonatkozó kifizetési előirányzatok alapján	-196
– Kifizetések a 2003.12.31-én fennálló kötelezettségvállalások alapján	
– Átvitt előirányzatok	-790
<i>Célhoz kötött bevételek (PHARE és harmadik országok)</i>	
– Kifizetések	
– Átvitt előirányzatok	
<b>Összesen (b)</b>	-4 251
<b>Pénzügyi év eredménye (a-b)</b>	149
Az előző pénzügyi év átvitt eredménye	
N-1 átvitt és törölt előirányzatok (nem differenciált előirányzatok, I. és II. cím)	
A III. címbe átvitt N-1 semlegesítése, átállással az alábbiakra:	
Az előző pénzügyi év fel nem használt, újra felhasználandó előirányzatai	
Visszatérítések a Bizottsághoz	
Árfolyamkülönbözet	
<b>Pénzügyi év egyenlege</b>	149

Forrás: Az információkat az Ügynökség szolgáltatotta – Ez a táblázat az Ügynökség által az éves beszámolóban szolgáltatott adatokat foglalja össze.

<sup>(1)</sup> Újonnan létrehozott ügynökség lévén csak 2005-ös adatok szerepelnek.

<sup>(1)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

2. jóváhagyja az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

### 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0401/2006 – 2006/2168(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló éves jelentésére, az Ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 10-i 460/2004 /EGK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 17. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0102/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárt pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;

#### **Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban**

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó orientációs keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 77., 2004.3.13., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó orientációs keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ügynökségek irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködésben tegyenek meg minden intézkedést egy ilyen megállapodás gyors létrehozására;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig biztosítsanak blokkoló kisebbséget a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben és erről a kisebbségről új ügynökségek felállításakor a kezdetektől fogva rendelkezzenek;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapszabályzatuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelést, és készítsen erről jelentést a Parlament illetékes bizottsága számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegy egyfajta egyszerű logisztikai támogatásnál, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes ügynökségben a felügyeleti szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözlí az ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;

**2007. április 24., kedd**

15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és fejlesszen ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetőségét, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és az túlzott költségvetés) vonatkozásában és, és leginkább az integrált belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

**Egyedi észrevételek**

21. megjegyzi, hogy a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtását a kötelezettségvállalások alacsony aránya (70%) és jelentős átviteli arány (átlagosan több mint 40%, de a működési kiadások tekintetében 80%) jellemezte, és hogy ez a helyzet részben azokkal a problémákkal áll összefüggésben, amelyek az Ügynökség működésének kezdeti időszakában jelentkeztek, valamint azzal, hogy az Ügynökség csak 2005 második félévében vált operatívvá;
22. megállapítja, hogy nem vezették be a tevékenység alapú irányítást, holott az Ügynökség pénzügyi szabályzata – az általános költségvetésre alkalmazottaknak megfelelően – ezt írja elő az ellenőrzés teljesítményének javítása céljából.

**P6\_TA(2007)0128****Fizetési szolgáltatások a belső piacon \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0603) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikkének (2) bekezdése első és harmadik mondatára, valamint 95. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0411/2005),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a 95/46/EK irányelv 29. cikke szerint létrehozott munkacsoport elnöke által a Parlament elnökének küldött 2007. március 1-jei levélre, az adatvédelemmel kapcsolatos kérdések tárgyában, különös tekintettel a SWIFT-rendszer működéséhez kapcsolódó kérdésekre,
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére, valamint a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0298/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

#### **P6\_TC1-COD(2005)0245**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 24-én került elfogadásra a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 97/7/EK, a 2002/65/EK, a 2005/60/EK és a 2006/48/EK irányelv módosításáról és a 97/5/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

*(Mivel a Parlament és a Tanács között megállapodás született, a Parlament álláspontja első olvasatban a végső jogalkotási aktusnak, a 2007/64/EK irányelvnek felel meg.)*

---

#### **P6\_TA(2007)0129**

### **A burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozása \***

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a burgonyakeményítő-gyártási kvótarendszer létrehozásáról szóló 1868/94/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0827 – C6-0046/2007 – 2006/0268(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0827) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0046/2007),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0137/2007),

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2007. április 24., kedd**

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

## A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

## A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

## (3) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(3) A burgonyakeményítőt gyártó tagállamoknak további **két** évig a 2006/2007-es gazdasági évre elfogadott kvóták alapján kell elosztaniuk kvotáikat valamennyi burgonyakeményítő-gyártó között.

(3) A burgonyakeményítőt gyártó tagállamoknak további **négy** évig a 2006/2007-es gazdasági évre elfogadott kvóták alapján kell elosztaniuk kvotáikat valamennyi burgonyakeményítő-gyártó között.

## 2. módosítás

## 1. CIKK 1. PONT

## 2. cikk (1) bekezdése (1868/94/EK rendeletet)

(1) A burgonyakeményítő-termelő tagállamok részére a melléklet szerinti kvóták kerülnek megállapításra a 2007/2008-as és a 2008/2009-es gazdasági évre.

(1) A burgonyakeményítő-termelő tagállamok részére a melléklet szerinti kvóták kerülnek megállapításra a 2007/2008-as, 2008/2009-es, **2009/2010-es és a 2010/2011-es** gazdasági évre.

## 3. módosítás

## 1. CIKK 1. PONT

## 2. cikk (2) bekezdése első albekezdés (1868/94/EK rendeletet)

(2) Valamennyi, a mellékletben említett burgonyakeményítő-gyártó tagállam a 2006/2007-es gazdasági évre rendelkezésre álló alkvóták alapján osztja el a kvótát a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások között a 2007/2008-as és a 2008/2009-es gazdasági évben történő felhasználás céljából, a második albekezdés alkalmazására figyelemmel.

(2) Valamennyi, a mellékletben említett burgonyakeményítő-gyártó tagállam a 2006/2007-es gazdasági évre rendelkezésre álló alkvóták alapján osztja el a kvótát a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások között a 2007/2008-as, 2008/2009-es, **2009/2010-es és a 2010/2011-es** gazdasági évben történő felhasználás céljából, a második albekezdés alkalmazására figyelemmel.

## 4. módosítás

## 1. CIKK 1. PONT

## 3. cikk (1868/94/EK rendeletet)

A Bizottság **2009. január 1-jét** megelőzően a megfelelő javaslatok kíséretében jelentést nyújt be a Tanácsnak a kvótarendszer Közösségen belüli működéséről. A jelentésben beszámol a burgonyakeményítő és gabonakeményítő piacán bekövetkezett fejleményekről.

A Bizottság **2011. január 1-jét** megelőzően a megfelelő javaslatok kíséretében jelentést nyújt be a Tanácsnak a kvótarendszer Közösségen belüli működéséről. A jelentésben beszámol a burgonyakeményítő és gabonakeményítő piacán bekövetkezett fejleményekről. **Ha azonban a Kereskedelmi Világszervezeten (WTO) belüli megállapodás a tápiókakeményítőre vonatkozó export-visszatérítések és behozatali vámok csökkenéséhez vezet, a Bizottságnak egy hatásvizsgálatot kell benyújtania az Európai Parlament és a Tanács részére e határidő előtt.**



2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0130

## A jövőbeli bővítések és a kohéziós politika

### Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a jövőbeli bővítések következményeiről a kohéziós politika hatékonyságára (2006/2107(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság 2005. évi bővítési stratégiai dokumentumáról szóló 2006. március 16-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Bizottság „Bővítési stratégia és a főbb kihívások, 2006–2007” című, 2006. november 8-i közleményére (COM(2006)0649), amely mellékletében külön jelentést tartalmaz az EU új tagok felvételével kapcsolatos befogadóképességéről,
- tekintettel a bővítési stratégiáról és a 2006–2007 közötti fő kihívásokról szóló európai bizottsági közleményről szóló, 2006. december 13-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európai Unió új tagállamok felvételével kapcsolatos befogadóképességének szempontjairól szóló 2006. december 13-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Bizottság 2006. május 3-i, „Bővítés két év elteltével – gazdasági siker” (COM(2006)0200) című közleményére,
- tekintettel „A tárgyalások megkezdése Törökországgal” című, 2005. szeptember 28-i állásfoglalására <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az Általános Ügyek és Külső Kapcsolatok Tanácsának a Horvátországgal való tárgyalások megkezdésére vonatkozó 2005. október 3-i következtetéseire <sup>(5)</sup>,
- tekintettel a 2006. június 15–17-i Európai Tanács Elnökségének következtetéseire <sup>(6)</sup>,
- tekintettel a „Törökország előrehaladása a csatlakozás felé vezető úton” című, 2006. szeptember 27-i állásfoglalására <sup>(7)</sup>,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodásra <sup>(8)</sup>,
- tekintettel a Bizottság gazdasági és társadalmi kohézióról szóló, 2004. február 18-i harmadik jelentésére (COM(2004)0107),
- tekintettel a Bizottság 2006. június 12-i, „A növekedési és foglalkoztatási stratégia és az európai kohéziós politika reformja – Negyedik helyzetjelentés a kohézióról” című közleményére (COM(2006)0281),
- tekintettel az 1993. június 21–22-i koppenhágai, valamint a 2004. december 16–17-i és 2006. december 14–15-i brüsszeli Európai Tanács következtetéseire,

<sup>(1)</sup> HL C 291. E, 2006.11.30., 402. o.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0568.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0569.

<sup>(4)</sup> HL C 227. E 2006.9.21., 163. o.

<sup>(5)</sup> 12877/05, 2005.10.4.

<sup>(6)</sup> 10633/1/06, 2006.6.17.

<sup>(7)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0381.

<sup>(8)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az EU-Szerződés 49. cikkére és az EK-Szerződés 158. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0087/2007),
- A. mivel az EU-Szerződés 2. cikke szerint a szociális, gazdasági és területi kohézió az Európai Unió fontos célja, a polgárok számára pedig az európai szolidaritás látható jele;
- B. mivel az európai kohéziós politika jelentős sikereket ért el a szociális, gazdasági és területi kohézió megvalósítása terén, amint azt a 2006. júliusában kiadott 4. időközi jelentés is mutatja;
- C. mivel az EU korábbi bővítései az Európai Unióban mint egységes területen hozzájárultak a béke, a biztonság, a stabilitás, a demokrácia és a jog biztosításához, valamint a növekedéshez és a jóléthez, segítve ezáltal az EU gazdaságát versenyképesebbé és dinamikusabbá tenni, és mivel ezért mindezt a jövőbeni bővítésekre vonatkozó döntésekben is figyelembe kell venni;
- D. mivel mindemellett további jelentős erőfeszítésre lesz szükség a közép- és kelet-európai országok felzárkózásának eléréséhez, mivel ezek gazdasága a csatlakozásuk időpontjában gyengébb volt a korábbi bővítések során csatlakozott országokénál, és ezzel egy időben gyökeres politikai és gazdasági rendszer-váltást is meg kellett valósítaniuk,
- E. mivel a globalizáció következményei nehezítik a felzárkózás folyamatát, és új problémákat gerjesztenek a cégek elhelyezése tekintetében az egész EU számára;
- F. mivel a jól irányított kohéziós politika segíthet a régióknak a globalizáció bizonyos kihívásainak kezelésében;
- G. mivel az állami költségvetésekre nehezedő pénzügyi nyomás fokozódik; mivel számos tagállam megsérti a stabilitási kritériumokat; mivel a demokratikus fejlődés az állami költségvetéseket fokozottan igénybe fogja venni és megnehezíti a növekedést;
- H. mivel az EU-nak nyitott közösségnek kell maradnia, és a strukturális politikai kérdések nem gátolhatják a jövőbeni bővítést, a befogadóképességet a szükséges reformok útján kell biztosítani;
- I. mivel a Közösség 2005 októbere óta csatlakozási tárgyalásokat folytat Törökországgal és Horvátországgal, határidő megjelölése nélkül, az Európai Tanács pedig 2005 decemberében tagjelölti státuszt adott Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak; mivel a Nyugat-Balkán többi állama (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Montenegró és Szerbia (beleértve Koszovót)) lehetséges tagjelölteknek számítanak; mivel a reformfolyamatokat a nevezett országok mindegyikében a strukturális politikai elemeket is tartalmazó előcsatlakozási programok támogatják;
- J. mivel Románia és Bulgária csatlakozásával egyedi szabályok léptek hatályba a strukturális alapokból való részesedés igénylésére, és e bővítésnek a strukturális politikára gyakorolt hatásait még nem határozták meg maradéktalanul;
- K. mivel az előcsatlakozási támogatásban részesülő valamennyi ország, valamint Románia és Bulgária maradéktalan figyelembe vétele a strukturális politika jelenleg hatályos rendjében további 150 milliárd EUR bevonását tenné szükségessé a jelen finanszírozási időszakban; mivel azonban ugyanakkor az előcsatlakozási támogatásban részesülő országok csatlakozása nem egyidejűleg fog történni;

2007. április 24., kedd

- L. mivel Románia és Bulgária csatlakozása a 25-tagú EU strukturális alapjaiból való támogatható területeket 9%-kal, illetve azok népességét 6%-kal növelte, az egy főre jutó GDP-jét pedig 5%-kal csökkentette; mivel Horvátország csatlakozása a 27-tagú EU területét 1,3%-kal, lakosságát 0,9%-kal növelné, az egy főre jutó GDP-jét pedig 0,6%-kal csökkentené; mivel Törökország csatlakozása a 27-tagú EU területét 18,3%-kal, lakosságát 14,7%-kal növelné, az egy főre jutó GDP-jét pedig 10,5%-kal csökkentené; mivel a többi nyugat-balkáni állam csatlakozása a 27-tagú EU területét 4,8%-kal, lakosságát 4%-kal növelné, az egy főre jutó GDP-jét pedig 3,5%-kal csökkentené;
- M. mivel sürgősen szükséges az Európai Unió intézményeinek olyan intézményi, pénzügyi és politikai reformja, amely megerősíti az EU befogadóképességét; mivel az Európai Unióhoz való csatlakozás teljes mértékben a koppenhágai kritériumoknak való megfeleléstől, és ennek következtében az I. preambulumbekezdésben említett országok demokratikus fejlődésétől függ;
- N. mivel egy 34 tagállamú Európai Unióban a jelenlegi szabályok szerint kiszámított ezen kiegészítő strukturális finanszírozásból mindössze 7% jutna Horvátországnak és 9,2% a Nyugat-Balkán többi, jelenleg előcsatlakozási támogatásban részesülő államának, miközben Törökország egy magá 63%-ot kapna;
- O. mivel a Nyugat-Balkán államainak egyenként való csatlakozása még a jelenlegi költségvetési keretek között sem járna statisztikai hatással a többi tagállam régióinak támogathatóságára, és csatlakozásuk a méretükből, népességükből és gazdasági fejlettségükből adódóan nem járna drámai pénzügyi hatással a jelenlegi uniós 27-ek kohéziós politikájára; mivel Horvátország, amellyel a tárgyalások a legelőrehaladottabb állapotban vannak, és amely társadalmi-gazdasági tekintetben már most fejlettebb néhány jelenlegi tagállamnál, a többi tagjelölt országgal összehasonlítva a legkisebb pénzügyi terhet jelentené a Közösség számára, tekintettel az ország méretére és gazdasági fejlettségére, és csatlakozása sem regionális, sem nemzeti szinten nem lenne statisztikai hatással a támogathatósági övezetekre, még a folyó költségvetési időszakban sem;
- P. mivel a jelenlegi szabályok és feltételek értelmében Törökország csatlakozása merőben új arányokat teremtene az EU kohéziós politikájában, amelyet még sohasem alkalmaztak ekkora méretű, ennyire alacsony gazdasági fejlettségű és ilyen nagymértékű regionális különbségekkel rendelkező ország esetében;
- Q. mivel a 2006. júniusi Európai Tanács Elnöksége következtetéseiben hangsúlyozza, hogy az Európai Uniónak az új tagok felvétele esetén képesnek kell maradnia az európai integráció lendületének fenntartására, és minden erőfeszítést meg kell tenni az Unió kohéziójának és hatékonyságának megővésére;
- R. mivel a Bizottság 2006. november 8-i közleményében felhívja a figyelmet arra, hogy a jövőbeni bővítések esetén azok uniós költségvetési kihatását előzetesen és részletesen elemezni kell, figyelembe véve a vonatkozó politikai területek, például a mezőgazdasági és a kohéziós politika jövőbeni fejlődését;
- S. mivel a regionális politikát mint az EU költségvetésének egyik legjelentősebb tételét az uniós költségvetési keretek 2008–2009-re tervezett felülvizsgálata keretében a hatékonysági kritériumok szempontjából is részletesen megvitatják;
- T. mivel a továbbra is bővülő Unióban a közösségi politikák hatékonyságára nagyobb szükség van, mint valaha, a kohéziós politika hatékonysága és kézzelfogható hozzáadott értéke nagymértékben függ a rendelkezésre álló költségvetési forrásoktól; mivel ebből következően kiemelt figyelmet kell fordítani a Közösség saját forrásrendszerének;
1. úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió befogadóképessége különösen azt jelenti, hogy az Unió – a költségvetési realitások fényében – képes a területi, gazdasági és szociális kohézió célját követni; úgy ítéli meg tehát, hogy minden tagjelölt ország csatlakozásakor figyelembe kell venni, hogy az Unió képes-e az adott állam integrálására;
  2. úgy ítéli meg, hogy a sürgető reformok mindenekelőtt az EU költségvetésének felülvizsgálatát teszik szükségessé; ennek kapcsán meggyőződése, hogy összehasonlítást kell végezni a különböző főbb finanszírozási eszközök (Európai Regionális Fejlesztési Alap, Európai Szociális Alap, Kohéziós Alap, Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap) hatása között az EU 27-ek fejlődése alapján, és létrehozni a szükséges költségvetési eszközöket;

**2007. április 24., kedd**

3. úgy ítéli meg, hogy a jövőbeni bővítések nem vezethetnek ahhoz, hogy a statisztikai hatás miatt egyre több régió kikerüljön a jelenlegi 1. cél szerint kohéziós politika finanszírozás támogathatósági köréből anélkül, hogy a meglévő egyenlőtlenségek ténylegesen megszűntek volna;
4. hangsúlyozza, hogy hiteles és eredményes kohéziós politika nem valósítható meg az EU ráfordításainak az EU bruttó nemzeti jövedelmének 1,8%-ára való emelése nélkül, amint ezt a Parlament a „Politikai kihívások és költségvetési eszközök a kibővült Unióban 2007 és 2013 között” című 2005. június 8-i állásfoglalásában <sup>(1)</sup> is megállapította;
5. sajnálja ezért, hogy a Bizottság 2006. november 8-i közleményében a bővítési stratégiáról nem nyújtja a jövőbeni bővítések pénzügyi következményeinek mélyre ható elemzését;
6. felszólítja a Bizottságot, hogy mutasson be részletes hatáselemzést annak érdekében, hogy Románia és Bulgária csatlakozásának a strukturális politikára gyakorolt minden hatását megfelelően fel lehessen mérni;
7. felszólítja továbbá a Bizottságot, hogy a küszöbön álló bővítésekkel kapcsolatban az egyes országokra vonatkozó külön számadatokkal konkrétan és rendszeres időközönként, az EPSON (European Spatial Planning Observation Network) adatbázisának és elemző eszközeinek felhasználásával számolja ki, hogy milyen régiópolitikai kiadások hárulhatnak az Európai Unióra a módosított és kibővült feltételek mellett, és milyen következményekre lehet számítani a régiók eddigi támogathatóságával kapcsolatban; úgy véli, hogy megfontolandó a különböző közösségi finanszírozási eszközök integrációjának fokozása;
8. úgy ítéli meg, hogy szükség van folyamatban levő tanulmányokra, amelyek alapjául a korábbi bővítések során nyert tapasztalatok szolgálnak, és kiterjednek azokra a társadalmi-gazdasági fejlesztésekre, amelyek bevezetésére a jelen tervezési időszakban kerül sor, az EU kohéziós politikájának jövőbeni finanszírozására vonatkozó forgatókönyvek kidolgozása érdekében;
9. hangsúlyozza a strukturális alapok felhasználásának mennyiségi és minőségi értékelésére vonatkozó nagyon szigorú megközelítés fontosságát, amely magában foglalja a hatékony kezelést és megfelelő ellenőrzést, hogy az európai polgárok érdekében optimalizálni lehessen az Unió kiadásainak költséghatékonyasági arányát a kohézió terén;
10. felszólítja a Bizottságot, hogy a soron következő, negyedik kohéziós jelentésében szenteljen egy fejezetet a jelenlegi kohéziós politika fenntarthatóságára vonatkozó álláspontjának és azon jövőbeni intézkedéseknek, amelyek – adott esetben – támogathatják a kohéziós politikát;
11. úgy ítéli meg, hogy az Unió forrásrendszerének jelenlegi állapotában nehezen lennének finanszírozhatóak a jövőbeni bővítések a jelenlegi kohéziós politikák hatékonyságának veszélyeztetése nélkül;
12. sürgeti a Bizottságot, hogy közleményben tegyen mihamarabb javaslatot egy, a kohéziós politikával kapcsolatos, fokozatosan megvalósítandó modellre, amely további differenciálást tesz lehetővé az előcsatlakozási támogatás és az európai kohéziós politika teljes jogú tagsága között, és a csatlakozó országok politikai haladása függvényében lehetővé teszi, hogy már Európai Uniói tagságukat megelőzően is hatékony regionális fejlesztési támogatásban részesüljenek;
13. különösen Törökország esetében lát sürgősnek egy olyan fokozatos tervet, amely jobban összpontosít bizonyos támogatási típusokra (az ágazati csoportosulásra, az igazgatás felépítésére, az egyenjogúságra) és a támogatási régiókra annak érdekében, hogy elkerülhető legyen az átgondolatlan pénzügyi belépési automatizmus, és pontosabb kohéziós és növekedési hatásokat célozzon meg;
14. kéri, hogy az előcsatlakozási támogatás értékelésére és reformjára 2010-től együttdöntési eljárás legyen alkalmazandó;
15. felszólítja a Bizottságot, hogy a „megerősített szomszédsági politikát” átfogóbban határozza meg és ennek keretében jobban gondolja át a strukturális támogatás eszközeit;
16. úgy véli, hogy a kohéziós politika eredményessége érdekében a jövőben elengedhetetlen a tagállamok saját felelősségének növelése;

<sup>(1)</sup> HL C 124. E, 2006.5.25., 373. o.

2007. április 24., kedd

17. javasolja, hogy jövőbeni kohéziós politikáról folytatott vita keretében az EU jobban használja ki a kölcsönfinanszírozás fellendítő hatását különösen azon országok és régiók vonatkozásában, amelyek már több éve részesülnek az EU finanszírozásból, a közösségi támogatások hatékonyságának növelése – de nem helyettesítése – érdekében;
18. úgy ítéli meg, hogy ebben az összefüggésben a kölcsön- és támogatási finanszírozásra vonatkozóan előnyösebb feltételeket kellene biztosítani az Európai Unió leghátrányosabb régiói számára;
19. felszólítja a Bizottságot, hogy a jövőbeni kohéziós politikára vonatkozóan dolgozzon ki a régiók tényleges szükségleteihez szorosabban igazodó javaslatokat, mivel azok a régiók, amelyek az EU alapjaiból 10, 20 vagy 30 éve részesülnek támogatásban, nyilvánvalóan eltérő fejlettségi szinten állnak azokhoz képest, akik még nem részesültek egyik alapból sem; úgy véli, hogy az európai kohéziós politika jövőbeni kihívásaira a nagyobb mértékű differenciálás lehet a válasz;
20. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy egyes régiókban az EU támogatások nem megfelelően igazodnak az ezekben a régiókban tapasztalható helyzethez, e régiók emiatt több éves költségvetési támogatás ellenére sem fejlődtek, ami azt jelenti, hogy a Közösség forrásait elpazarolták;
21. kéri, hogy a magánalapok nagyobb mértékben vegyenek részt társfinanszírozási forrásként a strukturális támogatásban, és a strukturális alapok projektjei és programjai magánszektorú társfinanszírozását jelentősen könnyítsék meg;
22. kéri, hogy a jövőbeni strukturális támogatást úgy alakítsák, hogy elkerüljék az áthelyezési hatásokat és azok EU-alapokból való finanszírozását; úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak a kohéziós politika keretében kritikusán meg kell vizsgálnia, hogy a cégeknek adott támogatás hogyan hat a vállalatok elhelyezésére vonatkozó döntéseire, tekintetbe véve a szóban forgó cégek méretét is;
23. megállapítja, hogy a kohéziós politika eredményessége összefügg a nemzeti gazdaságpolitikával, ezen belül pedig elsősorban a lisszaboni stratégiával kapcsolatos nemzeti cselekvési terveknek van hatásuk a kohéziós politika eredményességére;
24. sürgeti a Bizottságot annak biztosítására, hogy a regionális versenyképességre és a területi együttműködésre vonatkozó jövőbeni programok költségvetésében jobban összpontosítson a regionális gazdaság európai szintre emelésére és az európai jelentőségű infrastruktúrákra;
25. kéri, hogy a strukturális alapokat a jövőben nagyobb mértékben alkalmazzák a demográfiai változások és az azok következményeként jelentkező migráció hatásainak enyhítésére;
26. úgy ítéli meg, hogy a jövőben az Európai Szociális Alapot horizontális eszközként jobban igénybe kell venni, többek között a globalizáció szociális kihívásaival küzdő régiók támogatása, valamint a demográfiai változások hatásainak enyhítése érdekében;
27. hangsúlyozza, hogy a kohéziós politika eredményeit csak akkor lehet felülvizsgálni, ha a strukturális alapok kiosztása átlátható módon folyik és ezért kéri, hogy az Európai Unió állítson szigorú követelményeket a támogatási eszközök átláthatósága tekintetében;
28. keményebb szankciókat követel a támogatási pénzekkel való bizonyított visszaélések esetére, a pénzek visszaszerzéséhez pedig hatékony eljárást;
29. tudomásul veszi, hogy a korrupció elleni eredményes fellépés, valamint a strukturális alapok programjainak hatékony és átlátható megvalósítására képes igazgatási kapacitások felépítése az európai strukturális támogatások alapvető feltétele; kéri az ellenőrzési eszközök következetes és szigorú alkalmazását;
30. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az EU jelenlegi költségvetési keretszabályozásának 2008–2009-es felülvizsgálatának előkészítésekor vegyék figyelembe e megfontolásokat;
31. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Régiók Bizottságának.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0131

## A Bizottság éves politikai stratégiája 2008-ra

### Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a Bizottság 2008-as költségvetési eljárásra vonatkozó éves politikai stratégiájáról (2007/2017(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, a Gazdasági és Szociális Bizottsághoz, valamint a Régiók Bizottságához intézett közleményére – Éves politikai stratégia 2008-ra (COM(2007)0065),
  - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkére és az Euratom-Szerződés 177. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 112. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0123/2007),
- A. mivel az EU 2008. évi költségvetése lesz a második, amelyet a 2006. május 17-én elfogadott, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IIA) keretén belül fogadnak el;
- B. mivel a 2008. évi költségvetés lesz az első, amelyet Romániával és Bulgáriával mint EU-tagokkal kell egyeztetni;
- C. mivel a globalizációs folyamat rohamos léptekkel folytatódik az azt kísérő lehetőségekkel és kihívásokkal a gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi területen; mivel a 2008. évi költségvetésnek biztosítania kell, hogy az EU továbbra is haszonélvezője lehessen a globalizáció lehetőségeinek és válaszolhasson annak kihívásaira, illetve teljesíthesse a globális szereplőként rá háruló kötelezettségeket az előrettekintő belső és külső politikák megfelelő keveréke által;
- D. mivel 2007 lesz az első végrehajtási év a 2007–2013-as pénzügyi programozási időszak számos, új uniós, kifizetésekkel járó programja esetében, és számos új jogalap 2006-ban történt elfogadását követően; mivel a 2007. évi költségvetés végrehajtására vonatkozó adatok – különös tekintettel a kötelezettségvállalási előirányzatokra – fontos információkkal fognak szolgálni a Bizottság és a tagállamok azon képességére vonatkozóan, hogy meg tudják-e valósítani a Parlament számára elsődlegesen fontos célkitűzéseket,

### Politikai környezet

1. kiemeli, hogy a 2008. évi költségvetés előkészítése, benyújtása és megvitatása a Római Szerződés 50. évfordulójának és az Alkotmányszerződésnek adott új lendület fényében fog történni; megjegyzi, hogy 2007-ben fognak megkezdődni a 2007–2013-as többéves pénzügyi keret (TPK) 2008–2009-es teljes és átfogó felülvizsgálatának (félidős felülvizsgálatának) előkészületei; megemlíti továbbá az Európai Unió saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. március 29-i állásfoglalását <sup>(2)</sup>;

2. hangsúlyozza, hogy fontosnak tartja a 27 tagú EU azon képességét, hogy a globalizációból eredő lehetőségeket elérhetővé tegye polgárai számára, és a globalizáció teremtette kihívásoknak való megfelelés érdekében nemzetközi fellépéseket vezessen; ebben az összefüggésben kiemeli annak fontosságát, hogy az EU pénzügyi és emberi erőforrásai célszerűen legyenek elosztva az EU megfelelő működésének biztosítása érdekében;

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0098.

2007. április 24., kedd

3. tudomásul veszi a Bizottság jólét, szolidaritás, biztonság és külső vetület címszavak alatt jelzett javaslatait; ugyanakkor egyetért azzal, hogy az EU-nak továbbra is a lisszaboni menetrendre, és különösen fenn tartható fejlődésre, a növekedésre, a munkahelyteremtésre, a versenyképességre a kkv-kre és a szociális kohézióra kell összpontosítania; úgy véli, hogy ezek a javaslatok sok esetben – mint az energiapolitika és az éghajlatváltozás – példák arra a rugalmasabb megközelítésre, ahogyan az EU reagál az európai polgárok előtt álló kihívásokra; rámutat azonban arra, hogy a különböző kiadási felső határértékek alatt rendelkezésre álló nagyon szűk mozgásterek miatt költségvetési szempontból rendkívül korlátozott az EU politikai változásokkal kapcsolatos válaszadási képessége;

4. költségvetési hatóságként feladatának tekinti annak biztosítását, hogy az EU költségvetésében szereplő összegeket úgy költse el, hogy az minőségi megtérülést hozzon, különösen a korlátozott erőforrások optimalizálását; eredményorientált költségvetésre kíván törekedni, amely a 2007. évi költségvetésben a szakbizottságokkal együttműködésben elindított megközelítésre épít;

5. ismételten megerősíti arra irányuló felhívását, hogy az EU éves politikai prioritásait úgy határozzák meg, hogy azt az európai polgárokkal hatékonyan lehessen közölni, és hangsúlyozza, hogy ez az állásfoglalás határozza meg a Parlament következő költségvetési eljárásra vonatkozó szempontjait; határozottan sajnálja, hogy az éves politikai stratégia (ÉPS) nem kellően tükrözi a Parlament prioritásait; elvárja, hogy ezt az állásfoglalást megfelelő mértékben vegyék figyelembe a 2008. évi előzetes költségvetési tervezetben (EKT); hangsúlyozza, hogy a Bizottság által a 2008. évi éves politikai stratégiában javasolt különböző kezdeményezéseket a közelmúltban elfogadott kiadási programok és politikai prioritások – amelyek alátámasztják a 2006. május 17-i intézményközi megállapodásban a 2007–2013-as többéves pénzügyi keret vonatkozásában megállapított átfogó pénzügyi kereteket – összefüggésében kell vizsgálni;

6. tudomásul veszi a Wallström biztos asszony által 2007. február 8-án az Elnökök Értekezlete részére tartott, a Bizottság 2007. évi jogalkotási és munkaprogramjáról szóló ismertetőt, de sajnálja a jogalkotási munkaprogram és a költségvetési eljárás közötti kapcsolat hiányát; az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatról szóló keretmegállapodással összhangban ragaszkodik a két eljárás közötti összehangoltság javításához; emlékezteti a Bizottságot a 2007-es költségvetési eljárás során tett kötelezettségvállalására, és Barroso elnök úrnak az elsődleges jogalkotási szempontok és a költségvetési döntések összehangolásának javításáról szóló, 2006. decemberi levelére; ebben az összefüggésben tudomásul veszi az éves politikai stratégiáról szóló közleményben foglalt bizottsági prioritásokat, és elvárja a Bizottságtól, hogy ezen elsődleges szempontokat az éves eljárás folyamán igazítsa ki a költségvetési hatóság által hozott döntések alapján;

### **Eredményorientált költségvetés – átlátható bemutatás, világos célkitűzések, pontos végrehajtás**

7. ismételten hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az EU kifizetési programjai hatékonyan járuljanak hozzá azon politikai célkitűzések eléréséhez, amelyek eléréséhez megalkották őket; úgy véli, hogy a politika megvalósítása és annak világos bizonyítéka mindig alapvető fontosságú volt az EU legitimitása szempontjából polgárai szemében; ezért megerősíti azon szándékát, hogy a 2008. évi költségvetési munkát az „eredményorientált költségvetés” filozófiájával fogja végrehajtani; hangsúlyozza, hogy ezeket az eredményeket nem kizárólag számviteli kritériumok alapján értékeli majd, és rámutat arra, hogy ezt a megközelítést a jó intézményközi együttműködés szellemében fogják követni;

8. hangsúlyozza az egyértelműség, a következetesség és az átláthatóság fontosságát a költségvetés bemutatása során, mint az eredményorientált költségvetés felé tett első lépést; támogatja a tevékenység alapú költségvetés-tervezési (TKT) megközelítést, amelynek célja a pénzügyi és emberi erőforrások összeegyeztetése a politikai célkitűzésekkel, a bizottsági kifizetések politikai területeinek megfelelően; megjegyzi, hogy a tevékenység alapú költségvetés-tervezési megközelítés nomenklatúrája nem egyeztethető könnyen össze a többéves pénzügyi keret fejezet-kategóriáival; továbbá sajnálja, hogy az éves politikai stratégia jólét, szolidaritás, biztonság és külső vetület szerinti csoportosítása egy harmadik csoportosítási rendszert képvisel, amely meglehetősen önkényes a politikaterületek különböző fejezetekbe való besorolása tekintetében, illetve amelynek nincs túl nagy jelentősége költségvetési szempontból és nem egyeztethető könnyen össze a tevékenység alapú költségvetés-tervezési megközelítés és a többéves pénzügyi keret kategóriáival; kéri a Bizottságot, hogy tartsa jobban tiszteletben a tevékenység alapú költségvetés-tervezési megközelítés és a többéves pénzügyi keret szerkezetét, és jelezze egyértelműen e harmadik csoportosítás és a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás költségvetési fejezetei közötti megfelelést;

9. úgy véli, hogy a Bizottság által az előzetes költségvetési tervezet valamennyi politikai területére készített tevékenységi nyilatkozatok képezik a költségvetési hatóság fő eszközét az EU kifizetési hatékonyságának értékelésére; hangsúlyozza, hogy ha a politikai célkitűzések nem világosak, akkor a hatékony értékelés lehetetlen; kéri e tevékenységi nyilatkozatok bemutatásának egyértelműbbé tételét a 2008. évi előzetes költségvetési tervezetben; nagyobb figyelmet kér a politikai célkitűzéseknek és a politikai eredmények mérésének, ugyanakkor kevesebb információt kér az adminisztratív folyamatról, ami gyakran előfordult a korábbi előzetes költségvetési tervezet-dokumentumokban;

2007. április 24., kedd

10. hangsúlyozza a költségvetés végrehajtása ellenőrzésének fontosságát mint a politika megvalósításának vizsgálati eszközét; üdvözli a Bizottság által a közelmúltban végzett fejlesztéseket a végrehajtásra vonatkozó adatszolgáltatásban, és különösen a költségvetési előjelzési értesítési rendszert; megjegyzi, hogy e rendszernek köszönhetően a 2007–2013-as új programok kifizetéseinek első évére vonatkozó számadatok 2007 folyamán fognak rendelkezésre állni; úgy véli, hogy ez az információ hasznos lehet abban, hogy arra ösztönözze a Bizottságot és a tagállamokat, hogy maradéktalanul tiszteletben tartsák a Parlamentnek a 2007. évi költségvetésben és ebben az állásfoglalásban meghatározott politikai prioritásait;

#### **Emberi erőforrások – megfelelő elosztás, személyi felelősség, ellenőrzött kiszervezés**

11. szilárd meggyőződése, hogy az Európai Unió hatékony és költséghatékony igazgatási rendszerének rendelkeznie kell a szükséges forrásokkal; érdeklődéssel várja a Bizottság szolgálatai által a Bizottság valós személyzeti igényeiről folytatott átvilágítást, amelyet 2007. április 30-án kell benyújtaniuk; meggyőződése, hogy a Bizottság személyzeti átvilágítása fontos lépés, amely lehetővé teszi, hogy a Bizottság feltárja tényleges lehetőségeit, és több alkalmazottat biztosítson az olyan új politikai prioritásokhoz, mint az energia, az éghajlatváltozás, a bevándorlás, a többéves programok végrehajtása és az európai uniós jogszabályok átültetésének felügyelete a tagállamokban; az átvilágítás eredményét részletesebben értékelni fogja a 2008. évi költségvetési eljárástól kezdődően a jövőbeli politikai kihívásoknak való megfelelés céljából;

12. üdvözli a 2008. évi éves politikai stratégiában szereplő további utalásokat a Bizottság azon erőfeszítéseire, hogy közelíti emberi erőforrásait a politikai prioritásokhoz, de elutasítja e prioritásoknak a jólét, a szolidaritás, a biztonság és a külső vetület szerinti csoportosítását; ezért kéri a Bizottságot, hogy a tevékenységalapú költségvetés-tervezési megközelítés szerkezetének megfelelően az előzetes költségvetési tervezetben sorolja fel egyértelműen a humánpolitikára vonatkozó további információkat és a 2008. évi személyzetátcsoportosítási stratégiát, figyelembe véve az átvilágítás eredményeit;

13. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a meglévő decentralizált ügynökségek kiterjesztése csökkenteni fogja a többéves pénzügyi keret fejezeteiben rendelkezésre álló kereteket; továbbá aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a rendelkezésre álló keretek ezen csökkentése csökkenteni fogja az új prioritások, például a kísérleti projektek és az előkészítő intézkedések finanszírozási körét, ezenkívül csökkenteni fogja a meglévő programok kiterjesztése érdekében rendelkezésre álló pénzeszközöket; megállapítja, hogy a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 47. pontja arra kötelezi a Bizottságot, hogy értékelje az érintett kiadási fejezet költségvetési következményeit egy új decentralizált ügynökség létrehozására irányuló javaslat elkészítése során; annak biztosítására fog törekedni, hogy a decentralizált ügynökségek működése hozzáadott értéket teremtsen és előmozdítsa az EU polgárainak érdekeit;

14. megállapítja, hogy a végrehajtó hivatalok és más szervek számának további növelését a vonatkozó program keretösszegéből kellene finanszírozni; ezért aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a végrehajtó hivatalok és más szervek számának további növelése csökkentheti a programok keretösszegeiben rendelkezésre álló működési pénzeszközöket;

15. határozott célja a költségvetési rendelet 185. cikkében említett szervek meghatározásának, szerepének és költségeinek tisztázása, az ilyen irányítási módok költséghatékonyágának értékelése, és a 2008. évi éves költségvetési eljárás során intézményközi szinten a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 47. pontjában megállapított folyamat rendszeres végrehajtásának biztosítása;

16. úgy véli, hogy a különböző főigazgatóságok feladatainak decentralizálása és az EU tisztviselőinek személyi felelőssége a tevékenységalapú irányításon alapuló megközelítés fontos elemei; megjegyzi, hogy további munkára lesz szükség az EU intézményeken belül néhány felelősségi lánc egyértelművé tétele érdekében; úgy véli, hogy ez a kérdés rendkívül fontos a végrehajtási feladatok ügynökségek és egyéb eseti testületek felé történő „kiszervezésének” és „externalizációjának” tendenciája fényében;

17. kifejezi aggodalmát, hogy a végrehajtó ügynökségek és más eseti testületek létrehozása az uniós tisztviselők és szerződéses alkalmazottak számának növekedéséhez – kivéve, ha a Bizottság illetékes főigazgatóságán csökkentik az álláshelyek számát a növekedés ellensúlyozása érdekében – valamint az EU igazgatása felügyeletének gyengüléséhez vezethet; kéri a Bizottságot, hogy magyarázza meg a 2008. évi előzetes költségvetési tervezetben, hogy az érintett főigazgatóságon belüli csökkentések hogyan ellensúlyozzák majd az új végrehajtó ügynökségekre és más eseti testületekre kért álláshelyek számát; továbbá kéri a Bizottságot, hogy a 2008. évi előzetes költségvetési tervezetben vesse fel a végrehajtó ügynökségek és más eseti testületek megfelelő felügyeletének kérdését a demokratikus elszámoltathatóság biztosítása érdekében; sürgeti a végrehajtó ügynökségek felállításával kapcsolatos magatartási kódex kijavítását, különös tekintettel az ügynökségek finanszírozásának és személyzettel való ellátásának parlamenti ellenőrzésére;



2007. április 24., kedd

**Többéves pénzügyi keret – tervezés, tartalékok, előzetes és utólagos kifizetések**

18. tudomásul veszi a Bizottságnak a 2007–2013-as pénzügyi programozásra vonatkozó legutóbbi aktualizálását; tudomásul veszi az 1a. és a 3. fejezetekben maradt, egyes esetekben csökkenő mozgástereket, és határozottan ellenzi a Bizottság azon javaslatát, amely szerint az ebben a két fejezetben rendelkezésre álló szűk mozgásteret új kezdeményezések finanszírozására használják fel; komoly aggodalmának ad hangot amiatt, hogy főként a létező többéves programok utólagos kifizetései révén hoznának létre kiegészítő tartalékokat; úgy ítéli meg, hogy a kis mozgásterek korlátozzák a sürgős vagy új politikai prioritások hatékony kezelésének lehetőségét; kéri a Bizottságot, hogy a következő háromoldalú megbeszélésen terjessze elő a különböző fejezetek mozgástereinek áttekintését, a pénzügyi programozás aktualizálását a 2006. május 17-i IIA. 46. pontjával összhangban, és a jogalkotási programban bejelentett javaslatok lehetséges pénzügyi következményeit;

19. fel kívánja tárnai a költségvetési hatóság elé terjesztett különböző pénzügyi tervek és költségvetési dokumentumok (a pénzügyi tervezéssel és az éves politikai stratégiával kapcsolatos dokumentumok) megfelelőbb, a könnyebb és jobb érthetőséget elősegítő bemutatásának lehetőségeit; rámutat arra, hogy jelenleg nem jelölik egyértelműen sem az előző pénzügyi tervhez képest végrehajtott pontos változtatásokat a pénzügyi tervhez mellékelte táblázatokban, sem a növekedések ellensúlyozásának, valamint az előzetes és utólagos kifizetések végrehajtásának módját;

20. emlékeztet arra, hogy a kísérleti projektek és a 2008. évi költségvetés eljárás előkészítő intézkedései tekintetében – a 2006. május 17-i IIA D. része, II. mellékletének értelmében – „a költségvetési hatóság mindkét ága tájékoztatni fogja szándékairól a Bizottságot június közepén”; aggodalmát fejezi ki, hogy a költségvetés néhány fejezetében és alfejezetében feltehetőleg nincs elegendő rendelkezésre álló tartalék a nagyobb kísérleti projektek és az előkészítő intézkedések számára;

21. aggodalommal veszi tudomásul a Bizottság által a már egyébként is szűk mozgásterekkel és/vagy a működési programokkal kapcsolatban javasolt változtatások esetleges hatását a 2008. évi éves politikai stratégia III. részében, különösen az ügynökségek finanszírozásának növelése és az új alapok létrehozása következtében; sajnálja, hogy ilyen javaslatokat terjesztenek elő kevesebb mint egy hónappal a pénzügyi tervezés legutóbbi aktualizálása után; elvárja a Bizottságtól, hogy ezeket a javaslatokat időben nyújtsa be a 2008. évi előzetes költségvetési tervezetben és a következő pénzügyi tervezésben, különösen ha változtatást kíván eszközölni a többéves pénzügyi keretben;

22. aggodalmát fejezi ki a 2008. évi éves politikai stratégiában néhány programra javasolt utólagos kifizetések miatt, és az ezek következtében a többéves pénzügyi keret következő éveiben esetleg felhalmozódó problémák miatt, tekintettel a növekvő fennálló kötelezettségvállalások problémájára; továbbá megjegyzi, hogy a 2007-es költségvetésben a Parlament saját prioritási területeire számos program esetében a többéves tervezési keretben előírt kötelezettségvállalási szinteknél magasabbakat fogadott el; megállapítja, hogy a költségvetési kötelezettségvállalások előzetes és utólagos kifizetései tekintetében bizonyos fokú intézményközi együttműködés lehet szükséges a többéves pénzügyi keret kötelezettségvállalásai koherens tervezésének biztosítása érdekében, a Parlamentnek a 2006. május 17-i intézményközi megállapodásban kifejtett elsődleges céljainak tiszteletben tartásával;

**Sajátos pontok**

23. támogatja a Bizottság azon szándékát, hogy a jobb szabályozásnak és az eljárás egyszerűsítésének koncepciója minden új kezdeményezésbe, reformba és munkamódszerbe bekerüljön annak érdekében, hogy azok érthetőbbek legyenek a polgárok számára; emlékeztet arra, hogy a Bizottság 2007-es jogalkotási és munkaprogramjáról szóló, 2006. december 13-i állásfoglalásában<sup>(1)</sup> foglaltaknak megfelelően a „jobb szabályozás” elve megvalósításának teljes mértékben tiszteletben kell tartania a szabályozási környezet egyszerűsítésére irányuló stratégiáról szóló, 2006. május 16-i parlamenti állásfoglalásban<sup>(2)</sup> meghatározott elveket és feltételeket;

24. hangsúlyozza, hogy az energiahatékonyság az éghajlatváltozás problémájának leküzdésére vonatkozó, erőteljesen jövőorientált prioritás; egyetért azzal, hogy egy ilyen politika átfogó stratégiát igényel, és kéri a Bizottságot, hogy továbbra is eltökélten lépjen fel ezen cél elérése érdekében;

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0565.

<sup>(2)</sup> HL C 297. E, 2006.12.7., 136. o.

**2007. április 24., kedd**

25. üdvözli a Bizottság azon szándékát, hogy fontos intézkedéseket hoz a kutatás és az innováció területén a lisszaboni stratégia végrehajtásának 2008. évi előmozdítása érdekében; különösen támogatja az annak érdekében végzett előkészítő munkát, hogy 2007 folyamán határozat szülessen az Európai Technológiai Intézet (ETI) felállításáról; sürgeti a Bizottságot, hogy tisztázza az ETI finanszírozását, és elvárja, hogy a finanszírozást további pénzügyi előirányzatokból, ne pedig a 7. keretprogram pénzügyi forrásainak csökkentésével biztosítsák; további információt vár a 7. keretprogram irányítási részéért felelős javasolt végrehajtó ügynökséggel kapcsolatban;

26. üdvözli a 2007. március 7-én az ITER-rel kapcsolatos közös vállalkozás finanszírozásáról és a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 47. pontjában foglalt eljárás továbbfejlesztéséről folytatott háromoldalú megbeszélés eredményét, amely következtetések ezen állásfoglalás I. mellékletében találhatóak;

27. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság utólagos kifizetéseket javasolt az 1a. fejezet alá tartozó új programok közül sok program tekintetében; úgy ítéli meg, hogy ez a pénzügyi programozásnak nem megfelelő módja; kéri a Bizottságot, hogy adjon tájékoztatást ezen átütőmesei gyakorlatnak az összes olyan programra gyakorolt hatásairól, ideértve azokat is, amelyek jogalapját még nem fogadták el, valamint az elkövetkező évek rendelkezésre álló mozgástereire gyakorolt hatásairól; emlékezteti a Bizottságot, hogy a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 37. pontja szerint a költségvetési hatóság és a Bizottság a jogalkotási aktusban megállapított összegtől legfeljebb 5%-kal térhet el;

28. felhívja a Bizottságot, hogy a fokozott szolidaritás és jólét elérése érdekében tisztázza a szándékait az egész életen át tartó tanulás finanszírozási tervét illetően, és kezelje azt prioritásként; úgy ítéli meg, hogy a négy ügynökség (Európai Vasúti Ügynökség, Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség, Európai Repülésbiztonsági Ügynökség és a Galileo-rendszer Ellenőrzési Hatósága) pénzügyi forrásainak növelése nem szabad, hogy a transeurópai közlekedési hálózat (TEN-T) pénzügyi programjának csökkenéséhez vezessen, ezért kéri annak tisztázását, hogy a Bizottság miként kívánja kompenzálni a TEN-T programot az elkövetkező években annak érdekében, hogy a többéves pénzügyi keretben a transeurópai közlekedési hálózatokra megállapított teljes pénzügyi keretet hajtsák végre;

29. egyetért a Bizottsággal abban, hogy 2008 döntő fontosságú év lesz az európai kohéziós politika szempontjából, hiszen ez lesz a 2007–2013 közötti időszakra szóló új működési programok első teljes végrehajtási éve; ezért reméli, hogy a kohéziós politika továbbra is elsődleges fontosságú lesz a költségvetési hatóság mindkét ága számára a 2008. évi költségvetési eljárás során;

30. tudomásul veszi, hogy a Bizottság javasolja a 2. fejezet tartalékának 2 millió EUR-val való csökkentését az Európai Környezetvédelmi Ügynökség kiegészítő tevékenységeinek fedezésére; továbbá tudomásul veszi a Bizottság szándékát a 3a. fejezet alatti Frontex-előirányzatok 10 900 000 EUR-val történő növelésére 2008-ban, valamint az Eurojust finanszírozásának évente 2 500 000 EUR-val történő megerősítésére a 2008–2013 közötti időszakban; emlékezteti a Bizottságot, hogy ezeket a növeléseket a költségvetési hatóságnak jóvá kell hagynia az éves költségvetési eljárás keretében, és/vagy a jogalkotási hatóságnak, ha ez jelentős változással jár az elfogadott programok referenciaösszegeiben;

31. emlékezteti a Bizottságot, hogy a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás értelmében a környezetvédelmi politikai területtel kapcsolatos legtöbb pénzügyi forrás a 2. fejezetben szerepel; tudomásul veszi az intézményközi megállapodásban foglalt döntést, mely szerint további 100 millió EUR kerül a 2. fejezet alá, amelyből 50 millió EUR tartalékba kerül az új környezetvédelmi pénzügyi eszköz, a LIFE+ céljára; emlékeztet arra, hogy 2007. március 27-én végleges megállapodás született a LIFE+-ról a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozóan; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy maradjon biztonsági többlet, amíg nem zárul le minden jogalkotási eljárás;

32. várja a Bizottság konkrét javaslatait a közös agrárpolitika félidős felülvizsgálatával kapcsolatban; ezért ismerni szeretné a Bizottság által a 2003-as reform első eredményeinek felmérése céljából készített félidős értékelés módszereit és hatókörét;

33. úgy véli, hogy kommunikációs és tájékoztatási politika alapvető feladata az uniós polgárok tájékoztatása az EU által megvalósított fellépésekről és programokról, valamint az elmúlt években elért fejlődésről; azon a véleményen van, hogy a politikai prioritásokról szóló kampányt a költségvetési eljárás későbbi szakaszában kell meghatározni a Parlament elsődleges céljainak figyelembevételével és az első olvasatban pontosan azonosított politikai területekre összpontosítva;

2007. április 24., kedd

34. emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet 49. cikkében foglaltaknak megfelelően intézményi autonómiája részeként minden intézménynek joga van kommunikációs politikája végrehajtására; ösztönzi a Bizottságot, hogy a többi intézményhez hasonlóan továbbra is védje meg autonómiáját ebben a kérdésben; elismeri az intézmények által folytatott különböző kommunikációs politikák összehangolásának fontosságát a tájékoztatási és kommunikációs intézményközi munkacsoport keretében; felhívja az intézményközi munkacsoportot, hogy 2007. október végéig terjesszen elő konkrétabb és összehangoltabb munkatervet 2008-ra vonatkozóan; ebben a tekintetben felkéri a Bizottságot, hogy a polgárok felé irányuló kommunikációs politikája vonatkozásában továbbra is maradjon nagyratörő, és vegye figyelembe, hogy 2008 a következő európai választásokat megelőző év, valamint felkéri arra, hogy készítse elő a terepet az intézményi reform várt újraindítására;
35. tudomásul veszi a Bizottság 2008-as kommunikációs prioritásait, amelyek nem okoznak változást a 3b. fejezet pénzügyi tervezésében;
36. általánosságban támogatja a külső fellépésekre az éves politikai stratégiában meghatározott célkitűzéseket, amelyeket a folytonosság alapján dolgoztak ki, és amelyeket a 2006-ban elfogadott új uniós külső eszközök segítségével kell megvalósítani a második évben; nagy hangsúlyt fektet az e kereten belüli hatékony végrehajtásra és a Parlament jogainak tiszteletben tartására; felszólít elindításának már 2007 második felében történő első értékelésére;
37. a Bizottsággal való hasznos együttműködést vár a Külügyi Bizottság és a Fejlesztési Bizottság által az új külső segítségnyújtási eszközök tervezésének és végrehajtásának figyelemmel kísérésére létrehozott munkacsoportok keretében; tudomásul veszi a külső segítségnyújtási eszközök működésének tervezett féldős értékelését; megismétli a Parlament azon kívánságát, hogy teljes mértékben vonják be ebbe a folyamatba;
38. hangsúlyozza a többnyelvűség, mint az európai örökség alapvető része fontosságát, valamint annak szükségességét, hogy a polgárok az anyanyelvükön jussanak hozzá információkhoz;
39. kéri a fejlődő országokkal folytatott együttműködés további megerősítését, különösen az éghajlatváltozás és a migráció terén, valamint kéri a millenniumi fejlesztési célok teljesítésére vonatkozó folytatólagos kötelezettségvállalásokat, különösen az alapegészségügy és az alapoktatás terén;
40. tudomásul veszi a Bizottság „prioritások külső vetülete” koncepcióját – mint például a globális energiahatékonysági és megújuló energia alapot (GEEREF), vagy a Globális Éghajlatpolitikai Szövetséget – valamint azt, hogy a 4. fejezet ezen új prioritásai 23 100 000 EUR-nyi megerősítést igényelnek 2008-ban; azonban ragaszkodik a javasolt finanszírozás eredetének egyértelművé tételéhez minden egyes fellépés esetében;
41. tudomásul veszi, hogy a 4. fejezetre előirányzott teljes tartalék összege 334 millió EUR az olyan jövőbeni igények megfelelő kielégítése érdekében, mint a Koszovó végleges jogállásáról szóló tárgyalások kimenetele és a közel-keleti békefolyamat; nyomatékosan hangsúlyozza, hogy ez a 334 millió EUR-s tartalék valójában mesterségesen magas, mivel tartalmazza az eredetileg a Garanciaalap hiteleire előirányzott 200 millió EUR-t, amelynek előirányozására átmeneti okokból csak 2009-től lesz szükség; ezért hangsúlyozza, hogy 2008-ban 200 millió EUR-nyi többlet áll rendelkezésre rendkívüli alapon, és óvatosságra int, mert ez nem különíthető el automatikusan hosszabb távú igényekre, amelyeket nem feltétlenül fognak tudni finanszírozni a későbbi években;
42. megállapítja, hogy az éves politikai stratégiában nagyobb hangsúlyt kaptak a külső és belső célkitűzések, valamint a „teljes összhang” kifejezés használata; azon a véleményen van, hogy ez a kérdés további elemzést és magyarázatot érdemel a Bizottság részéről, különösen azért, mert az uniós politika fő bírálatainak egyike a múltban a külső és a belső politikák közötti összhang hiánya volt; továbbá hangsúlyozza a demokrácia és a partnerországokban és régiókban bekövetkezett pozitív változás fontosságát;
43. ragaszkodik ahhoz, hogy a külső és bővítési eszközökre elkülönített pénzügyi források tükrözzék az EU által a demokrácia és az emberi jogok támogatásának tulajdonított prioritást;
44. tudomásul veszi, hogy a Bizottság 2007-ben gazdasági partnerségi megállapodásokat akar kötni AKCS-országokkal; kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsanak további segítséget az AKCS-országok támogatásához a jelenlegi kereskedelmi rendszerről a gazdasági partnerségi megállapodásokra való átmenet időszaka alatt;

**2007. április 24., kedd**

45. úgy véli, hogy a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) terén gyorsan változó helyzet folyamatos ellenőrzést és intézményközi együttműködést érdemel; hangsúlyozza e tekintetben a 2006. május 17-i intézményközi megállapodásban elfogadott KKBP-rendelkezések teljesítésének és az abban biztosított eszközöknek a fontosságát; úgy ítéli meg, hogy a külpolitika és az ahhoz szükséges pénzügyi források csak 2007. június 15-e után lesznek pontosan meghatározhatók, miután a Tanács konzultált a Parlamenttel a KKBP fő aspektusairól és alapvető választási lehetőségeiről;

46. tudomásul veszi a Bizottság javaslatát a humán erőforrások 2008-as elosztására vonatkozóan, amely az utóbbi bővítésekkel összefüggő, 890 új álláshelyet is magában foglalja; emlékeztet arra, hogy 2008 az utolsó év a 2004-es bővítéshez kapcsolódó humán erőforrási tervben, amely 2008-ra 640 további álláshelyet irányoz elő; továbbá emlékeztet arra, hogy a Bulgáriával és Romániával történt bővítést követően 250 új álláshelyet kértek 2008-ra, és hasonló kérelem várható 2009-re; megjegyzi, hogy a 2008-as új álláshelyeknek csak 50%-a kötődik az utóbbi bővítések okozta megnövekedett tevékenységekhez; úgy véli, hogy a humán erőforrások Bizottság általi felülvizsgálatának összhangban kell lennie a 2006-ban elindított jobb szabályozás stratégiájával, és maradéktalanul figyelembe kell venni a 2007–2013. közötti pénzügyi programozási időszakra vonatkozó új kiadási programok megfelelő és hatékony végrehajtásának szükségességét;

47. üdvözli a politikai prioritások szerinti személyzetátcsoportosítás elvét, de úgy véli, hogy az átcsoportosítási aránynak 1%-nál nagyobbak kell lennie; emlékeztet arra, hogy ennek az átcsoportosításnak teljes mértékben figyelembe kell vennie a Parlament által meghatározott prioritásokat; elvárja, hogy a Bizottság használja ki a folyamatban lévő átvilágításban rejlő azon lehetőséget, hogy jelentős változtatást hajthat végre a személyzet elosztásával kapcsolatos prioritások meghatározása és az átalányköltségek aránya tekintetében; az éves költségvetési eljárás során az 5. fejezet átfogó keretében értékelni fogja a Bizottság személyzeti igényeit; tudomásul veszi az 565 fő átcsoportosítására tett bizottsági javaslatot, amely szerint 287 főt a szolgálatok között, 278 főt pedig a szolgálatokon belül csoportosítanak át; kéri a Bizottságot, hogy az előzetes költségvetési tervezetben nyújtson részletesebb információkat a személyzetátcsoportosítást illetően annak érdekében, hogy a Parlament rendelkezzen a szükséges információkkal annak értékeléséhez, hogy az 1%-os átcsoportosítási célkitűzés megfelelő célkitűzés-e; úgy véli, hogy egy központi átcsoportosítási alap létrehozásának összhangban kell lennie az adminisztratív egyszerűsítés, valamint a programok és intézkedések jobb végrehajtásának elvével, és el kell kerülnie a szükségtelen adminisztratív terheket;

48. tudomásul veszi a 2007. április 18-i háromoldalú megbeszélést és a három intézmény között létrejött megállapodást a költségvetési rendelet 185. cikkének hatálya alá tartozó egyéb közösségi szervekről; üdvözli a Tanács pozitív hozzáállását az ügynökségek jobb ellenőrzéséhez és értékeléséhez; hangsúlyozza a megtárgyalt kérdések fontosságát – mint például a működési/igazgatási kiadások aránya, a mentesítési eljárás, a meglévő ügynökségek kiértékelése és költséghatékonysága –, valamint a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 47. pontja szerinti eljárásra vonatkozó további előrelépések fontosságát; megállapítja, hogy az ezen állásfoglalás II. mellékletében található csatolt nyilatkozatok szerinti eljárás, összhangban a költségvetési rendelet rendelkezéseivel, lehetővé teszi a sürgős átcsoportosításokat a gyorsreagálású határvédelmi csapatok (RABIT) javára; hangsúlyozza a szélesebb körű vita szükségességét a Bizottság vezetési módszereivel kapcsolatos kérdésekről a Bizottság által végzett, 2007. április 24-én lezárandó átvilágítás eredményével összefüggésben;

49. úgy ítéli meg, hogy a Külügyi Bizottság véleménye és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleménye fontos elemekkel szolgáltak, amelyeket figyelembe kell venni a 2008. évi költségvetési eljárás során;

\*

\* \*

50. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.

2007. április 24., kedd

## I. MELLÉKLET

## 2007. MÁRCIUS 7-I HÁROMOLDALÚ MEGBESZÉLÉS

## Következtetések

A háromoldalú megbeszélést a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás (IIA) 47. pontjának alkalmazásában szervezték meg.

Ezek a következtetések át kívánják tekinteni a három intézmény által kötött megállapodást.

**1. Az ITER-re vonatkozó közös vállalkozás**

Az Európai Parlament és a Tanács a következőkben állapodott meg:

- az ITER közös vállalkozás közösségi ügynökségnek tekintendő az intézményközi megállapodás 47. pontja alkalmazásában;
- az ITER Európai Közös Vállalkozás költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítés az Európai Parlament felelőssége;

Az Európai Parlament és a Tanács elfogadta a Bizottság által az ITER számára javasolt, az Euratom hetedik keretprogramjából származó közösségi hozzájárulást (legfeljebb 986 millió EUR<sup>(1)</sup> a 2007–2011 közötti időszakra). Figyelembe véve, hogy az ITER projekt jóval 2011 után is folytatódni fog, illetve hogy azt 2041-ig folytatni kell, a 2012-re és 2013-ra szükséges összegeket a pénzügyi programozásban irányozták elő. A jövőbeni finanszírozás a következő pénzügyi keretről szóló megbeszélések részét fogja képezni.

**2. Ügynökségek**

A már létező ügynökségek működése és az új ügynökségek létrehozásakor alkalmazandó eljárások optimalizálása céljából az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság megállapodik abban, hogy alapos megbeszélésekre törekszik, különösen a mélyreható költség-haszon elemzés tekintetében, beleértve az adminisztratív költségeket is, mielőtt új ügynökségeket állítanak fel, illetve mielőtt végrehajtják a már létező ügynökségekre vonatkozó külön rendeletek felülvizsgálati záradékait.

Ezzel összefüggésben kifejezték, hogy készek az intézményközi megállapodás 47. pontjában előírt eljárás továbbfejlesztéséről szóló megbeszélések folytatására és elmélyítésére.

E megbeszéléseket folytatni fogják a következő háromoldalú egyeztetéseken, először 2007. április 18-án.

(<sup>1</sup>) A Fúzióenergia-fejlesztési és az ITER Európai Közös Vállalkozáshoz való, 1 290 millió EUR összegű indikatív teljes uniós költségvetési hozzájárulásból.

## II. MELLÉKLET

## A 2007. ÁPRILIS 18-I HÁROMOLDALÚ MEGBESZÉLÉST KÖVETŐ NYILATKOZATOK

**1. Az Európai Parlament és a Tanács közösségi ügynökségekről szóló nyilatkozata**

„1. A nagyobb egyértelműség és átláthatóság érdekében a költségvetési hatóság két ága felkéri a Bizottságot, hogy az előzetes költségvetési tervezet mellett évente készítse a közösség valamennyi létező és jövőbeni ügynökségéről, a költségvetési rendelet 185. cikkének hatálya alá tartozó egyéb szervekről és a végrehajtó hivatalokról szóló költségvetési áttekintést. Az áttekintésnek ki kell térnie az alapjogiaktusaikkal, a legfontosabb költségvetési mutatóikkal és alkalmazottaik számával, valamint a működési és adminisztratív költségeik arányával kapcsolatos költségvetési információra.

2007. április 24., kedd

2. A költségvetési hatóság két ága emlékezteti a Bizottságot arra, hogy alkalmazzon alapos költség-haszon elemzést, valamint új ügynökségek létrehozását megelőzően szigorúan vegye tekintetbe és erősítse az intézményközi megállapodás 47. pontjában meghatározott eljárást.
3. A decentralizált ügynökségek tekintetében a költségvetési hatóság két ága emlékezteti ezen ügynökségek ügyvezető igazgatóit és igazgatótanácsait arra a kötelezettségükre, amely szerint valós szükségleteiknek megfelelő, reális költségvetési követelésekkel kell fellépniük, és tartózkodniuk kell a túlzot-tan nagy költségvetéstől.
4. A költségvetési hatóság két ága felkéri a Bizottságot, hogy különösen a költséghatékonyság tekintetében rendszeresen értékelje a létező közösségi ügynökségeket, és támogatja, hogy bizonyos számú ügynökség esetében értékelje a bizottsági elemzések értékelését. Ügynökséget értékelésre választhatnak ki például akkor, ha a működési és adminisztratív költségek meghatározott arányát túllépte, vagy amely a Számvevőszék jelentései szerint, illetve a mentesítési eljárás során egyedi problémákkal küzd. Ennek és lehetőség szerint más intézmények által folytatott, más elemzéseknek az eredményeit minden évben legkésőbb az októberi háromoldalú megbeszélésen át kell tekinteni.
5. A költségvetési hatóság két ága felkéri a Bizottságot, hogy hajtsa végre az egyes rendelkezéseikben meghatározott felülvizsgálati záradékokat. A költségvetési hatóság megvizsgálja, hogy a decentralizált ügynökségekre vonatkozó jelenlegi stratégiát folytatni kell-e.
6. Tekintettel a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 47. pontjában meghatározott eljárás továbbfejlesztésére, a 2007. március 7-i háromoldalú megbeszélés következtetése alapján az intézmények alapvetően egyetértenek abban, hogy az elkövetkező háromoldalú megbeszélések keretében létrehozzák az intézményközi megállapodás 47. cikkének végrehatására irányuló eljárást."

## 2. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság Frontex-ről szóló nyilatkozata

„Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság hangsúlyozza, hogy a finanszírozás biztosításának valamennyi lehetőségét fel kell deríteni olyan, a külső határoknál felmerülő kivételes és sürgős nyomást jelentő helyzetekben, amelyek a gyorsreagálású határvédelmi csapatok (Rabit) beavatkozását teszik szükségessé, de amelyekben elképzelhető, hogy az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (Frontex Ügynökség) költségvetésének pénzügyi eszközei elégtelennek bizonyulnak. A Bizottság rendkívüli sürgősséggel megvizsgálja, hogy lehetséges-e a pénzeszközök átcsoportosítása. Amennyiben szükségessé válik a költségvetési hatóság határozata, a Bizottság megindítja a költségvetési rendelet rendelkezéseivel, nevezetesen 23. és 24. cikkével összhangban álló eljárást annak érdekében, hogy a költségvetési hatóság két ága időben meghozza a Frontex számára a RABIT-csapat bevetése érdekében nyújtandó további finanszírozásról szóló határozatot. A költségvetési hatóság vállalja, hogy a sürgősséget figyelembe véve, a lehető leggyorsabban jár el.”

P6\_TA(2007)0132

## 2005. évi mentesítés: III. szakasz, Bizottság

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségeknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges elszámolásaira – I. kötet (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről a mentesítésért felelős hatóságnak tett bizottsági jelentésre (COM(2006)0642, COM(2006)0641) és a Bizottság személyzeti munkadokumentumára – az Európai Parlament részére a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről szóló bizottsági jelentés melléklete (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377),
- tekintettel az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának benyújtott bizottsági közleményre: „Politikai eredmények 2005-ben” (COM(2006)0124,
- tekintettel a Bizottságnak „A Bizottság 2005-ös igazgatási eredményeinek összefoglalása” című közleményére (COM(2006)0277),
- tekintettel a Bizottságnak a 2005-ben elvégzett belső ellenőrzésekről a mentesítésért felelős hatóságnak tett éves jelentésére (COM(2006)0279),
- tekintettel a Bizottságnak „A tagállamoknak a Számvevőszék 2004-es évről szóló éves jelentésére adott válaszai” című összefoglaló jelentésére (COM(2006)0184),
- tekintettel a Bizottság által 2006. május 3-án elfogadott, az európai átláthatósági kezdeményezésről szóló zöld könyvre (COM(2006)0194),
- tekintettel a Számvevőszék 2/2004. sz., az „egységes ellenőrzési” modellről (single audit) (és egy közösségi belső ellenőrzési keretre irányuló javaslatról) szóló véleményére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszer ütemtervéről szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0252),
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési tervre (COM(2006)0009),
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési terv végrehajtásának eredményeiről szóló, 2006. július 19-én közzétett első jelentésre (SEC(2006)1009),
- tekintettel a Lordok Háza Európai Uniós bizottsága által 2006. november 13-án közzétett, „Pénzgazdálkodás és csalás az Európai Unióban: Tapasztalatok, tények és javaslatok” című jelentésre,
- tekintettel a Számvevőszéknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves költségvetés végrehajtásáról szóló jelentésére <sup>(2)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszát tartalmazó különjelentéseire,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében nyújtott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a 2007. február 27-i tanácsi ajánlásra (5710/2007 – C6-0081/2007),
- tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, és az Euratom-Szerződés 179a. és 180b. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 107., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel a Számvevőszék 2006/4. sz., az 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendelettervezetről szóló véleményére <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményére (A6-0095/2007),
- A. mivel az EK-Szerződés 274. cikke értelmében a Bizottság a költségvetést a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek tiszteletben tartásával saját felelősségére hajtja végre;
1. mentesítést ad a Bizottságnak az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak, valamint a tagállamok nemzeti és regionális ellenőrzési intézményeinek, és gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L-sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL C 273., 2006.11.9., 2. o.

**2.****Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolások lezárásáról, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségeknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges elszámolásaira – I. kötet – (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről a mentesítésért felelős hatóságnak tett bizottsági jelentésre (COM(2006)0642, COM(2006)0641) és a Bizottság személyzeti munkadokumentumára – az Európai Parlament részére a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről szóló bizottsági jelentés melléklete (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377),
- tekintettel az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának benyújtott bizottsági közleményre: „Politikai eredmények 2005-ben” (COM(2006)0124),

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.



2007. április 24., kedd

- tekintettel a Bizottságnak „A Bizottság 2005-ös igazgatási eredményeinek összefoglalása” című közleményére (COM(2006)0277),
- tekintettel a Bizottságnak a 2005-ben elvégzett belső ellenőrzésekről a mentesítésért felelős hatóságnak tett éves jelentésre (COM(2006)0279),
- tekintettel a Bizottságnak „A tagállamoknak a Számvevőszék 2004-es évről szóló éves jelentésére adott válaszai” című összefoglaló jelentésére (COM(2006)0184),
- tekintettel a Bizottság által 2006. május 3-án elfogadott, az európai átláthatósági kezdeményezésről szóló zöld könyvre (COM(2006)0194),
- tekintettel a Számvevőszék 2/2004. sz., az „egységes ellenőrzési” modellről (single audit) (és egy közösségi belső ellenőrzési keretre irányuló javaslatról) szóló véleményére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszer ütemtervéről szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0252),
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési tervre (COM(2006)0009),
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési terv végrehajtásának eredményeiről szóló, 2006. július 19-én közzétett első jelentésre (SEC(2006)1009),
- tekintettel a Lordok Háza Európai Uniós bizottsága által 2006. november 13-án közzétett, „Pénzgazdálkodás és csalás az Európai Unióban: Tapasztalatok, tények és javaslatok” című jelentésre,
- tekintettel a Számvevőszéknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(2)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszát tartalmazó különjelentéseire,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében nyújtott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a 2007. február 27-i tanácsi ajánlásra (5710/2007 – C6-0081/2007),
- tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, és az Euratom-Szerződés 179a. és 180b. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel a Számvevőszék 2006/4. sz., az 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletervezetről szóló véleményére <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményére (A6-0095/2007),

<sup>(1)</sup> HL C 107., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(5)</sup> HL C 273., 2006.11.9., 2. o.

2007. április 24., kedd

A. mivel az EK-Szerződés 275. cikke értelmében a Bizottság felelős az elszámolások elkészítéséért;

1. elfogadja az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolások lezárását;

2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak, valamint a tagállamok nemzeti és regionális ellenőrzési intézményeinek, és gondoskodjon annak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L-sorozat) történő közzétételéről.

### 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségeknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges elszámolásaira – I. kötet – (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről a mentesítésért felelős hatóságnak tett bizottsági jelentésre (COM(2006)0642, COM(2006)0641) és a Bizottság személyzeti munkadokumentumára – az Európai Parlament részére a 2004-es mentesítő határozatok nyomon követéséről szóló bizottsági jelentés melléklete (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377),
- tekintettel az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának benyújtott bizottsági közleményre: „Politikai eredmények 2005-ben” (COM(2006)0124),
- tekintettel a Bizottságnak „A Bizottság 2005-ös igazgatási eredményeinek összefoglalása” című közleményére (COM(2006)0277),
- tekintettel a Bizottságnak a 2005-ben elvégzett belső ellenőrzésekről a mentesítésért felelős hatóságnak tett éves jelentésére (COM(2006)0279),
- tekintettel a Bizottságnak „A tagállamoknak a Számvevőszék 2004-es évről szóló éves jelentésére adott válaszai” című összefoglaló jelentésére (COM(2006)0184),
- tekintettel a Bizottság által 2006. május 3-án elfogadott, az európai átláthatósági kezdeményezésről szóló zöld könyvre (COM(2006)0194),
- tekintettel a Számvevőszék 2/2004. sz., az „egységes ellenőrzési” modelltől (single audit) (és egy közösségi belső ellenőrzési keretre irányuló javaslatról) szóló véleményére <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszer ütemtervéről szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0252),

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 107., 2004.4.30., 1. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési tervre (COM(2006)0009),
  - tekintettel az integrált belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési terv végrehajtásának eredményeiről szóló, 2006. július 19-én közzétett első jelentésre (SEC(2006)1009),
  - tekintettel a Lordok Háza Európai Unió bizottsága által 2006. november 13-án közzétett, „Pénzgazdálkodás és csalás az Európai Unióban: Tapasztalatok, tények és javaslatok” című jelentésre,
  - tekintettel a Számvevőszéknek a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtásáról szóló éves jelentésére <sup>(1)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszát tartalmazó különjelentéseire,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében nyújtott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a 2007. február 27-i tanácsi ajánlásra (5710/2007 – C6-0081/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, és az Euratom-Szerződés 179a. és 180b. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel a Számvevőszék 2006/4. sz., az 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendelettervezetről szóló véleményére <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményére (A6-0095/2007),
- A. mivel az EK-Szerződés 274. cikke értelmében a Bizottság felel a közösségi költségvetés végrehajtásáért, amelyet a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek tiszteletben tartásával és a tagállamokkal együttműködve teljesít;
- B. mivel a Bizottság számára az átláthatóság, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás iránti valós elkötelezettsége kimutatásának leghathatósabb módja az, ha annak érdekében, hogy pozitív igazoló nyilatkozatot (DAS – A „Déclaration d'assurance” francia kifejezés rövidítése) szerezzen az Európai Számvevőszéktől (a továbbiakban: Számvevőszék), mindent megtesz és teljes mértékben támogatja a pénzgazdálkodás minőségének javítására irányuló kezdeményezéseket;
- C. mivel a Bizottságban és a tagállamokban a javulás szigorú nyomonkövetésével kell támogatni és lendületet adni az Unión belül a pénzügyi irányítás továbbfejlesztésének;
- D. mivel az EU politikáinak végrehajtását a közösségi költségvetésnek a Bizottság és a tagállamok közötti „megosztott irányítása” jellemzi, amelynek során a közösségi kiadások 80%-át a tagállamok kezelik;

<sup>(1)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL C 273., 2006.11.9., 2. o.

**2007. április 24., kedd**

- E. mivel a pénzügyi információk előállítására és a követelményekre, különösen az ellenőrzések és a rendelkezésre álló nyilatkozatok összefoglalóival kapcsolatban az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fejeletről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-án létrejött intézményközi megállapodás<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: intézményközi megállapodás) 44. pontjának végrehajtására irányuló ellenőrzési feladatok tagállami gyakorlásának kifejezetten hozzá kellene járulnia a közösségi költségvetés irányításának tökéletesedéséhez – biztosítva az EU integrált belső ellenőrzési keretrendszerének teljessé tételét – és a pozitív igazoló nyilatkozat megszerzéséhez;
- F. mivel a Parlament – a 2003-as és 2004-es mentesítésekről szóló, 2005. április 12-i<sup>(2)</sup> és 2006. április 27-i<sup>(3)</sup> állásfoglalásaiban – javasolta, hogy az uniós finanszírozás felhasználása tekintetében minden egyes tagállam tegeyen előzetes közzétételi nyilatkozatot és egy éves utólagos igazoló nyilatkozatot;
- G. mivel a Parlament általános vezérelve az, hogy az EK-Szerződésnek megfelelően a Bizottság teljes mértékben tegeyen eleget végső felelősségének a közösségi költségvetés irányításában, éppúgy, mint ahogy a tagállamok tegeyen eleget a rendelkezésükre álló alapok irányítására vonatkozó hatásköröknek;
- H. mivel 2005. november 8-án a Gazdasági és Pénzügyek Tanácsa a következőketekben nem fogadta el a nemzeti szintű nyilatkozatokra vonatkozó parlamenti javaslatot<sup>(4)</sup>;
- I. mivel a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 44. pontja értelmében a tagállamok illetékes ellenőrző hatóságai értékelést készítenek az irányítási és ellenőrző rendszerek közösségi szabályoknak való megfeleléséről, és éves összefoglalást készítenek a megfelelő nemzeti szinten a rendelkezésre álló ellenőrzésekről és nyilatkozatokról;
- J. mivel a Bizottság fent említett cselekvési tervében javasoltak szerint a hatékony belső ellenőrzés a költségvetési rendelet költségvetési elvei között szerepel a költségvetési rendeletnek az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel történő módosítás óta;
- K. mivel a Számvevőszék a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésében az integrált belső ellenőrzési keretrendszer létrehozása kapcsán kiemelte, hogy „a Bizottság által elfogadott egyik legfontosabb célkitűzést a kontrollmechanizmusok arányossága és költséghatékonysága jelenti” (2.10. pont), megállapítva, hogy ebben az összefüggésben az egyszerűsítés folyamata (pl. az átalány- és egyösszegű kifizetések nagyobb mértékű alkalmazása, a beszerzések és a támogatások egyszerűsített szabályai), a könyvvizsgálói nyilatkozatok és a költségvetés végrehajtási feladataiért felelős harmadik felektől kapott megbízhatósági nyilatkozatok alkalmazása jelentős szerepet tölthet be;
- L. mivel a fent említett, 2005. november 8-i Gazdasági és Pénzügyek Tanácsa a következőketekben megállapította, hogy alapvető fontossággal bír az integrált belső ellenőrzés megvalósítása, és az ellenőrzésre vonatkozó jogszabályok egyértelműsége és egyszerűsítése, továbbá arra kérte „a Bizottságot, hogy kiadási területek szerint értékelje az ellenőrzési költségeket” (5. pont);
- M. mivel általánosságban a Költségvetési Ellenőrző Bizottság munkájának, és különösen a mentesítési eljárásnak a célja, hogy: 1) a Szerződéssel összhangban teljes elszámoltathatóságot biztosítson a Bizottság egésze, az egyes biztosok, és minden más, az EU pénzgazdálkodásában érintett szereplő tekintetében, 2) egy erre alkalmas éves eljárás lefolytatása, amely lehetővé teszi a Parlament számára, hogy közvetlenül kapcsolatba lépjen a pénzgazdálkodásért felelős szervekkel, és 3) javítsa a pénzgazdálkodást az EU-ban, és ennél fogva – a Számvevőszék ellenőrzési eredményeinek tükrében – a döntéshozatal számára biztosabb alapot hozzon létre;
- N. mivel a Költségvetési Bizottságnak megfelelően figyelembe kell vennie a következő költségvetési eljárás során a 2005. évi mentesítés eredményeit és ajánlásait;
- O. mivel a Közzolgálati Törvényszék F-17/05 Carvalho ügyben 2006. december 13-án hozott ítélete megsemmisítette a Bizottság 2004. szeptember 22-i határozatát a rokkantság meghosszabbításáról;

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 196., 2005.7.27., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 5. o.

<sup>(4)</sup> Lásd. 14138/05 tanácsi dokumentum.

2007. április 24., kedd

## HORIZONTÁLIS KÉRDÉSEK

### **Igazoló nyilatkozat**

#### *Az elszámolások megbízhatósága*

1. megjegyzi, hogy – az észrevételeiben említett bizonyos kivételekkel – a Számvevőszék azon a véleményen van, hogy az Európai Közösségek végleges éves beszámolói hitelesen tükrözik az Európai Közösségek 2005. december 31-i pénzügyi helyzetét, valamint az akkor lezárult pénzügyi évben lezajlott műveleteik és pénzáramlásaik eredményét (1. fejezet, Megbízhatósági Nyilatkozat, V-VIII. pont); a jövőbeni éves jelentésekben további észrevételek megtételére kéri a Számvevőszéket a különösen érintett politikai területekről és államokról;
2. külön üdvözlöi a Bizottság szervezeti egységeinek azon erőfeszítését, hogy a költségvetési rendeletben a pénzügyi kimutatások összeállítására előírt határidőben fogadják el a költségvetésről szóló beszámolót;
3. aggodalmát fejezi ki ugyanakkor a Számvevőszék által az észrevételeiben megjelölt, a számviteli rendszerben elkönyvelt összegekben (a rövid lejáratú kötelezettségek, valamint a hosszú- és rövid lejáratú előfinanszírozások összegének felülbecslése) és az egyes főigazgatóságok helyi számviteli rendszereiben talált hibák miatt;
4. felkéri a Bizottságot, hogy haladéktalanul javítsa ki a Számvevőszék által feltárt hiányosságokat, hogy ez utóbbiak ne befolyásolhassák a 2006. évi pénzügyi kimutatások megbízhatóságát;
5. üdvözlöi, hogy a Parlament ismételt kérelmére a költségvetési rendelet új 61. cikke szerint a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője jóváhagyja az elszámolást; jogosult a kapott információk ellenőrzésére, továbbá fenntartásokkal élhet; hangsúlyozza, hogy a számvitelért felelős tisztviselőnek világos felhatalmazásra van szüksége e feladat végrehajtására, különös tekintettel az ellenőrzések elvégzésére; felhívja a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot az általa alkalmazott vagy tervezett szervezeti változtatásokról, hogy a számvitelért felelős tisztviselő teljesíthesse az új 61. cikk szerinti kötelezettségeit;
6. megjegyzi, hogy a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó mentesítésről szóló állásfoglalás következtében a Bizottság információkat közölt az ismeretlen bankszámlákra vonatkozóan; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a benyújtott információk eredményeképpen az e számlákon keresztül végrehajtott tranzakciók még nem váltak áttekinthetővé; megjegyzi, hogy a számlákon jóváírt pénzeszközöket egyéb bevétel címén vissza kell utalni a költségvetésnek; ezzel összefüggésben felhívja a Bizottságot, hogy adjon magyarázatot arra, hogy az „Economat” szupermarket költségvetésen kívüli üzemeltetési számlái miért nem váltak mindaddig a költségvetés részévé;
7. sajnálja, hogy a Számvevőszék 2005. évi jelentésében foglalt észrevételek (1.49. pont) szerint a számvitelért felelős tisztviselő nem tartotta be a mérleg új szerkezetére és tagolására, illetve a Közösségek nyugdíjkötelezettségeinek felülvizsgált kezelésére vonatkozó 2. és 12. sz. számviteli szabályt; megjegyzi, hogy a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője 2006 novemberében felülvizsgálta a 2. és 12. számviteli szabályt;
8. aggodalommal figyeli, hogy a Számvevőszék a könyvelt előfinanszírozásokat érintő hibákat tárt fel, és utasítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul javítsa ki ezeket a hibákat, hogy az elszámolások a lehető leghűségesebben tükrözzék a Közösségek pénzügyi helyzetét; emlékezteti a Bizottságot az előfinanszírozások kezeléséért felelős költségvetési hatóság félévenkénti tájékoztatására irányuló kötelezettségére;

#### *Költségvetési irányítás*

9. aggodódik a fennálló kötelezettségvállalások újbóli növekedése miatt, és a következő három évben magasabb végrehajtási arányt kér;
10. felhívja a figyelmet arra, hogy az n+2 szabály alkalmazásával törölt kötelezettségvállalások nagy része az Európai Szociális Alapot (ESzA) érinti; felhívja a tagállamokat annak biztosítására, hogy gyorsabban nyújtsák be a kifizetési kérelmeket a Bizottsághoz, mert az ESzA-ból finanszírozott intézkedések célja a foglalkoztatás növelése, az emberi erőforrások fejlesztése, továbbá ezek az intézkedések lényegesek a lisszaboni célok eléréséhez; a lassú felhasználás aggodalomra ad okot, különös tekintettel az újonnan létrehozott Európai Globalizációs Alapra és annak célkitűzéseire;

**2007. április 24., kedd**

11. felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy megfelelően vegyék figyelembe a viszonylag alacsony projektösszegekre pályázó kedvezményezetteket, illetve azokat a szervezeteket, amelyek méretükből adódóan nem tudják megfizetni a szükséges ellenőrzési és értékelési szakértelmet, a projektköltségek és az ellenőrzési és jelentéstételi költségek, illetve az ehhez szükséges munkaerő közötti megfelelő egyensúly megteremtése érdekében;

*Az alapul szolgáló műveletek jogszerűsége*

12. figyelembe veszi a Számvevőszék megállapításait, amelyek szerint nem születtek jelentős megállapítások az alapul szolgáló műveletek jogszerűségéről és szabályszerűségéről azokon a területeken, amelyeken a Bizottság megfelelő felügyeleti és ellenőrzési rendszert hozott létre (1. fejezet, Megbízhatósági nyilatkozat, IX. pont);

13. sajnálja ugyanakkor, hogy a közösségi költségvetés kezelésének nagyon fontos területein (olyan KAP-kiadások, amelyekre nem vonatkozik az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer (IIER), Strukturális alapok, belső politikák, külső fellépések, Sapard) a Számvevőszék megállapította, hogy e felügyeleti és ellenőrzési rendszerek hatékonyságát javítani kell, mivel hiányosságok maradtak fenn, amelyek akadályai e témákban a pozitív igazoló nyilatkozat megszerzésének (1. fejezet, Megbízhatósági nyilatkozat, IX-XI. pont);

14. mély aggodalommal állapítja meg a Számvevőszék által a végső kedvezményezettek szintjén feltárt hibák magas számát, és jelzi, hogy megosztott irányítás esetében a végső kedvezményezettek szintjén a tagállamok feladata a hibák megelőzése, azonosítása és kijavítása, ugyanakkor a Bizottság felelős azért, hogy a tagállamok világos, hasznos és hatékony útmutatást kapjanak a hibák megelőzéséhez, azonosításához és kijavításához;

15. felhívja a Bizottságot, hogy javítsa tovább a tagállami ellenőrzési feladatok hatékony felügyeletét; ragaszkodik ahhoz, hogy abban az esetben, ha a tagállamok ellenőrzési rendszere még nem kielégítő, a Bizottságnak világos határidőket kell előírnia, és szankciókat kell alkalmaznia, amennyiben e határidőket nem tartják be;

16. úgy véli, hogy a DAS kapcsán a központi kérdés az, hogy a felügyeleti és ellenőrzési rendszereket megfelelően alkalmazzák-e közösségi és nemzeti szinten, és biztosítják-e ezek a rendszerek az alapul szolgáló műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét;

17. úgy ítéli, hogy ebben az összefüggésben a Számvevőszék ellenőrzése révén lehetővé válik a feltárt hiányosságok azonosítása, és az hozzájárulhat a korlátozásoknak az ügyleteket érintő hibák egyszerű megállapításánál hatékonyabb kiigazításához;

18. üdvözli a felülvizsgált DAS-módszereket, amelyek bevezetését a Számvevőszék 2002-ben kezdte meg, és különösen a 2006 februárjában elfogadott utolsó módosításukat<sup>(1)</sup>, amelyet első alkalommal a 2006-os évre vonatkozó éves jelentésében fog a Számvevőszék alkalmazni;

**Nemzeti irányítási nyilatkozatok**

19. emlékeztet arra, hogy a tagállamoknak az EK-Szerződés 274. cikke értelmében teljesíteniük kell irányítási feladataikat, és meg kell hozniuk azokat az intézkedéseket, amelyek az alapul szolgáló műveletekben rejlő hibakockázatokat a minimálisra korlátozzák;

20. üdvözli az intézményközi megállapodásban a tagállamok által elért azon megállapodást, amely a nemzeti irányítási nyilatkozatok érdekében tett első lépésnek tekinthető, és a rendelkezésre álló felülvizsgálatok és nyilatkozatok éves összegzésének átadására vonatkozik;

21. megállapítja, hogy – amint azt a 2003-as és 2004-es mentesítésekre vonatkozó, fent említett állásfoglalásaiban javasolta – sürgősen be kell vezetni egy, az összes megosztott irányítású közösségi pénzeszközre kiterjedő, politikai szinten jóváhagyott nemzeti nyilatkozatot;

22. kiemeli az egységes belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló cselekvési terv fontosságát, és teljes mértékben támogatja az említett bizottsági cselekvési terv 5. intézkedésében foglalt javaslatot, amely szerint „a tagállamoknak minden szakpolitikai területre ki kell jelölniük egy nemzeti koordinációs szervet”, amely megfelelő bizonyossággal tud szolgálni a tagállamában megosztott vagy közvetett igazgatás alatt levő közösségi fellépések tekintetében;

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2005. évre vonatkozó éves jelentésének 1.59. pontja.

2007. április 24., kedd

23. emlékeztet arra, hogy az EU tagjai a tagállamok, nem pedig a régiók, és így elfogadhatatlan, hogy egy tagállam a területi felépítésére hivatkozva elutasítsa a nemzeti nyilatkozatokat, és úgy véli, hogy minden egyes tagállamnak képesnek kell lennie arra, hogy felelősséget vállaljon a kapott uniós alapok irányításáért, akár külön nemzeti irányítási nyilatkozat vagy a nemzeti kereten belüli több nyilatkozat formájában;

24. úgy véli, hogy – ahogy arra a nemzeti irányítási nyilatkozatokról szóló 2006. február 2-i állásfoglalásában <sup>(1)</sup> is rámutatott, – a nemzeti irányítási nyilatkozatok, amelyek nemzeti keretben az önálló nyilatkozatok helyett több nyilatkozatból álló formát is ölthetnek, inkább tükröznék az egyes tagállamokban érvényben lévő szövetségi és központosított politikai rendszert, minden bizonnyal javítanák a megfelelő nemzeti felügyeleti és ellenőrzési rendszerek minőségét, és a Számvevőszék függetlenségének sérelme nélkül, elősegítenék a pozitív igazoló nyilatkozat megszerzését, mivel az ilyen nyilatkozatok alapvető szerepet játszanak az EU integrált belső ellenőrzési keretrendszerének megvalósításában és ilyen formában a pozitív igazoló nyilatkozat megszerzésének fontos elemét képeznék;

25. nagy elégedettséggel üdvözli Hollandia kezdeményezését, amelynek kormánya jóváhagyta egy, a különböző kiadási tételeknek megfelelő résznyilatkozatokon alapuló, az uniós pénzeszközök nemzeti kezelésére vonatkozó nyilatkozat elfogadását, amelyet végső hatóságként a holland kormány részéről a pénzügyminiszter ír alá;

26. üdvözli továbbá az Egyesült Királyság és Svédország által az ilyen, az uniós pénzeszközök nemzeti kezelésére vonatkozó nyilatkozat bevezetése érdekében hozott határozatot, tudomásul véve, hogy az Egyesült Királyság esetében ezt a nyilatkozatot a tárgyban illetékes magas rangú tisztségviselő írja alá; rámutat továbbá arra, hogy a dán nemzeti ellenőrző szervezetnek ellenőri véleményt kell kiadnia a megosztott irányítás alá tartozó közösségi finanszírozás kezeléséről;

27. aggodalommal állapítja meg, hogy e pozitív kezdeményezések ellenére a tagállamok többsége ellenzi ezeknek a nemzeti nyilatkozatoknak a bevezetését;

28. ugyanakkor felkéri a Bizottságot, hogy 2007 vége előtt terjesszen a Tanács elé egy javaslatot a megosztott irányítás alá tartozó és a nemzeti kiadásokat kezelő nemzeti szervezetek résznyilatkozatain alapuló, valamennyi uniós pénzeszköz nemzeti kezelésére vonatkozó nyilatkozatról; úgy véli, hogy az azonos elvek szerint létrejövő nemzeti nyilatkozatok alkalmazása és kialakítása, és ha lehetséges, a nemzeti ellenőrző szervezetek részvételének biztosítása érdekében közös megközelítésre van szükség ahhoz, hogy a nemzeti nyilatkozat hasznos legyen a Bizottság és a Számvevőszék számára;

29. felhívja a Tanácsot, hogy sürgősen nyissa meg újra a vitát ebben az ügyben;

30. felhívja a nemzeti parlamenteket (különösen az államháztartás ellenőrzésével megbízott bizottságokat és az Európai Unió parlamentjei közösségi és európai ügyekkel foglalkozó bizottságai konferenciájának (COSAC) bizottságait) a nemzeti nyilatkozatok bevezetésének megvitatására és a Parlamentnek a vita eredményéről való tájékoztatására;

#### **Az intézményközi megállapodás 44. pontja**

31. kiemeli, hogy az intézményközi megállapodás 44. pontja kötelezettséget állapít meg a tagállamok illetékes ellenőrző hatóságai számára az irányítási és ellenőrző rendszerek közösségi szabályoknak való megfeleléséről szóló értékelés elkészítésére vonatkozóan, ezért a tagállamok vállalják, hogy a rendelkezésre álló ellenőrzésekről és nyilatkozatokról a megfelelő nemzeti szinten éves összefoglalást készítenek;

32. úgy véli, hogy a 44. pont által érintett illetékes ellenőrző hatóságoknak teljesíteniük kell ezen új, a közösségi pénzeszközök helyi felhasználásának ellenőrzésére vonatkozó kötelezettségüket, és ennek a nemzeti szintű ellenőrzésnek meg kell teremtenie a nemzeti hatóságok által tett nemzeti irányítási nyilatkozatok alapját;

33. kiemeli, hogy a nemzeti irányítási nyilatkozatok csak ily módon fognak valóban értéket képviselni, és a Parlament véleménye szerint valódi biztosítékait kell alkotniuk a nemzeti irányítási és ellenőrzési rendszerek megfelelő működésének;

<sup>(1)</sup> HL C 288. E, 2006.11.25., 83. o.

**2007. április 24., kedd**

34. felhívja a Bizottságot, hogy kérje a tagállamoktól az intézményközi megállapodás 44. pontjában meghatározott információkat, és ezen információk alapján készítsenek az egyes tagállamok vonatkozásában az uniós pénzeszközök nemzeti kezelési és ellenőrzési rendszerének gyengeségeit és erősségeit, valamint az elvégzett ellenőrzések eredményeit elemző dokumentumokat, és terjesszék azokat a Parlament és a Tanács elé;

35. úgy véli, hogy igen hasznos lehet, ha a Bizottság által elkészített végső dokumentum alapján a Gazdasági és Pénzügyek Tanácsa összehasonlító értékelést készít és vitát folytat a tagállamok által a közösségi költségvetésből odaítélt támogatások ellenőrzésének biztosítására alkalmazott rendszerek alkalmasságáról;

***A kifizetések felfüggesztése és a pénzügyi kiigazítások***

36. emlékeztet a 2005. június 15-i, az integrált belső ellenőrzési keretrendszer ütemtervéről szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0252), amelynek B. pontja úgy rendelkezik, hogy „Amikor egy tagállam nem tesz eleget a hibakockázatok megfelelő kezelésének, a Bizottság az EK költségvetését a hatályos, a kifizetések felfüggesztésére és pénzügyi korrekciókra vonatkozó rendelkezések szigorú alkalmazásával fogja védelmezni”;

***A kifizetések felfüggesztése***

37. teljes mértékben támogatja a Bizottságot a kifizetések felfüggesztésével kapcsolatos jogszabályok szigorú alkalmazásában, és üdvözli a már megkezdett intézkedéseket, amelyek révén a támogatásokat nem utalják át, ha a Bizottság nem rendelkezik az érintett támogatásokból részesülő tagállamok irányítási és ellenőrzési rendszereinek megbízhatóságára vonatkozó abszolút biztosítékkal;

38. úgy véli, hogy egy adott tagállam kiadási programjára vonatkozó ismétlődő fenntartásokat illetően a kifizetések felfüggesztése, mint nyomás gyakorlása, érdekeltté teheti a tagállamokat a kapott közösségi pénzeszközök helyes felhasználásában;

39. felszólítja a Bizottságot a szabályozás egyszerűsítésére, és a fennálló jogszabályok alkalmazására a kifizetések szükség szerinti felfüggesztésének kérdésében, továbbá a Tanács, a Parlament és a Számvevőszék pontos tájékoztatására e felfüggesztések és az indokaik tárgyában;

40. kitart amellett, hogy a kifizetéseket részben vagy egészben fel kell függeszteni abban az esetben, ha a tagállamok nem tesznek eleget az alapvető követelményeknek, mint a görögországi IIER-rendszer esetében, amennyiben a görög hatóságok nem orvosolják a problémákat a megadott időkereten belül a közösen elfogadott cselekvési terv menetrendje alapján, amelyet a Bizottság a teljes mértékben működőképes IIER-rendszer érdekében kért a görög hatóságoktól;

41. hátrányosnak tekinti az EU-ról alkotott képet illetően, ha az egyes tagállamok eltérő ellenőrzési normákat alkalmazhatnak;

***Pénzügyi kiigazítások a többéves kifizetekben***

42. úgy véli, hogy a megosztott vagy decentralizált irányítás kérdésében a Bizottság teljes körűen köteles alkalmazni a költségvetési rendelet 53. cikkének (5) bekezdését, amely szerint „végső elszámolási eljárások vagy pénzügyi korrekciós mechanizmusok alkalmazásával” végleges felelősséget kell vállalnia a költségvetés végrehajtására az EK-Szerződés 274. cikkével összhangban;

43. kiemeli, hogy figyelembe véve az uniós programokban a kiadások többéves jellegét, csupán e többéves ciklusok végén alkalmazhatja a Bizottság a „végső elszámolási eljárásokat vagy pénzügyi korrekciós mechanizmusokat”, amelyek célja a feltárt hibák utólagos kijavítása, amennyiben a program megvalósításával kapcsolatban átfogó és világos dokumentáció áll rendelkezésre; hangsúlyozza továbbá annak szükségességét, hogy a pénzügyi korrekciókat azonnal végrehajtsák, amikor a kijavítatlan szabálytalanságokat a tagállamok felfedezik, és ne várják meg a többéves ciklus végét;



2007. április 24., kedd

44. aggodalommal állapítja meg, hogy a Számvevőszék éles kritikával illeti a Bizottság által végrehajtott pénzügyi korrekciókat, amelyek nem teszik lehetővé „a hibák megelőzését, illetve időben történő feltárását és helyesbítését”; és nem veszik kellőképpen figyelembe a feltárt hiányosságokat az alapul szolgáló műveleteknél, azaz a végső felhasználó szintjén, és „nem ösztönzi[k] a tagállamokat arra, hogy intézkedéseket tegyenek a szabálytalanságok megelőzésére, vagy javítsák az irányítási és kontrollrendszeiket” (a Számvevőszék éves jelentésének 1.64. és 6.35. pontja)

45. megjegyzi, hogy a végső kiigazító határozatok és intézkedések<sup>(1)</sup> célja azon kiadások kizárása a közösségi finanszírozásból, amelyeket nem a közösségi jogszabályoknak megfelelően állítottak be, és hogy ezek a határozatok, amelyek a Bizottság hatáskörébe tartoznak, az ellenőrzési és felügyeleti rendszerek meghatározó eszközeivé váljanak;

46. megjegyzi, hogy a végső kiigazító intézkedések, amelyek a végső felhasználókkal szemben közvetlenül nem végrehajthatóak, a gyakorlatban, amint azt a Számvevőszék megállapította, azzal a hatással járnak, hogy a jogellenes és szabálytalan ügyletek költsége az uniós költségvetésről a tagállami adófizetőkre, nem pedig a hibát elkövető végső felhasználóra hárul át (a Számvevőszék éves jelentésének 1.65. pontja); megjegyzi, hogy ezért ezek a kiigazítások csak mérsékelt megelőző és visszatartó hatással bírnak a felhasználóra és az irányítóra;

47. következként kiemeli, hogy nagyon fontos, hogy a tagállamok megfelelő rendszerekkel rendelkezzenek a hibák végső felhasználók szintjén történő megelőzésének és azonosításának javítására, amely által elkerülhetőek a Bizottság kiigazító intézkedései;

48. megjegyzi, hogy az előirányzatok eredményes és hatékony felhasználása elvének következtében hatékony megtérülést kell elérni; úgy véli, hogy a megtérülés javítása lehet az Európai Unióban alkalmazott szankciók hatékonyságának bizonyítéka, és erősítheti az európai intézmények hitelességét;

49. megjegyzi, hogy a hatékony megtérülés csak a tagállamok végrehajtási ügynökségein keresztül valósulhat meg; ezért a megtérüléssel kapcsolatban felhívja a végrehajtási ügynökségeket, hogy vegyék figyelembe a tagállamoknál jelentkező költségeket;

50. meggyőződve arról, hogy a megtérülési arány azon adósok nevének a nyilvánosságra hozatalával érhető el, akiket a bíróságok már elmarasztaltak, fellebbezéssel már nem élhetnek, és továbbra is vonakodnak fizetni;

51. arra a következtetésre jut, hogy a Bizottságnak a maga részéről a Számvevőszék súlyos kritikáival szemben minden megfelelő intézkedést meg kell tennie először is hibák és szabálytalanságok előfordulásának megelőzésére, és sajnálja, hogy a Bizottság nyilvánvalóan nem helyezte nagyobb hangsúlyt a végső pénzügyi kiigazítási mechanizmusokra, amelyek a Számvevőszék észrevételezése szerint súlyos hiányosságokkal rendelkeznek, és „nem tekinthetők olyan mechanizmusoknak, amelyek biztosítanák a hibák megelőzését, illetve időben történő feltárását és kijavítását” (a Számvevőszék éves jelentésének 1.64. pontja).

52. sajnálja, hogy a Bizottság bírálta a Számvevőszéket a Bizottság 2005-ben alkalmazott pénzügyi korrekciós intézkedései tekintetében, ami különösen a Számvevőszék által a Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottságához 2006. október 23-án benyújtott éves jelentésben válik egyértelművé, mivel az állampolgárok az európai intézmények működőképességébe vetett bizalma többek között a Számvevőszék, mint külső ellenőrző szerv megkérdőjelezhetetlen függetlenségén alapul;

53. felszólítja a Bizottságot, hogy ismertesse a Parlamenttel és a Számvevőszékkel a „pénzügyi korrekciós mechanizmusok” kifejezés alá tartozó különböző fogalmak egyértelmű meghatározását és a 2005-ben ténylegesen megvalósított korrekciók összegét;

54. kéri a Bizottságot, hogy a jövőben, a pénzügyi korrekcióban valóban szereplő összegeket tartalmazó, részletes éves jelentést nyújtson be;

<sup>(1)</sup> Az EMOGA-Garanciaalap számlaelszámolása – a strukturális alapok operatív programjainak lezárása, illetve a külső fellépések decentralizált irányítására irányuló ellenőrzései lezárása.

2007. április 24., kedd

### **A Bizottság belső ellenőrzési rendszere**

*Az egységes belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló cselekvési terv*

55. üdvözlí, hogy a Bizottság 2006. január 17-én elfogadta a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Számvevőszéknek címzett, „Az egységes belső ellenőrzési keretrendszerre irányuló bizottsági cselekvési terv” című közleményét (COM(2006)0009 és SEC(2006)0049), amely 16 konkrét intézkedést tartalmaz az EU pénzeszközei hatékonyabb belső ellenőrzési keretének megvalósítása érdekében;

56. üdvözlí a Parlament 2004-es mentesítésről szóló állásfoglalásában megfogalmazott kérésének megfelelően, az említett cselekvési terv végrehajtásáról szóló, a Bizottság által 2006. július 19-én benyújtott első féléves beszámolót (SEC(2006)1001); reméli, hogy a második féléves beszámoló még 2008. január 1. előtt megérkezik a Parlamenthez;

57. ugyanakkor sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az említett beszámoló szerint egyes fellépések még el sem kezdődtek, és ezért a tervezett ütemezéshez képest különösen a 7., a 9. és a 10. intézkedés<sup>(1)</sup> tekintetében máris jelentős késés jelentkezik;

*Költség-haszon arány – A működési kiadások és az ellenőrzési rendszer költségei között fennálló egyensúly elemzése – Hibaarányok, elfogadható hibakockázat*

58. kiemeli, hogy a Számvevőszék a 2005. évről szóló éves jelentésében, az egységes belső ellenőrzési keretrendszer megteremtése kapcsán úgy ítélte, hogy „a Bizottság által elfogadott egyik legfontosabb célkitűzést a kontrollmechanizmusok arányossága és költség-hatékonysága jelenti” (2.9. és 2.10. pont);

59. emlékeztet arra is, hogy a fentebb említett, 2005. november 8-i Gazdasági és Pénzügyek Tanácsa lényegi kérdésnek nyilvánította az integrált belső ellenőrzés megvalósítását, és kijelentette, hogy „a Számvevőszék 2/2004. sz. véleményével összhangban – a különböző szakpolitikák keretében működő ellenőrzések költségeit és hasznait, valamint a kapcsolódó kiadások összegét is figyelembe véve – a Tanácsnak egyetértésre kell jutnia az Európai Parlamenttel az elszámolások alapjául szolgáló ügyletek tolerálható hibakockázatainak ügyében”; elvárja, hogy a Tanács azonnal intézkedjen saját határozata alapján;

60. emlékeztet a fent említett cselekvési terv 4. sz. intézkedésére, amely a Parlament ajánlásainak megfelelően javasolja „intézményközi párbeszéd kezdeményezését az elszámolások alapjául szolgáló ügyletek tolerálható hibakockázatairól”;

61. ugyancsak emlékeztet a 10. sz. intézkedésre, amely – tekintettel arra, hogy „megfelelő egyensúlyt kell elérni az ellenőrzések költsége és haszna között” – „az ellenőrzési költségek értékelésére” irányul, és amelynek eredményeit 2007 elején ismertetik; megállapítja azonban, hogy ez az intézkedés épp csak elkezdődött;

62. ebben az összefüggésben hangsúlyozza az egységes ellenőrzési modellre vonatkozó 2/2004. sz. számvevőszéki vélemény fontosságát, nevezetesen annak szükségességét, hogy biztosítsák a jogalkotási, pénzügyi és az ellenőrzés hasznát élvező hatósági szintek egybeesését (24. pont), az ellenőrzés költségeinek és hasznának arányosságát (25. pont) és az ellenőrzés átláthatóságát (26. pont);

63. egyetértésben a Számvevőszék 4/2006. sz. véleményében foglaltakkal, sajnálja, hogy a tolerálható hibakockázat szintje és az ellenőrzések költségeinek és hasznának egyensúlya még nem valósult meg, valamint, hogy bár a „tolerálható hibakockázat szintje” a belső ellenőrzési egységes keretrendszer egyik alapvető eleme, ennek meghatározása még korántsem egyértelmű;

64. úgy véli tehát, hogy az ellenőrzési rendszerekre vonatkozó arányosság és költség-hatékonyság (minőségi megtérülés) elvének tiszteletben tartása mellett a Bizottságnak értékelnie kell azt a kapcsolatot, amely egyrészt az egyes szakpolitikák rendelkezésére álló források, és másrészt e forrásoknak a kiadási területek szerinti felosztott ellenőrzési rendszerekre fordított része, illetve az így feltárt hibák miatt esetlegesen elvesztett források között fennáll;

<sup>(1)</sup> 7. sz. intézkedés: A legjobb gyakorlat ösztönzése az ellenőrzések projektszintű költség-haszon arányának növelése céljából; 9. sz. intézkedés: Az egységes ellenőrzési megközelítés alkalmazásának elősegítése, 10. sz. intézkedés: Az ellenőrzési költségek kezdeti felbecslése és értékelése.

2007. április 24., kedd

65. felhívja a Bizottságot, hogy teljes egészében hozza nyilvánosságra azokat a módszereket, amelyeket a hibaarányok meghatározására alkalmaz, és arra ösztönzi a Bizottságot, hogy folytasson intézményközi párbeszédet az ellenőrzés módszertanáról;
66. alapvető fontosságúnak tartja, hogy a pozitív igazoló nyilatkozat elérése érdekében a Bizottság hitelt érdemlő ütemtervvel rendelkezzen;
67. kéri a Bizottságot, hogy végezze el az összehasonlító elemzést, mivel kizárólag ebből kiindulva lehetséges meghatározni a „tolerálható hibakockázat szintjét”, és a Gazdasági és Pénzügyek Tanácsa kérelmének megfelelően továbbítsa azt a Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek;
68. úgy véli, hogy az ellenőrzési tevékenységekre fordított források és az ellenőrzések eredménye közötti költség-haszon arányt alapvető elemként kell figyelembe vennie a Számvevőszéknek az elszámolások megbízhatóságát igazoló megbízhatósági nyilatkozat kidolgozásakor;

### **Politikai felelősség és a Bizottság irányítási felelőssége**

69. hangsúlyozza, hogy a főigazgatóságok éves jelentéseinek eltérő információtartalma hátráltatja ezt az eljárást; aggodalmát fejezi ki, hogy a Számvevőszék szerint e jelentések egy része még mindig nem szolgáltat elegendő bizonyítékot megbízhatósági nyilatkozatához (2005. évi éves jelentés, 2.15., 2.18. és 2.19. pont);
70. felkéri a Bizottságot, hogy az éves tevékenységről szóló jelentések és az azokhoz csatolt nyilatkozatok behatóbban – ahol lehetséges, az egyes tagállamok szintjén – kezeljék a létező rendszerek értékelését, a feltárt hiányosságokat és azok pénzügyi hatásait;
71. ismét felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy főtájkára az átfogó jelentés elkészítésekor bocsásson ki az egyes főigazgatók nyilatkozataira vonatkozó megbízhatósági nyilatkozatot azzal a céllal, hogy határozottan jelezze, hogy a főigazgatók a jelentés elfogadása során segítséget nyújtottak a biztosok számára;

### *A Bizottság tagjainak részvétele*

72. alapvető fontosságúnak ítéli a Bizottság belső ellenőre által az éves jelentésében a belső ellenőrzésekről tett kijelentését, amely szerint „a biztosok politikai kockázatok értékelésébe való teljes mértékű bevonása hatékonyabbá tenné az általános kockázatkezelést, és ezáltal javítaná a tervezést, az erőforrás-elosztást és a szakpolitikák teljesítését”<sup>(1)</sup>;
73. tudomásul veszi a bírálatot, amely szerint a biztosokat nem vonják be teljes mértékben; felkéri a Bizottságot, hogy határozza meg a biztosok belső ellenőr által követelt teljes mértékű bevonásának biztosításához szükséges lépéseket, és egyúttal tisztázza a főigazgatók és biztosok közötti kapcsolatot, valamint nyújtson erről kimerítő tájékoztatást a Parlamentnek;
74. sajnálatát fejezi ki a biztosoknak a Költségvetési Ellenőrző Bizottsághoz intézett prezentációi közötti minőségi különbségek miatt, és reméli, hogy ez nem azt tükrözi, hogy az egyes biztosok saját illetékességi területükön milyen fontosságot tulajdonítanak a hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodásnak; ragaszkodik ahhoz, hogy néhány kivételtől eltekintve a biztosoknak jobban fel kell készülniük a 2006-os mentesítési eljárással kapcsolatos meghallgatásokra;

### *Szakmai etika*

75. melegen üdvözli a fentebb említett európai átláthatósági kezdeményezést, amely „az európai intézmények köztisztviselőinek szakmai etikájára vonatkozó szabályokról és normákról” szóló, más európai intézményekkel folytatott vita elindítását ösztönzi; a vita haladéktalan megnyitására hív fel annak érdekében, hogy 2009 júniusában, az új parlamenti ciklus kezdetén, és 2009 novemberében, az új Bizottság hivatalba lépésekor már minden szükséges intézkedés hatályba lépjen;

<sup>(1)</sup> A belső ellenőrök 2005-ös éves jelentése a mentesítésért felelős hatóságnak (A költségvetési rendelet 86. cikkének (4) bekezdése) (COM(2006)0279), 2.1 pont, 4. o.

**2007. április 24., kedd**

76. támogatja e vita gondolatát, és felkéri a Bizottságot, hogy töltsse ki a jelenleg létező úrt, és vezessen be olyan alapvető etikai normákat és főbb iránymutatásokat a biztosok kötelező magatartási kódexébe, amelyeket a biztosoknak be kell tartaniuk hivatali feladataik ellátása, különösen a munkatársaik kinevezése során, elsősorban „kabinetjük” tekintetében;

77. felhívja a Bizottságot, hogy fordítson kellő figyelmet és az átláthatósági kezdeményezés keretében javasoljon megoldásokat arra, hogy számos korábbi és jelenlegi magas rangú, kényes beosztásban dolgozó munkatárs távozott a Bizottságtól – esetenként fizetés nélküli szabadságra – azért, hogy lobbistáknál és jogi cégeknél vállaljon munkát, amelyek például olyan ügyfeleket képviselnek, akikkel szemben a Versenypolitikai Főigazgatóság vizsgálatot folytat, vagy akik fellebbeztek a rájuk kiszabott pénzbírságok ellen;

*Átláthatóság*

78. üdvözli a Bizottság átláthatósági kezdeményezését, és arra számít, hogy ez olyan gyakorlati intézkedésekhez és jogalkotási kezdeményezésekhez vezet, amelyek átláthatóságot eredményeznek az EU pénzeszközök felhasználásában és irányításában; elvárja, hogy a tagállamok támogassák és kiegészítsék ezt a fontos kezdeményezést azzal, hogy biztosítják, hogy a maguk részéről teljes mértékben átláthatóan használják fel az európai uniós alapokat;

79. elvárja, hogy az adminisztráció a Költségvetési Ellenőrző Bizottsággal együttműködve vegyen részt a konkrét jogalkotási kezdeményezések kidolgozását célzó további tanácskozásokban;

80. határozottan sürgeti a Bizottságot, hogy minden lehetséges eszközzel ösztönözze a tagállamokat, hogy biztosítsanak hozzáférést a nyilvánosság számára a közös irányítás alatt álló projektekre és az EU pénzeszközei minden kedvezményezettjére vonatkozó információhoz;

81. arra számít, hogy az összes információ hozzáférhetővé tételére egy központi és könnyen elérhető honlapon keresztül egyszerű és átlátható rendszer jön létre;

82. üdvözli a Bizottság kezdeményezéseit annak biztosítására, hogy a Közösség mezőgazdasági támogatási programjai keretében teljesített kifizetéseket nyilvánosságra hozzák;

83. elvárja, hogy a Bizottság a lehető leggyorsabban utasítsa a tagállamokat, hogy egységesítsék a mezőgazdasági finanszírozásról az interneten általuk közzétett információt, hogy az tagállamonként összehasonlítható legyen;

84. üdvözli azt a tényt, hogy a Bizottság felismerte annak szükségességét, hogy tegye hozzáférhetővé a munkája során igénybe vett szakértői csoportok különféle formáira vonatkozó információkat;

85. határozottan sürgeti a Bizottságot, hogy a nagyobb átláthatóság elérését biztosító folyamatot teljesítse ki azzal, hogy könnyű hozzáférést biztosít azon információhoz, hogy kik rendelkeznek képvisellel ezekben a csoportokban, és mi a feladatuk;

86. felhívja a Bizottságot, hogy tegye közzé az ezen csoportokban részt vevő személyeknek és azoknak a különleges tanácsadóknak a nevét, akiket az egyes biztosok és/vagy a főigazgatóságok és/vagy a „kabinetek” foglalkoztatnak;

**ÁGAZATI KÉRDÉSEK****Bevételek**

87. üdvözli, hogy a Számvevőszék ellenőrzése a héa-alapú és a GNI-alapú saját források tekintetében történő kifizetésekre vonatkozóan nem fedett fel jelentős szabálytalanságokat;

*HÉA*

88. sajnálatát fejezi ki, hogy a Számvevőszék 2005-ben a tagállamok HÉA-elszámolásaival szemben fenálló fenntartások számának további növekedését állapította meg, valamint egy olyan hatékony eszköz hiányát, amely biztosítaná, hogy a tagállamok megfelelő információkat nyújtsanak ahhoz, hogy a Bizottság a fenntartások megszüntetéséről vagy azok további érvényben tartásáról döntsön (az éves jelentés 4.13.–4.15. pontja);

2007. április 24., kedd

89. felkéri a Bizottságot, hogy a fenntartások megszüntetésének végső célját elérendő, tárgyaljon e kérdésről a tagállamokkal a saját forrásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság rendszeres üléseinek keretében, és tájékoztassa az illetékes parlamenti bizottságot az elfogadott vagy elfogadandó intézkedésekről;

#### *GNI-alapú saját források*

90. sajnálja azt a tényt, hogy a Számvevőszék a 2005-re vonatkozó éves jelentésében megállapította, hogy a számadatok alapjául szolgáló nemzeti számlák bizottsági ellenőrzése továbbra is elégtelen, és az ellenőrzési és felügyeleti rendszerek keretein belül végrehajtott bizottsági vizsgálatok mindössze dokumentumalapú vizsgálatokra korlátozódnak (4.16. pont);

91. megjegyzi továbbá, hogy a Számvevőszék szerint 2005 óta új szabályokat alkalmaznak a pénzközvetítői szolgáltatások közvetett módon mért díjának felosztása tekintetében, és e szabályok – amelyeket 2002-ben fogadtak el – az Eurostat szerint a GNI szignifikáns növekedését fogják eredményezni; sajnálatát fejezi ki, hogy a Bizottság a Tanácsnak még nem nyújtott be semmiféle javaslatot a saját források kiszámítására vonatkozó módosítások alkalmazása tekintetében (4.20. és 4.21. pont);

92. helyteleníti, hogy a pénzközvetítői szolgáltatások közvetett módon mért díja esetében a Bizottság nyilvánvalóan más megközelítést alkalmaz, mint az illegális tevékenységeknek a GNI-be való beszámításakor (4.19. pont), amelyeket figyelembe vesznek a saját források kiszámításakor, bár a tagállamok részéről nem biztosított az egységes alkalmazás, és a Bizottság ezért fenntartásokat jelentett be, lehetővé téve a számadatok visszamenőleges kiigazítását;

93. feltételezi, hogy a pénzközvetítői szolgáltatások közvetett módon mért felosztott díja automatikusan része a saját forrásokról hozott határozatnak a GNI alapú saját források tekintetében, mivel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatában (COM(2006)0099) a Bizottság e tekintetben nem adott meg korlátozó fenntartást;

94. felkéri a Bizottságot, hogy késedelem nélkül korrigálja a Számvevőszék által jelzett hiányosságokat;

#### **A közös agrárpolitika**

95. melegen üdvözli, hogy a Számvevőszék elismeri: amennyiben szabályosan alkalmazzák, az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer hatékony ellenőrzési rendszer a hibák vagy a szabálytalan kiadások kockázatának csökkentésére;

96. ugyanakkor aggódik a közös agrárpolitika számláinak elszámolására jelenleg alkalmazott eljárásokkal (az igazoló szervek jelentései, megfelelőségvizsgálati határozatok) szemben megfogalmazott, ismételt számvevőszéki bírálatok miatt, mivel a Számvevőszék szerint ezen eljárások nem biztosítják a végső kedvezményezett (mezőgazdasági termelők és piaci szereplők) javára történő kifizetések formájában megvalósuló műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét;

97. újra megerősíti, hogy a végső kedvezményezettek szintjén a műveletek jogszerűségének és szabályszerűségének biztosítása céljából nélkülözhetetlen a tagállamok Bizottsággal történő együttműködése, és felhívja a Bizottságot a kifizetések tekintetében az utólagos ellenőrzések megerősítésére és a szabálytalan kifizetések beszedésének felügyeletére;

98. sajnálatát fejezi ki, hogy a Számvevőszék az IIER alkalmazása során továbbra is problémákat állapít meg Görögországban, teljes mértékben támogatja a Bizottság által a görög hatóságoktól a hibáik korrigálása végett kért konkrét határidőket és célkitűzéseket tartalmazó cselekvési tervet, és szintén támogatja a Bizottságot azon szándékában, hogy (amint azt az illetékes bizottság előtt bejelentette) szigorúan alkalmazza a kifizetések felfüggesztése tekintetében hatályos jogszabályokat, amennyiben a görög kormány a megszabott határidőkre nem korrigálja a jelenlegi problémákat;

99. tudomásul veszi a Számvevőszék által felkeresett új tagállamokban – amelyekben a rendszerek még nem megbízhatóak – az IIER alkalmazása során megállapított problémákat, és felkéri a Bizottságot, valamint az érintett tagállamokat, hogy tegyenek meg mindent e hiányosságok korrigálása érdekében;

**2007. április 24., kedd**

100. tudomásul veszi továbbá a Számvevőszék által megállapított súlyos hiányosságokat, amelyeket a vidékfejlesztésre, export-visszatérítésekre és főképp az olívaolaj-ágazatra vonatkozó ellenőrzései alkalmával tapasztalt Spanyolországban, Görögországban és Olaszországban, valamint felkéri a Bizottságot, hogy 2007 végéig ezen ágazatokban erősítse meg az ellenőrzést és a 2006-os mentesítési eljárást megelőzően tájékoztassa a Parlamentet ezeknek az ellenőrzéseknek az eredményéről; megjegyzi, hogy az olívaolaj-ágazat közel-múltbeli reformjának végrehajtásával kapcsolatos választási lehetőségek, a termelő tagállamokban rendelkezésre álló mezőgazdasági információs rendszerek teljes kifejlesztésével és üzemeltetésével együtt, minimalizálják a piac közös szervezése keretében nyújtott támogatásokkal kapcsolatos szabálytalanságok kockázatát;

101. hasznosnak ítéli a Bizottság által az olívaolaj-termeléshez nyújtott segélyek vonatkozásában azzal a céllal elfogadott pénzügyi korrekciókat, hogy csökkentsék a közösségi költségvetést érő veszteséget, és helyesli a Tanácsnak benyújtott, a rendszer egyszerűsítéséről szóló bizottsági javaslatot;

**Strukturális intézkedések, foglalkoztatás és szociális ügyek**

102. különösen elégedetten fogadja, hogy az európai átláthatósági kezdeményezés keretein belül és a strukturális alapokra a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó új szabályozás értelmében a tagállamoknak tájékoztatást kell adniuk a közösségi finanszírozások kedvezményezettjeiről, és a Bizottság köteles közzétenni ezen információkat; felhívja a Bizottságot, hogy mindezt az információt, valamint az Unió minden egyéb politikájának kedvezményezettjeire vonatkozó információt oly módon tegye közzé, hogy az a közvélemény számára is egyszerűen hozzáférhető legyen, valamint biztosítsa a különféle tagállamokból származó információk összevethetőségét;

103. tudomásul veszi és üdvözli a fentebb említett, a strukturális alapokra a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó új szabályozást, amelynek értelmében a Bizottság semmiféle kiadást nem térít meg anélkül, hogy előzetesen egy független szervezettől ne kapott volna írásos nyilatkozatot a közösségi szabályoknak megfelelő, szabályosan működő nemzeti igazgatási és ellenőrzési rendszerek létezéséről<sup>(1)</sup>;

104. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Számvevőszék ismét a nemzeti ellenőrzési rendszereket érintő hiányosságokat és olyan jelentős hibaszázalékot állapított meg, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a tagállamok által benyújtott végleges kiadásigazoló nyilatkozatok (éves jelentés, 6.26. és 6.29. pont) megbízhatóságát; azt is sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Számvevőszék szerint a Bizottság nem felügyeli elég hatékonyan a tagállamokra ruházott ellenőrzéseket, és felkéri a Bizottságot, hogy sürgősen orvosolja ezt;

105. emlékeztet rá, hogy a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás és a megbízhatósági nyilatkozat tekintetében nem annyira a felkutatott hibák a fontosak, hanem a megfelelő felügyeleti rendszerek létezése, amelyek lehetővé teszik a Bizottság számára, hogy ellenőrizze a közösségi költségvetés vonatkozásában fennálló kockázatokat és alkalmazza a szükséges pénzügyi korrekciókat;

106. sajnálja, hogy néhány tagállamban az ismert problémák továbbra is fennállnak, amelyek ismétlődő jellegű fenntartásokat eredményeznek, és nyomatékosan felkéri a Bizottságot, hogy közelről felügyelje a nemzeti hatóságok által tett intézkedéseket, gondoskodjon arról, hogy ezek az intézkedések megfelelőek legyenek, és hogy megbízhatóan tájékoztassa a Parlament illetékes bizottságát az elért eredményekről;

107. azt is sajnálja, hogy a Számvevőszék szerint a tagállamok nem tettek eleget rendszeres adatszolgáltatási kötelezettségüknek, amely szerint kötelesek rendszeresen beszámolni a Bizottságnak a közösségi hozzájárulások törléséről és a behajtandó összegekről (az éves jelentés 6.36. pontja);

108. felkéri a Bizottságot, hogy minden rendelkezésre álló eszközt mozgósítson annak érdekében, hogy a tagállamok megfelelően teljesíthessék adatszolgáltatási kötelezettségüket, és amíg a nemzeti hatóságok nem szolgáltatják a kért információkat, addig semmiféle kifizetést ne teljesítsen;

109. tisztában van azzal, hogy 2004 és 2006 között a Bizottság ideiglenesen felfüggesztette egyes olyan tagállamok számára az ERFA és az ESZA által finanszírozott kifizetéseket, amelyekben a hibák visszatérő fenntartásokhoz vezettek, és támogatja e fellépéseket;

<sup>(1)</sup> Az 1083/2006/EK tanácsi rendelet 71. cikke (HL L 210., 2006.7.31., 25. o.).

2007. április 24., kedd

110. kéri a Bizottságot, mint a közösségi alapok tekintetében a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás végső felelősét, hogy ezen állásfoglalás 38. és az azt követő bekezdései értelmében, és amennyiben egy tagállam nem nyújt megfelelő garanciákat, a kifizetések felfüggesztésére vonatkozó közösségi szabályokat<sup>(1)</sup> alkalmazza;

### **Belső politikák**

111. sajnálja, hogy a Számvevőszék szerint a Bizottság által közvetlenül irányított területen az előző években már létező problémák továbbra is fennállnak (a költségek visszatérítése során előforduló hibák, az alkalmazott szabályok összetett mivolta és egy hatékony szankcionáló mechanizmus hiánya), és felkéri a Bizottságot, hogy tegyen további erőfeszítéseket a megosztott költségű programok szabályainak egyszerűsítésére és egyértelművé tételére, különös tekintettel a dokumentációs törekvésekkel arányos munkaidő-nyilvántartásra (a Számvevőszék 2005-ös éves jelentése, 7.29. pont), a pénzügyi támogatás kedvezményezettjeivel folytatott megfelelő párbeszéd keretében tegye egyértelművé az alkalmazandó szabályokat, kézikönyveket és űrlapokat, és ügyeljen arra, hogy amikor szükséges, hatékonyan és megfelelő módon alkalmazzák a létező szankcionáló mechanizmust, adott esetben akár a hatékonyságukat növelő módosításokat is benyújtva, továbbá tökéletesebb információk és kölcsönös információcsere révén bővítsa a nemzeti ügynökségek által végzett rendszerellenőrzés hatókörét és javítsa minőségét és nyomon követését (a Számvevőszék 2005-ös éves jelentése, 7.29. pont, és a megújított költségvetési rendelet végrehajtási szabályai 35a. cikkének<sup>(2)</sup> (új) parlamenti módosítása); felhívja a Bizottságot, hogy konkrét intézkedéseket tartalmazó katalógusban ismertesse a költségvetési hatósággal, hogy a jelenlegi hivatali ciklusban hogyan kíván feltétel nélküli megbízhatósági nyilatkozatot szerezni a közvetlen irányítás területén;

### *Közlekedés és idegenforgalom*

112. Megjegyzi, hogy a véglegesen elfogadott és az év során módosított 2005. évi költségvetésben összesen 917 200 000 EUR állt rendelkezésre a közlekedési politikákra kötelezettségvállalási előirányzatokban, valamint 931 800 000 EUR kifizetési előirányzatokban; megjegyzi továbbá, hogy ezekből az összegekből:

- 671 400 000 EUR állt rendelkezésre kötelezettségvállalási előirányzatokban és 747 900 000 EUR kifizetési előirányzatokban a Transzeurópai Hálózatokra (TEN-T),
- 15 900 000 EUR állt rendelkezésre kötelezettségvállalási előirányzatokban és 18 100 000 EUR kifizetési előirányzatokban a közlekedésbiztonságra,
- 30 500 000 EUR állt rendelkezésre kötelezettségvállalási előirányzatokban és 8 200 000 EUR pedig kifizetési előirányzatokban a Marco Polo programra,
- 69 000 000 EUR állt rendelkezésre kötelezettségvállalási előirányzatokban és 62 000 000 EUR kifizetési előirányzatokban a közlekedési ügynökségekre;

113. üdvözlöi a TEN-T projektjeinél a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok tartósan magas kihasználtsági fokát, amely mindkettő esetében közel 100%, de sajnálatát fejezi ki, amiért ennek ellenére a projektek végrehajtása változatlanul lassú és elégtelen, habár a közlekedési infrastruktúra projektjeinek véghezvitele általában több évet vesz igénybe;

114. aggodalmát fejezi ki, hogy valamennyi projekt esetében az EU hozzájárulásának korlátja nem volt egyértelmű, mivel a költségvetési rendelet nem határozza meg, hogy a 10%-os uniós hozzájárulási határérték az eddigi költségekre, vagy a projekt teljes várt költségeire vonatkozik; megjegyzi, hogy ezért a Számvevőszék 146 000 000 EUR-s túlköltséget állapított meg; üdvözlöi, hogy a Bizottságnak most már világos az álláspontja és egyetért azzal, hogy a százalékos határértéket a projekt végső költségének százalékaként kell számolni;

115. üdvözlöi, hogy az Energia- és Közlekedésügyi Főigazgatóság jelenleg a TEN-T projektek 49%-át ellenőrzi, de felhív arra, hogy a fejlődést az összes projekt 20%-ának ellenőrzésével igazolja;

116. aggodalmát fejezi ki a közlekedésügy kutatási szerződéseinél tapasztalt hibaaránytal kapcsolatban, amely meghaladja az átlagos hibaarányt, és felhív ennek orvoslására az ágazatban; felhívja a Számvevőszéket, hogy 2006-os éves jelentésében vizsgálja meg ismét ezt a problémát;

<sup>(1)</sup> A költségvetési rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok 106. cikkének (4) bekezdése, illetve az 1260/1999/EK rendelet 38. cikkének (5) bekezdésében és 39. cikkének (2) bekezdésében meghatározott különleges ágazati szabályok.

<sup>(2)</sup> Lásd 2007.2.13-i elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0027, 10. módosítás.

**2007. április 24., kedd**

117. aggodalommal veszi tudomásul, hogy a közlekedésbiztonság területén a kifizetések kihasználtsági foka a rendelkezésre álló előirányzatok 74%-a volt; aggodalmát fejezi ki továbbá, hogy a Marco Polo program kifizetési előirányzatának kihasználtsági foka 53%-os volt; e kihasználtsági fokokat – különösen a kifizetési előirányzatok kihasználtságának drasztikus visszaesését – a fehér könyvben a közlekedéssel kapcsolatban meghatározott kulcsfontosságú célkitűzés tükrében teljesen elfogadhatatlannak tartja;

118. felhívja a Bizottságot, hogy minden évben továbbítsa a Parlamentnek és a Tanácsnak egy részletesebb leírást valamennyi költségvetési sor kiadásairól, összevetve azt az egyes sorokkal kapcsolatos megjegyzésekkel;

*Környezetvédelem, közegészségügy és élelmiszer-biztonság*

119. a környezetvédelemre, közegészségügyre és élelmiszer-biztonságra vonatkozó költségvetési tételek végrehajtásának általános mértékét kielégítőnek tartja;

120. felhívja a Bizottságot, hogy mozdítsa elő a többéves programok pályázói számára történő további segítségnyújtást; üdvözli az ajánlati felhívások jobb összehangolására és a kérelmezők nagyobb mértékű segítésére irányuló erőfeszítéseket annak érdekében, hogy ne nyújtsanak be olyan pályázatokat, amelyek egyértelműen nem támogathatók, valamint minőségi szempontból nem megfelelőek; megjegyzi továbbá, hogy a kielégítő helyzet eléréséig további munkára van szükség; felhívja a Bizottságot, hogy a végrehajtási ciklus adott éven belüli előrehozása érdekében vizsgálja meg a végrehajtás különböző szakaszait;

121. megállapítja, hogy a kifizetések aránya sem a környezetvédelem, sem az egészségügy, sem az élelmiszer-biztonság területén nem érte el a 80%-ot; elismeri, hogy nehéz megtervezni a kifizetési előirányzatokra vonatkozó igényeket, mivel a Bizottság tervezési tevékenysége részben a számlák gyors benyújtásától függ a kedvezményezettek és az ajánlattevők részéről; felhívja azonban a Bizottságot, hogy folytassa erőfeszítéseit azon saját eljárásainak javítására, amelyek hatással vannak a kifizetési előirányzatok végrehajtására;

122. reméli, hogy az új pénzügyi keretben bemutatott modell, nevezetesen az azonos politikaterülethez tartozó tevékenységek egyetlen program és költségvetési tétel alatt való összefogása, növelni fogja a rendelkezésre álló előirányzatok felhasználásának eredményességét;

*Oktatás és kultúra*

123. úgy ítéli meg, hogy a Cselekvő ifjúság, az Európa a polgárokért és a Kultúra 2007 új többéves programok keretében a pályázók által teljesítendő követelmények további egyszerűsítése nélkülözhetetlen lépés a polgárokhoz közelebb álló Unió megteremtése irányába, és elvárja, hogy a felülvizsgált költségvetési rendelet keretében a Bizottság vizsgálja tovább a hasonló lehetőségeket;

124. úgy véli, hogy a költségvetési rendelettel összhangban a Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy „szabványmegoldásokkal”, a programok finanszírozására irányuló bizottsági határozatokat alkalmazva, standardizálni kell-e a szerződések odaítélését;

125. bátorítja a Bizottságot, hogy tegyen további erőfeszítéseket a program irányításában részt vevő 99 nemzeti kirendeltség munkájának ellenőrzésére, ahol néhány esetben jelentős hiányosságok kerültek felszínre az alkalmazott ellenőrzési eljárások tekintetében;

126. elvárja, hogy az oktatási, audiovizuális és kulturális végrehajtó ügynökség jobb működési eljárásokat alakítson ki; hangsúlyozza, hogy különösen a hatáskörébe tartozó szervezetek számára nélkülözhetetlen a projektátamogatásra vonatkozó megbízható és kellő időben érkező információ; megjegyzi ebben az összefüggésben, hogy ezen pályázók gyakran nagyon kis szervezetek vagy természetes személyek közül kerülnek ki, akiknek nincs kellő anyagi forrásuk vagy szaktudásuk, hogy szakszerű ellenőrzést hajtsanak végre;

127. megjegyzi, hogy a helyszínen végzett projektellenőrzés költségei rendkívül magasak; úgy véli azonban, hogy mivel a követendő cél a hibakockázat lehető legalacsonyabb szintre történő csökkentése, az elvégzett ellenőrzések költsége és hatékonysága között arányos kapcsolatot kell teremteni oly módon, hogy optimális legyen a viszony a közösségi politikák végrehajtására, illetve az ellenőrzések elvégzésére fordított pénzeszközök között;



2007. április 24., kedd

128. biztosítani kívánja, hogy a tagállamok és a Bizottság együttműködésében rendezett tájékoztató kampányokhoz nyújtott kommunikációs támogatás kövesse az addicionalitás elvét, és felkéri a Bizottságot, hogy igényeljen igazolást a tagállamoktól arra vonatkozólag, hogy a pénzügyi támogatás nem egyszerűen csak arra szolgál, hogy helyettesítse a tagállamoknak az EU tájékoztatási politikájára vonatkozó nemzeti intézkedésekre szánt pénzügyi támogatását;

129. felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy a támogatási pénzek odaítélésénél a nemzeti ügynökségek ne térjenek el az általános kritériumoktól – amint az Lengyelországban egy projekt során homoszexuális fiatalok esetében megtörtént –, továbbá, hogy vegyék figyelembe az EK-Szerződés 13. cikkét, valamint a programra vonatkozó kritériumok megsértése esetén vegyék fontolóra az uniós források visszakövetelését;

#### *Nők jogai és esélyegyenlőség*

130. rámutat, hogy az EK-Szerződés 3. cikkének (2) bekezdése értelmében a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása az EU egyik alapelve és valamennyi közösségi tevékenység és politika során elsőrendű fontosságú célkitűzés; megismétli azon kérését, hogy a nemi szempontú költségvetés-tervezés elvével összhangban a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítését kiemelt célkitűzésként kellőképpen vegyék figyelembe a költségvetési tervezés során, és felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson be adatokat értékelésre;

131. megismétli azon kérését, hogy a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítésének politikáiról és a nemekre vonatkozó adatokról rendelkezésre álló információkat foglalják bele a költségvetés alóli mentesítésről szóló jelentésekbe; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság még nem adta át ezeket az információkat;

132. aggodalommal észrevételezi a Daphne-program alacsony végrehajtási arányát (58%); miközben tisztában van a Bizottság érvelésével a projektek magas színvonalának megtartására vonatkozóan, megjegyzi, hogy sok nagyon jó minőségű projekt nem kapott pénzügyi támogatást, és ezért üdvözlözi a Daphne-program harmadik szakaszának kiutalt támogatások növelését, de aggódik az igazgatási kapacitás változatlansága miatt; ezért kéri, hogy végezzenek vizsgálatot azzal a céllal, hogy pontosabban meg lehessen állapítani az alacsony végrehajtási arány lehetséges okait;

133. felhívja a figyelmet a strukturális alapokból támogatott, a nemek közötti egyenlőséget előmozdító tevékenységekre vonatkozó adatok hiányára, és felszólítja a Bizottságot a helyzet orvoslására;

134. úgy ítéli meg, hogy nagyobb figyelmet kell fordítani a nők tudásalapú társadalomban való részvételére, és következőképpen a nők magas szintű képzésére és foglalkoztatására az információs és kommunikációs technológiák területén;

135. üdvözlözi a Bizottság figyelemre méltó előrelépését a nők irányítási és más A\*/AD besorolású bizottsági álláshelyekre történő felvételére és kinevezésére vonatkozó éves célkitűzések tekintetében; sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen további erőfeszítéseket ezen a területen;

#### *Állampolgári jogok, bel- és igazságügy*

136. üdvözlözi, hogy előrelépések történtek a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében a költségvetési kötelezettségvállalások végrehajtási aránya terén; kifogásolja a kifizetések végrehajtásának egyre alacsonyabb szintjét (a Számvevőszék szerint 79,8% a 2004-es 83,8%-hoz képest); megjegyzi, hogy ez az egyik legalacsonyabb szint a Bizottságnál; felhívja az Igazságügyek, Szabadság és Biztonság Főigazgatóságát, hogy javítsa a költségvetés végrehajtását a jövőben;

#### *Kutatás és fejlesztés*

137. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Számvevőszék szerint a Bizottságnak még mindig nem sikerült a kutatás területén a személyzeti költségek nyilvántartására megbízható rendszert kialakítani; „alapvető fontosságúnak” ítéli, „hogy a támogatási megállapodások egyértelműen előírják az akcióban részt vevő személyzet munkaidejének alátámasztását” (az éves jelentés 7.7. pontja) <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Lásd meg a 7. kutatási és fejlesztési keretprogramról szóló 1/2006. sz. véleményt.

**2007. április 24., kedd**

138. sajnálattal veszi tudomásul, hogy magas költsége ellenére, a könyvvizsgálói hitelesítő záradékok rendszere 2005-ben nem biztosította a várt garanciákat, tekintettel a személyzeti kiadások és a kapcsolódó általános kiadások vonatkozásában készített nyilatkozatokban a Számvevőszék által megállapított hibákra, amelyek esetében fenntartások nélküli könyvvizsgálói igazolások kerültek kiállításra; megállapítja azonban, hogy a könyvvizsgálói igazolások minősége, az ezekre vonatkozó követelmények közzétételét követően javult; kéri a Bizottságot, hogy a könyvvizsgálói igazolások hasznosságának javítása érdekében, további megfelelő kritériumokat dolgozzon ki;

139. bátorítja a Bizottságot, hogy egy belső ellenőrzési egységes keretrendszer érdekében gyorsítsa fel a fentebb említett cselekvési tervben megfogalmazott fellépések, különösen a 7. fellépés végrehajtását (a projektszinten elvégzett ellenőrzések költség-haszon arányának javítását célzó legjobb gyakorlatok ösztönzése);

140. felkéri a Bizottságot, hogy teljesítse a 7. keretprogram részvételre vonatkozó szabályainak követelményeit, többek között az átalánydíjas fizetési eljárás bevezetésével, és a félidős felülvizsgálat keretében tájékoztassa az illetékes bizottságot;

141. sajnálja, hogy a Számvevőszék szerint túlságosan általános és nem eléggé világos szerződéses rendelkezések miatt továbbra is bizonytalanságok állnak fenn, különösen a hitelesítéssel megbízott könyvvizsgálók függetlensége és támogathatósági feltételei tekintetében, és tudomásul veszi, hogy a Bizottság vállalta a közösségi keret egyszerűsítését és a könyvvizsgálói igazolások alkalmazásának átalakítását<sup>(1)</sup>;

142. azt is megjegyzi, hogy a Bizottság belső könyvvizsgálói szolgálata úgy ítéli meg, hogy fennáll a veszélye, hogy a költségvetési kötelezettségvállalások végrehajtásakor, hatékony ellenőrzési rendszer hiányában, a jogosulatlan kifizetések nem kerülnek azonosításra, felkéri tehát a Bizottságot, hogy fogadjon el erre irányuló, megfelelő ellenőrzési intézkedéseket;

**Külső fellépések**

143. kiemeli, hogy a Számvevőszék nem állapított meg semmiféle hibát a delegációk szintjén eszközölt kifizetésekből vett minta ellenőrzésekor, azonban hibákat állapított meg a tenderekre, valamint a végrehajtásért felelős szervek szintjén végrehajtott műveletekre vonatkozó minta ellenőrzése során;

144. különösen fontosnak ítéli azon közösségi politikák egységességének biztosítását, amelyek hatással vannak a fejlődő országokra, és ennélfogva úgy véli, hogy a külső fellépéseket irányító különböző főigazgatóságok között tisztázni kell a munkamegosztást;

145. aggodalommal figyeli, hogy a Számvevőszék szerint az EuropeAid által készített kockázatelemzések nem vették figyelembe a projektek végrehajtásával megbízott különböző típusú szervek (nem kormányzati szervezetek, nemzetközi szervezetek, kormányzati intézmények stb.) és az alkalmazott finanszírozási módszerek által hordozott kockázatokat (támogatás, költségvetési támogatás, vagy kezelési alap stb.); felhívja a Bizottságot, hogy az egyes támogatási eszközök hatékonyságát illetően megalapozottabb jelentések révén teremtse nagyobb átláthatóságot; a fejlődő országoknak nyújtott segélyek kérdését illetően javasolja, hogy vizsgálják meg egy lépcsőzetes rendszer bevezetését, amelynek célja, hogy az első lépcsőben egyes projektek támogatása révén teremtsék meg a költségvetési támogatás nyújtásának alapvető előfeltételeit, azaz a demokratikus költségvetési ellenőrzés és a független könyvvizsgálói struktúrák egy formáját;

146. különösen sajnálja, hogy mivel az EuropeAid ellenőrzései nem terjedtek ki megfelelően a projektek végrehajtásával megbízott szervek szintjén végrehajtott műveletekre, csak korlátozott mértékben járulhatnak hozzá az érintett műveletek jogszerűségének és szabályosságának teljes körű biztosításához (az éves jelentés 8.12. pontja);

147. felkéri az EuropeAid-et, hogy dolgozzon ki a projektek végrehajtásért felelős szervek szintjén egy ellenőrző programot, és minden erejét összpontosítsa a különböző együttműködő nem kormányzati szervezetekre vonatkozó utólagos könyvvizsgálatokra;

148. aggasztónak ítéli, hogy a TACIS-program ráfordításainak hatékonyságára vonatkozóan a Számvevőszék szerint a Bizottság 2005 végén nem tudta meghatározni, hogy a program milyen mértékben járult hozzá az atomerőművek biztonságának javulásához (az éves jelentés 8.36. pontja); ezt a kritikát különösen súlyosnak ítéli meg, mivel a közösségi fellépések alapvető és elsődleges szempontja, azaz költséghatékony-sága tekintetében, a garanciák hiányára világít rá;

<sup>(1)</sup> „A Bizottság 2005-ös igazgatási eredményeinek összefoglalása” című közleményében.

2007. április 24., kedd

149. tudomásul veszi a Számvevőszéknek a Közös Relex Információs Rendszert (CRIS) érintő kritikáit, amely szerint a rendszer nem, vagy csak alig szolgálhat olyan pénzügyi információt, amely a részletes kockázatelemzés alapjául szolgálhat (az éves jelentés 8.6. pontja); felkéri a Bizottságot, hogy késedelem nélkül pótolja a CRIS-rendszer hiányosságait, és az ellenőrzési rendszerekhez szükséges információk megszerzése érdekében használja ki a rendszer valamennyi lehetőségét;

150. tudomásul veszi a Bizottság tájékoztatását (az E-4481/06 írásbeli választ igénylő kérdésre adott válasz), amely szerint a Lesothói-felföld vízügyi projekttel kapcsolatos családi és megvesztegetési ügyben a Lesothó Legfelsőbb Bírósága három uniós támogatásban részesülő céget bírságolt meg: Schneider Electric SA (Franciaország), Impregilo Spa (Olaszország) és Lahmeyer International GmbH (Németország);

151. bírálja, hogy a Lesothói-felföld vízügyi projekt esetében a Bizottság kétségek nélkül elmulasztotta a költségvetési rendelet 93. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti határozathozatalt (szerződéskötésből való kizárás); elvárja, hogy a Bizottság legkésőbb 2007 júniusáig meghozza és közzétegye a megfelelő határozatokat, illetve legkésőbb 2007 szeptemberéig az ügyről szóló, kimerítő jelentést nyújtson be a Parlamentnek, valamint az (ugyancsak érintett) Európai Beruházási Banknak, amely jelentésben arról is egyértelműen tájékoztat, hogy milyen lépéseket tettek a pénz visszaszerzésére;

#### Fejlesztés

152. üdvözlí, hogy az egészségügyi alapellátás és az alapoktatás területeire költött uniós pénzeszközök részaránya 4,89%-ról 6,83%-ra nőtt; sajnálatát fejezi ki azonban amiatt, hogy ez a részesedés még mindig messze van a 2005-ös költségvetésben meghatározott 20%-tól; nem fogadja el, hogy a Bizottság az adományozók közötti jobb koordináció és munkamegosztás jogszerű és szükséges célkitűzését mentésként használja az egészségügyi alapellátás és az alapoktatás terén végrehajtott csekély mértékű befektetésekre, és felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul hozzon intézkedéseket a célként kitűzött 20%-os érték elérésére, valamint hogy legalább évente kétszer írásban tájékoztassa a Parlamentet a végrehajtás aktuális helyzetéről és a számításához használt tényezőkről;

153. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság ez idáig nem alakított ki átfogó stratégiát annak érdekében, hogy a kedvezményezett országokkal közösen az egészségügy és az oktatás területét hangsúlyos témaként kezeljék az új országos stratégiai dokumentumokban;

154. sajnálja továbbá, hogy annak ellenére, hogy a Bizottság ennek ellenkezőjét garantálta, a jelenleg készülő nemzeti stratégiai dokumentumok nem rendelkeznek világos, a millenniumi fejlesztési célokkal kapcsolatos vetülettel, nem beszélve az egyes millenniumi fejlesztési célok eléréséhez szükséges konkrét célokról és ütemtervekről, valamint, hogy nem megfelelően kezelik a Közösség e célok eléréséhez nyújtott hozzájárulását;

155. üdvözlí a Bizottságnak az egyes költségvetési megnevezések hiányos teljesítésére adott magyarázatát, különösen ami a fejlődő országokat érintő, nem kormányzati szervezetek által végrehajtott programokhoz (21 02 03. jogcímcsoport), a fejlődő országokban a környezethez (21 02 05. jogcímcsoport), a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek elleni küzdelemhez (21 02 07 02. jogcím), a népességpolitikához és a reprodukív egészségüghöz (21 02 07 03. jogcím) és a decentralizált együttműködéshez (21 02 13. jogcímcsoport) való közösségi hozzájárulást illeti; sürgeti azonban, hogy növeljék tovább a költségvetés teljes végrehajtására irányuló erőfeszítéseket;

156. felszólítja a Bizottságot, hogy határozottabban kísérelje figyelemmel a képzett munkaerő fejlődő országokból az európai uniós országokba való elvándorlását, és javasoljon megfelelő intézkedéseket, amelyek a fejlődő országokból származó szakképzett emberek számára megkönnyítik a maradást vagy a hazájukba való visszatérést, hogy az adományozók által – többek között az egészségügy és az oktatás területén – tett intézkedések hosszú távon és hatékonyan a szegénység elleni küzdelem eszközei lehessenek a fejlődő országokban;

157. örömeinek ad hangot annak kapcsán, hogy a Számvevőszék a Bizottság felügyeleti és ellenőrzési rendszereinek javulását állapította meg; sajnálja azonban, hogy ez a javulás nem terjed ki a végrehajtó szervek felügyeletére, ellenőrzésére és könyvvizsgálatára; elfogadhatatlannak tartja, hogy így az európai adófizetők és a fejlődő országokban élő végső kedvezményezettek közötti lánc közepén ilyen nagy számban fordulnak elő anyagi jellegű hibák; felszólítja a Bizottságot, hogy gondoskodjon arról, hogy különösen az előírt közbeszerzési eljárásokat hajtsák végre és ne fordulhasson elő kettős lekönnyvelés;

158. felszólítja a Bizottságot, hogy tegye lehetővé a Számvevőszék számára a nemzetközi szervezetek, különösen az ENSZ-szervezetek által végrehajtott intézkedésekre elkülönített uniós pénzügyi erőforrások hatékony ellenőrzését;

**2007. április 24., kedd**

159. elvárja, hogy a Bizottság azt az iránymutatást adja a kedvezményezett országokban működő küldöttségeinek, hogy jelentéseikben alapvetően az uniós pénzeszközök felhasználásának konkrét eredményeit részletezzék, hogy a Bizottság tudja mérni és közzé tudja tenni az EU fejlesztési együttműködésének eredményeit;
160. felszólítja a Bizottságot, hogy rendszeresen ellenőrizze küldöttségei működési eszközeinek felhasználását és tevékenységi körüknek az Európai Unió elsődleges céljaival való összeegyeztethetőségét;
161. üdvözli a Bizottság azon erőfeszítéseit, hogy a környezetvédelmet bevonja a fejlesztési együttműködésbe, és felszólítja a Bizottságot, hogy még jobban lendítse fel a környezetvédelmi dimenziót a fejlesztési politikában a környezetbarát energiaellátás támogatásának bevonása révén;
162. örömet fejez ki az Európai Bizottság szökőár-katasztrófával összefüggésben biztosított humanitárius segítségnyújtásának összességében pozitív lefolyása miatt; sajnálja mindazonáltal, hogy a gyorssegély-intézkedéseket nem hangolták össze megfelelőképpen; felszólítja a Bizottságot, hogy egyrészt közelebbről határozza meg a Humanitárius Segélyügyi Főigazgatóság (DG ECHO) és a Környezetvédelmi Főigazgatóság szerepét (közösségi katasztrófavédelmi eljárás), másrészt pedig alakítson ki olyan koncepciókat, amelyek a különböző adományozók összehangolásakor biztosítják az érintett régiók támogatását; üdvözli továbbá, hogy a Bizottság kész rendszeresen írásban tájékoztatni a Parlamentet az előrelépésekről;
163. ismét megállapítja, hogy az Európai Fejlesztési Alap uniós költségvetésbe történő bevonása erősítené az európai fejlesztési együttműködés koherenciáját, növelné az átláthatóságot és a hatékonyságot, és lehetővé tenné a demokratikus ellenőrzést;

*Euromediterrán Partnerség*

164. örömeire szolgál a Számvevőszék azon értékelése, amely szerint a Bizottság jelentős fejlesztést hajtott végre a MEDA program irányításával kapcsolatban; sürgeti a Bizottságot, hogy fokozza tovább hatékonyságát és eredményességét, valamint biztosítsa az új pénzügyi eszközökre történő áttérés zökkenőmentességét; ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság folyamatosan tájékoztassa a Parlamentet az új eszközök keretében készült stratégiai dokumentumokban és indikatív programokban megfogalmazott célok gyakorlatba történő átültetéséről;
165. felszólítja a Bizottságot, hogy készítsen egy sokkal alaposabb értékelő rendszert az összes külső segítségnyújtási kiadásra vonatkozóan, amelyben a kiadások és a politikai eredmények, illetve ezek hiánya átláthatóbbak, annak érdekében, hogy a Parlament költségvetési hatóságként hatékonyan gyakorolhassa előjogait és teljesíthesse kötelezettségeit;

*Keleti szomszédok*

166. elégedett a Bizottság erőfeszítéseivel, amelyek Oroszországban és a többi kedvezményezett országban folyó TACIS projektek irányításának fejlesztését célozzák; elismeri, hogy a Bizottság sok, a Számvevőszék 2006/2. sz. különjelentésében kiemelt gyenge ponttal foglalkozott;
167. érdeklődéssel várja a Bizottság által 2006-ban elkezdett, a TACIS program keretében a különböző nukleáris állomások biztonságának fejlesztéséhez történt hozzájárulások értékelését;
168. megismétli a Bizottsághoz intézett azon kérését, hogy tisztázza az ENSZ ügynökségekkel, hogy a Számvevőszéknek joga van az általuk irányított projektekhez történő hozzáféréshez;
169. kéri a Bizottságot, hogy ragaszkodjon ahhoz, hogy a nemzetközi szervezeteknek (mint például az ENSZ ügynökségek vagy a Világbank) juttatott európai uniós támogatások, pontosan nyomon követhetőek legyenek, és átlátható legyen e támogatások kezelése, és az erre vonatkozó információkat továbbítsa a Parlamentnek;
170. kifejezi arra irányuló kívánságát, hogy fokozni kell az Európai Unió arculatának láthatóságát; felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, gondolkodjanak tovább kommunikációs módszereiken a jobb átláthatóság és az Európai Unió külpolitikájának láthatóbbá tétele biztosítása érdekében;

*Előcsatlakozási stratégia*

171. megjegyzi, hogy a Számvevőszék az általa ellenőrzött SAPARD-programból finanszírozott ügyletekben jelentős hibákat tárt fel, és annak ellenére, hogy a Bizottság ellenőrzési és felügyeleti rendszerei javultak, a tagállamokban jelentős hiányosságokat állapítottak meg (9.10. és 9.19. pontok);

2007. április 24., kedd

172. ezért javasolja a Bizottságnak, hogy javítsa a tagállami rendszerek felügyeletét, és fordítson különös figyelmet a programokkal kapcsolatos végső kiadási nyilatkozatokra általában, különösen pedig biztosítsa a SAPARD-program kifizető szerveinek alapos felügyeletét;

173. aggasztónak tartja a Phare-ra és ISPA-ra vonatkozó EDIS akkreditációs folyamat bulgáriai késedelmét, amely miatt csak részben lehetett befejezni az eljárást a bővítés előtt; tudomásul veszi az előkészítési szakasz bolgár oldalról történt meghosszabbítását, és hozzáteszi, hogy bár Bulgária haladást ért el, tovább kell fejlesztenie a felügyeleti és ellenőrzési rendszereket, valamint a projektek időben és eredményesen történő végrehajtásához szükséges adminisztratív kapacitáit; sürgeti a Bizottságot, hogy folytassa a román és bolgár hatóságokkal történő együttműködést az EDIS követelményeihez való további alkalmazkodásuk elősegítése érdekében;

174. örömmel veszi tudomásul a Számvevőszék azon értékelését, miszerint a CARDS projektekhez bevezetett decentralizált irányítás Horvátországban problémamentesnek bizonyult; felkéri a Bizottságot, hogy továbbra is dolgozzon együtt a nemzeti végrehajtó ügynökségekkel irányítási kapacitásuk növelése érdekében;

175. a nemzetközi pénzügyi intézményekkel történő együttműködés fontosságának elismerése mellett hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak csak akkor kell a közös projektekben történő részvétel mellett döntenie, ha azok biztosítják az alapok hatékony felhasználását; megismétli, hogy a tiszta hozzáadott érték biztosításához EU támogatásra van szükség, és kéri a Bizottságot, hogy szorosan ellenőrizze a közös projektek eredményességét;

176. ösztönzi a Bizottságot, hogy folytassa a Pénzügyi és Adminisztratív Keretegyezmény felülvizsgálati záródékának sikeres végrehajtására és a projektek végrehajtásáról szóló ENSZ ügynökségek által készített jelentésekhez szükséges, kölcsönösen megállapított részletességi szintre vonatkozó iránymutatásokra irányuló munkát, ily módon védve az EU pénzügyi érdekeit és a Számvevőszék előjogait;

### **Igazgatási kiadások**

177. meglelégedéssel állapítja meg, hogy a Számvevőszék ellenőrzése nem tárt fel lényeges hibákat, amelyek befolyásolnák a működési költségek jogszerűségét;

178. felhívja a Bizottságot, hogy 2007 végéig tájékoztassa a Parlamentet a korrupció elleni jogszabályok bevezetésében az új tagállamokban, különösen Romániában és Bulgáriában elért előrehaladásról; sajnálattal veszi tudomásul, hogy a román kormány – konkrétan az igazságügy-miniszter – által beterjesztett korrupció elleni törvényt a román parlament elvetette; teljes mértékben támogatja a kormánynak e jogszabály jóváhagyása és bevezetése érdekében tett erőfeszítéseit;

179. aggodalmát fejezi ki ugyanakkor a rokkantsági nyugdíjak növekvő költsége miatt, és elfogadhatatlannak tekinti azt, hogy a pszichológiai rendellenességek alapján történő kötelező rokkantsági nyugdíjazást alkalmazzák a Bizottság alkalmazottaival fennálló bármilyen konfliktushelyzet feloldására;

### **Ügynökségek**

180. úgy véli, hogy az ügynökségek folyamatosan növekvő száma nem mindig tükrözi az Unió és állampolgárai valódi szükségleteit; ezért felkéri a Bizottságot, hogy minden új ügynökség felállítása előtt terjesszen elő költség-haszon elemzést, és felhívja a Számvevőszéket, hogy a parlamenti határozathozatal előtt nyilvánítson véleményt a költség-haszon elemzésről;

181. felkéri a Bizottságot, hogy ötvenként nyújtson be az összes meglévő ügynökség tevékenységének hozzáadott értékéről szóló tanulmány; az ügynökség által létrehozott hozzáadott érték negatív értékelése esetén felkéri az összes érintett intézményt, hogy tegye meg a szükséges lépéseket az adott ügynökség megbízásának újrafogalmazására vagy az ügynökség megszüntetésére;

182. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy – amint arra a Számvevőszék is rámutat éves jelentésében – ebben az évben még mindig voltak hiányosságok a munkaerő-felvétel és a szerződéses odaítélési eljárása terén (az ügynökségeknél még mindig nem vezették be a tevékenységalapú irányítást);

183. megjegyzi, hogy a Belső Ellenőrzési Szolgálat (IAS) 2005-ös éves jelentésében fenntartását fejezte ki amiatt, hogy nem rendelkezik a szükséges személyzettel ahhoz, hogy teljesíthesse a pénzügyi rendeletben megszabott azon kötelezettségét, hogy az ügynökségeket évente ellenőrizni kell; felhívja a belső ellenőrt, hogy a lehető legrövidebb időn belül ismertesse a költségvetési hatósággal, hogy ehhez milyen további személyzetre van szükség;

**2007. április 24., kedd**

184. tekintettel a szabályozási ügynökségek növekvő számára, úgy véli, hogy egyre nagyobb szükség van a Közösség különböző intézményi szereplőinek ezen ügynökségekkel szemben fennálló feladatainak tisztázására és e téren egyértelmű szabályok megalkotására, a felügyeleti feladatok elosztását is beleértve;

185. sajnálja, hogy a Bizottság nem tudott előrelépni az európai szabályozási ügynökségek keretstruktúrájáról szóló intézményközi megállapodás 2005 februárjában elfogadott tervezetére (COM(2005)0059) vonatkozó tárgyalások során;

186. megállapítja, hogy az IAS segítségével az ügynökségek megkezdték saját belső ellenőrző részlegeik kialakítását, és a jövőben az IAS vezeti majd e részlegek időszakos felülvizsgálatát; emellett úgy véli, hogy az IAS-nak ellenőriznie kell, hogy megfelelően működnek-e az ügynökségek belső ellenőrző rendszerei, és ezekről az ellenőrzésekről és az elért haladásról tájékoztatnia kell a Parlamentet;

187. felhívja a Bizottságot, hogy fontolja meg minden egyes ügynökség ellenőrzésének gondolatát működésük vizsgálata céljából, különös tekintettel a humán erőforrás-gazdálkodásra, a költségvetésre és arra, hogy ellátják-e a számukra előírt feladatokat;

188. megállapítja, hogy több ügynökség létrehozta a Közös Támogatási Szolgálatot (CSS) azzal a céllal, hogy pénzügyi irányítási információs rendszereiket kompatibilissé alakítsák a Bizottság által használt rendszerekkel; megállapítja, hogy az e szolgálathoz való hozzájárulásokat az ügynökségek költségvetési rendszerein kívül kezelték (a 2005-ös éves jelentés 10.27. pontja); a Számvevőszékkel együtt úgy ítéli meg, hogy ez az együttműködés nem hagyhatja figyelmen kívül a költségvetési egységesség és átláthatóság alapelvét, és hogy az ügynökségeknek a Közös Támogatási Szolgálathoz való hozzájárulásait az ügynökségek költségvetési rendszereiben feltüntetett, célhoz kötött bevételként kell kezelni;

189. felkéri a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre egy, az ügynökségeknek szentelt további fejezetet annak érdekében, hogy sokkal világosabb kép alakuljon ki az EU-s pénzeszközök ügynökségek általi felhasználásáról;

*Európai Iskolák*

190. tudomásul veszi a Számvevőszék kedvező jelentését az Európai Iskolák éves elszámolásairól; megállapítja azonban, hogy a jelentés szerint az iskolák belső ellenőrző rendszere nem követi a számvitelért felelős tisztviselői és az engedélyezésre jogosult tisztviselői funkciók elkülönítésének elvét, és hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselői feladatokat meghatalmazás útján két egységvezető látja el az összes költségvetési megnevezés vonatkozásában és pénzügyi felső határ nélkül; reméli, hogy az Európai Iskolákra vonatkozó, 2007. január 1-én hatályba lépett új pénzügyi rendelet korrigálja a Számvevőszék által jelzett hiányosságokat; reméli, hogy a jövőben a Bizottság nagyobb mértékben – az Európai Iskolák finanszírozásából vállalt résznek megfelelő, és nem a legmagasabb döntéshozó testületekben a neki jutó szavazati jogok arányában – vállal felelősséget a fenntartható iskolapolitikáért, és hosszú távú, az érdekeltek szempontjából megbízható, tervezési biztonságot garantáló politika érdekében tevékenykedik; szorgalmazza, hogy közép-távon a szavazati arányt hozzák összhangba a finanszírozásból vállalt részarányal;

*A Közösség épületeivel kapcsolatos kérdések*

191. tudomásul veszi az Infrastrukturális és Logisztikai Hivatal – Brüsszel (OIB) főigazgatójának a Berlaymont épület felújítás utáni fenntartási költségei által okozott strukturális hiánnyal kapcsolatban az éves tevékenységi jelentésben megfogalmazott panaszát<sup>(1)</sup>, valamint az általa jelzett számos más számviteli és gazdálkodási problémát; úgy ítéli meg, hogy a jelzett strukturális hiánnyal kapcsolatos problémákat sürgősen meg kell oldani, és felkéri a Bizottságot, hogy tegye meg a szükséges intézkedéseket, és tájékoztassa erről a Parlamentet;

192. a Berlaymont épülettel kapcsolatban más kérdésekre is vissza fog térni, amint a Számvevőszéknek az épületekkel kapcsolatos politikáról szóló különjelentése – amelyet már bejelentettek – elérhetővé válik;

<sup>(1)</sup> Az OIB éves tevékenységi jelentésének 2.2.1.2. pontja, „Kockázatkezelés”, 23. o.

2007. április 24., kedd

193. tudomásul veszi a Bizottság 2007. február 21-i beszámolóját egy olyan lift- és mozgólépcsőkartellerről, amelynek tagjait több mint 990 000 000 EUR-ra bírságotlák; 2007 szeptemberéig jelentést vár a Bizottságtól, amely bemutatja, hogy a közösségi intézmények milyen mértékben estek áldozatul ennek a kartellnek különféle építési projektjeikkel kapcsolatban, és milyen lépéseket tettek a kártérítési igények érvényesítése érdekében;

## A SZÁMVEVŐSZÉK KÜLÖNJELENTÉSEIRE VONATKOZÓ KÖVETKEZTETÉSEK

### 2005/6. sz. különjelentés a transzeurópai közlekedési hálózatról (TEN-T)

194. rámutat arra, hogy az új, 2007–2013-as pénzügyi terv jelentős hatással lesz a TEN-T programra, mivel a megállapított összeg körülbelül 40%-kal kevesebb a Bizottság eredeti javaslatánál, úgy véli, hogy következtetésképpen a projektek kiválasztása, prioritási sorrendbe tétele és hatékony végrehajtása még a korábbinál is fontosabbá válik;

195. úgy ítéli meg, hogy a jelenlegi pénzügyi környezetben a több tagállamot is érintő, prioritást élvező projektek határon átnyúló szakaszait kell előnyben részesíteni;

196. felhívja a tagállamokat, hogy az európai hozzáadott értéken alapuló megközelítést támogassák ahelyett, hogy a méltányos részesedés elvéért harcolnának;

197. azon a véleményen van, hogy a Bizottságnak még inkább javítania kell a tagállamokkal való együttműködést a prioritást élvező projektek nemzeti és európai uniós szintű kiválasztása után;

198. ebben az összefüggésben mély aggodalommal tölti el, hogy a TEN-T prioritást élvező projektjeit lassan hajtják végre, és sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy javítsák az EU közlekedési infrastruktúrája finanszírozásának koordinációját az éves és többéves programok terén;

199. felkéri a Bizottságot, hogy folytassa a világos jogi keretek és eljárások kialakítására irányuló erőfeszítéseit, valamint biztosítsa a projektek és a programok szigorú ellenőrzését és alapos értékelését, továbbá készítsen részletes listát azon pontos kritériumokról, amelyek átlátható módon teszik lehetővé a projektek prioritási sorrendjének felállítását;

200. kéri a Bizottságot, hogy tisztázza az európai koordinátorok kinevezésére vonatkozó eljárást, és határozza meg a jelentéseik tartalmára vonatkozó szabályozási kereteket;

201. sürgeti a Bizottságot, hogy teremtsen egyértelmű, átlátható munkamegosztást az intézmények között, és határozza meg a DG REGIO és a DG TREN tevékenységének összehangolására szolgáló együttműködési kereteket annak érdekében, hogy elkerülhető legyen azonos projektek kettős finanszírozása;

202. megállapítja, hogy a Számvevőszék felületesnek minősítette a végrehajtó ügynökség létrehozására vonatkozó első költség-haszon elemzést; kéri a Számvevőszéket, hogy az illetékes parlamenti bizottság saját kezdeményezésű jelentéséhez időben értékelje a második, 2005. júliusban befejezett elemzést;

203. rámutat arra, hogy a közösségi programok igazgatásában bizonyos feladatokkal megbízott végrehajtó hivatalokra vonatkozó alapszabály megállapításáról szóló 2002. december 19-i 58/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 3. cikkének (1) bekezdése a végrehajtó hivatal létrehozásának kérvényezése előtt költség-haszon elemzés készítését írja elő egy sor tényező figyelembe vételével; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság kezdetben nem mutathatott be az Európai Számvevőszék számára a végrehajtó ügynökség létrehozására vonatkozó, kielégítő költség-haszon elemzést; az Európai Számvevőszékkel együtt továbbra is kétségei vannak a TEN-T hálózatokra szánt közösségi pénzügyi támogatások irányításának kiszervezésére vonatkozó költség-haszon elemzés felülvizsgált változatának minőségével kapcsolatban; a jövőre vonatkozólag kéri a Bizottságot, hogy még az előtt szerezze meg az Európai Számvevőszéknek a költség-haszon elemzéssel kapcsolatos pozitív véleményét, hogy a végrehajtó ügynökség felállítására vonatkozó kérelmét megküldi a költségvetési hatóságoknak;

<sup>(1)</sup> HL L 11., 2003.1.16., 1. o.

**2007. április 24., kedd**

204. úgy ítéli meg, hogy a határokon átnyúló projektek vonatkozásában a Bizottságnak meg kell fontolnia, hogy javaslatot tegyen a TEN-T költségvetési sorhoz való közösségi hozzájárulás növelésére; ezzel összefüggésben üdvözli az Európai Beruházási Bankkal létrejött együttműködési megállapodást;

**2006/1. sz. különjelentés: Az Európai Szociális Alap hozzájárulása a korai iskolaelhagyás elleni küzdelemhez**

205. nagy jelentőséget tulajdonít az EU költségvetés hatékony és felelős felhasználásának és azon elv alkalmazásának, amely szerint a nem eléggé ellenőrizhető kezdeményezéseket nem közpénzekből kell finanszírozni, és sajnálattal állapítja meg, hogy nem sikerült egyértelmű összefüggést találni a korai iskolaelhagyás csökkenése és az uniós finanszírozás között;

206. elismeri, hogy a Bizottság olyan nyomon követési és ellenőrzési rendszerrel rendelkezik, amely alkalmas a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek ellenőrzésére, de kiemeli, hogy a Bizottság által kinyilvánított véleménynek megfelelően tovább kell azt tökéletesíteni; e tekintetben felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot arról, hogy mit kíván tenni ezen a területen;

207. arra bátorítja a Bizottságot, hogy a korai iskolaelhagyás jelenségének meghatározása és vizsgálata érdekében működjön együtt a tagállamokkal és nemzeti statisztikai hivatalaikkal, és ösztönözze az információk és a legjobb gyakorlatok cseréjét a korai iskolaelhagyás elleni küzdelemmel megbízott helyi és nemzeti szervezetek között;

208. szorgalmazza, hogy mind a 27 tagállamban azonos mérési szabványokat és fogalmakat használjanak a korai iskolaelhagyás problémájával összefüggésben annak érdekében, hogy a nemzeti adatok összevethetők és megfelelő minőségűek legyenek, mivel csak így állapítható meg, hogy a lisszaboni stratégia e területen meghatározott elsőbbségi céljai ténylegesen teljesültek-e;

209. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy az új tagállamokban minél hamarabb megtörténjen a helyzet alapos értékelése, hogy ahol szükséges, még időben kiigazító intézkedéseket telessenek; felhívja továbbá a Számvevőszéket, hogy ezzel párhuzamosan az új tagállamokban végezzen a korai iskolaelhagyásra vonatkozó finanszírozások hatásáról a múltban a 15 tagállamban elvégzethez hasonló vizsgálatot;

**2006/2. sz. különjelentés a TACIS keretében az Orosz Föderációban finanszírozott projektek teljesítményéről**

210. hangsúlyozza, hogy a számos területen elért pozitív eredmények ellenére a TACIS-program globális hatása nem bizonyult mindig olyan hatékornak és tartósnak, mint ahogyan várták; megállapítja, hogy a Számvevőszék által feltárt szabálytalanságok legnagyobb részét a Bizottság részéről a programozási folyamatban elkövetett irányítási hibák voltak;

211. felhívja a Bizottságot arra, hogy folytasson további párbeszédet az orosz kormánnyal a nemzeti szükségletek és a követendő irány pontos azonosítása érdekében, és igyekezzen meghatározni és azonosítani a végrehajtott fellépések prioritásait és az általuk elérni kívánt célokat; úgy véli, hogy a Bizottságnak nem szabad megfedkeznie a „pénzért értéket” elvről, ezért sürgeti a Bizottságot, hogy a korábbiakhoz képest körültekintőbben és szigorúbben kövesse nyomon és értékelje a programot;

212. arra bátorítja a Bizottságot, hogy prioritásainak megválasztását korlátozott számú ágazatra és programra összpontosítsa; úgy véli, hogy a Bizottságnak a projektekre alapozott megközelítésről át kell térnie a programokra alapozott megközelítésre, mivel az előbbi túl gyakran korlátozott párbeszédhez, tulajdonhoz és rugalmassághoz és olyan különálló projektekhez vezetett, amelyek valószínűleg nem teljesítik majd a hatályban lévő partnerségi és együttműködési megállapodásban foglalt szélesebb körű és hosszabb távú célkitűzéseket;

213. felkéri a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket a TACIS-forrásoknak az orosz hatóságokkal társfinanszírozásban történő felhasználását lehetővé tevő jogalapról szóló javaslat előkészítésére, továbbá alapvető fontosságúnak véli a helyi és regionális szereplők és szociális partnerek pénzügyi hozzájárulását, valamint a magánszektor nagyobb részvételét;



2007. április 24., kedd

214. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítsa a projektek gyakori, végrehajtás utáni projekt alapú értékelését a múltbéli tapasztalatokból nyert visszajelzések javítása érdekében, továbbá biztosítson világos tájékoztatást a folyamatban lévő projektekről, valamint az információk nyilvánosság általi elérésének megkönnyítését szolgáló különböző programokról, és növelje a nyitottságot és az átláthatóságot az alapok felhasználása és a döntéshozatal tekintetében;

### **2006/3. sz. különjelentés az Európai Bizottság szökőárral kapcsolatos humanitárius segítségnyújtási intézkedéseiről**

215. üdvözli a DG ECHO szökőárral kapcsolatos humanitárius segítségnyújtásáról szóló, összességében pozitív számvevőszéki értékelést;

216. sürgeti a Bizottságot, hogy tisztázza a DG ECHO és a Környezetvédelmi Főigazgatóság – a polgári védelmi mechanizmuson keresztül betöltött – szerepét a humanitárius szükségletek kielégítésében, annak érdekében, hogy biztosítsa az intézkedések egységességét;

217. felkéri a Bizottságot a DG ECHO szerepének megerősítésére annak érdekében, hogy koordinációs és válaszadási kapacitását fejlessze, hogy a jövőbeni humanitárius katasztrófák áldozatainak szükségleteit gyorsan és hatékonyan elégítse ki, és fordítson kellő figyelmet a rövid távú humanitárius segítségnyújtás és a hosszú távú újjáépítés összekapcsolásának fontosságára; megjegyzi, hogy jelenleg e két szakasz különböző főigazgatóságok, eltérő eljárások és mandátumok hatókörébe tartozik;

218. nyomatékossítja a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás fontosságát, és úgy véli, hogy a részletes pénzügyi információk biztosítása elengedhetetlen a projektvégrehajtás hatékony felügyeletéhez;

219. kiemeli a Számvevőszék ajánlását, amely szerint a DG ECHO felügyeleti rendszerét meg kell erősíteni;

220. megérte, hogy kivételes helyzetekben elkerülhetetlen az áru- és munkaerőköltségek emelkedése; ennek ellenére felkéri a Bizottságot, hogy fontolja meg a költségek lehető legnagyobb mértékű ellenőrzésére és féken tartására irányuló intézkedések meghozatalát;

221. aggodalommal tölti el a láthatóságért és a márkanévek reklámozásáért a humanitárius segítségnyújtásban résztvevő adományozók körében folytatott verseny olyan humanitárius katasztrófák alkalmával, amelyeket erős médiajelenlét kísér, mivel ez a gyakorlat hátrányosan befolyásolja a humanitárius segítségnyújtás összehangolását, és a katasztrófák áldozatai körében rontja a segítség megítélését;

222. kéri a Bizottságot, hogy határozza meg egyértelműen a nem kormányzati szervezet fogalmát;

### **2006/4. sz. különjelentés a bulgáriai és romániai PHARE beruházási projektekről**

223. helyteleníti a Bizottság azon gyakorlatát, amelynek következtében a Phare program keretében finanszírozott egyes projektek szükségességét előzetesen nem igazolták, így nem tartották tiszteletben a jogszerűség és a szabályszerűség elvét;

224. sürgeti a Bizottságot, hogy kölcsönös együttműködés keretein belül vonja be a bolgár és a román hatóságokat a két ország szükségleteinek és képességeinek pontosabb meghatározásába, és igyekezzen meghatározni és azonosítani a prioritásokat és az elérendő célkitűzéseket;

225. megállapítja, hogy bár történtek bizonyos lépések annak érdekében, hogy megoldják a nem kielégítő igazgatási képességek és a szerződésjog érvényesülésében tapasztalható hiányosságok problémáját, valamint, hogy biztosítsák a társfinanszírozási követelményeknek való megfelelést, még további erőfeszítésekre van szükség;

226. felkéri a Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet az EU-források kezelésére és ellenőrzésére alkalmas igazgatási struktúrák és információs rendszerek létrehozására Bulgáriában és Romániában, és felügyelje a pénzeszközök befektetésével megbízott hatóságok átszervezését;

**2007. április 24., kedd**

227. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy világos tájékoztatás álljon rendelkezésre a folyamatban lévő projektekről és programokról, valamint a bolgár és a román hatóságok globális gazdálkodási és önálló felügyeleti képességeiről, és növelje a nyitottságot és az átláthatóságot a támogatások felhasználása és a rájuk vonatkozó döntéshozatal tekintetében;

228. független véleményt kér a Bizottságtól a bolgár és a román hatóságok közösségi pénzeszközökkel való eredményes és hatékony gazdálkodásra való képességéről;

**2006/6. sz. különjelentés a Bizottság fejlesztési együttműködésének környezetvédelmi tényezőiről**

229. sürgeti a Bizottságot, hogy a 2005 decemberében aláírt új fejlesztési politika alapján a fejlesztési együttműködése vonatkozásában dolgozzon ki átfogó környezetvédelmi stratégiát;

230. úgy ítéli meg, hogy az ilyen stratégiának nemcsak a környezetvédelem minden fejlesztési programban és projektben történő érvényesítésének a fontosságát kell elismernie, hanem a kiadások kiemelt területévé is kell tennie a környezetvédelmet;

231. úgy véli, hogy a kulcsfontosságú tisztviselők számára kötelezővé kell tenni a környezetvédelem érvényesítésére vonatkozó képzést; sürgeti a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb fejezze be a környezetvédelem érvényesítéséről szóló kézikönyv elkészítését;

232. kéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy rendelkezzen elegendő házon belüli szakértelemmel, és hogy határozzon meg és tartson be egyértelmű környezetvédelmi integrációs eljárásokat;

233. felkéri a Bizottságot, hogy nagyobb mértékben használja fel a tagállamok nemzeti segélyezési igazgatásainak és az olyan magáncégek elismert szakértelmét, amelyek a nemzeti segélyezési igazgatások partnereként részt vesznek a nemzeti fejlesztési együttműködési programok összefüggésében végzett környezetvédelmi projektek irányításában;

234. kitarat amellet, hogy a projekteket részletes előírások és egyértelmű célok alapján kell megtervezni, valamint hogy külső ellenőröket kell felfogadni az egyes projektek sikeresség fokának értékelése és a hibák vagy gyenge pontok egyértelmű azonosítása érdekében;

**2006/7. sz. különjelentés: „A vidékfejlesztési beruházások hatékonyan kezelik-e a vidéki térségek problémáit?”**

235. üdvözli a jelentés közzétételét, és sürgeti a Bizottságot, hogy különösen a nemzeti programok jóváhagyásakor vegye figyelembe a jelentésben feltárt azon hiányosságokat, amelyeket az új vidékfejlesztési rendelet vagy annak részletes végrehajtási szabályai nem érintenek;

236. felkéri különösen a Bizottságot, hogy határozzon meg pontos célkitűzésekhez kapcsolódó világosabb stratégiákat, és működjön együtt a tagállamokkal annak érdekében, hogy javítsa a célkitűzések, a kedvezményezettek és a területek meghatározását, valamint a legmegfelelőbb projektek kiválasztását, és ezeket vegye fel a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó programozási dokumentumokba;

237. véleménye szerint előfordulhat, hogy az alapos elemzés lehetővé tétele érdekében meg kell hosszabbítani a nemzeti programok jóváhagyására a Bizottság rendelkezésére álló időkeretet, mivel a nemzeti programok minősége nagymértékben meghatározza majd, hogy a források legrászorultabb területek vagy kedvezményezettek számára való elkülönítése egyértelműen indokolt-e, és a beruházási intézkedések hatékonysága jobban mérhető-e a jövőben;

2007. április 24., kedd

238. ismét megerősíti, hogy nagy jelentőséget tulajdonít az EU-költségvetés hatékony és felelős felhasználásának, valamint hangsúlyozza azon elv alkalmazásának fontosságát, amely szerint egy nem megfelelően értékelhető kezdeményezést nem lehet közpénzből finanszírozni; úgy véli, hogy ebben az összefüggésben a nemzeti programokban nélkülözhetetlen a pontos célkitűzések rögzítése és világos stratégiák meghatározása;

239. úgy ítéli meg, hogy a beruházások kettős – strukturális és mezőgazdasági – célkitűzését gondosan kiegyensúlyozott ágazati (a mezőgazdaság érdekében) és területi (a gazdasági és társadalmi kohézió érdekében) megközelítésen keresztül kell végrehajtani;

240. úgy ítéli meg, hogy a KAP második pillére az EU vidéki területeinek fejlesztése szempontjából nélkülözhetetlen eszköz, és ezért felhívja a Bizottságot, hogy ösztönözze a tagállamokat arra, hogy elemezzék a beruházási projektek sikerének kulcs tényezőit, és terjesszék a helyes gyakorlatok eseteit;

241. bátorítja a Bizottságot arra, hogy a tagállamokkal szoros együttműködésben tökéletesítse a nyomon követési és értékelési rendszereket, például olyan minőségi mutatók kidolgozásával, amelyek lehetővé teszik a tagállamok és a Bizottság számára az intézkedések eredményességének és a célkitűzések megvalósulásának megállapítását;

242. üdvözli azt a tényt, hogy e különjelentés vitájára a gyümölcs- és zöldségágazat 2008-tól hatályba lépő reformjára vonatkozó bizottsági javaslat első bemutatásával egy időben került sor;

**2006/8. sz. különjelentés: „A siker útján? A gyümölcs- és zöldségtermelők operatív programjaira nyújtott európai uniós támogatás eredményessége”**

243. emlékeztet az EU gyümölcs- és zöldségágazatának közösségi támogatása iránti elkötelezettségére, amely támogatás az ágazat versenyképességének és életképességének javításához szükséges;

244. hangsúlyozza, hogy a termelői szervezetek jelentik a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezésének alapját, ezért támogatja a Bizottságot, ha az ösztönzi és támogatja a termelőket, hogy hozzanak létre termelői szervezeteket;

245. támogatja az olyan intervenciók intézkedésektől történő elmozdulást, mint a piacról való kivonás, illetve a feldolgozott termékek támogatása, amelyek véleménye szerint a gyümölcs- és zöldségágazat számára kitűzött célokkal éppen ellentétes eredményre vezetnek;

246. úgy véli, hogy a gyümölcs- és zöldségtermelői szervezetek számára indított operatív programok az intervenciók intézkedéseknél sokkal ígéretesebb eszközök;

247. tudomásul veszi és üdvözli a 2009-re tervezett értékelő tanulmányt, és felkéri a Bizottságot, hogy a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek való megfelelés biztosítása érdekében állítson fel nyomon követési és ellenőrzési mechanizmust a gyümölcs- és zöldségágazatban;

248. üdvözli a Bizottság azon nyilatkozatát, amely szerint adatgyűjtési kapacitásának javítását, továbbá mennyiségi és minőségi mutatók kidolgozását tervezi a hatékonyság és az eredményesség mérése érdekében; úgy ítéli meg, hogy e mutatóknak a programok által nyújtott előnyök – amelyeket magasabb összesített szinten kell nyomon követni – szélesebb körére kell vonatkozniuk; ezenkívül azt javasolja a Bizottságnak, hogy a lehető leghamarabb vizsgálja felül a létező mutatók és statisztikák helytállóságát és pontosságát;

249. egyetért a Számvevőszékkel abban, hogy a hatékonyság és az eredményesség javítása érdekében a jelenlegi rendszert alapos felülvizsgálatra szorul; ezért felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorosan kövessék nyomon és növeljék a termelői operatív programok hatékonyságát és eredményességét, és tanulmányozzák az elért ígéretesebb eredmények sikerének tényezőit, és ennek alapján vonják le a következtetéseket a tagállami szintű jobb végrehajtás érdekében, különösen a kevésbé jól szervezett régiókban;

**2007. április 24., kedd**

250. ezért támogatja a Számvevőszék ajánlását, amely az átláthatóság növelése és a kifizetési rendszerekből származó igazgatási költségek csökkentése érdekében javasolja a támogathatósági kritériumok egyszerűsítését és pontosítását;
251. felkéri a Bizottságot, hogy hangolja össze a támogatási rendszer és a vidékfejlesztési alapok eljárásait és szabályait annak tisztázása érdekében, hogy azok mikor egészíthetők ki, és mikor zárják ki egymást;
252. felkéri a Bizottságot, hogy kövesse nyomon és ellenőrizze figyelmesen a rendszer végrehajtását az új tagállamokban;

**2006/9. sz. különjelentés a Bizottságnál, a Parlamentnél és a Tanácsnál felmerült fordítási költségekről**

253. hangsúlyozza, hogy az európai intézmények összes nyelvi szolgálatának – a fordítás és a tolmácsolás együtt – teljes költsége az EU teljes költségvetésének alig 1%-át teszi ki;
254. meglepetéssel állapítja meg, hogy az intézmények mindezülig sem a fordítás teljes költségét<sup>(1)</sup>, sem oldalankénti költségeiket nem számították ki; megállapítja, hogy 2005-ben a fordítások mennyisége a Bizottságnál 1 324 000 oldal (1 450 fordító), a Parlamentnél 1 080 000 oldal (550 fordító) és a Tanácsnál 475 000 oldal (660 fordító) volt; ezen kívül megjegyzi, hogy a Számvevőszék a fordítás teljes költségét 2003-ban 414 200 000 EUR-ra becsülte: 214 800 000 EUR a Bizottságnál, 99 000 000 EUR a Parlamentnél és 100 400 000 EUR a Tanácsnál; megállapítja, hogy ugyanebben az évben az oldalankénti átlagköltség 166,37 EUR volt: 150,2 EUR a Bizottságnál, 149,7 EUR a Parlamentnél és 251,8 EUR a Tanácsnál;
255. úgy véli, hogy az intézményeknek meg kell hozniuk a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy tovább javítsák az EU fordítószolgálatának termelékenységét a magánszektorhoz képest;
256. úgy véli, hogy tisztázni kell annak okát, hogy a Parlament által a szabadúszó fordítóknak kifizetett árak miért magasabbak átlagosan 12%-kal a Bizottság által fizetett áraknál;
257. üdvözli azt a tényt, hogy a Bizottságnak és a Tanácsnak a 10 új tagállammal történt bővítés után sikerült korlátozniuk a fordítások mennyiségének növekedését, így csökkentve a költségek növekedését;
258. úgy véli, hogy a három intézménynek a fordítási költségeket azonos kritériumok és számítási módszerek alapján évente meg kell állapítaniuk; úgy ítéli meg, hogy a kapott számokat nemcsak költségvetési célokra kell felhasználni, de arra is, hogy a felhasználókat költségérzékenyebbé tegyék;
259. üdvözli azt a tényt, hogy a Bizottság 2006-ban kész foglalkozni a fordítási kérelmek engedélyezési és kiválasztási eljárásával; meglelégedéssel veszi tudomásul, hogy 2003-ban a Tanács összeállította a kulcsfontosságú dokumentumok listáját, így korlátozva egyéb szövegek fordítását;
260. javasolja a dokumentumok és írásos összefoglalók hosszára vonatkozó korlátozások kiterjedtebb alkalmazását;
261. bátorítja a bizottságokat és parlamenti delegációkat, hogy csak a bizottsági tagok és póttagok nyelvén biztosítsák a szövegeket; javasolja, hogy további nyelvi verziókat csak külön kérésre lehessen szolgáltatni;
262. általánosságban az a véleménye, hogy az intézményeknek meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket a fordítás magas színvonalának biztosítására; felhívja tehát a Tanácsot, a Parlamentet és a Bizottságot, hogy a 2006-os mentesítési eljárás során számoljanak be a Számvevőszéknek és a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak a fordítások minőségének ellenőrzése és fokozása érdekében hozott intézkedésekről;

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék szerint ez az adat magában foglalja a fordítók, a titkárok, az irányítás, a fordítószolgálat alkalmazottai, a tervezés, az épületek, az informatika és a humán erőforrások kezelése (azaz a képzések) költségeit.

2007. április 24., kedd

263. úgy véli, hogy az intézményeknek tovább kell javítaniuk a fordítási folyamat nyomon követése céljából a vezetőség számára rendelkezésre álló információkat, figyelembe véve a Számvevőszék által ajánlott teljesítménymutatókat<sup>(1)</sup>;

264. úgy véli, hogy a Tanácsnak, a Parlamentnek és a Bizottságnak hatékonyan és eredményesen ki kell használnia a belső és külső erőforrásokat, mint például az adatbázisokat, a számítógéppel segített fordítást, a távmunkát és a fordítások kiszervezését;

265. úgy véli, hogy mindegyik intézménynek ellenőriznie kell a másik két intézménynél esetleg rendelkezésre álló fordítási kapacitásokat, mielőtt alvállalkozásnak adná ki a fordításokat;

**2006/10. sz. különjelentés az 1. és a 3. célkitűzés 1994–1999 közötti programjainak utólagos értékeléséről (strukturális alapok)**

266. felkéri a Bizottságot annak bemutatására, hogy az előzetes, félidős és utólagos értékelés módszertana milyen mértékben konszolidálódott annak érdekében, hogy – amennyiben lehetséges – a 2000–2006 közötti utólagos értékelési időszak tekintetében elkerülhetőek legyenek a Számvevőszék különjelentésében megállapított logikai hibák;

267. javasolja a DG REGIO (Regionális politikai Főigazgatóság) és a DG EMPL (Foglalkoztatási, Szociális és Esélyegyenlőségi Főigazgatóság) közötti együttműködés kiterjesztését az értékelési módszerek közös pontjainak vonatkozásában;

268. megállapítja, hogy a HERMIN-modell jelenlegi alkalmazásának módszertana jelentős problémákat okoz; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a jelenlegi módszertan egyes gazdaságok esetében nem teszi lehetővé a szolgáltatások – mint például a turizmus – jelentőségének megfelelő figyelembe vételét; attól tart, hogy az Európai Unióhoz 2004-ben csatlakozott tagállamok esetében ezen országok fiatal piacgazdaságainak különleges körülményei miatt súlyos nehézségek jelentkeznek a strukturális alapok értékelésében; felhívja a Bizottságot, hogy a 2000–2006 közötti időszakra vonatkozó értékelés megkezdése előtt mutassa be, hogy milyen mértékben módosította a módszertant e kritika figyelembevétele érdekében;

269. szorgalmazza a módszertan kiterjesztését a mikroökonómiai hatások mérése érdekében; úgy ítéli meg, hogy a magánberuházásoknak fontos szerepük van a strukturális alapok hosszú távú hatása és a munkahelyteremtés vonatkozásában; ragaszkodik ahhoz, hogy a 2000–2006-os utólagos értékelés során ezeket vegyék figyelembe;

270. kéri, hogy általában a strukturális alapok következetes értékelésének biztosítása érdekében a 2000–2006-os, a 2007–2013-as és a későbbi programozási időszakokra vonatkozó jövőbeni előzetes, félidős és utólagos értékelések során vegyék figyelembe a Számvevőszék különjelentésének következtetéseit;

271. támogatja azt az elképzelést, hogy a strukturális alapok értékelését folyamatosan zajló, a különböző előzetes, félidős és utólagos értékelésekből levont következtetésekből származó adatokkal állandóan bővülő folyamatként kellene tekinteni; kéri, hogy a tagállamok vegyenek részt ebben a folyamatban, és felhívja a Bizottságot, hogy mutassa be, hogyan fogja ezen elképzeléseket a lehető leghamarabb megvalósítani a gyakorlatban;

272. úgy ítéli meg, hogy a strukturális alapok európai hozzáadott értékének a közvélemény előtti bizonyítása érdekében a jövőbeni értékeléseknek ki kell emelniük ezen alapok közvetett hatásait is;

273. felkéri a Bizottságot, hogy a 2000–2006-os időszak utólagos értékelését végző irányítócsoporthoz tekintetében tárja fel a tudományos közösséggel – a külső szakértők véleményének figyelembe vétele érdekében – a szakosodott intézményekkel kialakított partnerségek formájában folytatott fokozott együttműködés lehetőségeit;

274. az a véleménye, hogy ez az együttműködés lehetővé tenné az értékelés finomítását és a strukturális alapokban rejlő lehetőségek nagyobb mértékű kiaknázását; felkéri a Bizottságot, hogy kövesse ezt a megközelítést a gazdasági, társadalmi és területi kohéziós intézkedések értékelésére szolgáló olyan jelzésértékű modell kialakítása érdekében, amely sajátosan európai modell volna, de potenciálisan világszinten szolgálhatna példaként.

<sup>(1)</sup> Lásd a Számvevőszék jelentésének 53. és 88. pontját.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0133

## 2005. évi mentesítés: I. szakasz – Európai Parlament

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, I. szakasz – Európai Parlament (C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005. pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségeknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolóira – I. kötet (SEC(2006)0915 – C6-0465/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a 2005. pénzügyi évre vonatkozó költségvetési és pénzügyi gazdálkodásról szóló jelentés I. szakaszára – Európai Parlament <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a belső ellenőr 2005. évre vonatkozó éves jelentésére,
- tekintettel a Számvevőszéknek a költségvetés végrehajtásáról szóló 2005. pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszáira <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke szerint kiadott, az elszámolások megbízhatóságát és az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(5)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikke (10) bekezdésére és 275. cikkére, valamint az Euratom Szerződés 179a. cikkére,
- tekintettel a Tanács 2002. június 25-i, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendeletére <sup>(6)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Parlament költségvetése végrehajtásának belső szabályzata 13. cikkére <sup>(7)</sup>,
- tekintettel a költségvetési rendelet 147. cikke (1) bekezdésére, amely valamennyi közösségi intézmény számára előírja az Európai Parlament mentesítési határozatát kísérő észrevételeknek megfelelő minden helyénvaló intézkedés megtételét,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, 74. cikkének (3) bekezdésére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság jelentésére (A6-0094/2007),

A. mivel a Számvevőszék vizsgálata nem fedett fel lényeges hibát (10.4. bekezdés);

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> DV/614096EN.doc.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(6)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390, 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(7)</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

2007. április 24., kedd

- B. mivel a Számvevőszék a felügyeleti és ellenőrzési rendszerek állandó hiányosságaira mutatott rá (10.5–10.10 bekezdés);
- C. mivel a Parlament válaszaiban felvázolta a Számvevőszék által észrevételezett hiányosságok felszámolása érdekében hozott intézkedéseket;
- D. mivel a Parlament eljárási szabályzatát 2002. október 23-án úgy módosították, hogy a mentesítést az elnököknek, és ne a főtítkárnak adja meg;
1. megadja a mentesítést elnökének az Európai Parlament 2005. pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtására vonatkozóan;
  2. az alábbi állásfoglalásban fejt ki észrevételeit;
  3. utasítja elnökét, hogy ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást továbbítsa a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az európai ombudsmannak, valamint az európai adatvédelmi biztosnak, és gondoskodjon annak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L-sorozat) történő közzétételéről.

---

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása a határozat szerves részét képező, az európai unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetése végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló észrevételekkel, I. szakasz – Európai Parlament (C6-0465/2006 – 2006/2071(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005. pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségeknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (SEC(2006)0915 – C6-0465/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a 2005. pénzügyi évre vonatkozó költségvetési és pénzügyi gazdálkodásról szóló jelentésre, I. szakasz – Európai Parlament <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a belső ellenőr 2005. évre vonatkozó éves jelentésére,
- tekintettel a Számvevőszéknek a költségvetés végrehajtásáról szóló, 2005. pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények válaszaira <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK Szerződés 248. cikke szerint kiadott, az elszámolások megbízhatóságát és az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(5)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikke (10) bekezdésére és 275. cikkére, valamint az Euratom Szerződés 179a. cikkére,
- tekintettel a Tanács 2002. június 25-i, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendeletére <sup>(6)</sup>, és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Parlament költségvetése végrehajtásának belső szabályzata 13. cikkére <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> DV/614096EN.doc.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(6)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390, 2006. 12. 30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(7)</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel a költségvetési rendelet 147. cikke (1) bekezdésére, amely valamennyi közösségi intézmény számára előírja az Európai Parlament mentesítési határozatát kísérő észrevételeknek megfelelő minden helyénvaló intézkedés megtételét,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, 74. cikkének (3) bekezdésére és V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság jelentésére (A6-0094/2007),
- A. mivel a Számvevőszék vizsgálata nem fedett fel lényeges hibát (10.4. bekezdés);
- B. mivel a Számvevőszék a felügyeleti és ellenőrzési rendszerek állandó hiányosságaira mutatott rá (10.5–10.10 bekezdés);
- C. mivel a Parlament válaszában felvázolta a Számvevőszék által észrevételezett hiányosságok felszámolása érdekében hozott intézkedéseket;
- D. mivel a Parlament eljárási szabályzatát 2002. október 23-án oly módon módosították, hogy a mentesítést az elnöknek és ne a főtitkárnak adja meg;
- E. mivel a 2004. pénzügyi évre vonatkozó mentesítésről szóló 2006. szeptember 26-i állásfoglalását<sup>(1)</sup> nyomon kell követni, és az ajánlásai végrehajtásában elért előrehaladást értékelni kell;
- F. mivel az európai parlamenti képviselők 2005. szeptember 28-i statútuma<sup>(2)</sup>, a Tanács 2005. július 19-i egyetértését követően, a 2009-ben kezdődő parlamenti ülészak első napján lép hatályba;
- G. mivel az Elnökség 2006. szeptember 25-én elfogadta parlamenti asszisztensekről szóló kódexet<sup>(3)</sup>;

**Az Európai Parlament beszámolója, különösen az ingatlanpolitikára összpontosítva**

1. megjegyzi, hogy 2005-ben a Parlament összesen 112 393 557 EUR bevételhez jutott (2004: 117 409 824 EUR);
2. tudomásul veszi azokat az összegeket, amelyekkel a Parlament elszámolását a 2005-ös költségvetési évben lezárták:

(EUR)

Előirányzatok felhasználása	2005-ös pénzügyi év előirányzatai		A 2004-es pénzügyi évről áthozott előirányzatok
	2005. évi előirányzatok	Célhoz kötött bevételek előirányzatai	Költségvetési rendelet, 9. cikk (1) és (4) bekezdése
Rendelkezésre álló előirányzatok	1 264 024 722 (100%)	31 412 881 (100%)	281 461 344 (100%)
Vállalt kötelezettségek	1 249 096 468 (98,82%)		-
Teljesített kifizetések	941 932 832 (75,40%)	29 679 028 (94,48%)	259 853 230 (92,32%)
2006. évre átvitt előirányzatok			
Költségvetési rendelet 9 cikkének (1) és (2) bekezdése	307 163 636		
Költségvetési rendelet 9. cikkének (1) bekezdése és 9. cikkének (5) bekezdése	200 000		
Törölt előirányzatok	14 728 254	-	21 608 114 (7,68%)
2005. december 31-i mérleg: 1 520 822 777			

<sup>(1)</sup> HL L 177., 2007.7.6., 3. o.<sup>(2)</sup> HL L 262., 2005.10.7., 1. o.<sup>(3)</sup> PE 377.686/BUR.



2007. április 24., kedd

3. megállapítja, hogy 2005-ben a Parlament költségvetésében szereplő előirányzatok 98,82%-át – 1,18%-os törlési arány mellett – lekötötték, és az előző évekhez hasonlóan a költségvetés végrehajtása során nagyon magas szintet értek el;

4. emlékeztet azonban arra, hogy a teljesítés ilyen magas szintje részben az 1992 óta következetes „átcsoportosítási” gyakorlatnak tulajdonítható, mivel az év végén esetlegesen rendelkezésre álló előirányzatokat az épületekre vonatkozó költségvetési sorokra, különösen tőke-előtörlesztésre csoportosítják át a jövőbeni kamatfizetések csökkentése érdekében; ebben az összefüggésben 2005 végén egy átcsoportosítás révén 124 144 556 EUR-t (az előirányzatok mintegy 10%-a) bocsátottak rendelkezésre; ebből az összegből

- 75,7 millió EUR-t a „Winston Churchill” (WIC) és a Salvador de Madariaga (SDM) strasbourgi épületek megvásárlására használtak fel,
- a brüsszeli D4 és D5 épületek után járó éves bérleti díjfizetések idő előtti teljesítésére 46,2 millió EUR-t csoportosítottak át,
- 2,3 millió EUR-t a valletai Európa Házra tartalékolnak;

ezen kívül szokásos átutalásokkal a Parlament a Bizottsággal közösen megvásárolta a koppenhágai (10,6 millió euró), illetve a hágai (7,4 millió euró) Európa Házat;

5. emlékezteti illetékes testületeit arra a határozatára, amely szerint „...az épületekre vonatkozó visszafizetéseket... a költségvetési stratégia keretén belül kell megállapítani”<sup>(1)</sup>; ezért kritikával illeti illetékes testületét azért, mert folyamatosan elmulasztják a Parlament ingatlanpolitikáját a jövőbeni beszerzésekre tekintettel kielégítő pontossággal a költségvetésben megjeleníteni (2005-re, 2006-re és 2007-re az „ingatlanbeszerzés” költségvetési sorában csak formálisan szerepeltetnek bejegyzéseket);

6. megismétli igényét, hogy az Európai Parlament költségvetése végrehajtására vonatkozó belső szabályzat 16. cikkét módosítsák olyan módon, hogy a Parlament költségvetésére lényeges pénzügyi kihatással lévő ingatlanprojekteket a Költségvetési Bizottság egyetértésétől tegyék függővé;

7. ismételten felhívást intéz a költségvetési hatósághoz, hogy készítsen költségvetési előrejelzéseket, biztosítva, hogy a költségvetés-tervezetben szereplő összegek a Parlament különféle politikáinak valós igényeit tükrözzék; felkéri a felhatalmazott engedélyezésre jogosult tisztviselőket, hogy világosan közöljék az éves tevékenységekről szóló beszámolóikban az elfogadott éves előirányzatokat, a vállalt kötelezettségeket, a teljesített kifizetéseket és a fel nem használt összegeket; továbbá felhívást intéz a felhatalmazott engedélyezésre jogosult tisztviselőkhöz, hogy indokolják meg – ami bizonyos mértékben már meg is történt –, hogy a költségvetési előirányzatokat miért nem használták fel teljes mértékben;

8. tudatában van annak, hogy a Számvevőszék a közeljövőben különjelentést tesz közzé az intézmény-építés politikájáról; felhívja illetékes bizottságait, hogy e jelentés alapján készítsenek saját kezdeményezésű jelentéseket; úgy véli továbbá, hogy ennek a bizottságnak – ha így dönt – jogosulttá kell válnia, hogy bármilyen speciális számvevőszéki jelentéssel kapcsolatban előzetes engedélyezés nélkül saját kezdeményezésű jelentéseket készítsen, illetve nem tartozik az ilyen jelentések vonatkozásában megállapított kvóták alá;

9. sajnálattal tölti el, hogy az Európai Parlament tájékoztatási irodáinak költségvetési tétele továbbra is differenciálatlan marad, és kifejezi azon kívánságát, hogy az összes tájékoztatási iroda felülvizsgálata olyan legjobb gyakorlatokhoz vezessen, amelyek számításba veszik a költség-haszon arányt is;

#### **A Számvevőszék 2005. pénzügyi évre vonatkozó megjegyzései**

10. üdvözli, hogy a Számvevőszék vizsgálata nem fedett fel semmilyen lényeges hibát (10.4 bekezdés);

11. tudomásul veszi a Számvevőszéknek a bérszámfejtésre vonatkozó új számítógépes alkalmazás vonatkozásában tett észrevételeit, valamint az illetékes parlamenti szolgálat válaszát, amely aláhúzza, hogy 2006 márciusa óta szisztematikus utólagos ellenőrzési mechanizmusok működnek;

<sup>(1)</sup> Lásd a fent említett 2006. szeptember 26-i állásfoglalás (7) bekezdését.

**2007. április 24., kedd**

12. tudomásul veszi a Számvevőszék kritikáját az alkalmazottak három szokásos munkahely közötti utazására vonatkozó átalánydíjas költségtérítésére vonatkozóan; elfogadja azonban, hogy a parlamenti adminisztráció szándéka az volt, hogy egyensúlyt hozzon létre a szabályozási keret előírásai, valamint az intézmény adott munkahelyi környezetének igényei között; felkéri a Számvevőszéket, hogy kísérelje figyelemmel az átalánydíjas rendszer működését és figyelmeztesse a mentesítésért felelős hatóságot, ha a visszaélés bármilyen jelét tapasztalja;

13. tudomásul veszi, hogy a Számvevőszék az európai parlamenti képviselők költségtérítési kifizetéséhez kapcsolódóan a felügyeleti és ellenőrzési rendszerek hiányosságaira mutatott rá (10.9 bekezdés); aggasztónak tartja, hogy 2006 közepéig a szolgáltatóknak mindössze 54%-a és a kifizető ügynököknek mindössze 29%-a adott be a 2004. július és 2005. június közötti időszakra vonatkozó számlát; megjegyzi, hogy a képviselők parlamenti költségtérítéseinek belső ellenőrzését a 2006. évi mentesítési eljárás előtt időben véglegesítik;

***A belső ellenőr éves jelentése***

14. tudomásul veszi, hogy 2005-ben a Belső Ellenőrzési Szolgálat 7 jelentést véglegesített: a belső ellenőr éves jelentését, a főigazgatóságok Belső Ellenőrzési Keretrendszer (BEK) áttekintésére vonatkozó nyomon követő vizsgálatról szóló jelentéseket, a beszerzési folyamatról szóló jelentést, valamint két parlamenti tájékoztató hivatalról szóló jelentést (valamint elfogadott két jelentést az európai ombudsmanról is);

15. üdvözlö, hogy a belső ellenőr nemcsak a Parlament mentesítési ügyekben illetékes előadójának támogatására állt készen, hanem arra is, hogy most először személyesen mutassa be hivatalosan a 2005. évi éves jelentésének megállapításait a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságnak, ezzel biztosítva, hogy jelentés nemcsak belső vezetési eszköz, hanem az éves mentesítés során fontos hivatkozási ponttá is vált;

16. aláhúzza, hogy a vizsgálatok megerősítették, hogy az intézmény még mindig a belső ellenőrzés két alapvetően eltérő koncepciója közötti átmenet fázisában van, és több időre lesz szükség a Belső Ellenőrzési Keretrendszer (BEK) valamennyi főosztályon történő teljes körű végrehajtásához;

17. üdvözlö, hogy a belső ellenőr 2005-ben munkáját a beszerzési folyamatra, valamint a BEK-nek a 2003-ban és 2004-ben bekövetkezett felülvizsgálatából adódó egyeztetett intézkedési tervek nyomon követésére összpontosította;

18. a beszerzések területén a legfontosabb megállapítások a következők:

- ésszerű módon meg kell győződni arról, hogy a pályázat megfelel a kiírás alapjául szolgáló igényeknek, szabályszerű, költséghatékony és átlátható,
- világos és átfogó pályázati dokumentációt kell biztosítani,
- megfelelő kizárási, kiválasztási és szerződés-odaítélési feltételeket kell meghatározni,
- az ajánlattevőkkel való kapcsolattartás során biztosítani kell az időszerűséget, az egyenlő bánásmódot és az átláthatóságot,
- biztosítani kell, hogy a felbontó bizottság átlátható és következetes határozatokat hozzon,
- a pályázatok értékelését a bejelentett feltételekre kell alapozni,
- a szerződések odaítélése során teljes körű eseménynaplót kell vezetni,
- a szerződéses rendelkezéseknek összhangban kell állniuk az ajánlattételre vonatkozó előírásokkal,
- e célok eléréséhez megfelelő ellenőrzési mechanizmusokra van szükség a beszerzési folyamat korai kritikus szakaszában,
- javítani kell a beszerzésekre vonatkozó költségvetési kötelezettségvállalások előzetes igazolásának hatékonyságát;

19. felkéri a Számvevőszéket, hogy legkésőbb a 2008-as költségvetési évben mérje fel, hogy a közbeszerzés terén e célok milyen terjedelemben teljesültek;

2007. április 24., kedd

20. megismétli, hogy az engedélyezésre jogosult felhatalmazott tisztviselők által bevezetett BEK-ek ellenőrzési céljai a következők: az alkalmazandó jogszabályoknak, szabályzatoknak és gyakorlatnak való megfelelés, a vezetői információ és nyilvántartások megbízhatósága, valamint a műveletek gazdaságossága, hatékonysága és hatásossága;

21. emlékeztet továbbá arra, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselőknek 22 minimális normát kell teljesíteniük ahhoz, hogy az ellenőrzési célokat megvalósíthassák; ezek a normák öt ellenőrzési kategóriára csoportosíthatók: ellenőrzési környezet, teljesítmény- és kockázatkezelés, információ és kommunikáció, ellenőrzési tevékenységek és figyelemmel kísérés (könyvvizsgálat és értékelés);

22. az alábbiakat húzza alá a BEK területén (a Belső Ellenőrzési Szolgálat 454 intézkedést egyeztetett az engedélyezésre jogosult főosztályokkal 2003–2004-ben, és végrehajtotta a nyomon követési eljárásokat annak megállapítására, hogy ezeket megfelelően valósították-e meg; ez idáig 341 intézkedés státusát igazolták):

- a költségvetési tranzakciók kezelésére használt számítógépes rendszer felülvizsgálatából adódó 37 intézkedés közül 2005 végéig mindössze hármat nem vezettek még be, és további kilencet csak részlegesen valósítottak meg;
- a belső ellenőrzés minimális normáinak, illetve az ellenőrzési céloknak való megfelelés mértékének áttekintéséből adódó 304 intézkedés közül 150-et teljes körűen, 86-ot részlegesen valósítottak meg, míg további 68 megállapítás tekintetében a főosztályok nem hoztak intézkedést;
- valamennyi további, még meg nem valósított intézkedésre a Belső Ellenőrzési Szolgálat módosított ütemtervet egyeztetett az engedélyezésre jogosult főosztályokkal, amelyek vizsgálatát 2007-ben végzik majd el;

23. sajnálatát fejezi ki, hogy a képviselők parlamenti költségterítéseinek vizsgálata nem készül el időben a 2005. évi mentesítési eljárásra vonatkozóan; felhívja illetékes bizottságát, hogy egy későbbi időpontban fordítson megfelelő figyelmet e vizsgálat megállapításaira;

#### **Az Európai Parlament pénzgazdálkodása**

24. megjegyzi, hogy a pénzgazdálkodásnak a 2005. évi beszámolót kísérő elemzése hasznos megállapításokat tartalmaz a vizsgált év legfontosabb pénzügyi eseményeiről;

25. rámutat arra, hogy a parlamenti gazdálkodási tevékenység egy része 2005-ben még mindig a költségvetési rendelet új előírásaihoz való igazodást, az új ellenőrzési rendszerek, módszertanok és munkamódszerek létrehozását, oktatási programok megtervezését, valamint az új felelősségi körök megállapítását szolgálta;

26. megjegyzi, hogy az új költségvetési rendelet feltételeinek egy olyan intézményben történő alkalmazásával kapcsolatos kezdeti tapasztalatok, mint a Parlament, amelynek adminisztratív költségvetést kell kezelnie, bizonyos esetekben azt jelzik, hogy igen bonyolult rendszerek és pénzügyi területek jöttek létre;

27. megjegyzi, hogy néhány főigazgatóság változatlanul kitart azon véleménye mellett, hogy a költségvetési rendeletek és azok végrehajtási szabályainak bizonyos rendelkezései az általános belső ellenőrzési folyamat túlzott bürokratizálásához vezetnek, és indokolatlanuk megterhelik a vezetést;

28. megjegyzi, hogy a korábbi Pénzügyi Ellenőrzési Igazgatóságon 18 alkalmazott (a 20 fős teljes létszámból) látott el ellenőrzési feladatokat, míg az új költségvetési rendelet által bevezetett új struktúrában ezekkel a feladatokkal a különféle főigazgatóságokon 44 alkalmazottat bíztak meg; ehhez még hozzá kell számítani a Belső Ellenőrzési Szolgálatnál dolgozó 10 könyvvizsgálót (a 12 fős teljes létszámból);

29. újra megerősíti a 2006. szeptember 26-i, a 2005. április 12-i<sup>(1)</sup>, a 2004. április 21-i<sup>(2)</sup> és a 2003. április 8-i<sup>(3)</sup> állásfoglalásában kifejtett véleményét, hogy „a mentesítési eljárás hatókörének nemcsak a Parlament főtitkára és igazgatása gazdálkodási tevékenységeire kell kiterjednie, hanem irányító testületeinek, vagyis elnökeinek, elnökségeinek, valamint az Elnökök Értekezletének a határozataira is”;

<sup>(1)</sup> HL L 196., 2005.7.27., 28. o.

<sup>(2)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 160. o.

<sup>(3)</sup> HL L 148., 2003.6.16., 62. o.

2007. április 24., kedd

30. hangsúlyozza, hogy a Parlament nem a főtitkárnak, hanem az elnöknek ad mentesítést, mivel végtére is a választott képviselők, nem pedig a köztisztviselők felelősek politikailag a költségvetés előkészítéséért és végrehajtásáért; ezért felhívja az elnököt és a költségvetési ellenőrzésért felelős elnökhelyettest, hogy szükség esetén vegyenek részt a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság jövőbeli ülésein és egyezzenek meg ezzel a bizottsággal a megfelelő keretekről annak érdekében, hogy a mentesítési eljárás során a politikai párbeszéd gyümölcsöző legyen;

31. üdvözli, hogy az Elnökség tárgyalásokat kezdeményezett a költségvetési és a mentesítési hatósággal való kapcsolatairól annak érdekében, hogy pontosítsa a parlamenti képviselők irányító testületeihez kapcsolódó politikai felelősség pontos gyakorlati jelentését a hatáskörök gyakorlása, illetve a lényeges pénzügyi következményekkel járó döntéshozatal tekintetében; arra ösztönzi az újonnan megválasztott elnökséget, hogy ezeket a tárgyalásokat a lehető leggyorsabban folytassa le, az érintett bizottságoknak ebbe a vitába való bevonásával;

32. üdvözli, hogy a főtitkár elkészített egy rövid és könnyen értelmezhető dokumentumot, amelyben elmagyarázza a 2004. és a 2005. évi költségvetést, amely a Parlament honlapján is rendelkezésre áll;

### **A főigazgatók tevékenységéről szóló jelentések**

33. rámutat, hogy a Parlament főtitkára a főigazgatók 2005. évi tevékenységéről szóló jelentéseket a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságnak 2006. április 10-én továbbította; ezzel összefüggésben a főtitkár mint engedélyezésre jogosult tisztviselő kijelentette, hogy kellően meggyőződött arról, hogy a Parlament költségvetését a helyes pénzgazdálkodás elveivel összhangban hajtották végre, és a bevezetett ellenőrzési keretrendszer megfelelő garanciákkal szolgál az alapul szolgáló ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére;

34. üdvözli, hogy valamennyi főigazgató fenntartások nélküli igazoló nyilatkozatot bocsátott ki főosztályuk pénzügyi tranzakcióira vonatkozóan;

35. értékeli azt a fejlődést, amelyet az éves tevékenységi jelentések bemutatási módjának és szerkezetének harmonizálásában értek el; kitart azonban azon véleménye mellett, hogy még javítani lehetne e dokumentumok érthetőségét és összehasonlíthatóságát; felkéri szolgálatait, hogy e jelentésekbe vegyenek fel egyoldalas vezetői összegzést, amely közli a kapott előirányzatokat, a vállalt kötelezettséget, a teljesített kifizetéseket és az el nem költött összegek felhasználását (például: maradvány, átvitel, átcsoportosítás stb.), valamint az előző pénzügyi év fő eseményeit;

36. megjegyzi, hogy a tevékenységi jelentések következtetései az alábbi általános problémákra mutatnak rá:

- a belső ellenőrzési keretrendszer gyakorlatba történő átültetése több időt igényel, mint azt eredetileg feltételezték,
- a költségvetés végrehajtásának megvalósítása az új költségvetési rendelet alapján,
- politikai igények rövid határidőre történő végrehajtása,
- új alkalmazottak felvétele és integrálása;

### **Beszerezés**

37. emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet<sup>(1)</sup> végrehajtási szabályzatának 54. és 119. cikke szerint, az intézmények a költségvetési hatóságnak jelentést küldenek a tárgyalásos eljárásokról, illetve a közbeszerzési irányelvek hatálya alá nem tartozó szerződésekről; a hivatalos lapban közzéteszik az 50 000 EUR-t meghaladó, de az említett irányelvek szerinti küszöbértéket el nem érő szerződések vállalkozóinak listáját, a 13 800 EUR és 50 000 EUR közötti értékű szerződéseket pedig az intézmények honlapján teszik közzé; ezen kívül 2003-ban a Parlament felhívást intézett a főtitkárához, hogy évente számoljon be a megkötött szerződésekről<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 357., 2002.12.31., 1. o.).

<sup>(2)</sup> A 2001. évi mentesítésről szóló állásfoglalás 90. bekezdése (HL L 148., 2003.6.16., 62. o.).

2007. április 24., kedd

38. tudomásul veszi, hogy az éves jelentés a 2005-ben odaítélt, a 13 800 EUR vagy az azt meghaladó értékű szerződésekről az alábbi információt tartalmazza:

Szerződés típusa	Száma [zárójelben 2004]	Százalék [zárójelben 2004]	Összeg euróban [zárójelben 2004]	Százalék [zárójelben 2004]
Szolgáltatások	199 (229)	64% (58%)	89 551 639 (180 927 304)	44% (75%)
Szállítások	53 (99)	17% (25%)	29 036 604 (26 500 867)	14% (11%)
Munkák	48 (60)	15% (15%)	13 763 856 (18 876 271)	7% (8%)
Épületek	12 (4)	4% (2%)	73 149 658 (15 593 025)	35% (6%)
Összesen	312 (392)	100%	205 501 756 (241 897 467)	100%

Eljárás típusa	Száma [zárójelben 2004]	Százalék [zárójelben 2004]	Összeg euróban [zárójelben 2004]	Százalék [zárójelben 2004]	Átlagos összeg [zárójelben 2004]
Nyílt	64 (95)	21% (24%)	94 187 176 (157 909 034)	71% (70%)	1 471 675 (1 662 200)
Meghívásos	112 (110)	37% (28%)	26 676 276 (39 897 441)	20% (18%)	238 181 (362 704)
Tárgyalásos	124 (183)	42% (48%)	11 488 646 (28 497 967)	9% (12%)	92 650 (155 727)
Összesen	300 (388)	100%	132 352 098 (226 304 442)	100%	441 174 (585 259)

39. rámutat, hogy a 312 odaítélt szerződésből 147 értéke érte el az 50 000 EUR-t, miközben 165 értéke volt 13 800 és 50 000 EUR között; ezért kérdezi az igazgatást, hogy megfelelően hatékonyak tartja-e meglévő eljárásait az utóbbi típusú szerződések odaítélésére a módosított költségvetési rendelet alapján;

40. emlékeztet arra, hogy a belső ellenőr elvégezte a beszerzési eljárás egész intézményre kiterjedő vizsgálatát; ajánlásai a fentiekben találhatóak;

41. üdvözli, hogy értékben a szerződések 91%-át nyílt (71%), vagy meghívásos (20%) eljárásban ítélték oda;

42. tudomásul veszi a főtitkár választását<sup>(1)</sup>, amelyben felsorolja azokat a meghozott intézkedéseket, melyek célja a költségvetési rendelet 95. cikke szerinti szerződés-adatbázis létrehozása; elismeri ugyanakkor, hogy a módosított költségvetési rendelet most egy egységes központi adatbázist irányoz elő valamennyi intézmény számára, amit a Bizottság kezel;

<sup>(1)</sup> A Költségvetési Ellenőrzési Bizottság elnökéhez intézett 2007. január 11-i levél (300319).

2007. április 24., kedd

**Képviselőcsoportok (beszámolók és eljárások áttekintése – 3701. költségvetési jogcím)**

43. emlékeztet arra, hogy a szabályzatnak a 3701. költségvetési jogcímhez tartozó előirányzatok felhasználásáról szóló 2.7.3 bekezdése<sup>(1)</sup> előírja, hogy az elnökség és a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság foglalkozzanak a képviselőcsoportok auditált éves beszámolójával, az eljárási szabályzatban rájuk ruházott jogköröknek megfelelően;

44. megismétli, hogy a képviselőcsoportok maguk felelnek a Parlament költségvetéséből származó pénzeszközök kezeléséért és felhasználásáért, valamint, hogy a Parlament Belső Ellenőrzési Szolgálatának a hatásköre nem terjed ki azokra a feltételekre, amelyek szerint a 3701. költségvetési jogcím előirányzatait felhasználják;

45. üdvözli, hogy a képviselőcsoportok közzétették belső pénzügyi szabályzataikat és 2005. évi beszámolóikat a Parlament honlapján;

46. 2005-ben a 3701. költségvetési jogcím alatt szereplő előirányzatokat az alábbiak szerint hajtották végre:

(1000 EUR)

A költségvetésben rendelkezésre álló teljes összeg			61 973			
Független képviselők			1 329			
A képviselőcsoportok számára rendelkezésre álló összeg			60 644			
Képviselőcsoport	A Parlament költségvetéséből előirányzott összeg	A csoportok saját illetve átvett előirányzatai	Kiadás 2005-ben	Felhasználási arány	Az átcsoportosítás felső határa <sup>(*)</sup>	Átcsoportosítás 2006-ra
PPE-ED	17 282	4 510	15 066	69%	8 641	6 727
PSE	13 107	5 447	11 679	63%	6 554	6 554
ELDR/ ALDE	5 783	2 251	4 354	54%	2 892	2 892
Verts/ALE	2 712	777	2 448	71%	1 356	1 040
GUE/NGL	2 726	1 223	2 735	69%	1 363	1 214
UEN	1 672	284	1 525	78%	836	430
IND/DEM	2 182	688	2 044	71%	1 091	826
NI	1 110	219	986	74%	555	260
ÖSSZESEN	46 575	15 399	40 837	66%	23 287	19 942

(\*) A 3701. költségvetési jogcímre vonatkozó végrehajtási rendelkezések szerint.

47. tudomásul veszi, hogy a képviselőcsoportok külső könyvvizsgálói megerősítették, hogy a beszámolók megfelelnek a hatályos szabályoknak és a nemzetközi számviteli normáknak;

48. tudomásul veszi, hogy 2006. július 3-án az elnökség jóváhagyta a képviselőcsoportok jelentéseit a költségvetés végrehajtásáról, illetve a könyvvizsgálói jelentéseket; ezzel összefüggésben a PSE képviselőcsoportja 322 107 EUR-t, illetve az ALDE képviselőcsoportja 788 845 EUR fel nem használt összeget térített vissza a Parlament költségvetésének, mivel ezeket az összegeket nem lehetett átvinni;

49. megjegyzi, hogy a képviselőcsoportok átlagosan a rendelkezésükre álló előirányzatoknak csak 66%-át használták fel (2004: 74%);

(<sup>1</sup>) 2003. június 30-i elnökségi határozat.

2007. április 24., kedd

**Európai szintű politikai pártok**

50. Tudomásul veszi a 2005. költségvetési év zárásához az alábbi beszámolókat:

(EUR)

A 2005. évi költségvetés végrehajtása a megállapodás szerint				
Párt (*)	Saját források	EP-támogatás összesen	Összes bevétel	Támogatás a támogatható kiadások százalékában (max. 75%)
PPE	1 053 583,60	2 398 941,14	3 452 524,74	70,08%
PSE	848 943,72	2 489 175,00	3 338 118,72	74,76%
ELDR	358 234,17	819 562,69	1 177 796,86	70,10%
EFGP	205 699,82	568 261,00	773 960,82	73,64%
AEN	38 184,98	114 330,48	152 515,46	74,96%
PDE	85 932,25	253 933,49	339 865,74	74,86%
GE	121 956,00	365 868,00	487 824,00	69,49%
EFA	84 530,51	217 906,00	302 436,51	72,05%
Összesen	2 797 065,05	7 117 977,80	10 025 042,85	72,18%

(\*) PPE: az Európai Néppárt és az Európai Demokraták képviselőcsoportja; PSE: az Európai Parlament Szocialista képviselőcsoportja; ELDR: a Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért képviselőcsoportja; EFGP: az Európai Zöld Pártok Szövetsége; AEN: a Nemzetek Európájáért Unió képviselőcsoportja; PDE: az Európai Demokraták képviselőcsoportja; GE: az Európai Baloldal képviselőcsoportja; EFA: az Európai Szabad Szövetség képviselőcsoportja.

51. aláhúzza, hogy a pártok külső könyvvizsgálói megerősítették, hogy a beszámolók összhangban álltak az európai szintű politikai pártokra irányadó előírásokról és finanszírozásuk szabályairól szóló 2003. november 4-i 2004/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6., 7., 8., és 10. cikkének törvényi rendelkezéseivel, valamint a beszámolók valós képet adtak a politikai pártok pénzügyi helyzetéről a 2005. pénzügyi év zárásakor;

52. észrevételezi azonban, hogy

- az Európai Baloldal (GE) képviselőcsoportja túllépte ideiglenes költségvetését és 42 000 EUR veszteséget könyvelt el, amelyre meglévő tőkéje nem nyújt teljes mértékben fedezetet; ezért a pártnak lényegesen javítania kell belső ellenőrzési struktúráit, és azonnal fel kell tőkésítenie a pártot, hogy megfelelhessen 2005. évi kötelezettségeinek, illetve, hogy megfelelő tartalékkal rendelkezzen a jövőre nézve,
- a Nemzetek Európájáért Unió (AEN), valamint az Európai Demokraták (PDE) képviselőcsoportja költségvetésének teljesítése nem érte el ideiglenes költségvetésüket, amelynek folytán támogatásuk csökkent, és a túlzott kifizetés (110 669,52 EUR az AEN-től illetve 113 690,51 EUR a PDE-től) visszafizetésre került;

53. rávilágít arra, hogy az európai szintű politikai pártok elérték, hogy a rendelkezésükre álló előirányzatokat nagymértékben hasznosítsák;

54. ismételten hangsúlyozza javaslatainak fontosságát a 2004/2003/EK rendelet további javítása érdekében, amint azt 2006. március 23-i állásfoglalása<sup>(2)</sup> kifejti;

<sup>(1)</sup> HL L 297., 2003.11.15., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 292., 2006.12.1., 127. o.

**2007. április 24., kedd**

55. üdvözlí, hogy az európai szintű politikai pártok finanszírozása tekintetében az elnökség 2006. február 1-jei határozatát követően a következő javításokat lehetett elérni:

- az adott évi támogatás alapján támogatható kiadások (n) az n+1 évben fizethetők ki,
- az elnökség több éves indikatív költségvetést fogadott el a 2007–2009. évi időszakra;

56. továbbra is meg van győződve arról, hogy az európai szintű politikai pártoknak engedélyezni kell megfelelő tartalékok létrehozását ahhoz, hogy alkalmazottaikkal és beszállítóikkal szembeni törvényes kötelezettségeiknek eleget tegyenek abban az esetben, ha a párt feloszlik; felkéri a Bizottságot, hogy a továbbiakban ne mulassza el tiszteletben tartani azt a 2006. november 21-i egyeztető eljárás során adott kötelezettségvállalását, amely szerint előterjeszti az európai szintű politikai pártokra irányadó előírásokról és finanszírozásuk szabályairól szóló, 2004/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosítására tett javaslatát olyan alkalmas rendelkezések bevezetésével, amelyek a költségvetési rendelet 109. cikke szerinti no-profit szabályok alól mentesítik az éves tevékenysége alatt összegyűjtött saját forrásokat, különösen a hozzájárulást és a tagdíjakat olyan európai szintű politikai párt esetében, amely a 2004/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésével összhangban túllépi a haszonélvező részéről elvárt 25%-os költségviselést;

**A Parlament ingatlanpolitikája**

57. megállapítja, hogy a Parlament megalapozott politikája, hogy az általa használt ingatlanok tulajdonosává váljon; ennek következtében összesen 1 400 millió EUR összeget fektetett be ingatlanba 1992 és 2005 között, ezáltal saját számításai szerint 2006 végéig mintegy 700 millió EUR-t takarított meg a bérleti díjakban;

58. felkéri a főtitkárt, hogy bocsássa az illetékes parlamenti bizottság rendelkezésére a Parlament három munkahelye fenntartásának költségeire vonatkozó részletes adatokat egészében és munkahelyenként – mivel a legutóbbi adatok a 2000-es évből származnak, amikor az Uniónak csupán 15 tagállama volt – így a Parlament alaposabb betekintést nyerhet a költségstruktúrába és azonosíthatja azokat a területeket, ahol megtakarításokat hajthat végre;

*Strasbourg*

59. megismétli, hogy a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság átfogóan vizsgálta a Winston Churchill (WIC), a Salvador de Madariaga (SDM), valamint az IPE III épületek vásárlását kísérő eseményeket a Parlamentnek a 2004. évi mentesítésre vonatkozó előkészületei során;

60. aláhúzza, hogy amióta a Parlament e három épület tulajdonosává vált az elnökség 2006. október 23-i egyhangú határozata után, az adásvételi okirat pénzügyi és jogi rendelkezései az alábbiakat irányozták elő:

- 143 125 000 EUR eladási ár, amely az aláíráskor készpénzben fizetendő; a két telket egyenként 1 EUR jelképes áron ruházzák át,
- a Parlament az okirat aláírásának dátumával szerzi meg az épületek tulajdonjogát,
- az épületek renoválási munkálatait az eredetileg az SCI-Erasme-mal kötött megállapodás szerinti program alapján folytatják, és Strasbourg városa felelősségvállalása mellett fejezik be,
- Strasbourg városa intézkedik az ehhez szükséges munkálatok finanszírozásáról és végrehajtásáról, hogy az IPE III épület „első kategóriás, a nyilvánosság számára hozzáférhető épületnek” minősüljön legkésőbb 2007. december 31-ig;

61. tudomásul veszi, hogy az elnökség engedélyezte a három épületre a bérleti díj kifizetését a 2006. évre a keretmegállapodás aláírásáig (2006. szeptember 28.), összhangban a Jogi Szolgálat 2006. június 26-án kiadott szakvéleményével: 7 352 644,14 EUR a WIC- és az SDM-épületre, és 4 023 329,90 EUR az IPE III épületre;



2007. április 24., kedd

62. tudomásul veszi továbbá, hogy az adásvételi okirat úgy rendelkezik, hogy ha a Parlament az egész épületkomplexumot az Európai Unió intézményein vagy testületein kívüli harmadik félre ruházza át, a telek (telkek) tulajdonjoga 1 EUR jelképes áron visszazáll Strasbourg városára; az épületek árát a Parlament és Strasbourg városa kölcsönös megállapodása határozza meg, vagy ennek hiányában azt szakértői becsléssel állapítják meg;

#### Luxembourg

63. tudomásul veszi a luxembourgi hatóságok és a Parlament közötti, a Konrad Adenauer-épület (KAD I és II) bővítéséről szóló keretmegállapodás elemeit; a keretmegállapodás kiterjed a földterületre, a Parlament azon jogára, hogy az épületek egészét vagy egy részét bérbe adja, valamint az épületek bármilyen vásárlója számára dologi jog megadásának feltételeire;

64. tudomásul veszi továbbá, hogy a további vizsgálatok végrehajtásának, illetve a KAD felújítási munkálatai projektirányításának, illetve a munkálatokra vonatkozó szerződéseknek a költségeit 345 170 900 euróra becsülték (2005. májusi érték);

65. rávilágít arra, hogy kérni fogja a KAD-bővítés környezetvédelmi tanúsítását, az Ökoirányítási és Auditálási Rendszerrel (EMAS) összhangban;

#### Brüsszel

66. emlékeztet arra, hogy 2004. október 10-én hosszú távú bérleti szerződést írt alá az ingatlanfejlesztővel, dologi jogot ruházva rá a D4-D5 épületek építésére elővételi opcióval; a teljes költségvetés 325,2 millió EUR-t tesz ki; 192,6 millió EUR előlegfizetést teljesítettek;

67. tudomásul veszi, hogy az elnökség 2005 júliusában jóváhagyta egy kulturális szolgáltató terület, valamint egy Európai Látogató Központ létrehozását a D4 épületben;

68. hangsúlyozza, hogy a belga kormány– legutóbb Guy Verhofstadt miniszterelnök 2004. szeptember 28-i levelében – garantálta, hogy a földterület, illetve a földterület fejlesztésének költségeit visszatérítik a Parlamentnek és ez a szokásos eljárás, amelyet más európai intézmények esetében is alkalmaznak;

69. sajnálatát fejezi ki azonban amiatt, hogy a belga hatóságok ezidáig nem tartották be a földterület költségeivel kapcsolatos megállapodást, amelynek becsült összege 43 millió euró, és vitatják a D4-D5 épület telekfejlesztési költségei után a Parlamentnek járó visszatérítés teljes összegét is, amelyet a Parlament szolgálatai 30,8 millió euróra becsülnek;

70. úgy véli, hogy a belga hatóságok által felajánlott 15 millió EUR elfogadhatatlan; álláspontja szerint a vasútállomást fedő tető burkolásának költségei – amely nyilvános közlekedési útvonál – elvben sem finanszírozhatók a Parlament költségvetéséből;

71. támogatásáról biztosítja az Elnököt és az Elnökséget azoknak a vitáknak a megoldásában, amelyek a belga hatóságok és a Parlament között merültek fel a Parlament pénzügyi és intézményi érdekeinek védelmezése közben;

72. ezért felhívja a belga kormányt, hogy tartsa tiszteletben az említett megállapodást;

73. úgy véli, hogy a Parlament új épületeinek felépítése, és azt követően az épületek körüli építkezésekbe való beruházások hatással voltak a szomszédságra a lakhatás, forgalom, munka- és életfeltételek tekintetében, felhívja ezért a főtisztart, hogy a helyi lakosok képviselőivel való szokásos tárgyalási politikát kövesse, és a következő kifizetés előtt megfelelő időpontban készítsen jelentést azokról az elért eredményekről, amelyekkel a helyi hatóságokkal együttműködve korlátozta a Parlament jelenlétéből eredő lehetséges negatív hatásokat;

2007. április 24., kedd

### **Önkéntes nyugdíjrendszer**

74. emlékeztet arra, hogy a Számvevőszék éves jelentéseiben ismételtén rámutatott – legutóbb 2005-ben (10.2 táblázat) – arra, hogy a Parlament kiegészítő nyugdíjszabályozására megfelelő jogalapot kell teremteni; emlékeztet továbbá arra, hogy emellett a Számvevőszék szerint egyértelmű szabályokat kell létrehozni az esetleges hiány fedezetére; megjegyzi azonban, hogy a Parlament jogi szolgálatának véleménye szerint az EK-Szerződés 199. cikkében (korábban az EGK-Szerződés 142. cikkében) meghatározott, az Európai Parlament szabályozási autonómiája alapján kellő jogalapja van a kiegészítő nyugdíjrendszernek, mivel az biztosítja az Európai Parlament számára azt a jogot, hogy a belső szervezeti ügyekben bármilyen intézkedést hozzon, továbbá, ha a képviselői szabályzat hatályba lép, a szabályzat 27. cikke képezi majd a nyugdíjalap jogalapját;

75. megjegyzi, hogy 2005 novemberében az önkéntes nyugdíjalapnak 475 tagja volt, akik az általános költségtérítésből közvetlenül levonva 948 EUR összegű havi járulékot fizettek, amely az összeg egyharmadát tette ki; ugyanakkor a Parlament minden tag után havonta 1 896 EUR járulékot fizetett;

76. felhívja az önkéntes nyugdíjalap tagjait, hogy 2007. november végéig igazolják, hogy az általános költségtérítésből levont járulékaikat magánforrásból visszafizették; ellenkező esetben a nyugdíjalap tagjai eltitkolt járulékos jövedelem megszerzése vádjának tennék ki magukat

77. felhívja igazgatását, hogy 2008 januárjától ne folytassa a befizetéseket azok után a tagok után, akik nem igazolták, hogy az önkéntes nyugdíjalaphoz való személyes hozzájárulásukat magánforrásból visszatértették;

78. emlékezteti az Elnökséget és annak igazgatását, hogy 2007. március 30-a előtt terjesszen elő intézkedési javaslatokat, biztosítva, hogy a nyugdíjalap tagjai személyes befizetéseiket személyes jövedelemforrásuk közvetlen terhelésével teljesítsék (!);

79. tudomásul veszi, hogy az önkéntes nyugdíjalap biztosításmatematikai hiányát, amely már öt éve fennáll, a 2004. évi 43 756 745 euróról 2005-ben 28 875 471 euróra csökkentette, és ezáltal a 2004. évi 76,8%-ról 2005-re 86,1%-ra javította az alap biztosításmatematikai finanszírozási pozícióját; aláhúzza azonban, hogy az elmúlt években a tőzsde meglehetősen változékonynak bizonyult, ezért nincs bizonyosság a tekintetben, hogy a nyugdíjalap biztosításmatematikai hiánya milyen irányban változik tovább;

80. felhívja a nyugdíjalap befektetés kezelőjét, hogy az „alacsony kockázatú” befektetéseket preferálja, illetve tartsa tiszteletben a Parlament állásfoglalásaiban kinyilvánított etikus cégekben való befektetési normákat;

81. megjegyzi, hogy 2006 januárja óta a tag a 60. életéve betöltése után 1 304 EUR összegű havi nyugdíjat vehet fel, mindössze ötéves járulékfizetés után;

82. üdvözli, hogy az Elnökség munkacsoportot hozott létre az önkéntes nyugdíjalap pénzügyi helyzetének vizsgálatára független biztosításmatematikai vizsgálat alapján, és felkéri a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságot, hogy rendszeresen tájékozódjon a munkacsoport eredményeiről;

83. álláspontja szerint a Parlament és a nyugdíjalap közötti kapcsolatot szerződéses alpra kell helyezni, ha az Elnökség munkacsoportja befejezte a munkáját;

84. álláspontja szerint, ha az európai parlamenti képviselők szabályzata hatályba lép az önkéntes nyugdíjalapnak a (2009 júniusáig megszerzett) jogosultságoknak való megfelelésre kell korlátoznia magát, ami azt jelenti, hogy sem az európai parlamenti képviselők, sem a nyugdíjalap tagjai nem teljesíthetnek további befizetéseket az alapba; felhívja az elnökséget, hogy hozza meg a szükséges intézkedéseket;

(!) Lásd a fent említett 2006. szeptember 26-i állásfoglalás (88) bekezdését.

2007. április 24., kedd

**Parlamenti asszisztensek az Európai Parlamentben**

85. üdvözli az Elnökség 2006. szeptember 25-i határozatát, amellyel elfogadta az Európai Parlament parlamenti asszisztenseinek kódexét, véleménye szerint valamennyi képviselőnek saját nyelvén meg kell kapnia a kódex saját példányát;

86. a főtitkár által 2007. január 24-én rendelkezésre bocsátott adatok alapján megállapítja, hogy az akkreditált asszisztensek száma jelenleg 1416, és közülük 433 szolgáltató (természetes személy), 583 rendelkezik közvetlen munkavállalási szerződéssel valamely képviselővel, és további 400-at szolgáltatón keresztül alkalmaznak; közülük mintegy 138 rendelkezik munkaszerződéssel a belga jog alapján (a munkaszerződéssel rendelkező akkreditált asszisztensek 14%-a); 2005-ben 4060 szerződés élt parlamenti asszisztensekkel (ideértve 1673 munkavállalót és 2387 szolgáltatót, akik közül 1687 volt természetes és 700 jogi személy), valamint 492 gyakornokot fizettek a parlamenti költségterítésből;

87. ebben az összefüggésben aláhúzza a képviselők parlamenti költségterítése vizsgálatának fontosságát, amely azonban az évek csak a későbbi részében áll majd rendelkezésre, ezért felkéri a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságot, hogy kövesse nyomon ezt a könyvvizsgálati jelentést, együtt korábbi, a képviselők költségterítéseivel kapcsolatos észrevételeivel<sup>(1)</sup> a 2006. évi mentés kapcsán;

88. tudomásul veszi, hogy az asszisztensek szabályzatának kidolgozásához tárgyalásokra van szükség a Bizottsággal és a Tanáccsal, és hogy az Elnökség konzultálni kíván a Jogi Bizottsággal is; felhívja ezért az újonnan megválasztott Elnökséget, hogy folytassa ezt a munkát annak érdekében, hogy az asszisztensek felvételét, munkafeltételeit, valamint társadalombiztosítási és adózási feltételeit szabályozzák;

89. véleménye szerint – az e tárgyban folyamatban lévő vitára tekintettel – a képviselői asszisztensekkel foglalkozó parlamenti munkacsoport mandátumát ki kell terjeszteni;

**A Kioto-plusz terv az Európai Parlament számára**

90. emlékeztet néhány kulcsfontosságú adatra, amely tükrözi, hogy az Európai Parlamentnek milyen jelentős hatása van a környezetre (2004. évi adatok):

- villamos áram költsége 6,2 millió EUR
- fűtés és gáz 235 364 GJ/év
- CO<sub>2</sub>-kibocsátás 11 245 t/év
- papír/nyomda 70 523 doboz 2 500 db A4 lappal (846,3 t)
- víz 167 830 m<sup>3</sup> = 258 836 EUR
- közönséges hulladék 2 098 t = 347 387 EUR
- parkolás 5156 parkolóhely

91. felkéri a főtitkárt, hogy készítsen az illetékes parlamenti bizottság számára a Parlament három munkahelyének környezeti hatásairól és a kapcsolódó utazási követelményekről szóló átfogó és munkahelyekre bontott elemzést;

92. üdvözli az Elnökség 2004. április 19-i határozatát, amellyel az Európai Parlamentben létrehozta a környezetgazdálkodási rendszert, összhangban az Ökoirányítási és Auditálási Rendszerről szóló rendelettel (EMAS-rendelet), amely kiváló eszközt biztosít a Parlament tevékenységei környezeti hatásainak kezelésére;

93. üdvözli a környezeti hatások csökkentésére irányuló más kezdeményezéseket is, ilyen például a nyomdai átszervezés, az új és könnyebb konténerek bevezetése a dokumentumok szállítására, a kerékpárok rendelkezésre állása Brüsszelben és Luxemburgban, a videokonferenciák szervezése, illetve a festékpatronok újrahasznosítása;

<sup>(1)</sup> Lásd a fent említett 2006. szeptember 26-i állásfoglalás (73) és (79) bekezdését.

**2007. április 24., kedd**

94. igen pozitív lépésként üdvözli az EMAS-regisztrációt; sajnálatát fejezi ki azonban, hogy az EMAS intézkedési terve csak nagyon szerény csökkentési célokat tűz ki (azaz 5%-ot a fűtés és a légkondicionálás esetén), késői határidőket javasol (azaz 2011-et a világításra fordított energiafogyasztás csökkentésére), és egyszéri fejlesztésekkel foglalkozó különféle kutatócsoportokat hoz létre;

95. rámutat, hogy az Európai Unió vezető szerepet játszik nemzetközi szinten a klímaváltozással kapcsolatos vitában; ezért úgy ítéli meg, hogy a Parlamentnek nemcsak az EU-nak a Kiotói Jegyzőkönyvben vállalt kötelezettségei, hanem a klímaváltozással kapcsolatos saját állásfoglalásaiban meghatározott célok teljesítéséhez is aktívan kell hozzájárulnia, különösen a CO<sub>2</sub>-kibocsátás 2020-ig történő 30%-os csökkentéséhez;

96. felhívást intéz igazgatásához, hogy dolgozza ki a Kioto-plusz tervet, amely ambiciózusabb és átfogóbb intézkedési tervet határoz meg, mint az EMAS keretében előirányzott intézkedések, hogy bizonyítsa a közvélemény előtt, hogy maga is megkísérli azon célok megvalósítását, amelyek elérését másoktól várja;

97. véleménye szerint a Kioto-plusz terv intézkedéseinek az alábbiakra kell kiterjednie:

- garantálni kell, hogy a luxemburgi KAD-épület bővítése példamutató legyen azzal, hogy a legjobb környezeti gyakorlatot alkalmazza (például az esővíz visszanyerésére, tárolására és újrahasznlátára irányuló rendszer telepítése, ökoteknológia alkalmazások az energiafogyasztás csökkentésére, modern technológia, például fejlett hőszigetelés alkalmazása vagy olyan légkondicionáló rendszer alkalmazása, amely elősegíti a hő visszanyerését vagy az „ingeny” hűtést, napelemek alkalmazása vízmelegítésre, illetve hőt és villamos áramot együttesen előállító egység lehetősége).
- nem csupán az energiafogyasztás, hanem az energiavesztés fő okaira vonatkozó tanulmány alapján integrált energiahatékonysági terv létrehozása; az energiavesztés megjeleníthető az épületek termográfiai képeivel,
- a villamos áram szállítójának megváltoztatása vagy a jelenlegi szállítóval fennálló szerződés újratárgyalásának megfontolása annak érdekében, hogy olyan társaságoktól vásároljunk energiát, amelyek a legkevésbé negatív hatást gyakorolják a környezetre,
- a papírfelhasználás további csökkentése (ez 2004-ben 846 tonna volt),
- a vízfogyasztás lényeges csökkentésének megkísérlése (úgy tűnik, hogy ez nem tartozik a jelenlegi EMAS intézkedési terv céljai közé),
- a szolgálati gépkocsik CO<sub>2</sub>-kibocsátásának 130 gr/km-re csökkentése 2012-ig,
- ha csak lehetséges, szolgálati gépkocsiként hibrid járművek használatának megfontolása,
- tájékoztatási kampány szervezése a Parlamentben, amelynek során – a tisztviselők és más képviselők szállítási igényei és preferenciái alapján, amelyeket a felmérések már meghatároztak – bemutatják a Parlament mobilitási tervét, amely rámutat a fenntartható közlekedési eszközök (azaz gyaloglás, kerékpárhasználat, tömegközlekedési eszközök, gépkocsimegosztás, gépkocsi flottamegosztás stb.) használatának előnyeire, és ösztönzi azokat,
- kapcsolatfelvétel a helyi és regionális tömegközlekedési szolgáltatókkal annak érdekében, hogy hatékonyabb tömegközlekedési hálózatot kínáljanak, és ezáltal a Parlament, illetve a többi intézmény alkalmazottai közül több ügyfelet vonzzanak magukhoz,
- felkéri az Elnökséget, hogy állandó és jól látható tájékoztatási pontot hozzon létre a mobilitáskezelésről, ami tájékoztatást és segítséget nyújt az ügyfeleknek a fenntartható mobilitásról,
- ösztönözni kell az informatikai berendezések és a videokonferenciák alkalmazását az utazások csökkentése érdekében,
- meg kell kísérelni a nagy távolságból importált élelmiszerek értékesítésének csökkentését a parlamenti büfékben és éttermekben;

2007. április 24., kedd

**Esélyegyenlőség az Európai Parlamentben**

98. úgy ítéli meg, hogy az esélyegyenlőségnek a Parlament személyzeti politikája integráns részét kell képeznie; ezért üdvözli a nemek közötti egyenlő bánásmódot felelős alelnök átfogó jelentését, amelyet az Elnökség 2006. november 29-én fogadott el; elvárja, hogy a jelentés következtetéseit teljes körűen megvalósítsák;

99. rámutat arra, hogy a Parlament esélyegyenlőségi politikájának a pályázati eljárások szerves részét kell képeznie, és ezért azt megfelelő módon figyelembe kell venni a Parlamentnek szolgáltatásokat nyújtó társaságokkal történő szerződések megkötésekor;

100. egyetért az elnökség által a nők vezetői szintű kinevezésére meghatározott célokkal; elégedetten veszi tudomásul, hogy a felső vezetői célokat csaknem sikerült teljesíteni;

101. felhívja a figyelmet a középvezetői szinten folyamatosan tapasztalható egyensúlytalanságra; üdvözli a Személyzeti Főigazgatóság felmérését és az általa meghozott intézkedéseket; kéri azonban az egységvezetőként kinevezhető nők számára tervezett kísérleti képzési program értékelését;

102. hangsúlyozza, hogy a jobb egyensúly a munka és a magánélet között elősegítheti az esélyegyenlőséget; ezért konkrét intézkedéseket kér, hogy rugalmasabb munkavállalási lehetőséget vezessenek be az alkalmazottak számára a meglévő törvényi rendelkezések kiegészítésére;

103. tudomásul veszi a Személyzeti Főigazgatóság erőfeszítéseit, hogy javítsa az anyasági és/vagy szülői/családi szabadságon lévő munkavállalók, illetve részmunkaidős munkavállalók helyettesítésére irányuló igazgatási és költségvetési eljárásokat; felkéri az Elnökséget és a Költségvetési Bizottságot, hogy biztosítsák a szükséges költségvetési eszközöket az ilyen alkalmazottak rendszeres pótlására;

104. üdvözli azokat az erőfeszítéseket, amelyek a Parlament elérhetővé tételére irányulnak fogyatékkal rendelkező személyek számára, legyenek azok képviselők, asszisztensek, alkalmazottak vagy állampolgárok; üdvözli az elnökség által a fogyatékkal élő személyek szakmai gyakorlatára vonatkozóan elfogadott kísérleti programját, mint pozitív intézkedést; figyelemmel kell lenni azonban arra, hogy a hosszú távú cél, hogy valamennyi emberi erőforrással kapcsolatos eljárásban a fogyatékoság teljes mértékben a politika középpontjába kerüljön;

105. felhívást intéz a főtitkárhoz, hogy a Parlament személyzeti politikájában teljes mértékben vegye figyelembe a 2003. március 13-i, a nemek közötti esélyegyenlőség biztosítására irányuló állásfoglalását<sup>(1)</sup>; javasolja az esélyegyenlőségi szempontok bevezetését a 2008. évi költségvetésben;

**A Parlament és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF)**

106. üdvözli, hogy a Parlament és az OLAF közötti együttműködést általában kielégítőnek tekintik, aggasztja azonban, hogy bizonyos nyomozások befejezéséhez igen hosszú időre van szükség;

107. felkéri a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságot, hogy hívja meg az OLAF igazgatóját a kölcsönös érdeklődésre számot tartó témák megvitatására 2007. július vége előtt;

108. tudatában van annak, hogy a Parlament és a Tanács a közeljövőben megvitatja az Európai Parlament és a Tanács 1999. május 25-i, az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1073/1999/EK rendeletének felülvizsgálatát<sup>(2)</sup>;

**„Tegyük magasabbra a mércét” – a parlamenti igazgatás reformja**

109. rámutat, hogy a Parlament titkárságának átszervezése a szakmaiság fokozása, a kiváló minőség és a szinergia biztosítása érdekében csaknem befejeződött; megállapítja, hogy az alábbi változtatásokat vezették be:

- a korábbi Bizottsági és Delegációs Főigazgatóság kettéosztása, létrehozva a Belpolitikai Főigazgatóságot és a Külpolitikai Főigazgatóságot, figyelembe véve a jogalkotási terhek és a specializáció növekvő szintjét,

<sup>(1)</sup> HL C 61. E, 2004.3.10., 384. o.

<sup>(2)</sup> HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

**2007. április 24., kedd**

- az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek közötti kapcsolatok javítása,
- a korábbi Kutatási Főigazgatóság feloszlata, és a parlamenti bizottsággal szorosan együttműködő szakpolitikai főosztályok formájában történő ismételt létrehozása,
- a parlamenti bizottságok finanszírozása külső szakértői tanulmányok elkészítése, illetve független szakértők közreműködése érdekében,
- a könyvtár használatának elősegítése,
- az elsőbbséget élvező kérdésekkel kapcsolatos horizontális projektcsoportok létrehozása, valamint
- a parlamenti szövegek minőségének javítása;

110. üdvözlöi a reform végrehajtásával elért előrehaladást;

111. ugyanakkor aláhúzza, hogy a külső tanulmányok tekintetében a vizsgálatok előírásait egyértelművé kell tenni, a pénzügyi kereteknek elegendőnek és a határidőknek reálisaknak kell lenniük ahhoz, hogy a kutatóintézetek értékes tanácsokat adhassanak;

***A tavalyi év mentesítésről szóló állásfoglalásának nyomon követése***

112. tudomásul veszi, hogy az Elnökség két alelnököt és két kvestort nevezett ki 2005. november 30-án annak érdekében, hogy a képviselőket megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozóan új szabályokat dolgozzanak ki a képviselői szabályzat alapján, amely 2009 júliusában lép hatályba; kéri, hogy a Költségvetési Ellenőrzési Bizottság kapja meg a 2006. december 13-án elfogadott közbenső jelentés másolatát, valamint mindazon munkaanyagok másolatát, amelyeket a munkacsoport esetleg elkészít; aláhúzza, hogy a képviselőknek járó parlamenti költségtérítés vizsgálata igen értékes lesz a munkacsoport számára;

113. megjegyzi, hogy az elnökségnek jelenleg nem áll szándékában a képviselők utazási költségtérítési szabályainak módosítása annak érdekében, hogy az arra igényt tartó képviselők számára csak a ténylegesen felmerült utazási költségeket térítsék meg; 27 képviselő fizette vissza a Parlamentnek az utazási költségtérítés egy részét (148 963,57 EUR-t) 2005-ben;

114. megjegyzi, hogy az engedélyezésre jogosult felhatalmazott tisztviselők szisztematikusan áttekintették a Parlament hosszú ideje fennálló szerződéseit, és ez a vizsgálat nem fedett fel a Parlament pénzügyi érdekeire hátrányos helyzetet; üdvözlöi, hogy ezt a vizsgálatot a jövőben évente elvégzik, és megállapításait az éves tevékenységi beszámolóikban közzéteszik;

115. megjegyzi, hogy a 2004-es bővítéssel összefüggésben 984 tisztviselői állást hoztak létre: 489-et 2003-ban, 355-öt 2004-ben és 150-et 2005-ben; 2006. november végéig 518 tisztviselőt és 336 ideiglenes alkalmazottat vettek fel; ezen kívül 2006. november végéig 65 bolgár és 79 román szerződéses alkalmazottat vettek fel;

116. tudomásul veszi az elektronikus aláírás rendszerének bevezetésével kapcsolatos jogi és szervezeti problémákat; jogi szempontból egyértelművé kell tenni, hogy miként lehet összeegyeztetni a projektet a plenáris ülésen módosítások előterjesztésére irányadó eljárási szabályzat rendelkezéseivel; szervezeti szempontból újra meg kell határozni a módosítások előterjesztésére és a parlamenti kérdésekre vonatkozó feltételeket;

117. kérdezi, hogy a főtitkár miként kívánja a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodást végrehajtani;

118. emlékeztet arra, hogy a Fegyelmi Bizottság befejezte munkáját az 1982-ben a pénztári állomány és az érintett számlák közötti 4 136 125 BEF-nek megfelelő különbözetért fennálló felelősség megállapítása tekintetében; felszólítja a főtitkárt, hogy tájékoztassa a Költségvetési Ellenőrzési Bizottságot a fegyelmi eljárás eredményéről, illetve arról, hogy az összeget, beleértve annak kamatait is, behajtották-e.

2007. április 24., kedd

P6\_TA(2007)0134

**2005. évi mentesítés: II. szakasz – Tanács****1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről, II. szakasz – Tanács (C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0466/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a mentesítő hatóságoknak szóló, a 2005. évi belső könyvvizsgálatokról szóló éves tanácsi jelentésre,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0108/2007),

1. mentesítést ad a Tanács főtitkára számára a Tanács 2005-ös pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek és az Európai Beruházási Banknak, valamint a tagállamok nemzeti és regionális ellenőrzési intézményeinek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o., Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

2007. április 24., kedd

2.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, II. szakasz – Tanács (C6-0466/2006 – 2006/2072(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0466/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a mentesítő hatóságoknak szóló, a 2005. évi belső könyvvizsgálatokról szóló éves tanácsi jelentésre,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0108/2007),

1. megállapítja, hogy 2005-ben a Tanács 588 182 640,52 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett, amelynek felhasználási aránya 96,69% volt;

2. megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően a Tanács pénzügyi kimutatásai 19 386 891,40 EUR összegű pozitív mérleget mutatnak, valamint azonos összegű aktívákat és passzívákat (398 520 004,03 EUR);

3. sajnálja, hogy a többi intézménytől eltérően a Tanács – az 1970-es kölcsönös bizalmon alapuló megállapodásra (a Tanács 1970. április 22-i ülésének jegyzőkönyvébe foglalt állásfoglalás) és a költségvetési rendeletben ilyen értelmű követelmény hiányára hivatkozva – nem nyújt be éves tevékenységi jelentést az Európai Parlamentnek; felhívja a Tanácsot, hogy vizsgálja felül döntését, miszerint nem tesz közzé tevékenységi jelentést, annak érdekében hogy jobban elszámoltathatóvá váljon a közvélemény és az adófizetők előtt;

4. az Európai Számvevőszék megállapítására (10.11. bekezdés) hivatkozva rámutat, hogy míg a tanácsi tagok küldöttei utazási költségeinek visszatérésére vonatkozó rendszer átalakítása jelentősen csökkentette az adminisztratív terheket, a tagállami nyilatkozatok érvényességének ellenőrzése a 2005. júliusi részlet kifizetéséig nem volt megfelelő;

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o., Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)



2007. április 24., kedd

5. a belső ellenőr éves jelentése alapján megjegyzi, hogy a tanácsi küldöttek kiküldetési költségeivel kapcsolatban a belső ellenőr hangsúlyozta, hogy nagyobb átláthatóságra van szükség az ülések támogathatóságát és a visszatéríthető költségeket illetően, és ajánlotta egy, a kérdéssel foglalkozó munkacsoport felállítását;

6. tudomásul veszi a Tanács válaszát a Számvevőszéknek, miszerint a Tanács belső könyvvizsgálói szolgálata jelentést készített a tanácsi tagok küldöttei utazási költségei új rendszerének működéséről egy évvel a 2004-es bevezetést követően, és e jelentés alapján a Tanács titkársága épp felülvizsgálja a rendszert; megjegyzi, hogy immár valamennyi küldöttség felső plafonnal rendelkező korlátozott költségterítést kap a Tanács titkárságától;

7. emlékeztet arra, hogy a Tanács főtitkársága – tekintettel a fent említett kölcsönös bizalmon alapuló megállapodásban foglaltakra – nem volt hajlandó hivatalosan válaszolni a valamennyi intézményhez (beleértve az Európai Parlamentet is) kiküldött, a hivatali gépjárművek használatáról szóló kérdőívre;

8. rámutat, hogy a fent említett kölcsönös bizalmon alapuló megállapodás az Európai Parlament költségvetésére vonatkozó szakasz tekintetében kimondja, hogy:

„a Tanács vállalja, hogy nem módosítja az Európai Parlament kiadásaira vonatkozó becslést. Ez a vállalás csak addig kötelező, amíg a kiadásokra vonatkozó becslés nem ütközik a közösségi rendelkezésekkel, különösen az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata és a Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek, valamint az intézmények székhelyei vonatkozásában”

9. úgy véli, hogy a kölcsönös bizalmon alapuló megállapodás időtartamára és a benne szereplő megfogalmazások, valamint az azoknak tulajdonított jelentés vagy értelmezés közötti jelentős eltérésre tekintettel a dokumentumot esetleg felül kellene vizsgálni;

10. úgy véli, hogy a Tanács és az illetékes bizottság elnöke valamint előadója közötti informális párbeszédben tetet öltő jelenlegi kompromisszumot ki kellene terjeszteni valamennyi képviselőcsoport egy-egy tagjára is; utasítja illetékes bizottságát, hogy kezdjen tárgyalásokat a Tanáccsal az informális párbeszéd felülvizsgált rendszerének bevezetése céljából a következő mentesítési eljárásig;

11. megállapítja, hogy 9/2006. számú különjelentésében a Számvevőszék úgy találta, hogy 2005-ben az oldalankénti fordítási költség a Tanácsnál 276 EUR volt (a bizottsági 194 EUR és az európai parlamenti 119 EUR összeggel szemben); megállapítja, hogy az eltérés oka részben az, hogy a Tanács titkárságának sikerült lecsökkentenie a fordításra küldött dokumentumok számát és terjedelmét, és sikerült összeállítani a legfontosabb dokumentumok listáját, valamint utal arra, hogy idővel a Tanács jelentősen csökkenteni kívánja a fordítói személyzet létszámát;

12. maximális átláthatóságra szólít fel a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) terén; kéri, hogy a Tanács az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás<sup>(1)</sup> 42. pontjával összhangban bizonyosodjon meg arról, hogy a Tanács költségvetésében nem szerepel a KKBP területére vonatkozó működési kiadás; fenntartja magának azt a jogot, hogy a megállapodás megsértése esetén megtegye a szükséges lépéseket.

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

**P6\_TA(2007)0135**

## **2005. évi mentesítés: VII. szakasz – a Régiók Bizottsága**

### **1.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről, VII. szakasz: a Régiók Bizottsága (C6-0470/2006 – 2006/2076(DEC))**

Az Európai Parlament,

– tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0470/2006) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0106/2007),

1. mentesítést ad a Régiók Bizottsága főtítkára számára a Régiók Bizottsága 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;

2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának, az európai ombudsmannak és az európai adatvédelmi biztosnak, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

---

**2.**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, VII. szakasz – Régiók Bizottsága (C6-0470/2006 -2006/2076(DEC))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára – I. kötet (C6-0470/2006) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék jelentésére a 2005-ös pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról, valamint a Számvevőszék különjelentéseire az ellenőrzés alá vont intézmények vonatkozó válaszaival együtt <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2005.3.8.

<sup>(2)</sup> HL C 264., 2006.10.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 1. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra<sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikke (10) bekezdésére, valamint 274., 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre<sup>(2)</sup>, és különösen annak 50., 86., 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0106/2007),

1. megállapítja, hogy 2005-ben a Régiók Bizottsága 69 570 456,32 EUR összegű kötelezettségvállalási előirányzat felett rendelkezett, amelynek felhasználási aránya 96,65% volt;

2. megállapítja, hogy az időbeli elhatárolás szerinti könyvelés 2005. január 1-jei bevezetését követően a Régiók Bizottságának pénzügyi kimutatásai 4 050 062,65 EUR összegű pozitív mérleget mutatnak, valamint azonos összegű aktívákat és a passzívákat (118 221 197,95 EUR);

3. tudomásul veszi az Európai Számvevőszék által a 2005-ös éves jelentés 10.18. bekezdésében tett megjegyzést, amely szerint a Számvevőszék 2004-es DAS-ellenőrzését és két belső ellenőrzést követően a Régiók Bizottságának ügyviteli igazgatósága arra kérte a súlyozott fizetési átutalások egyes kedvezményezettjeit, hogy mutassanak be további bizonyító iratokat, és számos átutalást, amelyet nem folyósítottak rendszeresen 2004 májusa előtt és/vagy amelyre nézve a kedvezményezettek nem tudtak kellő bizonyító okiratot bemutatni, megszüntettek; 2005-ben az ügyviteli igazgatóság nem hajtotta be a túlfizetéseket, noha a személyzeti szabályzat 85. cikke szerint „minden túlfizetett összeget vissza kell téríteni, ha az átvevő tudatában volt annak, hogy nem volt megfelelő ok a kifizetésre, vagy ha a túlfizetés ténye olyannyira nyilvánvaló, hogy ennek egészen biztosan tudatában kellett lennie”; tudomásul veszi a Régiók Bizottságának jelentésében szereplő választ, amely szerint a főtitkár által kért, fizetési átutalásokkal kapcsolatos belső ellenőrzést csak 2006 februárjában fejezték be, és ennek következtében az ügyviteli igazgatóságnál jelenleg is tart a csekély számú tisztviselőt érintő túlfizetések visszafizettetése;

4. tudomásul veszi, hogy a Régiók Bizottságának belső ellenőre a mentesítő hatóság számára készített 2006. május 18-i, a 2005 során elvégzett ellenőrzésekről (a költségvetési rendelet 86. cikkének (4) bekezdése értelmében) szóló jelentésében a következő következtetésekre jutott:

- a kérdéses fizetési átutalásokat olyan szabályok alapján hajtották végre, amelyeket a nyelvi változattól és az érintett tagállamban érvényes jogszabályoktól függően különbözőképpen lehet értelmezni,
- hiányosságokat tártak fel a kezdeményező és az ellenőrző funkciók elválasztása, valamint az intézmény méretéből adódó összeférhetlenségek terén,
- az ellenőrzési környezetet irányító szabályokat nem találták megfelelően kidolgozottnak a fenti tevékenységek szabályszerűségének biztosítására;

5. megjegyzi, hogy a súlyozott fizetési átutalásokkal kapcsolatban feltárt hiányosságok nem voltak olyan mértékűek, hogy a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő szükségesnek ítélte volna, hogy fenntartásokat vagy megjegyzést fűzzön a Régiók Bizottságának tevékenységi jelentéséhez csatolt megbízhatósági nyilatkozathoz;

6. megjegyzi, hogy a Régiók Bizottságának főtitkára, amint értesült a problémáról, azonnal felkérte a belső ellenőrt a súlyozott fizetési átutalásokkal kapcsolatos munka folytatására;

(<sup>1</sup>) HL C 263., 2006.10.31., 10. o.

(<sup>2</sup>) HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

2007. április 24., kedd

7. megjegyzi, hogy a Régiók Bizottságának főtíkára, miután tájékozódott a kérdésről, a közelmúltban módosított személyzeti szabályzat vonatkozó szabályainak korlátozó értelmezése mellett döntött, és elrendelte a túlfizetésnek ítélt összegek visszafizetését; megjegyzi, hogy a visszafizetésre kötelezett tisztviselők egy része vitatja a Régiók Bizottsága főtíkárának értelmezését a vonatkozó szabályokkal kapcsolatban, és az ügyben a Bírósághoz fordult;
8. támogatja a főtíkárt abbéli szándékában, hogy közigazgatási vizsgálatot indítson, és arra számít, hogy fegyelmi eljárást is indít az érintett alkalmazottakkal kapcsolatos OLAF-jelentés alapján; követeli az összes olyan eset szigorú kivizsgálását, ahol bizonyíthatóan csalás történt;
9. aggodalommal jegyzi meg, hogy nem sikerült az üres álláshelyek betöltése az EPSO-versenyvizsgák után összeállított tartaléklistán; felhívja a Régiók Bizottságát, hogy elemezze a megfelelően képzett jelentkezők hiányának okait, és tájékoztassa az illetékes bizottságot;
10. a Belliard I és II épületek felújításával kapcsolatos, 2006. április 27-i mentesítési állásfoglalása<sup>(1)</sup> 8. bekezdésével összefüggésben megjegyzi, hogy 2006 során két külső tanácsadó cég egyaránt pozitív megfelelőségi tanúsítványt adott arról, hogy az elvégzett építési munkálatok megfelelnek az előzetes terveknek; rámutat, hogy a Számvevőszék hamarosan különjelentést tesz közzé az EU-intézmények épületekkel kapcsolatos kiadásairól általánosságban;
11. megjegyzi, hogy a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság közötti igazgatási együttműködés mindkét bizottság számára előnyös kell, hogy legyen, és pénzügyi előnyöket kell, hogy hozzon az EU adófizetői számára; ragaszkodik ahhoz, hogy a két bizottság közötti igazgatási együttműködés érdekében létrehozott új struktúráknak pénzügyi és szervezeti előnyöket eredményezzenek; követeli, hogy mindkét bizottság találjon megfelelő módot az igazgatási együttműködés folytatására;
12. emlékeztet arra, hogy a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság közös szolgálataik segítségével bizonyos tevékenységek (fordítás, nyomtatás, épületek, biztonság, könyvtár, beszerzések, étkeztetés, teremőrzés, orvosi szolgálat, autók és sofőrök, informatika stb.) irányítását közösen végzi, és hogy együttműködési megállapodását nemrégiben hat hónapra megújította (további hat hónapos hosszabbítás lehetőségével), azon döntés függvényében, hogy az együttműködés folytatódjon-e a jövőben;
13. felkéri a Régiók Bizottságát és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságot, hogy mivel jelentős eltérések mutatkoznak a közös szolgálatok és a Régiók Bizottsága két külső szakértője által készített jelentések megállapításai között, közösen elemezze – szükség esetén a Számvevőszék segítségével – az együttműködésből fakadó pontos költségekre, előnyökre és megtakarításokra vonatkozó megfelelő teljesítménymutatókat, és vizsgálata eredményét 2007. október 31-ig nyújtsa be az illetékes bizottságnak.

<sup>(1)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 44. o.

P6\_TA(2007)0136

## 2005. évi mentesítés: Európai Újjáépítési Ügynökség

### 1.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alóli mentesítéséről (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 18. o.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség létrehozásáról szóló, 2000. december 5-i 2667/2000/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 8. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0116/2007),

1. mentesítést ad az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatója számára az ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása alól;

2. megjegyzéseit a mellékelt állásfoglalásban foglalja össze;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot, valamint az annak szerves részét képező állásfoglalást az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, illetve gondoskodjon azok közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 306., 2000.12.7., 7. o. A legutóbb az 1756/2006/EK rendelettel (HL L 332., 2006.11.30., 18. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## 2.

### **Az Európai Parlament 2007. április 24-i határozata az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadásáról (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 18. o.

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
- tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség létrehozásáról szóló, 2000. december 5-i 2667/2000/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 8. cikkére,
- tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0116/2007),

1. megállapítja, hogy az Európai Újjáépítési Ügynökség végleges éves beszámolója a 2004-es és a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozóan a következőképpen alakul:

(1000 EUR)

<b>A bevételek és kiadások elszámolása a 2004. és a 2005. pénzügyi évben</b>		
	<b>2005</b>	<b>2004</b>
<b>Bevételek</b>		
EK-támogatás	261 009	231 909
Visszanyert kiadások (újrafelhasználás: III. cím)	546	1 229
Adminisztratív tevékenységekből származó bevételek (újrafelhasználás: I. és II. cím)	210	181
Egyéb működési bevétel	1 076	6 113
<b>Összes működési bevétel</b>	<b>262 841</b>	<b>239 432</b>
<b>Kiadások</b>		
Adminisztratív kiadások		
– Személyzeti kiadások	15 727	17 575
– Egyéb adminisztratív kiadások	7 212	6 290
Működési kiadások		
– Központosított közvetlen irányítás	243 442	268 965
<b>Összes adminisztratív és működési kiadás</b>	<b>266 381</b>	<b>292 830</b>
<b>A tevékenységekből eredő többlet/(hiány)</b>	<b>-3 540</b>	<b>-53 398</b>
Rendkívüli nyereségek	0	738
Rendkívüli veszteségek	0	-1 269
<b>Az év gazdasági eredménye</b>	<b>-3 540</b>	<b>-53 929</b>

Forrás: Az ügynökség adatai – A táblázat az ügynökség éves beszámolójában szereplő adatokat foglalja össze.

2. jóváhagyja az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó beszámolójának elfogadását;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, valamint gondoskodjon annak közzétételéről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(2)</sup> HL L 306., 2000.12.7., 7. o. A legutóbb az 1756/2006/EK rendelettel (HL L 332., 2006.11.30., 18. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

2007. április 24., kedd

## 3.

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtása alóli mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel (C6-0388/2006 – 2006/2155(DEC))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Újjáépítési Ügynökség 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó végleges éves beszámolójáról szóló jelentésére, az ügynökség válaszaival együtt <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 27-i ajánlására (5711/2007 – C6-0080/2007),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>, és különösen annak 185. cikkére,
  - tekintettel az Európai Újjáépítési Ügynökség létrehozásáról szóló, 2000. december 5-i 2667/2000/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>, és különösen annak 8. cikkére,
  - tekintettel az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(5)</sup>, és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0116/2007),
- A. mivel a Számvevőszék kijelentette, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a 2005. december 31-én zárult pénzügyi év éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek – fenntartások megfogalmazása mellett – egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel 2006. április 27-én a Parlament megadta a mentesítést az ügynökség igazgatója számára a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtása alól <sup>(6)</sup>, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásban a Parlament többek között
- sürgeti az ügynökséget, hogy javítson pénztárkezelési politikáján annak érdekében, hogy a banki folyószámlákon tartott – gyakran jelentős – összegeket a lehető legjobban lehessen felhasználni;
  - megállapítja, hogy a hosszú távú kinnlevőségek hatékony belső ellenőrzésére vonatkozó eljárások hiányában a partneralapokkal, a hitelkeretrendszerekkel és a speciális alapokkal kapcsolatos tranzakciók is maradéktalanul rögzítésre kerültek; ragaszkodik hozzá, hogy az összes tranzakciónak a Számvevőszék által igazolhatónak kell lennie;

<sup>(1)</sup> HL C 266., 2006.10.31., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL C 312., 2006.12.19., 18. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel módosított rendelet. (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.)

<sup>(4)</sup> HL L 306., 2000.12.7., 7. o. A legutóbb az 1756/2006/EK rendelettel (HL L 332., 2006.11.30., 18. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(6)</sup> HL L 340., 2006.12.6., 74. o.

2007. április 24., kedd

- a különösen érzékeny projektekhez (például mobiltelefon-szolgáltatók) kapcsolódó közbeszerzési szerződések és koncessziók odaítélésének feltételeit jelenleg körülvevő megbízhatatlanság (és korrupt gyakorlatok vádja) súlyos problémájának orvoslása érdekében sürgeti a Bizottságot és az Európai Újjáépítési Ügynökséget, hogy az ENSZ Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziójával és a FIU-val (Pénzügyi Nyomozóegység) szoros együttműködésben fektessen le egyértelmű és átlátható közbeszerzési szabályokat, hozzon létre belső és legfelső ellenőrző intézményeket és az ügy előrehaladásáról folyamatosan tájékoztassa az Európai Parlamentet;

### ***Általános észrevételek az egyedi mentesítést igénylő EU-ügynökségek többségével kapcsolatban***

1. úgy véli, hogy a közösségi ügynökségek folyamatosan növekvő száma, valamint számos ügynökség tevékenysége nem illeszkedik egy átfogó politikai keretbe; úgy véli, hogy egyes ügynökségek feladatköre nem mindig tükrözi az Unió valós igényeit, sem pedig a polgárok elvárásait, valamint megállapítja, hogy nem mindig rendelkeznek jó hírnévvel és sajtónyilvánossággal;
2. felkéri a Bizottságot ezért, hogy határozzon meg az új közösségi ügynökségek létrehozására vonatkozó átfogó politikai keretet; bármilyen új ügynökség létrehozása előtt nyújtson be költség-haszon tanulmányt, az ügynökségek, illetve az egyéb európai szervezetek képviselői közötti párhuzamos tevékenységek elkerülése érdekében;
3. felhívja a Számvevőszéket, hogy a Parlament határozatát megelőzően nyilvánítson véleményt a költség-haszon tanulmányról;
4. felhívja a Bizottságot, hogy évente készítsen tanulmányt az egyes ügynökségek által generált hozzáadott értékről; felhívja az összes érintett intézményt, hogy amennyiben egy ügynökség hozzáadott értékéről negatív értékelés születik, tegyék meg a szükséges lépéseket az ügynökség megbízatásának újrafogalmazására vagy az ügynökség bezárására;
5. figyelembe véve a szabályozó ügynökségek folyamatosan növekvő számát, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ezen intézmények irányításáról szóló intézményközi megállapodás-tervezetre vonatkozó tárgyalások nem vezettek eredményre, és felkéri a Bizottság illetékes szolgálatait, hogy a Számvevőszékkel együttműködésben tegyenek meg mindent egy ilyen megállapodás mielőbbi létrehozása érdekében;
6. megállapítja, hogy a Bizottság költségvetési felelőssége az ügynökségek és a Bizottság közötti kapcsolat szorosabbá tételét teszi szükségessé; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést, hogy a Bizottság számára 2007. december 31-ig blokkoló kisebbséget biztosítsanak a szabályozó ügynökségek felügyelő testületeiben, illetve hogy ilyen blokkoló kisebbséget biztosítsanak az újonnan felállított ügynökségekben már a kezdetektől fogva;
7. felhívja a Számvevőszéket, hogy éves jelentésében hozzon létre további fejezetet a Bizottság elszámolása alatt mentesítésben részesülő ügynökségek számára annak érdekében, hogy sokkal tisztább képet lehessen kapni az uniós források ügynökségek által történő felhasználásáról;
8. emlékeztet arra az elvre, amelynek értelmében a Parlament általi mentesítés valamennyi közösségi ügynökségre vonatkozik – függetlenül attól, hogy részesülnek-e támogatásban vagy nem –, még abban az esetben is, ha alapító okiratuk alapján egy másik mentesítő hatóság is közreműködik;
9. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden ügynökség esetében végezzen teljesítményértékelő ellenőrzéseket, és ezekről készítsen jelentést a Parlament illetékes bizottságai számára, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottságot is;
10. megjegyzi, hogy az ügynökségek száma egyre nő, valamint hogy összhangban a Bizottság ügynökségek működésére vonatkozó politikai felelősségével, mely felelősség jelentősen túlmegy egyfajta egyszerű logisztikai támogatáson, még nagyobb szükség van arra, hogy a Bizottság ügynökségek felállításával és ellenőrzésével megbízott főigazgatóságai közös megközelítést dolgozzanak ki az ügynökségekkel kapcsolatban; az ügynökségekkel kapcsolatos valamennyi ügyre vonatkozó közös bizottsági megközelítés kialakítása felé pragmatikus lépés lenne egy olyan struktúra kidolgozása, amely hasonló ahhoz, amelyet az ügynökségek hoztak létre az illetékes főigazgatóságok közötti koordináció érdekében;



2007. április 24., kedd

11. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa az ügynökségeknek nyújtott adminisztratív és technikai segítséget tekintettel a Közösség egyre összetettebb adminisztratív szabályaira és technikai problémáira;
12. megállapítja az összes közösségi ügynökségben a fegyelmi szerv hiányát, és felkéri a Bizottság szolgálatait, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket egy ilyen mechanizmus lehető leggyorsabban történő létrehozására;
13. üdvözli az uniós ügynökségek közötti koordinációban bekövetkezett jelentős javulást, amelynek köszönhetően az ügynökségek kezelni tudják az ismétlődő problémákat, és hatékonyabban tudnak együttműködni a Bizottsággal és a Parlamenttel;
14. úgy véli, hogy a több ügynökség által létrehozandó közös támogató szolgálat, melynek célja a pénzügyi gazdálkodás informatikai rendszerének a Bizottság rendszerével történő összehangolása, olyan intézkedés, amelyet folytatni és bővíteni kell;
15. felszólítja az ügynökségeket az adott terület kulcsszereplőivel való fokozottabb együttműködésre és összehasonlító teljesítményértékelésük (benchmarking) javítására; kéri a Bizottságot az általa szükségesnek ítélt olyan eszközök elfogadására, amelyek segítik az ügynökségeket abban, hogy javítsák hírnevüket és megerősítsék tevékenységeik láthatóságát;
16. felszólítja a Bizottságot, tegyen javaslatot az ügynökségek által készítendő éves jelentések formátumának összehangolására, és dolgozzon ki teljesítménymutatókat, amelyek segítségével az ügynökségek hatékonysága összehasonlíthatóvá válik;
17. felszólítja az ügynökségeket, hogy minden év elején határozzanak meg mutatókat, amelyek alapján teljesítményük mérhető lesz;
18. felszólítja az ügynökségeket, hogy a reális tervezés és a kitűzött célok végrehajtása érdekében fokozottabban alkalmazzák a SMART célokat;
19. egyetért abban a Számvevőszékkel, hogy a Bizottság felelősséggel tartozik az ügynökségek (pénz) gazdálkodásáért; ezért sürgeti a Bizottságot, hogy ellenőrizze, illetve ahol szükséges irányítsa és segítse a különböző ügynökségek vezetését, különösen a pályázati eljárások megfelelő alkalmazása, a felvételi eljárások átláthatósága, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás (alulköltés és túlzott nagyságú költségvetés), illetve leginkább a belső ellenőrzési keretre vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásának vonatkozásában;
20. úgy véli, hogy az ügynökségeknek munkaprogramjukban operatív és mérhető módon kell kifejezni tevékenységüket, és kellő figyelmet kell fordítaniuk a Bizottság belső ellenőrzési szabványaira;

### **Egyedi észrevételek**

21. nagyra értékeli az ügynökség által elért eredményeket és a jelentős fejlődést, amelyet az ügynökségek megvalósítottak a Számvevőszék és az Európai Parlament ajánlásaira adott pozitív válaszként;
22. gratulál az igazgatónak és személyzetének a nagyon nehéz körülmények között végzett munkáért, amellyel jelentősen javították az EU imázsát és láthatóságát;
23. ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság hosszabbítsa meg az ügynökség megbízását, amely a tervek szerint 2008-ban lejár; úgy véli, hogy az ügynökséget előzetes költség-haszon elemzés után az EU egyes külső tevékenységeit végrehajtó ügynökséggé kell átalakítani, különösen a válság utáni helyzetben levő területek kezelése céljából, megakadályozandó a megszerzett tapasztalatok elvesztését, elkerülve ugyanakkor az egyéb európai és nemzetközi szervezetek tevékenységei közötti átfedéseket;

**2007. április 24., kedd**

24. felhívja a Bizottságot, tájékoztassa a Parlamentet, hogy eltekintve attól az októl, hogy 2008-ban meg szándékozik szüntetni az ügynökséget, milyen más okok vezettek ahhoz, hogy az ügynökség nem kapta meg az Unió észak-ciprusi, valamint a palesztin lakosság támogatására irányuló különprogramjának végrehajtására vonatkozó megbízást;
25. úgy véli, hogy az ügynökségnek nemcsak a (logisztikai, informatikai és egyéb) rendszerek állnak rendelkezésére, hogy a konfliktus utáni helyzetben lévő területeken jelentős támogatást nyújtson gördülékenyen, hanem bizonyítottan magas szintű szakértelem és hozzáértés is a háború utáni újjáépítés területén;
26. meg van győződve arról, hogy amikor a Bizottság át akarja majd venni az új előcsatlakozási támogatási eszköz irányítását a Balkánnal kapcsolatban a közösségi vívmányokban előírt feladatok miatt, az ügynökségnek át kellene vennie a „RELEX külső tevékenységekkel foglalkozó ügynöksége” által megkívánt feladatokat is;
27. úgy véli, hogy e sikeres ügynökség új megbízása lenne a külső tevékenységek területén adódó azon új feladatok végrehajtásának leghatékonyabb módja, amelyeket a Bizottság brüsszeli szolgálatai, illetve a Bizottság küldöttségei nem tudnak végrehajtani;
28. úgy véli, hogy az ügynökség hatékonyabb szerepet tölthet be azokon a területeken, ahol a hagyományos fejlesztési támogatás nem valósítható meg; úgy véli, hogy ez jelentősen fokozná az EU láthatóságát;
29. üdvözli, hogy a Számvevőszék 2003-as és 2004-es éves jelentésében közzétett észrevételeket felhasználva az ügynökség intézkedéseket tett a szerződések odaítélésének javítása érdekében, ami több területen jobb átláthatóságot eredményezett; jobban dokumentálják például az értékelési eljárás során hozott fontos, a szerződések odaítélését befolyásoló döntéseket, ami hozzájárult a szerződésértékelési és -odaítélési eljárások általános javulásához is;
30. felkéri az ügynökséget, hogy javítsa tovább a kiválasztási kritériumokat, hogy azok realisabbak legyenek, mivel azok néha nem állnak összhangban az ügynökség működésének körülményeivel;
31. üdvözli a pályáztatás területén tett előrelépést, és arra ösztönzi az ügynökséget, hogy fokozza tovább törekvéseit annak biztosítása érdekében, hogy az odaítélt szerződések teljes mértékben megfeleljenek valamennyi szabályozási előírásnak;
32. megjegyzi, hogy a Számvevőszék a 2004-es jelentésében az UNMIK feladatkörébe tartozó műveletek áttekintése kapcsán megjegyezte, hogy az ügynökség nem gyakorolt megfelelő pénzügyi felügyeletet a kifizetések folyósításakor, és elsősorban a projektekre vonatkozó elszámolások hiánya, illetve a kiadások nem megfelelő igazolása miatt komoly nehézségekkel szembesült a műveletek lezárásakor; üdvözli azokat a jelentős erőfeszítéseket, amelyeket az ügynökség 2005-ben tett e helyzet megoldására, de megállapítja, hogy a műveletek lezárásával kapcsolatos néhány probléma továbbra is fennáll.

---

**P6\_TA(2007)0137**

**A HIV/AIDS elleni küzdelem az Európai Unióban és a szomszédos országokban, 2006–2009**

**Az Európai Parlament 2007. április 24-i állásfoglalása az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemről (2006–2009) (2006/2232(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a „HIV/AIDS: Ideje cselekedni” című, 2006. július 6-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az AIDS-ről szóló, 2006. november 30-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a HIV/AIDS elleni küzdelemről szóló, 2005. június 6-i tanácsi következtetésekre,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek P6\_TA(2006)0321.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek P6\_TA(2006)0526.

2007. április 24., kedd

- tekintettel a Tanács főtitkára által kiadott „AIDS világnap – EU nyilatkozat a HIV megelőzéséről az AIDS-től mentes generáció érdekében” című, 2005. november 24-i közleményre,
- tekintettel az EU kábítószerrel kapcsolatos stratégiájára (2005–2012), amelyet az Európai Tanács 2004. december 17-én fogadott el,
- tekintettel „az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen folytatott küzdelemről” szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett bizottsági közleményre (COM(2005)0654),
- tekintettel „a HIV/AIDS, malária és a tuberkulózis elleni külső fellépés egységes európai keretprogramjáról” szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett bizottsági közleményre (COM(2004)0726),
- tekintettel az európai szomszédáspolitikai stratégiai dokumentumáról szóló bizottsági közleményre (COM(2004)0373),
- tekintettel az európai szomszédáspolitikai megerősítéséről szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett bizottsági közleményre (COM(2006)0726),
- tekintettel az ír EU elnökség keretében, 2004. február 23–24-én megtartott, „Bontsuk le a gátakat! – Partnerség az Európában és Közép-Ázsiában terjedő HIV/AIDS elleni küzdelemben” elnevezésű miniszteri konferencia által elfogadott, az Európában és Közép-Ázsiában terjedő HIV/AIDS elleni küzdelmet szolgáló partnerségről szóló dublini nyilatkozatra,
- tekintettel az Európai Unió és a szomszédos országok miniszterei és kormányai képviselői által a 2004. szeptember 16–17-én a litvániai Vilniusban tartott, „Európa és a HIV/AIDS – Új kihívások, új lehetőségek” elnevezésű konferencián elfogadott, az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS-re adott válasz megerősítését szolgáló intézkedésekről szóló vilniusi nyilatkozatra,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek közgyűlése által a 2000. szeptember 8-i 55. ülészakán elfogadott millenniumi ENSZ nyilatkozatra, valamint az ENSZ millenniumi céljaira (MFC-k), és különösen a HIV/AIDS terjedésének 2015-ig történő megállítására vonatkozó célkitűzésre,
- tekintettel az ENSZ közgyűlés HIV-vel/AIDS-szel foglalkozó, 2001. június 27-i rendkívüli ülészaka által elfogadott, a HIV-ről/AIDS-ről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozatra,
- tekintettel az ENSZ közgyűlés által 2001. augusztus 2-án „A HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos kötelezettségvállalási nyilatkozatról” elfogadott állásfoglalásra,
- tekintettel az ENSZ közgyűlésének a HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos kötelezettségvállalási nyilatkozat végrehajtásáról szóló, „Az általános hozzáférés felé: a HIV-vel kapcsolatos megelőzés, kezelés, ellátás és támogatás erősítésének a HIV-vel/AIDS-szel foglalkozó ENSZ program keretében végzett értékelése” című, 2006. március 24-i dokumentumára,
- tekintettel az ENSZ főtitkárának „A HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos kötelezettségvállalási nyilatkozat: öt évvel 2006. március 24. után” című jelentésére,
- tekintettel „A HIV-ről/AIDS-ről szóló politikai nyilatkozatra”, amelyet az ENSZ közgyűlése 2006. június 2-án fogadott el,
- tekintettel a WHO 2006. évi, „A 2010-ig elérendő általános hozzáférés felé” elnevezésű HIV/AIDS programjára,
- tekintettel az UNAIDS globális AIDS-járványról szóló, 2006. évi jelentésére,

**2007. április 24., kedd**

- tekintettel az UNAIDS 2006. decemberi járványügyi naprakész jelentésére,
  - tekintettel az EuroHIV 2006 augusztusában közzétett 2005. évi évközi jelentésére,
  - tekintettel az AIDS megelőzéséről szóló, 2006. februári Eurobarométerre,
  - tekintettel az Európa Tanács parlamenti közgyűlésének 1399(2004) sz. állásfoglalására, valamint a szexuális és reprodukzív egészség és jogok előmozdítására vonatkozó európai stratégiáról szóló 1675(2004) sz. ajánlására,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
  - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0091/2007),
- A. mivel az UNAIDS 2006. évi járványügyi naprakész jelentése szerint világszerte több mint 39,5 millió HIV-fertőzött él, 2006-ban pedig 4,3 millió személy fertőződött HIV-vel, és mivel a HIV/AIDS által érintett népesség 95%-a fejlődő országokban él;
- B. mivel az EuroHIV 2005. évi évközi jelentése szerint 1998 és 2005 között az Európai Unióban 215 510 személy fertőződött HIV-vel, az Egészségügyi Világszervezet (WHO) európai régiójában pedig 646 142 személy vált HIV-fertőzötté;
- C. mivel az EuroHIV szerint az összes új HIV-fertőzés majdnem egynegyedénél 25 év alatti fiatalok az érintettek;
- D. mivel a HIV-vel/AIDS-szel élő embereket megbélyegzés és hátrányos megkülönböztetés éri;
- E. mivel a HIV/AIDS kezelése terén az utóbbi időben elért előrelépés, valamint a megelőzésre fordított források csökkenése a kockázatos viselkedés növekedéséhez és következésképp az új HIV-fertőzések számának emelkedéséhez vezetett;
- F. mivel az EuroHIV és az UNAIDS jelentései megerősítik, hogy az új HIV-fertőzések száma az Európai Unióban, valamint a szomszédos országokban továbbra is riasztó mértékben emelkedik, és néhány országban a HIV-fertőzöttek becsült száma a hivatalos számnak csaknem háromszorosa;
- G. mivel a HIV-fertőzések számának növekedése ellenére 2005 óta folyamatosan csökken a diagnosztizált AIDS-esetek száma, 1998-hoz képest 2005-re a diagnosztizált esetek száma kevesebb, mint a felére csökkent;
- H. mivel a HIV-fertőzések nagy részét továbbra sem diagnosztizálják, sokan nem tudnak szerológiai állapotukról, és feltehetőleg csak akkor fognak arról tudomást szerezni, amikor már HIV-vel/AIDS-szel összefüggő betegségek jelentkeznek rajtuk<sup>(1)</sup>;
- I. mivel az esetleges HIV-fertőződés veszélye jelentősen nő más, szexuális úton terjedő betegségek megélétekor (mint a gonorrhoea, chlamydia, herpesz és szifilisz);
- J. mivel a HIV-fertőzés legnagyobb veszélyének kitétt csoportok közé tartoznak az intravénás kábítószer-használók, a férfiakkal nemi életet élő férfiak, a szexiparban dolgozók és klienseik, a migránsok, a fogvatartottak, valamint a 25 éves kor alatti fiatalok;
- K. mivel az intravénás kábítószer-használók közötti járvány az egyik oka a HIV-fertőzés gyors terjedésének sok kelet-európai országban;

<sup>(1)</sup> A HIV/AIDS Európában, Európa Tanács, Szociális, Egészségügyi és Családügyi Bizottság, előadó: Dr. Christine McCafferty 11033. 2006. szeptember 27.

2007. április 24., kedd

- L. mivel az UNAIDS 2006. évi járványügyi naprakész jelentése megállapította, hogy a Nyugat- és Közép-Európában heteroszexuális úton szerzett HIV-fertőzések háromnegyede a bevándorlókat és migránsokat érinti;
- M. mivel a legtöbb közép- és nyugat-európai országban a véradásban továbbra is alacsony a HIV-fertőzés elterjedtsége; mivel az egyes kelet-európai országokra vonatkozó legfrissebb adatok azonban ezzel ellentétes irányú tendenciát mutatnak;
- N. mivel a dublini nyilatkozat elismeri, hogy „a nők és férfiak, lányok és fiúk közötti egyenlőség előmozdítása, a reprodukzív és szexuális egészség tisztéletben tartása, a szexuális oktatáshoz, tájékoztatáshoz és az egészségügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint a szexualitással kapcsolatos nyitottság a világjárvány elleni küzdelem alapvető tényezői”;
- O. mivel a HIV/AIDS elleni küzdelem leghatékonyabb eszközeit a megelőző programok jelentik, beleértve a nevelést, az információhoz és az óvszerekhez való jobb hozzáférést, valamint a kezeléshez és a kábítószer-használók rehabilitációjához és a karcsokkentő ellátáshoz való hozzáférést;
- P. mivel a női óvszereket még mindig nem használják kellő mértékben annak ellenére, hogy ez a rendelkezésre álló egyetlen, nők által ellenőrizhető eszköz, amely megvédi a nőket a nem kívánt terhességtől, HIV-vírustól és más, szexuális úton terjedő fertőzésektől;
- Q. mivel az EuroHIV Spanyolországból vagy Olaszországból nem rendelkezik nemzeti adatokkal, noha az EuroHIV mindkét országot nagyobb járványhelyszíneknek tekinti;
- R. mivel a legfrissebb adatok alátámasztják, hogy az új HIV-fertőzések elterjedtsége, valamint az AIDS-szel élő személyek száma az egyes tagállamokban illetve a szomszédos országokban eltérő, és ez jellemző a leginkább veszélyeztetettnek tekinthető csoportokra is;
- S. mivel a világszerte HIV-vel/AIDS-szel élők 50%-a nő, de gyakran nem veszik figyelembe a családtervezés, a biztonságos szülés és a csecsemők szoptatása szempontjából a reprodukatív egészséghez kapcsolódó különleges igényeiket; mivel a UNAIDS adatai szerint az elmúlt két évben a HIV-vel fertőzött lányok és nők száma a világ minden táján, Kelet-Európában, Ázsiában és Latin-Amerikában pedig különösen gyors ütemben emelkedett; és mivel a WHO szerint a nők biológiai tényezők miatt valószínűleg jobban ki vannak téve a HIV-fertőzésnek heteroszexuális kapcsolat során, mint a férfiak;
- T. mivel egyre több nő fertőződik meg tudtán kívül HIV-vírussal nem biztonságos heteroszexuális kapcsolaton keresztül, és válik a vírus hordozójává, amelyet azután továbbadhat gyermekeinek; mivel az AIDS-szel szembeni küzdelemben az olyan tényezőkre kell fektetni a hangsúlyt, amelyek kockázatot jelentenek a nők számára és fokozzák sebezhetőségüket, mint például az önrendelkezés hiánya, a nők elleni erőszak és a nők kereskedelme, valamint a szegénység és a nemi alapú diszkrimináció;
- U. mivel a legutóbbi, 2006. februári AIDS-megelőzésről szóló Eurobarométer azt mutatta, hogy az EU-25 népességének 54%-a azt hiszi vagy meg van arról győződve, hogy valaki HIV-vel fertőződhet, ha „egy AIDS-beteg vagy HIV-pozitív személlyel csókolózik”, és 42%-uk azt hiszi vagy meg van arról győződve, hogy valaki HIV-vel fertőződhet, ha „ugyanabból a pohárból iszik, amit előtte egy AIDS-beteg vagy HIV-pozitív személy használt”;
- V. mivel az európai és közép-ázsiai kormányok képviselői a dublini nyilatkozatban ígéretet tettek arra, hogy „támogatni fogják a kormány- és államfőket, hogy erős és számonkérhető irányítás révén óvják meg a hazai népesség egészségét ettől a jövőjüket fenyegető veszélytől, hogy mozdítsák elő az emberi jogokat, hogy küzdjenek a megbélyegzés ellen, és hogy biztosítsák a neveléshez, a tájékoztatáshoz és a szolgáltatásokhoz való hozzáférést mindazok számára, akik azt igénylik” és arra, hogy „el fogják érni, hogy európai és közép-ázsiai regionális intézményeik és szervezeteik tartsák rendszeresen napirendjükön a HIV/AIDS elleni küzdelem kérdéseit”;

**2007. április 24., kedd**

- W. mivel az Európai Unió és a szomszédos országok miniszterei és kormányaik képviselői a vilniusi nyilatkozattal újról megerősítették a dublini nyilatkozatban tett kötelezettségvállalásokat; mivel mindkét nyilatkozat kiemeli, hogy az azokban meghatározott cselekvéseket illetően szigorú és átfogó nyomon követő intézkedésekre van szükség;
- X. mivel a vilniusi nyilatkozat a HIV/AIDS kérdésének kezelését szolgáló politikák végrehajtásához kifejezetten megemlíti a nemzeti pénzügyi eszközök, valamint a közösségi alapok, ezen belül a strukturális alapok felhasználását;
- Y. mivel a nem kormányzati szervezetek gyakran állami finanszírozástól függenek; mivel a közösségi finanszírozású programok pályázati eljárásai gyakran bonyolultak, és az EU tagság a nem kormányzati szervezetek számára sokszor az EU-s forrásoktól eltérő nemzetközi forrásokból nyújtott pénzügyi támogatás hirtelen megszakítását jelenti;
- Z. mivel nem minden tagállam rendelkezik egyenlő hozzáféréssel a kezeléshez és a gyógyszerekhez, és számos tagállamban – különösen az új tagállamokban – a finanszírozás és a források rendelkezésre állása tekintetében egyenlőtlenségek vannak;
- AA. mivel a tagállamoknak támogatásra van szükségük olyan programok felállításához, amelyek ösztönzik a tesztelést, a tanácsadók továbbképzését, valamint az egész életen át tartó nyomon követést és támogatást a HIV-vel élő emberek számára, különösen azért, mert a gyógyszeres kezelés élethosszig tart és gyakran okoz mellékhatásokat, és mert a már egyszer elkezdett HIV elleni gyógyszerek használati utasításának hiányos betartása a HIV-törzsek ellenállását eredményezheti,
- AB. mivel az elmúlt években az elsővonalbeli antiretrovirális gyógyszerek terén zajló éles generikus verseny majdnem 99%-os árcsökkenést eredményezett, betegenként és évenként 10 000 dollárról körülbelül 130 dollárra, a másodvonalbeli gyógyszerek – amelyekre a betegeknek szükségük van, mivel a rezisztencia természetes úton kialakul – ára azonban továbbra is magas, főként a generikus gyógyszereket előállító kulcsfontosságú országokban meglévő jelentős szabadalmi korlátok miatt,
- AC. mivel a HIV ellen nincs védőoltás, és a mikrobicidok terén végzett kutatás, illetve az innovatív új gyógyszerekkel kapcsolatos egyéb fejlesztések jelenleg zajlanak,
- AD. mivel öt évvel a dohai nyilatkozatot követően (amely szerint mindegyik WTO-tagállam jogosult kényszerengedélyezésre, és szabadon határozhatja meg, hogy milyen alapon ad ilyen engedélyt) a WHO rámutatott, hogy az AIDS-gyógyszerek 74%-a még mindig szabadalmi oltalom alatt áll,
- AE. mivel a WHO becslései szerint a világon az összes új HIV-fertőzés 10%-a az intravénás kábítószerhasználatból áll kapcsolatban, és az intravénás kábítószer-használóknak világszerte kevesebb mint 5%-a számára érhető el a HIV hatékony megelőzése, kezelése és ellátását biztosító szolgáltatások,
- AF. mivel a tuberkulózis felgyorsítja a HIV AIDS-szé történő kifejlődését, és a HIV-pozitív személyek 90%-a a megfelelő kezelés hiánya miatt az aktív tuberkulózis tüneteinek megjelenése után hónapokon belül belehal a tuberkulózisba, amelynek következtében a becslések szerint az AIDS-betegség okozta halálozások egyharmadát a tuberkulózis okozza,
1. üdvözlöi az Európai Unióban és a szomszédos országokban a HIV/AIDS ellen 2006–2009 között folytatott küzdeletről szóló bizottsági közleményt, és támogatja az abban javasolt cselekvéseket és kezdeményezéseket;
  2. megerősíti, hogy minden embernek joga van egészségügyi oktatásra, helytálló információkra, a betegségek megelőzésére, az egészségügyi ellátásra, az egészségügyi szolgáltatásokra és a gyógyszerkészítményekhez való hozzáférésre;
  3. felkéri a Bizottságot, hogy az e járvány által leginkább érintett országok és népcsoportok azonosítása érdekében elemezze az új HIV-fertőzések vonatkozásában rendelkezésre álló legfrissebb adatokat, és megállapításait közölje az egyes tagállamokkal;

2007. április 24., kedd

4. felszólítja a Bizottságot, hogy a tagállamok által benyújtott nemzeti adatok alapján minden társadalomban határozza meg a leginkább érzékeny csoportokat, és készítse el e csoportok átfogó jegyzékét, hogy – az országok sajátosságait figyelembe véve – a Bizottság és a tagállamok hatékonyan foglalkozhassanak velük és elérjenek hozzájuk, és információt nyújthassanak számukra arról, hogyan óvják saját magukat és partnereiket;
5. a több gyógyszerrel szemben rezisztens HIV/AIDS-törzsek valamint a több gyógyszerrel szemben rezisztens vagy teljesen rezisztens tbc-törzsek gyorsan növekvő riasztó száma kapcsán felhívja a Bizottságot, hogy vezessen ezekről külön statisztikát, valamint azonosítsa és ossza meg az ezek megakadályozására irányuló legjobb gyakorlatokat;
6. sürgeti a Bizottságot, hogy mérlegeljen megfelelő intézkedéseket az Európai Unióban a migránsok és bevándorlók népcsoportjainak elérésére – különösen, ha magas előfordulási gyakoriságú országokból érkeznek –, hogy e csoportokban lelassítsa az új HIV-fertőzések riasztó tendenciáit;
7. ragaszkodik ahhoz, hogy a tagállamok teljes mértékben hajtsák végre az emberi vér és vérkomponensek gyűjtésére, vizsgálatára, feldolgozására, tárolására és elosztására vonatkozó minőségi és biztonsági előírások megállapításáról szóló, 2003. január 27-i 2002/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>(1)</sup>, különös tekintettel a véradások rendszeres HIV-szűrésére;
8. kiemeli a pontos adatok jelentésének fontosságát; rámutat arra, hogy az adatgyűjtésnek bizalmasnak kell lennie, és névtelen és önkéntes tesztelésen kell alapulnia; felkéri a tagállamokat, hogy javítsák saját tesztelési és jelentéstételi módszereik minőségét;
9. megállapítja, hogy 2008-ban a HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos adatok felügyeletének, összegyűjtésének és közzétételének teljes felelőssége az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) hátrul; sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen megfelelő intézkedéseket az új adatok jelentésében jelentkező lehetséges hiányosságok megakadályozása érdekében; felkéri az ECDC-t, hogy a jelentések közzétételkor tartsa szem előtt a témához kapcsolódó kényes szempontokat;
10. felszólítja Spanyolországot és Olaszországot, hogy jelentsék nemzeti adataikat az ECDC-nek;
11. sürgeti a Bizottságot, hogy vessen be minden elérhető eszközt – például a szomszédsági politikát és az Északi Dimenzió eszközeit –, hogy a szomszédos országokban eljusson a veszélyeztetett népcsoportokhoz, különös figyelmet fordítva Oroszország kalinyingrádi térségére;
12. felszólítja a Bizottságot, hogy alakítson ki bizonyítékokra alapozott programokat, és segítse elő a megelőző és a kárcsökkentő intézkedések végrehajtását, beleértve az óvszerhasználatot, a kábítószereket helyettesítő kezeléseket, az önkéntes tesztek elvégzéséhez való hozzáférést, a tiszta tűk és fecskendők rendelkezésre állását, valamint a veszélyeztetettnek tekintett vagy HIV-fertőzött vagy HIV-vel érintett csoportok tagjainak nyújtott tanácsadást, továbbá ösztönözze és terjessze a megelőzéssel kapcsolatos legjobb gyakorlatokat; és nyújtsa be éves jelentést ezen intézkedések végrehajtásáról;
13. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák azokat a tájékoztatási kampányokat, amelyek egyértelmű tájékoztatást adnak a népességnek a HIV-fertőzésről, a fertőzés megelőzésének módjáról, a nem biztonságos módszerekről és azokról a gyakorlatokról, amelyek segítségével megelőzhető a HIV-fertőzés;
14. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy tekintettel arra, hogy a HIV-fertőzött nők gyakran esnek a férfitartnereik által elkövetett erőszak áldozatául, és hogy a nők jobban ki vannak téve a HIV-fertőzés kockázatának, hozzák meg a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem jelenlegi helyzetéről és a további intézkedésekről szóló 2006. február 2-i európai parlamenti állásfoglalásban foglalt intézkedéseket az erőszak elleni fellépés érdekében<sup>(2)</sup>;

15. üdvözli a Bizottság civil társadalmi fórum létrehozására irányuló kezdeményezését, és arra ösztönzi a Bizottságot, hogy e fórum keretében folytassa és fokozza a civil társadalommal folytatott együttműködését;

<sup>(1)</sup> HL L 33., 2003.2.8., 30. o.

<sup>(2)</sup> HL C 288. E, 2006.11.25., 66. o.

**2007. április 24., kedd**

16. ösztönzi a tagállamokat, hogy – a nemzeti kormányok, egészségügyi szolgálatok és a HIV/AIDS terén fellépő helyi nem kormányzati szervezetek közötti együttműködés javítása érdekében – vizsgálják meg a civil társadalmi fórumok nemzeti szintű létrehozásának lehetőségét;
17. hangsúlyozza mind a dublini nyilatkozat, mind a vilniusi nyilatkozat fontosságát, és sürgeti a Bizottságot, hogy ezek szellemében cselekedjen;
18. hangsúlyozza, hogy szükség van arra, hogy a Bizottság a különböző illetékes főigazgatóságokon belül összpontosítsa a HIV/AIDS elleni küzdelem céljából tett erőfeszítéseit, és a lehető leghatékonyabb és koordináltabb intézkedések biztosítása érdekében tökéletesítse a különböző igazgatási folyamatokat és mechanizmusokat, a kettős szabályozás elkerülése és a lehető legjobb szinergiák elérése érdekében;
19. ösztönzi a Bizottságot, hogy biztosítson politikai támogatást és technikai segítségnyújtást azoknak a szomszédos országoknak, amelyek a közegészségügyi problémákkal szembesülve előnyt kívánnak kovácsolni a TRIPS-egyezményben biztosított rugalmasságból, és hogy nyújtson támogatást infrastruktúra kiépítésében a HIV-tanácsadásra és -tesztelésre, valamint a gyógyszerek elosztására és nyomon követésére;
20. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a nem kormányzati szervezetek közvetlen közösségi finanszírozására vonatkozó jelenlegi szabályokat, valamint a közösségi finanszírozású projektekben való részvételükre vonatkozó szabályokat nem harmonizálták; felkéri a Bizottságot, hogy a nem kormányzati szervezeteknek a közösségi finanszírozás különböző formáihoz történő hozzáféréseinek javítása céljából értékelje a jelenlegi eljárásokat;
21. ismételten hangsúlyozza, hogy az EU tagság gyakran a nem kormányzati szervezeteknek az EU-s forrásoktól eltérő nemzetközi forrásokból nyújtott pénzügyi támogatás hirtelen megszakításához vezet; ezért felszólítja a Bizottságot, hogy sürgősen kísérelje figyelemmel a Bulgáriában és Romániában fennálló helyzetet, és javasoljon intézkedéseket a pénzügyi hiányosságok áthidalására;
22. felszólítja a Bizottságot, hogy a HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos projekteket és/vagy programokat illetően egyértelműen határozza meg a strukturális alapok és a Szociális Alap felhasználására vonatkozó szabályokat;
23. arra ösztönzi a Bizottságot, hogy a hetedik kutatási és fejlesztési keretprogramon belül elérhető összes lehetőséget használja ki a HIV/AIDS kutatás, az új innovatív antiretrovirális gyógyszerek, vakcinák és mikrobicidok fejlesztését szolgáló további ígéretes projektek finanszírozásának és azonosításának folytatására; felszólítja a Bizottságot, és biztosítsa, hogy a HIV/AIDS kutatás a nemek szempontjából kiegyensúlyozottan folyjon, és hogy magába foglaljon különböző élettani és biológiai szempontokat a vírusok terjedésének természetét illetően;
24. üdvözli a Bizottság célkitűzését, hogy fejleszteni kívánja a magatartási megelőző módszerek kutatását és értékelését, és ösztönzi a Bizottságot, hogy továbbra is legyen célkitűzése a bizonyítékokra alapozott, magatartási megelőző programok kidolgozása;
25. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fordítsanak több közfinanszírozást a gyógyszerkutatásra, mégpedig azáltal, hogy a közfinanszírozás kedvezményezettjeitől megkövetelik, hogy kutatásaik bizonyos részét ilyen betegségeknek szenteljék;
26. sürgeti a Bizottságot, hogy a közegészségügyi cselekvési program keretében biztosítson forrásokat a HIV/AIDS elleni küzdelemet szolgáló megelőző intézkedésekhez;
27. sürgeti a Bizottságot, hogy a külső segélyezésre vonatkozó eljárásokat követve és az érintett államokkal létrejött megállapodások szerint a stratégiai dokumentumokban foglalt intézkedésekre vonatkozó irányelveket tiszteletben tartva tárja fel a lehetőségeket és a gyakorlati eszközöket, és használja fel a klinikai kutatások eredményeit a HIV/AIDS elleni küzdelem érdekében a partnerországokban, a Nyugat-Balkánon és Közép-Ázsiában;
28. úgy véli, hogy a palliatív ellátásnak fontos szerepet kell játszania a HIV/AIDS-fertőzött személyek ellátásában, és sürgeti ennek fejlesztését és bővítését az Európai Unió egészében;



2007. április 24., kedd

29. felkéri a Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet a nőknek szóló, szexuális és reprodukzív egészségre vonatkozó programok előmozdítására, hogy ellensúlyozza a járvány növekvő terjedését a nők körében;
30. erőteljesen ösztönzi a Bizottságot és a tagállamokat, hogy nyújtsanak támogatást és pénzeszközöket a mikrobaölők és női óvszerek kutatására és fejlesztésére, amelyek segítségével a nők a partner beleegyezésével vagy anélkül is képesek megvédeni magukat és a férfi partnert a HIV/AIDS-fertőzéssel szemben, mivel az óvszer továbbra is a legismertebb és legelterjedtebb eszköz a HIV/AIDS és a szexuális úton terjedő betegségek ellen, azonban használatukhoz a férfi partner beleegyezése szükséges<sup>(1)</sup>;
31. felhívja a tagállamokat, hogy alakítsanak ki nemzeti stratégiákat, amelyeken keresztül a nők és fiatal lányok képesek lennének jobban megóvni magukat a HIV-fertőzés veszélyével szemben;
32. hangsúlyozza a HIV/AIDS-megelőzés és a szexuális jogok és egészség előmozdítását célzó programok közötti szinergiák erősítésének szükségességét;
33. felszólítja a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben a HIV-vel/AIDS-szel élő emberek szexuális és reprodukzív jogait;
34. felhívja a tagállamokat, hogy támogassák mind a nők, mind a férfiak kiegyensúlyozott arányú részvételét az AIDS elleni küzdelemben; sürgeti a tagállamokat, hogy vizsgálják felül az AIDS koordinációjával foglalkozó nemzeti testületeiket;
35. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a HIV-ellenes gyógyszerekhez való hozzáférést minden érintett, de különösen a várandós asszonyok számára tegyék lehetővé annak érdekében, hogy korlátozzák a betegség áttérjedését a még meg sem született gyermekekre;
36. felkéri a Bizottságot, hogy folytassa a globális alapnak az AIDS, a tuberkulózis és a malária elleni küzdelmet szolgáló értékes erőfeszítéseikhez nyújtott pénzügyi segítséget és általános támogatást; felszólítja a tagállamokat, hogy tegyék ugyanezt;
37. rámutat, hogy az egyidejű HIV/tuberkulózis fertőzés okozza a HIV pozitív személyek egyharmadának halálát; ezért kifejezetten ajánlja, hogy a Bizottság és a tagállamok ezt a tényt a két fertőzés elleni egyidejű küzdelmet célzó programok létrehozásával és támogatásával ismerjék el; utal a rezisztens vagy teljesen rezisztens tbc-törzsek ijesztő növekedésére; megjegyzi továbbá, hogy gyakori a HIV és hepatitis, valamint a depresszió együttes diagnózisa, és fellépést sürget az ilyen betegek kezelése és ellátása érdekében;
38. hangsúlyozza a nemzeti, regionális és helyi kormányok, az egészségügyi szolgáltatók, a gyógyszeripar, a nem kormányzati szervezetek és a civil társadalom elszámoltathatóságának fontosságát annak biztosítása érdekében, hogy a megelőzés, a kezelés és az ellátás általános elérhetőségére vonatkozó célok teljesüljenek;
39. aggodalmának ad hangot az AIDS kezelésére szolgáló új és másodvonalbeli gyógyszerek magas ára miatt; egy alapvető kérdéseket feltáró vita kezdeményezésére hív fel a szabadalmi jogokról; úgy ítéli meg, hogy egy termék vagy hatóanyag kisebb módosítása csak a szabadalmi oltalom arányos meghosszabbodásához vezethet;
40. felkéri a tagállamokat, hogy vegyék fontolóra, hogy az EK-Szerződés 300. és 308. cikkének megfelelően ruházzák fel a Bizottságot felhatalmazással – tárgyi és időbeli hatály tekintetében korlátozott felhatalmazással –, hogy az EU nevében tárgyalásokat folytasson a gyógyszeriparral egy olyan megállapodás megkötéséről, amelynek célja alacsonyabb árak elérése az EU-ban az antiretrovirális gyógyszerek tekintetében;
41. felkéri a tagállamokat, hogy a lakosság, és különösen a serdülőkorúak és a fiatalok HIV-fertőzéséről, annak terjedési módjairól, a HIV-tesztről és a betegség megelőzését elősegítő magatartási formákról történő jobb tájékoztatása érdekében segítsék elő a tömegtájékoztatási eszközök és a legmegfelelőbb tájékoztatási csatornák fokozottabb felhasználását;

(<sup>1</sup>) „A nők és a HIV/AIDS: Szembenézés a válsággal”. Az UNAIDS/UNFPA/UNIFEM közös jelentése. 2004:45.

**2007. április 24., kedd**

42. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy, az AIDS elleni küzdelemmel foglalkozó eszköz Európai Ifjúsági Portálba történő integrálásának lehetőségét, amely többek között a HIV/AIDS-szel kapcsolatos, a tagállamokban rendelkezésre álló információs forrásokkal, eligazítással és segítségnyújtással kapcsolatos adatokat tartalmazna;
43. felszólítja a Bizottságot, a tagállamokat, a civil társadalmat és a magánszektor olyan programok kezdeményezésére vagy támogatására, illetve olyan tájékoztató és tudatosságfokozó kampányok kidolgozására, amelyek a homofóbia, a megbélyegzés és a rászoruló csoportok és HIV-fertőzöttekkel szembeni megkülönböztetés ellen küzdenek, azzal a céllal, hogy megszüntessék a HIV/AIDS kérdésének hatékony kezelését lelassító akadályokat; sürgeti a tagállamokat, hogy tiltsák meg a HIV-vel/AIDS-szel élő személyek elleni hátrányos megkülönböztetést, különösen a szolgáltatási ágazatban, (például a biztosítások, valamint a banki és egészségügyi szolgáltatások tekintetében);
44. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki szakpolitikai intézkedéseket és programokat a HIV/AIDS-szel élő személyek társadalmi és munkaerő-piaci beilleszkedésére;
45. ösztönzi a Bizottságot és a tagállamokat, hogy játsszanak vezető szerepet a HIV-vel/AIDS-szel kapcsolatos neveléshez – beleértve a felelős szexuális magatartásra és a nemi úton terjedő betegségek megelőzésére és kezelésére vonatkozó tanácsadást –, valamint a tájékoztatáshoz, a tesztek elvégzéséhez és a kapcsolódó szolgáltatásokhoz való hozzáférés európai, nemzeti és helyi szintű előmozdításában és finanszírozásában, kellően figyelembe véve az adatok bizalmas kezelésére és az előzetes tájékoztatáson alapuló beleegyezésre vonatkozó elveket;
46. felhívja a tagállamokat, hogy a tudatosság növelése és a biztonságos szexuális viselkedésmódszerek előmozdítása érdekében támogassák az iskolai egészségügyi nevelést;
47. erőteljesen ösztönzi a tagállamokat annak biztosítására, hogy valamennyi polgár szexuális nevelésben és tájékoztatásban részesüljön, amely kiterjed a partner tiszteletben tartására és az iránta vállalt felelősségre, valamint a homoszexuális, biszexuális és transznemű személyek egyenlő jogaira, és hangsúlyozza az iskolai szexuális nevelés fontosságát;
48. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak megállapítására, hogy az egészségügyi alapellátásban dolgozók milyen szakmai alkalmassággal és ismeretekkel rendelkeznek a HIV/AIDS kérdésében, továbbá hogy biztosítsanak képzéseket az egészségügyi dolgozóknak, hogy azok megfelelő iránymutatást tudjanak adni a nyilvánosságuknak, és erre alkalmas módon fokozhassák a közvélemény tudatosságát;
49. felszólítja a tagállamokat, hogy teljes mértékben támogassák azokat a nőket és férfiakat, akiknek napi feladata az AIDS-es személyek ápolása, illetve azok gyermekeinek és árváinak gondozása; rámutat arra, hogy képzésben kell őket részesíteni az otthoni gondozásról, és fel kell hívni figyelmüket a HIV/AIDS-fertőzés megelőzésének módjaira, valamint a jó kezelés és az AIDS-szel élők gondozásának hasznára;
50. sürgeti a Bizottságot, hogy a HIV/AIDS elleni küzdelem további módjainak előmozdítása érdekében mérje fel a szomszédos országokban a köz- és a magánszféra partnerségének létrehozására kínálkozó lehetőségeket;
51. üdvözlöi a német elnökség azon kezdeményezését, hogy 2007. március 12–13-án, Brémában, „Felelősség és partnerség – Együtt a HIV/AIDS ellen” címmel konferenciát szervezzenek, valamint azt a tényt, hogy 2007. október 24. és 27. között Madrid ad otthont a XI. európai AIDS-konferenciának;
52. hangsúlyozza a közösségek, közösségi beágyazottságú szervezetek, nem kormányzati szervezetek és a HIV-vel/AIDS-szel élők sarkalatos szerepét a HIV/AIDS-szel szembeni küzdelemben;
53. javasolja egy uniós szintű „elszámolóház” létrehozását, amelynek célja a HIV/AIDS elleni küzdelemben tevékenykedő összes intézmény és szervezet legjobb gyakorlatainak összegyűjtése és elemzése; úgy gondolja, hogy ez a mechanizmus segítené a meglévő intézkedések hiányosságainak azonosítását és új stratégiák kidolgozását;
54. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központnak, a WHO európai szervezetének és a tagállamok kormányainak.

2007. április 25., szerda

# JEGYZŐKÖNYV

(2008/C 74 E/03)

## ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

*alelnök*

### 1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.00-kor nyitják meg.

### 2. Transzatlanti kapcsolatok (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Transzatlanti kapcsolatok

Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Joseph Daul, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében, Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Godfrey Bloom, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Frank Vanhecke, az ITS képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Roger Helmer, független, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Poul Nyrup Rasmussen, Sarah Ludford, Konrad Szymański, Johannes Voggenhuber, Miguel Portas, Bastiaan Belder, Andreas Mølzer, Jana Bobošíková és Charles Tannock.

ELNÖKÖL: Edward McMILLAN-SCOTT

*alelnök*

Felszólal Erika Mann, Sophia in 't Veld, Mario Borghesio, Georgios Karatzaferis, Jonathan Evans, Hannes Swoboda, Anneli Jäätteenmäki, Miloslav Ransdorf, Paul Marie Coûteaux, Alexander Radwan, Martine Roure, Jerzy Buzek, Andrzej Jan Szejna, Bogdan Klich, Helmut Kuhne, Avril Doyle, Adrian Severin, Georgios Papastamkos, Richard Falbr, Antonio Tajani, Günter Gloser és Vladimír Špidla.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Cristiana Muscardini, Adam Bielan, Konrad Szymański, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Gintaras Didžiokas, Guntars Krasts, Inese Vaidere és Ģirts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében, a transzatlanti kapcsolatokról (B6-0149/2007);
- Pierre Jonckheer, Cem Özdemir, Angelika Beer, Kathalijne Maria Buitenweg és Claude Turmes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a transzatlanti kapcsolatokról (B6-0150/2007);
- Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Erika Mann és Benoît Hamon, a PSE képviselőcsoport nevében, a transzatlanti kapcsolatokról (B6-0151/2007);

**2007. április 25., szerda**

- André Brie és Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a transzatlanti kapcsolatokról (B6-0152/2007);
- Bruno Gollnisch, az ITS képviselőcsoport nevében, a transzatlanti kapcsolatokról (B6-0153/2007);
- Alexander Lambsdorff, Sophia in 't Veld, Lapo Pistelli, Margarita Starkevičiūtė és Anneli Jäätteenmäki, az ALDE képviselőcsoport nevében, az EU és az USA közötti kapcsolatokról (B6-0154/2007);
- Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Bogdan Klich, Georgios Papastamkos, Robert Sturdy, Alexander Radwan, John Bowis, Georg Jarzembowski és Malcolm Harbour, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a 2007. április 30-án Washingtonban rendezendő EU–USA csúcstalálkozóról (B6-0156/2007).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.13. pont.

**3. A Horvátország által elért haladásról szóló 2006-os jelentés (vita)**

Jelentés a Horvátország által elért haladásról szóló 2006-os jelentésről [2006/2288(INI)] – Külügyi Bizottság;

Előadó: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)

Hannes Swoboda előterjeszti a jelentést.

Felszólal Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

Felszólal Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében, Milan Horáček, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Schmitt Pál, Borut Pahor, Jelko Kacin, Alojz Peterle, Pier Antonio Panzeri és Annemie Neyts-Uyttebroeck.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.25-i jegyzőkönyv, 11.14. pont.

ELNÖKÖL: Pierre MOSCOVICI

*alelnök*

**4. Egy képviselő mandátuma**

Felszólal Graham Watson, az ALDE képviselőcsoport nevében bejelenti, hogy az illetékes lengyel hatóságok 2007.4.19-i hatállyal megfosztották Bronisław Geremeket európai parlamenti képviselői mandátumától, mert nem volt hajlandó aláírni a Lengyelországban 2007.3.15-én hatályba lépett, az átvilágításról szóló törvény által előírt nyilatkozatot a volt kommunista titkosszolgálatokkal való esetleges együttműködéséről. Graham Watson tájékoztatást kér a Parlament elnökétől, Hans-Gert Pöttering úrtól arra vonatkozóan, hogy ezt a kérdést érintették-e a lengyel miniszterelnökkel, Jaroslaw Kaczynskival tartott legutóbbi találkozásán. Kéri továbbá, hogy a Parlament illetékes szervei vizsgálják meg, hogy milyen feltételek vonatkoznak egy képviselő mandátumától való megfosztására, és kéri, hogy az Európai Parlament a lehető legrövidebb időn belül védje meg Bronisław Geremek képviselői mandátumát.

2007. április 25., szerda

Felszólal ezen álláspontot támogatva Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Giuseppe Gargani (a JURI bizottság elnöke) és Joseph Daul, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

Az elnök közli, hogy a Parlament a jelen pillanatig nem kapott az illetékes lengyel hatóságok részéről semmilyen hivatalos értesítést Bronisław Geremek képviselői mandátumának megszüntetésére vonatkozóan, és mind az Elnökök Értekezlete, mind pedig a JURI bizottság megvizsgálja majd ezt a kérdést, szem előtt tartva a Parlament függetlenségének megóvását.

## 5. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

### 5.1. A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás \*\*\*I (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról [COM(2005)0653 – C6-0438/2005 – 2005/0253(COD)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;  
Előadó: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0122/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 1. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0138)

### 5.2. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról \* (az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről [COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0139)

## 6. Egy képviselő mandátuma (folytatás)

Az elnök rövid időre megszakítja a szavazások óráját, és megadja a szót azon képviselőcsoport-elnököknek, akiknek nem volt alkalmuk felszólalni Bronisław Geremek mandátumának kérdésében.

Felszólal Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, és Bruno Gollnisch, az ITS képviselőcsoport nevében.

2007. április 25., szerda

## 7. Szavazások órája (folytatás)

### 7.1. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címe alá tartozó területeken a Bírósággal kapcsolatos rendelkezések kiigazításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2006)0346 – C6-0304/2006 – 2006/0808(CNS)] – Jogi Bizottság;  
Előadó: Szájer József (A6-0082/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Szájer József (előadó), az Eljárási Szabályzat 131. cikkének (4) bekezdése alapján.

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0140)

### 7.2. Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás és e keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyve \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodásnak és az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyvének az Európai Közösség nevében történő elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2006)0665 – C6-0475/2006 – 2006/0227(CNS)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság;  
Előadó: Vladimír Remek (A6-0126/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0141)

### 7.3. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről \*\*\*II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspont a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel [14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Paolo Costa (A6-0134/2007)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 5. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosított formában jóváhagyottnak nyilvánítva (P6\_TA(2007)0142)

Felzólalások a szavazásról:

- Robert Goebbels a szavazás előtt kéri, hogy a képviselőknek osszák ki a Bizottságnak a javasolt módosításokra vonatkozó álláspontját tartalmazó dokumentumot (az elnök ezt megígéri).

2007. április 25., szerda

## 8. Köszöntés

Az elnök a Parlament nevében köszönti az izraeli parlament (a Kneszet) Európai Parlamenttel fenntartott kapcsolataiért felelős küldöttséget, amelyet Amira Dotan asszony, a küldöttség elnöke vezet, és amelynek tagjai a hivatalos galérián foglaltak helyet.

## 9. Szavazások órája (folytatás)

### 9.1. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése \*\*\*II (szavazás)

Ajánlás második olvasatra, amelynek tárgya a Tanács által elfogadott közös álláspontról az árvízi kockázatok felméréséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása céljából [12131/6/2006 – C6-0038/2007 – 2006/0005(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Richard Seeber (A6-0064/2007)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 6. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6\_TA(2007)0143)

ELNÖKÖL: Hans-Gert PÖTTERING

*elnök*

## 10. Ünnepélyes ülés – India

A Parlament 12.00 óra és 12.45 óra között, Abdul Kalam, az Indiai Köztársaság elnöke látogatásának alkalmából ünnepi ülést tart.

ELNÖKÖL: Pierre MOSCOVICI

*alelnök*

## 11. Szavazások órája (folytatás)

### 11.1. Innovatív terápiás gyógyszerek \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról [COM(2005)0567 – C6-0401/2005 – 2005/0227(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 7. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0144)

2007. április 25., szerda

#### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0144)

Felzólalások a szavazásról:

- Miroslav Mikolášik (előadó) és Dagmar Roth-Behrendt, a PSE képviselőcsoport nevében, a megegyezéses módosításokról;
- Hartmut Nassauer a 66. módosításról;
- Alejo Vidal-Quadras a szavazás lefolytatásáról;
- Miroslav Mikolášik, a módosításokra vonatkozó szavazások sorrendjéről.

### 11.2. A szellemi tulajdonjogok tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya módosított javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről [COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)] – Jogi Bizottság;

Előadó: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0145)

#### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0145)

Felzólalások a szavazásról:

- Ignasi Guardans Cambó szóbeli módosító javaslatot tesz a 46. módosításhoz; mivel több mint 40 képviselő a módosító javaslat figyelembevételével szemben foglal állást, azt elutasítják.

### 11.3. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;

Előadó: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0146)

#### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0146)

Felzólalások a szavazásról:

- Luis de Grandes Pascual szóbeli módosító javaslatot tesz a 46. módosításhoz, amit elfogadnak.



2007. április 25., szerda

#### **11.4. A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása \*\*\*I** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról [COM(2005)0590 – C6-0056/2006 – 2005/0240(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 10. pont)

#### A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0147)

#### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0147)

Felzólalások a szavazásról:

- Jaromír Kohlíček (előadó) javasolja, hogy az 1. és 26. módosításra vonatkozó szavazások időpontját cseréljék fel. A Parlament jóváhagyja a javaslatot.

#### **11.5. A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége \*\*\*I** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelősségéről [COM(2005)0592 – C6-0057/2006 – 2005/0241(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Paolo Costa (A6-0063/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 11. pont)

#### A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0148)

#### JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0148)

Felzólalások a szavazásról:

- Paolo Costa (előadó) kéri, hogy a képviselők utasítsanak el minden olyan módosítást, amelyet nem az illetékes bizottság terjesztett elő;
- Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az utóbbi felzólalásról.

2007. április 25., szerda

### 11.6. A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről (átdolgozott változat) [COM(2005)0588 – C6-0028/2006 – 2005/0238(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 12. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0149)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0149)

### 11.7. Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek \*\*\*I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól [COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság;  
Előadó: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 13. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0150)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0150)

### 11.8. A pénzügyi információkra vonatkozó nemzetközi számviteli szabályok (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány, amelyet az Eljárási Szabályzat 81. cikkével összhangban nyújtott be a Gazdasági és Monetáris Bizottság, a Bizottságnak az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1725/2003/EK rendelet módosításáról szóló határozattervezetéről az operatív szegmensek kiadásával kapcsolatos 8. nemzetközi pénzügyi beszámolási szabvány tekintetében (B6-0157/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 14. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Felszólal Pervenche Berès, az ECON bizottság elnöke, aki az Eljárási Szabályzat 170. cikkének (4) bekezdése alapján kéri a plenáris ülésen történő szavazásnak a szeptemberi II. ülésre halasztását. A Parlament helyt ad a kérelemnek.

2007. április 25., szerda

### **11.9. A klímaváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság (szavazás)**

Határozatra irányuló javaslat, amelyet az Eljárási Szabályzat 175. cikkével összhangban benyújtott az Elnökök Értekezlete, az Éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság felállításáról és jogköreinek megállapításáról, összetételéről és megbízatásának időtartamáról (B6-0158/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 15. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6\_TA(2007)0151)

### **11.10. A trösztre és a gazdasági erőfölénnyel való visszaélésre vonatkozó közösségi jogszabályok megsértésére épülő kártérítési keresetek (zöld könyv) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya a trösztre és a gazdasági erőfölénnyel való visszaélésre vonatkozó közösségi jogszabályok megsértésére épülő kártérítési keresetekről szóló zöld könyv [2006/2207(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;

Előadó: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 16. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0152)

### **11.11. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0148/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0153)

### **11.12. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról [2006/2210(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság;

Előadó: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 18. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0154)

2007. április 25., szerda

### 11.13. Transzatlanti kapcsolatok (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0149/2007, B6-0150/2007, B6-0151/2007, B6-0152/2007, B6-0153/2007, B6-0154/2007 és B6-0156/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 19. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY: RC-B6-0149/2007

(a B6-0149/2007, B6-0151/2007, B6-0154/2007 és B6-0156/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Stefano Zappalà, Bogdan Klich, Antonio Tajani, Jas Gawronski, Georgios Papastamkos, Robert Sturdy, Alexander Radwan, John Bowis, Georg Jarzembowski és Malcolm Harbour, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda és Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Alexander Lambsdorff, Sophia in 't Veld, Lapo Pistelli, Margarita Starkevičiūtė és Anneli Jäätteenmäki, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Adam Bielan, Konrad Szymański és Michał Tomasz Kamiński, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6\_TA(2007)0155)

(A B6-0150/2007, B6-0152/2007 és B6-0153/2007 állásfoglalásra irányuló indítványok tárgytalanok.)

Felzólalások a szavazásról:

- Sophia in 't Veld és José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra egy-egy szóbeli módosító javaslatot tesz a (13) bekezdéshez, amelyeket elfogadnak.

### 11.14. Horvátország 2006. évi országjelentése (szavazás)

Jelentés Horvátország 2006. évi országjelentéséről [2006/2288(INI)] – Külügyi Bizottság;

Előadó: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 20. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0156)

Felzólalások a szavazásról:

- Hannes Swoboda (előadó), szóbeli módosító javaslatot tesz a 18. módosításhoz, valamint egy másikat a 24. módosításhoz. Mindkét szóbeli módosító javaslatot elfogadják.

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök*

Felzólal Reinhard Rack, aki helyesnek tartaná, ha az ünnepélyes üléseket szerda helyett kedden tartanák, mert a keddi szavazások órája általában kevésbé zsúfolt (az elnök megígéri, hogy észrevételét továbbítani fogja az illetékes szervekhez).

2007. április 25., szerda

## 12. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

- Paolo Costa-ajánlás – A6-0134/2007: Daniel Hannan
- Miroslav Mikolášik-jelentés – A6-0031/2007: Miroslav Mikolášik és Zuzana Roithová
- Nicola Zingaretti-jelentés – A6-0073/2007: Andreas Mölzer és Zuzana Roithová
- Hannes Swoboda-jelentés – A6-0092/2007: Andreas Mölzer és Czesław Adam Siekierski.

## 13. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

A szavazatok helyesbítései és a szavazási szándékok az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredményei” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek és a szavazási szándékoknak a listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

(A 14.00-kor megszakított ülést 15.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

*alelnök*

## 14. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

## 15. Az emberi jogok 2006-os helyzete a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája – Halálbüntetési moratórium (vita)

Jelentés, amelynek tárgya a 2006-os éves jelentés az emberi jogok helyzetéről a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája [2007/2020(INI)] – Külügyi Bizottság;  
Előadó: Simon Coveney (A6-0128/2007)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Halálbüntetési moratórium

Simon Coveney előterjeszti a jelentést.

Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) és Joe Borg (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

**2007. április 25., szerda**

Felszólal Roberta Alma Anastase, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, József Pinior, a PSE képviselőcsoport nevében, Anneli Jäätteenmäki, az ALDE képviselőcsoport nevében, Inese Vaidere, az UEN képviselőcsoport nevében, Hélène Flautre, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Miguel Portas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Gerard Batten, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Jim Allister, független, Maria da Assunção Esteves, Raimon Obiols i Germà, Marco Pannella, Liam Aylward, Alessandro Battilocchio, Gál Kinga és Tabajdi Csaba Sándor.

ELNÖKÖL: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

*alelnök*

Felszólal Hubert Pirker, Richard Howitt, Patrick Gaubert, Bogusław Sonik, David Casa, Günter Gloser és Joe Borg.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítvány:

- Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Simon Coveney és Antonio Tajani, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elena Valenciano Martínez-Orozco és Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, Marco Cappato és Marco Pannella, az ALDE képviselőcsoport nevében, Roberta Angelilli és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raúl Romeva i Rueda, Milan Horáček és Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Luisa Morgantini, Miguel Portas és Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratóriumot támogató kezdeményezésről (B6-0164/2007).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.27-i jegyzőkönyv, 8.9. pont.

**16. Ukrajna (vita)**

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Ukrajna

Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Jacek Saryusz-Wolski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében, Guntars Krasts, az UEN képviselőcsoport nevében, Rebecca Harms, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Helmuth Markov, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Charles Tannock, Adrian Severin, Grażyna Staniszewska, Jerzy Buzek és Günter Gloser.

ELNÖKÖL: Mechtild ROTHE

*alelnök*

Felszólal Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

**17. Homofóbia Európában (vita)**

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Homofóbia Európában

Felszólal Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, aki az Eljárási Szabályzat 167. cikke alapján előzetes kérdést tesz fel (2007.04.24-i jegyzőkönyv, 13. pont).

2007. április 25., szerda

Felszólal erről az indítványról, Manfred Weber, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, és Kathalijne Maria Buitenweg, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében.

Az Európai Parlament név szerinti szavazással (103 mellette, 210 ellene, 2 tartózkodás), elutasítja az indítványt.

Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) és Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Manfred Weber, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében, Sophia in 't Veld, az ALDE képviselőcsoport nevében, Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, Kathalijne Maria Buitenweg, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Hélène Goudin, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Philip Claeys, az ITS képviselőcsoport nevében, Michael Cashman, Jan Jerzy Kułakowski, Bogdan Pęk, Raúl Romeva i Rueda, Witold Tomczak, Józef Pinior, Alexander Stubb, Günter Gloser és Vladimír Špidla.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Sophia in 't Veld, Alexander Alvaro, Sarah Ludford és Jeanine Hennis-Plasschaert, az ALDE képviselőcsoport nevében, a homofóbiáról Európában (B6-0167/2007);
- Martine Roure és Michael Cashman, a PSE képviselőcsoport nevében, a homofóbiáról Európában (B6-0168/2007);
- Roberta Angelilli, az UEN képviselőcsoport nevében, a homofóbiáról Európában (B6-0170/2007);
- Monica Frassoni, Kathalijne Maria Buitenweg és Raúl Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, és Giusto Catania, Mary Lou McDonald, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas, Gabriele Zimmer, Vittorio Agnoletto és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a homofóbiáról Európában (B6-0171/2007).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.11. pont.

(Az ülést 17.50-kor a kérdések órájának kezdetéig felfüggesztik, és 18.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Diana WALLIS

*alelnök*

## 18. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0017/2007).

1. kérdés (Manuel Medina Ortega): A Frontex ügynökség megerősítése.

Günter Gloser (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Manuel Medina Ortega és Alexander Stubb kiegészítő kérdéseire.

A 2. kérdést visszavonták.

3. kérdés (Sarah Ludford): A tömeggyilkosságokra, az emberiség ellen elkövetett bűntettekre és a háborús bűnökre vonatkozó vizsgálatok és bünvádi eljárások.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Sarah Ludford kiegészítő kérdésére.

4. kérdés (Glenis Willmott): 1-es típusú diabétesz.

**2007. április 25., szerda**

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Glenis Willmott és Sarah Ludford kiegészítő kérdéseire.

5. kérdés (Philip Bushill-Matthews): Bölcsődei és óvodai szolgáltatások.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Philip Bushill-Matthews, Justas Vincas Paleckis és Marie Panayotopoulos-Cassiotou kiegészítő kérdéseire.

6. kérdés (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): A „Televízió határok nélkül” irányelv frissítése és harc az erőszak és a diszkrimináció ellen.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Andreas Mölzer és Danutė Budreikaitė kiegészítő kérdéseire.

7. kérdés (Bernd Posselt): Az EU és Macedónia közeledése.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt, Andreas Mölzer és Justas Vincas Paleckis kiegészítő kérdéseire.

8. kérdés (Sajjad Karim): Dárfúr.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Fiona Hall (a szerző helyettese), Danutė Budreikaitė és Esko Seppänen kiegészítő kérdéseire.

9. kérdés (Tobias Pflüger): Bírósági ítélet nélkül végrehajtott kivégzések a Fülöp-szigeteken.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Tobias Pflüger kiegészítő kérdésére.

10. kérdés (Sahra Wagenknecht): Támadások Srí Lankán a háború ellenzőivel szemben.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Sahra Wagenknecht és Tobias Pflüger kiegészítő kérdéseire.

11. kérdés (Danutė Budreikaitė): Az észak-európai gázvezeték ökológiai következményei.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Danutė Budreikaitė és Nils Lundgren kiegészítő kérdéseire.

12. kérdés (Georgios Papastamkos): Az EU területi fejlesztési ütemterve.

Günter Gloser válaszol a kérdésre, illetve Georgios Papastamkos kiegészítő kérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (*lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét*).

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.00-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

*alelnök*

**19. Gyorsreagálású alakulatok a határokon (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendelet e tekintetben történő módosításáról [COM(2006)0401 – C6-0253/2006 – 2006/0140(COD)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság;

Előadó: Gérard Deprez (A6-0135/2007)

Felszólal Joe Borg (a Bizottság tagja).

Gérard Deprez előterjeszti a jelentést.



2007. április 25., szerda

Felszólal Agustín Díaz de Mera García Consuegra, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Javier Moreno Sánchez, a PSE képviselőcsoport nevében, Bernat Joan i Marí, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Giuseppe Castiglione, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Athanasios Pafilis, Carlos Coelho, Ryszard Czarnecki, Hubert Pirker, Simon Busuttil, Francesco Musotto, Barbara Kudrycka és Joe Borg.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.6. pont.

## 20. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban (vita)

Jelentés, amelynek tárgya államháztartás a GMU-ban 2006-ban [2007/2004(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;

Előadó: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)

Andreas Schwab (helyettes előadó) előterjeszti a jelentést.

Felszólal Joe Borg (a Bizottság tagja).

Felszólal José Manuel García-Margallo y Marfil, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Dariusz Rosati, a PSE képviselőcsoport nevében, Wojciech Roszkowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Sahra Wagenknecht, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, John Whittaker, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Becsey Zsolt László, Pervenche Berès, Dariusz Maciej Grabowski, Othmar Karas, Donata Gottardi, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk és Joe Borg.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.12. pont.

## 21. Az európai jogalkotás erősítése a munkavállalók tájékoztatása és konzultációja tekintetében (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az európai jogalkotás erősítése a munkavállalók tájékoztatása és konzultációja tekintetében

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Gabriele Stauner, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Stephen Hughes, a PSE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, Harald Ettl, Kader Arif, Inés Ayala Sender, Matthias Grootte, Alejandro Cercas, Karin Jöns és Vladimír Špidla.

Mivel a benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok még nem állnak rendelkezésre, azok kihirdetésére egy későbbi időpontban kerül sor.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.05.10-i jegyzőkönyv, 7.14. pont.

2007. április 25., szerda

## 22. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a gyakorlati megvalósításra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, az abban említett egyedi irányelvek, valamint a 83/477/EGK, 91/383/EGK, 92/29/EGK és 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról [COM(2006)0390 – C6-0242/2006 – 2006/0127(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság;

Előadó: Ilda Figueiredo (A6-0059/2007)

Felszólal Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

Ilda Figueiredo előterjeszti a jelentést.

Felszólal Mihael Brejc, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Harald Ettl, a PSE képviselőcsoport nevében, Leopold Józef Rutowicz, az UEN képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, az ITS képviselőcsoport nevében, Marie Panayotopoulos-Cassiotou és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.1. pont.

## 23. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 387.009/OJJE).

## 24. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.25-kor berekesztik.

Harald Rømer  
főtitkár

Diana Wallis  
alelnök

---

2007. április 25., szerda

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenjakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Kratsa-Tsaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kulakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Moïsuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Pașcu, Patricello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Pöpeangá, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi,

**2007. április 25., szerda**

Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Šerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwicz, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Ţicău, Ţirle, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

**1. A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás \*\*\*I**

Jelentés: José Manuel GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A6-0122/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**2. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról \***

Jelentés: Eva LICHTENBERGER (A6-0060/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2007. április 25., szerda

### 3. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása \*

Jelentés: SZÁJER József (A6-0082/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvénytelen
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 4. Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás és e keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyve \*

Jelentés: Vladimír REMEK (A6-0126/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvénytelen
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 5. Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről \*\*\*II

Ajánlás második olvasatra: Paolo COSTA (A6-0134/2007) (minősített többség szükséges)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvénytelen
<b>az illetékes bizottság módosításai – többszavazás</b>	1–7 9–32 34–59 61–76 80 82–91 93–97	<b>bizottság</b>		+	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</b>	8	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	33	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	60	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	77	<b>bizottság</b>	kül/ESz	+	417, 177, 10
	78	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	79	<b>bizottság</b>	kül/ESz	+	403, 171, 14
Melléklet, 10. szakasz, (3) bek.	98	GUE/NGL	NSz	-	289, 371, 6
	92	<b>bizottság</b>		+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: 98. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 8., 33. 60. mód.

PSE: 77., 78., 79. és 81. mód.

2007. április 25., szerda

## 6. Az árvízi kockázatok felmérése és kezelése \*\*\*II

Ajánlás második olvasatra: Richard SEEBER (A6-0064/2007) (minősített többség szükséges)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>1. tömb, kompromisszum</b>	43–69	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, BLOKLAND		+	
<b>2. tömb, az illetékes bizottság módosításai</b>	1–42	<b>bizottság</b>		↓	

## 7. Innovatív terápiás gyógyszerek \*\*\*I

Jelentés: Miroslav MIKOLÁŠIK (A6-0031/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>1. tömb – kompromisszum PSE, ALDE, GUE/NGL</b>	82–145 147–156	PSE, ALDE, GUE/NGL	ESz	+	403, 246, 11
<b>2. tömb, az illetékes bizottság módosításai</b>	1–2 4 7–16 18–70	<b>bizottság</b>		↓	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás</b>	3	<b>bizottság</b>	NSz	-	260, 360, 17
	17	<b>bizottság</b>	NSz	-	259, 357, 26
	24	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	35	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	44	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	45	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	61	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	62	<b>bizottság</b>		↓	
<b>3. tömb</b>	71	Gargani és mások	NSz	-	296, 360, 17
	72	Gargani és mások	NSz	-	282, 355, 16
	73	Gargani és mások	NSz	-	270, 372, 22
	74	Gargani és mások	NSz	-	280, 372, 24
	76	Gargani és mások	NSz	-	276, 362, 22
	77	Gargani és mások	NSz	-	279, 376, 22
	78	Gargani és mások	NSz	-	312, 341, 21
	79	Gargani és mások	NSz	-	298, 363, 20
	80	Gargani és mások	NSz	-	299, 360, 21
	81	Gargani és mások	NSz	-	292, 365, 21

## 2007. április 25., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
28. cikk, (2) bek.	157	PPE-DE	NSz	-	314, 350, 12
(14) preb.	75	Gargani és mások	NSz	-	289, 375, 13
	6= 146=	<b>bizottság</b> PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

A 71–81. módosításokat felülvizsgálták.

A 5. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikkének (1) bekezdése).

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 3. és 17. mód.

PSE: 3. és 17. mód.

Verts/ALE: 3. és 17. mód.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 3., 17., 72., 78., 79., 80., 81., 157. mód.

Verts/ALE: 78., 79., 80. mód.

PPE-DE: 3., 17., 157., 71., 72., 73., 74., 75., 76., 77., 78., 79., 80., 81. mód.

## 8. A szellemi tulajdonjogok tiszteletben tartásának biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések \*\*\*I

Jelentés: Nicola ZINGARETTI (A6-0073/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>javaslat az irányelv javaslatának elutasítására</b>	43= 44	GUE/NGL, Verts/ALE	NSz	-	197, 452, 11
<b>az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>	1–2 4–7 10–12 15 23 25	<b>bizottság</b>		+	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</b>	11	<b>eredeti szöveg</b>		-	
	29	<b>bizottság</b>	kül.	+	
1. cikk	45= 63=	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	8–9	<b>bizottság</b>		+	



2007. április 25., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
2. cikk	46	Verts/ALE	rész/NSz		<b>szóban módosítva</b>
			1	-	242, 408, 20
			2	-	217, 372, 19
			3	-	159, 465, 15
			4	-	223, 406, 23
			5	-	217, 419, 23
	39= 59=	PSE, PPE-DE GUE/NGL	rész/NSz		
			1	+	391, 261, 24
			2	+	494, 51, 20
			3	+	480, 180, 22
			4	+	449, 208, 20
	5	+	549, 93, 40		
	13	<b>bizottság</b>		↓	
30	ALDE		↓		
2. cikk után	38	PSE, PPE-DE	NSz	+	549, 101, 20
3. cikk	50= 64=	Verts/ALE GUE/NGL	NSz	-	234, 391, 30
	31	ALDE		-	
	14	<b>bizottság</b>		+	
3. cikk – meglévő szöveg után	51	Verts/ALE	ESz	-	251, 413, 19
	16	<b>bizottság</b>	NSz	+	637, 26, 14
	52	Verts/ALE		-	
	53	Verts/ALE		-	
4. cikk	54= 60=	Verts/ALE GUE/NGL	NSz	-	180, 476, 28
	41	PSE, PPE-DE	ESz	+	416, 210, 41
	17–19	<b>bizottság</b>		+	
5. cikk	55= 65=	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	20–22	<b>bizottság</b>		+	
(6) bek. után	61	GUE/NGL	NSz	-	123, 541, 15
	24	<b>bizottság</b>		+	
	56	Verts/ALE		↓	
7. cikk	57= 62=	Verts/ALE GUE/NGL	NSz	-	139, 513, 19
	32	ALDE		-	
	26	<b>bizottság</b>	kül.	-	
	27–28	<b>bizottság</b>		+	

**2007. április 25., szerda**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
8. cikk	58	Verts/ALE		-	
(5) preb. után	34	ALDE		-	
(7) preb. után	33	ALDE		+	
(8) preb.	35	ALDE		-	
	37	PSE, PPE-DE		+	
	3	<b>bizottság</b>		↓	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>			NSz	+	379, 270, 24
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>			NSz	+	374, 278, 17

A 40. és 42. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikke (1) bekezdésének d) pontja).

A 36. és a 66. módosítást törölték, a 47., 48. és 49. módosítást visszavonták.

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

GUE//NGL: 43., 64., 16., 60., 61., 62.. mód.

Verts/ALE: 57. mód.

ALDE: 39/59., 46., 38. mód., módosított állásfoglalás és zárószavazás

PSE: 39/59. mód.

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PSE: 11. mód.

GUE/NGL 29., 26. mód.

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek*

PSE, Verts/ALE, ALDE

**39/59. mód.**

1. rész: a) pont, kivéve az első, a második és az ötödik francia bekezdés

2. rész: az a) pont első, második és ötödik francia bekezdése

3. rész: b) pont

4. rész: c) pont

5. rész: d) pont

Verts/ALE, ALDE

**46. mód.**

1. rész: a) pont

2. rész: b) pont kivéve: „közvetlen anyagi előny szerzése céljából elkövetett”

3. rész: ez a kifejezés: „közvetlen anyagi előny szerzése céljából elkövetett”

4. rész: c) pont

5. rész: d) pont

*Egyéb*

Ignasi Guardans Cambó szóbeli módosító indítványa a 46. módosításhoz: a „szellemi tulajdonjogok” helyettesítése a következőkkel: „szerzői és szomszédos jogok”.

2007. április 25., szerda

## 9. A hajóforgalomra vonatkozó közösségi megfigyelő és információs rendszer \*\*\*I

Jelentés: Dirk STERCKX (A6-0086/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – többszavazás</b>	2–7 9–18 20 22–23 25–28 30–38 40–45 47 49–50	<b>bizottság</b>		+	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</b>	1	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	8	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	21	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	39	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	46	<b>bizottság</b>	kül.	+	<b>szóban módosítva</b>
	51	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	52	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	53	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	54	<b>bizottság</b>	kül.	+	
1. cikk, 1. pont előtt	57	ALDE		+	
1. cikk, 1. pont után	62	ALDE		+	
1. cikk, 2. pont, b) alpont	58	ALDE		+	
	19	<b>bizottság</b>		↓	
1. cikk, 3. pont után	59	ALDE		+	
	24	<b>bizottság</b>		↓	
1. cikk, 4. pont után	64	ALDE		+	
	29	<b>bizottság</b>		↓	
1. cikk, 8. pont	55	Verts/ALE	NSz	+	364, 274, 10
1. cikk, 11. pont	65	ALDE		+	
1. cikk, 13. pont után	66	ALDE		+	
	48	<b>bizottság</b>		↓	
	60	ALDE		+	
1. cikk, 14. pont	61	ALDE		+	
1. cikk, 14. pont után	63	ALDE		+	
(14) preb. után	56	Verts/ALE	ESz	+	395, 268, 7
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

**2007. április 25., szerda**

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

ALDE: 21., 51., 52., 53. és 54. mód.  
PPE-DE: 1., 8., 39., 46., 48. mód.

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

Verts/ALE: 55. mód.

*Egyéb*

Luis de Grandes Pascual az alábbi szóbeli módosítást terjeszti elő a 46. módosításhoz:

Az említett tanulmány eredményeit legkésőbb a 6a. cikkben említett kötelezettség hatálybalépése előtt 12 hónappal, de mindenképpen 2008. július 1. előtt kell rendelkezésre bocsátani.

**10. A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása \*\*\*I**

*Jelentés: Jaromír KOHLÍČEK (A6-0079/2007)*

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – többszavazás</b>	2–7 9–11 13 15–20 22–24	<b>bizottság</b>		+	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</b>	8	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	12	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	14	<b>bizottság</b>	NSz	+	431, 235, 3
2. cikk, (2) bek.	25	ALDE		-	
(11) preb.	26	PSE, GUE/NGL	ESz	+	381, 280, 8
	1	<b>bizottság</b>		↓	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

A 21. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikkének (1) bekezdése).

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

PSE: 14. mód.

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PSE: 8., 12. mód.

2007. április 25., szerda

**11. A tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelőssége \*\*\*I**

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0063/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>	1–7 9–13 15	<b>bizottság</b>		+	
<b>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</b>	8	<b>bizottság</b>	kül.	+	
	14	<b>bizottság</b>	kül/ESz	+	352, 307, 17
Cím	16= 22=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	338, 323, 9
1. cikk, (1) bek.	19= 25=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	337, 324, 12
1. cikk, (2) bek.	20= 26=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	336, 323, 6
2. cikk bevezető rész	21= 27=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	333, 316, 9
(1) preb.	17= 23=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	338, 326, 7
(3) preb.	18= 24=	PPE-DE IND/DEM	NSz	+	336, 320, 9
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 22. mód.

ALDE: 16/22. mód.

PPE-DE: 19., 20., 21. mód.

PSE: 16/22., 17/23., 18/24., 19/25., 20/26., 21/27. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 8. mód.

PPE-DE: 14. mód.

**12. A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés \*\*\*I**

Jelentés: Dominique VLASTO (A6-0081/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>	1–9 11–12 14–17 19–20 22 24–25 27–36 38–44 47–65 67 69–78 80–92 94–103 105–106	<b>bizottság</b>		+	

## 2007. április 25., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek	
<i>az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások</i>	10	<b>bizottság</b>	kül.	+		
	21	<b>bizottság</b>	kül.	+		
	56	<b>bizottság</b>	rész.			
			1	+		
			2/ESz	-	267, 298, 24	
	68	<b>bizottság</b>	rész.			
			1	+		
2			+			
1. cikk, b) pont után	13	<b>bizottság</b>		+		
	113	UEN		↓		
2. cikk, (8) bek. után	108/jav	PSE		V		
2. cikk, (9) bek.	109/jav	PSE		-		
	18	<b>bizottság</b>		+		
3. cikk, (1) bek.	114	UEN		-		
	26	<b>bizottság</b>		+		
5. cikk után	115	UEN		-		
	37	<b>bizottság</b>		+		
7. cikk	45	<b>bizottság</b>		+		
	110/jav	PSE		↓		
7. cikk után	46	<b>bizottság</b>	ESz	+	303, 289, 10	
	107	PPE-DE		↓		
II. melléklet, II. rész, 3. szakasz	111/jav	PSE	ESz	+	334, 273, 10	
	93	<b>bizottság</b>		↓		
(11) preb. után	116	UEN		-		
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+		
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+		

A 111. és 112. módosítást összevonták (lásd a 111/jav. módosítást).

A 23., 66., 79. és 104. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért azokat nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikke (1) bekezdésének b) pontja).

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

**(56) bek.**

1. rész: Az egész szöveg, kivéve: „Ha a panasz befogadható”

2. rész: e szavak

2007. április 25., szerda

**68. mód.**

1. rész: Az egész szöveg, kivéve: „tájékoztathatják”
2. rész: e szón belül a „hat” betűk

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE: 10., 21., 93. mód.

Egyéb

A PSE képviselőcsoport visszavonta a 108/jav. módosítását.

**13. Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek \*\*\*I**

Jelentés: Luis DE GRANDES PASCUAL (A6-0070/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>	1	<b>bizottság</b>		+	
	3–9				
	11–21				
	23				
	25–28				
	30–31				
	33–57				
	59–64				
	66–69				
71					
8. cikk, (2) bek, b) pont, i) alpont	29	<b>bizottság</b>		+	
	75	ALDE	ESz	-	304, 306, 11
21. cikk, (1) bek, bevezető rész	74	PPE-DE		+	
	58	<b>bizottság</b>		↓	
21. cikk, (2) bek, első albek.	65	<b>bizottság</b>		+	
	73	PSE		↓	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

A 2., 10., 22., 24., 32., 70. és 72. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért azokat nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikke (1) bekezdésének b) pontja).

**14. A pénzügyi információkra vonatkozó nemzetközi számviteli szabályok**

Állásfoglalási indítvány: (B6-0157/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>állásfoglalási indítvány: B6-0157/2007 (commission ECON)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>					

A szavazást a szeptemberi II. ülésre halasztották (az Eljárási Szabályzat 170. cikkének (4) bekezdése).

2007. április 25., szerda

**15. A klímaváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság**

Állásfoglalási indítvány: (B6-0158/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>állásfoglalási indítvány: B6-0158/2007 (Elnökök Értekezlete)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

**16. A trösztre és a gazdasági erőfölénnyel való visszaélésre vonatkozó közösségi jogszabályok megsértésére épülő kártérítési keresetek (Zöld Könyv)**

Jelentés: Antolín SÁNCHEZ PRESEDO (A6-0133/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(2) bek.	15	ALDE		+	
(7) bek.	1	PPE-DE		-	
(9) bek.	2	PPE-DE		-	
(10) bek.	3S	PPE-DE	NSz	-	274, 338, 5
(10) bek. után	13	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	9	PPE-DE		↓	
	14	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	4	PPE-DE		↓	
(12) bek.	10	PPE-DE	NSz	-	280, 344, 7
(15) bek.	5S	PPE-DE		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
		2	-		
(18) bek.	6	PPE-DE		-	
(19) bek.	16	ALDE	NSz	+	357, 254, 19
(20) bek.	7S	PPE-DE	NSz	-	261, 357, 12
	8	PPE-DE	NSz	-	239, 369, 11
(27) bek.	17	ALDE	NSz	+	313, 286, 8
E. preb.	11	PPE-DE		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	-	
		2	+		
I. preb.	12	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			ESz	+	337, 275, 5



2007. április 25., szerda

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 7., 8., és 17. mód

Verts/ALE: 3., 7., 10. és 16. mód

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE

**E. preb.**

1. rész: „mivel az EK-Szerződés ... ezen elvek hatékonyságához;”

2. rész: „továbbá mivel a Bíróság úgy véli, ... jogok gyakorlását (a hatékonyság elvével összhangban),”

**(15) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „hogy mérlegelés alapján a kártérítés elérhesse a felmerült károk kétszeresét,”

2. rész: a fenti szövegrész

**17. Többoldalú megállapodás a közös európai légtér létrehozásáról**

Állásfoglalási indítvány: (B6-0148/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>állásfoglalási indítvány: B6-0148/2007 (TRAN bizottság)</b>					
(1) bek. után	1	Verts/ALE, PSE		+	
(5) bek.	2	Verts/ALE, PSE		+	
(9) bek.	3	Verts/ALE, PSE		-	
(10) bek.	4	PSE, Verts/ALE		-	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

**18. Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról**

Jelentés: Kartika Tamara LIOTARD (A6-0054/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(20) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(25) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	-	
(27) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(29) bek.	7	Verts/ALE		-	
(29) bek. után	2	GUE/NGL		-	
	3	GUE/NGL	NSz	-	154, 443, 7

## 2007. április 25., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(32) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	361, 238, 9
(38) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(39) bek.	4	GUE/NGL		+	
(39) bek. után	5	GUE/NGL	ESz	+	324, 284, 11
	8	Verts/ALE	NSz	+	355, 244, 12
(45) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(47) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	-	
(48) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	-	
(49) bek.	6	GUE/NGL	rész.		
			1	-	
			2	-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	-	
(51) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	359, 237, 12
(55) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(59) bek.	9	Verts/ALE		+	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
(63) bek.	10	Verts/ALE	rész.		
			1	+	
			2	-	
A. preb. után	1	GUE/NGL		+	
J. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	380, 221, 9
M. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
O. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	360, 222, 10
Z. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	-	
AB. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
AG. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: J., M., O., Z., AB. és AG. preb. és (25), (27), (32), (38), (45), (47), (48), (49), (51), (55) bek.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: 3., 8. mód.

2007. április 25., szerda

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE

**Z. preb.**

1. rész: „mivel a jelenlegi ... átalakításra szorul;”
2. rész: „mivel a fő cél ... való összehangolása,”

**(25) bek.**

1. rész: „fontosnak tartja, hogy ... érkező erőforrásimportot is”
2. rész: „elfogadhatatlannak ítélné, ha ... behozatalát eredményezné”

**10. mód.**

1. rész: „felhívja a figyelmet a ... alkalmazott energiácímkét”
2. rész: „és tárja fel a termékek ... bevezetésének lehetőségét”

PPE-DE

**(20) bek.**

1. rész: „nem ért egyet ... társadalmi tudatossághoz”
2. rész: „a kihívás abban áll, hogy ... nehezedő nyomást”

**6. mód.**

1. rész: „úgy ítéli meg, hogy ... miatt nem kívánatos”
2. rész: „és kéri, hogy a közelség ... összes jogszabályban”

**19. Transzatlanti kapcsolatok**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: (B6-0149/2007, B6-0150/2007, B6-0151/2007, B6-0152/2007, B6-0153/2007, B6-0154/2007, B6-0156/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0149/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)</b>					
(5) bek. után	3	Verts/ALE	NSz	-	192, 282, 132
	4	Verts/ALE	NSz	-	102, 307, 186
(10) bek. után	2	ROITHOVÁ és mások		-	
(13) bek.		<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóban módosítva</b>
(14) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész/NSz		
			1	+	547, 69, 6
			2	+	330, 270, 6
			3	-	288, 325, 8
(17) bek.	5	Verts/ALE	NSz	-	83, 509, 21
	1	PSE	ESz	-	268, 344, 9
(17) bek. után	6	Verts/ALE	NSz	-	96, 472, 27
(18) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	333, 251, 31

**2007. április 25., szerda**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(22) bek. után	7	Verts/ALE	NSz	-	133, 337, 137
	8	Verts/ALE	NSz	-	120, 443, 29
(29) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(29) bek. után	9	Verts/ALE	NSz	-	105, 454, 39
(35) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	-	
C. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	332, 259, 15
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0149/2007		UEN		↓	
B6-0150/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0151/2007		PSE		↓	
B6-0152/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0153/2007		ITS		↓	
B6-0154/2007		ALDE			
<b>Állásfoglalási indítvány: B6-0156/2007 (PPE-DE)</b>					
(11) bek. után	1	ROITHOVÁ és mások		↓	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				↓	

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PPE-DE: (18) bek.

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

UEN: C. preb., (14), (18) bek.

Verts/ALE: 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9. mód.

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek*

PPE-DE, PSE

**(14) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „kapcsolatos állításokat” és „aggodalmát fejezi ki ... elleni küzdelem módjáról;”

2. rész: ez a kifejezés: „aggodalmát fejezi ki ... elleni küzdelem módjáról”

3. rész: ez a kifejezés: „kapcsolatos állításokat”

2007. április 25., szerda

PPE-DE

**(35) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „... és a nemzeti parlamentek”
2. rész: a fenti szövegrész

**(29) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „sürgeti az Egyesült Államokat, ... ratifikálásához való hozzáállását;”
2. rész: a fenti szövegrész

Egyéb

Sophia in 't Veld és José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a következő szóbeli módosítást terjeszti elő a (13) bekezdéshez:

(13) tudomásul veszi a Bizottság, a Tanács, valamint az USA igazságügyi minisztériumának és belbiztonsági minisztériumának kormányzati képviselőiből álló magas szintű munkacsoport közelmúltbeli létrehozását, amely az EU és az USA közötti, biztonsági kérdésekről szóló párbeszéd keretét képezi; a teljesebb demokratikus legitimitás érdekében kéri az Európai Parlament bevonását ezen párbeszédbe;

## 20. Horvátország által elért haladásról szóló 2006-os jelentés

Jelentés: Hannes SWOBODA (A6-0092/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(5) bek. után	19	Verts/ALE		+	
	12	UEN		-	
	13	UEN		-	
(8) bek., a) pont	3	PPE-DE	ESz	-	261, 263, 8
(8) bek., b) pont	4	PPE-DE		+	
(8) bek c) pont	20	Verts/ALE		-	
	5	PPE-DE		-	
(8) bek., f) pont	18	PSE		+	<b>szóban módosítva</b>
(8) bek., g) pont	14	UEN		-	
(8) bek., j) pont	15	UEN	rész/NSz		
			1	+	513, 21, 8
			2	+	445, 55, 7
			3	+	453, 54, 5
(9) bek.	6	PPE-DE		+	
(10) bek.	7	PPE-DE		V	
(10) bek. után	8	UEN		-	
	23	PPE-DE	ESz	-	163, 337, 15
(10) bek. után	24	PSE, PPE-DE, Verts/ALE		+	<b>szóban módosítva</b>

## 2007. április 25., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvénytelen
(11) bek. után	16	UEN		-	
	21	Verts/ALE	rész.		
			1	+	
			2	-	
5. bev. hiv. után	1	PPE-DE		+	
C. preb.	22	ALDE		-	
C. preb. után	9	UEN		-	
	10	UEN		-	
	11	UEN		-	
G. preb.	2	PPE-DE	ESz	-	213, 286, 11
	17	PSE		+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: G. preb.

GUE/NGL: (8) bek., j) pont

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE

**21. mód.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „aggódik a horvát ... megfigyeléséről szóló hírek miatt;”

2. rész: a fenti szövegrész

GUE/NGL

**(8) bek., j) pont**

1. rész: „emlékezteti a horvát hatóságokat, ... alapvető feltétele;”

2. rész: „sürgeti ezért őket, hogy ... a hajóépítési és az acélipari ágazatban;”

3. rész: „úgy véli, hogy többet ... és társulási megállapodás is tartalmazta;”

Egyéb

A 24. módosítás új bekezdést illeszt be a (10) bekezdés (tehát nem a (9) bekezdés) után.

A J. preambulumbekzdés szövege helyesen: „a vívmányok hat különböző fejezetét nyitották meg”.

Hannes Swoboda a következő szóbeli módosításokat terjeszti elő:

18. módosítás – „a kormányt és a helyi” szöveget helyettesítse a következővel: „a horvát”

24. módosítás – a következő szöveg beillesztése: „a szomszédos országokkal” a „megoldást találni;” után.

2007. április 25., szerda

## II. MELLÉKLET

## A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## 1. Costa-ajánlás A6-0134/2007

## 98. módosítás

**Mellette: 289****ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Jałowiecki, Kaczmarek, Méndez de Vigo, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 371****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

**2007. április 25., szerda**

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pits, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Dincu

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 6**

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Baco, Kozlík

**UEN:** Camre, Kamiński

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007****3. módosítás**

**Mellette: 260**

**ALDE:** Dičkutė, Gentvilas, Geremek, Harkin, Hennis-Plasschaert, Kacin, Kułakowski, Maaten, Morillon, Piskorski, Prodi, Susta, Toia, Verardi

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera



2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Anastase, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, De Blasio, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Langen, Legendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Athanasiu, Crețu Gabriela, Herczog, Maňka, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pleguezuelos Aguilar, Schaldemose, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapalowski

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Kallenbach, Kusstascher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Ellene: 360**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Le Rachinel, Mihăescu

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Harbour, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns,

**2007. április 25., szerda**

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

**Tartózkodás: 17**

**ALDE:** Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

**ITS:** Gollnisch, Mote

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Nassauer, Ulmer

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Maldeikis

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Tobias Pflüger, Maria Martens, Jean Lambert

**Ellene:** Jules Maaten, Saha Wagenknecht, Christel Schaldemose, Pii-Noora Kauppi, Åsa Westlund, Riitta Myller, Christopher Heaton-Harris, Daniel Hannan, Gitte Seeberg

**3. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007****17. módosítás****Mellette: 259**

**ALDE:** Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezny

**ITS:** Coşea, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer,

2007. április 25., szerda

Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Szabó, Szájer, Tajani, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Corbey, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber

### Ellene: 357

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**NI:** Baco, Belohorská, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García, Higgins, Hökmark, Jackson, Kamall, Kauppi, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasto, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Hassi, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Staes, Turmes, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 26**

**ALDE:** Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Knapman, Whittaker

**ITS:** Claeys, Gollnisch, Martinez, Mote

**NI:** Battilocchio, Rivera

**PPE-DE:** Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Maldeikis

**Verts/ALE:** Cramer

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Jean Lambert

**Ellene:** Christopher Heaton-Harris, Daniel Hannan, Anna Ibrisagic

**4. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

**71. módosítás**

**Mellette: 296**

**ALDE:** Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moïsuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handžlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinšká, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Dîncu, Grech, Obiols i Germà, Piniór, Schaldemose

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

2007. április 25., szerda

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 360**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Válean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoc, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Tartózkodás: 17**

**ALDE:** Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**ITS:** Mote

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

**UEN:** Kamiński, Rogalski

2007. április 25., szerda

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Christel Schaldemose, Louis Grech

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

**5. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

**72. módosítás**

**Mellette: 282**

**ALDE:** Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kuşşis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapłowski

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 355**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

2007. április 25., szerda

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Langendries, Lulling, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Cramer

### **Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Clark, Knapman, Natrass, Wise

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Ulmer

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Paul Rübig, Simon Busuttil, Eija-Riitta Korhola, Othmar Karas, Louis Grech

**Ellene:** Hiltrud Breyer

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

2007. április 25., szerda

## 6. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007

### 73. módosítás

#### Mellette: 270

**ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Harkin, Kułakowski, Morillon, Pannella, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihaescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Třrle, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapalowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Ellene: 372

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Biritis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík



2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoc, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Herranz García, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

#### **Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Ulmer

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Othmar Karas, Kathy Sinnott

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

### **7. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

#### **74. módosítás**

**Mellette: 280**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**2007. április 25., szerda**

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţirle, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Ellene: 372**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Źerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Válean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Higgins, Hökmarm, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Źvěřina

2007. április 25., szerda

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis

**Verts/ALE:** Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

#### **Tartózkodás: 24**

**ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Mote, Stoyanov

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, McMillan-Scott, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

### **8. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

#### **76. módosítás**

#### **Mellette: 276**

**ALDE:** Andrejevs, Beupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzafaris, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi,

**2007. április 25., szerda**

Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájér, Tajani, Tírlé, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Elle: 362**

**ALDE:** Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellyvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Natrass, Železný

**ITS:** Coșea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

2007. április 25., szerda

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Czarnecki Ryszard, Maldeikis

**Verts/ALE:** Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

#### **Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Whittaker, Wise

**ITS:** Claeys, Mote, Stoyanov

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, McMillan-Scott, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

### **9. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

#### **77. módosítás**

#### **Mellette: 279**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**2007. április 25., szerda**

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 376**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Železný

**ITS:** Coșea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas, Maldeikis

**Verts/ALE:** Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 22****ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise**ITS:** Claeys, Mote, Stoyanov**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges**10. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007****78. módosítás****Mellette: 312****ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Țirle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Attard-Montalto, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Muscat, Poinant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Ellene: 341**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Železný

**ITS:** Coșea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop, Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

**Tartózkodás: 21**

**ALDE:** Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Pervenche Berès

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges



2007. április 25., szerda

**11. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007****79. módosítás****Mellette: 298**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mólzer, Moiscuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 363**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Železný

**ITS:** Coșea

**2007. április 25., szerda**

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Saifi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ťičáu, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis

**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

#### **Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Pervenche Berès, Tobias Pflüger

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

### **12. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

#### **80. módosítás**

**Mellette: 299**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

2007. április 25., szerda

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Třile, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Muscat, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapalowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Ellene: 360**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Železný

**ITS:** Coșea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**2007. április 25., szerda**

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas, Kristovskis

**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

#### **Tartózkodás: 21**

**ALDE:** Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Mote, Stoyanov

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

### **13. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

#### **81. módosítás**

#### **Mellette: 292**

**ALDE:** Andrejevs, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

2007. április 25., szerda

Kudrycka, Kuškis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Lienemann, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghesio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 365

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Válean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Lundgren, Železný

**ITS:** Coşea, Mote

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saifi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt,

**2007. április 25., szerda**

Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Staes

**Tartózkodás: 21**

**ALDE:** Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Stoyanov

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Erna Hennicot-Schoepges

**14. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007**

**157. módosítás**

**Mellette: 314**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mólzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Gomólka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2007. április 25., szerda

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Ellene: 350**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saifi, Sartori, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Tartózkodás: 12**

**ALDE:** Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann

**ITS:** Mote

2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hybášková

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

## 15. Mikolášik-jelentés A6-0031/2007

### 75. módosítás

**Mellette: 289**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Degutis, Deprez, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**PPE-DE:** Anastase, Andrikiénè, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tírle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghesio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

**Ellene: 375**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Lundgren, Železný**ITS:** Mote**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Camre, Didžiokas, Maldeikis**Verts/ALE:** van Buitenen, Harms, Hassi, Lambert, Lichtenberger**Tartózkodás: 13****ALDE:** Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges**16. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****43. és 44. módosítás****Mellette: 197****ALDE:** Bowles, Polfer, Resetarits, Schmidt Olle**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moïscu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

**2007. április 25., szerda**

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deva, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, De Lange, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Corbey, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Jørgensen, Mastenbroek, Muscat, Savary, Schaldemose, Segelström, Weiler, Westlund

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 452**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Battilocchio, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiene, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tırle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rosa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan,

2007. április 25., szerda

McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelo Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, La Russa, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### **Tartózkodás: 11**

**ALDE:** Samuelsen, Wallis

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Szabó, Varvitsiotis

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Wiersma

**UEN:** Krasts

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Poul Nyrup Rasmussen

**Ellene:** Barbara Weiler

## **17. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

### **46. módosítás, 1. rész**

#### **Mellette: 242**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Itälä, Jackson, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Salafrañca Sánchez-Neyra, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bozkurt, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Goebbels, Golik, Hedh, Koterec, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

2007. április 25., szerda

**UEN:** Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Roszkowski, Speroni

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Ellene: 408**

**ALDE:** Beaupuy, Busk, Deprez, Dičkutė, Fourtoul, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Pannella, Riis-Jørgensen, Susta, Van Hecke, Veraldi

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Železný

**ITS:** Mölzer

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piniol, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapłowski

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 20****ALDE:** Ek, Hall, Ilchev, Schmidt Olle, Takkula**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren**ITS:** Mote, Stoyanov**NI:** Belohorská, Kozlík**PPE-DE:** Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman**PSE:** Crețu Corina, Țicău, Wiersma**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Poul Nyrup Rasmussen**Ellene:** Edite Estrela, Jean-Louis Bourlanges**Tartózkodás:** Joseph Muscat**18. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****46. módosítás, 2. rész****Mellette: 217****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Knapman, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Dîncu, Dobolyi, Färm, Gierek, Goebbels, Golik, Hedh, Koterec, Lambrinidis, Liberadzki, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Segelström, Sifunakis, Westlund**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes**Ellene: 372****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Busk, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke, Veraldi

2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Booth, Clark, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Coşea

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübí, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Busquin, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Papparizov, Paşcu, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Ek, Ilchev, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

**PSE:** Creţu Corina, Ţicău, Wiersma

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Christel Schaldemose

**Ellene:** Edite Estrela

2007. április 25., szerda

**19. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****46. módosítás, 3. rész****Mellette: 159**

**ALDE:** Lax, Ortuondo Larrea, Pannella, Piskorski, Resetarits, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Kauppi, Roithová, Siekierski, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierak, Goebbels, Golik, Hedh, Jørgensen, Lambrinidis, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Speroni, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 465**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Booth, Clark, Whittaker

**ITS:** Coșea

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello,

**2007. április 25., szerda**

Peterle, Petre, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Ek, Ilchev, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Ţicău, Wiersma

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Philip Bushill-Matthews, Edite Estrela

**20. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****46. módosítás, 4. rész****Mellette: 223**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Drăcar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jääteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Matsakis, Morçun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr



2007. április 25., szerda

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dombrowskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Dincu, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Ellene: 406**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Van Hecke, Veraldi

**IND/DEM:** Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Železný

**ITS:** Coșea

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud,

**2007. április 25., szerda**

Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 23**

**ALDE:** Harkin, Ilchev, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

**ITS:** Mote, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Dimitrov Konstantin, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Jørgensen, Țicău, Wiersma

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Dan Jørgensen

**Ellene:** Edite Estrela

**21. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****46. módosítás, 5. rész****Mellette: 217**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

2007. április 25., szerda

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 419**

**ALDE:** Busk, Cornillet, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morçun, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Van Hecke

**IND/DEM:** Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Coşea

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 23**

**ALDE:** Ek, Harkin, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

2007. április 25., szerda

**ITS:** Gollnisch, Mote, Stoyanov

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Jørgensen, Țicău, Wiersma

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Jules Maaten, Dan Jørgensen

**Ellene:** Edite Estrela

### **22. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

#### **39. módosítás és 59. módosítás, 1. rész**

**Mellette:** 391

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Jensen, Juknevičienė, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Pistelli, Riis-Jørgensen, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Coşea, Dillen, Stoyanov

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Athanasu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2007. április 25., szerda

**UEN:** Gobbo, La Russa, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Frassoni, Jonckheer, Turmes**Ellene: 261****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Whittaker, Wise**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Audy, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mayor Oreja, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Carlotti, Casaca, Christensen, Corbey, Fazakas, Gebhardt, Gierak, Golik, Gomes, Hedh, Jørgensen, Lambrinidis, Madeira, Matsouka, Paasilinna, Pinior, Rasmussen, Rothe, Schaldemose, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Walter, Weber Henri**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Zapałowski**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka**Tartózkodás: 24****ALDE:** Hennis-Plasschaert, Kułakowski, Schmidt Olle**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný**ITS:** Mote**NI:** Kozlík**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Burg, Färm, Geringer de Oedenberg, Kuhne, Segelström, Westlund, Wiersma**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Jamila Madeira, Mechtild Rothe, Catherine Stihler**Ellene:** Claude Turmes

2007. április 25., szerda

**23. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

**39. módosítás és 59. módosítás, 2. rész**

**Mellette: 494**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Matsakis, Morillon, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Veraldi, Wallis

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paporizov, Pașcu, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Borghezio, Camre, Krasts, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere

2007. április 25., szerda

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Ždanoka

**Ellene: 51**

**ALDE:** Griesbeck, Mulder, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Whittaker

**ITS:** Stănescu

**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Kauppi, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

**PSE:** Berman, Corbey, Golik, Liberadzki

**UEN:** Aylward, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Zapałowski

**Verts/ALE:** Horáček, Voggenhuber

**Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Harkin, Ilchev, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Fjellner, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

**PSE:** van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kreissl-Dörfler, Kuhne

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Claude Turmes

**Ellene:** Margrietus van den Berg

**Tartózkodás:** Jules Maaten

**24. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****39. módosítás és 59. módosítás, 3. rész****Mellette: 480**

**ALDE:** Bărbulețiu, Busk, Jensen, Juknevičienė, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Pistelli, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Susta, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coúteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

**2007. április 25., szerda**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 180**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Helmer



2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Cashman, Christensen, Corbey, Ettl, Evans Robert, Färm, Ford, Gebhardt, Gierek, Golik, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Krehl, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Westlund, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

#### **Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Ilchev, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

**PSE:** van den Burg, Geringer de Oedenberg, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Wiersma

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alexander Radwan

**Ellene:** Richard Corbett

#### **25. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

#### **39. módosítás és 59. módosítás, 4. rész**

#### **Mellette: 449**

**ALDE:** Busk, Costa, Jensen, Juknevičienė, Morčun, Pistelli, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Toia, Veraldi

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

**2007. április 25., szerda**

Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlé, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dinciu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paňor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Kallenbach, Rühle

**Ellene: 208**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Elles, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto

**PSE:** van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gierak, Golik, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rasmussen, Schaldemose, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Zdanoka

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 20****ALDE:** Harkin, Schmidt Olle**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren**ITS:** Mote**NI:** Baco, Kozlík**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman**PSE:** van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Wiersma**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Ellene:** Richard Corbett, Heide Rühle**26. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****39. módosítás és 59. módosítás 5. rész****Mellette: 549**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik,

**2007. április 25., szerda**

Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Masiel, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Ellene: 93**

**ALDE:** Juknevičienė, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Resetarits, Takkula, Van Hecke

**IND/DEM:** Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**ITS:** Stănescu

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hennicot-Schoepges, Kauppi, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

**PSE:** van den Berg, Berman, Mastenbroek, Mihalache

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 40**

**ALDE:** Harkin, Hennis-Plasschaert, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

**PSE:** van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kuhne, Wiersma

**UEN:** Borghezio, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

2007. április 25., szerda

**27. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****38. módosítás****Mellette: 549**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenkov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann,

**2007. április 25., szerda**

Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Ellene: 101**

**ALDE:** Birutis, Ciornei, Gentvilas, Jensen, Juknevičienė, Matsakis, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Pistelli, Resetarits, Sbarbati, Shouleva, Szent-Iványi, Toia, Válean

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Portas, Ransdorf

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise

**ITS:** Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** De Veyrac, Kauppi, Siekierski

**PSE:** Berman, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Gierek, Golik, Liberadzki, Mastenbroek, Mihalache, Pahor, Rasmussen, Schaldemose, Skinner

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Gobbo, Kamiński, Libicki, Rogalski, Roszkowski, Szymański, Zapalowski

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Ek, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, Lundgren, de Villiers

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Seeberg, Szabó, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Haug, Hedh

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Paul Rübig, Anne E. Jensen, Dan Jørgensen

**28. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****50. és 64. módosítás****Mellette: 234**

**ALDE:** Manders, Morçun, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Sbarbati

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Becsey, Böge, Bonsignore, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Herranz García, Iacob-Ridzi, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Korhola, Kuškis, Langen, Lauk, Lechner, López-Istúriz White, Lulling, Mantovani, Marques, Martens, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Strejček, Stubb, Szájer, Thyssen, Vernola, Vlasák, Vlasto, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbey, De Vits, Estrela, Färm, Gierak, Golik, Gomes, Grabowska, Gurmai, Harangozó, Hedh, Herczog, Kirilov, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Leinen, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Napolitano, Öger, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Sárbu, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Vigenin, Walter, Weber Henri, Westlund

**UEN:** Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Ellene: 391**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Železný

**ITS:** Stănescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gafa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Kudrycka, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**2007. április 25., szerda**

**PSE:** Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Berès, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Zapałowski

**Verts/ALE:** Buitenweg, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin

**Tartózkodás: 30**

**ALDE:** Ek, Schmidt Olle

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Haug, Hegyi, Wiersma

**UEN:** Borghezio, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Speroni, Vaidere

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Satu Hassi

**Ellene:** Edite Estrela, Andreas Schwab, Othmar Karas, Christa Kläß

**29. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007****16. módosítás****Mellette: 637**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pajarizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Ellene: 26**

**ALDE:** Manders, Mulder, Van Hecke

**ITS:** Mote

**PSE:** Moraes

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

**Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Ek, Hennis-Plasschaert, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Haug, Liberadzki

**30. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

**54. és 60. módosítás**

**Mellette: 180**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Resetarits

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Corbey, Färm, Gierak, Golik, Hedh, Krehl, Liberadzki, Mann Erika, Mastenbroek, Mihalache, Paasilinna, Sárbu, Segelström, Westlund

**UEN:** Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Ellene: 476**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in

2007. április 25., szerda

't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasii, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

#### Tartózkodás: 28

**ALDE:** Beaupuy, Ek, Harkin, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

**PSE:** Christensen, Geringer de Oedenberg, Haug, Jørgensen, Rasmussen, Schaldemose, Wiersma

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Marie Panayotopoulos-Cassiotou

**Ellene:** Jean Marie Beaupuy, Erika Mann

**31. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

**61. módosítás**

**Mellette: 123**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Resetarits, Susta

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Coşea, Mölzer, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Cabrnock, Dombrovskis, Kauppi, Pleštinšá, Roithová, Siekierski, Szabó

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berman, Casaca, Christensen, Corbey, Gierek, Jørgensen, Lambrinidis, Matsouka, Rasmussen, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 541**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellyvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiē, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz,

2007. április 25., szerda

Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berés, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Tîcău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

### **Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Schmidt Olle

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Haug

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Rogalski

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Thijs Berman, Christel Schaldemose

2007. április 25., szerda

### 32. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007

#### 57. és 62. módosítás

**Mellette: 139**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Polfer, Resetarits, Ries

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Berend, Deva, Gklavakis, Grosch, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Roithová, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Färm, Gierak, Golik, Hedh, Jørgensen, Mastenbroek, Mihalache, Rasmussen, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Westlund

**UEN:** Borghezio, Camre, Didžiokas, Gobbo, Kristovskis, Maldeikis, Speroni

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Elle: 513**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pfk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis,

2007. április 25., szerda

Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ťiĉau, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Ek, Samuelson, Schmidt Olle

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Klich, Seeberg, Siekierski, Szabó, Wijkman

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Haug, Wiersma

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Marie Panayotopoulos-Cassiotou

**Ellene:** Thijs Berman

### **33. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

#### **A Bizottság módosított javaslata**

**Mellette: 379**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Veraldi

**ITS:** Coșea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

**2007. április 25., szerda**

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Ellene: 270**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morğun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dîncu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ford, Hedh, Honeyball, Howitt, Kinnock, Krehl, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Vigenin, Westlund, Willmott



2007. április 25., szerda

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 24**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Karatzaferis, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Coveney, Szabó, Wijkman

**PSE:** Christensen, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Haug, Jørgensen, Rasmussen, Schaldemose, Sousa Pinto, Wiersma

**UEN:** Borghezio, Gobbo, Maldeikis, Speroni

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Anders Wijkman, Janelly Fourtou, Jean Marie Beaupuy, Gérard Deprez, Jean-Louis Bourlanges

### **34. Zingaretti-jelentés A6-0073/2007**

#### **Állásfoglalás**

**Mellette: 374**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Kułakowski, Morillon, Oviir, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Veraldi

**GUE/NGL:** Aita, Triantaphyllides

**ITS:** Coşea

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda,

**2007. április 25., szerda**

Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Pirilli

**Ellene: 278**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żeleźny

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Szabó, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wieland, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Corbey, Dîncu, Evans Robert, Färm, Ford, Gierak, Golik, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Kinnock, Krehl, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 17****ALDE:** Toia**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Karatzaferis**PPE-DE:** Coveney**PSE:** Christensen, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Haug, Jørgensen, Lienemann, Schaldemose, Sousa Pinto, Ţicău, Wiersma**UEN:** Borghezio, Gobbo, Speroni**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Amalia Sartori**Ellene:** Janelly Fourtou, Jean Marie Beaupuy, Gérard Deprez, Jean-Louis Bourlanges**35. Sterckx-jelentés A6-0086/2007****55. módosítás****Mellette: 364**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellyg, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŕun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Őerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coúteaux, Goudin, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Herrero-Tejedor, Hudacký, López-Istúriz White, Mato Adrover, Millán Mon, Rudi Ubeda, Salafrañca Sánchez-Neyra, Spautz, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele,

**2007. április 25., szerda**

Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 274**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Iacob-Ridzi, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Ford

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Zapałowski

**Tartózkodás: 10**

**ITS:** Martinez, Stănescu

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Vakalis, Varvitsiotis

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Glyn Ford, Salvador Garriga Polledo, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Esther Herranz García, Pilar Ayuso, Gerardo Galeote, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jaime Mayor Oreja, José Javier Pomés Ruiz

**Tartózkodás:** Giorgos Dimitrakopoulos

2007. április 25., szerda

**36. Kohlíček-jelentés A6-0079/2007****14. módosítás****Mellette: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Dumitrescu, Öger

**UEN:** Bielan, Borghesio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zile

**Ellene: 235**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise

**2007. április 25., szerda**

**ITS:** Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmait, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 3**

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**UEN:** Kamiński

## **37. Costa-jelentés A6-0063/2007**

### **16. és 22. módosítás**

#### **Mellette: 338**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder, Resetarits, Ries, Schuth

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris,

2007. április 25., szerda

Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Cashman, Corbett, Corbey, Dumitrescu, Evans Robert, Ford, Harangozó, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kirilov, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

**Verts/ALE:** Schlyter

### Ellene: 323

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morfun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Fjellner, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paporizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tîcău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

2007. április 25., szerda

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 9**

**ALDE:** Sterckx

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Galeote, Kauppi, McMillan-Scott, Papastamkos, Sonik

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Ieke van den Burg, Linda McAvan

**Ellene:** Jean Marie Beaupuy, Dan Jørgensen

**38. Costa-jelentés A6-0063/2007**

**19. és 25. módosítás**

**Mellette: 337**

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štašný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Pahor, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Tittle, Wiersma, Willmott



2007. április 25., szerda

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Ellene: 324**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Verdaldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespó, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 12**

**ALDE:** Degutis, Deprez, Sterckx

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Galeote, Gutiérrez-Cortines, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou

**PSE:** Beňová

2007. április 25., szerda

### *Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok*

**Mellette:** Ieke van den Burg, Seán Ó Neachtain, Jules Maaten

#### **39. Costa-jelentés A6-0063/2007**

##### **20. és 26. módosítás**

**Mellette: 336**

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barse-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Tittley, Wiersma, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Schlyter

**Ellene: 323**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoun, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

2007. április 25., szerda

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierėk, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Sterckx

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Galeote, Gklavakis, Kauppi

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Ieke van den Burg

#### **40. Costa-jelentés A6-0063/2007**

##### **21. és 27. módosítás**

**Mellette:** 333

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Zelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

**2007. április 25., szerda**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlè, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Szejna, Titley, Wiersma, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Schlyter

**Ellene: 316**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor,

2007. április 25., szerda

Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 9**

**ALDE:** in 't Veld, Sterckx

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Galeote, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou

**UEN:** Kamiński

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Ieke van den Burg

## **41. Costa-jelentés A6-0063/2007**

### **17. és 23. módosítás**

**Mellette: 338**

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber,

**2007. április 25., szerda**

Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Tittley, Wiersma, Willmott

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Schlyter

**Ellene: 326**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 7****ALDE:** in 't Veld, Sterckx**ITS:** Mote**NI:** Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Galeote, Panayotopoulos-Cassiotou**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Mellette:** Ieke van den Burg**42. Costa-jelentés A6-0063/2007****18. és 24. módosítás****Mellette: 336****ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šfastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Tittley, Wiersma, Willmott**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski**Verts/ALE:** Schlyter

2007. április 25., szerda

**Ellene: 320**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 9**

**ALDE:** in 't Veld, Sterckx

**ITS:** Mote

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Galeote, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou, Țirle

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Ieke van den Burg

**43. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007**

**3. módosítás**

**Mellette:** 274

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný



2007. április 25., szerda

**ITS:** Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moiscu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip, Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Gobbo, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Pęk, Pirilli, Ryan, Speroni, Vaidere

### **Ellene: 338**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**PPE-DE:** Schöpflin, Szabó, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean,

**2007. április 25., szerda**

Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 5**

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík

**PPE-DE:** Ventre

### **44. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007**

#### **10. módosítás**

**Mellette: 280**

**ALDE:** Savi

**GUE/NGL:** de Brún, Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Borrell Fontelles

**UEN:** Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Didžiokas, Gobbo, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

2007. április 25., szerda

**Ellene: 344**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rutowicz

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 7**

**ITS:** Mote

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Rogalski

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Jules Maaten

2007. április 25., szerda

#### 45. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007

##### 16. módosítás

**Mellette: 357**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Seeberg, Wohlin, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 254**

**ALDE:** Deprez, Piskorski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moiscu, Stănescu

**NI:** Giertych, Helmer

2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Gurmai, Hänsch

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ryan, Vaidere

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Morçun

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

**ITS:** Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Baco, Battilocchio, Rivera

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Jules Maaten

#### **46. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007**

##### **7. módosítás**

**Mellette: 261**

**ALDE:** Ilchev

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Claeys

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

**2007. április 25., szerda**

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tjirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Borrell Fontelles, Crețu Corina, Dîncu

**UEN:** Aylward, Borghesio, Crowley, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Ellene: 357**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Fjellner, Vakalis, Wohlin, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

2007. április 25., szerda

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapalowski

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 12**

**GUE/NGL:** de Brún, Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**ITS:** Moïsuc, Mote

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Christofer Fjellner

#### **47. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007**

##### **8. módosítás**

**Mellette: 239**

**GUE/NGL:** Catania

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Ellene: 369**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen,

**2007. április 25., szerda**

Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**PPE-DE:** Braghetto, Buzek, Dombrovskis, Karas, Langen, Lauk, Lewandowski, Lulling, Marques, Martens, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt, Spautz, Țirle, Varvitsiotis, Zaleski, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papatizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 11**

**GUE/NGL:** de Brún, Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

**ITS:** Claeys, Mote

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

**48. Sánchez Presedo-jelentés A6-0133/2007****17. módosítás****Mellette: 313**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis



2007. április 25., szerda

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Grosch, Stubb, Vatanen

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 286

**ALDE:** Ludford

**GUE/NGL:** Holm, Kaufmann, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt,

**2007. április 25., szerda**

Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Haug, Hazan, Hegyi, Lienemann

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

**Tartózkodás: 8**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** de Brún

**NI:** Baco, Battilocchio, Kozlík

**PPE-DE:** Pirker, Ventre

**UEN:** Camre

**49. Liotard-jelentés A6-0054/2007****3. módosítás****Mellette: 154**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Martinez, Romagnoli

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Casini, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 443**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

2007. április 25., szerda

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tīrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzaï, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tīčau, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

#### **Tartózkodás: 7**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Krupa

**ITS:** Coșea, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Gérard Onesta

**Ellene:** Hélène Goudin

2007. április 25., szerda

**50. Liotard-jelentés A6-0054/2007****8. módosítás****Mellette: 355****ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Mihăescu, Stănescu

**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Capoulas Santos, Chiesa, Crețu Corina, De Keyser, De Vits, Dîncu, Dumitrescu, Ferreira Anne, Gierék, Golik, Gomes, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hughes, Kirilov, Kósáné Kovács, Leichtfried, Liberadzki, Mann Erika, Martin David, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Roure, Savary, Schaldemose, Scheele, Siwec, Stihler, Trautmann, Van Lancker, Vigenin, Weber Henri, Zani

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 244**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, de Villiers, Wise

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Audy, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dobolyi, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mihalache, Moraes, Muscat, Myller, Pahor, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapafowski

#### **Tartózkodás: 12**

**ITS:** Lang, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Helmer, Rivera

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**PSE:** El Khadraoui

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Dorette Corbey, Jean-Pierre Audy

**Ellene:** Catherine Trautmann, Christel Schaldemose

### **51. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

#### **3. módosítás**

**Mellette: 192**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Savi, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Moisuc, Popeangă

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Březina, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Škottová, Strejček, Surján, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**2007. április 25., szerda**

**PSE:** Arif, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bulfon, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Dobolyi, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hazan, Hegyi, Herczog, Jöns, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Muscat, Paleckis, Patrie, Poignant, Roure, Scheele, Sifunakis, Siwec, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Masiel

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 282**

**ALDE:** Andrejevs, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lax, Manders, Mohácsi, Morillon, Morŕun, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Tomczak, Wise, Źelezný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejč, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saiffi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Stiekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Ťstátný, Stevenson, Stubb, Sudre, Szabó, Szájér, Tajani, Thyssen, Ťirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Hänsch, Liberadzki, Rosati

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapalowski

**Tartózkodás: 132**

**ALDE:** Cappato, Ek, Hellvig, Maaten, Samuelsen

**IND/DEM:** Krupa

**ITS:** Claeys, Coşea, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

**NI:** Battilocchio, Rivera

**PPE-DE:** McMillan-Scott, Wijkman

2007. április 25., szerda

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Groote, Haug, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Stavros Arnaoutakis, Kathy Sinnott

**Ellene:** Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges

**Tartózkodás:** Herczog Edit, Dan Jørgensen

## **52. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

### **4. módosítás**

**Mellette: 102**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Ludford, Lynne, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Resetarits, Vălean, Wallis

**GUE/NGL:** Henin, Meijer, Musacchio, Portas

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Popeangă, Stănescu

**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Březina, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Papastamkos, Škottová, Strejček, Surján, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berlinguer, Berman, Bulfon, Busquin, Carlotti, Ettl, Fava, Hegyi, Herczog, Leichtfried, Lévai, Roure, Scheele, Szejna

**UEN:** Masiel

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 307**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Griesbeck, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morțun, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Catania, Guidoni, Meyer Pleite, Rizzo

2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Gurmai, Hänsch, Mihalache

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Tartózkodás: 186**

**ALDE:** Geremek, Samuelsen, Toia

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Flasarová, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Svensson, Zimmer

**IND/DEM:** Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Mölzer, Moiscuc, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Rivera

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin,



2007. április 25., szerda

Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

### 53. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok

#### (14) bekezdés, 1. rész

*Mellette: 547*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papatizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez,

**2007. április 25., szerda**

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 69**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Chruszcz, Giertych

**PPE-DE:** Březina, Buzek, Duchoň, Fajmon, Grosch, López-Istúriz White, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Gentvilas

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Stănescu

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Heaton-Harris

**PSE:** Crețu Corina

**54. RC-B6-0149/2007 – Transatlanti kapcsolatok****(14) bekezdés, 2. rész****Mellette: 330**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Callanan, Coelho, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wijkman

2007. április 25., szerda

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papatizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### *Ellene: 270*

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štafny, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapalowski

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Piskorski

**GUE/NGL:** Guidoni

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Stănescu

**PPE-DE:** Rübzig

**PSE:** Crețu Corina

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Frieda Brepoels, Ivo Belet, Marianne Thyssen

**Ellene:** Alexander Radwan

**55. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

**(14) bekezdés, 3. rész**

**Mellette: 288**

**ALDE:** Geremek, Lynne, Piskorski, Samuelson, Schmidt Olle, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Borrell Fontelles, Capoulas Santos, Fernandes, Golik, Haug, Maňka, Rosati

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

2007. április 25., szerda

**Ellene: 325**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Sinnott, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Březina, Duchoň, Fajmon, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Kuc, Podkański, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 8**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaféris

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris

**PSE:** Grech, Hegyi

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Frieda Brepoels, Ivo Belet, Marianne Thyssen

2007. április 25., szerda

## 56. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok

### 5. módosítás

**Mellette: 83**

**ALDE:** Lynne, Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott

**ITS:** Mihăescu, Popeangă

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Kasoulides

**PSE:** Attard-Montalto, Bulfon, Ettl, Fazakas, Lambrinidis, Leichtfried, Martínez Martínez, Muscat, Rothe, Scheele, Sifunakis

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáčček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Mólzer, Moisuc, Mote, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganč, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani,

2007. április 25., szerda

Thyssen, Tırle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Myller, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Tartózkodás: 21**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Crețu Corina, Golik, Hegyi

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis

### **57. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

#### **6. módosítás**

**Mellette: 96**

**ALDE:** Lynne, Matsakis, Resetarits, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Sinnott

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Siekierski, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Chiesa, Cottigny, Crețu Corina, Dumitrescu, Grech, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2007. április 25., szerda

**Ellene: 472**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Mihăescu, Mölzer, Moïsuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Anastase, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Öger, Paasilinna, Paleckis, Páparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 27**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Ciornei, Davies, Ek, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Neyts-Uytenbroeck, Oviir, Parvanova, Șerbu, Starkevičiūtė, Vălean

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis



2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Coûteaux**ITS:** Lang, Martinez**NI:** Rivera**PSE:** Bullmann, Carlotti, Gomes, Hegyi, Roure

**58. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok  
(18) bekezdés**

**Mellette: 333**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Biritis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Źelezný**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Březina, Coelho, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, De Lange, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Post, Škottová, Strejček, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**Ellene: 251**

**ALDE:** Piskorski, Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Moiscu, Mote

**2007. április 25., szerda**

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Płk, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Gill, Groote, Rothe, Stockmann

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

### **Tartózkodás: 31**

**ALDE:** Alvaro, Cappato, Chatzimarkakis, Geremek, Manders, Ries

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis

**ITS:** Coşea, Lang

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Wohlin

**PSE:** Crețu Corina, Golik, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, Martin David, Moraes, Prets, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

**UEN:** Krasts

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Maria Martens, Frieda Brepoels, Matthias Groote, Ivo Belet, Marianne Thyssen

### **59. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

#### **7. módosítás**

**Mellette: 133**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

2007. április 25., szerda

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Moisuc**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Gurnmai, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hegyi, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 337****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný**ITS:** Mote**NI:** Allister, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Rádwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tírle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Mihalache, Siwiec**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapalowski

2007. április 25., szerda

**Tartózkodás: 137**

**ALDE:** Ciornei, Davies, Ek, Toia

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Battilocchio, Rivera

**PPE-DE:** Saïfi

**PSE:** Andersson, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, van den Berg, Berman, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Paul Rübig

**Tartózkodás:** Dan Jørgensen

**60. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

**8. módosítás**

**Mellette: 120**

**ALDE:** Degutis, Ek, Kacin, Matsakis, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Sinnott

**ITS:** Mihăescu

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hazan, Jørgensen, Laignel, Lehtinen, Lienemann, Matsouka, Muscat, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Ellene: 443**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen,

2007. április 25., szerda

Juknevičienė, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Válean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mote

**NI:** Allister, Battilocchio, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Öger, Pahor, Paleckis, Papparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### Tartózkodás: 29

**ALDE:** Ciornei, Davies, Harkin, Samuelson, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Moiscuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Chruszcz, Giertych, Rivera

**PPE-DE:** Coelho

**PSE:** Berman, Crețu Corina, Fazakas, Golik, Paasilinna

2007. április 25., szerda

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis

**Ellene:** Paul Rübzig, Louis Grech, Dan Jørgensen

**61. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

**9. módosítás**

**Mellette: 105**

**ALDE:** Degutis, Ek, Harkin, Matsakis, Ortuondo Larrea, Resetarits, Šerbu

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**ITS:** Mihăescu

**PPE-DE:** Berend, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Attard-Montalto, Berlinguer, Bösch, Borrell Fontelles, Casaca, Chiesa, Dîncu, Muscat, Poignant, Savary, Szejna

**UEN:** Kuc, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 454**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle,

2007. április 25., szerda

Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Tartózkodás: 39**

**ALDE:** Davies, Hall, Ries, Samuelson

**GUE/NGL:** Pafilis

**ITS:** Martinez, Mölzer

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Březina, Coelho, Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Laignel, Lienemann, Reynaud, Roure, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Kamiński

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Tartózkodás:** Bernard Poignant

### **62. RC-B6-0149/2007 – Transzatlanti kapcsolatok**

#### **C. preambulubekezdés**

##### **Mellette: 332**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

**2007. április 25., szerda****NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Coelho, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Queiró, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sárbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 259****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuç, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaņ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Golik, Siwiec



2007. április 25., szerda

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Gentvilas, Ries, Šerbu

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Březina, Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Crețu Corina

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Frieda Brepoels, Ivo Belet, Nikolaos Sifunakis

**63. Swoboda-jelentés A6-0092/2007**

**(8j) bekezdés, 1. rész**

**Mellette: 513**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Shouleva, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Guerreiro, Holm, Kaufmann, Liotard, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**2007. április 25., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

**Verts/ALE:** Aubert, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

**Ellene: 21**

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Louis, de Villiers, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bonsignore, Klich, Wohlin

**Tartózkodás: 8**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Bonde

**ITS:** Coșea, Popeangă

**PSE:** Crețu Corina

**UEN:** Crowley, Rogalski

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alexander Radwan

**Ellene:** Pedro Guerreiro

**64. Swoboda-jelentés A6-0092/2007****(8j) bekezdés, 2. rész****Mellette: 445**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert,

2007. április 25., szerda

Jääteenmäki, Jensen, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Coșea, Mihăescu, Popeangă

**NI:** Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Kuc, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes

### *Ellene: 55*

**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Wise

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Stoyanov

**PPE-DE:** Wohlin

2007. április 25., szerda

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Vaidere, Zapałowski

**Tartózkodás: 7**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Musacchio, Uca

**ITS:** Martinez

**NI:** Battilocchio

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alexander Radwan

**65. Swoboda-jelentés A6-0092/2007**

**(8j) bekezdés, 3. rész**

**Mellette: 453**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Shouleva, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Coșea, Romagnoli

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaň, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenjakov, Chiesa, Corbey,

2007. április 25., szerda

Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop  
 Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa,  
 Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech,  
 Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes,  
 Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis,  
 Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David,  
 Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà,  
 Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar,  
 Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García,  
 Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler,  
 Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard,  
 Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Kuc, La Russa, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler  
 Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas,  
 Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel

#### **Ellene: 54**

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm,  
 Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek,  
 Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Wise

**PPE-DE:** Wohlin

**UEN:** Didziokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pėk,  
 Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Vaidere

#### **Tartózkodás: 5**

**ALDE:** Manders

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moisuc, Stoyanov

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Alexander Radwan

### **66. Előzetes kérdés (167. cikk) a homofóbiáról**

#### **Mellette: 103**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Piskorski

**IND/DEM:** Goudin, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Romagnoli, Stănescu

**NI:** Chruszcz

**PPE-DE:** Albertini, Bauer, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Busuttil, Buzek, Callanan, Casini, Castiglione,  
 Chmielewski, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrowskis, Ferber, Fontaine, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil,  
 de Grandes Pascual, Handzlik, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kirkhope, Klich, Korhola, Kudrycka, Langen,  
 Mauro, Mikolášik, Nassauer, Pack, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posselt, Radwan, Ribeiro e Castro,  
 Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt, Siekierski, Tajani, Ulmer, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred,  
 Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierék, Golik, Grabowska, Liberadzki, Rosati, Siwiec, Szejna

**UEN:** Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski,  
 Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Pėk, Piotrowski, Pirilli, Podkański,  
 Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

2007. április 25., szerda

**Ellene: 210**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Cappato, Cocilovo, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Kaufmann, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Søndergaard, Svensson, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Belet, Bowis, Brepoels, Fjellner, Karas, Kasoulides, Kauppi, Seeberg, Stubb, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastebroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 2**

**ALDE:** Onyszkiewicz, Staniszevska

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Hélène Goudin, Jorgo Chatzimarkakis

---

2007. április 25., szerda

**ELFOGADOTT SZÖVEGEK****P6\_TA(2007)0138****A nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0653 – C6-0438/2005 – 2005/0253(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0653) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 285. cikkének (1) bekezdésére, amelynek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0438/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0122/2007),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e módosított rendelet végrehajtása során haladéktalanul tegyen lépéseket a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás összehasonlíthatóságának és érthetőségének további javítása érdekében az egészségügy, az oktatás és a szociálpolitika terén, amely adatok fontos statisztikai alapul szolgálnak a lisszaboni stratégia keretében végzett strukturális és makroökonómiai politikai értékelésekhez;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**P6\_TC1-COD(2005)0253**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás született a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja az első olvasatban megegyezik a végső jogalkotási aktussal, a .../2007/EK rendelettel.)

2007. április 25., szerda

P6\_TA(2007)0139

### **Közös európai légtér kialakításáról szóló többoldalú megállapodás \***

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér (ECAA) létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2006)0113) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdésére és ezzel összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatára, valamint 300. cikkének (4) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0218/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0060/2007),

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;

2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve az Albán Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, a Szerb Köztársaság és a Montenegrói Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2007)0140

### **Az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének a Bíróság hatáskörével kapcsolatos rendelkezéseinek kiigazítása \***

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címe alá tartozó területeken a Bírósággal kapcsolatos rendelkezések kiigazítására irányuló tanácsi határozattervezetről (COM(2006)0346 – C6-0304/2006 – 2006/0808(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a bizottsági közleményhez csatolt tanácsi határozattervezetre (COM(2006)0346) – C6-0304/2006),
- tekintettel az EK-Szerződés 67. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal,



2007. április 25., szerda

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0082/2007),
1. jóváhagyja a Tanács határozattervezetét;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a határozattervezetet;
  5. felhívja a Tanácsot, hogy gyorsítsa fel az áthidaló záradékok (passerelle) életbeléptetését annak érdekében, hogy megszűnjön a Bíróság hatáskörének korlátozása a Szerződés IV. címével összefüggésben, miközben rámutat arra, hogy már korábban felhívta a Tanácsot e korlátozások megszüntetésére;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

P6\_TA(2007)0141

### **Az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás \***

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodásnak és az Orosz Föderációban a többoldalú nukleáris környezeti programról szóló keretmegállapodás igényekről, bírósági eljárásokról és kártalanításokról szóló jegyzőkönyvének az Európai Közösség nevében történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0665 – C6-0475/2006 – 2006/0227(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2006)0665) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkére és a 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0475/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
  - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére (A6-0126/2007),
1. jóváhagyja a keretmegállapodás, valamint az ahhoz kapcsolódó jegyzőkönyv megkötését;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, illetve Norvégia és Oroszország kormányának és parlamentjének.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 25., szerda

P6\_TA(2007)0142

## Közös szabályok a polgári légi közlekedés védelméről \*\*\*II

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (14039/1/2006 – C6-0041/2007 – 2005/0191(COD))**

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös állásponjtára (14039/1/2006 – C6-0041/2007),
- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslata (COM(2005)0429) <sup>(1)</sup> tárgyában az első olvasat során elfogadott állásponjtára <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0134/2007),

1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, 2006.6.15., P6\_TA(2006)0267.

## P6\_TC2-COD(2005)0191

**Az Európai Parlament állásponjtja, amely második olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 185., 2006.8.8., 17. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2006. június 15-i állásponjtja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), a Tanács 2006. december 11-i közös állásponjtja (HL C 70. E, 2007.3.27., 21. o.) és az Európai Parlament 2007. április 25-i állásponjtja.

2007. április 25., szerda

mivel:

- (1) A személyek és az áruk Európai Unión belüli védelme érdekében a polgári légi közlekedés védelmét szolgáló közös szabályok létrehozásával meg kell akadályozni a polgári légi járművek elleni jogellenes, **a polgári légi közlekedés védelmét veszélyeztető** cselekményeket. E cél a légi közlekedés védelmét szolgáló közös szabályok és közös alapkövetelmények megállapítása, valamint az ezek betartásának nyomon követését szolgáló mechanizmusok kialakítása révén kell elérni.
- (2) A polgári légi közlekedés általános védelme érdekében meg kell teremteni a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. december 7-én aláírt Chicagói Egyezmény 17. függelékének egységes értelmezési alapjait.
- (3) A polgári légi közlekedés védelme területén közös szabályok létrehozásáról szóló, 2002. december 16-i 2320/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> az Egyesült Államokban 2001. szeptember 11-én történt események nyomán született.
- (4) A 2320/2002/EK rendelet tartalmát felül kell vizsgálni az azóta szerzett tapasztalatok fényében, és a rendeletet hatályon kívül kell helyezni és ezzel a rendelettel kell felváltani, amely a meglévő szabályok egyszerűsítésére, összehangolására és egyértelművé tételére, valamint a védelmi szintek javítására törekszik.
- (5) Mivel a folyamatosan fejlődő kockázatfelmérési módszereknek való megfelelés érdekében és az új technológiák bevezetését elősegítendő a védelmi intézkedések és eljárások elfogadása terén nagyobb rugalmasságra van szükség, e rendeletnek anélkül kell meghatároznia a polgári légi közlekedés jogellenes cselekmények elleni védelmét szolgáló intézkedések alapelveit, hogy a végrehajtás műszaki vagy eljárási részleteit kifejtjené.
- (6) E rendeletet a tagállamok területén a polgári légi közlekedést kiszolgáló repülőterekre, az ilyen repülőtereken szolgáltatást nyújtó üzemeltetőkre, valamint a repülőterek számára vagy azokon keresztül árut biztosító és/vagy szolgáltatásokat nyújtó jogalanyokra kell alkalmazni.
- (7) A légi járművek fedélzetén elkövetett bűncselekményekről és egyéb cselekményekről szóló, 1963-as Tokiói Egyezmény, a légi járművek jogellenes hatalomba kerítésének leküzdéséről szóló, 1970-es Hágai Egyezmény, valamint a polgári repülés biztonsága elleni jogellenes cselekmények leküzdéséről szóló, 1971-es Montreali Egyezmény sérelme nélkül e rendeletnek rendelkeznie kell a közösségi légi fuvarozók légi járműveinek fedélzetén, vagy járatai során alkalmazandó védelmi intézkedésekről is.
- (8) Valamennyi tagállam maga döntheti el, hogy az általa nyilvántartott légi járműveken és az általa engedélyezett légi fuvarozók légi járművein bevet-e a járatokon szolgáló hatósági védelmi kíséretet.
- (9) A polgári légi közlekedés különböző területein nem feltétlenül azonos a fenyegetettség szintje. A légi közlekedés védelmét szolgáló közös alapkövetelmények megállapításakor a légi jármű méretét, a repülőtéri üzemeltetés jellegét és/vagy gyakoriságát is figyelembe kell venni, fenntartva az eltérések engedélyezésének lehetőségét.
- (10) Szintén lehetővé kell tenni, hogy a tagállamok kockázatértékelés alapján az e rendeletben előírtaknál szigorúbb intézkedéseket alkalmazzanak. **Meg kell azonban különböztetni egymástól az alapvető közös követelményeket és a szigorúbb intézkedéseket, és hasonló különbségtétel szükséges azok finanszírozásában is.**
- (11) Harmadik országok megkövetelhetik az e rendeletben előírtaktól eltérő intézkedések alkalmazását az olyan járatok esetében, amelyek egy tagállami repülőteréről az adott harmadik országba, vagy az adott harmadik országon keresztül közlekednek. Ugyanakkor a Közösség által kötött kétoldalú megállapodások sérelme nélkül meg kell teremteni annak a lehetőségét, hogy a Bizottság megvizsgálja a harmadik ország által megkövetelt intézkedéseket, **és határozzon arról, hogy a tagállam, az üzemeltető (üzemben tartó) vagy más érintett jogalany továbbra is alkalmazhatja-e a megkövetelt intézkedéseket.**

<sup>(1)</sup> HL L 355., 2002.12.30., 1. o. A 849/2004/EK rendelettel (HL L 158., 2004.4.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

- (12) Bár egy tagállamon belül akár két vagy több szervezet **vagy jogalany** is foglalkozhat a légi közlekedés védelmével, minden egyes tagállamnak ki kell jelölnie egyetlen hatóságot, amely felelős a **védelmi követelmények** végrehajtásának összehangolásáért és figyelemmel kísérééséért.
- (13) Minthogy meg kell határozni **a közös** alapkövetelmények végrehajtásával kapcsolatos hatásköröket, és meg kell állapítani az üzemeltetők (üzemben tartók) és más jogalanyok részéről e célból szükséges intézkedéseket, valamennyi tagállamnak ki kell dolgoznia egy, a polgári légi közlekedés védelmét szolgáló nemzeti programot. Valamennyi, a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó *repülő-tér-üzembentartónak*, légi fuvarozónak és jogalanyoknak ki kell dolgoznia, alkalmaznia kell és fenn kell tartania továbbá egy olyan védelmi programot, amely révén megfelel mind e rendeletnek, mind az irányadó nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programoknak.
- (14) Az e rendeletnek és a nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programnak való megfelelés ellenőrzése érdekében minden tagállamnak ki kell dolgoznia egy nemzeti programot a polgári légiközlekedés-védelem **szintjének ellenőrzésére**, és annak végrehajtásáról is gondoskodnia kell.
- (15) E rendelet tagállamok általi végrehajtásának figyelemmel kísérése és a légi közlekedés védelmének javítását célzó ajánlások érdekében szükséges, hogy a Bizottság ellenőrzéseket végezzen, akár előzetes bejelentés nélkül is.
- (16) **Hatásköreinek közeljövőbeli bővítésével összefüggésben az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséget fokozatosan be kell vonni a polgári repülés védelmével kapcsolatos közös rendelkezések betartásának ellenőrzésébe.**
- (17) Azokat a végrehajtási jogszabályokat, amelyek **a közös** alapkövetelmények végrehajtása érdekében hozott közös intézkedéseket és eljárásokat, valamint érzékeny védelmi adatokat tartalmaznak, valamint a bizottsági ellenőrzésekről készült jelentéseket és a felelős hatóságok válaszait a Bizottság eljárási szabályzatának módosításáról szóló, 2001. november 29-i 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat<sup>(1)</sup> értelmében „EU minősített információ”-nak kell tekinteni. Ezek nem *tehetők* közzé, és csak azon üzemeltetők (üzemben tartók) és jogalanyok számára *tehetők hozzáférhetővé*, akiknek ahhoz jogszabályok érdeke fűződik.
- (18) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(2)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (19) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy megállapítsa 4. cikk (5) bekezdésében és a 13. cikk (2) bekezdésében említett intézkedések elfogadásának feltételeit. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vagy e rendelet új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítésére irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (20) **Annak érdekében, hogy a harmadik országból érkező járatok átszálló utasai és az átszálló utasok kézipoggyászai mentesüljenek az átvizsgálás alól (egyszeri ellenőrzés elve), valamint annak érdekében, hogy az ilyen járatra érkező utasok vegyüljenek a már átvizsgált, induló utasokkal, célszerű megállapodások létrejöttét ösztönözni a Közösség és harmadik országok között, amelyek elismerik, hogy a harmadik ország által alkalmazott védelmi követelmények egyenértékűek a közösségi követelményekkel.**
- (21) Elő kell mozdítani az „egyszeri védelmi ellenőrzés”-hez vezető lépéseket az Európai Unión belüli valamennyi repülőjáraton.
- (22) E rendelet nem érinti a repülésbiztonságra – többek között a veszélyes áruk szállítására – vonatkozó szabályok alkalmazását.
- (23) E rendelet **rendelkezéseinek** megszegése **esetére** szankciókat **kell megállapítani**. E **szankcióknak hatékonynak**, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

<sup>(1)</sup> HL L 317., 2001.12.3., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2007. április 25., szerda

- (24) A repülőtérrel szülő, 1987. december 2-án Londonban tett együttes nyilatkozat helyébe a Gibraltárral kapcsolatos párbeszéd fórumának első miniszteri ülésén, 2006. szeptember 18-án Cordobában elfogadott, a gibraltári repülőtérrel szülő miniszteri nyilatkozat lép, és az annak való teljes megfelelést az 1987-es nyilatkozatnak való megfelelésnek kell tekinteni.
- (25) **Meg kell fontolni egy szolidaritási mechanizmus kialakítását, amely segítséget nyújtana a közlekedés területén jelentős hatással járó terroristacselekményeket követően.**
- (26) Mivel e rendelet céljait, nevezetesen a polgári légi közlekedés jogellenes cselekményekkel szembeni védelmét és az a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagói Egyezmény 17. függelékének egységes értelmezési alapjainak megteremtését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok e rendelet léptéke és hatásai miatt közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően e rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Célok

- (1) E rendelet közös szabályokat állapít meg a polgári légi közlekedés védelme érdekében **a védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekményekkel szemben.

Ezen kívül biztosítja a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagói Egyezmény 17. függelékének egységes értelmezésének alapjait.

- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott célok megvalósításának eszközei az alábbiak:
- a légi közlekedés védelmét szolgáló közös szabályok és közös alapkövetelmények meghatározása;
  - az ezek betartásának figyelemmel kísérését szolgáló mechanizmusok kialakítása.

2. cikk

Hatály

- (1) Ezt a rendeletet a következőkre kell alkalmazni:
- a tagállamok területén elhelyezkedő valamennyi **olyan** repülőtérre vagy azok részeire, **amely a polgári légi közlekedést szolgálja ki**;
  - az a) pontban említett repülőtereken szolgáltatást nyújtó minden üzemeltetőre (üzemben tartóra), beleértve a légi fuvarozókat is;
  - a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó valamennyi jogalanyra, amely a repülőtér területén belül vagy kívül található helyszínen működik és az a) pontban említett repülőterekre vagy azokon keresztül árut szállít és/vagy szolgáltatásokat nyújt.
- (2) E rendeletnek Gibraltár repülőterére vonatkozó alkalmazása nem sértheti a Spanyol Királyság, illetve az Egyesült Királyság jogi álláspontját a repülőteret is magában foglaló terület feletti felségjoggal kapcsolatos jogvita tárgyában.

2007. április 25., szerda

## 3. cikk

## Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „polgári légi közlekedés”: bármilyen **kereskedelmi vagy nem kereskedelmi, menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti** légi közlekedési művelet, kivéve a nemzetközi polgári repülésről szóló Chicagói Egyezmény 3. cikkében említett állami légi járművek általi műveletek;
2. „légi közlekedés védelme”: a polgári légi közlekedésnek **a polgári légi közlekedés védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekményekkel szembeni védelmét célzó intézkedések, valamint emberi és anyagi erőforrások összessége;
3. „repülőter”: **bármely szárazföldi [vagy vízi] terület, amelyet kimondottan repülőgépek leszállására, felszállására, és repülőgépekkel végzett manőverezésre alakítottak ki, beleértve az olyan kapcsolódó létesítményeket, amelyekre e műveletek végzéséhez a repülőgépek forgalma és kiszolgálása során szükség lehet, beleértve a kereskedelmi légi közlekedés kiszolgálásához szükséges létesítményeket;**
4. „üzemeltető”: légi közlekedési szállítási tevékenységben részt vevő, vagy ilyet feljárnó személy, szervezet vagy vállalkozás;
5. „légi fuvarozó”: érvényes működési engedéllyel, vagy azzal egyenértékű okmánnyal rendelkező légi közlekedési vállalkozás;
6. „közösségi légi fuvarozó”: egy tagállam által a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992. július 23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelettel<sup>(1)</sup> összhangban kiadott érvényes működési engedéllyel rendelkező légi közlekedési vállalkozás;
7. „jogalany”: az üzemeltetőtől eltérő személy, szervezet vagy vállalkozás;
8. „tiltott tárgyak”: **a védelmet veszélyeztető** jogellenes cselekmény elkövetésére alkalmas fegyverek, robbanószerkezetek vagy egyéb veszélyes készülékek, tárgyak vagy anyagok;
9. „átvizsgálás”: a tiltott tárgyak azonosítására és/vagy kimutatására szolgáló műszaki vagy egyéb eszközök alkalmazása;
10. „védelmi ellenőrzés”: olyan eszközök alkalmazása, amellyel a tiltott tárgyak bevitelének megakadályozható;
11. „belépési ellenőrzés”: olyan eszközök alkalmazása, amelyekkel az illetéktelen személyek és/vagy járművek belépése megakadályozható;
12. „légi oldal”: valamely repülőter mozgásterülete, a szomszédos területek, valamint épületek vagy azok részei, ahová a belépés korlátozott;
13. „földi oldal”: a repülőter légi oldalnak **nem minősülő** részei, szomszédos területei és épületek vagy azok részei;
14. „szigorított védelmi terület”: a légi oldalon lévő olyan területek, ahová a belépés korlátozott **és belépési ellenőrzést alkalmaznak;**
15. „elkülönített terület”: **a nyilvánosság elől elzárt** olyan terület, amelyet **elválasztanak** a szigorított védelmi területtől, vagy – amennyiben maga is szigorított védelmi terület – a repülőter egyéb szigorított védelmi területeitől;
16. „védelmi háttérellenőrzés”: **valamely** személy személyazonosságának – és annak részeként bünygi múltjának **és a róla szóló hírszerzési adatoknak – igazolható** ellenőrzése;
17. „átszálló utasok, átrakandó poggyász, áru vagy postai küldemény”: olyan utasok, poggyász, áru vagy postai küldemény, amely másik légi járművön utazik tovább, mint amelyen érkezett;

(<sup>1</sup>) HL L 240., 1992.8.24., 1. o.

2007. április 25., szerda

18. „tranzitutasok, tranzitpoggyász, tranzitáru vagy tranzit postai küldemény”: olyan utasok, poggyász, áru vagy postai küldemény, amely ugyanazon a légi járművön **és ugyanazzal a járatszámmal** utazik tovább, mint amelyen érkezett;
19. „potenciálisan rendzavaró utas”: olyan utas, akit kitoloncoltak, aki belépésre bevándorlási okokból nem jogosult, vagy aki törvényes őrizet alatt áll;
20. „kézipoggyász”: a légi jármű utasterében történő szállításra szánt poggyász;
21. „feladott poggyász”: a légi jármű csomagterében történő szállításra szánt poggyász;
22. „kísért feladott poggyász”: a légi jármű csomagterében való szállításra elfogadott olyan feladott poggyász, melynek feladója *bejelentkezett ugyanarra a járatra*;
23. „légifuvarozói postai küldemény”: olyan postai küldemény, amelynek feladója és címzettje is légi fuvarozó;
24. „légifuvarozói anyagok”: olyan anyagok, amelyek feladója és címzettje is légi fuvarozó, vagy amelyeket légi fuvarozó használ;
25. „postai küldemény”: az Egyetemes Postaegyesület (UPU) **rendelkezéseivel** összhangban **a kezelésükért felelős postai szolgáltató cégek részére** történő kézbesítésre szánt **levelek, csomagok**, levélküldemények és egyéb **tárgyak**;
26. „áru”: légi járművön történő szállításra szánt bármely vagyontárgy, kivéve a poggyászt, a postai küldeményt, a légifuvarozói postai küldeményt, a légifuvarozói anyagokat és a fedélzeti ellátmányt;
27. „meghatalmazott ügynök”: légi fuvarozó, ügynök, szállítmányozó, vagy egyéb olyan jogalany, aki, **illetve amely** az áru vagy a postai küldemény tekintetében biztosítja **az e rendelettel összhangban lévő** védelmi ellenőrzéseket;
28. „ismert szállító”: az áru vagy postai **küldemény szállításának** kezdeményezője, akinek eljárásai megfelelnek olyan közös védelmi szabályoknak és követelményeknek, amelyek lehetővé teszik, hogy az áru vagy postai küldemény bármilyen légi járművön szállítható legyen;
29. „listás szállító”: az áru vagy postai **küldemény szállításának** kezdeményezője, akinek eljárásai megfelelnek olyan közös védelmi szabályoknak és követelményeknek, amelyek lehetővé teszik, hogy az **áru kizárólag** árut szállító **és csak** postai küldeményt szállító légi járművön szállítható legyen;
30. „légi jármű védelmi ellenőrzése”: a légi jármű azon belső részeinek alapos átvizsgálása, amelyekhez az utasok hozzáférhetnek, valamint a csomagtér átvizsgálása tiltott tárgyak és a légi jármű **védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekmények felderítése céljából;
31. „légi jármű védelmi átvizsgálása”: a légi jármű belsejének és hozzáférhető külsejének alapos átvizsgálása tiltott tárgyak és a légi jármű **védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekmények felderítése céljából;
32. „hatósági védelmi kísérő”: a légi járművön utazó, a légi fuvarozót engedélyező **tagállam** alkalmazásában álló személy, akinek feladata, hogy megvédje a légi járművet és annak utasait a **járat védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekményektől.

#### 4. cikk

##### Közös alapkövetelmények

(1) A polgári légi közlekedésnek **a védelmét veszélyeztető** jogellenes cselekményekkel szembeni megóvását szolgáló közös alapkövetelményeket a melléklet tartalmazza.

(2) **A tagállamok és a használók közösen viselik a jogellenes cselekmények elleni intézkedések közös alapkövetelményeinek alkalmazásából eredő költségeket. A tagállamok, illetve a repülőterek, légi fuvarozók és más, Közösségen belüli érintett jogalanyok, valamint a tagállamok és harmadik országok közötti verseny torzulásának elkerülése érdekében a Bizottság a lehető leghamarabb javaslatot tesz egységes szabályok bevezetésére e védelmi intézkedések finanszírozása területén.**

2007. április 25., szerda

(3) Az (1) bekezdésben említett közös alapkövetelmények végrehajtására vonatkozó részletes intézkedéseket a 19. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghatározni.

Ezek az intézkedések különösen a következőkre vonatkoznak:

- a) az átvizsgálás, belépési ellenőrzés és egyéb védelmi ellenőrzések módszerei;
- b) a légi járművek védelmi ellenőrzése és védelmi átvizsgálásának módszerei;
- c) tiltott tárgyak;
- d) a berendezésekre vonatkozó teljesítménykövetelmények és azok ellenőrzési vizsgálatai;
- e) a személyzet felvétele és képzése;
- f) a szigorított védelmi területek kritikus részeinek meghatározása;
- g) a meghatalmazott ügynökök, ismert szállítók és listás szállítók kötelezettségei, és a rájuk vonatkozó jóváhagyási eljárás;
- h) olyan személyek, áruk és légi járművek, akiknek vagy amelyeknek tényszerű okokból különleges védelmi eljáráson kell átesniük, vagy éppen ellenkezőleg, mentesülnek az átvizsgálás, a belépési ellenőrzés vagy más védelmi ellenőrzés alól;
- i) **védelmi háttérellenőrzések.**

(4) **A közös alapkövetelmények végrehajtását szolgáló részletes intézkedések a hatálybalépésüket követően hat hónappal hatályukat veszítik. A 19. cikk (2) bekezdésében meghatározott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően a részletes intézkedések fenntarthatóak, azonban kizárólag csak a védelmi kockázatok és az intézkedések által okozott költségek, illetve üzemelési hatások újabb alapos értékelését követően.**

(5) A Bizottság a 19. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással **összhangban megállapítja** azokat a kritériumokat, amelyek alapján eltérés engedélyezhető a tagállamok számára az (1) bekezdésben említett közös alapkövetelményektől és amelyek alapján azok olyan védelmi intézkedéseket fogadhatnak el, amelyek a helyi kockázatfelmérés alapján megfelelő szintű védelmet biztosítanak **a repülőtereken vagy azok kijelölt területein.** Az ilyen alternatív intézkedéseket a légi jármű méretével, az üzemelés jellegével és/vagy az érintett repülőtéren az üzemeltetési műveletek gyakoriságával kapcsolatos okokkal kell igazolni.

(6) A tagállamok biztosítják az (1) bekezdésben említett közös alapkövetelmények **alkalmazását.**

(7) **A részletes intézkedéseket és az (1) bekezdésben meghatározott közös alapkövetelmények végrehajtására vonatkozó eljárásokat kockázat- és hatásvizsgálat alapján kell meghatározni. A vizsgálatnak ki kell terjednie a becsült költségekre is.**

(8) **A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a (3) bekezdés értelmében alkalmazott olyan intézkedésekről, amelyek pénzügyi és egyéb költségei végrehajtásuk folyamán aránytalanul bizonyultak az intézkedés által megállapított esetleges többletvédelemhez képest. Ilyen esetben a Bizottság felhatalmazza a tagállamokat, hogy a 19. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően eltérjenek a közös alapkövetelményektől.**

## 5. cikk

### A díjak átláthatósága

**Amennyiben a repülőtéri vagy a fedélzeti védelmi költségeket belefoglalják a repülőjegy árába, e költségeket külön fel kell tüntetni a jegyen vagy más módon jelezni kell az utas számára.**



2007. április 25., szerda

## 6. cikk

### A védelmi adók és díjak célhoz kötöttsége

A védelmi adóknak és díjaknak, függetlenül attól, hogy a tagállamok, légi fuvarozók vagy jogalanyok határozzák-e meg őket, átláthatóaknak kell lenniük, kizárólag a repülőtéri vagy a fedélzeti védelmi kiadásokra fordíthatóak, és nem haladhatják meg a 4. cikkben meghatározott közös alapkövetelmények alkalmazásának költségét.

## 7. cikk

### Intézkedések védelmi szabályok megsértése esetén

Ha a tagállamoknak okuk van feltételezni, hogy a védelmi szabályok megsértése folytán csökkent a védelmi szint, gondoskodniuk kell a szabálysértés megfelelő és gyors elhárításáról, illetve a polgári légi közlekedés folyamatos védelméről.

## 8. cikk

### A tagállamok által alkalmazott szigorúbb intézkedések

(1) A tagállamok alkalmazhatnak a 4. cikkben említett közös alapkövetelményeknél szigorúbb intézkedéseket. Ilyen esetben kockázatelemzés alapján és a közösségi jogszabályoknak megfelelően járnak el. A **szigorúbb** intézkedéseknek mindig a tárgykörhöz kapcsolódónak, objektívnek, megkülönböztetéstől mentesnek és a tárgyat képező kockázattal arányosnak kell lenniük.

(2) A Bizottság megvizsgálhatja az (1) bekezdés alkalmazását, és a 19. cikkben említett bizottsággal folytatott konzultációt követően eldöntheti, hogy a tagállam továbbra is alkalmazhatja-e az intézkedéseket.

A Bizottság tájékoztatja döntéséről a Tanácsot és a tagállamokat.

A döntés Bizottság általi közlésétől számított egy hónapon belül a tagállam a döntést a Tanács elé bocsáthatja. A Tanács minősített többséggel három hónapon belül eltérő döntést hozhat.

(3) Amennyiben a szigorúbb intézkedések egy adott napon egy adott járatra korlátozódnak, a (2) bekezdés nem alkalmazandó.

(4) Az (1) bekezdésben említett szigorúbb intézkedések alkalmazásának költségeit a tagállamok viselik.

## 9. cikk

### Harmadik országok által megkövetelt védelmi intézkedések

(1) A Közösség által kötött kétoldalú egyezmények sérelme nélkül a tagállamok **értesítik** a Bizottságot a harmadik országok által **megkövetelt intézkedésekről**, amennyiben azok eltérnek a 4. cikkben említett közös alapkövetelményektől egy tagállami repülőtérrel harmadik országba, vagy harmadik országon keresztül közlekedő járatok tekintetében.

(2) Az e rendelet hatálya alá tartozó területeken a Bizottság együttműködik a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezettel (ICAO). Ezen együttműködés megkönnyítésére a Bizottság eseti megállapodásokat köthet az ICAO-val információcsere és az ellenőrzések és felülvizsgálatok során történő kölcsönös támogatás céljából. Az ilyen megállapodásokról szóló tárgyalásokat a Bizottság a 19. cikkben említett bizottság közreműködésével folytatja le.

2007. április 25., szerda

(3) Az érintett tagállam kérésére, vagy saját kezdeményezésére a Bizottság megvizsgálja az (1) **bekezdés alkalmazását**, és a 19. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban **és a harmadik országgal folytatott konzultációt követően** megfelelő választ dolgoz ki **a harmadik** ország részére.

**A Bizottság tájékoztatja döntéséről a Tanácsot és a tagállamokat.**

(4) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben:

- a) az érintett tagállam a 8. cikkel összhangban alkalmazza a szóban forgó intézkedéseket; vagy
- b) a harmadik ország követelménye egy adott időpontban egy adott járatra korlátozódik.

**10. cikk**

**Nemzeti hatóság**

Amennyiben egy tagállamon belül két vagy több szervezet is foglalkozik a polgári légi közlekedés védelmével, a tagállamnak ki kell jelölnie egyetlen hatóságot (a továbbiakban: felelős hatóság), amely felelős a 4. cikkben említett közös alapkövetelmények végrehajtásának összehangolásáért és figyelemmel kíséréséért.

**11. cikk**

**Programok**

**A tagállamok, a repülőterek üzemben tartói, a légi fuvarozók és a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó egyéb jogalanyok felelősek saját védelmi programjuk kidolgozásáért, alkalmazásáért és fenntartásáért a 12–16. cikkben meghatározottak szerint.**

**A tagállamok ezen felül a 17. cikkben meghatározott átfogó minőség-ellenőrzési feladatot is ellátják.**

**12. cikk**

**A nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi program**

(1) Minden tagállam kidolgoz, alkalmaz és fenntart egy, a polgári légi közlekedés védelmét szolgáló nemzeti programot.

A program meghatározza a 4. cikkben említett közös alapkövetelmények végrehajtásával kapcsolatos hatásköröket, és megállapítja az üzemeltetők (üzemben tartók) és jogalanyok részéről e célból szükséges intézkedéseket.

(2) A felelős hatóság írásban, egyfajta „szükséges ismeretek”-ként hozzáférhetővé teszi a nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programjának megfelelő részeit azon üzemeltetők (üzemben tartók) és jogalanyok számára, akiknek **ahhoz jogos** érdeke fűződik.

**13. cikk**

**A nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi minőségbiztosítási program**

(1) Minden tagállam kidolgoz, alkalmaz és fenntart egy nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi minőségbiztosítási programot.

E program lehetővé teszi a tagállam számára, hogy az e rendeletnek és a nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programjának való megfelelés figyelemmel kísérése érdekében ellenőrizze a polgári légi közlekedés védelmének minőségét.

2007. április 25., szerda

(2) A nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi minőségbiztosítási programokra vonatkozó követelményeket a **19. cikk** (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással **összhangban kell elfogadni**.

A programnak lehetővé kell tennie a hibák gyors felderítését és javítását. Emellett elő kell írnia, hogy a tagállam területén működő valamennyi repülőtér, üzemeltető és a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó jogalany rendszeres ellenőrzése közvetlenül a felelős hatóság által vagy annak felügyelete alatt történjen.

#### 14. cikk

##### A repülőtér-védelmi program

(1) Minden repülőtér üzemben tartó köteles kidolgozni, alkalmazni és fenntartani repülőtér-védelmiprogramot.

E program meghatározza azokat a módszereket és eljárásokat, amelyeket a repülőtér üzemben tartójának követnie kell ahhoz, hogy megfeleljen mind e rendeletnek, mind a repülőtér helye szerinti tagállamban érvényes, nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programnak.

A program **azt is meghatározza**, hogy a repülőtér üzemben tartója hogyan ellenőrizze az ezen módszereknek és eljárásoknak való megfelelést.

(2) A repülőtér-védelmi programot be kell nyújtani a felelős **hatósághoz**.

#### 15. cikk

##### Légifuvarozói védelmi program

(1) Minden **tagállam biztosítja, hogy a területéről szolgáltatásokat nyújtó minden légi fuvarozó egy légi fuvarozói védelmi programot hajtson végre és tartson fenn, amely alkalmas arra, hogy megfeleljen a polgári légiközlekedés-védelmi nemzeti programok követelményeinek**.

E program meghatározza azokat a módszereket és eljárásokat, amelyeket a légi fuvarozónak követnie kell ahhoz, hogy megfeleljen mind e rendeletnek, mind a szolgáltatás helye szerinti tagállamban érvényes nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programnak.

A program **azt is meghatározza**, hogy a légi fuvarozó hogyan ellenőrizze az e módszereknek és eljárásoknak való megfelelést.

(2) A légi fuvarozói védelmi programot kérésre el kell juttatni a felelős **hatósághoz**.

(3) Amennyiben a működési engedélyt kiadó tagállam felelős hatósága jóváhagyott egy közösségi légi fuvarozói védelmi **programot, azt az összes többi tagállamnak el kell ismernie. E jóváhagyás és elismerés nem vonatkozik a program azon részeire, amelyek a működési engedélyt kiadó tagállamtól eltérő tagállamban alkalmazandó szigorúbb intézkedésekkel kapcsolatosak**.

#### 16. cikk

##### A légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó meghatalmazott ügynök védelmi programja

(1) Valamennyi **ügynök**, akinek a 12. cikkben **említett nemzeti** polgári légiközlekedés-védelmi program értelmében légiközlekedés-védelmi követelményeket kell alkalmaznia, kidolgoz, alkalmaz és fenntart egy védelmi programot.

E program meghatározza azokat a módszereket és eljárásokat, amelyeket **az ügynöknek** követnie kell ahhoz, hogy megfeleljen **elsősorban** az azon **érintett** tagállamban érvényes nemzeti polgári légiközlekedés-védelmi programnak, amelyben műveleit végrehajtja, **valamint ennek a rendeletnek**.

2007. április 25., szerda

A program **meghatározza azt is**, hogy **maga az ügynök** hogyan ellenőrizze az e módszereknek és eljárásoknak való megfelelést.

(2) A **légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó ügynök védelmi programját** kérésre be kell nyújtani a felelős **hatóság**hoz.

#### 17. cikk

##### Bizottsági ellenőrzések

(1) E rendelet tagállami végrehajtásának nyomon követése, **a légi közlekedés védelmében található gyenge pontok azonosítása** és adott esetben a légi közlekedés védelmének javítására irányuló ajánlások érdekében a Bizottság **utasítja az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséget, hogy** az érintett tagállam felelős hatóságával együttműködve ellenőrzéseket **hajtson** végre – ideértve a repülőterek, az üzemeltetők (*üzemben tartók*) és a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó jogalanyok ellenőrzését is. E célból a felelős hatóság írásban tájékoztatja a Bizottságot a területén működő valamennyi, polgári légi közlekedést kiszolgáló repülőteréről, eltekintve azoktól, amelyek a 4. cikk (5) bekezdése alá tartoznak.

A bizottsági ellenőrzések során követendő eljárást a 19. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) A repülőterek, üzemeltetők és a légiközlekedés-védelmi követelményeket alkalmazó jogalanyok ellenőrzését a Bizottság nem jelenti be **előre**.

(3) A Bizottság *ellenőrzéséről* készült valamennyi jelentést el kell juttatni az érintett tagállam felelős hatóságához, amely válaszában megjelöli az esetleges hibák kijavítására tett intézkedéseket.

Ezt követően a jelentést és a felelős hatóság válaszát el kell juttatni a többi tagállam felelős hatóságához.

(4) A Bizottság **biztosítja, hogy az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi európai repülőteret ... (\*) előtt legalább egyszer ellenőrizzék.**

#### 18. cikk

##### Az információk közzététele

A 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat értelmében a következő dokumentumok „EU minősített dokumentumoknak” tekintendők, és nem tehetők közzé:

- a) a **4. cikk (3) és (5) bekezdésében** említett intézkedések és eljárások, amennyiben érzékeny védelmi adatokat tartalmaznak;
- b) a **17. cikk (3) bekezdésében** említett bizottsági ellenőrzésekről készült jelentések és a felelős hatóságok válaszai.

#### 19. cikk

##### A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében említett határidő egy hónap.

(\*) **E rendelet hatálybalépésétől számított négy éven belül.**

2007. április 25., szerda

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is *figyelemmel*.

## 20. cikk

### Jelentés

*A Bizottság évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a tagállamoknak és a nemzeti parlamenteknek e rendelet alkalmazásáról és annak a légi közlekedés védelme javítására gyakorolt hatásáról, valamint, adott esetben, a Bizottság ellenőrzései során feltárt gyenge pontokról és hiányosságokról.*

## 21. cikk

### Érdekelt felek tanácsadó csoportja

*A 19. cikkben említett bizottság szerepének sérelme nélkül a Bizottság felállítja az érdekelt feleknek a légi közlekedés védelmével foglalkozó tanácsadó csoportját, amelynek tagjai a légi közlekedés védelmével foglalkozó, vagy abban közvetlenül érintett európai képviselői szervezetek. E csoport kizárólagos feladata a Bizottságnak való tanácsadás. A 19. cikkben említett bizottságnak tájékoztatnia kell e tanácsadó csoportot a teljes szabályozási bizottsági eljárás alatt.*

## 22. cikk

### Információk közzététele

*A Bizottság minden évben következtetéseket von le az ellenőrzési jelentések alapján, és az Európai Parlament, Tanács és Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>(1)</sup> összhangban jelentést tesz közzé e rendelet végrehajtásáról és a légi közlekedés védelmének közösségi helyzetéről.*

## 23. cikk

### Harmadik országok

*A harmadik országban alkalmazott védelmi követelményeket a közösségi követelményekkel egyenértékűként elismerő megállapodásokat bele kell foglalni a Közösség és harmadik országok között a Szerződés 300. cikkével összhangban létrejövő átfogó légi közlekedési megállapodásokba, az „egyszeri ellenőrzés” céljának elősegítése érdekében az Európai Unió és harmadik országok közötti járatok tekintetében.*

## 24. cikk

### Szankciók

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok érvényesítése érdekében. A szankcióknak hatékonyak, arányosak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

## 25. cikk

### Hatályon kívül helyezés

A 2320/2002/EK rendelet hatályát veszti.

<sup>(1)</sup> HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

2007. április 25., szerda

26. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetést követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a *rendeletet* ...-tól/től (\*) kell alkalmazni, kivéve a 4. cikk (3) *bekezdését*, a 4. cikk (5) *bekezdését*, a 13. cikk (2) *bekezdését*, a 17. cikk (1) *bekezdését* és a 19. cikket, amelyek ...-tól/től (\*\*) alkalmazandók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) **Egy évvel** a rendelet hatálybalépését követően.

(\*\*) **E rendelet hatálybalépésének napja.**

MELLÉKLET

**A POLGÁRI LÉGI KÖZLEKEDÉS JOGELLENES CSELEKMÉNYEKSEL SZEMBENI VÉDELMI SZOLGÁLÓ KÖZÖS ALAPKÖVETELMÉNYEK (4. CIKK)**

1. A REPÜLŐTEREK VÉDELME

1.1. Repülőtér-tervezési követelmények

1. A repülőtér és kapcsolódó építmények tervezésénél, építésénél, valamint átalakításánál teljes mértékben figyelembe kell venni az e mellékletben és a végrehajtási jogi *aktusai*ban foglalt közös alapkövetelményeket.
2. A repülőtereken a következő területeket kell kialakítani:
  - a) földi oldal;
  - b) légi oldal;
  - c) szigorított védelmi területek; valamint
  - d) a szigorított védelmi területek kritikus részei.

1.2. Belépési ellenőrzés

1. Az illetéktelen személyek és járművek belépésének megakadályozása érdekében a légi oldalra való belépést korlátozni kell.
2. Az illetéktelen személyek és járművek belépésének megakadályozása érdekében a szigorított védelmi területekre való *belépést ellenőrizni* kell.
3. A légi oldalra és a szigorított védelmi területre csak azon személyek és járművek léphetnek be, akik vagy amelyek megfelelnek az *előírt* védelmi feltételeknek.
4. **A teljes személyzetnek** – beleértve a hajózó személyzet tagjait – védelmi háttérellenőrzésen kell átesnie, mielőtt **a szigorított védelmi területre való, kíséret nélküli belépésre jogosító repülőtéri azonosítókártyát vagy** hajózó személyzeti tag azonosítókártyát **állítvánának ki részére.** Az azonosítókártyákat a **kiállító hatóságtól eltérő más felelős hatóság is elismerni** lehet.

2007. április 25., szerda

## 1.3. Az utasoktól eltérő személyek és személyes tárgyaik átvizsgálása

1. Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen bevinni, az utasokról eltérő személyeket és személyes tárgyaikat folyamatos és véletlenszerű módon át kell vizsgálni a szigorított védelmi területre való belépésük előtt.
2. Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen bevinni, minden utasoktól eltérő személyt és személyes tárgyait át kell vizsgálni a szigorított védelmi terület kritikus részeire való belépése előtt.

## 1.4. Járművek átvizsgálása

A tiltott tárgyak bevitelének megakadályozása érdekében a szigorított védelmi területre lépő járműveket át kell vizsgálni.

## 1.5. Megfigyelés, őrzés és egyéb fizikai ellenőrzések

A szigorított védelmi területeken és a nyilvánosság számára hozzáférhető valamennyi szomszédos területen biztosítani kell a megfigyelést, az őrzést és egyéb fizikai ellenőrzéseket annak érdekében, hogy a személyek gyanús viselkedését észlelni lehessen, hogy a jogellenes cselekményre lehetőséget adó sérülékeny pontokat azonosítani lehessen, és hogy a személyeket meg lehessen akadályozni az ilyen cselekményekben.

## 2. A REPÜLŐTEREK ELKÜLÖNÍTETT TERÜLETEI

A repülőterek elkülönített területein parkoló olyan légi járművet, amelyre a 4. cikk (5) bekezdésében említett alternatív intézkedések vannak érvényben, el kell különíteni az olyan légi járművektől, amelyekre teljes egészében a közös alapkövetelmények vonatkoznak, hogy biztosított legyen, hogy ez utóbbi légi járművekre, azok utasaira, poggyászukra és áruira vonatkozó védelmi követelmények nem kerülnek veszélybe.

## 3. A LÉGI JÁRMŰVEK VÉDELME

1. Amennyiben az utasok elhagyják a légi jármű fedélzetét, a légi járművet indulás előtt védelmi ellenőrzésnek kell alávetni annak érdekében, hogy ne legyenek a fedélzeten tiltott tárgyak. Amennyiben a légi jármű egy másik tagállamból érkezik, mentesülhet az ellenőrzés alól, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az utasok és kézipoggyászaik nem tekinthetők a 4. cikkben említett közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltnak.
2. Azokat az utasokat, akik valamely elismert repülőtér területén technikai okok miatt elhagyják a légi jármű fedélzetét, és azt követően ugyanezen repülőtér biztonságos zónájában maradnak, nem kell újra átvizsgálásnak alávetni.
3. Minden légi járművet védeni kell az illetéktelen beavatkozástól. A légi járműnek a szigorított védelmi terület kritikus részein való tartózkodása elégséges védelemnek számít.
4. Minden olyan légi járművet, amelyet nem védtek az illetéktelen beavatkozástól, védelmi átvizsgálásnak kell alávetni.

## 4. UTASOK ÉS KÉZIPOGGYÁSZ

## 4.1. Az utasok és a kézipoggyász átvizsgálása

1. Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen bevinni a szigorított védelmi területekre vagy a légi jármű fedélzetére, minden induló, átszálló és tranzitutasát át kell vizsgálni.
2. Az átszálló utasok és kézipoggyászaik mentesülhetnek az átvizsgálás alól, amennyiben:
  - a) az egyik tagállamból érkeznek, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az érintett utasok és kézipoggyászaik nem tekinthetők a közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltnak vagy
  - b) olyan harmadik országból érkeznek, amellyel a Közösség olyan megállapodást kötött, amely elismeri, hogy ezeket az utasokat és kézipoggyászaikat a közösségi követelményekkel egyenértékű védelmi követelményekkel összhangban vizsgálták át.

2007. április 25., szerda

3. A tranzitutasok és kézipoggyászaik mentesülhetnek az *átvizsgálás* alól, amennyiben:
  - a) a légi jármű fedélzetén maradnak; vagy
  - b) kizárólag azokkal az induló, átvizsgált utasokkal vegyülnek, akik ugyanabba a légi járműbe szállnak be; vagy
  - c) az egyik tagállamból érkeznek, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az érintett *utasok és kézipoggyászuk* nem tekinthető a közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltkak; vagy
  - d) olyan harmadik országból érkeznek, **amellyel a Közösség olyan megállapodást kötött, amely elismeri, hogy ezeket az utasokat és kézipoggyászuakat a közösségi követelményekkel egyenértékű védelmi követelményekkel összhangban vizsgálták át.**

#### 4.2. Az utasok és a kézipoggyász védelme

1. Az utasokat és kézipoggyászuakat az átvizsgálás helyétől az őket szállító légi jármű indulásáig védeni kell az illetéktelen beavatkozástól.
2. Az átvizsgált, induló utasok nem keveredhetnek az érkező utasokkal, az alábbi esetektől eltekintve:
  - a) az utasok az egyik tagállamból érkeznek, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az érintett érkező *utasok és kézipoggyászuakat* nem tekinthető a közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltkak; vagy
  - b) az utasok olyan harmadik országból érkeznek, **amellyel a Közösség olyan megállapodást kötött, amely elismeri, hogy ezeket az utasokat és kézipoggyászuakat a közösségi követelményekkel egyenértékű védelmi követelményekkel összhangban vizsgálták át.**

#### 4.3. Potenciálisan *rendzavaró* utasok

A potenciálisan *rendzavaró* utasok esetében indulás előtt megfelelő védelmi intézkedéseket kell alkalmazni.

### 5. FELADOTT POGGYÁSZ

#### 5.1. A feladott poggyász átvizsgálása

1. **Minden** feladott poggyászt át kell vizsgálni a légi járműbe való berakodás előtt.
2. Az átrakandó feladott *poggyászok* mentesülhetnek az *átvizsgálás* alól, amennyiben:
  - a) az egyik tagállamból érkeznek, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az érintett feladott *poggyász* nem tekinthető a közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltkak; vagy
  - b) olyan harmadik országból érkeznek, **amellyel a Közösség olyan megállapodást kötött, amely elismeri, hogy ezt a feladott poggyászt a közösségi követelményekkel egyenértékű védelmi követelményekkel összhangban vizsgálták át.**
3. A tranzit feladott *poggyász* mentesülhet az *átvizsgálás* alól, amennyiben a légi jármű fedélzetén marad.

#### 5.2. A feladott poggyász védelme

A feladott *poggyászt* az átvizsgálás helyétől vagy a légi fuvarozó általi átvételtől – amelyekre hamarabb kerül sor – az azt szállító légi jármű indulásáig védeni kell az illetéktelen beavatkozástól.

#### 5.3. Poggyász összeegyeztetés

1. Minden egyes feladott *poggyászt* azonosítani kell, hogy kísért vagy nem kísért feladott *poggyász-e. Azt a feladott poggyászt, amelynek tulajdonosa bejelentkezett a járatra, de nem szállt fel a repülőgépre, nem kísért poggyásznak kell tekinteni.*
2. Nem kísért feladott *poggyász* nem szállítható, kivéve, ha azt az utason kívül álló körülmények miatt különítették el, vagy ha **megfelelő** védelmi ellenőrzésnek vetették alá.



2007. április 25., szerda

## 6. ÁRU ÉS POSTAI KÜLDEMÉNY

### 6.1. Az **áru védelmi** ellenőrzése

1. A légi járműbe való berakodás előtt minden **árut védelmi** ellenőrzésnek kell alávetni. A légi fuvarozó csak olyan **árut fogadhat** el szállításra, amelynek védelmi **ellenőrzését meghatalmazott** ügynök, ismert szállító vagy listás szállító igazolja és felelősséget vállal érte.
2. Az átrakandó **árut a** végrehajtási jogi aktusban **részletezett védelmi ellenőrzéseknek kell alávetni. Az áru mentesülhet a védelmi ellenőrzések alól:**
  - a) *ha valamelyik tagállamból érkezik, kivéve, ha a Bizottság vagy a tagállam olyan tájékoztatást adott, amely szerint az áru nem tekinthető a 4. cikkben foglalt közös alapkövetelményeknek megfelelően átvizsgáltnak, vagy*
  - b) *ha olyan harmadik országból érkezik, amellyel a Közösség olyan megállapodást kötött, amely elismeri, hogy az árut a közösségi követelményekkel egyenértékű védelmi követelményekkel összhangban vizsgálták át, vagy*
  - c) *végrehajtási jogi aktusban részletezett esetekben.*
3. A tranzitáru és tranzit postai küldemény mentesülhet az ellenőrzés alól, amennyiben a légi jármű fedélzetén marad.

### 6.2. Az **áru védelme**

1. A légi járművön szállítandó **árut a** védelmi ellenőrzés elvégzésének helyétől az azt szállító légi jármű indulásáig védeni kell az illetéktelen beavatkozástól.
2. Az olyan **árut, amelyet** a védelmi ellenőrzések elvégzése után nem védtek megfelelően az illetéktelen beavatkozástól, ismételten át kell vizsgálni.

### 6.3. A postai küldemények védelmi ellenőrzése

1. **A légi járműbe való berakodás előtt minden postai küldeményt védelmi ellenőrzésnek kell alávetni. A légi fuvarozó csak akkor fogadhat el postai küldeményt szállításra, ha a postai küldeményekre vonatkozó, végrehajtási jogi aktusban részletezett, megfelelő védelmi ellenőrzés elvégzését igazolják.**
2. **Az átrakandó postai küldeményt a végrehajtási jogi aktusban részletezett védelmi ellenőrzésnek kell alávetni. Az átrakandó postai küldemény az 5.1. szakasz (2) bekezdésében meghatározott feltételek szerint mentesülhet a védelmi ellenőrzés alól.**
3. **A tranzit postai küldemény mentesülhet az ellenőrzés alól, amennyiben a légi jármű fedélzetén marad.**

## 7. LÉGIFUVAROZÓI POSTA ÉS LÉGIFUVAROZÓI ANYAGOK

Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen a légi jármű fedélzetére felvinni, minden légifuvarozói postát és légifuvarozói anyagot védelmi ellenőrzésnek kell alávetni, és azokat az ellenőrzés elvégzésétől a légi járműbe való berakodásáig védeni kell.

## 8. FEDÉLZETI ELLÁTMÁNY

Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen a légi jármű fedélzetére vinni, minden, a járatokon használandó vagy szállítandó fedélzeti ellátmányt – beleértve az ételt – védelmi ellenőrzésnek kell alávetni, és az ellenőrzés elvégzésétől a légi járműbe való berakodásáig védeni kell.

2007. április 25., szerda

#### 9. REPÜLŐTÉRI KÉSZLETEK

Annak érdekében, hogy tiltott tárgyakat ne lehessen bevinni a repülőterek szigorított védelmi területeire, az árusításra vagy használatra szánt készleteket – beleértve a vámentes boltok és éttermek készleteit – védelmi ellenőrzésnek kell alávetni.

#### 10. REPÜLÉS TARTAMA ALATTI VÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

1. Az alkalmazandó repülésbiztonsági szabályok sérelme nélkül:
  - a) meg kell akadályozni, hogy illetéktelen személyek a repülés tartama alatt beléphessenek a pilótafülkébe;
  - b) a potenciálisan *rendzavaró* utasokra a repülés tartama alatt megfelelő védelmi intézkedéseket kell alkalmazni.
2. **Amennyiben repülés közben egy utas jogellenes cselekményt próbál elkövetni, meg kell tenni a megfelelő** védelmi intézkedéseket **e cselekmény megakadályozására.**
3. Fegyver – **kivéve a bejelentett áruként szállított fegyvereket** – csak akkor szállítható a légi jármű fedélzetén, ha az előírt védelmi feltételek teljesülnek, és
  - a) **a működési engedélyt kiadó állam erre engedélyt adott az érintett légi fuvarozónak; és**
  - b) **ezt előzetesen jóváhagyta az indulási és az érkezési állam, valamint adott esetben bármely állam, amelynek a légtérét használják, vagy ahol útközben leszállnak.**
4. **Járatokon alkalmazott hatósági védelmi kísérők csak akkor vethetők be valamely légi jármű fedélzetén, ha az előírt védelmi feltételek teljesülnek, és a kísérő megfelelően képzett. A tagállamoknak jogában áll megtiltani a hatósági védelmi kísérők alkalmazását az általuk engedélyezett légi fuvarozók járatain.**
5. A 3. bekezdés a járatokon alkalmazott hatósági védelmi kísérőkre is vonatkozik, amennyiben fegyvert viselnek.
6. **A légi jármű kapitányának való engedelmesség elvének sérelme nélkül egyértelműen meg kell határozni, hogy ki felel a polgári légi jármű fedélzetén vagy repülés közben elkövetett jogellenes cselekmények esetén a megfelelő intézkedések megtételéért.**

#### 11. A SZEMÉLYZET TOBORZÁSA ÉS KÉPZÉSE

1. Az olyan a személyeket, akik átvizsgálásokat, belépési ellenőrzést vagy egyéb védelmi ellenőrzéseket végeznek, úgy kell toborozni, képezni és – adott esetben – minősíteni, hogy az szavatolja a felvételi alkalmasságukat, és képesek legyenek a rájuk bízott feladatok elvégzésére.
2. Az utasoktól **és a rövid időre szóló repülőtéren belépővel rendelkező kísért személyektől** eltekintve azok a személyek, akiknek a szigorított védelmi területre belépési jogosultsággal kell rendelkezniük, védelmi képzésen kell hogy részt vegyenek, mielőtt megkapnák a repülőtéren azonosítókártyát vagy a hajózó személyzeti tag azonosítókártyát, **kivéve, ha őket folyamatosan egy vagy több, repülőtéren vagy hajózó személyzeti tag azonosítókártyával rendelkező személy kíséri.**
3. Az 1. és 2. bekezdésekben említett képzésre kezdetben, majd rendszeres időközönként kerül sor.
4. Az 1. és 2. bekezdésben említett személyek képzését nyújtó oktatóknak rendelkezniük kell a szükséges képesítéssel.

#### 12. VÉDELMI BERENDEZÉSEK

Az átvizsgálás, belépési ellenőrzés és egyéb védelmi ellenőrzések végzésére használt berendezések **meg kell hogy feleljenek a jóváhagyott leírásnak, és képesnek kell lenniük a szóban forgó védelmi ellenőrzések végrehajtására.**

#### 13. VÉDELMI HÁTTÉRELLENŐRZÉSEK

**Valamennyi pilótát és motoros légi járműre szóló pilótaengedélyre pályázó személyt egységes védelmi háttérellelőrzéseknek kell alávetni, amelyeket szabályos időközönként meg kell ismételni. A felelős hatóságok védelmi háttérellelőrzésekre vonatkozó döntését egységes követelmények alapján kell meghozni.**

2007. április 25., szerda

P6\_TA(2007)0143

**Az árvíz kockázatok értékelése és kezelése \*\*\*II**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása az árvíz kockázatok értékeléséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló tanácsi közös álláspontról (12131/6/2006 – C6-0038/2007 – 2006/0005(COD))**

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös állásponinjára (12131/6/2006 – C6-0038/2007),
- tekintettel az első olvasat során kialakított állásponinjára<sup>(1)</sup> a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági javaslattal (COM(2006)0015)<sup>(2)</sup> kapcsolatban,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0064/2007),

1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, 2006. június 13., P6\_TA(2006)0253.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TC2-COD(2006)0005

**Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra az árvíz kockázatok értékeléséről és kezeléséről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás született a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja a második olvasatban megegyezik a végöss jogalkotási aktussal, a 2007/60/EK irányelvvvel.)

P6\_TA(2007)0144

**Fejlett terápiás gyógyszerkészítmények \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0567 – C6-0401/2005 – 2005/0227(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0567)<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2007. április 25., szerda**

- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0401/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére, valamint az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0031/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

**P6\_TC1-COD(2005)0227**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás született a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja az első olvasatban megegyezik a végső jogalkotási aktussal, a .../2007/EK rendelettel.)

**P6\_TA(2007)0145****A szellemi tulajdonjogok érvényesítésének biztosítására szolgáló büntetőjogi intézkedések \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló módosított javaslatról (COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett módosított javaslatára (COM(2006)0168) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0233/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0073/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 25., szerda

**P6\_TC1-COD(2005)0127**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A Bizottság által 1998. október 15-én előterjesztett, a közös piaci hamisítás és kalózkodás elleni küzdelemről szóló zöld könyv megállapította, hogy a hamisítás és kalózkodás olyan *nemzetközi* jelenséggé vált, amely gazdasági és szociális téren, valamint a fogyasztók védelme tekintetében, különösen az egészséget és a közbiztonságot illetően, komoly következményekkel jár. A zöld könyv nyomán követésének részeként munkatervet dolgoztak ki, és azt a Bizottság ugyanezen témában, 2000. november 30-án, a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett közleményébe foglalták.
- (2) A 2003. március 20–21. között Brüsszelben tartott Európai Tanács következtetéseiben arra szólította fel a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a hamisítás és a kalózkodás ellen hozott intézkedésekkel fokozzák a szellemi tulajdonjogok *hasznosítását*.
- (3) Nemzetközi szinten a tagállamokat és a Közösséget – a hatáskörébe tartozó kérdésekben – kötelezi a Közösség által a Kereskedelmi Világszervezet keretében, a 94/800/EK *tanácsi* határozat <sup>(3)</sup> által *jóváhagyott*, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (a továbbiakban: TRIPS-megállapodás). A TRIPS-megállapodás főként olyan büntetőjogi rendelkezéseket tartalmaz, amelyek nemzetközi szinten *alkalmazandó* közös szabályokat képeznek, de a tagállamok közötti eltérések továbbra is túlságosan jelentősek, és nem teszik lehetővé a szellemi tulajdonra érvényesülő *bűncselekményekkel*, főként azok legsúlyosabb *formáival* szembeni hatékony küzdelmet. Ez *az üzleti körökben* aláássa a belső piacba vetett bizalmat, következésképpen csökkenti az innovációra és szellemi alkotásra szánt beruházásokat.
- (4) A Bizottság 2004 novemberében *szintén* elfogadott egy *stratégiát* a szellemi tulajdonjogok harmadik országok felé történő *érvényesítéséről*.
- (5) A szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> polgári és közigazgatási jogi intézkedéseket, eljárásokat és jogorvoslatokat ír elő. Az *említett* irányelvet kellően visszatartó erejű és a Közösség egész területén alkalmazandó büntetőjogi rendelkezésekkel kell kiegészíteni. A belső piacon belüli hamisítás és kalózkodás elleni hatékony küzdelem érdekében egyes büntetőjogi rendelkezések közelítésére van szükség. A közösségi jogalkotó *hatáskörrel* rendelkezik **az ezen irányelv értelmében vett, szabadalomtól eltérő** szellemi tulajdon védelme terén általa elrendelt szabályok teljes hatékonyságának biztosításához szükséges büntetőjogi intézkedések meghozatalára.

<sup>(1)</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 336., 1994.12.23., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 157., 2004.4.30., 45. o. Helyesbítve: HL L 195., 2004.6.2., 16. o.

2007. április 25., szerda

- (6) A hamisítás és kalózkodás legújabb fejleményeire adandó vámhatósági válaszlépésekről szóló, 2005 októberében elfogadott bizottsági közleményből kiindulva a Tanács 2006. március 13-án állásfoglalást fogadott el, amelyben hangsúlyozza, hogy a lisszaboni stratégia céljai „csak a jól működő belső piac által, a tudásalapú gazdaságba irányuló befektetéseket ösztönző megfelelő intézkedésekkel érhetők el”, és felismerte azt „a veszélyt, amelyet a hamisítás és kalózkodás komoly növekedése jelent az Unió tudásalapú gazdaságára, és különösen az egészségre és a biztonságra (...)”.
- (7) **Az Európai Parlament a gyógyszerek hamisításáról szóló, 2006. szeptember 7-i állásfoglalásában arra az álláspontra jutott, hogy az Európai Közösségnek sürgősen el kell fogadnia a kalózkodás és a gyógyszerek hamisítása terén a jogellenes gyakorlatok elleni eredményes küzdelemhez szükséges eszközöket.**
- (8) Közelíteni kell a kiszabandó büntetések mértékét az ilyen bűncselekményeket elkövető természetes és jogi személyekkel szemben. E közelítésnek ki kell terjednie a szabadságvesztéssel járó büntetésekre, a pénzbírságokra és az elkobzásra.
- (9) **Az ezen irányelvben lefektetett bűncselekmények elkövetésével vádolt személyek tekintetében, illetve annak megállapításakor, hogy szándékukban állt-e megsérteni az adott szellemi tulajdonjogot, figyelembe kell venni, hogy a vádlott a jogsértés elkövetése előtt milyen mértékben feltételezhette alapos okkal érvénytelennek az adott szellemi tulajdonjogot.**
- (10) Rendelkezéseket kell megállapítani a bűnügyi nyomozások megkönnyítésére. **A tagállamok biztosítják a szellemi tulajdonjogok jogosultjai és a közös nyomozócsoportok közötti együttműködést, a közös nyomozócsoportokról szóló, 2002. június 13-i 2002/465/IB tanácsi kerethatározatban<sup>(1)</sup> szereplő rendelkezéseknek megfelelően. A szellemi tulajdonjogok érintett jogosultjainak bevonása olyan támogató szerepet jelent, amely az állam által folytatott nyomozás semlegességét nem érinti.**
- (11) A szellemi tulajdonra sértő bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozások és büntetőeljárások megkönnyítése érdekében ez utóbbiakat nem lehet a bűncselekmény sértettjének feljelentésétől függővé tenni.
- (12) **Az Európai Unió alapjogi chartájában meghatározott jogokat teljes mértékben tiszteletben kell tartani a bűncselekmények és szankciók meghatározása, valamint a nyomozások és a bírósági eljárások során.**
- (13) Ez az irányelv nem érinti a különös felelősségi rendszereket, így például az internetszolgáltatók tekintetében **a belső piacon az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások, különösen az elektronikus kereskedelem egyes jogi vonatkozásairól** szóló, 2000. június 8-i 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>(2)</sup>, **valamint az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról** szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben<sup>(3)</sup> foglalt rendszert.
- (14) Mivel ezen irányelv célját a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (15) Ezen irányelv tiszteletben tartja azokat alapvető jogokat és megfelel azoknak az alapelveknek, amelyeket az Európai Unió alapjogi chartája állapít meg. Ennek az irányelvnek a célja különösen az, hogy a charta 17. cikke (2) bekezdésének megfelelően biztosítsa a szellemi tulajdon teljes mértékű tiszteletben tartását.
- (16) **Az audiovizuális ágazatban a feltételes hozzáféréseken alapuló, vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről** szóló, 1998. november 20-i 98/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek<sup>(4)</sup> **megfelelően biztosítani kell a szellemi tulajdonjogok megfelelő védelmét,**

<sup>(1)</sup> HL L 162., 2002.6.20., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 178., 2000.7.17., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 167., 2001.6.22., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 320., 1998.11.28., 54. o.

2007. április 25., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

## Tárgy és hatály

Ezen irányelv megállapítja **az alábbiakban meghatározott** szellemi tulajdonjogok érvényesítésének biztosításához szükséges büntetőjogi intézkedéseket **a hamisítással és kalózkodással összefüggében**.

Ezek az intézkedések a közösségi **jogszabályokban** foglalt szellemi tulajdonjogokra alkalmazandók, **a szabadalmak kivételével**.

**Ezen irányelv rendelkezései nem terjednek ki a szabadalmi oltalomból eredő ipari tulajdonjogokra.**

**Ezen irányelv nem alkalmazandó különösen a szellemi tulajdonjogok megsértésére a következőkkel kapcsolatban:**

- **szabadalmak, használati minták és növényfajta-oltalmak, ideértve kiegészítő oltalmi tanúsítványokból eredő jogokat;**
- **harmadik országból származó eredeti áruk párhuzamos behozatala, amelyhez a jogosult hozzájárulását adta.**

## 2. cikk

## Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) **„szellemi tulajdonjogok”**: egy vagy több a következő jogok közül:
- szerzői jog,
  - a szerzői joggal szomszédos jogok,
  - az adatbázis előállítójának „sui generis” joga,
  - félvezető termék topográfiájának szerzőjét megillető jogok,
  - védjegyjogok, amennyiben ezek büntetőjogi védelem alá helyezése nem kedvezőtlen a szabad piacra vonatkozó szabályokra és a kutatási tevékenységekre nézve,
  - formatervezési mintaoltalmi jogok,
  - földrajzi jelzések,
  - kereskedelmi nevek, amennyiben ezeket az érintett nemzeti jogban kizárólagos tulajdonjogként élveznek védelmet,
  - és minden esetben az egyes szellemi tulajdonjogokat feltehetően sértő áruk elleni vámhatósági intézkedésekről és az ilyen jogokat ténylegesen sértő áruk ellen hozandó intézkedésekről szóló, 2003. július 22-i 1383/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 2. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti árukhoz fűződő jogok, amennyiben azokról közösségi szinten rendelkeznek, , és minden esetben a szabadalmak kivételével;
- b) **„üzletszerű jogsértés”**: szellemi tulajdonjogok kereskedelmi előny szerzése céljából elkövetett megsértése; a magánfelhasználók által személyes és nem haszonszerzés céljából elkövetett cselekmények nem tartoznak ide;
- c) **„szellemi tulajdonjog szándékos megsértése”**: a kérdéses jog vagyoni előny szerzése céljából üzletszerűen elkövetett, szándékos és tudatos megsértése;
- d) **„jogi személy”**: valamennyi, az alkalmazandó nemzeti jog értelmében e jogállással rendelkező jogalany – az államok, a közhatalmi előjoguk gyakorlása keretében eljáró valamennyi egyéb közjogi szervezet, valamint a közjogi nemzetközi szervezetek kivételével.

(<sup>1</sup>) HL L 196., 2003.8.2., 7. o.

2007. április 25., szerda

3. cikk

Bűncselekmények

A tagállamok biztosítják, hogy a szellemi tulajdonjog bármilyen, üzletszerűen elkövetett szándékos megsértését, **az ilyen jogsértés elkövetésében nyújtott bűnszegélyt és a cselekményre irányuló felbujtást bűncselekménynek minősítsenek.**

**Nem alkalmazhatók büntetőjogi szankciók harmadik országból származó eredeti áruk olyan párhuzamos behozatala esetén, amelyhez a jogosult hozzájárulását adta.**

**A tagállamok biztosítják, hogy a védett alkotás tisztességes felhasználása – ideértve annak többszörözését példányokon, hanghordozó vagy más eszközön, kritika, kommentálás, híradás, oktatás (ideértve a tantermi használatra szánt többszörözött példányokon is), tanulás vagy kutatás céljára – nem minősül bűncselekménynek.**

4. cikk

A szankciók jellege

(1) A 3. cikkben említett bűncselekményekre a tagállamok az alábbi szankciókat írják elő:

- a) természetes személyek esetében szabadságvesztéssel járó büntetések;
- b) természetes és jogi személyek esetében:
  - i. **természetes személyekre kiszabható büntetőbírságok és jogi személyekre kiszabható büntető vagy nem büntető jellegű bírságok;**
  - ii. a jogsértésből származó tárgy, eszközök és termékek, vagy e termékekkel azonos értékkel bíró vagyontárgyak elkobzása.

(2) A 3. cikkben említett bűncselekményekre vonatkozóan a tagállamok előírják, hogy megfelelő esetben az alábbi szankciók is alkalmazhatók:

- a) vagyontárgyak megsemmisítése, **ideértve a szellemi tulajdonjog megsértésére használt anyagokat vagy eszközöket;**
- b) **a bűncselekmény** elkövetésére használt létesítmény teljes vagy részleges, végleges vagy ideiglenes bezárása;
- c) üzleti tevékenységek folytatásának állandó vagy ideiglenes megtiltása;
- d) bírósági felügyelet alá helyezés;
- e) bíróság által elrendelt felszámolás;
- f) az állami segélyekhez és támogatásokhoz való hozzáférés tilalma;
- g) bírósági határozatok közzététele;
- h) végzés, amely a jogsértőt kötelezi a lefoglalt áru őrzési költségeinek megfizetésére.**

5. cikk

A büntetések mértéke

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy **amennyiben a 3. cikkben említett bűncselekményt természetes személy követi el, a kiszabható büntetés legmagasabb mértéke legalább 4 év szabadságvesztés legyen olyan esetekben, amikor a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 3. cikkének 5. pontja szerinti súlyos bűncselekményről van szó, vagy** amennyiben e bűncselekményt a szervezett bűnözés elleni küzdelemről szóló ... 2007/.../IB kerethatározat értelmében vett bűnszervezet keretében követték el, **vagy** amennyiben e bűncselekmény személyek egészségét és biztonságát veszélyezteti.

<sup>(1)</sup> HL L 309., 2005.11.25., 15. o.



2007. április 25., szerda

(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikkben említett *bűncselekményt elkövető* természetes vagy jogi személyekre hatékony, arányos és visszatartó szankciókat szabjanak ki. E büntetéseknek a *következő büntető* vagy *nem büntető* jellegű pénzbírságokban kell testet ölteniük:

a) az (1) bekezdésben leírt esetektől eltérő esetekre maximálisan legalább 100 000 EUR;

b) az (1) bekezdésben említett esetekben maximálisan legalább 300 000 EUR.

(3) **A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3. cikk szerinti, természetes és jogi személyek által egy származási vagy lakóhely szerinti országtól eltérő tagállamban ismételten elkövetett bűncselekményeket figyelembe vegyék a pénzbírságok mértékének megállapításakor e cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban.**

## 6. cikk

### Kiterjesztett elkobzási hatáskörök

A tagállamok elfogadják az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy képesek legyenek a bűncselekményekből származó jövedelmek, vagyon és az elkövetéshez használt eszközök elkobzásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/212/IB tanácsi kerethatározat<sup>(1)</sup> 3. cikkében előírt rendelkezéseknek megfelelően elítélt természetes vagy jogi személy tulajdonában álló vagyon elkobzására akár egészben, akár részben, a **2005/60/EK irányelv 3. cikkének 5. pontja szerinti súlyos bűncselekmények esetén, vagy** ha a bűncselekményeket a szervezett bűnözés elleni küzdelemtől szóló, ... 2007/.../IB kerethatározat értelmében vett szervezett bűnözés keretében követték el, valamint amennyiben e bűncselekmények mások egészségét és biztonságát veszélyeztetik.

## 7. cikk

### Joggal való visszaélés

**A tagállamok büntető, polgári és eljárási intézkedések révén biztosítják a büntetőjogi szankciókkal való fenyegetéssel történő visszaélés tilalmát és az ilyen visszaélés esetére büntetés kilátásba helyezését.**

**A tagállamok tiltják az eljárási visszaéléseket, különösen olyan esetekben, amikor büntetőjogi intézkedéseket alkalmaznak polgári jogi előírások érvényesítésére.**

## 8. cikk

### Vádlottak jogai

**A tagállamok biztosítják a vádlottak jogainak megfelelő védelmét és garantálását.**

## 9. cikk

### Közös nyomozócsoportok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a szellemi tulajdonjogok érintett jogosultjai vagy azok képviselői, illetve a szakértők segíthessék a közös nyomozócsoportok által a 3. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatban végzett nyomozásokat.

(2) **A tagállamok megfelelő védintézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy e segítség ne sértse a vádlott jogait, például a bizonyítás pontosságának, integritásának vagy pártatlanságának befolyásolása útján.**

<sup>(1)</sup> HL L 68., 2005.3.15., 49. o.

2007. április 25., szerda

(3) *A nyomozás és a bírósági eljárás során teljes mértékben tiszteletben kell tartani az Európai Unió alapjogi chartájának a személyes adatok védelméről szóló 8. cikkét, valamint a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>(1)</sup>.*

#### 10. cikk

##### *A bűnüldöző hatóságoktól kapott tájékoztatáshoz való jog*

*A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a bűnüldöző hatóságok jogsértő tárgyakat foglalnak le vagy a jogsértés más bizonyítékait szerzik be, a hatóságok az ilyen bizonyítékot rendelkezésre bocsátják az állítólagos jogsértő ellen a jogosult által egy Európai Unión belüli illetékes bíróság előtt indított, folyamatban lévő vagy általa indítani tervezett polgári eljárás során történő felhasználásra, illetve hogy adott esetben az említett hatóságok tájékoztatják az érintett jogosultat vagy képviselőjét arról, hogy ilyen tárgy vagy bizonyíték van birtokukban. A tagállamok előírhatják, hogy e bizonyíték rendelkezésre bocsátását a jogosult számára ésszerű hozzáférési, biztonsági vagy más előírásokhoz kötik a bizonyítás integritásának biztosítása és a mindebből eredő esetleges büntetőeljárás sérelmének elkerülése érdekében.*

#### 11. cikk

##### *Büntetőeljárás indítása*

A tagállamok biztosítják, hogy a 3. cikkben említett bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy büntetőeljárás megindítása ne függjön a bűncselekmény sértettjének bejelentésétől vagy feljelentésétől, legalábbis akkor, ha a bűncselekményt a tagállam területén követték el.

#### 12. cikk

##### *Átültető rendelkezések*

(1) A tagállamok meghozzák azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbbb ...-ig<sup>(2)</sup> megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az azok és ezen irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

#### 13. cikk

##### *Hatálybalépés*

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 281., 1995.11.23., 31. o. Az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> Ezen irányelv elfogadásától számított 18 hónapon belül.

2007. április 25., szerda

## 14. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

P6\_TA(2007)0146

### A közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD))**

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0589) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 80. cikkére (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0004/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére és a Halászati Bizottság véleményére (A6-0086/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TC1-COD(2005)0239

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

2007. április 25., szerda

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról és a 93/75/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. június 27-i 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> elfogadásával az Európai Unió megerősítette kapacitását a tengeri életbiztonságot és a tengeri környezetvédelmet fenyegető helyzetek megelőzésére.
- (2) Az irányelv értelmében a tagállamoknak parti állam minőségükben a hatáskörükbe tartozó területeken képesek kell legyenek a tengeri forgalom megfigyelési feladatai keretében szerzett információk cseréjére. A tagállamok egyetértésével a Bizottság által kialakított SafeSeaNet közösségi információcsere-rendszer egyrészt egy adatcserére vonatkozó hálózatot, másrészt pedig a hajókról és rakományokról rendelkezésre álló főbb információk szabványosítását (előzetes bejelentés és beszámoló) foglalja magában. Így aztán lehetővé teszi az európai vizeken található hajókkal, mozgásukkal és veszélyes vagy szennyező rakományukkal, illetve a tengeri eseményekkel kapcsolatos pontos és naprakész információk forrásazonosítását és bármely hatósághoz történő eljuttatását.
- (3) Ebben az összefüggésben az így összegyűjtött információk felhasználásának biztosítására alapvető jelentőségű, hogy az ezen irányelvben említett és a nemzeti hatóságok által létrehozott, az adatok begyűjtéséhez és cseréjéhez szükséges infrastruktúrát belefoglalják a SafeSeaNet közösségi információcsere-rendszerbe.
- (4) A 2002/59/EK irányelv szerint bejelentett és cserélt információk között különleges jelentőségűek a tengeren szállított veszélyes vagy szennyező áruk pontos jellemzőire vonatkozóak. Ennek keretében és tekintettel a nemrég bekövetkezett tengeri balesetekre, lehetővé kell tenni a parti hatóságok számára, hogy könnyebben hozzáférjenek a tengeren szállított szénhidrogén jellemzőihez, mivel ez alapvető a küzdelem legmegfelelőbb technikáinak kiválasztásában, és biztosítani kell számukra, hogy vész helyzetben közvetlen kapcsolatot létesíthessenek a szállított terméket legjobban ismerő üzemeltetőkkel.
- (5) Az *életbiztonság a tengeren* című 1974-es nemzetközi egyezményben (SOLAS-egyezmény) említett, a hajók automatikus azonosítását (AIS – Automatic Identification System) elősegítő berendezések nem csak a hajók megfigyelési lehetőségeinek, de főként az egymás felé közeledő hajók helyzeti biztonságának javítását teszik lehetővé. A berendezéseket ezért bevonták a 2002/59/EK irányelv rendelkezéseibe. Tekintettel arra, hogy jelentős számú olyan ütközés történt, amelyeknek során a kereskedelmi hajók nyilvánvalóan nem észlelték a halászhajókat, vagy a halászhajók nem észlelték a közelükben lévő halászhajókat, igen kívánatos ezen intézkedés kiterjesztése a 15 méternél hosszabb halászhajókra. **A Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) elismerte, hogy a hajók által továbbított AIS-adatok interneten vagy máshol történő kereskedelmi célú közzététele káros lehet a hajók és a kikötői létesítmények épségére és biztonságára, és sürgette részes országainak kormányait, hogy nemzeti jogszabályaikra figyelemmel térítsék el szándékuktól azokat, akik az AIS-adatokat a világhálón vagy máshol történő közzététel céljára mások számára elérhetővé teszik. Emellett a hajók útvonalaira és rakományaira vonatkozó AIS-információk nem lehetnek károsak a hajózási ágazat szereplői közötti tisztességes versenyre.**
- (6) Szükséges lenne az AIS és a közös halászati politika keretében alkalmazott helyzeti és kommunikációs rendszerek, így például a műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS) lehetséges szinergiájának tanulmányozása. **Ennek megfelelően az AIS rendszer üzembe helyezésének ütemezését egy ilyen vizsgálat eredményeinek figyelembe vételével kell meghatározni.** A rendszerek integrálására irányuló kutatásnak tekintettel kell lennie a halászflokkák ellenőrzési szükségére és kötelezettségére, különösen az átadott adatok biztonságára és bizalmas jellegére vonatkozóan.

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

<sup>(2)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(4)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 10. o.

2007. április 25., szerda

- (7) **Ez az irányelv úgy rendelkezik, hogy az új hajókat AIS-szel kell ellátni. A meglévő halászflootta ellátása érdekében egy külön költségvetési tételt kell létrehozni a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszköz mellett, amely legfeljebb 90%-os társfinanszírozást tenne lehetővé a közösségi alapokból, tekintet nélkül a földrajzi területre.**
- (8) A 2002/59/EK irányelv 16. cikke előírja, hogy a tagállamok különleges intézkedéseket fogadnak el a viselkedésük vagy állapotuk miatt kockázatot jelentő hajókkal kapcsolatban. E szerint kívánatos hozzáadni e hajók jegyzékéhez azokat, amelyek nem rendelkeznek megfelelő biztosítással vagy pénzügyi garanciával, illetve amelyekkel kapcsolatban a révkalauz vagy a parti hatóságok jelzik, hogy *rendellességeik veszélyeztetik hajójásuk biztonságát vagy környezeti kockázatot jelenthetnek.*
- (9) A 2002/59/EK 18. cikkének mintájára, amely a különösen rossz időjárás okozta kockázatokra vonatkozik, szükséges a hajózást esetlegesen veszélyeztető jégképződés figyelembe vétele. Ha egy tagállam által kijelölt illetékes hatóság úgy ítéli meg egy minősített információs szolgálat jéghelyzeti előrejelzése alapján, hogy a hajózási feltételek nagy kockázatot jelentenek az emberi élet biztonságára vagy a környezeti szennyezés tekintetében, arról figyelmeztetnie kell a hatáskörébe tartozó területen jelen lévő hajók kapitányait, illetve azokat, amelyek az érintett terület kikötőjébe vagy kikötőibe érkezni, vagy onnan távozni kívánnak. Ennek keretében szükséges, hogy a hatóság minden szükséges intézkedést megteheszen mind a tengeren található emberek életének biztonsága, mind a környezet védelme érdekében. **Az egyes hajóosztályozó társaságok által a jegesedésre hajlamos területeken történő hajózás esetére előírt szabályokkal kapcsolatos esetleges problémák elkerülése érdekében ésszerű lenne, ha az államok e téren egységesítenék szabályaikat; az e tekintetben egységesített követelmények a lehetséges összeférhetetlenségek elkerülése érdekében a Hajóosztályozó Társaságok Nemzetközi Szövetségétől (IACS) vagy más vezető társaságtól származhatnának.**
- (10) A 2002/59/EK irányelv 20. cikke különösen azt írja elő, hogy a tagállamoknak – amennyiben a helyzet megköveteli – tervet kell kidolgozniuk a veszélyben lévő hajóknak adott helyzetben a kikötőkben vagy bármely, a lehetőségekhez mérten a legjobb feltételeket biztosító menedékhelyeken való fogadására a tengeri balesetek következményeinek enyhítésére.
- (11) Ugyanakkor az IMO által a 2002/59/EK irányelv elfogadását követően elfogadott, menedékhelyekről szóló iránymutatások fényében, illetve a Bizottság, az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség és a tagállamok által együttműködésben végzett munkák alapján szükségesnek mutatkozik a „menedékhelytervekben” található szükséges rendelkezések pontosítása az intézkedés harmonizált és hatékony végrehajtása, illetve a tagállamokra háruló kötelezettségek pontosítása érdekében.
- (12) **Fontos, hogy** tengeri veszélyhelyzet esetén – vagyis olyan helyzetben, amely hajótöréshez, környezeti vagy közlekedési veszélyhez vezethet –, **egy olyan független hatósághoz lehessen fordulni, amely a veszélyben lévő hajó megsegítéséhez szükséges összes döntés meghozatalára teljes hatáskörrel és szakértelemmel rendelkezik az emberéletek és a környezet megóvása, valamint a gazdasági károk minimalizálása érdekében. Kívánatos, hogy az illetékes hatóság állandó jellegű legyen. Különösen fontos, hogy ennek a hatóságnak képesnek kell lennie a veszélyhelyzetben lévő hajó menedékhelyen való fogadásával kapcsolatos független döntéshozatalra.** Ennek érdekében az alkalmazandó „menedékhely-tervben” található információk alapján el kell végeznie a helyzet előzetes értékelését.
- (13) A **segítségét igénylő** hajók fogadási tervének pontosan meg kell határozni a riasztással és a szóban forgó helyzetek kezelésével kapcsolatos döntések sorát. Az illetékes hatóságokat és hatásköreiket, csakúgy mint az érintett felek közötti kommunikációs eszközöket világosan meg kell határozni. Az alkalmazandó eljárásoknak gyors, különleges tengerészeti hozzáértésen alapuló döntéshozatalt kell biztosítaniuk, **az olyan események kezelésével kapcsolatban, amelyeknek előreláthatólag komoly következményei lesznek.**
- (14) Ezenkívül szükséges, hogy a tagállamok a tervek kidolgozásakor felállítsák a tengerparti menedékek lehetséges helyszíneinek jegyzékét annak érdekében, hogy baleset vagy tengeri esemény esetén lehetővé váljék az illetékes hatóság számára a veszélyben lévő hajók fogadására legmegfelelőbb területek világos és gyors azonosítása. E jegyzéknek magában kell foglalnia különösen a tekintetbe vett helyek fizikai, környezeti és gazdasági jellemzőire és a veszélyben lévő hajók fogadását, illetve a baleset vagy szennyezés következményei elleni küzdelmet elősegítő, rendelkezésre álló felszerelésekre és létesítményekre vonatkozó legfontosabb adatok listáját.

2007. április 25., szerda

- (15) Fontos, hogy a hajók menedékhelyen való fogadásával kapcsolatos döntéssel megbízott illetékes hatóságok, valamint a riasztások beérkezésével és kezelésével megbízott hatóságok jegyzéke *megfelelően közzétételre kerüljön*. A tagállamoknak a Bizottságot ugyancsak értesíteniük kell a lehetséges menedékhelyek jegyzékéről. Végül hasznosnak bizonyulhat, hogy a tengeri segítségnyújtás műveletében részt vevő felek és a tengeri vészhelyzetben esetleg érintett szomszédos tagállamok hatóságai számára a tervekkel és menedékhelyekkel kapcsolatos megfelelő információk ugyancsak rendelkezésre álljanak. **Fontos, hogy az információkkal rendelkező felek garantálják azok bizalmasságát.**
- (16) **Fel kell gyorsítani a védett tengeri területek hálózatának létrehozását, és ezenkívül a tagállamoknak, a Bizottság által összehangolva, időszakos (határokon átnyúló) tengeri környezetvédelmi és humánerőforrásokra vonatkozó összehasonlító térképeket kell készíteniük.**
- (17) **A pénzügyi garanciák vagy a biztosítás hiánya nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy segítséget nyújtsanak a veszélyben lévő hajóknak, és menedékhelyen helyezték el azokat, ha azzal a legénységet és a környezetet érintő kockázatokat korlátozhatják. Az illetékes hatóságok ugyanakkor ellenőrizhetik, hogy az adott hajó rendelkezik-e biztosítással vagy olyan más pénzügyi garanciával, amely lehetővé teszi a menedékhelyen történő fogadásához kapcsolódó költségek és károk megfelelő megtérítését. Ezen információk megkövetelése azonban nem késleltetheti a mentési műveletet.**
- (18) **Biztosítani kell, hogy a veszélyben lévő hajót elhelyező kikötők számíthassanak a művelettel járó költségek és esetleges károk gyors megtérítésére. E célból a [hajótulajdonosok polgári jogi felelősségéről és az általuk nyújtandó pénzügyi biztosítékokról szóló] ...-i 2007/.../EK irányelv és a Nemzetközi Olajszennyezési Kompenzációs Alap mellett fontos a veszélyes és káros anyagok tengeri szállításával kapcsolatos károkért való felelősségről és kártérítésről szóló, 1996-os nemzetközi egyezmény (HNS-egyezmény), a bunkerolaj-szennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló 2001. évi nemzetközi egyezmény (Bunkerolaj-egyezmény) és a hajóroncsok eltávolításáról szóló egyezmény alkalmazása is. Ezért a tagállamoknak a lehető leghamarabb ratifikálniuk kell ezeket az egyezményeket. Különleges esetekben, különösen, ha azokat a hajótulajdonosok pénzügyi garanciái vagy más meglévő kompenzációs mechanizmusok nem fedezik, a tagállamoknak gondoskodniuk kell a veszélyben lévő hajó menedékhelyen való elhelyezése következtében a kikötő által elszenvedett költségek visszatérítéséről és gazdasági veszteségek megtérítéséről.**
- (19) **A hajók parancsnokainak és legénységének teljes együttműködése és bizalma elnyerése érdekében biztosítani kell, hogy a parancsnokok és a legénység a veszélyben lévő hajójukat fogadó tagállam illetékes hatóságai részéről jó és tisztességes bánásmódra számíthasson. Ebben az összefüggésben kívánatos, hogy a tagállamok alkalmazzák a legénységgel való tisztességes bánásmódra vonatkozó IMO-iránymutatásokat.**
- (20) **Az Európai Unió partjainak felügyelete és a felségvizeire belépő hajók ellenőrzése az európai tengerészeti biztonság alapvető eleme. A hajók büntetlenségének megakadályozása, továbbá annak biztosítása érdekében, hogy baleset esetén bármely menedékhely kártérítésben részesüljön, meg kell erősíteni a part menti ellenőrzést, és biztosítani kell, hogy [a hajótulajdonosok polgári jogi felelősségéről és pénzügyi garanciájáról szóló] 2007/.../EK irányelv értelmében egyetlen, pénzügyi garanciával nem rendelkező hajó sem léphessen be az Európai Unió felségvizeire.**
- (21) **A tengeri forgalom megfigyelési és szervezési intézkedéseinek különleges szerepe, hogy lehetővé tegyék a tagállamok számára a joghatóságuk alá tartozó vizeken közlekedő hajók valós ismeretét, és hogy ezáltal jobban megelőzhetőek a lehetséges kockázatok, amennyiben az szükségesnek mutatkozik. Ennek keretében az információk megosztása lehetővé teszi a megszerzett felvilágosítások minőségének javítását, illetve megkönnyíti kezelésüket.**
- (22) **A 2002/59/EK irányelvnek megfelelően a tagállamok és a Bizottság jelentős haladást ért el az elektronikus adatcsere harmonizációjának kapcsán, különösen a veszélyes vagy szennyező áruk szállításának tekintetében. A 2002 óta kifejlesztett SafeSeaNet közösségi információcsere-hálózat mára a közösségi szintű referenciahálózatnak tekintendő. **Fontos annak biztosítása, hogy a SafeSeaNet rendszer ne****

2007. április 25., szerda

*eredményezzen megnövekedett adminisztrációs vagy költségterheket az iparág számára, hogy bekövetkezzen a nemzetközi szabályokkal való harmonizáció, és az adatok bizalmasságát minden lehetséges üzleti vonatban figyelembe vegyék.*

- (23) Az új technológiák – és különösen azok olyan űrbeli alkalmazásai, mint amilyenek a **műholdas** hajó-megfigyelési berendezések, a képalkotó rendszerek vagy a Galileo – terén megvalósított fejlődés lehetővé teszi a nyílt tengeri forgalom felügyeletét, és az európai vizek jobb lefedettségét. Az IMO a **hajók globális, nagy hatósugarú azonosítási és nyomon követési rendszerének (LRIT) kifejlesztése szándékával, a tengerészeti biztonság, a tengeri védelem és a tengeri környezetvédelem terén bekövetkezett fejlemények figyelembe vétele érdekében módosította a SOLAS-egyezményt. Az IMO által jóváhagyott felépítéssel összhangban – amely biztosítja regionális LRIT-adatközpontok felállításának lehetőségét – és figyelembe véve a SafeSeaNet rendszer tapasztalatait, az LRIT-információk összegyűjtésére és kezelésére európai LRIT-adatközpontot kellene felállítani. Az LRIT-adatok lekéréséhez a tagállamoknak az európai LRIT-adatközpontoz kell csatlakozniuk.**
- (24) **A hajók LRIT-rendszerrel történő felszerelésére vonatkozó IMO-előírások csak a nemzetközi hajóutakon alkalmazott hajókra alkalmazandók. Mivel azonban a valamely tagállam kikötői között belföldi forgalomban részt vevő hajók is kockázatot jelenthetnek a tengeri közlekedés biztonságára és a környezetre, a Bizottság által megfelelő időn belül javasolt ütemterv szerint ezeket a hajókat is fel kellene szerelni LRIT-rendszerrel.**
- (25) Az ezen irányelv vagy más, tengerbiztonságot érintő jogi aktusok alapján összegyűjtött információk közösségi szintű optimális és harmonizált kiaknázása érdekében szükséges, hogy a Bizottság szükség esetén biztosíthassa ezen adatoknak a tagállamok által kijelölt hatóságokon történő kezelését, felhasználását és terjesztését.
- (26) **Az ezen irányelv értelmében gyűjtött információk kizárólag a tengeren tartózkodó emberek életének biztonságát és a tengeri környezet védelmét fenyegető helyzetek megakadályozásának eszközeként terjeszthetők és használhatók fel; ezért kívánatos, hogy a Bizottság az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökséggel együttműködve megvizsgálja, hogyan oldhatók meg az ezen irányelv alkalmazásából esetlegesen eredő hálózat- és információbiztonsági problémák.**
- (27) Ennek keretében az Equasis rendszer fejlesztése kimutatta az általános tengerbiztonság elősegítésének jelentőségét különösen a tengeri szállításban résztvevők szempontjából. A Bizottságnak hozzá kell tudnia járulnia a tengervédelembe bevont különböző magán- és közszervezetek által összegyűjtött minden, tengeri érdekre számot tartó információnak különösen az Equasis rendszerén keresztüli terjesztéséhez.
- (28) A tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról szóló, 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> központosítja a tengervédelem, a hajókról történő szennyezés megelőzése és a fedélzeti élet- és munkakörülmények tekintetében hatályos közösségi jogszabályok keretében létrehozott bizottságok feladatait. Ezért a jelenlegi bizottságot a COSS-nak fel kell váltania.
- (29) Ezenkívül figyelembe kell venni az említett nemzetközi eszközök módosításait is.
- (30) Az Európai Tengerbiztonsági Ügynökségről szóló 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> biztosítja ezen irányelv egységes és hatékony végrehajtásához szükséges segítségnyújtást.
- (31) Ezért módosítani kell a 2002/59/EK irányelvet,

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2002/59/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A (19) preambulumbekzdés helyébe a következő szöveg lép:

„(19) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni. A Bizottságot külön fel kell hatalmazni arra, hogy az eddigi tapasztalatok fényében mellékletet állítson össze a SafeSeaNetről és módosítsa az I., III. és IV. mellékletet. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és az irányelv nem lényegi elemeinek módosítására irányulnak, az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében megállapított ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással kell őket elfogadni. A Bizottságot arra is fel kell hatalmazni, hogy meghatározza a belföldi hajóutakon közlekedő hajók LRIT-berendezéssel történő felszerelésére vonatkozó követelményeket, és módosítsa a meghatározásokat, a hivatkozásokat vagy a mellékleteket, hogy ezek összhangba kerüljenek az európai közösségi, vagy a nemzetközi joggal. Ezek az intézkedések az 1999/468/EK határozat 5. cikkében megállapított szabályozási bizottsági eljárással fogadhatók el.

(\*) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.)”

2. Az 1. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen irányelv célja egy hajómegfigyelési és információs rendszer létrehozása a Közösségben a tengeri forgalom biztonságának és hatékonyságának, a kikötői és tengeri biztonságának a növelése, a hatóságok által a tengeri eseményekre, balesetekre vagy potenciálisan veszélyes helyzetekre történő reagálás, különösen a felkutatási és mentőtevékenység javítása érdekében, valamint hogy hozzájáruljon a hajók által okozott szennyezések jobb megelőzéséhez és észleléséhez.”

3. A 2. cikk (2) bekezdése a következőképp módosul:

a) a bevezető mondat a következőképp módosul: „Eltérő rendelkezésig ezt az irányelvet nem kell alkalmazni:”;

b) a c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) hajókészletek és a hajók fedélzetén használt felszerelések esetén.”

4. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az a) pont a következőképpen módosul:

i. a bevezető mondatban a „következő okiratok” szövegrész helyébe a „következő eszközök naprakész változata” szöveg lép.

ii. az a) pont a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„– „A.949(23) IMO-állásfoglalás”, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet segítségnyújtásra szoruló hajók menedékhelyéről szóló irányelvekről szóló 949(23) állásfoglalása.

– „A.950(23) IMO-állásfoglalás”, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengeri segítségnyújtási szolgáltatások (MAS) című 950(23) állásfoglalása.

– „A.917(22) IMO-állásfoglalás”, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet A.956(23) állásfoglalással módosított, az AIS fedélzetén történő használatára vonatkozó irányelvekről szóló A.917(22) állásfoglalása.

– „A.987(24) IMO-állásfoglalás”, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek a tengerészekkel tengeri baleset esetén való tisztességes bánásmódról szóló A.987(24) állásfoglalása.”



2007. április 25., szerda

b) a cikk a következő s), t), u) és v) ponttal egészül ki:

- „s) „SafeSeaNet”: A Bizottság által a tagállamokkal együttműködésben kifejlesztett közösségi tengeri információcsere-rendszer a közösségi jogszabályok végrehajtásának biztosítására, **a 28. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással megállapított külön melléklet szerint.**
- t) „menetrend szerinti közlekedés”: ugyanazon két vagy több kikötő közötti forgalom bonyolítására szolgáló átkelések sorozata a nyilvános menetrend szerint, vagy olyan rendszeres, illetve gyakori átkelésekkel, amelyek felismerhetően sorozatot alkotnak.
- u) „halászhajó”: minden, halak vagy más élő tengeri erőforrások fogására felszerelt vagy kereskedelmi céllal használt hajó.
- v) **„LRIT”: a tengerészeti biztonság, a tengeri védelem és a tengeri környezetvédelem céljából a SOLAS-egyezmény V. fejezete 19. szabályával összhangban nagy hatósugarú, azonosító és nyomon követésre alkalmas információkat továbbító rendszer.”**

5. A szöveg a következő 6a. cikkel egészül ki:

„6a. cikk

Az AIS automatikus azonosító rendszerek halászhajók általi használata

Minden olyan, valamelyik tagállam joghatósága alá tartozó vizeken működő halászhajót, amelynek teljes hossza meghaladja a **24 métert**, a II. melléklet I. rész 3. pontjában található ütemtervnek megfelelően fel kell szerelni az IMO teljesítményi előírásainak megfelelő automatikus azonosító rendszerrel (AIS).

**Az AIS-szel felszerelt halászhajók állandóan üzemben tartják ezt a rendszert, kivéve, ha nemzetközi egyezmények, szabályok vagy normák előírják a navigációs adatok védelmét.**

**Az AIS fedélzeten történő használatára vonatkozó IMO-irányelvekkel összhangban az AIS kikapcsolható, ha a hajó parancsnoka a halászhajó biztonsága vagy védelme érdekében ezt szükségesnek ítéli.”**

6. A szöveg a következő 6b. cikkel egészül ki:

„6b. cikk

**A hajók globális, nagy hatósugarú azonosítási és nyomon követési (LRIT) rendszerének használata**

(1) **Az AIS rendszerrel felszerelt, és kizárólag AIS-hálózattal lefedett AI tengeri övezetekben működő hajók kivételével a nemzetközi hajózási forgalomban részt vevő hajókat a SOLAS-egyezmény V. fejezete 19. szabályának, valamint az IMO által elfogadott teljesítményi előírásoknak és működési követelményeknek megfelelő LRIT-rendszerrel kell felszerelni.**

**A Bizottság a 28. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban meghatározza az Európai Unió valamely tagállamának kikötői között belföldi hajóutakon közlekedő hajók LRIT-berendezéssel történő felszerelésére vonatkozó követelményeket.**

(2) **A tagállamok és a Bizottság egymással együttműködve 2008. december 31-e előtt létrehozák a nagy hatótávolságú azonosító és nyomon követési információk feldolgozásáért felelős európai LRIT-adatközpontot.**

**Az európai LRIT-adatközpont a SafeSeaNet – az európai tengeri információcsere-rendszer – része. A SafeSeaNet nemzeti elemeinek az LRIT-adatok tárolásához szükséges módosításával kapcsolatos költségek a tagállamokat terhelik.**

2007. április 25., szerda

**A tagállamok legkésőbb 2008. december 31-ig kapcsolatot létesítenek az európai LRIT-adatközponttal és ezt fenntartják.**

(3) A 28. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban a Bizottság meghatározza az LRIT európai adatközpontban tárolt információhoz való hozzáférési politikát és alapelveket.”

7. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

A fuvarozót terhelő kötelezettségek

(1) A tagállamok kikötőiben veszélyes vagy szennyező anyagot szállításra **felkínáló fuvarozatónak** – függetlenül a hajó méretétől – **az anyagok hajó fedélzetére való szállítása előtt át kell adnia a hajó parancsnokának vagy üzemtartójának** a következő információkat tartalmazó nyilatkozatot:

- a) Az I. melléklet 2. pontjában felsorolt információk;
- b) A Marpol-egyezmény I. cikkében említett anyagok tekintetében a termékek fizikai-kémiai jellemzőit – beleértve az 50°C-on mért, cSt-ben kifejezett viszkozitást és a 15°C-on mért sűrűséget – részletesen bemutató biztonsági adatlap, **valamint az IMO MSC. 150(77) állásfoglalás II. melléklete szerinti biztonsági adatlapon szereplő egyéb adatok;**
- c) A fuvarozó vagy bármely olyan személy vagy szervezet segélyhívási elérhetősége, aki vagy amely rendelkezik a termékek fizikai-kémiai jellemzőinek és sürgős esetben a meghozandó intézkedésekre vonatkozó információkkal.

(2) A Közösségen kívüli kikötőből érkező és valamelyik tagállam kikötőjébe tartó vagy valamelyik tagállam felségvizein lehorgonyzó, veszélyes vagy szennyező anyagot szállító hajóknak a fuvarozatótól származó nyilatkozattal kell rendelkezniük, amely az alábbi információkat tartalmazza:

- a) az I. melléklet 3. szakaszában felsorolt információk;
- b) e cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában előírt információk.

(3) A fuvarozatót terheli annak kötelezettsége és felelőssége, hogy gondoskodik arról, hogy a szállításra bemutatott rakomány valóban megfeleljen az (1) és (2) bekezdés szerint bejelentettnek.”

8. A 14. cikk második bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) kérésre az összes tagállamnak képesnek kell lennie a SafeSeaNet segítségével a hajóra és a hajón lévő veszélyes vagy szennyező anyagokra vonatkozó adatok késedelem nélküli továbbítására egy másik tagállam illetékes hatósága részére. Ez nem vezethet olyan gyakorlathoz, hogy a tagállamok a hajókra és a hajón lévő árukra vonatkozó adatokat a tengeri biztonság, védelem vagy a tengeri környezet védelmétől eltérő célból rendszeresen lekérdezik.”

9. A 16. cikk (1) bekezdése a következő d) és e) pontokkal egészül ki:

„d) a biztosítási vagy pénzügyi garanciára vonatkozó igazolást be nem jelentő vagy azzal nem rendelkező hajók a [hajótulajdonosok polgári jogi felelősségéről és pénzügyi garanciájáról szóló] 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (\*) megfelelően;

e) azok a hajók, amelyekkel kapcsolatosan a révkalauz vagy a parti hatóságok jelzik, hogy rendelkezések lehetnek a hajózás biztonságára nézvést, vagy környezeti kockázatot jelenthetnek.

(\*) HL L ...”

2007. április 25., szerda

10. A szöveg a következő 18a. cikkel egészül ki:

„18a. cikk

Jég által okozott kockázatokra vonatkozó intézkedések

(1) Ha a tagállamok által kijelölt illetékes hatóságok a jéghelyzet láttán úgy ítélik, hogy az komoly kockázatot jelenthet a tengeren tartózkodó emberek életének biztonságára vagy a tengeri vagy tengerparti területeik, illetve más tagállamok tengeri vagy tengerparti területeinek védelmére:

- a) átadják a hatáskörükbe tartozó területeken tartózkodó, vagy a kikötőikbe érkező, illetve onnan távozni kívánó hajók kapitányainak a jéghelyzetre, az ajánlott útvonalakra és a hatáskörükbe tartozó terület jégtörő szolgáltatásaira vonatkozó információkat;
- b) kérhetik, hogy az érintett területeken tartózkodó és valamelyik kikötőbe vagy terminálra érkező, illetve onnan távozni, vagy pedig egy *rév területét* elhagyni kívánó hajók **dokumentumokkal igazolni tudják, hogy** összhangban **állnak** az érintett terület jéghelyzetének megfelelő szilárdsági és teljesítményi követelményekkel.

(2) A jéghelyzetre vonatkozó adatok tekintetében az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásában hozott intézkedések egy, a tagállam által elismert minősített meteorológiai információs szolgálat jég-helyzetre és időjárási viszonyokra vonatkozó előrejelzésein alapulnak.”

11. A 19. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az illetékes nemzeti hatóságoknak azok kérésére e célból átadják a 12. cikkben említett információkat.”

12. A 20. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„20. cikk

Veszélyben lévő hajók fogadása menedékhelyeken

(1) **Minden tagállam kijelöl egy olyan illetékes hatóságot, amely rendelkezik a szükséges szakértelemmel, és amely abban a tekintetben független, hogy a mentési művelet idején önálló döntési jogköre van a veszélyben lévő hajók befogadásával kapcsolatban az alábbi célok elérése érdekében:**

- **az emberéletek védelme;**
- **a part védelme;**
- **a tengeri környezet védelme;**
- **a tengerbiztonság; és**
- **a gazdasági veszteségek minimalizálása.**

(2) Az (1) bekezdésben említett hatóság többek között:

- a) **korlátozhatja a hajó mozgását, vagy egy meghatározott útirány követésére kötelezheti. Ez az előírás nem érinti a hajó parancsnokának a hajó biztonságos vezetésére vonatkozó felelősségét;**
- b) **a hajó parancsnokának a környezet és a tengerbiztonság veszélyeztetettségének megszüntetésére vonatkozó hivatalos felszólítást küldhet;**
- c) **a fedélzetre léphet vagy egy értékelő csoportot küldhet a hajóra a hajót ért károk, illetve a veszély felmérése, a parancsnoknak a helyzet orvoslásában való segítése és az illetékes parti állomás folyamatos tájékoztatása érdekében;**
- d) **szükség esetén maga is mentőcsoportokat hívhat és vethet be;**
- e) **elrendelheti révkalauz igénybevételét vagy a hajó vontatását.**

2007. április 25., szerda

(3) *A tagállamok, a Bizottság által összehangolva, időszakos (határokon átnyúló) tengeri környezetvédelmi és humán erőforrásokra vonatkozó összehasonlító térképeket készítenek.*

(4) *A 20a. cikkben említett terv végrehajtásáért az (1) bekezdésben említett hatóság felel.*

(5) *A veszélyben lévő hajó menedékhelyen való elhelyezéséről a körülmények előzetes értékelése alapján az (1) bekezdésben említett hatóság határoz.*

*Az (1) bekezdésben említett hatóság biztosítja, hogy a körülmények 20a. cikkben említett tervnek megfelelően elvégzett előzetes értékelése alapján minden olyan esetben fogadják a veszélyben lévő hajókat, amikor a veszélyben lévő hajó menedékhelyen való elhelyezése lehetővé teszi a fennálló körülmények által előidézett kockázatok csökkentését.*

(6) *A tagállamok a joghatóságuk alá tartozó vizekben található, veszélyben lévő hajók legénysege tekintetében tiszteletben tartják a tengerészekkel tengeri baleset esetén való tisztességes bánásmódra vonatkozó IMO-iránymutatásokat.*

(7) *A (4) bekezdésben említett hatóságok rendszeresen találkoznak szakértelmük egymással történő megosztása és az e cikk értelmében hozott intézkedések javítása érdekében. Egyikük vagy a Bizottság kezdeményezésére különleges helyzetből adódóan bármikor egybeegülhetnek."*

13. A szöveg a következő 20a. cikkel egészül ki:

„20a. cikk

A veszélyben lévő hajók fogadási tervei

(1) *A tagállamok terveket készítenek a joghatóságuk alá tartozó vizeken tartózkodó, veszélyes helyzetben lévő hajók okozta kockázatok megoldására, **valamint annak érdekében, hogy gondoskodni tudjanak a hajók elhelyezéséről és az emberéletek védelméről.***

(2) *Az (1) bekezdésben található terveket az érintett felekkel való konzultáció alapján az IMO 3. cikk a) pontban említett idevágó **iránymutatásaira** tekintettel legalábbis a következő elemek vonatkozásában dolgozzák ki:*

- a) *a vészjelzéseket fogadó és kezelő hatóság vagy hatóságok megnevezése;*
- b) *a helyzetértékelésért, a megfelelő menedékhely meghatározásáért és a veszélyben lévő hajó meghatározott menedékhelyen való fogadásának döntéshozataláért felelős hatóság megnevezése;*
- c) *a lehetséges menedékhelyek jegyzéke a gyors értékelést és döntéshozatalt megkönnyítő elemekkel, beleértve a megfontolás tárgyát képező lehetséges helyek környezeti, társadalmi tényezőinek és természeti feltételeinek leírásával;*
- d) *a jegyzékben található lehetséges helyek alapján meghatározott menedékhelyek meghatározására vonatkozó értékelési eljárások;*
- e) *a segítségnyújtáshoz, a mentéshez és a szennyezés elleni küzdelemhez megfelelő eszközök és berendezések;*
- f) *az alkalmazandó esetleges együttműködési és nemzetközi döntéshozatali mechanizmusok;*
- g) *a menedékhelyen fogadott hajók tekintetében megvalósult pénzügyi garancia- és felelősségvállalási eljárások.*

2007. április 25., szerda

(3) A tagállamok közléseket mind a 20. cikk (4) bekezdésében említett illetékes hatóság nevét, mind a megfelelő kapcsolatfelvételi pontok jegyzékét a vészjelzések fogadására és kezelésére. Közlük a Bizottsággal a lehetséges menedékhelyek jegyzékét. Ezenkívül közlik a szomszédos tagállamokkal a menedékhelyekkel és azok terveivel kapcsolatos fontos információkat.

A veszélyben lévő hajók fogadására készített tervek által előírt eljárások létrehozásakor megbizonyosodnak arról, hogy minden, a menedékhelyekkel és azok terveivel kapcsolatos fontos információ a műveletekben részt vevő felek rendelkezésére áll, beleértve a segítségnyújtó és hajóvontató vállalkozásokat.

**Mindazoknak, akik e bekezdés alapján lényeges információt kapnak a vészhelyzeti tervekkel és a menedékhelyekkel kapcsolatban, biztosítaniuk kell ezen információk bizalmosságát.**

14. A szöveg a következő 20b. cikkel egészül ki:

„20b. cikk

Pénzügyi garancia és **kompenzáció**

(1) **A biztosítás vagy a pénzügyi garancia igazolásának hiánya nem mentesíti a tagállamokat a 20. cikkben említett előzetes értékelés és döntés alól, és önmagában nem jelent elegendő indokot a tagállamok számára a veszélyben lévő hajó menedékhelyen való elhelyezésének elutasítására.**

(2) **Az (1) bekezdés sérelme nélkül a [hajótulajdonosok polgári jogi felelősségéről és pénzügyi garanciájáról szóló] 2007/.../EK irányelv értelmében a tagállam egy veszélyben lévő hajó menedékhelyen való fogadásakor kérheti a hajó üzemeltetőjétől, ügynökétől vagy kapitányától a hajó által okozott károkért rá háruló felelősségre vonatkozó biztosítás vagy pénzügyi garancia igazolását. Ezen igazolás megkövetelése nem vezethet a veszélyben lévő hajó menedékhelyen való elhelyezésének késleltetéséhez.**

(3) **A 20. cikk (5) bekezdése szerinti döntés következtében a kikötő által elszenvedett költségek és esetleges gazdasági veszteségek megtérítését a tagállamok biztosítják, ha a hajó tulajdonosa vagy üzemeltetője [a hajótulajdonosok polgári jogi felelősségéről és pénzügyi garanciájáról szóló] 2007/.../EK irányelvnek<sup>+</sup> és a meglévő nemzetközi kompenzációs mechanizmusoknak megfelelően ezeket a költségeket és károkat ésszerű időn belül nem téríti meg.**

15. A szöveg a következő 22a. cikkel egészül ki:

„22a. cikk

SafeSeaNet európai tengeri információcsere-rendszer

(1) Az ezen irányelv által előírt információk kezelésére a tagállamok létrehozzák a nemzeti vagy helyi tengeri információkezelő rendszereket.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában létrehozott kommunikációs rendszereknek lehetővé kell tenniük az összegyűjtött információk hatékony kiaknázását és eleget kell tenniük különösen az ezen irányelv 14. cikkében részletezett feltételeknek.

(3) Az ezen irányelvben említett információcsere biztosítása érdekében a tagállamoknak megbizonyosodnak arról, hogy az ezen irányelvben említett információk összegyűjtésére, kezelésére és megőrzésére létrejött nemzeti és helyi rendszerek összekapcsolhatóak legyenek a SafeSeaNet közösségi tengeri információcsere-rendszerrel. **A Bizottságnak biztosítania kell a közösségi hajózási információcsere-rendszer (SafeSeaNet) napi 24 órán keresztül történő működését.**

2007. április 25., szerda

(4) *Regionális megállapodások, illetve határon átnyúló, interregionális vagy transznacionális projektek keretében történő együttműködés esetén a tagállamok biztosítják, hogy a kialakított információs rendszerek vagy hálózatok megfelelnek ezen irányelv követelményeinek, valamint kompatibilisek és össze vannak kapcsolva a SafeSeaNet rendszerrel, az európai tengeri információs és irányítási rendszerrel.*

(5) *Annak biztosítására, hogy elég idő álljon rendelkezésre a SafeSeaNet rendszer működésének tesztelésére, a rendszernek 2009. január 1-jén teljes mértékben működésbe kell lépnie."*

16. A 23. cikk a következőképpen módosul:

a) a c) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer kiterjesztése és/vagy frissítése a hajók jobb azonosítása és figyelése céljából, figyelembe véve az információs és telekommunikációs technológiák fejlődését. E célból a tagállamok és a Bizottság együtt dolgoznak adott esetben kötelező jelentési rendszerek, kötelező hajóforgalmi szolgáltatások és megfelelő hajóirányítási rendszerek kidolgozásában, az IMO által történő elfogadásuk céljából. Az illetékes regionális vagy nemzetközi szervezetekben együttműködnek a nagy hatótávolságú forgalommegfigyelési és ellenőrző eszközök fejlesztésében is.”

b) a következő e), f) és g) ponttal egészül ki:

„e) a mellékletben említett információk kezelésére használt **hagyományos és műholdas rendszerek integrálása, valamint a** nemzeti rendszerek összekapcsolásának és interoperabilitásának biztosítása, a SafeSeaNet rendszer fejlesztése és aktualizálása;

f) az AIS és a közös halászati politika keretében használt helyzeti és kommunikációs rendszerek integrációja megvalósításának tanulmányozása és módjainak meghatározása. **Az említett tanulmány eredményeit legkésőbb a 6a. cikkben említett kötelezettség hatálybalépése előtt 12 hónappal, de mindenképpen 2008. július 1. előtt kell rendelkezésre bocsátani;**

g) **tanulmányozni kell és végre kell hajtani azokat az eljárásokat, amelyek a leghatékonyabban tudják biztosítani az összegyűjtött információk bizalmas jellegét."**

17. A szöveg a következő 23a. cikkel egészül ki:

„23a. cikk

A tengeri biztonságra vonatkozó információk feldolgozása és kezelése

(1) A Bizottság szükség esetén biztosítja az ezen irányelv keretében vagy bármely köz- vagy magánintézmény által a küldetések keretében összegyűjtött információknak a tagállamok által kijelölt hatóságoknál történő feldolgozását, kiaknázását és terjesztését.

(2) Adott esetben a Bizottság – különösen az Equasis-rendszeren vagy bármely egyenértékű nyilvános jellegű rendszeren keresztül – hozzájárul a tengeri biztonsággal kapcsolatos adatgyűjtési és -terjesztési rendszerek fejlesztéséhez és működéséhez.”

18. A 24. cikk a következőképpen módosul:

„24. cikk

**Az információk bizalmas jellege.**

(1) **A tagállamok nemzeti jogszabályaikkal összhangban megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák az ezen irányelv alapján megküldött információk bizalmosságát.**

(2) **A tagállamok nemzeti jogszabályaikkal összhangban megakadályozzák a hajók által továbbított AIS- és LRIT-adatok biztonsági, védelmi és környezetvédelmi céloktól eltérő célú, vagy oly módon történő elérhetővé tételét vagy felhasználását, amely torzítja a hajóüzemeltetők közti versenyt. Nem szabad engedélyezniük a szállítmányra és a fedélzeten tartózkodó személyekre vonatkozó információk nyilvános terjesztését, hacsak a hajó tulajdonosa vagy üzemeltetője ahhoz nem járul hozzá.**

2007. április 25., szerda

(3) A Bizottság az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökséggel együttműködve megvizsgálja, hogyan lehetne megoldani az ezen irányelvben előírt intézkedésekkel, különösen annak 6., 6a., 14. és 22a. cikkével esetlegesen összefüggő kapcsolódó hálózat- és információbiztonsági problémákat. Legkésőbb ezen irányelv hatálybalépése után egy évvel a Bizottság meghozza az ezen irányelv alapján folytatott adatcserével kapcsolatos jogosulatlan használat vagy visszaélések megakadályozásához szükséges intézkedéseket.”

19. A 27. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Továbbá a 28. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással – az irányelv kapcsán szerzett tapasztalatok fényében – módosítható az I., III. és IV. melléklet, amennyiben ezek a módosítások nem bővítik az irányelv alkalmazási körét.”

20. A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot a 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (\*) 3. cikkével létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikke kell alkalmazni, figyelemmel 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésének megfelelően megállapított időtartam három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel 8. cikkének rendelkezéseire is.

(\*) HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o) módosított rendelet.”

21. Az I. mellékletben a 4. pont X. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„– X. egyes információk:

- valamennyi tartalék üzemanyagot szállító hajó esetében az üzemanyag-készlet jellemzői és becsült mennyisége,
- hajózási státusz.”

22. A II. melléklet I. része a következő 3. ponttal egészül ki:

„3. Halászhajók

Minden olyan halászhajóra, amelynek teljes hossza meghaladja a **24 métert**, a 6a. cikkben előírt követelmény alkalmazandó a következő ütemterv szerint:

- **24 méteres és annál hosszabb teljes hosszú új halászhajók: ...-ig (\*)**;
- 24 méter és annál hosszabb, de 45 méternél rövidebb teljes hosszú halászhajók: legkésőbb ...-ig (\*\*);

(\*) Ezen irányelv hatálybalépésének napján.

(\*\*) Ezen irányelv hatálybalépése után két évvel.”

2007. április 25., szerda

2. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ...-ig (\*) megfeleljenek. Haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot e rendelkezések szövegéről, valamint e rendelkezések és az ezen irányelv közötti megfelelési táblázatáról.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseiről, amelyeket az ezen irányelv által érintett területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió hivatalos Lapjában való közzétételétől számított harmadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) 12 hónappal az irányelv hatályba lépését követően.

P6\_TA(2007)0147

## A tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálása \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0590 – C6-0056/2006 – 2005/0240(COD))**

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0590) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és a 80. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0056/2006),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.



2007. április 25., szerda

- tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0079/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### P6\_TC1-COD(2005)0240

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) Indokolt az európai tengeri közlekedés biztonságát általában magas szinten tartani és mindent megtenni a tengeri balesetek és események számának csökkentése érdekében.
- (2) A tengeri balesetek gyors műszaki kivizsgálása javítja a tengeri közlekedés biztonságát, mivel hozzájárul az emberi áldozatot követelő, a hajók elvesztésével és a tengeri környezet szennyezésével járó ilyen balesetek megismétlődésének megelőzéséhez.
- (3) Az Európai Parlament a tengeri közlekedés biztonságának javításáról szóló állásfoglalásában <sup>(4)</sup> nyomatékosan felkérte a Bizottságot a hajózási balesetek kivizsgálásáról szóló irányelvre vonatkozó javaslat mielőbbi előterjesztésére.
- (4) Az *Egyesült Nemzetek Szervezete* 1982. évi tengerjogi egyezményének (UNCLOS) <sup>(5)</sup> 2. cikke meghatározza a parti államoknak azon jogát, *kivizsgálják az okait a felségvizeiken bekövetkezett olyan tengeri baleseteknek, amelyek veszélyeztethetik az emberi életet vagy a környezetet, megkövetelhetik a parti állam felkutatási és mentési hatóságainak beavatkozását, vagy másképpen érinthetik a parti államot.*
- (5) Az UNCLOS 94. cikke előírja, hogy a lobogó szerinti államoknak megfelelően képzett személy(ek) által kell kivizsgáltatniuk bizonyos nyílt tengeri baleseteket vagy hajózási eseményeket.

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

<sup>(2)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(4)</sup> HL C 104. E, 2004.4.30., 730. o.

<sup>(5)</sup> Az ENSZ harmadik tengerjogi konferenciájának (1973–1982) záróokmánya, besorolási szám: 341.45 L 412 1997.

## 2007. április 25., szerda

- (6) Az „Életbiztonság a tengeren” tárgyú 1974. évi nemzetközi egyezmény (a SOLAS I/21. szabálya), a merülésvonalakról szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény és a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezmény meghatározza a lobogó szerinti államoknak a balesetek kivizsgálására és a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) megfelelő tényekkel való ellátására vonatkozó felelősségi körét.
- (7) A kötelező IMO-eszközök végrehajtási szabályzata [annak tervezete] <sup>(1)</sup> emlékeztet arra, hogy a lobogó szerinti államok kötelesek biztosítani, hogy a tengeri közlekedésbiztonsági vizsgálatokat megfelelően képzett, a tengeri balesetekkel és eseményekkel kapcsolatos ügyekben jártas vizsgálobiztosok végezzék. A szabályzat továbbá előírja a lobogó szerinti államok számára, hogy készen kell állniuk arra, hogy – a baleset vagy rendkívüli esemény helyszínétől függetlenül – az adott célra képzett vizsgálobiztosokat bocsássanak rendelkezésre.
- (8) Indokolt figyelembe venni a tengeri balesetek és rendkívüli események kivizsgálásának az A.849 számú IMO közgyűlési határozattal 1997 novemberében elfogadott szabályzatát, amely közös megközelítés alkalmazását írja elő a tengeri balesetek és rendkívüli események biztonsági vizsgálata esetében, valamint államközi együttműködést a tengeri baleseteket és rendkívüli eseményeket kiváltó tényezők azonosítása területén. Indokolt figyelembe venni az IMO Tengerészeti Biztonsági Bizottságának (MSC) a szabályzatban használt kifejezések naprakész meghatározását tartalmazó 953. körlevelét, továbbá az „úti adatrögzítő” meghatározását tartalmazó A.861(20) és MSC.163(78) számú IMO-határozatot is.
- (9) A menetrend szerint közlekedő ro-ro komphajók és a nagysebességű utasszállító vízi járművek biztonságos üzemeltetésének érdekében végzett kötelező szemlék rendszeréről szóló, 1999. április 29-i 1999/35/EK tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> előírja a tagállamok számára, hogy belső jogrendszerük keretében határozzanak meg egy olyan jogállást, amely számukra és minden ténylegesen érintett tagállam számára lehetővé teszi, hogy egy ro-ro komphajót vagy nagysebességű utasszállító vízi járművet érintő tengeri baleset vagy rendkívüli esemény kivizsgálásában részt vegyenek, abban együttműködjenek, vagy – ha a tengeri balesetek kivizsgálásának szabályzata úgy rendelkezik – az ilyen vizsgálatot lefolytassák.
- (10) A közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> előírja a tagállamok számára, hogy meg kell felelniük a tengeri balesetek és rendkívüli események kivizsgálására vonatkozó IMO-szabályzatnak és biztosítaniuk kell, hogy a balesetek kivizsgálásának eredményei a balesetek kivizsgálásának lezárultát követően a lehető legrövidebb határidőn belül közzétételre kerüljenek.
- (11) A tengerjáró hajókat, illetőleg a kikötőkben vagy más, korlátozás alá tartozó területeken tartózkodó hajókat érintő baleseteket és eseményeket – az összeférhetetlenség elkerülése érdekében – **olyan** független szervnek vagy testületnek kell kivizsgálnia, vagy annak ellenőrzése alatt kell kivizsgálni, **amelyet állandó jelleggel felruházták a döntések meghozatalához szükséges hatáskörökkel**.
- (12) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy belső jogrendszerük lehetővé tegye számukra és minden más ténylegesen érintett tagállam számára, hogy – a tengeri balesetek kivizsgálására vonatkozó IMO-szabályzat rendelkezései alapján – a balesetek kivizsgálásában részt vegyenek vagy együttműködjenek, vagy azt lefolytassák.
- (13) A SOLAS-egyezmény V/20. szabálya értelmében a 2002. július 1-jén vagy azután felépített utasszállító hajókat és a 3000 tonna, vagy annál nagyobb bruttó úrtartalmú hajókat úti adatrögzítővel (VDR) kell felszerelni a balesetek kivizsgálásának segítéséhez. Mivel *e felszerelés* fontos a hajózási balesetek megelőzését szolgáló politika kialakításában, mindig meg kell követelni, hogy legyen ilyen felszerelés a nemzeti vagy nemzetközi forgalomban részt vevő és a közösségi kikötőkbe érkező hajókon.
- (14) A VDR-rendszer és más elektronikus készülékek által szolgáltatott adatok felhasználhatók visszamenőlegesen a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény okainak kivizsgálására, és előzetesen is az esetlegesen ilyen eseményekhez vezető körülményekből való tapasztalatszerzésre. A tagállamoknak biztosítaniuk kell az ilyen adatok mindkét célra történő megfelelő felhasználását, amennyiben azok rendelkezésre állnak.
- (15) A hajóról érkező vészjelzéseket vagy bármely forrásból származó, arra vonatkozó információkat, hogy egy hajó veszélynek van kitéve, vagy egy hajón tartózkodó vagy onnan érkező személyek veszélynek vannak kitéve, illetve hogy egy hajó működésével kapcsolatban álló esemény folytán a személyek, a hajószerkezet vagy a környezet esetlegesen súlyosan károsodhatnak, ki kell vizsgálni vagy másként meg kell vizsgálni.

<sup>(1)</sup> Az IMO FSI 13/WP.3 2005. március 9-i változata.

<sup>(2)</sup> HL L 138., 1999.6.1., 1. o. A 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

<sup>(3)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 10. o.

2007. április 25., szerda

- (16) Az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> előírja, hogy az Európai Tengerbiztonsági Ügynökségnek (a továbbiakban: Ügynökség) együtt kell működnie a tagállamokkal a műszaki megoldások kidolgozása során, továbbá azt, hogy technikai segítséget kell nyújtania a közösségi jogszabályok végrehajtásához. A balesetek kivizsgálása területén az Ügynökségnek az a feladata, hogy – a tagállamok eltérő jogrendszerére figyelemmel – megkönnyítse a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködést egy olyan közös módszertan kidolgozásában, amely a tengeri baleseteknek az egyezményes nemzetközi alapelvek szerinti kivizsgálására vonatkozik.
- (17) Az 1406/2002/EK rendeletnek megfelelően az ügynökségnek elő kell segítenie, hogy együttműködésben támogassák a tagállamokat a súlyos tengeri balesetek kivizsgálására irányuló tevékenységekben és az elkészült baleseti jelentések elemzésében. **Az elemzések eredményének ismeretében az Ügynökségnek fel kell vennie a közös módszertanba az elemzésből származó minden olyan elemet, amely jelentőséggel bírhat az újabb katasztrófák megelőzése és a tengerészeti biztonság EU-ban történő javítása érdekében.**
- (18) **A tengeri balesetek esetében a tengerészekkel szembeni méltányos bánásmódról szóló IMO-iránymutatások csökkentik kapitány és a legénység kockázatát, hogy büntetőjogi szankcióknak lesznek alávetve. Az iránymutatások erősíthetik a kapitány és a legénység vizsgálati módszerekbe vetett bizalmát, ezért a tagállamoknak alkalmazniuk kell ezeket.**
- (19) A baleset vagy rendkívüli esemény biztonsági vizsgálatát követően megfogalmazott biztonsági ajánlásokat a tagállamoknak **és a Közösségnek** indokolt megfelelően figyelembe venniük.
- (20) Mivel a műszaki kivizsgálás célja a jövőbeli tengeri balesetek és rendkívüli események megelőzése, a következtetések és a biztonsági ajánlások nem használhatók a felelősség meghatározására vagy a vétesség megállapítására.
- (21) Mivel az *irányelv célját* – nevezetesen a tengeri közlekedés biztonságának Közösségen belüli javítását és a jövőbeli tengeri balesetek kockázatának ezáltal csökkentését – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és mivel ezért – az intézkedés *léptéke* vagy hatásai miatt – a *cél* közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség *intézkedéseket hozhat* a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az *e* cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az *e cél* eléréséhez szükséges mértéket.
- (22) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(2)</sup> összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy

Az irányelv célja a tengeri közlekedés biztonságának javítása és ezáltal a jövőbeli tengeri balesetek kockázatának csökkentése:

- a) a gyors biztonsági vizsgálatoknak, valamint a tengeri balesetek és *események* megfelelő elemzésének a megkönnyítése, továbbá
- b) az aktuális és pontos biztonsági vizsgálatról szóló jelentések, valamint a helyreállítási intézkedésekre vonatkozó javaslatok biztosítása révén.

Az ezen irányelv szerinti kivizsgálások sem a felelősség meghatározására, sem a vétesség megállapítására nem terjednek **ki**.

(<sup>1</sup>) HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK irányelvvel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított irányelv.

(<sup>2</sup>) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított tanácsi határozat.

2007. április 25., szerda

2. cikk

Hatály

(1) **A tagállamoknak az UNCLOS szerinti kötelezettségeivel összhangban ez az** irányelv olyan tengeri balesetekre, eseményekre és vészjelzésekre alkalmazandó, amelyek:

- a) valamelyik tagállam lobogója alatt közlekedő hajókkal kapcsolatosak, vagy
- b) olyan területeken következnek be, amelyek felett a tagállamok joghatóságot gyakorolhatnak, vagy
- c) a tagállamok más *tényleges* érdekeit érintik.

(2) Az irányelv nem alkalmazható olyan tengeri balesetekre, *eseményekre* és vészjelzésekre, amelyek csak a következő típusú hajókat érintik:

- a) hadihajók, csapatszállító hajók vagy más hajók, amelyek valamely tagállam tulajdonában vagy üzemeltetésében vannak, és amelyeket kizárólag kormányzati, nem kereskedelmi célra alkalmaznak;
- b) nem gépi meghajtású hajók, kezdetleges felépítésű fahajók, kedvtelési célú jachtok és kedvtelési célú hajók, kivéve ha legénységgel közlekednek vagy fognak közlekedni, és 12 utasnál többet szállítanak kereskedelmi céllal;
- c) belvízi utakon üzemeltetett belvízi hajók;
- d) 24 méternél rövidebb halászhajók;
- e) rögzített nyílt tengeri fúróberendezések.

3. cikk

Meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „SOLAS”: az 1978. és 1988. évi jegyzőkönyvekkel módosított, „Életbiztonság a tengeren” tárgyú 1974. évi nemzetközi egyezmény (SOLAS 74).  
„IMO-szabályzat”: a tengeri balesetek és rendkívüli események kivizsgálásának szabályzata, amelyet a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet 1997. november 27-i A.849 számú, módosított közgyűlési határozatával fogadott el.
2. A következő kifejezések az IMO-szabályzatban található meghatározások szerint értendők:
  - a) „tengeri baleset”,
  - b) „nagyon súlyos baleset”,
  - c) „tengeri esemény”,
  - d) „tengeri baleset vagy *esemény* biztonsági vizsgálata”,
  - e) „ténylegesen érintett állam”.
3. A „súlyos baleset” és a „kevésbé súlyos baleset” kifejezések az MSC 953. körlevelében található aktualizált meghatározásoknak megfelelően értendők.
4. A „ro-ro komphajó” és a „nagysebességű utasszállító vízi jármű” kifejezések az 1999/35/EK irányelv 2. cikkében található meghatározás szerint értendők.
5. „Vizsgálatot vezető tagállam”: olyan tagállam, amelynek ezen irányelv szerint biztonsági vizsgálatot kell folytatnia, vagy egyenlő több *ténylegesen* érintett állam esetén biztonsági vizsgálatot kell vezetnie.
6. „Úti adatrögzítő” (VDR): az IMO A.861(20) és MSC.163(78) számú határozatában foglalt meghatározások szerint értendő.

2007. április 25., szerda

7. „Vészjelzés”: hajóról érkező jel, vagy bármilyen forrásból származó információ, amely azt jelzi, hogy egy hajó vészhelyzetben van, illetve hogy hajón tartózkodó vagy onnan érkező személyek vészhelyzetben vannak a tengeren.
8. „Biztonsági ajánlás”: bármely **olyan** javaslat, **a lajstromozási és ellenőrzési célból tett javaslatokat is beleértve**,
  - a) amelyet tengeri baleset vagy rendkívüli esemény biztonsági vizsgálatát folytató vagy vezető állam kivizsgáló szerve fogalmaz meg, a kivizsgálásból származó információkra támaszkodva,
  - b) vagy adott esetben a Bizottság, **az Ügynökség segítségével és az adatok összefoglaló elemzése, valamint az elvégzett kivizsgálások eredményei** alapján fogalmaz meg.

## 4. cikk

## A biztonsági vizsgálatok státusza

- (1) A tagállamok saját belső jogrendszerüknek megfelelően állapítják meg a tengeri balesetek vagy események biztonsági vizsgálatának lefolytatására vonatkozó szabályokat. Eközben biztosítják, hogy az ilyen vizsgálatok:
  - a) a felelősség meghatározása vagy a vétkesség megállapítása érdekében folytatott nyomozástól vagy **más vizsgálatoktól** függetlenek legyenek, **lehetővé téve azt, hogy kizárólag az ezen irányelv alapján kezdeményezett kivizsgálásokból származó következtetések vagy ajánlások járulhassanak hozzá más vizsgálatokhoz;** és
  - b) ne legyenek akadályoztatva, felfüggesztve vagy elhalasztva ilyen vizsgálatok miatt.

**Ezen túlmenően a tagállamok biztosítják, hogy e vizsgálatok során védik a tanúkat attól, hogy nyilatkozataikat vagy az általuk nyújtott más információkat harmadik országok hatóságai megszerezzék, e nyilatkozatoknak vagy információknak a kérdéses országokban végzett nyomozásokban való felhasználásának megakadályozása érdekében.**

- (2) A tagállamok által meghatározandó szabályoknak tartalmazniuk kell olyan rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik:
  - a) a tengeri balesetek vagy események más tagállamok által vezetett biztonsági vizsgálati területén folytatott együttműködést és kölcsönös segítségnyújtást, vagy a tengeri balesetek vagy események kivizsgálásának más tagállamokra bízását ezen irányelv rendelkezéseivel összhangban,
  - b) a Bizottsággal folytatott szoros együttműködés keretében a kivizsgáló szervek tevékenységeinek összehangolását az ezen irányelv *céljainak* eléréséhez szükséges mértékben, és
  - c) **a gyorsriasztási intézkedéseket balesetek vagy események esetén.**

## 5. cikk

## Kivizsgálási kötelezettség

- (1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a 8. cikkben említett kivizsgáló szerv kivizsgálást végezzen az olyan súlyos vagy nagyon súlyos tengeri balesetek után, amelyek
  - a) lobogója alatt közlekedő hajót érintenek, tekintet nélkül a baleset helyszínére; vagy
  - b) azokon a területeken belül következnek be, amelyek felett joghatóságot gyakorolhat, tekintet nélkül a balesetben érintett hajó vagy hajók lobogójára; vagy
  - c) a tagállam *tényleges* érdekével kapcsolatosak, tekintet nélkül a baleset helyszínére és az érintett hajó vagy hajók lobogójára.
- (2) A súlyos és nagyon súlyos balesetek kivizsgálásán túlmenően a 8. cikkben említett kivizsgáló szervnek a tényállás megállapítása után el kell döntenie, hogy kevésbé súlyos baleset, tengeri esemény vagy vészjelzés esetén végezzen-e biztonsági vizsgálatot.

Döntésében figyelembe kell vennie a baleset vagy rendkívüli esemény súlyosságát, a vészjelzésben érintett hajó és/vagy teherhajó típusát és/vagy a felkutatási és mentési hatóságok bármilyen kérését.

2007. április 25., szerda

(3) A biztonsági vizsgálatok hatályát és az azok lefolytatására vonatkozó gyakorlati intézkedéseket a vizsgálatot vezető tagállam kivizsgáló szervének kell meghatároznia a többi ténylegesen érintett állam kivizsgáló szervével együttműködésben, oly módon, hogy ezen irányelv *céljainak* elérését a lehető legjobban elősegítse, továbbá a jövőbeli balesetek és rendkívüli események megelőzését szolgálja.

(4) A biztonsági vizsgálatoknak az 1406/2002/EK rendelet 2. cikkének e) pontja szerint kidolgozott közös módszertant kell követniük a tengeri balesetek és rendkívüli események kivizsgálására. E módszertannak az ezen irányelv alkalmazása céljából való elfogadásáról, **naprakésszé tételéről** vagy módosításáról a **19. cikk (3) bekezdésében** megállapított eljárásnak megfelelően kell dönteni.

(5) A biztonsági vizsgálatot a tengeri baleset vagy *esemény* bekövetkezése után a kivitelezhetőség függvényében haladéktalanul **és legkésőbb a bekövetkezésétől számított két hónapon belül** meg kell kezdeni.

## 6. cikk

### Jelentéstételi kötelezettség

Egy tagállamnak nemzeti jogrendszere keretében elő kell írnia, hogy kivizsgáló szervét az illetékes hatóságok és/vagy az érdekelt felek haladéktalanul értesítsék az ezen irányelv hatálya alá tartozó minden balesetről, eseményről és veszjelzésről.

## 7. cikk

### Közös biztonsági vizsgálatok

(1) Két vagy több tagállam *tényleges* érdekét érintő súlyos és nagyon súlyos baleset esetén az érintett tagállamoknak haladéktalanul meg kell állapodniuk abban, hogy melyikük legyen a vizsgálatot vezető tagállam. **Ha az érintett tagállamok nem határozzák meg, hogy a vizsgálatot melyik tagállamnak kell vezetnie, kötelesek haladéktalanul végrehajtani a Bizottság által az Ügynökség véleménye alapján az ügyben adott ajánlást.**

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a tengeri balesetek biztonsági vizsgálatáért a szükséges hatáskörökkel állandó jelleggel felruházott és a tengeri balesetekkel és eseményekkel kapcsolatos ügyekben megfelelően képzett vizsgálóbiztosokból álló kivizsgáló szerv vagy testület feleljen.

(2) Közös megegyezéssel a tagállamok a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény biztonsági vizsgálatának vezetésével vagy az abban való együttműködéssel megbízhatnak más tagállamot.

(3) Ha egy ro-ro komphajó vagy egy nagysebességű utasszállító vízi jármű tengeri balesetben, eseményben vagy veszjelzésben érintett, a vizsgálati eljárást annak az államnak kell megindítania, amelynek felségvizei a baleset vagy rendkívüli esemény bekövetkezett, illetve felségvizeken kívül bekövetkezett baleset esetén a komphajó vagy vízi jármű által utoljára érintett tagállamnak.

Ez az állam felelős a kivizsgálásért és a ténylegesen érintett államokkal való koordinációért mindaddig, amíg az érintettek kölcsönösen meg nem állapodnak abban, hogy melyikük legyen a vizsgálatot vezető állam.

## 8. cikk

### Kivizsgáló szervek

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a tengeri balesetek biztonsági vizsgálatáért **a szükséges hatáskörökkel állandó jelleggel felruházott** és a tengeri balesetekkel és eseményekkel kapcsolatos ügyekben **megfelelően képzett vizsgálóbiztosokból álló kivizsgáló szerv vagy testület feleljen.**

2007. április 25., szerda

Ez a kivizsgáló szerv működését tekintve független, különösen a tengerálló-képességért, a tanúsításért, a felügyeletért, a személyzetért, a biztonságos hajózásért, a karbantartásért, a tengeri forgalom irányításáért, a kikötő szerinti állam általi ellenőrzésért, a tengeri kikötők működéséért felelős nemzeti hatóságoktól, **a felelősség vagy a bűnüldözés céljából kivizsgálásokat végző szervektől** és általában minden olyan féltől, amelynek az érdekei ütközhetnek a ráruházott feladatokkal.

(2) A kivizsgáló szerv gondoskodik arról, hogy az egyéni vizsgálóbiztosok rendelkezzenek a rendes kivizsgálási feladataikhoz tartozó szaktudással és gyakorlati tapasztalattal. A kivizsgáló szerv továbbá szükség esetén biztosítja a megfelelő szakértők azonnali rendelkezésre bocsátását.

(3) A kivizsgáló szervre bízott tevékenységek kiterjeszthetők a tengeri közlekedés biztonságával kapcsolatos adatok összegyűjtésére és elemzésére is, különösen megelőzési céllal, ha ezek a tevékenységek nem befolyásolják függetlenségét, és szabályozási, igazgatási vagy szabványosítási területen sem járnak felelősséggel.

(4) A tagállamoknak saját jogrendszerük keretében eljárva és adott esetben a bírósági vizsgálatért felelős hatóságokkal együttműködve elő kell írniuk, hogy kivizsgáló szervük vagy a vizsgálati feladatokkal megbízott bármely más szerv vizsgálóbiztosai:

- a) szabadon megközelíthessenek bármely érintett területet vagy baleseti helyszínt, valamint bármely hajót, hajóroncsot vagy hajószerkezetet, beleértve a rakományt, a felszereléseket vagy a törmelékeket;
- b) azonnal biztosíthatassák a bizonyítékok jegyzékének összeállítását, valamint a vizsgálat vagy az elemzés körébe tartozó hajóroncsok, törmelékek, illetve más alkatrészek vagy anyagok irányított felkutatását és eltávolítását;
- c) megkövetelhetők a b) pontban meghatározottak vizsgálatát vagy elemzését, és szabadon hozzáférhessenek az ilyen vizsgálatok vagy elemzések eredményeihez;
- d) szabadon lemásolhassanak és felhasználhassanak bármely vonatkozó információt és rögzített adatot, beleértve az úti adatrögzítőből (VDR) nyert adatokat, amelyek a hajóra, az útra, a rakományra, a legénységre vagy bármely más személyre, tárgyra, tényezőre vagy körülményre vonatkoznak;
- e) szabadon hozzáférhessenek az áldozatok holttestének a vizsgálatából vagy az áldozatok holttestéből vett mintákon végzett kísérletek eredményeihez;
- f) szabad hozzáférést kérhessenek és kaphassanak a hajó üzemeltetésében érintett személyekről vagy bármely más megfelelő személyről vett mintákon végzett vizsgálatok vagy kísérletek eredményeihez;
- g) megvizsgálhassák a tanúkat, *anélkül, hogy bármely olyan személy jelen lenne, akinek az érdekei a vizsgálóbiztosok véleménye szerint hátráltatják a biztonsági vizsgálatot*;
- h) megszerezhetők a lobogó szerinti állam, a hajótulajdonosok, a hajóosztályozó társaságok vagy bármely más érintett fél birtokában lévő felmérési feljegyzéseket és vonatkozó információkat, ha ezek a felek vagy képviselőik a tagállamokban rendelkeznek székhellyel;
- i) igénybe vehessék az államuk megfelelő hatóságainak segítségét, beleértve a lobogó szerinti és a kikötő szerinti állam ellenőreit, a partőröket, a hajóforgalmi szolgálatok irányítóit, a felkutatási és mentési csapatokat, a révkalauzokat vagy más kikötői vagy tengeri személyzetet.

(5) A kivizsgáló szerv számára lehetővé kell tenni, hogy bármikor reagálhasson egy balesetről szóló értesítésre, és elegendő forrást szerezzen ahhoz, hogy feladatait függetlenül láthassa el. A vizsgálóbiztosainak olyan jogállást kell biztosítani, amely megadja nekik a függetlenséghez szükséges garanciákat.

(6) A kivizsgáló szerv az ezen irányelv szerinti feladatait azzal a feltétellel ötvözheti a tengeri balesetektől eltérő események kivizsgálásával kapcsolatos tevékenységekkel, ha az ilyen vizsgálatok nem veszélyeztetik a függetlenségét.

2007. április 25., szerda

9. cikk

Az adatok bizalmas kezelése

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a következő adatok ne legyenek hozzáférhetőek a biztonsági vizsgálattól eltérő **célokra**:

- a) minden tanúvallomás és más állítás, beszámoló és feljegyzés, amelyet a kivizsgáló szerv jegyzett fel vagy kapott a biztonsági vizsgálat során;
- b) a biztonsági vizsgálat keretében tanúvallomást tett személyek személyazonossága;
- c) a balesetben vagy eseményben érintett személyekre vonatkozó orvosi vagy személyes jellegű információk.

10. cikk

Állandó együttműködési keret

(1) A tagállamoknak a Bizottsággal szoros együttműködésben létre kell hozniuk egy olyan állandó együttműködési keretet, amely – az ezen irányelv *céljainak* eléréséhez szükséges mértékben – lehetővé teszi a tengeri balesetek biztonsági vizsgálatát végző szerveik számára az egymással és a Bizottsággal való együttműködést.

(2) Az állandó együttműködési keret eljárási szabályzatáról és az ahhoz szükséges szervezésre vonatkozó rendelkezésekről a 19. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell dönteni.

(3) Az állandó együttműködési keretében a tagállamok kivizsgáló szerveinek és a Bizottságnak meg kell állapodniuk a leghatékonyabb együttműködési formákról annak érdekében, hogy:

- a) megoszthassák a hajóroncsoknak, a hajófelszereléseknek és a biztonsági vizsgálat szempontjából lényeges egyéb tárgyaknak a műszaki kivizsgálásához szükséges berendezéseket, létesítményeket és felszereléseket, beleértve azokat, amelyek az úti adatrögzítőkből és más elektronikus készülékekből származó információk megszerzéséhez és értékeléséhez kellene;
- b) biztosíthatják egymásnak a különleges feladatok elvégzéséhez szükséges szakmai együttműködést vagy szakértelmet;
- c) beszerezhessék és megoszthassák a balesetekre vonatkozó adatok elemzése szempontjából lényeges információkat, és közösségi szinten megfelelő biztonsági ajánlásokat tehessenek;
- d) közös alapelveket dolgozhatnak ki a biztonsági ajánlások nyomán teendő utóintézkedésekre és a kivizsgálási módszereknek a műszaki és tudományos fejlődéshez igazítására;
- e) titoktartási szabályokat állapíthatnak meg a tanúvallomások megosztására és az adatok feldolgozására;
- f) adott esetben az egyéni vizsgálóbiztosok számára a tárgyhoz kapcsolódó képzési tevékenységeket szervezhessenek;
- g) az ezen irányelv hatálya alá tartozó területeken előmozdíthatják az együttműködést a harmadik országok kivizsgáló szerveivel vagy testületeivel és a tengeri baleseteket kivizsgáló nemzetközi szervezetekkel.

(4) Bármely olyan tagállamnak, amelynek a létesítményeit vagy szolgáltatásait egy balesetet vagy eseményt megelőzően egy hajó használta vagy elvben használnia kellett volna, és amely tagállam a vizsgálatához kapcsolódó információkkal rendelkezik, biztosítania kell az ilyen információkat a vizsgálatot folytató szervnek.

11. cikk

Költségek

A tagállamoknak mindent el kell követniük, hogy ne fizetessék meg az általuk nyújtott segítséget, amelyet más tagállamok kértek az ezen irányelv szerinti biztonsági vizsgálatok lefolytatásához.



2007. április 25., szerda

## 12. cikk

## Együtműködés a ténylegesen érintett harmadik országokkal

- (1) A tagállamoknak a tengeri balesetek kivizsgálása során a lehető leghamarábban együtt kell működniük a ténylegesen érintett harmadik országokkal.
- (2) A ténylegesen érintett harmadik országok számára kölcsönös megegyezés alapján lehetővé kell tenni, hogy bekapcsolódjanak olyan biztonsági vizsgálatba – a kivizsgálás bármely szakaszában –, amelyet ezen irányelv alapján vezet egy tagállam.
- (3) Egy tagállamnak az együtműködése egy ténylegesen érintett harmadik ország által folytatott vizsgálatban nem sértheti a tengeri balesetek vagy események ezen irányelv szerinti biztonsági vizsgálatának lefolytatásával és a jelentéstétellel kapcsolatos követelményeket.

## 13. cikk

## A bizonyítékok megőrzése

A tagállamok intézkedéseket fogadnak el annak biztosítására, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó balesetekben, eseményekben és vészjelzésekben érintett felek mindent megtegyenek annak érdekében, hogy:

- a) megőrizzék a tengerészeti térképekből, a hajónaplókból, elektronikus és mágneses adatrögzítőkről és videoszalagokról származó összes információt, beleértve a balesetet megelőző, a baleset alatti és a balesetet követő időszakhoz kapcsolódóan az úti adatrögzítőkből és más elektronikus készülékből nyert információkat;
- b) megelőzzék az ilyen információk felülírását vagy más módosítását;
- c) védekezzenek minden egyéb, a baleset kivizsgálása szempontjából lényegesnek tartott készüléket érő interferencia ellen;
- d) a tengeri közlekedés biztonságára vonatkozó vizsgálatok céljára haladéktalanul összegyűjtsenek és megőrizzenek minden bizonyítékot.

## 14. cikk

## Baleseti jelentések

- (1) A tengeri balesetek vagy események ezen irányelvben foglaltak szerint végzett biztonsági vizsgálatairól az I. mellékletben meghatározott iránymutatásoknak megfelelően ismertetett jelentést kell közzétenni.
- (2) A kivizsgáló szerveknek mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy a baleseti jelentést a *baleset napjától* számított 12 hónapon belül a nyilvánosság **és különösen az egész tengerészeti ágazat – amely számára külön következtetéseket és ajánlásokat kell rendelkezésre bocsátani** – számára hozzáférhetővé tegyék. Ha a végleges jelentés időben nem készíthető el, időközi jelentést kell közzétenni a baleset vagy rendkívüli esemény időpontjától számított 12 hónapon belül.
- (3) A vizsgálatot vezető tagállam kivizsgáló szervének el kell juttatnia a végleges vagy időközi jelentés másolatát a Bizottsághoz. Figyelembe kell vennie a Bizottság esetleges észrevételeit a jelentés minőségének oly módon történő javítása érdekében, hogy az a lehető legjobban segítse ezen irányelv *céljainak* elérését.
- (4) **A Bizottság háromévente jelentés formájában tájékoztatja az Európai Parlamentet, és e jelentés meghatározza az irányelv végrehajtásának és az annak való megfelelés mértékét, valamint a jelentésekben szereplő ajánlások tükrében szükségesnek tartott további lépéseket.**

2007. április 25., szerda

15. cikk

Biztonsági ajánlások

- (1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a címzettek megfelelően figyelembe vegyék a kivizsgáló szervek biztonsági ajánlásait, és adott esetben a közösségi és a nemzetközi jognak megfelelően járjanak el. **A Bizottság az Ügynökség segítségével eljárva a közös módszertanba felveszi a baleseti jelentések következtetéseit és biztonsági ajánlásait.**
- (2) Szükség esetén egy kivizsgáló szerv vagy – **az Ügynökség segítségével eljárva** – a Bizottság összefoglaló adatelemzés **és az összes elvégzett vizsgálat eredményei** alapján biztonsági ajánlásokat fogalmaz meg.
- (3) Biztonsági ajánlás vagy időközi ajánlás semmilyen körülmények között nem állapíthat meg vétkességet vagy felelősséget egy baleset kapcsán.

16. cikk

Korai vészjelző rendszer

Ha egy tagállam kivizsgáló szerve a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény kivizsgálásának bármely szakaszában arra az álláspontra jut, hogy sürgős közösségi szintű fellépésre van szükség az új balesetek kockázatának megelőzése érdekében, haladéktalanul tájékoztatnia kell a Bizottságot a korai vészjelzés szükségességéről.

A Bizottságnak haladéktalanul meg kell vizsgálnia az ügyet és szükség esetén figyelmeztető feljegyzést kell kiadnia valamennyi tagállam felelős hatóságainak, a hajózási iparnak és bármely más érintett félnek.

17. cikk

Tengeri balesetek európai adatbázisa

- (1) A tengeri balesetekre és rendkívüli eseményekre vonatkozó adatokat a Bizottság által létrehozott, az Európai Tengeri Balesetek Információs Platformja (EMCIP) elnevezésű elektronikus adatbázisban kell tárolni és elemezni.
- (2) A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot az adatbázishoz való hozzáférésre jogosult hatóságokról.
- (3) A tagállamok kivizsgáló szerveinek a II. mellékletben megadott minta szerint értesíteniük kell a Bizottságot a tengeri balesetekről és eseményekről. Biztosítaniuk kell továbbá a Bizottságnak a tengeri balesetek vagy események biztonsági vizsgálatára vonatkozó adatokat az EMCIP adatbázis működési elvének megfelelően.
- (4) A Bizottságnak tájékoztatnia kell a tagállamok kivizsgáló szerveit az értesítési és jelentéstételi eljárás követelményeiről és időtartamáról.

18. cikk

**A tengerészekkel szembeni méltányos bánásmód**

**A tagállamok tiszteletben tartják a tengeri balesetek esetén a tengerészekkel szembeni tisztességes bánásmódról szóló IMO-iránymutatásokat.**

2007. április 25., szerda

## 19. cikk

## A bizottság

(1) A Bizottságot a 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott időszak három hónap.

**(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.**

## 20. cikk

## Módosítási hatáskörök

A Bizottság – a 19. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással – aktualizálhatja ennek az irányelvnek a fogalommeghatározásait, valamint a közösségi jogszabályokra és az IMO-eszközökre történő hivatkozásokat annak érdekében, hogy azok összhangba kerüljenek a hatályba lépett közösségi vagy IMO-intézkedésekkel, ezen irányelv korlátainak tiszteletben tartására is figyelemmel.

Ugyanezen eljárásnak megfelelően eljárva a Bizottság a mellékleteket is módosíthatja.

## 21. cikk

## További intézkedések

Az ezen irányelvben foglaltak közül semmi sem akadályozza meg, hogy valamely tagállam a tengeri közlekedés biztonságával kapcsolatban az ezen irányelv hatálya alá nem tartozó további intézkedéseket hozzon, feltéve ha az ilyen intézkedések nem sértik ezt az irányelvet, és semmilyen módon nem is befolyásolják hátrányosan a végrehajtását, **és nem veszélyeztetik az Unió céljainak megvalósítását.**

## 22. cikk

## Szankciók

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján meghozott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok végrehajtása érdekében. A szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

## 23. cikk

## A meglévő jogszabályok módosításai

(1) Az 1999/35/EK határozat 12. cikkét el kell hagyni.

(2) A 2002/59/EK határozat 11. cikkét el kell hagyni.

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

24. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ...-ig megfeleljenek. Haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz az említett rendelkezések szövegét, valamint az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

25. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

26. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

---

I. MELLÉKLET

A BIZTONSÁGI VIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ JELENTÉS FORMÁTUMA ÉS TARTALMA

Előszó

Ez a rész megállapítja a biztonsági vizsgálat egyedüli célját, vagyis hogy a biztonsági ajánlás semmilyen esetben sem keletkeztetheti felelősség vagy vétkesség vélelmét, és tartalmát és stílusát tekintve a jelentés nem azzal a szándékkal készül, hogy azt bírósági eljárás során felhasználják.

(A jelentés nem hivatkozhat tanúvallomásra, továbbá a jelentésben említettek közül senkit sem hozhat kapcsolatba olyan személlyel, aki a kivizsgálás során vallomást tett.)

1. Összefoglaló

Ez a rész a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény alapvető tényeit vázolja fel: mi, mikor, hol és hogyan történt, továbbá összegzi, hogy annak következtében történt-e haláleset, sérülés, károsodott-e a hajó, a rakomány, harmadik felek vagy a környezet.

## 2. Tényszerű adatok

Ez a rész több különálló szakaszt tartalmaz, és elegendő olyan információt szolgáltat, amelyek a kivizsgáló szerv értelmezésében tényszerűek, amelyekből teljes mértékben feltölthető a tengeri balesetek európai adatbázisa, és amelyek bizonyítási alapot szolgáltatnak az elemzéshez és megkönnyítik az értelmezést.

Ezek a szakaszok legalább a következő információkat tartalmazzák:

### 2.1. A hajóra vonatkozó adatok

- A hajó lobogója/lajstromozása;
- A hajó azonosítása;
- A hajó főbb jellemzői;
- Tulajdonviszony és irányítás;
- A felépítésre vonatkozó részletek;
- A hajó biztonságosságához szükséges összetételű és létszámú minimális személyzet;
- Engedélyezett rakomány.

### 2.2. Az útra vonatkozó adatok

- Érintett kikötők;
- Az út típusa;
- A rakományra vonatkozó adatok;
- Személyzet.

### 2.3. A tengeri balesetre vagy eseményre vonatkozó információk

- A tengeri baleset vagy esemény típusa;
- Dátum és időpont;
- A tengeri baleset vagy esemény földrajzi helyzete és helyszíne;
- Külső és belső környezet;
- A hajó üzemeltetése és az útszakasz;
- A bekövetkezés helye a fedélzeten;
- Emberi tényezőkre vonatkozó adatok;
- Következmények (az emberekre, a hajóra, a környezetre, egyéb tényezőkre).

### 2.4. A parti hatóság beavatkozása és vészhelyzeti reakciója

- Ki(k) az érintett(ek);
- Alkalmazott eszköz;
- A válaszadás gyorsasága;

**2007. április 25., szerda**

- Meghozott intézkedések;
- Elért eredmények.

A szükséges adatokon és egyéb háttér-információkon kívül a jelentésnek ez a része tartalmazza bármely vonatkozó vizsgálat vagy kísérlet és bármely, a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére hozott intézkedés eredményeit.

**3. Beszámoló**

Ez a rész a baleset vagy rendkívüli esemény előtti, alatti és utáni történések időbeli egymásutánján keresztül rekonstruálja a tengeri balesetet vagy eseményt és minden egyes résztvevő (azaz személy, anyag, környezet, felszerelés vagy külső tényező) érintettségét. A beszámolóban tárgyalt időszak azoknak a konkrét véletlen történéseknek az időpontjától függ, amelyek a tengeri baleset vagy rendkívüli esemény közvetlen előidézői voltak.

**4. Elemzés**

Ez a rész több különálló szakaszt tartalmaz, és elemzést szolgáltat minden véletlen történésről, a vizsgálat során végzett bármely vonatkozó ellenőrzés vagy kísérlet eredményeihez és bármely, a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére esetlegesen már meghozott biztonsági intézkedéshez fűzött észrevételekkel.

Az elemző rész szakaszainak olyan kérdésekre kell kiterjedniük, mint például:

- A véletlen történet háttere és környezete;
- Hibás emberi cselekedetek és mulasztások, veszélyes anyagok használatával járó események, környezeti hatások, felszerelésbeli hiányosságok és külső hatások;
- Kiváltó tényezők, amelyek személyekhez kapcsolódó feladatokkal, fedélzeti műveletekkel, a parti irányítással vagy a szabályozás hatásával kapcsolatosak.

Az elemzés és a magyarázat lehetővé teszi, hogy a jelentés logikai következtetésekre jusson, megállapítva valamennyi kiváltó tényezőt – beleértve azokat, amelyeknek a kockázataiban esetlegesen alkalmatlannak bizonyultak vagy hiányoztak a véletlen történet bekövetkeztének megelőzésére, vagy következményeinek elkerülésére vagy enyhítésére szolgáló, már létező eszközök.

**5. Következtetések**

Ez a rész összefoglalja a megállapított kiváltó tényezőket és azokat a hiányzó vagy nem megfelelő (anyagi, funkcionális, szimbolikus vagy eljárási) védekezési eszközöket, amelyeknél biztonsági intézkedéseket kell kidolgozni a jövőbeli tengeri balesetek megelőzésére.

**6. Biztonsági ajánlások**

Szükség esetén a jelentésnek ez a része olyan biztonsági ajánlásokat tartalmaz, amelyek az elemzésen és a következtetéseken alapulnak, és olyan sajátos területekkel függenek össze, mint a jogalkotás, a tervezés, eljárások, felügyelet, irányítás, munkahelyi egészségvédelem és biztonság, képzés, javítási munkák, parti segítségnyújtás és vészhelyzeti válaszadás.

A biztonsági ajánlások címzettjei azok, akik a legalkalmasabb helyzetben vannak azok végrehajtásához, mint például a hajótulajdonosok, a menedzserek, az elismert szervezetek, a tengerészeti hatóságok és az európai intézmények, a cél pedig a jövőbeli tengeri balesetek megelőzése.

Ez a rész tartalmazza azokat az átmeneti biztonsági ajánlásokat is, amelyek esetleg a biztonsági vizsgálat során készültek.

2007. április 25., szerda

## 7. Függelékek

Szükség esetén a következő információkat tartalmazó nem kimerítő listát kell csatolni a jelentéshez papíron és/vagy elektronikus formában:

- Fényképek, mozgóképek, hangfelvételek, tengerészeti térképek, rajzok;
- Alkalmazandó szabványok;
- Használt műszaki szakkifejezések és rövidítések;
- Különleges biztonsági tanulmányok;
- Egyéb információk.

---

*II. MELLÉKLET***A TENGERI BALESETRŐL VAGY RENDKÍVÜLI ESEMÉNYRŐL SZÓLÓ ÉRTEŚÍTÉSBEŒ FELTŪNTETENDŐ ADATOK**

(Az Európai Tengeri Balesetek Információs Platformjának része)

01. Felelős tagállam/kapcsolattartó személy
02. Kivizsgálást végző tagállam
03. Tagállam szerepe
04. Érintett parti állam
05. A ténylegesen érintett államok száma
06. Ténylegesen érintett államok
07. Értésítést eljuttató testület
08. Az értesítés időpontja
09. Az értesítés dátuma
10. A hajó neve
11. IMO-szám/megkülönböztető betűjelzés
12. A hajó lobogója
13. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény típusa
14. A hajó típusa
15. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény dátuma
16. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény időpontja
17. Helyzetmeghatározás – földrajzi szélesség
18. Helyzetmeghatározás – földrajzi hosszúság
19. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény helyszíne

**2007. április 25., szerda**

- 20. Kiindulási kikötő
- 21. Rendeltetési kikötő
- 22. Forgalmelválasztó rendszer
- 23. Útszakasz
- 24. Hajóüzemeltetés
- 25. A bekövetkezés helye a fedélzeten
- 26. Áldozatok száma:
  - Legénység
  - Utasok
  - Egyéb
- 27. Súlyos sérülések:
  - Legénység
  - Utasok
  - Egyéb
- 28. Szennyezés
- 29. A hajóban keletkezett kár
- 30. A rakományban keletkezett kár
- 31. Egyéb kár
- 32. A tengeri baleset vagy rendkívüli esemény rövid leírása

Megjegyzés: Az aláhúzott számok azt jelentik, hogy hajónként külön-külön fel kell tüntetni az adatokat, ha a tengeri balesetben vagy rendkívüli eseményben egynél több hajó érintett.

---

**P6\_TA(2007)0148**

**A tengeri és belvízi személyszállítók baleseti felelőssége \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a tengeri és belvízi személyszállítók baleseti felelősségéről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0592 – C6-0057/2006 – 2005/0241(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0592) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0057/2006),

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.



2007. április 25., szerda

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0063/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### P6\_TC1-COD(2005)0241

#### Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a tengeri utasszállítók baleseti felelősségéről szóló .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 71. cikke (1) bekezdésére és 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A közös közlekedéspolitik keretén belül további intézkedéseket kell hozni a tengeri és belvízi szállítás biztonságának növelése érdekében. *Ezeknek az intézkedéseknek magukban kell foglalniuk az utasoknak okozott károkra vonatkozó felelősségi szabályokat is, mert fontos, hogy megfelelő kártérítést biztosítsanak a tengeri balesetekben érintett utasok számára.*
- (2) 2002. november 1-én a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) égisze alatt elfogadták a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezményhez csatolt 2002. évi jegyzőkönyvet. [A Közösség csatlakozott ezen jegyzőkönyvhöz <sup>(4)</sup>].
- (3) A 2002. évi jegyzőkönyve által módosított, a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezmény (a továbbiakban: 2002. évi athéni egyezmény) csak nemzetközi szállításra vonatkozik. A *belső tengeri közlekedési piacon* a nemzeti és a nemzetközi szállítás közötti megkülönböztetés megszűnt, és így indokolt a Közösségen belül azonos szintű és jellegű felelősséget alkalmazni a nemzetközi és nemzeti szállítás **esetében**.

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

<sup>(2)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(4)</sup> A csatlakozást elfogadó tanácsi határozat közzétételére vonatkozó hivatkozás beírandó.

2007. április 25., szerda

- (4) **A 2002. évi athéni egyezmény által megállapított biztosítási előírásoknak a hajótulajdonosok és a biztosítótársaságok kapacitásához kell igazodniuk. A hajótulajdonosoknak képesnek kell lenniük a biztosítási előírások gazdasági szempontból elfogadható kezelésére, és – különösen a nemzeti szállítási szolgáltatásokat működtető kisebb hajózási társaságok esetében – figyelembe kell venni működésük szezonális jellegét. A rendelet alkalmazásához biztosított átmeneti időszaknak elegendően hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a rendelet által előírt kötelező biztosítást a meglévő biztosítási rendszerek befolyásolása nélkül meg lehessen valósítani.**
- (5) Indokolt a szállítókat az utas halála vagy személyi sérülése esetén előlegfizetésre kötelezni, **amely nem jelenti a felelősség elismerését.**
- (6) Az utazás előtt az utasokat megfelelően, **teljes körűen és érthetően** tájékoztatni kell az új jogaikról.
- (7) A 2002. évi athéni egyezmény esetleges módosításait át kell ültetni a közösségi jogba, kivéve ha az ilyen módosítást kizárja a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról, valamint a tengeri közlekedés biztonságáról és a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló rendeletek módosításáról szóló, 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 5. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás.
- (8) Az 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>(2)</sup> létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökség segíti a Bizottságot az új szabályok alkalmazásáról szóló jelentés elkészítésében és a módosítási javaslatok előkészítésében a 2002. évi athéni egyezményhez.
- (9) **A tengeri közlekedés biztonságát illető fokozottabb tagállami konzultáció szükségessége miatt elengedhetetlen az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség hatáskörének ártértékelése és esetleges kiterjesztésének mérlegelése.**
- (10) **A nemzeti hatóságok, különösen a kikötői hatóságok alapvető és nélkülözhetetlen szerepet játszanak a tengeri közlekedés biztonságával kapcsolatos különböző kockázatok azonosítása és kezelése terén.**
- (11) Mivel e rendelet célját – nevezetesen a szállítókat és utasaikat baleset esetén megillető jogokra irányadó egységes szabályrendszer létrehozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért – az összes tagállamban azonos felelősségkorlátozás biztosításának igénye miatt – az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet egységes közösségi felelősségi rendszert állapít meg az utasok **tengeri szállítására**.

Ezért a rendelet átveszi 2002. évi jegyzőkönyve által módosított, a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezmény (a továbbiakban: 2002. évi athéni egyezmény) vonatkozó rendelkezéseit, és kiterjeszti e rendelkezések alkalmazását az egy adott tagállamon belül történő tengeri **szállításra**.

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

## 2. cikk

## Hatály

A rendeletet a nemzetközi vagy belföldi, **tengeri szállításokra** kell alkalmazni, ha

- a) a hajó valamely tagállam lobogója alatt hajózik.
- b) a szállítási szerződést valamely tagállamban kötötték, vagy
- c) a szállítási szerződés szerint az indulás vagy az érkezés helye valamely tagállamban van.

## 3. cikk

## A szállító felelőssége

A szállítónak vagy a teljesítő szállítónak az utasok és poggyászaik tekintetében fennálló felelősségére a 2002. évi athéni egyezmény ilyen felelősségre vonatkozó összes rendelkezése vonatkozik, **beleértve az IMO jogi bizottsága által 2006. október 19-én elfogadott, a 2002. évi athéni egyezmény végrehajtására vonatkozó fenntartást és iránymutatásokat (a továbbiakban: a 2006-os IMO-fenntartás); a 2002. évi athéni egyezmény és a 2006-os IMO-fenntartás megtalálható e rendelet mellékletében.**

A „szállító” és a „teljesítő szállító” kifejezések a 2002. évi athéni egyezmény 1. cikkének (1) bekezdésének a) és b) pontjában található fogalommeghatározás szerint értendők.

## 4. cikk

## Felelősségkorlátozás

A 2002. évi athéni egyezmény 7. cikkének (2) bekezdése **nem** vonatkozik az e rendelet hatálya alá tartozó utasszállításra, **kivéve, ha az Európai Parlament és a Tanács a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően e célból módosítja e rendeletet.**

**A 2002. évi athéni egyezmény 19. cikke nem vonatkozik az e rendelet hatálya alá tartozó utasszállításra.**

Mozgáskorlátozott utashoz tartozó mozgássegítő vagy gyógyászati felszerelés megrongálódása, elveszése vagy sérülése esetén a kártérítés összege a felszerelés új állapotban való beszerzésének értékével lehet egyenlő, de azt nem haladhatja meg.

## 5. cikk

## Előlegfizetés

Az utas **hajózási esemény vagy baleset miatt bekövetkezett** halála vagy személyi sérülése esetén a kártérítésre jogosult személy azonosításától számított 15 napon belül a szállító **vagy a teljesítő szállító** olyan mértékű előleget fizet, amely elegendő az azonnali gazdasági szükségletek fedezésére. **Az utas halálának, vagy teljes, illetve maradandó rokkantságának vagy testének 75%-át vagy nagyobb részét érintő, klinikailag igen súlyosnak minősülő sérülések** esetén az előleg nem lehet kevesebb mint 21 000 EUR.

**Az előleg** kifizetése **nem jelenti a felelősség elismerését, az e rendelet alapján kifizetett további összegekkel ellentételezhető és nem visszatérítendő, kivéve, ha az előleget felveő személy nem a kártérítésre jogosult személy volt vagy ha megállapítást nyer, hogy a szállító nem vétkes.**

**Az előlegfizetés kifizetése vagy megérkezése lehetővé teszi a szállító, a teljesítő szállító vagy az utas számára, hogy a felelősség és a vétkesség megállapítása érdekében bírósági eljárást indítson.**

2007. április 25., szerda

6. cikk

Az utasok tájékoztatása

A szállító, a teljesítő szállító, illetve a túraszervező indulás előtt **megfelelően, teljes körűen és érthetően** tájékoztatja az utasokat a rendelet szerint őket megillető jogokról, különösen a haláleset, sérülés és pogygyázkár miatti kártérítés korlátjairól, arról a jogokról, hogy közvetlenül felléphetnek a biztosítóval vagy a pénzügyi biztosítékot nyújtó személlyel szemben, valamint az előlegfizetésre való jogosultságukról.

A tájékoztatásnak **megfelelő, teljes körű és érthető** formában, és az **utazásszervezők esetében a szervezett utazási formákról szóló, 1990. június 13-i 90/314/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 4. cikkével összhangban** kell történnie.

7. cikk

Jelentés és a 2002. évi athéni egyezmény módosításai

Legkésőbb a rendelet hatálybalépésétől számított három éven belül a Bizottság jelentést készít a rendelet alkalmazásáról, amely többek között számításba veszi a gazdasági fejleményeket és nemzetközi fórumokon bekövetkezett fejleményeket.

A jelentést kísérheti egy javaslat a rendelet módosítására, vagy egy javaslat a vonatkozó nemzetközi fórumokhoz az Európai Közösség által benyújtandó beadványra.

A Bizottságot ebben a munkában segíti a 2099/2002/EK rendelet 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS).

A 2099/2002/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése értelmében a 2002. évi athéni egyezmény módosításait ki lehet zárni e rendelet hatálya alól.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő [...] napon lép hatályba.

A rendeletet ...-tól/-től (\*) kell alkalmazni.

**A belföldi menetrendszerű kompvonalon történő szállítás tekintetében két évvel ... (\*) után kell alkalmazni.**

**A belföldi vízi útvonalon történő szállítás tekintetében négy évvel ... (\*) után kell alkalmazni.**

**Az EK-Szerződés 299. cikke (2) bekezdésének alkalmazási körébe tartozó régiókban üzemelő belföldi menetrendszerű kompvonalon történő szállítás tekintetében négy évvel ... (\*) után kell alkalmazni.**

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

<sup>(1)</sup> HL L 158., 1990.6.23., 59. o.

<sup>(\*)</sup> A hatálybalépés időpontja, vagy az athéni egyezménynek a Közösségre vonatkozóan történő hatálybalépésének időpontja közül az, amelyik később következik be.

## I. MELLÉKLET

## A TENGERI UTAS- ÉS POGGYÁSZSZÁLLÍTÁSRÓL SZÓLÓ 2002. ÉVI ATHÉNI EGYEZMÉNY

(A tengeri utas- és poggyászzállításról szóló 1974. évi athéni egyezmény és az egyezményhez csatolt 2002. évi jegyzőkönyv egységes szerkezetbe foglalt szövege)

## 1. cikk

## Fogalommeghatározások

Az egyezményben a következő kifejezések az alább hozzájuk rendelt jelentéssel bírnak:

1. a) A „szállító” olyan személyt jelent, aki szállítási szerződést kötött vagy akinek a nevében ilyet kötöttek, függetlenül attól, hogy a szállítást ténylegesen ez a személy vagy egy teljesítő szállító teljesítette-e.
  - b) A „teljesítő szállító” olyan, a szállítótól különböző személyt jelent, aki, hajó tulajdonosaként, bérlőjeként vagy üzemeltetőjeként, ténylegesen teljesíti a szállítást, vagy annak egy részét.
  - c) A „szállítást, vagy annak egy részét ténylegesen teljesítő szállító” a teljesítő szállítót jelenti, vagy pedig – amennyiben a szállító ténylegesen saját maga teljesíti a szállítást – a szállítót.
2. A „szállítási szerződés” a szállító által vagy nevében utasok, vagy utasok és poggyászaik tengeri szállítására kötött szerződést jelent, az esettől függően.
  3. A „hajó” csak tengeren közlekedő vízijárművet jelent, a légpárnás járművek kivételével.
  4. Az „utas” hajón szállított olyan személyt jelent,
    - a) akinek a szállítása szállítási szerződés keretében történik, vagy
    - b) aki a szállító beleegyezésével olyan gépjárművet vagy élőállatot kísér, amelyre ezen egyezmény által nem szabályozott áruszállítási szerződés vonatkozik.
  5. A „poggyász” a szállító által szállítási szerződés keretében szállított árucikket vagy gépjárművet jelent, kivéve:
    - a) olyan árucikk és gépjármű, amely szállítása bérleti szerződés, hajórajegy vagy elsődlegesen áruszállításra vonatkozó másfajta szerződés alapján történik,
    - b) élőállatok.
  6. A „kabinpoggyász” olyan poggyászt jelent, amelyet az utas a kabinjában tart, vagy amely más módon a birtokában, őrzetében vagy ellenőrzése alatt van. Ezen cikk (8) bekezdésének és a 8. cikknek az alkalmazása kivételével, a kabinpoggyászhoz tartozik az a poggyász is, amelyet az utas a gépjárművén vagy a gépjárművében tart.
  7. A „poggyász elveszése vagy sérülése” fogalomba tartozik az abból eredő anyagi kár, hogy az utas nem kapta vissza elfogadható időn belül a poggyászát annak a hajónak a megérkezése után, amely a poggyászt szállította vagy kellett volna, hogy szállítsa, de nem tartozik ide a munkaügyi viták miatti késedelem.
  8. A „szállítás” a következő időszakokat fedi le:
    - a) az utas és a kabinpoggyász tekintetében azt az időszakot, amikor az utas, illetve kabinpoggyásza a hajó fedélzetén van, továbbá a beszállás és kiszállás időszakát, valamint azt az időszakot, amikor az utast és a kabinpoggyászát vízi úton szállítják a szárazföldről a hajóra vagy fordítva, ha az ilyen szállítás költségét a viteldíj tartalmazza, vagy ha az ilyen kiegészítő szállítás céljára használt vízijárművet a szállító bocsátotta az utas rendelkezésére, az utas tekintetében azonban a szállításba nem tartozik bele az az időszak, amikor az utas a tengeri kikötőben, a hajóállomáson, a mólón, vagy bármilyen más kikötői létesítményben vagy létesítményben tartózkodik,

**2007. április 25., szerda**

- b) a kabinpoggyász tekintetében azokat az időszakokat is, amikor az utas a tengeri kikötőben, a hajóállomáson, a mólón, vagy bármilyen más kikötői létesítményen vagy létesítményben tartózkodik, ha a poggyászt a szállító, annak alkalmazottja vagy megbízottja már átvette, és az utas azt még nem kapta vissza,
  - c) a kabinpoggyászba nem tartozó poggyász tekintetében az azzal kezdődő időszakot, amikor a szállító, annak alkalmazottja vagy megbízottja a parton vagy a fedélzeten a poggyászt átveszi, addig az időpontig, amíg azt az utas a szállítótól, annak alkalmazottjától vagy megbízottjától vissza nem kapja.
9. A „nemzetközi szállítás” olyan szállítást jelent, ahol a szállítási szerződés szerint az indulási hely és a rendeltetési hely két különböző államban van, illetve ha ezek ugyanabban az államban vannak, de a szállítási szerződés vagy az útiterv szerint útközben befutnak egy másik állam kikötőjébe is.
10. A „Szervezet” a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetet jelenti.
11. A „főtitkár” a Szervezet főtitkárát jelenti.

## 1a. cikk

## Melléklet

Ezen egyezmény melléklete szerves részét képezi az egyezménynek.

## 2. cikk

## Alkalmazás

1. Az egyezmény minden nemzetközi szállításra vonatkozik, ha:
- a) a hajó az egyezményben részes állam lobogója alatt hajózik vagy ilyen államban van lajstromozva,
  - b) a szállítási szerződést az egyezményben részes államban kötötték, vagy
  - c) a szállítási szerződés szerint az indulás vagy az érkezés helye az egyezményben részes államban van.
2. E cikk (1) bekezdésétől eltérően az egyezmény nem alkalmazandó, ha a szállítás – az utasok vagy poggyász más módon történő szállítására vonatkozó más nemzetközi egyezmény alapján – ilyen egyezmény rendelkezései szerinti polgári jogi felelősségi rendszer hatálya alá tartozik, olyan mértékben, ahogy ezek a rendelkezések kötelezően alkalmazandók a tengeri szállításra.

## 3. cikk

## A szállító felelőssége

1. Hajózási balesetben az utas halála vagy személyi sérülése következtében keletkezett kár esetében a szállító olyan mértékben felelős, hogy az adott utas tekintetében és esetenként a kártérítés legfeljebb 250 000 elszámolási egység lehet, kivéve ha a szállító bizonyítja, hogy az eseményt:
- a) háborús cselekmény, zavargás, polgárháború, felkelés vagy kivételes, elkerülhetetlen és elháríthatatlan jellegű természeti jelenség okozta, vagy
  - b) teljes egészében harmadik személynek a káreseményt előidéző szándékkal elkövetett cselekménye vagy mulasztása okozta.

Ha a kár meghaladja a fenti korlátozási összeget, akkor a túllépés mértékéig a szállítót további felelősség terheli, kivéve ha a szállító bizonyítja, hogy a káresemény nem a szállító hibájából vagy gondatlanságából következett be.

2007. április 25., szerda

2. Az utas nem hajózási balesetben történt halála vagy személyi sérülése következtében keletkezett kár esetében a szállítót akkor terheli felelősség, ha a káresemény a szállító hibájából vagy gondatlanságából következett be. A hibát vagy gondatlanságot a kártérítést igénylőnek kell bizonyítani.

3. A kabinpoggyász elveszésének vagy sérülésének következtében keletkezett kár esetében a szállítót akkor terheli felelősség, ha a káresemény a szállító hibájából vagy gondatlanságából következett be. Hajózási esemény által okozott kár – ellenkező értelmű bizonyításig – a szállító hibájának vagy gondatlanságának tulajdonítandó.

4. A kabinpoggyásztól különböző poggyász elveszésének vagy sérülésének következtében keletkezett kárért a szállító felelős, kivéve ha a szállító bizonyítja, hogy a káresemény nem a szállító hibájából vagy gondatlanságából következett be.

5. E cikk alkalmazásában:

a) a „hajózási esemény” a hajó hajótörését, felborulását, ütközését vagy megfeneklését, a hajón bekövetkező robbanást vagy tüzet, illetve a hajó hibáját jelenti,

b) a „szállító hibája vagy gondatlansága” fogalmába tartozik a szállító alkalmazottjának e minőségében elkövetett hibája vagy gondatlansága is,

c) a „hajó hibája” hibás működést, meghibásodást vagy a vonatkozó biztonsági előírások megsértését jelenti a hajó bármely részénél vagy felszerelésénél, amikor azt az utasok menekítésére, evakuálására, beszállítására és kiszállítására használják, vagy amikor azt a hajtáshoz, kormányzáshoz, biztonságos navigációhoz, kikötéshez, lehorgonyzáshoz, horgonyzóhelyre vagy révbe való befutáshoz vagy onnan való kifutáshoz, elárasztás utáni kárelhárításhoz használják, vagy amikor azt életmentő felszerelések használatbavételekor használják, és

d) a „kár” nem tartalmazhat büntető vagy példát statuáló célzatú kártérítést.

6. A szállító e cikk szerinti felelőssége csak a szállítás folyamán bekövetkezett eseményből keletkező kárra vonatkozik. A kártérítést igénylőnek kell bizonyítania a kár nagyságát és azt, hogy a káresemény a szállítás folyamán következett be.

7. Az egyezmény semmilyen módon nem csorbítja a szállító visszkereseti jogát harmadik személlyel szemben, vagy az egyezmény 6. cikke szerinti jogát a károsult gondatlanságára hivatkozó védekezéshez. E cikk semmilyen módon nem csorbítja az egyezmény 7. vagy 8. cikke szerinti korlátozási jogot.

8. Valamely fél hibájának vagy gondatlanságának előfeltételezése, vagy a bizonyítási teher áthárulása valamely félre nem zárja ki az adott fél számára kedvező bizonyíték mérlegelését.

#### 4. cikk

##### Teljesítő szállító

1. Ha a szállítás vagy egy részének teljesítésével egy teljesítő szállítót bíztak is meg, a szállító az egyezmény rendelkezéseinek megfelelően továbbra is felelősséggel tartozik a teljes szállítás tekintetében. Ezenkívül a teljesítő szállító a szállítás általa teljesített részének tekintetében egyrészt az egyezmény rendelkezéseinek hatálya alá esik, másrészt élhet azokkal.

2. A szállítót a teljesítő szállító által végzett szállítás vonatkozásában felelősség terheli a teljesítő szállító, illetve annak alkalmazottai és megbízottai által e minőségükben elkövetett cselekedeteiért és mulasztásaiért is.

3. Bármilyen külön megállapodás, melyben a szállító olyan kötelezettséget vállal, amelyet az egyezmény nem ró rá, vagy lemond az egyezmény által biztosított jogáról, csak akkor érinti a teljesítő szállítót, ha az ezt írásban kifejezetten elfogadja.

**2007. április 25., szerda**

4. Ha mind a szállítót, mind a teljesítő szállítót felelősség terheli, és ennek mértékéig, a felelősségük egyetemleges.
5. E cikk semmilyen módon nem csorbítja a szállító és a teljesítő szállító közötti visszereset jogát.

## 4a. cikk

## Kötelező biztosítás

1. Ha részes államban lajstromozott és tizenkettőnél több utas szállítására engedélyezett hajó utasokat szállít a fedélzetén és az egyezmény vonatkozik rá, akkor a szállítást vagy annak egy részét ténylegesen teljesítő szállítónak olyan biztosítással, vagy más pénzügyi biztosítékkal – mint például bankgaranciával vagy hasonló pénzügyi intézet által kibocsátott garanciával – kell rendelkeznie, amely az utasok halála és személyi sérülése tekintetében fedezi az egyezmény szerinti felelősséget. A kötelező biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték korlátozási összege nem lehet kisebb mint 250 000 elszámolási egység utasonként és esetenként.

2. Egy, az egyezmény rendelkezései szerinti biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték érvényességét igazoló biztosításigazolást kell kibocsátani minden hajó részére, miután egy részes állam illetékes hatósága megállapította, hogy az (1) bekezdés követelményei teljesültek. Egy részes államban lajstromozott hajó tekintetében az ilyen kötelező biztosításigazolást a hajót lajstromozó részes állam illetékes hatósága tanúsítja vagy bocsátja ki, nem részes államban lajstromozott hajó esetén pedig az igazolást bármely részes állam illetékes hatósága tanúsíthatja vagy kibocsáthatja. E biztosításigazolás az egyezmény mellékletében meghatározott minta szerinti formátumú, és a következő részletes adatokat tartalmazza:

- a) a hajó neve, azonosítószáma vagy betűjele és a lajstromozási kikötő,
- b) a szállítást vagy annak egy részét ténylegesen teljesítő szállító neve és üzleti székhelye,
- c) a hajó IMO-azonosítószáma,
- d) a biztosíték típusa és érvényességi ideje,
- e) a biztosítótársaság vagy a biztosítéket nyújtó más személy neve és üzleti székhelye, és adott esetben az a telephely, ahol a biztosítást kötötték vagy a biztosítéket létesítették, és
- f) az igazolás érvényességi ideje, amely nem lehet hosszabb a biztosítás vagy más biztosíték érvényességi idejénél.

3. a) A részes állam felhatalmazhat egy általa elismert intézményt vagy szervezetet az igazolás kibocsátására. Az ilyen intézmény vagy szervezet minden igazolás kibocsátásáról értesíti az adott államot. A részes állam minden esetben teljes körű garanciát vállal az így kibocsátott igazolás teljességére és pontosságára, és vállalja az e kötelezettség teljesítéséhez szükséges intézkedések meghozatalát.

b) A részes állam értesíti a főtitkárt a következőkről:

- i. az általa elismert intézménynek vagy szervezetnek átadott hatáskör konkrét feladatai és feltételei,
- ii. a felhatalmazás visszavonása, és
- iii. a felhatalmazás, illetve a felhatalmazás visszavonásának hatályba lépése.

A hatáskör átadása legkorábban a főtitkárnak küldött ilyen értelmű értesítés napjától számított három hónap múlva léphet hatályba.



2007. április 25., szerda

- c) Az e bekezdés szerint az igazolások kibocsátására felhatalmazott intézmény vagy szervezet felhatalmazást kap – legalább – az igazolás visszavonására, ha nem teljesülnek a kiadás alapjául szolgáló feltételek. Az intézmény vagy szervezet minden esetben bejelenti az ilyen visszavonást annak az államnak, amely nevében az igazolást kibocsátották.
4. Az igazolás a kibocsátó állam hivatalos nyelvén vagy nyelvein készül. Ha ez a nyelv nem angol, francia vagy spanyol, akkor a szöveg tartalmaz fordítást ezen nyelvek egyikére és, ha az állam úgy dönt, az állam hivatalos nyelve elhagyható.
5. A biztosításigazolást a hajó fedélzetén kell tartani és egy példányt azon hatóságoknál kell letétbe helyezni, amelyek nyilvántartják a hajó lajstromozását vagy, ha a hajó nem részes államban van lajstromozva, akkor az igazolást kibocsátó vagy tanúsító állam hatóságánál.
6. A biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték nem elégíti ki e cikk követelményeit, ha az igazolásban meghatározott biztosítás vagy biztosíték érvényességi idejének leteltén kívüli egyéb okok miatt is megszűnhet azelőtt, hogy a megszűnéséről az (5) bekezdésben említett hatóságoknak küldött értesítés dátumától számított három hónap eltelte, kivéve, ha a biztosításigazolást átadták ezeknek a hatóságoknak vagy új igazolást bocsátották ki az említett időszakban. Az előbbi rendelkezéseket hasonlóképpen alkalmazni kell bármely olyan változásra, amelynek eredményeként a biztosítás vagy a biztosíték többé nem felel meg az e cikkben szereplő követelményeknek.
7. A hajót lajstromozó állam az e cikkben szereplő rendelkezéseknek megfelelően meghatározza a biztosításigazolás kibocsátásának és érvényességének feltételeit.
8. Az egyezmény semmilyen módon nem értendő úgy, hogy kizárja azt, hogy a részes állam más államoktól, a Szervezettől vagy más nemzetközi szervezetektől kapott, az egyezmény céljaira szolgáló biztosítást vagy más pénzügyi biztosítékot nyújtó személy pénzügyi helyzetére vonatkozó információkat használjon fel. Ilyen esetben az ilyen információkat felhasználó állam nem mentesül az igazolást kibocsátó államként viselt felelőssége alól.
9. Egy részes állam hatáskörében kiadott vagy tanúsított biztosításigazolást a többi részes állam elfogadja ezen egyezmény alkalmazásában, és azt a többi részes állam úgy tekinti, hogy az általuk kibocsátott vagy tanúsított kötelező biztosításigazolással azonos érvényességgel bír még akkor is, ha olyan hajó tekintetében bocsátották ki vagy tanúsították, amely részes államban nincs lajstromba véve. Egy részes állam bármikor konzultációt kérhet a kibocsátó vagy tanúsító állammal, amennyiben úgy véli, hogy a biztosításigazolásban megnevezett biztosító vagy garanciavállaló pénzügyileg nem képes megfelelni az egyezmény által támasztott kötelezettségeknek.
10. Az e cikk szerinti biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték által fedezett kártérítés iránti igény közvetlenül benyújtható a biztosítótársaság vagy a pénzügyi biztosítékot nyújtó más személy ellen. Ilyen esetben az (1) bekezdésben megállapított összeg lesz a biztosítótársaság vagy a pénzügyi biztosítékot nyújtó más személy felelősségkorlátja, még akkor is, ha a szállító vagy a teljesítő szállító nem jogosult felelősségkorlátozásra. Az alperes továbbá élhet azzal a védekezéssel (kivéve a csődöt vagy felszámolást), mellyel az (1) bekezdésben hivatkozott szállító az egyezmény alapján jogosult lenne élni. Ezen felül az alperes védekezhethet azzal is, hogy a kárt a biztosított felróható szándékos magatartása okozta, de az alperes nem folyamodhat más olyan védekezéshez, amelyre az alperes a biztosított által az alperes ellen indított eljárásban esetleg jogosult lehetne. Az alperes minden esetben jogosult követelni a szállító és a teljesítő szállító bevonását az eljárásba.
11. Az (1) bekezdéssel összhangban fenntartott biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték által fedezett összeg kizárólag az egyezmény szerinti követelések kielégítését szolgálhatja és az ilyen összegek teljesített kifizetése a kifizetett összeg erejéig mentesít az egyezményből fakadó felelősség alól.
12. Egy részes állam csak akkor engedélyezheti a lobogója alatt hajózó, e cikk hatálya alá eső hajó üzemeltetését, ha a (2) vagy (15) bekezdés szerinti igazolást kibocsátották.

**2007. április 25., szerda**

13. E cikk rendelkezéseinek megfelelően a részes államok nemzeti jogukban biztosítják, hogy a biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték az (1) bekezdésben meghatározott mértékig érvényes legyen minden olyan hajó tekintetében, amely engedéllyel rendelkezik tizenkettőnél több utas szállítására, függetlenül a lajstromozás helyétől, és amely befut a területén lévő kikötőbe vagy kifut onnan, amennyiben az egyezmény alkalmazandó.

14. A részes állam értesítheti a főtitkárt, hogy – az (5) bekezdés rendelkezéseitől eltérően – a (13) bekezdés alkalmazásában a hajóknak nem kötelező a (2) bekezdés által előírt igazolást a fedélzeten tartani vagy azt felmutatni a területükön lévő kikötőbe való befutáskor vagy kifutáskor, feltéve hogy az igazolást kibocsátó részes állam értesítette a főtitkárt, hogy az összes részes állam által elérhető elektronikus formában vezeti azt a nyilvántartást, amely tanúsítja az igazolás meglétét és lehetővé teszi, hogy a részes állam mentesüljön a (13) bekezdésben előírt kötelezettségei alól.

15. Ha egy részes állam tulajdonában levő hajóra nincs biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték, akkor e cikknek az erre vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók az ilyen hajóra, de a hajón lennie kell egy igazolásnak, amelyet a hajót lajstromozó állam megfelelő hatóságai állítottak ki, és amely tartalmazza, hogy a hajó tulajdonosa az adott állam, és hogy a felelősségre az (1) bekezdéssel összhangban előírt összegben belül van fedezet. Az ilyen igazolás lehetőség szerint pontosan követi a (2) bekezdésben előírt mintát.

**5. cikk****Értéktárgyak**

A szállító nem tartozik felelősséggel pénz, forgalmazható értékpapírok, arany, ezüst, ékszer, dísz tárgy, műalkotás vagy más értéktárgyak elveszéséért vagy sérüléséért, kivéve ha az értéktárgyakat kifejezetten biztonságos tárolás céljából helyezték el a szállítónál, amely esetben a szállító a 8. cikk (3) bekezdésében megállapított korlátozó összegig felelősséggel tartozik, kivéve ha a 10. cikk (1) bekezdése szerint ennél nagyobb korlátozó összegben állapodtak meg.

**6. cikk****A károsult hibája**

Ha a szállító bizonyítja, hogy az utas halálát vagy személyi sérülését, illetve poggyászának elveszését vagy károsodását az utas hibája vagy gondatlansága okozta vagy az hozzájáruló tényező volt, akkor az ügyben eljáró bíróság teljesen vagy részben felmentheti a szállítót a felelősség alól az adott bíróságon alkalmazott jog rendelkezéseivel összhangban.

**7. cikk****Halál és személyi sérülés esetén fennálló felelősség korlátozása**

1. Az utas halála vagy személyi sérülése esetén a szállítónak a 3. cikk szerint fennálló felelőssége semmiképpen sem haladhatja meg utasonként és esetenként a 400 000 elszámolási egységet. Amennyiben az ügyben eljáró bíróság által alkalmazott jognak megfelelően a kárt járadékként térítik meg, a járadéknak megfelelő tőkeérték a nevezett korlátozó összeget nem haladhatja meg.

2. A részes állam nemzeti jogának egyedi rendelkezéseivel szabályozhatja az (1) bekezdésben szereplő felelősségkorlátozást, feltéve hogy az adott államban esetleg már meglévő felelősségkorlát nem kisebb az (1) bekezdésben előírtnál. Az e bekezdés e rendelkezésével élő részes állam tájékoztatja a főtitkárt az elfogadott felelősségkorlátról vagy arról, hogy az adott államban nincs ilyen.

2007. április 25., szerda

## 8. cikk

## Poggyász és gépjármű elveszése vagy sérülése esetén fennálló felelősség korlátozása

1. A szállítónak a kabinpoggyász elveszéséért vagy sérüléséért viselt felelőssége semmiképpen sem haladhatja meg utasonként és utanként a 2 250 elszámolási egységet.
2. A szállítónak a gépjármű elveszéséért vagy sérüléséért – beleértve a gépjárműn vagy abban szállított poggyászt – viselt felelőssége semmiképpen sem haladhatja meg gépjárművenként és utanként a 12 700 elszámolási egységet.
3. A szállítónak az e cikk (1) és (2) bekezdésében nem említett egyéb poggyász elveszéséért vagy sérüléséért viselt felelőssége semmiképpen sem haladhatja meg utasonként és utanként a 3 375 elszámolási egységet.
4. A szállító és az utas megállapodhat arról, hogy a felelősség a gépjármű sérülése esetén legfeljebb 330 elszámolási egység mértékű, az egyéb poggyász elveszése vagy sérülése esetén pedig legfeljebb 149 elszámolási egység mértékű önrész levonásával hárítható a szállítóra, amikor is ezt az összeget a kárértékből le kell vonni.

## 9. cikk

## Elszámolási egység és átszámítás

1. Az ebben az egyezményben említett elszámolási egység a Nemzetközi Valutaalap által meghatározott „különleges lehívási jog” (SDR). A 3. cikk (1) bekezdésében, a 4b. cikk (1) bekezdésében, a 7. cikk (1) bekezdésében és 8. cikkben szereplő összegeket a „különleges lehívási jog”-ról az ügyben eljáró bíróság országának nemzeti pénznemére kell átszámítani az ennek a valutának a határozathozatal napján vagy a felek megállapodásával megállapított napon érvényes árfolyamán. Olyan részes állam nemzeti pénznemének a „különleges lehívási jog”-hoz viszonyított árfolyamát, amely tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, a Nemzetközi Valutaalap által a tranzakciói és műveletei során alkalmazott, az adott napon érvényes értékelési módszer szerint kell kiszámítani. Olyan részes állam nemzeti pénznemének a „különleges lehívási jog”-hoz viszonyított árfolyamát, amely nem tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, az adott részes állam által meghatározott módon kell kiszámítani.
2. Mindazonáltal az olyan részes állam, amely nem tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, és amelynek törvényei nem engedik meg az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazását, ezen egyezmény megerősítésekor, elfogadásakor, jóváhagyásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor, vagy azután bármikor kinyilváníthatja, hogy az (1) bekezdésben említett elszámolási egység 15 aranyfrankkal egyenértékű. Az e bekezdésben említett aranyfrank hatvanöt és fél milligramm kilencszáz ezredes finomságú aranynak felel meg. Az aranyfrank nemzeti pénznemre történő átváltása az érintett állam törvényei szerint történik.
3. Az (1) bekezdés utolsó mondatában említett számítás és a (2) bekezdésben említett átváltás olyan módon történik, hogy a részes állam nemzeti pénznemében lehetőség szerint a 3. cikk (1) bekezdésében, a 4b. cikk (1) bekezdésében, a 7. cikk (1) bekezdésében és 8. cikkben szereplő összegek ugyanakkora valódi értéket fejezzenek ki, mint amekkorát a (1) bekezdés első három mondatának alkalmazása eredményezne. A részes államok az esettől függően az (1) bekezdés szerinti számítási módról vagy a (2) bekezdés szerinti átváltás eredményéről tájékoztatják a főtítkárt, amikor letétbe helyezik az ezen egyezményt megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy az ahhoz való csatlakozásról szóló okiratot, és valahányszor az említettek valamelyike megváltozik.

## 10. cikk

## Kiegészítő rendelkezések a felelősség korlátozásáról

1. A szállító és az utas kifejezetten és írásban megállapodhat a 7. és 8. cikkben előírtnál nagyobb felelősségkorlátozási összegekben.
2. A kártérítésre felszámított kamat és az ügyvédi költségek nem számítanak bele a 7. és 8. cikkben előírt felelősségkorlátba.

2007. április 25., szerda

### 11. cikk

#### Védekezés és korlátozás a szállító alkalmazottja tekintetében

Ha a szállító vagy a teljesítő szállító alkalmazottját vagy megbízottját perbe fogják az egyezmény hatálya alá eső káresemény kapcsán, akkor az alkalmazott vagy a megbízott, ha bizonyítja, hogy e minőségében járt el, jogosult élni ugyanazzal a védekezéssel és felelősségkorlátozással, mint amit az egyezmény a szállító vagy a teljesítő szállító számára lehetővé tesz.

### 12. cikk

#### Halmazott kártérítési igények

1. Ha a 7. és 8. cikkben leírt felelősségkorlátok érvényesek, akkor ezek bármely utas halálából vagy személyi sérüléséből, illetve poggyászána elveszése vagy sérülése következtében keletkezett kárból származó összes követelés alapján kifizethető halmazott összegre vonatkoznak.
2. A teljesítő szállító által teljesített szállítással kapcsolatban a szállítótól és a teljesítő szállítótól, valamint alkalmazottaiktól és megbízottaiktól – ha e minőségükben járnak el – behajtható összes kártérítés nem haladja meg azt a legnagyobb összeget, amelyet vagy a szállító vagy a teljesítő szállító ellen ezen egyezmény alapján megítélhetnek, de egyik fent említett személy sem felelős a rá vonatkozó korlátozást meghaladó összegért.
3. Ha a szállító vagy a teljesítő szállító alkalmazottja vagy megbízottja – ha e minőségében jár el – jogosult élni a 7. és 8. cikkben szereplő felelősségkorlátozással, akkor a szállítótól – vagy az esettől függően a teljesítő szállítótól – és az alkalmazottól vagy megbízottól származó kártérítések halmazott összege nem haladhatja meg ezeket a korlátozó összegeket.

### 13. cikk

#### A felelősségkorlátozási jog megszűnése

1. A szállító nem jogosult a 7. és 8. cikkben, valamint a 10. cikk (1) bekezdésében szereplő felelősségkorlátozásra, ha bizonyított, hogy a kár a szállító károkozási szándékkal elkövetett cselekedetéből vagy mulasztásából, illetve annak tudatában elkövetett hanyagságából származik, hogy e hanyagság valószínűleg ilyen kárt okoz.
2. A szállító vagy a teljesítő szállító alkalmazottja vagy megbízottja nem jogosult a korlátozásra, ha bizonyított, hogy a kár az adott alkalmazott vagy megbízott károkozási szándékkal elkövetett cselekedetéből vagy mulasztásából, illetve annak tudatában elkövetett hanyagságából származik, hogy e hanyagság valószínűleg ilyen kárt okoz.

### 14. cikk

#### A kártérítési igény alapja

Az utas halála vagy személyi sérülése, vagy poggyász elveszése vagy sérülése miatti kártérítésért kizárólag az egyezménnyel összhangban indítható kereset a szállító vagy a teljesítő szállító ellen.

2007. április 25., szerda

## 15. cikk

## Értesítés poggyász elveszéséről vagy sérüléséről

1. Az utas írásban értesíti a szállítót vagy megbízottját:
  - a) ha a poggyász nyilvánvalóan sérült:
    - i. kabinpoggyász esetén az utas kiszállásakor vagy az előtt,
    - ii. minden más poggyász esetén annak visszaszolgáltatásakor vagy az előtt,
  - b) ha a poggyász sérülése nem nyilvánvaló, vagy a poggyász elveszett, akkor a kiszállástól vagy a visszaszolgáltatástól – illetve attól az időponttól, amikor a visszaszolgáltatásnak meg kellett volna történnie – számított tizenöt napon belül.
2. Ha az utas nem tesz eleget e cikk előírásainak, akkor – ellenkező értelmű bizonyításig – úgy tekintendő, hogy az utas sértetlenül megkapta poggyászát.
3. Nem szükséges írásos értesítés, ha a poggyász állapotát átvételekor közösen megtekintették vagy megvizsgálták.

## 16. cikk

## Kereset elévülése

1. Az utas halála vagy személyi sérülése, illetve poggyászának elveszése vagy sérülése következtében keletkezett kár miatti kártérítési kereset elévülési ideje két év.
2. Az elévülési időt a következőképpen kell számítani:
  - a) személyi sérülés esetén az utas kiszállásától,
  - b) a szállítás során bekövetkezett halál esetén attól az időponttól, amikor az utas kiszállt volna, a szállítás során elszenvedett, a kiszállás után az utas halálát okozó személyi sérülés esetén pedig a halál időpontjától, feltéve hogy ez az időszak nem haladja meg a kiszállástól számított három évet,
  - c) poggyász elveszése vagy sérülése esetén a kiszállás, vagy a tervezett kiszállás időpontjától, amelyik a későbbi.
3. Az esetben eljáró bíróság által alkalmazott jog szabályozza az elévülés felfüggesztésére vagy megszakítására alapot adó okokat, de az egyezmény alapján semmiképpen sem indítható kereset, ha az alábbi időszakok valamelyike lejárt:
  - a) öt év az utas kiszállásának vagy tervezett kiszállásának időpontjától számítva, amelyik a későbbi, vagy, ha az alábbi időpont a korábbi:
  - b) három év attól számítva, hogy a kártérítést igénylő tudomására jutott, vagy indokoltan feltételezhető, hogy a tudomására jutott az esemény által okozott személyi sérülés vagy kár.
4. E cikk (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérően az elévülési idő a szállító nyilatkozatával vagy a felek megállapodásával meghosszabbítható a kereset okának felmerülése után. A nyilatkozatnak vagy megállapodásnak írásosnak kell lennie.

2007. április 25., szerda

17. cikk

Joghatóság

1. Az egyezmény 3. és 4. cikke alapján indított keresetet a kártérítést igénylő választása szerint az alább felsorolt bíróságok egyikén kell megindítani, feltéve hogy a bíróság az egyezményben részes államban van, és a több bírósági fórummal rendelkező államokban a részes állam illetékességet szabályozó nemzeti jogának hatálya alá tartozik.

- a) az alperes állandó lakóhelye vagy székhelye szerint illetékes állam bírósága, vagy
- b) a szállítási szerződés szerinti indulási vagy érkezési hely szerint illetékes állam bírósága, vagy
- c) a kártérítést igénylő lakóhelye vagy állandó tartózkodási helye szerint illetékes állam bírósága, ha az alperesnek telephelye van ebben az államban és ennek az államnak a joghatósága alá tartozik, vagy
- d) annak az államnak a bírósága, amelyben a szerződést kötötték, ha az alperesnek telephelye van ebben az államban és ennek az államnak a joghatósága alá tartozik.

2. Az egyezmény 4b. cikke alapján indított kereseteket a kártérítést igénylő választása szerint olyan bíróságok egyikén kell indítani, ahol kereset indítható a szállító vagy a teljesítő szállító ellen az (1) bekezdés szerint.

3. A káresemény megtörténte után a felek megállapodhatnak abban, hogy a kártérítési igény bármely bíróság, illetve választott bíróság elé vihető.

17a. cikk

Elismerés és végrehajtás

1. A 17. cikk szerinti joghatósággal rendelkező bíróság által hozott olyan határozatot, amely a határozathozatal helye szerinti államban végrehajtható és ellene rendes jogorvoslati lehetőség már nem áll fenn, minden részes állam elismeri, kivéve ha:

- a) a határozat csalás eredményeként született, vagy
- b) az alperest indokoltan elvárható módon nem értesítették és részére nem biztosítottak megfelelő lehetőséget álláspontja előterjesztésére.

2. Az (1) bekezdés értelmében elismert határozat minden részes államban végrehajtható, amint a kérdéses államban szükséges alakiságok teljesültek. Az alakiságok nem teszik lehetővé az ügy érdemi újratárgyalását.

3. A jegyzőkönyvben részes állam más szabályokat is alkalmazhat a határozatok elismerésére és végrehajtására, feltéve hogy ezek biztosítják, hogy a határozatok elismerése és végrehajtása legalább az (1) és (2) bekezdésben előírt mértékben történjen.

18. cikk

Szerződéses rendelkezések érvénytelensége

Az utas halálát vagy személyi sérülését, vagy az utas poggyászának elveszését vagy sérülését okozó káresemény bekövetkezése előtt a céllal kikötött szerződéses rendelkezés, hogy mentesítsen bármely személyt az utassal szemben az egyezmény alapján fennálló felelősség alól, vagy hogy az egyezményben megállapított kártérítési korlátozási összegnél kisebb összeget írjon elő – a 8. cikk (4) bekezdésében meghatározott kivé-

2007. április 25., szerda

telektől eltekintve –, és minden olyan rendelkezés, mely a szállítót vagy a teljesítő szállítót terhelő bizonyítási teher megfordítását célozza vagy pedig korlátozó hatással lenne a 17. cikk (1) és (2) bekezdésében magadott választási lehetőségekre, semmis és érvénytelen, de e rendelkezés semmissége nem érvényteleníti a szállítási szerződést, amely továbbra is az egyezmény rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

## 19. cikk

## További egyezmények a felelősség korlátozásáról

Az egyezmény nem módosítja a szállító, a teljesítő szállító és azok alkalmazottjainak vagy megbízottjainak azon jogait vagy kötelességeit, amelyeket a tengerjáró hajók tulajdonosainak felelősségkorlátozására vonatkozó nemzetközi egyezmények írnak elő.

## 20. cikk

## Nukleáris kár

Az egyezmény alapján nem keletkezik felelősség nukleáris esemény által okozott kárért:

- a) ha az ilyen kárért nukleáris létesítmény üzemeltetője felelős akár az 1964. január 28-i kiegészítő jegyzőkönyvvel módosított, az atomenergia területén való polgári jogi felelősségről szóló 1960. július 29-i párizsi egyezmény, akár a nukleáris károkozás polgári jogi felelősségéről szóló 1963. május 21-i bécsi egyezmény, vagy az ezekhez csatolt bármely hatályos módosítás vagy jegyzőkönyv alapján, vagy
- b) ha nukleáris létesítmény üzemeltetője az ilyen károkért való felelősséget szabályozó nemzeti jognál fogva felelős az ilyen kárért, feltéve hogy ez a nemzeti jog minden tekintetben olyan kedvező a kárt esetleg elszenvedő személy számára, mint akár a párizsi egyezmény, akár a bécsi egyezmény, vagy az ezekhez csatolt bármely hatályos módosítás vagy jegyzőkönyv.

## 21. cikk

## Közigazgatási szervek által végzett kereskedelmi szállítás

Az egyezmény vonatkozik az 1. cikk alapján értelmezett szállítási szerződés keretében állami vagy közigazgatási szervek által végzett kereskedelmi szállításra is.

## 22. cikk

## Elállási nyilatkozat

1. Az egyezmény aláírásakor, megerősítésekor, elfogadásakor, jóváhagyásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor a részes állam írásban nyilatkozhat arról, hogy nem tekinti hatályosnak az egyezményt abban az esetben, ha az utas és a szállító az adott részes állam állampolgára, illetve annak fennhatósága alá tartozik.
2. Az e cikk (1) bekezdése alapján adott nyilatkozat bármikor visszavonható a főtítkárnak küldött írásos értesítéssel.

## 22a. cikk

## Az egyezmény záró rendelkezései

Az egyezmény záró rendelkezései a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezményhez csatolt 2002. évi jegyzőkönyv 17–25. cikkei. Az egyezményben a részes államokra való hivatkozás a jegyzőkönyvben részes államokra való hivatkozásnak értendő.

2007. április 25., szerda

## ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

[A tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezményhez csatolt 2002. évi jegyzőkönyv 17–25. cikkei]

### 17. cikk

#### Aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás

1. Ezen jegyzőkönyv a Szervezet székhelyén 2003. május 1-je és 2004. április 30-a között áll nyitva az aláírásra, és ezután csatlakozásra nyitott marad.
2. Az államok a következőképpen nyilváníthatják ki, hogy a jegyzőkönyvet magukra nézve kötelező erejűnek fogadják el:
  - a) megerősítésre, elfogadásra vagy jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélküli aláírással, vagy
  - b) megerősítéstől, elfogadástól vagy jóváhagyástól függő aláírással, amelyet megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás követ, vagy
  - c) csatlakozással.
3. A megerősítésre, elfogadásra, jóváhagyásra vagy csatlakozásra ilyen értelmű okiratnak a főtitkárnál történő letétbe helyezésével kerül sor.
4. A jegyzőkönyv módosításának az összes meglévő részes állam tekintetében történő hatálybalépését követően vagy az ezen részes államok tekintetében a módosítás hatálybalépéséhez szükséges összes intézkedés teljesítését követően letétbe helyezett megerősítési, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat úgy tekintendő, hogy az a módosítással módosított jegyzőkönyvre vonatkozik.
5. Egy állam csak akkor nyilváníthatja ki azt, hogy a jegyzőkönyvet magára nézve kötelező erejűnek fogadja el, ha az alábbiakban részes államként ezeket felmondja:
  - a) a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló athéni egyezmény (kelt Athénban 1974. december 13-án),
  - b) a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezményhez csatolt jegyzőkönyv (kelt Londonban 1976. november 19-én), és
  - c) a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 1974. évi athéni egyezményhez csatolt 1990. évi jegyzőkönyv (kelt Londonban 1990. március 29-én),és ez a felmondás attól az időponttól hatályos, amikor ez a jegyzőkönyv az adott állam tekintetében a 20. cikk szerint hatályba lép.

### 18. cikk

#### Egynél több jogrendszerrel rendelkező államok

1. Ha egy államban kettő vagy több olyan területi egység van, amelyben különböző jogrendszer vonatkozik az ebben a jegyzőkönyvben szabályozott kérdésekre, akkor az állam az aláírásakor, megerősítéskor, elfogadásakor, jóváhagyáskor vagy csatlakozáskor kinyilváníthatja, hogy a jegyzőkönyv kiterjed minden területi egységére vagy azok közül csak egyre vagy néhányra, és ezt a nyilatkozatot bármikor módosíthatja egy másik nyilatkozat benyújtásával.
2. Az ilyen nyilatkozatról értesíteni kell a főtitkárt, és az értesítésben kifejezetten ismertetni kell azokat a területi egységeket, amelyekre a jegyzőkönyv vonatkozik.



2007. április 25., szerda

3. Az olyan részes állammal kapcsolatban, amely ilyen nyilatkozatot tett, az alábbi hivatkozások a következőképpen értelmezendők:

- a) a hajót lajstromozó államra, és a kötelező biztosítás igazolása tekintetében az igazolást kibocsátó vagy tanúsító államra történő hivatkozások úgy értendők, mint arra az adott területi egységre történő hivatkozások, ahol a hajót lajstromozták és amely kibocsátja vagy tanúsítja az igazolást,
- b) a nemzeti jog előírásaira, a nemzeti felelősségkorlátozásra és a nemzeti pénznemre történő hivatkozások úgy értendők, mint az adott területi egység jogára, felelősségkorlátozására, illetve pénznemére történő hivatkozások, és
- c) a bíróságokra és a részes államok által elismerendő határozatokra történő hivatkozások úgy értendők, mint az adott területi egység bíróságaira, illetve az az által elismerendő határozatokra történő hivatkozások.

## 19. cikk

### Regionális gazdasági integrációs szervezetek

1. A szuverén államok által létrehozott regionális gazdasági integrációs szervezetek – ha ezek az államok a jegyzőkönyv által szabályozott egyes ügyeket illetően átadták hatáskörüket a szervezetnek – aláírhatják, megerősíthetik, elfogadhatják, jóváhagyhatják a jegyzőkönyvet, illetve csatlakozhatnak ahhoz. A jegyzőkönyvben részes regionális gazdasági integrációs szervezet olyan mértékben illetik meg egy részes állam jogai, illetve terhelik kötelezettségei, amilyen mértékben a regionális gazdasági integrációs szervezet hatáskört vett át a jegyzőkönyv által szabályozott ügyekben.

2. Ha egy regionális gazdasági integrációs szervezet olyan ügyben gyakorolja szavazati jogát, amelyben hatásköre van, akkor annyi szavazattal rendelkezik, ahány tagállama részes a jegyzőkönyvben és átadta a hatáskört a kérdéses ügyben. A regionális gazdasági integrációs szervezet nem élhet szavazati jogával, ha tagállamai élnek saját szavazati jogukkal, és fordítva.

3. Ha a részes államok számának jelentősége van a jegyzőkönyvben, mint például – a teljesség igénye nélkül – a jegyzőkönyv 20. és 23. cikkében, akkor a regionális gazdasági integrációs szervezet nem számít részes államnak azon tagállamain túl, amelyek egyszersmind részes államok is.

4. Aláírásakor, megerősítésakor, elfogadásakor, jóváhagyáskor vagy csatlakozáskor a regionális gazdasági integrációs szervezet nyilatkozatot tesz a főtitkárnak, amely részletesen ismerteti a jegyzőkönyv által szabályozott olyan ügyeket, amelyek tekintetében a szervezet hatáskört kapott a jegyzőkönyvet aláíró vagy abban részes tagállamaitól, továbbá az e hatáskört érintő minden vonatkozó korlátozást is. A regionális gazdasági integrációs szervezet haladéktalanul értesíti a főtitkárt a hatáskörmegosztás minden változásáról, beleértve az e bekezdés szerinti nyilatkozatban ismertetett új hatáskörátadásokat is. Az ilyen nyilatkozatokat a főtitkár a jegyzőkönyv 24. cikkének megfelelően közlésezi.

5. Azokról a részes államokról, melyek a jegyzőkönyvben részes regionális gazdasági integrációs szervezet tagállamai is, feltételezett, hogy hatáskörrel rendelkeznek a jegyzőkönyvben szabályozott összes olyan ügyben, amelyek tekintetében a szervezetnek történt hatáskörátadásról nem született a (4) bekezdés szerinti konkrét nyilatkozat vagy értesítés.

## 20. cikk

### Hatálybalépés

1. A jegyzőkönyv azt az időpontot követő tizenkét hónap után lép hatályba, amikor tíz állam vagy megerősítési, elfogadási vagy jóváhagyási fenntartás nélkül aláírta azt, vagy a főtitkárnál letétbe helyezte a megerősítési, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratot.

**2007. április 25., szerda**

2. Olyan állam tekintetében, amely a hatálybalépésnek az (1) bekezdésben foglalt feltételei bekövetkeztét követően erősíti meg, fogadja el, vagy hagyja jóvá a jegyzőkönyvet, illetve csatlakozik ahhoz, a jegyzőkönyv attól számított három hónap után lép hatályba, hogy az állam letétbe helyezte a megfelelő okiratot, de nem korábban, mint ahogy a jegyzőkönyv az (1) bekezdés értelmében hatályba lép.

## 21. cikk

## Felmondás

1. E jegyzőkönyvet bármelyik részes állam bármikor felmondhatja azt a napot követően, amelyen a jegyzőkönyv a kérdéses részes állam tekintetében hatályba lépett.
2. A felmondás ilyen értelmű okiratnak a főtitkárnál történő letétbe helyezésével történik.
3. A felmondás a főtitkárnál való letétbe helyezése után 12 hónappal, vagy a felmondó okiratban esetleg meghatározott ennél hosszabb időszakkal lép életbe.
4. A jegyzőkönyv részes államai között az egyezménynek a 25. cikke szerinti, bármelyikük általi felmondása semmilyen módon nem értendő úgy, mint az e jegyzőkönyvvel módosított egyezmény felmondása.

## 22. cikk

## Felülvizsgálat és módosítás

1. A Szervezet konferenciát hívhat össze ezen jegyzőkönyv felülvizsgálata és módosítása céljából.
2. A Szervezet a részes államok legalább egy harmadának kérésére összehívja a jegyzőkönyvben részes államok konferenciáját a jegyzőkönyv felülvizsgálata vagy módosítása céljából.

## 23. cikk

## A korlátozó összegek módosítása

1. A 22. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül az e cikkben leírt különleges eljárás kizárólag a jegyzőkönyvvel módosított egyezmény 3. cikke (1) bekezdésében, 4b. cikkének (1) bekezdésében, 7. cikkének (1) bekezdésében és 8. cikkében meghatározott korlátozó összegek módosítása céljából alkalmazható.
2. A jegyzőkönyvben részes államok legalább felének, de legalább hat részes államnak a kérésére a jegyzőkönyvvel módosított egyezmény 3. cikke (1) bekezdésében, 4b. cikkének (1) bekezdésében, 7. cikkének (1) bekezdésében és 8. cikkében meghatározott korlátozó összegek (ideértve az önrészt is) módosítására vonatkozó minden javaslatot a főtitkár eljuttat a Szervezet összes tagjának és az összes részes államnak.
3. A fentiek szerint javasolt és köröztetett módosítást a Szervezet jogi bizottságához (a továbbiakban: „jogi bizottság”) kell benyújtani véleményezésre, legalább hat hónappal a köröztetés után.
4. A jegyzőkönyvvel módosított egyezményben részes minden állam, akár tagja a Szervezetnek, akár nem, jogosult részt venni a jogi bizottság által a módosítások megtárgyalása és elfogadása céljából lefolytatott eljárásokban.

2007. április 25., szerda

5. A módosítások elfogadása a (4) bekezdésben foglaltak szerint kibővített jogi bizottságban a jegyzőkönyvvel módosított egyezményben részes jelen lévő és szavazó államok kétharmados többségével történik, azzal a feltétellel, hogy a jegyzőkönyvvel módosított egyezményben részes államoknak legalább fele a szavazás idején jelen van.
6. A korlátozó összegek módosítását célzó javaslatok ügyében eljárva a jogi bizottság figyelembe veszi a káresemények tapasztalatait, és különösen az azokból származó károk mértékét, a monetáris értékek változásait és a javasolt módosítás hatását a biztosítási költségekre.
7. a) A korlátozási összegek e cikk szerinti módosítása attól az időponttól számított öt éven belül nem vizsgálható felül, amikor ezt a jegyzőkönyvet aláírásra megnyitották, és legalább öt évig attól az időponttól számítva, amikor egy e cikk szerinti korábbi módosítás hatályba lépett.
- b) Egyik korlátozási összeg sem növelhető úgy, hogy a jegyzőkönyvvel módosított egyezményben meghatározott, a jegyzőkönyv aláírásra történő megnyitásának napjától számított, kamatoskamat-számítási módszerrel évi hat százalékkal növelt korlátozó összegnek megfelelő összeget meghaladja.
- c) Egyik korlátozó összeg sem növelhető úgy, hogy meghaladja azt az összeget, amely megfelel a jegyzőkönyvvel módosított egyezményben meghatározott korlátozási összeg háromszorosának.
8. Az (5) bekezdéssel összhangban elfogadott módosításról a Szervezet értesíti az összes részes államot. A módosítást az értesítés napjától számított 18 hónapos időszak letelte után elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha a kérdéses időszakon belül azon államoknak legalább a negyede, amelyek a módosítás elfogadásának időpontjában részes államok voltak, közli a főtítkárral, hogy nem fogadja el a módosítást, amely esetben a módosítás elutasítottként minősül és nem lesz hatályos.
9. A (8) bekezdéssel összhangban elfogadottnak tekintett módosítás 18 hónappal az elfogadása után lép hatályba.
10. A módosítás minden részes államra nézve kötelező, kivéve, ha a 21. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban legalább hat hónappal a módosítás hatálybalépése előtt felmondják a jegyzőkönyvet. E felmondás akkor lép életbe, amikor a módosítás hatályba lép.
11. Ha egy módosítást elfogadtak, de az elfogadására megszabott 18 hónapos időszak még nem telt le, az ekkor részes állammá váló államra nézve a módosítás kötelező erejű lesz, ha hatályba lép. Olyan államra nézve, amely a kérdéses időszak után válik részes állammá, a (8) bekezdéssel összhangban elfogadott módosítás kötelező erejű lesz. Az e bekezdésben említett esetekben egy államra nézve attól az időponttól lesz kötelező a módosítás, amikor az hatályba lép, vagy amikor a jegyzőkönyv az adott állam tekintetében hatályba lép, amelyik később következik be.

## 24. cikk

## Letéteményes

1. A jegyzőkönyvet és a 23. cikk szerint elfogadott valamennyi módosítást a főtítkárnál helyezik letétbe.
2. A főtítkár
  - a) tájékoztatja a jegyzőkönyvet aláíró vagy ahhoz csatlakozott összes államot a következőkről:
    - i. minden egyes új aláírás vagy megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy csatlakozásról szóló okirat letétbe helyezése, annak dátumával együtt,
    - ii. a jegyzőkönyvvel módosított egyezmény 9. cikkének (2) és (3) bekezdése, 18. cikkének (1) bekezdése és 19. cikkének (4) bekezdése szerinti minden nyilatkozat és értesítés,

**2007. április 25., szerda**

- iii. a jegyzőkönyv hatálybalépése,
  - iv. a jegyzőkönyv 23. cikkének (2) bekezdése szerint a korlátozási összegek módosítására tett javaslatok,
  - v. a jegyzőkönyv 23. cikkének (5) bekezdése szerint elfogadott módosítások,
  - vi. az olyan módosítások, amelyek a jegyzőkönyv 23. cikkének (8) bekezdése szerint elfogadottnak tekintendők, azzal a dátummal együtt, amikor a módosítás a fenti cikk (9) és (10) bekezdése szerint hatályba lép,
  - vii. a jegyzőkönyv felmondásáról szóló okirat letétbe helyezése, hatálybalépési dátumával együtt,
  - viii. minden olyan közlés, amelyet a jegyzőkönyv valamelyik cikke előír,
- b) a jegyzőkönyv hiteles másolatait eljuttatja minden olyan államnak, amely aláírta a jegyzőkönyvet, vagy csatlakozott ahhoz.
3. Amint a jegyzőkönyv hatályba lép, a főtitkár eljuttatja annak szövegét az Egyesült Nemzetek főtitkárnak iktatás és közzététel céljából, az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 102. cikkének megfelelően.

## 25. cikk

## Nyelvek

A jegyzőkönyv egy-egy eredeti példányban arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelven készült, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

KELT LONDONBAN, a 2002. év novemberének első napján.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott, saját kormányuk részéről e célra kellően meghatalmazott személyek ezt a jegyzőkönyvet aláírták.

---

2007. április 25., szerda

## AZ ATHÉNI EGYEZMÉNY MELLÉKLETE

## IGAZOLÁS BIZTOSÍTÁSRÓL VAGY MÁS PÉNZÜGYI BIZTOSÍTÉKRÓL UTASOK HALÁLA VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSE ESETÉN FENNÁLLÓ FELELŐSSÉG TEKINTETÉBEN

Kibocsátás a tengeri utas- és poggyászszállításról szóló 2002. évi athéni egyezmény 4b. cikkének rendelkezéseivel összhangban.

Hajó neve	Azonosítószám vagy betűjel	A hajó IMO azonosító száma	Lajstromozási kikötő	A szállítást ténylegesen teljesítő szállító neve és székhelyének teljes címe

Ez az igazolás tanúsítja, hogy a fent megnevezett hajóra van érvényes biztosítási kötvény vagy más olyan pénzügyi biztosíték, amely kielégíti a tengeri utas – és poggyászszállításról szóló 2002. évi athéni egyezmény 4b. cikkének előírásait.

Biztosíték típusa: .....

Biztosíték érvényességi ideje: .....

A biztosítótársaság(ok), illetve a garanciát nyújtó(k) neve és címe

Név: .....

Cím: .....

Az igazolás érvényességi ideje: .....

Kibocsátotta vagy tanúsította az alábbi állam kormánya: .....

(Az állam teljes megnevezése)

VAGY

A következő szöveg használandó, ha a részes állam a 4b. cikk (3) bekezdésével él:

Az igazolást a(z) ..... (az állam teljes megnevezése)

kormányának megbízásából ki bocsátotta a(z) ..... (az intézmény vagy szervezet megnevezése)

Kelt: .....

(hely)

(dátum)

(a kibocsátó vagy tanúsító tisztviselő aláírása és beosztása)

Magyarzatok

1. Ha kívánatos, az állam megnevezése tartalmazhat hivatkozást annak az országnak az illetékes közigazgatási hatóságára, ahol az igazolást kiállították.
2. Ha a biztosíték teljes összege több forrásból származik, akkor az összegeket külön-külön fel kell tüntetni.
3. Ha a biztosítékot többféle formában nyújtják, akkor ezeket tételesen fel kell sorolni.
4. A „Biztosíték érvényességi ideje” rovatban fel kell tüntetni a biztosíték érvénybelépésének időpontját.
5. A biztosítótársaság(ok), illetve a garancianyújtó(k) alatt a „Cím” rovatban a biztosítótársaság(ok), illetve garancianyújtó(k) üzleti székhelyét kell feltüntetni. Adott esetben azt a telephelyet kell feltüntetni, ahol a biztosítást kötötték vagy a biztosítékot létesítették.

2007. április 25., szerda

II. MELLÉKLET

**A 2006-OS IMO-FENNTARTÁS**

---

**P6\_TA(2007)0149**

**A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozott változat) (COM(2005)0588 – C6-0028/2006 – 2005/0238(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0588) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0028/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0081/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

**P6\_TC1-COD(2005)0238**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

2007. április 25., szerda

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A hajók kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről szóló, 1995. június 19-i 95/21/EK tanácsi irányelvet <sup>(3)</sup> többször is jelentősen módosították. Mivel további módosításokra van szükség, az irányelvet az egyértelműség érdekében át kell dolgozni.
- (2) *A Közösséget komolyan aggasztják a hajózási balesetek és a tagállamok tengereinek és tengerpartjainak a szennyezése.*
- (3) *A Közösséget ugyanilyen mérték aggasztják a hajókon tapasztalható élet- és munkakörülmények.*
- (4) A hajók biztonsága, a hajók általi szennyezés megelőzése és a hajókon szolgálatot teljesítők élet- és munkakörülményei hatékonyan javíthatók a követelményeket nem kielégítő hajók számának drasztikus **csökkentésével a** közösségi vizeken a nemzetközi egyezmények, szabályzatok és állásfoglalások szigorú **alkalmazása révén.**
- (5) **Az Európai Közösség azt óhajtja, hogy e célból mielőbb erősítsék meg a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a tengerészeti munkáról szóló 2006. évi egyezményét, amelynek 5.2.1. része a kikötő szerint illetékes állam felelősségére vonatkozik.**
- (6) A hajók biztonságának, a hajók általi szennyezés megelőzésének és a hajókon szolgálatot teljesítők élet- és munkakörülményeinek ellenőrzése elsődlegesen *továbbra* is a lobogó szerinti állam feladata. Ugyanakkor a lobogó szerinti államok súlyos mulasztásokat követtek el a nemzetközi követelmények bevezetése és kikényszerítése terén. Ezért a hajók biztonságára, a környezetszennyezés megelőzésére és a hajókon szolgálatot teljesítők élet- és munkakörülményeire vonatkozó nemzetközi követelmények betartását a kikötő szerint illetékes államnak is helyénvaló ellenőriznie, **elismerve, hogy a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzések nem jelentenek szakértői véleményt, az ellenőrzési jelentések nem egyenértékűek a hajóalkalmassági bizonyítvánnyal és a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzés nem mentesíti a lobogó szerinti államokat a felelősségük alól.**
- (7) A tagállamok felségvizein hajózó és a tagállamok kikötőit használó hajók vonatkozásában alkalmazandó nemzetközi követelmények hatékony kikényszerítésének összehangolt megközelítésével elkerülhető a verseny torzulása.
- (8) *A hajózás ki van téve a terrorizmus fenyegetésének. A közlekedés biztonságát szavatoló intézkedéseket hatékonyan végre kell hajtani, és a tagállamok feladata biztonsági ellenőrzések segítségével szoros figyelemmel kísérni a biztonsági szabályok betartását.*
- (9) A kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzések tárgyában 1982. január 26-án Párizsban aláírt egyetértési memorandum (párizsi memorandum) alkalmazásából nyert tapasztalatokat fel kell használni.
- (10) Az Európai Parlament és a Tanács 2002. június 27-i 1406/2002/EK rendelete <sup>(4)</sup> által létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökség feladata megfelelő támogatást nyújtani a kikötő szerinti állam általi ellenőrzések egységes és hatékony végrehajtásának biztosításához. Az Ügynökségnek különösen hozzá kell járulnia a kikötő szerinti állam ellenőreinek *képesítéséhez és képzéséhez.*

<sup>(1)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 157., 1995.7.7., 1. o. A legutóbb a 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb az 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

- (11) **Egy hatékony, kikötő szerinti állam általi ellenőrzési rendszer az Európai Unión belüli kikötőket felkereső valamennyi hajó rendszeres ellenőrzését biztosítja. Az ellenőrzés során nagyobb figyelmet kell fordítani az előírásoktól eltérő hajókra; ugyanakkor a minőségi hajókat – vagyis azokat, amelyek jó ellenőrzési eredményekkel rendelkeznek vagy a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) olyan tagállamának lobogója alatt közlekednek, amely eleget tesz az IMO ellenőrzési rendszerének – ritkább ellenőrzésekkel kell jutalmazni. A kikötő szerinti állam általi ellenőrzések közösségi rendszerét ki kell egészíteni ilyen értelmű új ellenőrzési megoldásokkal, amint annak különböző jellemzőit meghatározzák; és ehhez olyan közös ellenőrzési tervet kell alapul venni, amelynek értelmében minden tagállam igazságosan hozzájárul az átfogó ellenőrzési rendszer létrehozásának közösségi céljához. A tagállamoknak ezenkívül az egyes kikötők hajóforgalmának mértékét és jellegzetességeit figyelembe véve kellene megfelelő számú személyzetet, köztük képezett ellenőröket felvenniük és alkalmazásban tartaniuk.**
- (12) **Az ezen irányelvvel létrehozott ellenőrzési rendszert a párizsi memorandum keretében elvégzett munkával koordinálni kell. Mivel a párizsi memorandumból eredő fejlődést az Európai Unióban való alkalmazhatósága előtt egy közösségi szintű megállapodásba kell foglalni, egy egységes ellenőrzési rendszer létrehozása érdekében szoros együttműködést kell kialakítani a Közösség és a párizsi memorandum között.**
- (13) A kikötő szerinti állam hatósága által végzett ellenőrzésekkel kapcsolatos szabályokat és eljárásokat, beleértve a hajók visszatartásának kritériumait is, célszerű egységesíteni annak biztosítása érdekében, hogy alkalmazásuk az összes kikötőben következetes legyen, amely szintén drasztikusan csökkenti a megfelelő ellenőrzési hálózat elkerülése céljából bizonyos kikötők kiválasztásának lehetőségét.
- (14) Egyes hajókat kategóriák bizonyos élettartam elérése után komoly balesetveszélyt vagy környezeti veszélyt jelentenek, az ilyen hajókat ezért megerősített ellenőrzésnek kell alávetni. Meg kell határozni az ilyen megerősített ellenőrzések végzésének módját.
- (15) **Az ezen irányelv alapján felállított ellenőrzési rendszerben a hajókon végzett rendszeres ellenőrzések közötti idő az adott hajó bizonyos általános és történeti paraméterek alapján meghatározott kockázati profiljától függ. Nagy kockázati profilú hajók esetén ez az idő nem haladhatja meg a hat hónapot.**
- (16) Egyes hajók a hajózás biztonságára és a tengeri környezetre nézve kifejezetten veszélyt jelentenek rossz állapotuk, lobogójuk és előtörténetük miatt. Meg kell akadályozni, hogy az említett hajók befussanak a Közösség vizein. Célszerű iránymutatásokat megállapítani, amelyek meghatározzák a befutási tilalom elrendelése és feloldása esetén alkalmazandó eljárásokat. Az átláthatóság érdekében közzé kell tenni a Közösség kikötőiből és réveiből kitiltott hajók jegyzékét.
- (17) A közigazgatás és egyes vállalatok számára az ellenőrzések ismétlődéséből fakadó terhek csökkentése érdekében a menetrend szerint közlekedő ro-ro komphajók és gyorsjáratú személyszállító vízi járművek biztonságos üzemeltetésének érdekében végzett kötelező szemlék rendszeréről szóló, 1999. április 29-i 1999/35/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében egy ro-ro komphajón vagy gyorsjáratú személyszállító vízi járművön elvégzett, és a fogadó állam megaláztatására szolgáló szemlék megerősített ellenőrzésnek kell tekinteni a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzések rendszerében.
- (18) A vonatkozó egyezmények rendelkezéseinek be nem tartásából eredő hiányosságokat orvosolni kell. Olyan esetekben, amikor az észlelt hiányosságok egyértelműen biztonsági, egészségügyi vagy környezeti kockázatot idéznek elő, a hajókon kiigazító intézkedéseket kell tenni és a hajókat vissza kell tartani mindaddig, amíg a hiányosságokat meg nem szüntetik.
- (19) Az illetékes hatóságok által hozott, visszatartásra vonatkozó döntések ellen fellebbezési jogosultságot kell biztosítani annak érdekében, hogy az indokolatlan visszatartást és késedelmet előidéző, megfelelően alá nem támasztott döntések megakadályozhatók legyenek.
- (20) A kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzési tevékenységekben részt vevő hatóságok és ellenőrök esetében nem állhat fenn összeférhetetlenség, sem az ellenőrzést végző kikötő, sem az ellenőrzött hajók és egyéb érdekeltségek tekintetében. Az ellenőröket megfelelően kell képesíteni és képzésben kell részesíteni annak érdekében, hogy vizsgálataikat mindig megfelelő vagy magasabb szintű hozzáértéssel végezzék. A tagállamoknak együtt kell működniük az ellenőrök képzésére és képzésére vonatkozó harmonizált közösségi rendszer kidolgozásában és elterjesztésében.

<sup>(1)</sup> HL L 138., 1999.6.1., 1. o. A legutóbb a 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.



2007. április 25., szerda

- (21) A révkalauzok és kikötőhatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy hasznos információkat szolgáltatassanak a hajók **észlelt rendellenességeiről**.
- (22) A fedélzeti élet- és munkakörülményekre vonatkozó, **jogos érdekeiket igazoló személyektől származó** panaszokat ki kell vizsgálni. **Elsőbbséget élvez a panaszok hajókon történő kezelése**. A panaszost értesíteni kell a panasz nyomán született intézkedésekről.
- (23) A tagállamok illetékes hatóságai és egyéb hatóságok vagy szervezetek közötti együttműködés szükséges annak biztosításához, hogy azok a hiányossággal rendelkező hajók, amelyek továbbhaladását engedélyezték, nyomon követhetők legyenek, és a kikötőben tartózkodó hajókkal kapcsolatos információcseréje biztosítható legyen.
- (24) Mivel az ellenőrzési adatbázis a kikötő szerinti állam ellenőrzéseinek alapvető része, a tagállamoknak gondoskodniuk kell az adatbázis frissítéséről a közösségi követelmények szerint.
- (25) A nemzetközi biztonsági, egészségügyi és tengeri környezetvédelmi követelményeknek nem megfelelő hajókkal, azok üzemeltetőivel vagy társaságaival kapcsolatos információk nyilvánosságra hozatala hatékony elrettentést jelenthet, amelynek következtében a szállítványozók tartózkodnak ilyen hajók igénybevételétől, és ösztönzőleg hathat a hajótulajdonosokra a szükséges intézkedések meghozatala vonatkozásában.
- (26) A visszatartott hajók ellenőrzésének és a kilitő határozat visszavonásának teljes költségét a hajótulajdonosnak vagy a hajó üzemeltetőjének kell viselnie.
- (27) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> összhangban kell elfogadni. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és az irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (28) **Annak érdekében, hogy a tengeri kikötőkkel nem rendelkező tagállamokra ne rójanak aránytalan adminisztratív többletterhet, egy de minimis szabálynak lehetővé kell tennie számukra, hogy eltérjenek ezen irányelv rendelkezéseitől. Az e szabály végrehajtására szolgáló intézkedéseket az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással kell elfogadni.**
- (29) Mivel a tervezett intézkedés céljait – nevezetesen a közösségi felségvizeken a követelményeket nem kielégítő hajók számának csökkentését a tengerjáró hajókra vonatkozó közösségi ellenőrző rendszer javítása révén – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok léptéke és hatása miatt közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (30) Az irányelvnek a nemzeti jogba való átültetésére vonatkozó köteleesség csak azokra a rendelkezésekre vonatkozik, amelyek a korábbi irányelvhez képest jelentős változást képviselnek. A változatlan rendelkezések átültetésének köteleessége a korábbi irányelvből fakad.
- (31) Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak a XV. melléklet B. részében megállapított irányelvek nemzeti jogba való átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos köteleességeit.
- (32) **Összhangban a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás<sup>(2)</sup> 34. pontjával, a tagállamoknak saját maguk részére, illetve a Közösség érdekében el kell készíteniük, és közzé kell tenniük táblázataikat, amelyek bemutatják az irányelv és az átültetési intézkedéseik közötti megfeleléseket,**

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(2)</sup> HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

2007. április 25., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Cél

Ennek az irányelvnek az a célja, hogy segítse a tagállamok felségvizein a követelményeket nem kielégítő hajók számának drasztikus csökkentését az alábbiak által:

- a) a tengerek biztonságával, a tengeri védelmi biztonsággal, a tengeri környezet védelmével és a bármely ország lobogóját viselő hajók fedélzeti élet- és munkakörülményeivel kapcsolatos nemzetközi és vonatkozó közösségi jogszabályok betartatásának javítása;
- b) a kikötő szerinti állam által végzett hajóellenőrzések közös követelmény-rendszerének kidolgozása, és az ellenőrzési és visszatartási eljárások egységesítése;
- c) **annak biztosítása, hogy a Közösségen belüli kikötőkbe és révekbe befutó valamennyi hajót a kockázati profiljától függő időközönként megvizsgálják, és a nagy kockázatot jelentő hajókat alaposabb és gyakoribb ellenőrzésnek vetik alá;**
- d) **olyan elemek beemelése a kikötő szerinti állam általi ellenőrzés rendszerébe, amelyek közös követelmény-rendszert dolgoznak ki a kikötő szerinti állam általi hajóellenőrzésre, és az ellenőrzési és visszatartási eljárásokat egységesítik.**

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „Egyezmények”: az alábbi egyezmények, jegyzőkönyvek és módosításaik, valamint kötelező jellegű kapcsolódó szabályzataik naprakész változata:
  - a) a merülésvonalakra vonatkozó 1966. évi nemzetközi egyezmény (LL 66);
  - b) az életbiztonság a tengeren tárgyú 1974. évi nemzetközi egyezmény (SOLAS 74);
  - c) a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzéséről szóló, 1973. évi nemzetközi egyezmény és az ahhoz csatolt 1978. évi jegyzőkönyv (Marpol 73/78);
  - d) a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény (SCTW 78);
  - e) a tengeren való összeütközések megelőzésére vonatkozó nemzetközi szabályzatról szóló 1972. évi egyezmény (Colreg 72);
  - f) a hajók közbözéséről szóló 1969. évi nemzetközi egyezmény (ITC 69);
  - g) a kereskedelmi hajók minimumkövetelményeiről szóló 1976. évi egyezmény (ILO 147.);
  - h) az olajszennyezésért való polgári kártérítési felelősségről szóló 1992. évi nemzetközi egyezmény (CLC 92).
2. „Párizsi memorandum”: a kikötő szerint illetékes tagállam által végzett ellenőrzésről szóló, 1982. január 26-án Párizsban aláírt egyetértési memorandum naprakész változata.
3. **„Az IMO-tagállamok önkéntes ellenőrzési rendszerének kerete és eljárásai”: az IMO A.974(24) közgyűlési határozata értendő.**
4. **„Párizsi memorandum által lefedett régió”: az a földrajzi övezet, amelyben a párizsi memorandum részes államai a memorandum keretében ellenőrzéseket végeznek.**
5. „Hajó”: minden olyan tengeren közlekedő vízi jármű, amelyre egy vagy több egyezmény alkalmazandó, és amely nem a kikötő szerinti állam lobogóját viseli.
6. „Tengeri létesítmény”: olyan tengerfenékhez rögzített vagy úszó platform, amely egy tagállam kontinentális talapzatára vagy a fölé van telepítve.

2007. április 25., szerda

7. „Kikötő”: műtárgyakból és berendezésekből álló szárazföldi és vízi terület, amely – elsődlegesen – lehetővé teszi a hajók fogadását, megrakódásukat és lerakódásukat, az áruk raktározását, ezen áruk fogadását és leszállítását, valamint az utasok felszállását és leszállását;
8. „Rév”: a kikötőben vagy a kikötő joghatósága alá tartozó más területen található olyan hely, amely alkalmas arra, hogy a hajók ott lehorgonyozzanak.
9. „Ellenőr”: olyan állami alkalmazott vagy egyéb személy, akit a tagállam illetékes hatósága felhatalmazott a kikötő szerinti tagállam általi ellenőrzések végzésére, és az illetékes hatóságnak felel.
10. „Iletékes hatóság”: a kikötő szerinti állam által ezzel az irányelvvel összhangban végzett ellenőrzésért felelős tengerészeti hatóság.
11. „Iletékes tengeri védelmi hatóság”: az Európai Parlament és a Tanács a hajók és kikötőlétesítmények védelmének fokozásáról szóló, 2004. március 31-i 725/2004/EK rendeletének <sup>(1)</sup> 2. cikke 7. pontjában meghatározott illetékes hatóság.
12. „Első ellenőrzés”: egy hajó ellenőr általi felkeresése annak megvizsgálására, hogy megfelel-e a vonatkozó egyezményeknek, rendeleteknek, és amely tartalmazza legalább a 12. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéseket.
13. „Részletesebb ellenőrzés”: olyan ellenőrzés, amelynek során a hajót, annak felszerelését és személyzetét egészben vagy részben, a 12. cikk (3) bekezdésében meghatározott körülmények között, a hajó szerkezetére, felszerelésére, személyzetére, az élet és munkakörülményekre, valamint a fedélzeti munkavégzéssel kapcsolatos eljárásokra vonatkozóan részletesen vizsgálják.
14. „Megerősített ellenőrzés”: olyan ellenőrzés, amely kiterjed legalább a VIII. mellékletben felsorolt elemekre. A megerősített ellenőrzés magába foglalhat részletesebb ellenőrzést, ha az a 13. cikk szerint egyértelműen indokolt.
15. „Panasz”: információ vagy jelentés, kivéve a rendellenességi jelentést vagy a révkalauzok vagy a kikötői hatóságok által feltárt szembeötölő hiányosságokról szóló jelentést, amint a 22. cikk előírja, amelyet a hajó biztonságában, a személyzet biztonságában vagy egészsége veszélyeztetésének megelőzésében, a fedélzeti élet- és munkakörülményekben és a környezetszennyezés megelőzésében jogosan érdekelt bármely jogi vagy természetes személy nyújt be.
16. „Hajó visszatartása”: a hajó tengerre kifutásának kifejezett tilalma az ellenőrzések során megállapított hiányosságok miatt, amelyek külön-külön vagy együttesen a hajót tengeri hajózásra alkalmatlanná teszik.
17. „Kitiltó határozat”: a hajóparancsnok, a hajóért felelős társaság és a lobogó szerint állam számára kiállított határozat arról, hogy a hajónak a Közösség kikötőibe és réveibe való belépését nem fogják engedélyezni.
18. „Üzemeltetés leállítása”: a hajó további üzemeltetésének kifejezett tilalma az ellenőrzések során megállapított olyan hiányosságok miatt, amelyek külön-külön vagy együttesen a hajó további üzemeltetését kockázatosá teszik.
19. „Társaság”: a hajó tulajdonosa vagy bármely más szervezet vagy személy, mint pl. az igazgató vagy a hajó személyzet nélkül bérlése esetén a bérlő, aki a hajó tulajdonosától átvállalta a hajó üzemeltetésének felelősségét, és aki e felelősség átvállalásával az ISM (nemzetközi biztonságos üzemeltetési szabályzat) rendelkezései szerint irányadó valamennyi kötelezettséget és felelősséget felvállalja.
20. „Elismert szervezet”: hajóosztályozó társaság vagy más magánszerv, amely a lobogó szerinti állam hatóságai nevében jogszabályban előírt feladatokat végez.
21. „Hatósági bizonyítvány”: a nemzetközi egyezményeknek megfelelően a lobogó szerinti állam által vagy annak nevében kiállított bizonyítvány.
22. „Osztályozási bizonyítvány”: elismert szervezet által kiállított bizonyítvány a SOLAS 74. II. fejezete A.1. része 3.1. szabályának való megfelelésről.
23. „Ellenőrzési adatbázis”: információsrendszer a kikötő szerinti állam által végzett Közösségen belüli ellenőrzések rendszerének végrehajtásához, amely tartalmazza a párizsi memorandum régiójában végzett ellenőrzéseket is.

(<sup>1</sup>) HL L 129., 2004.4.29., 6. o.

2007. április 25., szerda

### 3. cikk

#### Az irányelv hatálya

(1) Ezen irányelv hatálya azokra a hajókra és személyzetükre terjed ki, amelyek egy tagállam kikötőjébe vagy révébe futnak be.

**Franciaország határozhat úgy, hogy a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében említett tengerentúli megyékben található kikötők nem tartoznak az e bekezdésben említett kikötők közé.**

**Ha egy tagállam a felségvizein, de kikötőn kívül végez ellenőrzést egy hajón, ezt az eljárást ezen irányelv értelmében ellenőrzésnek kell tekinteni.**

E cikk rendelkezései nem befolyásolják a tagállamoknak a vonatkozó nemzetközi egyezményekben biztosított beavatkozási jogosultságait.

**A tengeri kikötőkkel nem rendelkező tagállamok bizonyos feltételekkel eltérhetnek ezen irányelv alkalmazásától. A Bizottság a 30. cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással fogadja el az eltérési mechanizmus végrehajtását szolgáló intézkedéseket.**

(2) Az 500 tonna bruttó űrtartalom alatti hajók esetében a tagállamok a hatályos vonatkozó egyezményben rögzített előírásokat alkalmazzák valamint, ha egy egyezmény rendelkezései nem alkalmazandók, megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy az érintett hajók ne jelentsenek nyilvánvaló veszélyt a biztonságra, az egészségre vagy a környezetre. E bekezdés alkalmazásakor a tagállamok a párizsi memorandum 1. mellékletében előírt rendelkezéseket tekintik irányadónak.

(3) Az olyan állam lobogóját viselő hajó ellenőrzésekor, amely egy egyezményben nem aláíró fél, a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ilyen hajóval és annak személyzetével szemben tanúsított bánásmód ne legyen kedvezőbb, mint az említett egyezményt aláíró államok valamelyikének lobogóját viselő hajóval szemben tanúsított bánásmód.

(4) Ezen irányelv hatálya nem terjed ki halászhajókra, hadihajókra, haditengerészeti segédhajókra, kezdetleges építésű fahajókra, nem kereskedelmi célra használt állami hajókra és kedvtelési célú hajókra.

### 4. cikk

#### Ellenőrzési jogkör

(1) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy – a nemzetközi joggal összhangban – jogukban álljon külföldi hajók fedélzetén végrehajtani az ebben az irányelvben említett ellenőrzéseket.

(2) A tagállamok illetékes hatóságokat tartanak fent a hajók ellenőrzésére, és minden olyan szükséges intézkedést megtesznek, amelyek célja annak biztosítása, **hogy azok az** ezen irányelvben megállapítottak szerint lássák el feladataikat. Ezen belül különösen: gondoskodnak kellő számú személyzet felvételéről és foglalkoztatásáról, beleértve a minősített ellenőröket, figyelembe véve az egyes kikötők hajóforgalmát és a forgalom jellegét.

A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy a **12. és 13. cikkben és az I. melléklet II. részében** előírt **első és megerősített** ellenőrzések elvégzésére mindig rendelkezésre álljon elegendő ellenőr.

### 5. cikk

#### Közösségi ellenőrzési rendszer

(1) A tagállamok **a 12. cikkben leírt kiválasztási rendszer és a I. melléklet rendelkezései alapján végzik az ellenőrzéseket.**

2007. április 25., szerda

(2) Valamennyi tagállam köteles évente annyi hajót ellenőrizni, amekkora rész rá hárul a Közösségen és a párizsi memorandum által lefedett területen belül évente végrehajtandó ellenőrzések teljes számából. Ez a rész az adott tagállam kikötőibe és réveibe befutó hajók száma alapján számítható ki, a Közösség összes tagállamának és a párizsi memorandum részes államainak kikötőibe és réveibe befutó hajók létszámával arányosan.

#### 6. cikk

##### A közösségi ellenőrzési rendszernek való megfelelés

Az 5. cikknek megfelelően a tagállamok kötelesek:

- a) a 11. cikk a) pontja szerint ellenőrizni a kikötőikbe és réveikbe tartó összes I. prioritási csoportba tartozó hajót;
- b) évente meghatározott számú ellenőrzést végrehajtani az I. és a II. prioritási csoportba tartozó hajókon, a 11. cikk a) és b) pontja értelmében, de legalább az éves ellenőrzési kötelezettségvállalásuknak megfelelően.

#### 7. cikk

##### Bizonyos hajók ellenőrzésétől való eltekintés körülményei

(1) A tagállamok az alábbi feltételek esetén határozhatnak az I. prioritási csoportba tartozó hajó ellenőrzésének elhalasztásáról:

- i. az ellenőrzés elvégezhető amikor a hajó legközelebb befut ugyanabban a tagállamban, feltéve hogy a hajó eközben nem fut be a Közösség vagy a párizsi memorandum által lefedett régió egyetlen kikötőjébe vagy révébe sem; a halasztás nem haladhatja meg a tizenöt napot; vagy
- ii. az ellenőrzés tizenöt napon belül elvégezhető a Közösség vagy a párizsi memorandum által lefedett régió valamely másik kikötőjében, feltéve hogy a másik kikötő állama vállalja az ellenőrzés elvégzését.

Ha egy ellenőrzést elhalasztanak, de nem végzik el az i. és ii. alpontoknak megfelelően és a halasztást nem tüntetik fel az ellenőrzési adatbázisban, úgy kell tekinteni, mintha az elhalasztó állam elmulasztotta volna az ellenőrzést.

(2) Egy I. prioritási csoportba tartozó hajó operatív okokból végre nem hajtott ellenőrzése az alábbi kivételes körülmények esetén nem tekintendő mulasztott ellenőrzésnek, feltéve hogy az ellenőrzés végre nem hajtásának okát az ellenőrzési adatbázisban rögzítették: ha az illetékes hatóság megítélése szerint az ellenőrzés elvégzése az ellenőrök, a hajó, a legénység, a kikötő vagy a tengeri környezet biztonságának kockázatásával járt volna.

(3) Ha egy horgonyzó hajón nem végzik el az ellenőrzést, de az ii. alpont alkalmazása esetén a mulasztás okát feltüntetik az ellenőrzési adatbázisban, ezt nem kell mulasztásnak tekinteni ha:

- i. a hajó ellenőrzését a Közösség vagy a párizsi memorandum által lefedett régió egy másik kikötőjében végzik el tizenöt napon belül az I. melléklet szerint, vagy
- ii. ha az illetékes hatóság megítélése szerint az ellenőrzés elvégzése az ellenőrök, a hajó, a legénység, a kikötő vagy a tengeri környezet biztonságának kockázatásával járt volna.

(4) A Bizottság a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással fogadhatja el e cikk végrehajtási intézkedéseit.

2007. április 25., szerda

8. cikk

A hajók érkezéséről szóló értesítés

(1) Egy tagállam **kikötőjébe vagy révébe tartó, a 13. cikk értelmében megerősített ellenőrzésnek alávethető** hajó üzemeltetője, ügynöke vagy a hajó parancsnoka a III. melléklet **rendelkezéseivel** összhangban értesíti a hajó érkezéséről a tagállamot.

(2) Az (1) bekezdésben és a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló, 2002. június 27-i 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 4. cikkében említett értesítés kézhezvételét követően a kikötőhatóság továbbítja az információt az illetékes hatóságoknak.

(3) Az e cikkben előírt valamennyi kommunikációhoz elektronikus eszközöket kell használni. Egyéb eszközök kizárólag akkor használhatók, ha elektronikus eszközök nem állnak rendelkezésre.

(4) A tagállamok által a III. melléklet végrehajtása céljából bevezetett eljárások és formátumok megfelelnek a 2002/59/EK irányelv alkalmazandó rendelkezéseinek.

9. cikk

A hajó kockázati profilja

(1) A tagállamok kikötőibe vagy réveibe tartó valamennyi hajónak meghatározzák a kockázati profilját, amely meghatározza, hogy melyik prioritási csoportba tartozik, milyen időközönként és milyen alapossggal kell ellenőrizni. Valamennyi hajó kockázati profilját fel kell tüntetni az ellenőrzési adatbázisban.

(2) A hajó kockázati profilját az alábbi általános és történeti elemek összegzésével határozzák meg:

a) Általános elemek

Az általános elemek a hajó típusán, korán, lobogóján, a hozzá kapcsolódó elismert szervezeteken és a társaság teljesítményén alapulnak, a I. melléklet I. része 1. pontjának és a II. mellékletnek megfelelően.

b) Történeti elemek

A történeti elemek egy adott időszak során tapasztalt rendellenességek és visszatartások számán alapulnak, a I. melléklet I. része 2. pontjának és a II. mellékletnek megfelelően.

(3) A Bizottság a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással fogadja el e cikk végrehajtási szabályait, feltüntetve különösen az alábbiakat:

- az egyes kockázati elemekhez rendelt értékek,
- az egyes kockázati profilokhoz rendelt kockázati elemek kombinációi,
- a I. melléklet I. részének 1. c) pontja iii) alpontjában említett, a lobogó szerinti állam kritériumainak alkalmazási feltételei, az alkalmazandó eszközöknek való megfelelés bizonyítását illetően.

<sup>(1)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 10. o.

2007. április 25., szerda

## 10. cikk

### Az ellenőrzések gyakorisága

(1) A Közösség kikötőibe vagy réveibe befutó hajókat rendszeres vagy kiegészítő ellenőrzéseknek vetik alá, a következők szerint:

- a) A hajókat a kockázati profiljuktól függően előre meghatározott időközönként rendszeres ellenőrzésnek vetik alá, a I. melléklet II. részének 1. szakasza értelmében. A rendszeres ellenőrzések közötti idő a nagy kockázatot jelentő hajók esetében nem haladhatja meg a hat hónapot. Más kockázati profil esetében a rendszeres ellenőrzések közötti idő a kockázati szint csökkenésével fokozatosan nő, a I. melléklet II. részének 1. szakasza szerint.
- b) A hajókat a legutóbbi rendszeres ellenőrzés időpontjától függetlenül kiegészítő ellenőrzésnek vetik alá a következők szerint:
  - i. az illetékes hatóság gondoskodik róla, hogy a I. melléklet II. részének 2.1 szakaszában felsorolt súlyosbító körülmények által érintett hajókat ellenőrizzék,
  - ii. a I. melléklet II. részének 2.2 szakaszában felsorolt váratlan körülmények által érintett hajók ellenőrzés tárgyát képezhetik. A kiegészítő ellenőrzés elvégzéséről szóló határozatot az illetékes hatóság szakmai döntésére kell bízni.

(2) A rendszeres és kiegészítő ellenőrzések kiterjednek az egyes hajók előre meghatározott részeinek vizsgálatára, mely részeket a hajó és az ellenőrzés típusától, illetve a kikötő szerinti állam által végzett korábbi ellenőrzések eredményeitől függően jelölnék ki.

Az ellenőrzési adatbázis tartalmazza, hogy mely kockázatot jelentő részeket kell minden egyes ellenőrzés alkalmával megvizsgálni.

(3) A 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással és a párizsi memorandum keretében alkalmazott eljárások figyelembe vételével a Bizottság megállapítja e cikk végrehajtási szabályait, meghatározva a hajó típusa függvényében ellenőrizendő pontok jegyzékét.

## 11. cikk

### Az ellenőrizendő hajók kiválasztása

Az illetékes hatóság gondoskodik róla, hogy a hajókat a I. melléklet I. része szerinti kockázati profilnak megfelelően, vagy a I. melléklet II. részének 2. szakaszában felsorolt rendhagyó és váratlan körülmények függvényében válasszák ki ellenőrzésre.

A hajók ellenőrzése érdekében az illetékes hatóság:

- a) a I. melléklet II. részének 3.1 szakaszában leírt kiválasztási szempontoknak megfelelően kiválasztja az I. prioritási csoportba tartozó hajókat, amelyeket kötelező ellenőrizni,
- b) a I. melléklet II. részének 3.2 szakasza értelmében a II. prioritási csoportba tartozó hajókat is kiválaszthat ellenőrzésre.

2007. április 25., szerda

12. cikk

**Az ellenőrzések típusai**

(1) **A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a 11. cikknek megfelelően ellenőrzésre kiválasztott hajókat első, részletesebb vagy megerősített ellenőrzés alá vessék, az alábbiak szerint:**

(2) **Első ellenőrzés**

- a) **Valamennyi hajó ellenőrzése alkalmával** az illetékes hatóság gondoskodik arról, hogy az ellenőr legalább ellenőrizze a IV. mellékletben felsorolt, a nemzetközi egyezmények és a Közösség tengerbiztonsági jogszabályai követelményeinek megfelelően a fedélzeten tartott bizonyítványokat és **dokumentumokat**.
- b) **Ha** egy hajót azzal a feltétellel engednek ki egy kikötőből, hogy a következő kikötőben megszüntetik a hiányosságokat, az ellenőrzés a következő kikötőben csak arra terjed ki, hogy a hiányosságok megszüntetése megtörtént-e.

**Az ellenőrnek jogában áll szaktudása alapján úgy dönteni, hogy az ellenőrzést ki kell terjeszteni más tényezőkre is.**

(3) **Részletesebb ellenőrzés**

**A fedélzeti üzemeltetési követelmények további vizsgálatára is kitérő részletesebb ellenőrzést kell végrehajtani** minden olyan esetben, amikor a (2) bekezdés b) pontjában említett ellenőrzések végrehajtását követően egyértelmű bizonyítékok alapján feltételezhető, hogy a hajó, annak felszerelése vagy személyzete lényegileg nem elégíti ki egy egyezmény vonatkozó **előírásait**.

„Egyértelmű bizonyítékok” abban az esetben állnak fenn, amikor az ellenőr olyan jelenségeket talál, amelyek saját szakmai megítélése szerint a hajó, annak felszerelése vagy személyzete vonatkozásában részletesebb ellenőrzés végrehajtását igénylik.

Az egyértelmű bizonyítékokra példák az V. mellékletben és a VII. melléklet C. szakaszában **találhatók**.

13. cikk

**Megerősített ellenőrzés**

(1) **A következő hajókatéóriák esetén a I. melléklet II. rész 3.1. szakasz a) és b) pontja értelmében kiterjesztett ellenőrzést kell végezni:**

- **nagy kockázati profilú hajók,**
- **tizenkét évesnél idősebb személyszállító hajók, olajszállító tartályhajók, gáz- és vegyi anyag-szállító hajók vagy ömlesztettáru-szállító hajók,**
- **nagy kockázati profilú hajók vagy tizenkét évesnél idősebb személyszállító hajók, olajszállító tartályhajók, gáz- és vegyi anyag-szállító hajók vagy ömlesztettáru-szállító hajók döntő vagy váratlan tényezők esetén,**
- **a 20. cikknek megfelelően meghozott kitiltási intézkedéseket követően újbóli ellenőrzésnek alávetett hajók.**

(2) **A kiterjesztett ellenőrzés alá vonandó hajó által küldött előzetes értesítés kézhezvételekor az illetékes hatóság haladéktalanul tájékoztatja a hajót, hogy végeznek-e rajta kiterjesztett ellenőrzést vagy nem.**



2007. április 25., szerda

## 14. cikk

**Iránymutatások és eljárások a tengeri biztonságot szabályozó közösségi jog értelmében**

(1) Ezen irányelv értelmében a VI. mellékletben felsorolt, a hajók ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat és iránymutatásokat kell megfelelőnek tekinteni.

A tagállamok gondoskodnak róla, hogy illetékes hatóságai megfelelő tájékoztatást kapjanak a közösségi szabályozás értelmében végrehajtandó vonatkozó iránymutatásokról és eljárásokról, valamint ellenőrzik megfelelő végrehajtásukat.

(2) Ami a biztonsági ellenőrzéseket illeti, a tagállamok kötelesek a VII. mellékletben leírt eljárást alkalmazni a kikötőikbe befutó, és a 725/2004/EK rendelet 3. cikke (1) és (2) bekezdéseiben említett hajók esetén, ha azok nem az ellenőrző kikötő államának lobogója alatt hajóznak.

Ezeket az eljárásokat kell alkalmazni a 725/2004/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésében említett hajókra, ha e rendelet rendelkezéseit kiterjesztették a 3. cikk (3) bekezdésében említett hajókra.

(3) A kiterjesztett ellenőrzésekről szóló 13. cikk rendelkezései vonatkoznak a ro-ro komphajókra és gyorsjáratú személyszállító vízi járművekre is, az 1999/35/EK irányelv 2. cikke a) és b) pontjai értelmében.

Ha egy hajó az 1999/35/EK irányelv 6. és 8. cikke értelmében végrehajtott szemle tárgyát képezte, a szemle részletesebb vagy megerősített ellenőrzésnek felel meg, és ennek megfelelően feltüntetik azt az ellenőrzési adatbázisban.

A ro-ro komphajók és gyorsjáratú személyszállító vízi járművek esetén az 1999/35/EK irányelv 10. cikke szerint kimondott üzemeltetési tilalom sérelme nélkül kell alkalmazni ezen irányelv rendelkezéseit a hibák kijavítására, a visszatartásra és a kitiltásra vonatkozóan.

## 15. cikk

**Az egyes hajókat érintő kitiltó intézkedések**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az e bekezdésben megállapított feltételeknek megfelelő hajók – a 20. cikk (6) bekezdésében megállapított esetek kivételével – ne futhassanak be a kikötőikbe és réveikbe, ha:

- e hajók olyan állam lobogója alatt hajóznak, amely szerepel a párizsi memorandumnak megfelelően az ellenőrzési adatbázisban rögzített adatok alapján és a Bizottság évenkénti közzététele alapján elfogadott fekete vagy szürke listán, és
- e hajókat egy tagállam vagy a párizsi memorandum egyik aláíró állama kikötőjében az elmúlt 36 hónap során az 1999/35/EK irányelv alapján több mint kétszer tartották vissza vagy tiltották meg az üzemeltetésüket.

E bekezdés alkalmazásában a párizsi memorandummal meghatározott lista minden év július 1-én lép hatályba.

A kitiltó intézkedés csak az intézkedés időpontjától számított három hónap leteltével szüntethető meg, ha a IX. melléklet (4)–(10) bekezdésében említett feltételek teljesülnek.

Ha a hajót másodszor is kitiltják, a várakozási időszak tizenkét hónapra nő. A Közösség valamely kikötőjéből történő bármely további visszatartás esetén a hajót véglegesen kitiltják a Közösség valamennyi kikötőjéből és révéből.

(2) E cikk alkalmazásában a tagállamoknak a IX. melléklet B. pontjában megállapított eljárásoknak kell eleget tenniük.

2007. április 25., szerda

16. cikk

Az ellenőrzés jelentése a hajóparancsnoknak

Valamely ellenőrzés, részletesebb ellenőrzés vagy *megerősített* ellenőrzés végeztével az ellenőr jelentést készít a X. melléklettel összhangban. A vizsgálati jelentés egy példányát a hajóparancsnok rendelkezésére bocsátják.

17. cikk

Panaszok

**Az illetékes hatóság köteles első ellenőrzés keretében kivizsgálni a fedélzeti élet- és munkakörülményekre vonatkozó minden olyan a 2. cikk 15. pontja szerinti panaszt, amit bizonyítottan érintett személyek tesznek.**

**Az első ellenőrzésnek lehetővé kell tennie annak mihamarabbi megállapítását, hogy a panasz befogadható-e, vagy pedig nyilvánvalóan megalapozatlan, illetve visszaélészerű.**

Ha az illetékes hatóság az előterjesztett panaszt bizonyítottan megalapozatlannak ítéli, döntéséről és annak indokairól tájékoztatja a panaszost.

A panaszt benyújtó személy nevét nem szabad az érintett hajó parancsnoka vagy tulajdonosa előtt felfedni. Az ellenőr biztosítja a hajó személyzetével zajló interjúk bizalmasságát.

A nem bizonyítottan megalapozatlan panaszokról és az ezek nyomában született intézkedésekről a tagállamok kötelesek tájékoztatni a lobogó szerinti állam hatóságait, valamint *adott esetben az ILO-t*.

18. cikk

Hiányosságok orvoslása és a hajó visszatartása

(1) Az illetékes hatóság meggyőződik róla, hogy az egyezményekkel összhangban *orvosolnak-e* az ellenőrzések által megerősített vagy feltárt minden hiányosságot.

(2) A biztonságra, az egészségre vagy a környezetre nézve egyértelműen veszélyt jelentő hiányosságok esetében annak a kikötő szerinti államnak az illetékes hatósága, amelyben a hajó ellenőrzését végrehajtják, gondoskodik arról, hogy a hajót visszatartsák vagy azt az üzemmódot, amelynél a hiányosságokat feltárták, leállítsák. A hajó visszatartását elrendelő határozat vagy az üzemeltetés leállítása mindaddig nem oldható fel, amíg a veszély kockázatát meg nem szüntetik, vagy amíg az érintett hatóság meg nem állapítja, hogy a hajó a szükséges feltételek teljesülése esetén kifuthat a tengerre, vagy a hajó üzemeltetése folytatható az utasok vagy a személyzet biztonságának és egészségének kockázata, más hajók veszélyeztetése, vagy a tengeri környezet feltételezhető veszélyeztetése nélkül.

(3) A 725/2004/EK rendelettel összhangban biztonsági alapon elrendelt korlátozások sérelme nélkül az illetékes hatóság által kiadott visszatartási utasításban:

- a) rendelkezni lehet arról, hogy a hajó adott helyen állomásozzon vagy egy adott révbe vagy horgonyzóhelyre áthajózzon; és
- b) meg lehet jelölni azokat a körülményeket, amelyek mellett a hajóparancsnok más helyre kormányozhatja a hajót biztonsági okok miatt vagy a környezet szennyezésének megelőzése érdekében.

(4) Az ellenőr szakmai véleményének kialakításakor azzal kapcsolatosan, hogy egy hajót vissza kell-e tartani vagy sem a XI. mellékletben szereplő kritériumokat alkalmazza.

Ebben a vonatkozásban ha az ellenőrzés felfedi, hogy a hajót nem szerelték fel üzemképes úti adatrögzítővel, amennyiben annak használata kötelező a 2002/59/EK irányelv értelmében, az illetékes hatóság biztosítja, hogy a hajót visszatartsák.

2007. április 25., szerda

Ha a visszatartást indokoló hiányosság nem pótolható azonnal a visszatartás szerinti kikötőben, az illetékes hatóság engedélyezheti, hogy a hajó folytassa útját a visszatartó kikötőhöz legközelebbi hajójavító üzembe, ahol ez azonnal pótolható, vagy előírhatja, hogy a hiányosságokat legfeljebb 30 napon belül pótolják, a párizsi memorandum által kialakított iránymutatásoknak megfelelően. Ebből a célból a 20. cikkben megálapított eljárásokat alkalmazzák.

(5) Kivételes esetben, amikor egy hajó általános állapota nyilvánvalóan nem elégíti ki a követelményeket, az illetékes hatóság felfüggesztheti az ellenőrzést az ilyen hajón mindaddig, amíg a felelősök meg nem teszik a szükséges lépéseket annak biztosítása érdekében, hogy a hajó az egyezmények vonatkozó előírásait kielégítse.

(6) Ha visszatartást rendelnek el, az illetékes hatóságok írásban a vizsgálati jelentés csatolásával haladéktalanul tájékoztatják a lobogó szerinti állam hatóságát, vagy ha ez nem lehetséges, az adott állam konzulját vagy ennek hiányában a legközelebbi diplomáciai képviselőt minden olyan körülményről, amely miatt a visszatartás szükségessé vált. **Emellett értesítik** az osztályozási bizonyítványok, **illetve a** nemzetközi egyezményekkel összhangban kiadott, **hatósági** bizonyítványok kibocsátásáért felelős, kinevezett ellenőröket vagy elismert szervezeteket is.

(7) Ezen irányelv rendelkezései nem érintik az egyezményeknek a kikötő szerint illetékes állam hatósága általi ellenőrzésekkel kapcsolatos értesítésekre és jelentési eljárásokra vonatkozó külön előírásait.

(8) Amikor egy kikötő szerint illetékes állam hatósága ezen irányelv értelmében ellenőrzési jogosultságát gyakorolja, minden lehetséges módon arra törekszik, hogy elkerülje a hajó indokolatlan visszatartását vagy késleltetését. Ha egy hajót indokolatlanul tartanak vissza vagy késleltetnek, a hajó tulajdonosa vagy üzemeltetője jogosult az elszenvedett károk vagy veszteségek megtérítésének követelésére. Minden feltételezeten indokolatlan visszatartás vagy késedelem esetén a bizonyítás a hajó tulajdonosát vagy üzemeltetőjét terheli.

**(9) Az illetékes hatóság a lehető leghamarabb értesíti a kikötői hatóságot a kiadott visszatartási határozatról.**

(10) A kikötők túlszűfoltóságát elkerülendő az illetékes hatóság engedélyt adhat arra, hogy egy visszatartott hajót a kikötő másik részébe kormányozzanak, ha ez biztonságosan végrehajtható. A kikötők zsűfoltósága azonban nem lehet szempont a hajók visszatartásáról vagy a visszatartó rendelkezés feloldásáról szóló döntés meghozatalakor.

A visszatartott hajók elhelyezésének megkönnyítése érdekében a kikötőhatóságoknak együtt kell működniük az illetékes hatóságokkal.

#### 19. cikk

##### Fellebbezési jogosultság

(1) A hajótulajdonos vagy üzemeltető, illetve azoknak a tagállamban lévő képviselője jogosult fellebbezni az illetékes hatóság visszatartásra vagy kitiltásra irányuló döntése ellen. A fellebbezésnek nincs felfüggesztő hatálya, **de bejegyzik az ellenőrzési adatbázisba.**

(2) A tagállamok e célra nemzeti jogszabályaiknak megfelelő eljárásokat dolgoznak ki és tartanak fenn. **Együttműködnek az e cikk alkalmazásához szükséges egységes előírások és eljárások kidolgozása céljából, különösen a jogorvoslati kérelmek kezelése ésszerű határidejének biztosítása érdekében.**

(3) Az illetékes hatóság az (1) bekezdésben említett hajó parancsnokát a fellebbezési jogosultságáról **és az azzal összefüggő gyakorlati szabályokról** megfelelően tájékoztatja.

**2007. április 25., szerda**

- (4) Ha hajó tulajdonosának vagy üzemeltetőjének vagy annak képviselőjének fellebbezése vagy kérvénye eredményeképpen a visszatartó vagy a kitiltó határozatot visszavonják vagy módosítják:
- a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az ellenőrzési adatbázis haladéktalanul módosuljon ennek megfelelően,
  - az a tagállam, amelynek területén a visszatartó vagy kitiltó határozatot kiadták, a döntést követő 24 órán belül helyesbíti a 25. *cikk* összhangban kiadott információt.

**20. cikk****Az ellenőrzések és a visszatartások nyomon követése**

(1) Ha a 18. *cikk* (2) bekezdésében említett hiányosságok nem orvosolhatók abban a kikötőben, ahol az ellenőrzést végrehajtották, az érintett tagállam illetékes hatósága engedélyezheti az érintett hajó számára, hogy **közvetlenül** a visszatartó kikötőhöz legközelebbi hajójavító üzembe hajózzon, ahol sor kerülhet intézkedésre, és amelyet a hajó parancsnoka és az érintett hatóságok választanak ki, ha a lobogó szerinti állam illetékes hatósága által meghatározott és az érintett tagállam által elfogadott feltételek teljesülnek. E feltételek biztosítják, hogy a hajó az utasok vagy a személyzet biztonságának és egészségének, továbbá más hajók veszélyeztetése nélkül, vagy a tengeri környezet feltételezhető veszélyeztetése nélkül teszi meg az utat.

(2) Ha a hajót azért küldik a hajójavító üzembe, mert nem felel meg az IMO A.744(18) határozatának, akár a hajók dokumentációja, akár a hajók szerkezeti hibái és hiányosságai tekintetében, az illetékes hatóság megkövetelheti a szükséges vastagsgmérések elvégzését, mielőtt a hajó számára engedélyezi a kikötő elhagyását.

(3) Az (1) bekezdésben említett esetben annak a tagállamnak az illetékes hatósága, amelynek kikötőjében az ellenőrzést végrehajtották, tájékoztatja annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a hajójavító üzem található, valamint a 18. *cikk* (6) bekezdésében említett feleket és – az esetnek megfelelően – a feltételek teljesítéséért felelős minden más hatóságot is a hajó útjáról.

Az ilyen tájékoztatásban részesülő tagállam illetékes hatósága értesítést küld a tájékoztatást nyújtó hatóság számára a meghozott intézkedésekről.

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a közösségben található valamennyi kikötő **és rév** megtagadja a belépést az (1) bekezdésben említett, a tengerre kifutó azon hajó esetén:

- amely nem elégíti ki annak a tagállamnak az illetékes hatósága által meghatározott feltételeket, amelynek a kikötőjében az ellenőrzést végrehajtották; vagy
- amely azáltal, hogy nem keresi fel a kijelölt hajójavító üzemet, megtagadja az egyezmények vonatkozó előírásainak kielégítését.

A kitiltó határozat mindaddig érvényben marad, amíg a hajótulajdonos vagy a hajóüzemeltető annak a tagállamnak az illetékes hatósága számára, amelynek kikötőjében a hajón hiányosságot észleltek, kielégítő módon nem szolgáltat bizonyítékokat arról, hogy a hajó teljes mértékben eleget tesz az egyezmények vonatkozó előírásainak

(5) A (4) bekezdés (a) pontjában említett esetben annak a tagállamnak az illetékes hatósága, amelyben a hajón hiányosságot észleltek, haladéktalanul értesíti a többi tagállam illetékes hatóságait.

A (4) bekezdés (b) pontjában említett esetben annak a tagállamnak az illetékes hatósága, amelyben a hajójavító üzem található, haladéktalanul értesíti a többi tagállam illetékes hatóságait.

A kikötőbe történő befutás elutasítását megelőzően a tagállam kérheti az érintett hajó lobogó szerinti hatóságával a konzultációk felvételét.

2007. április 25., szerda

(6) A (4) bekezdés rendelkezéseitől eltérve a kikötő szerinti állam illetékes hatósága engedélyezheti a hajó meghatározott kikötőbe **vagy révbe** történő befutását *vis maior* jellegű, vagy a biztonsági megfontolásokat hatálytalanító események bekövetkezése esetén, vagy a szennyezés kockázatának csökkentése vagy lehető legkisebb szinten tartása céljából, vagy a hiányosságok orvoslásának megtörténte miatt, feltéve hogy a hajótulajdonos, a hajó üzemeltetője vagy a hajóparancsnok a hajó *biztonságos beérkezése* biztosításához a tagállam illetékes *hatóságának elvárásait kielégítő* módon megtette a szükséges intézkedéseket.

## 21. cikk

### Az ellenőrökre vonatkozó képzési követelmények

- (1) Ellenőrzések végrehajtására csak a XII. mellékletben előírt képesítési követelményeket teljesítő, és az illetékes hatóság által a kikötő szerinti állam ellenőrzéseinek végzésére felhatalmazott személyek jogosultak.
- (2) Ha a kikötő szerinti állam illetékes hatósága nem tud az ellenőrzés céljaira a kívánt szakismeretekkel rendelkező személyt biztosítani, az illetékes hatóság ellenőre számára bármely olyan személy segítséget nyújthat, aki rendelkezik a szükséges szakismeretekkel.
- (3) Az illetékes hatóság, a kikötő szerinti illetékes állam ellenőrzését végző személyek és a számukra segítséget nyújtó személyek gazdaságilag nem lehetnek érdekelték sem abban a kikötőben, ahol az ellenőrzést végrehajtják, sem pedig az ellenőrzött hajóban, továbbá az ellenőrző személyek nem állhatnak olyan nem állami szervezetek szolgálatában, amelyek törvényben előírt okmányokat és osztályozási bizonyítványokat bocsátanak ki, vagy akik e bizonyítványok vagy osztályozási bizonyítványok kibocsátásához szükséges felügyeleti szemléket végeznek, és nem vállalhatják ilyen szervezetek nevében munkák elvégzését.
- (4) Minden ellenőr magánál *tartja a kikötő szerinti illetékes állam általi ellenőrzéseket végrehajtó személyek igazolványa közös modelljének kidolgozásáról* szóló 1996. június 25-i 96/40/EK bizottsági irányelvvel<sup>(1)</sup> összhangban az illetékes hatóság által, az ellenőr nevére kiállított igazolványt.
- (5) A tagállamoknak kötelességük meggyőződni az ellenőrök szakértelméről, és a XII. mellékletnek megfelelő ismeretekből az ellenőröknek vizsgát kell tenniük, mielőtt felhatalmazást kapnak az ellenőrzések végzésére. A vizsgát öt évenként meg kell ismételni.
- (6) A tagállamoknak az ebben az irányelvben vagy az egyezmények mellékleteiben előírt, a kikötő szerinti állam általi ellenőrzések **közösségi** rendszerében bekövetkezett változásokkal kapcsolatban biztosítaniuk kell az ellenőrök megfelelő képzését.
- (7) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve *kidolgoz* egy összehangolt közösségi rendszert az ellenőrök képesítésére és képzésére.

## 22. cikk

### Révkalauzok és kikötőhatóságok jelentései

- (1) A tagállamok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, **hogy egy** tagállam egyik kikötője felé tartó vagy ott tartózkodó hajó irányításában részt vevő révkalauzok, ha szokásos feladataik teljesítése közben bármiféle olyan **rendellenesség vagy megállapítás vagy esetleges nyilvánvaló hiba tudomásukra** jut, amely veszélyezteti a hajó biztonságos útját, vagy amely a tengeri környezet veszélyeztetésével fenyeget, haladéktalanul **tájékoztathatják** a kikötő szerinti állam vagy a parti állam illetékes hatóságait.
- (2) Ha a kikötőhatóság szokásos feladatainak teljesítése közben tudomást szerez arról, hogy a felügyelete alá tartozó kikötőben tartózkodó hajón olyan **rendellenességek vagy megállapítások vagy nyilvánvaló hibák** tapasztalhatók, amelyek veszélyeztethetik a hajó biztonságát vagy a tengeri környezet veszélyeztetésével fenyegetnek, a kikötőhatóság haladéktalanul tájékoztatja a kikötő szerinti állam illetékes hatóságát.

<sup>(1)</sup> HL L 196., 1996.8.7., 8. o.

2007. április 25., szerda

(3) A tagállamok **biztosítják**, hogy a révkalauzok és a kikötőhatóságok – **amikor csak lehetséges** – elektronikus formátumban **jelentik az alábbi információkat**:

- **a hajó adatai (neve, IMO-száma, hívójele és lobogója),**
- **hajózási adatok (származási kikötő, rendeltetési kikötő),**
- **a fedélzeten tapasztalt rendellenességek, megállapítások vagy nyilvánvaló hibák leírása.**

(4) **A Bizottság a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással elfogadhatja e cikk végrehajtási intézkedéseit, beleértve a harmonizált elektronikus formátumot és a révkalauzok és kikötőhatóságok által felfedezett nyilvánvaló rendellenességek vagy hibák, valamint a tagállami intézkedések jelentésének eljárásait.**

### 23. cikk

#### Együttműködés

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy kikötőhatóságai és más illetékes hatóságok vagy szervezetek ellássák a kikötő szerinti állam általi ellenőrzést végző illetékes hatóságát a birtokukban lévő, következő információval:

- a III. melléklettel összhangban bejelentett információ;
- azon hajókról szóló információ, amelyek nem tettek eleget az ebben az irányelvben előírt értesítési kötelezettségnek, *valamint a hajókon keletkező hulladék és a rakománymaradványok fogadására alkalmas kikötői létesítményekről szóló 2000. november 27-i 2000/59/EK<sup>(1)</sup> és 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek*, és adott esetben a 725/2004/EK rendeletnek;
- azon hajókról szóló információ, amelyek úgy hajóztak ki, hogy a 2000/59/EK irányelv 7. vagy 10. cikkének nem tettek eleget;
- azon hajókról szóló információ, amelyek számára megtagadták a belépést, vagy melyeket kiutasítottak egy kikötőből biztonsági okok miatt.

(2) A tagállamok gondoskodnak saját illetékes hatóságuk és az összes többi tagállam illetékes hatóságai közötti információcseréről és együttműködésről, és fenntartják a saját illetékes hatóságuk, a Bizottság, adott esetben az ellenőrzési adatbázis között az operatív kapcsolatot.

A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy az ellenőrzési adatbázist az ebből az irányelvből fakadó követelmények szerint frissítsék.

Az ellenőrzések elvégzése céljából az ellenőrök felhasználják a hajó ellenőrzésével kapcsolatban az Equasis információs rendszeren keresztül elérhető nyilvános és magánjellegű adatbázisokat.

(3) A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy az ellenőrzésekről szóló adatok késedelem nélkül bekerüljenek az ellenőrzési adatbázisba.

Az ebben a bekezdésben említett információknak meg kell felelniük a X. és XIII. mellékletben meghatározottaknak.

**(4) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes állami kikötői ellenőrző hatóság ellássa a kikötői hatóságokat a rendelkezésére álló megfelelő információkkal.**

<sup>(1)</sup> HL L 332., 2000.12.28., 81. o. A legutóbb a 2002/84/EK irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

2007. április 25., szerda

## 24. cikk

## Ellenőrzési adatbázis

- (1) Az Európai Unió és a párizsi memorandum országai számára közös adatbázist kell létrehozni. A Bizottság az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség segítségével kifejleszti és karbantartja az ellenőrzési adatbázist. Az adatbázis leírja a hajók kockázati profilját, jelzi az ellenőrzésre váró hajókat, kiszámítja az ellenőrzési kötelezettségeket és képes fogadni a hajók mozgására vonatkozó adatokat.
- (2) Az adatbázis segítségével a tagállamok hajói fehér, szürke vagy fekete listába sorolhatók a Bizottság által a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással megállapított módszer alapján.
- (3) A rendszer alapját az Európai Unió és a párizsi memorandum közös követelményei alkotják. Bizonyos uniós követelmények esetében azonban a Közösség belátása szerint dönthet a rendszer ilyen követelményeknek való megfelelése érdekében történő fejlesztéséről és esetleges kiigazításáról.
- (4) Az ellenőrzési adatbázisnak meg kell felelnie a jövőbeli fejleményeknek és képesnek kell lennie kapcsolódni a többi közösségi tengerbiztonsági adatbázishoz, illetve szükség esetén a megfelelő nemzeti információs rendszerekhez.
- (5) Az ellenőrzési adatbázis szükség esetén tartalmazza a párizsi egyetértési memorandum egyes előírásait, és ezen irányelv vonatkozásában képes lesz adatokat fogadni a párizsi memorandumban résztvevő harmadik államok által végzett ellenőrzésekről.
- (6) Az ellenőrzési adatbázishoz az IMO tagjainak adminisztrációja és a felelőssége alá tartozó szervezetek, valamint a érintett felek „csak olvasható” módban férhetnek hozzá. Az ilyen hozzáféréshez a tagállami ellenőröktől megkövetelhető hasonló titoktartási megállapodás szükséges.

## 25. cikk

## Az információ közzététele

- (1) Minden tagállam illetékes hatósága meghozza a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ellenőrzésekkel, visszatartásokkal és kitiltásokkal kapcsolatos információkat a XIII. melléklettel összhangban közzétegyék.
- (2) E cikk rendelkezései nem érintik a felelősségre vonatkozó nemzeti jogszabályokat.

## 26. cikk

## A hajóüzemeltetők és hajótársaságok feketelistája

A Bizottság legalább havonta egyszer tájékoztatót állít össze és tesz közzé egy nyilvános internetes oldalon azokról a társaságokról, amelyek teljesítményét – az I. melléklet I. részének e) pontjában említett eljárás szerint a hajók kockázati profiljának elemzése alapján – egy három hónapos vagy annál hosszabb időszak során gyengének vagy rendkívül gyengének ítélte.

A Bizottság a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással elfogadja az e cikk végrehajtásához szükséges szabályokat.

2007. április 25., szerda

27. cikk

Költségek megtérítése

- (1) Ha a **12. és 13. cikkben** említett ellenőrzések egy egyezmény hatálya alatti előírásokkal kapcsolatosan olyan hiányosságok meglétét tárják fel vagy állapítják meg, amelyek egy hajó visszatartását teszik szükségessé, bármely szokásos elszámolási időszak folyamán az ilyen ellenőrzésekkel kapcsolatosan felmerülő összes költséget a hajótulajdonosnak, a hajóüzemeltetőnek vagy a kikötő szerinti országban jelenlévő képviselőnek kell megtérítenie.
- (2) Egy tagállam illetékes hatósága által a *20. cikk (4) bekezdése és a 15. cikk* rendelkezései szerint végrehajtott ellenőrzésekkel kapcsolatos összes költséget a hajótulajdonos vagy a hajó üzemeltetője viseli.
- (3) Ha egy hajót visszatartanak, a hajótulajdonos vagy üzemeltető viseli a kikötői visszatartással kapcsolatos összes költséget.
- (4) A hajó visszatartását mindaddig nem szabad feloldani, amíg a költségek teljes összegének befizetése meg nem történt, vagy kielégítő biztosítékot nem nyújtottak a költségek megtérítésére.

28. cikk

A végrehajtás nyomon követéséhez szükséges adatok

A tagállamok a XIV. mellékletben megállapított időközönként közlik a Bizottsággal **és az Európai Tengerbiztonsági Ügynökséggel** az abban a mellékletben felsorolt információkat.

A tagállamok megtesznek minden intézkedést annak biztosítására, hogy a Bizottság **és az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség** teljes körűen és korlátlanul hozzáférhessen a *23. cikk (2) bekezdésében* említett információs rendszerben kezelt minden adathoz.

29. cikk

A tagállamok teljesítményének és az irányelvnek való megfelelésének ellenőrzése

Ezen irányelv hatékony végrehajtása biztosítása céljából és az 1406/2002/EK rendelet 2. cikkének (b) bekezdése i) pontjával összhangban a Közösségnek a kikötő szerinti állam általi ellenőrzési rendszere általános működtetését ellenőrizendő, a Bizottság összegyűjti a szükséges információkat és tagállami látogatásokat végez.

30. cikk

A bizottság

- (1) A Bizottságot a *2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet* <sup>(1)</sup> 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.
- (2) E bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat **5a. cikkének (1) és (4) bekezdését és 7. cikkét** kell alkalmazni, figyelemmel 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időszak három hónap.

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) módosított rendelet.



2007. április 25., szerda

## 31. cikk

## Módosítási eljárás

Ezen irányelv *a hatályának kiterjesztése nélkül* módosítható a 30. cikk (2) bekezdésében foglalt ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással annak érdekében, hogy:

- a) kiigazítsák **a mellékleteket** az ezen irányelv végrehajtásából nyert tapasztalatok alapján és a párizsi memorandum továbbfejlesztésének figyelembevételével;
- b) **az I. melléklet kivételével** kiigazítsák a mellékleteket, hogy azok figyelembe vegyék a tengeri biztonságról és védelemről szóló közösségi jogszabályok, valamint az egyezmények, jegyzőkönyvek, szabályzatok és az illetékes nemzetközi szervezetek határozatainak módosításait, továbbá a párizsi memorandum már hatályba lépett módosításait.
- c) **az** ezen irányelv alkalmazására vonatkozó nemzetközi egyezmények **jegyzékét és** az azokban szereplő meghatározásokat módosítsák.

A 2. cikkben említett nemzetközi okmányok módosításai a 2099/2002/EK rendelet 5. cikke szerint kizárhatók ennek az irányelvnek a hatálya **alól**.

## 32. cikk

## Szankciók

A tagállamok szankciók rendszerét alakítják ki arra az esetre, ha megsértik az ezen irányelv értelmében elfogadott nemzeti jogszabályait, és meghoznak minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy e szankciókat alkalmazzák. Az ilyen módon előírt szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó hatásúnak kell lenniük.

**A Bizottság gondoskodik arról, hogy az így meghatározott szankciók lehetővé tegyék a Közösségben az ellenőrzési rendszer egységese alkalmazását, és ne teremtsenek aránytalanságokat a tagállamok között.**

## 33. cikk

## Felülvizsgálat

A Bizottság legkésőbb ezen irányelv átültetésének határidejétől számított 18 hónapon belül felülvizsgálja ezen irányelv végrehajtását. A felülvizsgálat során többek között ellenőrzik **az 5. cikkben szereplő közösségi ellenőrzési kötelezettség teljesülését**, az egyes tagállamokban a kikötő szerinti állam általi ellenőrzést végző ellenőrök, illetve az elvégzett ellenőrzések számát, **valamint a 7. cikkben szereplő, az elmulasztott ellenőrzésekre vonatkozó méltányos elosztási mechanizmus működését**.

A Bizottság közli a felülvizsgálat eredményeit az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal, és a felülvizsgálat alapján meghatározza, hogy szükséges-e módosító irányelv vagy további jogszabályok beterjesztése ezen a területen.

## 34. cikk

## Végrehajtás és tájékoztatás

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljenek ezen irányelv [...] cikkeinek és a [...] melléklet [...] pontjainak, [annak cikkeinek vagy szakaszainak, valamint azoknak a mellékleteknek, amelyek a korábbi irányelvhez képest lényegileg módosultak, ] a 36. cikkben szereplő időponttól számított 18 hónapon **belül**.

**2007. április 25., szerda**

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkoznak erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezéseknek tartalmazniuk kell olyan értelmű nyilatkozatot, hogy a hatályos törvényekben, rendeletekben és közigazgatási rendelkezésekben az ezzel az irányelvel hatályon kívül helyezett irányelvekre tett hivatkozásokat erre az irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozás módját és szövegét a tagállamok határozzák meg.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

(4) Ezen túl a Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot az irányelv tagállamokon belüli végrehajtásának előrehaladásáról.

**35. cikk****Hatályon kívül helyezés**

A XV. melléklet A. részében felsorolt irányelvekkel módosított 95/21/EK irányelv ...-tól/-től (\*) hatályát veszti a XV. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre vonatkozó hivatkozásokat erre az irányelvre történő hivatkozásnak kell tekinteni, és a XVI. mellékletben található korrelációs táblázat szerint kell értelmezni.

**36. cikk****Hatály**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A [...] cikkek és a [...] mellékletek, [azok cikkei és szakaszai, valamint a mellékletek olyan pontjai, amelyek az előző irányelvhez képest nem módosultak lényegileg, ] ...-tól/-től (\*) lépnek hatályba.

**37. cikk****Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

Az Európai Parlament részéről  
az elnök

A Tanács részéről  
az elnök

(\*) Ezen irányelv hatályba lépésének időpontjában.

**I. MELLÉKLET****A KIKÖTŐ SZERINTI ÁLLAM ÁLTAL VÉGZETT ELLENŐRZÉSEK KÖZÖSSÉGI RENDSZERÉNEK ELEMEI**

(az **5. cikk** értelmében)

A következő elemek tartoznak a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzések közösségi rendszerébe:

**I. A hajó kockázati profilja**

A hajó kockázati profilját a következő elemek kombinációja alapján kell meghatározni:

**1. Általános elemek****(a) A hajó típusa**

A személyszállító hajókat, az olaj- és vegyszerszállító tartályhajókat, a gázszállító hajókat és az ömlesztettáru-szállító hajókat úgy kell tekinteni, mint amelyek fokozottabb kockázatot jelentenek.

**(b) A hajó kora**

**A tizenkét évesnél idősebb** hajókat úgy kell tekinteni, mint amelyek fokozottabb kockázatot jelentenek.

**(c) A lobogó szerinti állam teljesítménye**

(i) Az olyan állam lobogója alatt közlekedő hajók, amely az EU és a párizsi memorandum régiójában magas visszatartási aránnyal rendelkeznek, fokozottabb kockázatot jelentenek.

(ii) Az olyan állam lobogója alatt közlekedő hajó, amely az EU és a párizsi memorandum régiójában alacsony visszatartási aránnyal rendelkezik, kisebb kockázatot jelent.

(iii) Az olyan állam lobogója alatt közlekedő hajó, amely független hitelesítésen esett át **az önkéntes IMO tagállami ellenőrzési rendszer keretében és eljárásával** összhangban, és amely megfelelt a vonatkozó okmányoknak, **összhangban a 9. cikk (3) bekezdése harmadik francia bekezdésében hivatkozott rendelkezésekkel, vagy ezen rendelkezések elfogadását megelőzően bizonyítja, hogy bemutattak egy helyesbítési cselekvési tervet**, kisebb kockázatot jelent.

**(d) Elismert szervezetek**

(i) Az olyan hajók, melyek bizonyítványait az EU és a párizsi memorandum régiójában visszatartási arányaik alapján alacsony vagy nagyon alacsony teljesítményű elismert szervezetek állították ki, fokozottabb kockázatot jelentenek.

(ii) Az olyan hajók, melyek bizonyítványait az EU és a párizsi memorandum régiójában visszatartási arányaik alapján magas teljesítményű elismert szervezetek állították ki, kisebb kockázatot jelentenek.

(iii) Azok a hajók, amelyek bizonyítványait *a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás* vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló 1994. november 22-i 94/57/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében elismert szervezetek állították ki, kisebb kockázatot jelentenek.

**(e) A társaság teljesítménye**

(i) Az olyan társaság hajói, amelynek teljesítménye az Európai Unióban és a párizsi memorandum régiójában tapasztalt hiányosságok és a visszatartási arány alapján alacsony vagy nagyon alacsony, fokozottabb kockázatot jelentenek.

(ii) Az olyan társaság hajói, amelynek teljesítménye az Európai Unióban és a párizsi memorandum régiójában tapasztalt hiányosságok és a visszatartási arány alapján magas, kisebb kockázatot jelentenek.

<sup>(1)</sup> HL L 319., 1994.12.12., 20. o. A legutóbb a 2002/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvél (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

2007. április 25., szerda

## 2. Történeti elemek

- (i) Ha egy hajót egynél többször tartottak vissza, azt fokozottabb kockázatot jelentő hajónak kell tekinteni.
- (ii) **Az olyan hajót, amely esetében az elmúlt 36 hónap során végzett ellenőrzés(ek) kevesebb, mint öt hiányosságot tárt(ak) fel, és az elmúlt 36 hónap során nem tartották vissza, kisebb kockázatot jelentő hajónak kell tekinteni.**
- (iii) Az olyan hajókat, amelyeket az elmúlt 36 hónap során nem tartottak **vissza, kisebb** kockázatot jelentő hajóknak kell tekinteni.

A hajó **1. és 2. szakaszban említett** kockázati profilját a következő **általános és történeti** elemek kombinációja alapján kell meghatározni:

- nagy kockázatú
- átlagos kockázatú
- kis kockázatú.

E kockázati profilok meghatározásához **a hajó típusára**, a lobogó szerinti állam teljesítményére, az elismert szervezetekre és a társaság teljesítményére vonatkozó **elemek** döntő szerepet **játszanak**.

## II. A hajók ellenőrzése

A Közösség kikötőibe befutó hajók rendszeres időközönként ellenőrzésen esnek át, és rendhagyó körülmények esetén kiegészítő ellenőrzéseknek vethetők alá.

### 1. Rendszeres ellenőrzések

**Előre meghatározott időpontokban** rendszeres **ellenőrzéseket kell végezni, melyek gyakorisága** a hajó kockázati profiljától függ. A nagy kockázatú hajók esetében ez az időköz nem haladhatja meg a hat hónapot. A kisebb kockázati profilú hajók rendszeres ellenőrzéseinek időköze a kockázat mértékével fordított arányban növekszik.

A tagállamok rendszeres ellenőrzéseket hajtanak végre a következő hajókon:

- Az olyan nagy kockázatú hajókon, amelyek az utóbbi **hat** hónap során nem estek át ellenőrzésen az Európai Unió vagy a párizsi memorandumot aláíró állam kikötőjében. A nagy kockázatú hajóknál az **ötödik** hónaptól válik esedékessé az ellenőrzés.
- Az olyan átlagos kockázatú hajókon, amelyek az utóbbi 12 hónap során nem estek át ellenőrzésen az Európai Unió vagy a párizsi memorandumot aláíró állam kikötőjében. Az átlagos kockázatú hajóknál a **tizedik** hónaptól válik esedékessé az ellenőrzés.
- Az olyan kis kockázatú hajókon, amelyek az utóbbi **30 hónap** során nem estek át ellenőrzésen az Európai Unió vagy a párizsi memorandumot aláíró állam kikötőjében. A kis kockázatú hajóknál a **24. hónaptól** válik esedékessé az ellenőrzés.

### 2. Kiegészítő ellenőrzések

Az utolsó rendszeres ellenőrzés időpontjára való tekintet nélkül ellenőrizni kell azokat a hajókat, amelyeknél **rendhagyó vagy váratlan** körülmények merülnek fel, azaz:

2007. április 25., szerda

## 2.1. Rendhagyó körülmények

**Az utolsó rendszeres ellenőrzés időpontjára való tekintet nélkül ellenőrizni kell azokat a hajókat, amelyeknél a következő rendhagyó körülmények merülnek fel:**

- Azokat a hajókat, amelyeket az Európai Unióban vagy a párizsi memorandum régióján belül elvégzett utolsó ellenőrzés óta biztonsági okok miatt felfüggesztettek vagy kivontak az osztályukból.
- Azokat a hajókat, amelyekről egy másik tagállam részéről bejelentés vagy értesítés érkezett.
- Azokat a hajókat, amelyek nem azonosíthatók az ellenőrzési adatbázisban.
- Azokat a hajókat, amelyek:
  - a kikötő felé haladva összeütköztek, zátonyra futottak vagy megfeneklettek,
  - ellen vádeljárás folyt vagy folyik a káros anyagok vagy szennyvizek kibocsátásával kapcsolatos rendelkezések megsértése miatt,
  - szabálytalan vagy nem biztonságos manővereket hajtottak végre az IMO által elfogadott útvonaltervezési intézkedések, illetve a biztonságos hajózási gyakorlat és eljárások figyelmen kívül hagyásával,
- **Azokat a hajókat, amelyek nem teljesítik az ezen irányelv 8. cikkében, a 2000/59/EK irányelvben, a 2002/59/EK irányelvben és adott esetben a 725/2004/EK rendeletben említett vonatkozó értesítési kötelezettségeket.**
- **Azokat a hajókat, amelyekkel kapcsolatban rendkívüli hiányosságokat jelentettek, kivéve amelyek esetében a hiányosságokat az indulást követő 14 napon belül orvosolták vagy az indulást megelőzően kellett orvosolni.**

## 2.2. Váratlan körülmények

**Azon hajók esetében, amelyeknél a következő váratlan körülmények merülnek fel, az utolsó rendszeres ellenőrzés időpontjára való tekintet nélkül ellenőrizni kell. E kiegészítő ellenőrzések elvégzéséről az ellenőr szakmai megítélése alapján dönt.**

- **Azokat a hajókat, amelyek:**
  - üzemeltetése személyek, tárgyak vagy a környezet veszélyeztetését idézte elő, vagy
  - nem tesznek eleget az IMO MSC.138(76) állásfoglalásának mellékleteiben foglalt, a Balti-tenger bejáratán való áthajózásra vonatkozó ajánlásainak.
- **Olyan, korábban elismert szervezet által kiadott igazolással rendelkeznek, amelynek a legutolsó ellenőrzés óta az Európai Unióban vagy a párizsi memorandum régiójában visszavonták elismerését.**
- Azokat a hajókat, amelyekről révkalauzok vagy kikötőhatóságok olyan nyilvánvaló hibák vagy rendelkezési hiányosságok meglétét jelentették, amelyek veszélyeztethetik azok biztonságos hajózását vagy ezen irányelv 22. cikkével összhangban veszélyt jelentenek a környezetre nézve.
- **Azokat a hajókat, melyekről bejelentés vagy panasz érkezett a hajóparancsnok, a személyzet tagja vagy bármely olyan személy részéről, akinek jogos érdeke fűződik a hajó biztonságos működéséhez, a fedélzeti élet- és munkakörülményekhez, illetve a szennyezés megelőzéséhez, kivéve, ha az érintett tagállam úgy ítéli, hogy a bejelentés vagy a panasz nyilvánvalóan megalapozatlan.**
- Azokat a hajókat, amelyeket korábban több mint három hónapra visszatartottak.
- **Azokat a hajókat, amelyek rakományával kapcsolatban, különösen, ha az káros vagy veszélyes anyag, problémákat jelentettek.**

2007. április 25., szerda

- Azokat a hajókat, melyek üzemeltetése személyek, tárgyak vagy a környezet veszélyeztetését idézte elő.
- *Azokat a hajókat, amelyekről megbízható források jelentették, hogy kockázati paramétereik nem egyeznek meg a regisztráltakkal, és ezért nagyobb a kockázati szintjük.*

### 3. Kiválasztási rendszer

#### 3.1. Az I. prioritási osztályba tartozó hajókat az alábbiak szerint kell ellenőrizni:

##### a) megerősített ellenőrzést kell végezni:

- azokon a magas kockázati profilú hajókon, amelyeket az utóbbi hat hónapban nem ellenőriztek,
- azokon a tizenkét évesnél idősebb, normális kockázati profilú személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi tizenkét hónapban nem ellenőriztek,
- azokon a tizenkét évesnél idősebb, alacsony kockázati profilú személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi harminchat hónapban nem ellenőriztek,

##### b) első vagy adott esetben részletesebb ellenőrzést kell végezni:

- azokon a tizenkét évesnél idősebb, normális kockázati profilú nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi tizenkét hónapban nem ellenőriztek,
- azokon a tizenkét évesnél idősebb, alacsony kockázati profilú nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi harminchat hónapban nem ellenőriztek,

##### c) rendhagyó körülmény esetén:

- részletesebb vagy megerősített ellenőrzést kell végezni az ellenőr szakmai döntése szerint a magas kockázati profilú hajókon, és minden tizenkét évesnél idősebb személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón,
- részletesebb ellenőrzést kell végezni minden tizenkét évesnél idősebb nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón,

#### 3.2. A II. prioritási osztályba tartozó hajókat az alábbiak szerint kell ellenőrizni:

##### a) megerősített ellenőrzést kell végezni:

- minden magas kockázati osztályba tartozó hajón, amelyet az utóbbi öt hónapban nem ellenőriztek,
- minden tizenkét évesnél idősebb, normális kockázati profilú személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón, amelyet az utóbbi tíz hónapban nem ellenőriztek,
- minden tizenkét évesnél idősebb, alacsony kockázati profilú személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón, amelyet az utóbbi huszonnégy hónapban nem ellenőriztek,

##### b) első, vagy adott esetben részletesebb ellenőrzést kell végezni:

- azokon a tizenkét évesnél idősebb, normális kockázati profilú nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi tíz hónapban nem ellenőriztek,
- azokon a tizenkét évesnél idősebb, alacsony kockázati profilú nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajókon, amelyeket az utóbbi huszonnégy hónapban nem ellenőriztek,

2007. április 25., szerda

## c) váratlan körülmény felmerülése esetén:

- részletesebb vagy megerősített ellenőrzést kell végezni az ellenőr szakmai döntése szerint a magas kockázati profilú hajókon, és minden tizenkét évesnél idősebb személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón,
- részletesebb ellenőrzést kell végezni minden tizenkét évesnél idősebb nem személyszállító, olaj-, gáz- és vegyianyag-szállító tartály- vagy ömlesztettáru-szállító hajón.

## II. MELLÉKLET

## HAJÓK KOCKÁZATI PROFILJA

		Kockázati profil			
		Nagy kockázatú hajók (NKH)		Átlagos kockázatú hajók (ÁKH)	Kis kockázatú hajók (KKH)
Általános paraméterek		Kritériumok	Súlyozás (pontokban)	Kritériumok	Kritériumok
1	Hajótípus	Vegyianyag-szállító hajó Gázszállító hajó Olajszállító tartályhajó Ömlesztettáru-szállító hajó Személyszállító hajó	2	Se nagy kockázatú hajó, se kis kockázatú hajó	Valamennyi típus
2	A hajó kora	Valamennyi típus > 12 év	1		Valamennyi kor
3a	Lobogó	Fekete, szürke és fehér lista	Fekete – Rendkívül nagy kockázat, Nagy kockázat Átlagos-nagy kockázat	2	Fehér
			Fekete – Átlagos kockázat	1	
3b		IMO-Audit	-	-	Igen
4a	Elismert szervezet	Teljesítmény	Nagy	-	Nagy
			Átlagos	-	-
			Gyenge	Gyenge	-
			Rendkívül gyenge	Rendkívül gyenge	-
4b		EU elismert	-	-	Igen
5	Társaság	Teljesítmény	Nagy	-	Nagy
			Átlagos	-	-
			Gyenge	Gyenge	-
			Rendkívül gyenge	Rendkívül gyenge	-
Történeti paraméterek					
6	Az elmúlt 36 hónap során valamennyi ellenőrzés alkalmával rögzített rendellenességek száma	Rendellenességek	Tárgytalan	-	≤ 5 (és legalább egy elvégzett ellenőrzés az elmúlt 36 hónap során)
7	A visszatartások száma az elmúlt 36 hónap során	Visszatartások	≥ 2 visszatartás	1	Nincs visszatartás

NKH azok a hajók, amelyek 5 vagy több pontos teljes súlyozás erejéig minden kritériumot teljesítenek.

ÁKH azok a hajók, amelyek a kis kockázatra alkalmazandó paraméterek keretében minden kritériumot teljesítenek.

KKH azok a hajók, amelyek se nem NKH-k, se nem ÁKH-k.

2007. április 25., szerda

### III. MELLÉKLET

#### ÉRTESÍTÉS

##### **A 8. cikk (2) bekezdése értelmében közzendő információk:**

Legkevesebb három nappal a kikötőbe vagy a *révbe* való befutás várható időpontja előtt, vagy ha az út három napnál rövidebb időt vesz igénybe, az előző kikötő vagy *rév* elhagyása előtt **tájékoztatni kell** a kikötőhatóságot vagy az erre a célra kijelölt hatóságot, illetve szövet a következőkről:

- a) a hajó azonosítója (név, hívójel, IMO-azonosítószám vagy MMSI-szám);
- b) a kikötői tartózkodás tervezett időtartama **és az ugyanazon út során egymást követően érintett közösi kikötők listája**;
- c) tartályhajók esetében:
  - i) építési mód: szimplafalú, szimplafalú elkülönített ballaszttartályokkal, duplafalú,
  - ii) a rakomány és a ballaszttartályok állapota: teli, üres, inert gázzal töltött,
  - iii) a rakomány mennyisége és jellege,
- d) a rendeltetési kikötőben vagy *révben* tervezett műveletek (berakodás, kirakodás, egyéb);
- e) a rendeltetési kikötőben vagy *révben* tervezett, előírás szerinti szemlevizsgálatok, valamint jelentős karbantartási vagy javítási munkák, amelyeket a rendeltetési kikötőben való tartózkodás ideje alatt kell elvégezni;
- f) a párizsi memorandum régiójában végzett utolsó kiterjesztett ellenőrzés **időpontja**.

### IV. MELLÉKLET

#### BIZONYÍTVÁNYOK ÉS DOKUMENTUMOK LISTÁJA

(A 12. cikk (2) bekezdése értelmében)

1. Nemzetközi köbözési bizonyítvány (1969);
2. – személyhajó-biztonsági bizonyítvány,
  - teherhajó-szerkezet-biztonsági bizonyítvány,
  - teherhajó-biztonsági felszerelési bizonyítvány,
  - teherhajó-biztonsági rádiótávíró-bizonyítvány,
  - teherhajó-biztonsági rádiótávbeszélő-bizonyítvány,
  - teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány,
  - felmentési bizonyítvány, benne szükség esetén a szállítmányok listája,
  - teherhajó-biztonsági bizonyítvány;
3. Nemzetközi hajóvédelmi bizonyítvány (ISSC)
4. hajótörténeti feljegyzés,
5. ömlesztett cseppfolyósított gáz szállítására vonatkozó nemzetközi alkalmassági bizonyítvány;
  - ömlesztett cseppfolyósított gáz szállítására vonatkozó alkalmassági bizonyítvány;



2007. április 25., szerda

6. ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására vonatkozó nemzetközi alkalmassági bizonyítvány;
  - ömlesztett veszélyes vegyi anyagok szállítására vonatkozó alkalmassági bizonyítvány;
7. olajszenyvezések megelőzésére vonatkozó nemzetközi bizonyítvány;
8. szennyeződések megelőzésére vonatkozó nemzetközi bizonyítvány ömlesztett, káros, folyékony anyagok szállításához;
9. nemzetközi merülésvonal bizonyítvány (1966);
  - nemzetközi merülésvonal-felmentési bizonyítvány;
10. olajnapló, I. és II. rész;
11. rakomány-nyilvántartási könyv;
12. minimális biztonságos személyzet létszámát igazoló okmány;
13. az STCW egyezményrel összhangban kibocsátott bizonyítványok vagy más dokumentumok;
14. egészségügyi alkalmassági bizonyítványok (lásd a tengerészek egészségügyi vizsgálatáról szóló 73. számú ILO-egyezményt);
15. a fedélzeti munkarendet tartalmazó áttekintés (83. számú ILO-egyezmény és STCW 95)
16. a tengerészek munkaidejére és pihenőidejére vonatkozó nyilvántartások (180. számú ILO-egyezmény)
17. stabilitási tájékoztató;
18. a hajók biztonságos üzemeltetésének és a környezetszennyezés megelőzésének nemzetközi szabályzata szerint kiadott megfelelési okmány és biztonságos üzemeltetési bizonyítvány példánya (SOLAS, IX. fejezet);
19. a hajótest szilárdságának és a gépi berendezéseknek az érintett elismert hajóosztályozó társaság által kibocsátott bizonyítványa (csak akkor szükséges, ha a hajót egy elismert hajóosztályozó-társaság sorolja osztályba)
20. veszélyes árukat szállító hajókra vonatkozó különleges követelmények teljesüléséről szóló dokumentum;
21. nagy sebességű vízi jármű biztonsági bizonyítványa és nagy sebességű vízi jármű üzemeltetési engedélye;
22. különleges jegyzék vagy nyilatkozat a veszélyes árukról, vagy részletes rakományrendezési terv;
23. hajónaplóadatok a próbákról és gyakorlatokról készült jelentésekkel – beleértve a védelmi gyakorlatokat – és az életmentő eszközök és berendezések, valamint a tűzoltó eszközök és berendezések ellenőrzési és karbantartási naplója;
24. különleges rendeltetésű hajó biztonsági bizonyítványa;
25. mobil tengeri fúrótorony biztonsági bizonyítványa;
26. olajszállító tartályhajók esetén, az olajkibocsátás-figyelő és -ellenőrző rendszerről készült jelentés az utolsó ballasztban megtett útról;
27. riadóterv, tűzvédelmi terv, személyszállító hajók esetén kárelhárítási terv;
28. fedélzeti olajszenyvezés vészhelyzeti terve;
29. felügyeleti ellenőrzési dokumentáció (ömlesztett áru- és olajszállító hajóknál);

**2007. április 25., szerda**

30. korábbi, a kikötő szerinti illetékes állam hatósága által végzett ellenőrzésről készült jelentések;
31. ro-ro személyszállító hajók esetén információ az A/A maximum arányáról;
32. gabonaszállításra jogosító engedély;
33. rakományrögzítési kézikönyv;
34. hulladékkezelési terv és hulladék-nyilvántartás;
35. döntéstámogató rendszer az utasszállító hajók parancsnokainak;
36. együttműködési terv a rögzített útvonalon közlekedő utasszállító hajók felkutatásáról és mentéséről (SAR);
37. üzemeltetési korlátozások listája személyszállító hajókra;
38. ömlesztettáru-szállító hajók kézikönyve;
39. be- és kirakodási terv ömlesztettáru-szállító hajókra.
40. az olajszennyezés miatti polgári jogi felelősség esetére szóló biztosításról vagy egyéb pénzügyi biztosítékról szóló igazolás (az olajszennyezés polgári jogi kártérítéséről szóló 1992. évi nemzetközi egyezmény.)
41. [a hajótulajdonosok felelősségbiztosításával és pénzügyi kezességvállalásával foglalkozó] 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében megkövetelt igazolás.
42. [a tengeren és a belvízi hajózási útvonalakon közlekedő személyszállítók balesetre vonatkozó felelősségbiztosításáról szóló] .../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében megkövetelt igazolás.

---

**V. MELLÉKLET****PÉLDÁK A RÉSZLETESEBB ELLENŐRZÉSHEZ SZÜKSÉGES „EGYÉRTELMI BIZONYÍTÉKOKRA”**

(A **12. cikk (3)** bekezdésének értelmében)

1. **A I. melléklet II. rész 2. szakaszában** szereplő hajók.
2. Az olaj-nyilvántartási könyvet nem vezetik az előírásoknak megfelelően.
3. A bizonyítványok és egyéb dokumentumok vizsgálatakor pontatlanságokat tártak fel.
4. Arra utaló körülmények, hogy a hajószemélyzet nem felel meg az Európai Parlament és a Tanács 2001. április 4-i, a tengerészek képzésének minimumszintjéről szóló 2001/25/EK irányelvnek<sup>(1)</sup> fedélzeti kommunikációra vonatkozó 17. cikk rendelkezéseinek.
5. Valamely bizonyítványt vagy igazolást csalással szereztek meg, vagy a bizonyítvány vagy igazolás felmutatója nem azonos azzal a személlyel, akinek részére a bizonyítványt eredetileg kiállították,
6. A hajó parancsnoka vagy tisztje olyan igazolvánnyal rendelkezik, vagy a hajó besorolását olyan bizonyítvány igazolja, amelyet az STCW egyezményt alá nem író ország állított ki.
7. Bizonyítékok vannak arra vonatkozóan, hogy a rakománnyal kapcsolatos és egyéb műveleteket nem biztonságosan, vagy az IMO iránymutatásokkal összhangban végzik, ilyen például, amikor a rakománytartályokhoz vezető semlegesgáz-fővezetékben az oxigéntartalom meghaladja az előírásokban engedélyezett maximális szintet.

---

<sup>(1)</sup> HL L 136., 2001.5.18., 17. o. A 2005/45/EK irányelvvel (HL L 255., 2005.9.30., 160. o.) módosított irányelv.

2007. április 25., szerda

8. Olajszállító tartályhajó parancsnokának mulasztása a legutóbbi ballasztmenetben megtett úton az olajlefejtés megfigyelési és ellenőrző rendszere nyilvántartásának bemutatásával kapcsolatban.
9. Naprakész riadóterv hiánya, vagy ha a személyzet nem ismeri teendőit tűz keletkezése vagy a hajó elhagyására vonatkozó parancs esetén.
10. Téves vészjelzés leadása, melyet nem követ megfelelő visszavonási eljárás.
11. Az egyezmények által megkövetelt fontosabb berendezések vagy intézkedési tervek hiánya.
12. Nem megfelelő higiéniai állapotok a hajó fedélzetén.
13. Az ellenőr általános benyomásából és megfigyeléseiből származó bizonyíték arra nézve, hogy a hajótest vagy -szerkezet súlyos károsodása vagy hiányossága áll fenn, amely veszélyeztetheti a hajó szerkezeti integritását, illetve víz- és időjárás-állóságát.
14. Információ vagy bizonyíték arra, hogy a parancsnok vagy a személyzet nem ismeri jól a hajózás biztonságával vagy a környezetszennyezés megelőzésével kapcsolatos alapvető műveleteket, vagy ezeket nem hajtja végre.
15. A fedélzeti munkarendről, a tengerészek munka-és pihenőidejéről nincs nyilvántartás.

---

#### VI. MELLÉKLET

##### HAJÓ-ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁSOK

1. A biztonsághoz szükséges összetételű és létszámú személyzetre vonatkozó elvek (IMO A. 890(21) módosított formájában).
2. Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Szabályzatának rendelkezései.
3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) „A munkakörülmények ellenőrzése a hajók fedélzetén: Az eljárásra vonatkozó iránymutatások” című kiadványa.
4. A párizsi memorandum I. melléklete „Kikötő szerinti illetékes állam hatósága által végzett ellenőrzési eljárások” és a memorandumban kiadott erre vonatkozó utasítások és iránymutatások.
5. Az IMO MSC 159(78) határozata (amelyet 2004. május 21-én fogadtak el): „A tengerhajózás védelmének fokozására szolgáló megfelelési és ellenőrzési intézkedésekről szóló ideiglenes útmutató”.

---

#### VII. MELLÉKLET

##### A HAJÓK VÉDELMERE VONATKOZÓ ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁSOK

- A. A beszállás/berakodás előtt
1. Ez az útmutatás csak a 725/2004/EK rendelet 3. cikkének (1), (2) és **adott esetben 3. cikkének** (3) bekezdésében említett hajókra vonatkozik, és csak abban az esetben, ha nem az ellenőrzést végző kikötő szerinti állam lobogója alatt hajóznak.
  2. Az ellenőröknek ismerniük kell az ellenőrzés helyszínéül szolgáló kikötő-létesítmény védelmi szintjét.
  3. Az ellenőrök a hajóra lépés előtt hozzájuk érkezett, védelemmel kapcsolatos panaszokat vagy jelentéseket továbbítják az illetékes tengerészeti biztonsági hatósághoz<sup>(1)</sup>, és ez a hatóság dönt a megfelelően meghatalmazott védelmi tiszt által végzendő védelmi ellenőrzés elsőbbségéről.

---

(<sup>1</sup>) A védelmi intézkedések alkalmazására az állam által kijelölt hatóság.

**2007. április 25., szerda**

4. Noha a hajó védelme a hajóparancsnok kizárólagos hatásköre, a parancsnok nem tagadhatja meg a megfelelő felhatalmazással bíró ellenőrtől, hogy a hajó ellenőrzése céljából a fedélzetre lépjen. Előfordulhat olyan eset, amikor a kikötő szerinti állam általi ellenőrzést kötelező elvégezni, ám a hajóparancsnok védelmi okokra hivatkozva megpróbálja korlátozni az ellenőrzést. Ha az ellenőr szerint ez indokolatlan, fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes védelmi hatósággal.
5. Az ellenőröknek tisztában kell lenniük azzal, hogy 3-as védelmi szint mellett a védelmi intézkedések valóban korlátozhatják a kikötő szerinti állam által végzett „biztonsági” ellenőrzést.  
Például teljes vészhelyzeti gyakorlat nem végezhető el. Olyan helyzet is előfordulhat, amelyben az illetékes védelmi hatóság korlátozza a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzési tevékenységeket.

**B. Első ellenőrzés**

Az első ellenőrzés során az ellenőr:

1. A hajó megközelítése és a fedélzetre lépés során, valamint a hajót körüljárva megfigyeli a hajó védelmi jellemzőit a párizsi memorandum vonatkozó útmutatásai szerint, és figyelembe véve a hajó és a kikötő által megkívánt védelmi szintet. Az ellenőröknek nem feladata a védelmi rendszert ellenőrizni, csak azokkal a jellemzőkkel kell foglalkozniuk, amelyekkel a fedélzeten végzett szokásos feladatuk során szembesülnek.
2. Ellenőrzi a nemzetközi hajóvédelmi bizonyítvány (ISSC) vagy az ideiglenes ISSC meglétét, érvényességét, hogy azt a hajóért felelős hatóság, annak felhatalmazottja vagy kérésére egy másik tagállam hatósága állította-e ki.
3. Megtudakolja a hajókapitánytól, hogy a hajóra milyen védelmi szint vonatkozik, és meggyőződik arról, hogy ez a szint megfelel-e legalább a kikötő által megkívánt szintnek.
4. A dokumentáció ellenőrzésekor bizonyítékokat kér arra nézve, hogy a védelmi gyakorlatokat megfelelő időközönként végrehajtották – vagyis legalább három havonta, de egyes legénységi változások után is – (ISPS szabályzat A. rész 13. szakasz és B. rész 13.6. és 13.7. bekezdések).
5. Ellenőrzi az utolsó tíz kikötőbe való befutás dokumentációját, beleértve a hajó-kikötő és hajó-hajó kapcsolatokat. A dokumentációnak minden esetben tartalmaznia kell:
  - a hajó aktuális védelmi szintjére vonatkozó adatokat – bármely különleges vagy kiegészítő védelmi intézkedés említésével
  - arra vonatkozó információt, hogy megfelelő hajóvédelmi intézkedéseket alkalmaztak minden hajó-hajó tevékenység során.
6. Felméri, hogy a hajó személyzetének legfontosabb tagjai képesek-e hatékonyan kommunikálni egymással.

**C. Egyértelmű bizonyítékok**

1. Az ellenőr az első ellenőrzés során a következő okok miatt tarthatja egyértelműen indokoltnak további védelmi ellenőrzések végzését:
  - 1.1. A nemzetközi hajóvédelmi bizonyítvány (ISSC) nem érvényes vagy lejárt.
  - 1.2. A hajó védelmi szintje alacsonyabb, mint a kikötőé.
  - 1.3. A hajó védelmével kapcsolatos gyakorlatokat nem tartották meg.
  - 1.4. Az utolsó tíz hajó-kikötő vagy hajó-hajó kapcsolat dokumentációja hiányos.
  - 1.5. Bizonyíték vagy megfigyelés utal arra, hogy a hajó személyzetének legfontosabb tagjai nem tudnak egymással kommunikálni.

2007. április 25., szerda

- 1.6. *Bizonyíték arra, hogy a védelmi intézkedések terén jelentős hiányosságok tapasztalhatók.*
  - 1.7. Harmadik féltől információ (jelentés, panasz) érkezett a védelemmel kapcsolatban.
  - 1.8. A hajónak sokadszorra is ideiglenes nemzetközi hajóvédelmi bizonyítványa van, és az ellenőr szakmai megítélése szerint a hajó vagy a társaság azért kért ideiglenes bizonyítványt, hogy az ideiglenes bizonyítvány érvényességén túl elkerülhesse a SOLAS 74. számú egyezményének XI. fejezete 2. része és az ISPS szabályzat A. részének való megfelelést. Az ISPS szabályzat A. része rendelkezik arról, hogy milyen körülmények között állítható ki ideiglenes bizonyítvány.
2. Ha az ellenőr megállapítja a fent említett egyértelmű bizonyítékok meglétét, erről haladéktalanul tájékoztatja az illetékes védelmi hatóságot (kivéve, ha az ellenőr egyben védelmi tiszt is). Az illetékes védelmi hatóság határoz arról, hogy a védelmi szint figyelembevételével a SOLAS egyezmény XI. fejezetének 9. szabálya szerint milyen további ellenőrzési intézkedések szükségesek.
  3. A fent említettektől eltérő egyértelmű bizonyítékok a védelmi tiszt hatáskörébe tartoznak.
- D. További ellenőrzési intézkedések
1. Ha a fedélzeten nincs érvényes ISSC vagy ideiglenes ISSC, az ellenőr visszatartja hajót az ezen irányelv XI. mellékletében ismertetett visszatartási eljárást alkalmazva.
  2. Minden további ellenőrzési intézkedésről az illetékes védelmi hatóság dönt. Ezeket a SOLAS 74. számú egyezménye XI. fejezetének 2. része tartalmazza.
  3. A közösségi jog, a nemzeti jog és esetleges megállapodások erre vonatkozó követelményei függvényében az illetékes védelmi hatóság döntéshozatal előtt vagy a védelmi tiszt érkezéséig felkérheti az ellenőrt további vizsgálatok végzésére.  
Ezek a vizsgálatok a következőkre korlátozódnak:
    - (a) Meggyőződik arról, hogy a fedélzeten van védelmi terv és hajóvédelmi tiszt.
    - (b) Meggyőződik arról, hogy a hajóparancsnok és a hajó személyzete, különösen a hajóvédelmi tiszt, az ügyeletes tiszt és a hozzáférést ellenőrző személyek ismerik az alapvető fedélzeti védelmi eljárásokat.
    - (c) Ellenőrzi, hogy a hajóvédelmi tiszt és a kikötő-létesítmény védelmi tisztje felvették-e egymással a kapcsolatot.
    - (d) Meggyőződik arról, hogy vannak nyilvántartások a hajó védelmi rendszerének fenntartásáról, így:
      - a belső ellenőrzésekről és a védelmi tevékenységek felülvizsgálatáról
      - a hajóvédelem rendszeres felülvizsgálatáról
      - a hajóvédelmi terv rendszeres felülvizsgálatáról
      - a hajóvédelmi terv módosításainak végrehajtásáról
      - a fedélzeten található védelmi berendezések karbantartásáról, hitelesítéséről és teszteléséről, beleértve a hajó védelmi riasztórendszerének tesztelését.
  - e) ellenőrzi az alábbiakról szóló feljegyzéseket:
    - a védelmet veszélyeztető események
    - a védelmi szabályok megszegése
    - a védelmi szint változásai
    - a hajó közvetlen védelmével kapcsolatos kommunikáció.
4. Ha kizárólag a hajó védelmi tervének megfelelő rendelkezései ismeretében lehet meggyőződni a meg nem felelésről, illetve megszüntetni azt, a meg nem feeléssel kapcsolatos szakaszokhoz – kivételesen – korlátozott hozzáférést lehet biztosítani azzal a feltétellel, hogy ehhez a lobogó szerinti állam vagy a hajóparancsnok jóváhagyását adja. Ezeket a szakaszokat konkrétan felsorolja az ISPS szabályzat A. része.

**2007. április 25., szerda**

5. A terv azon részei, amelyek bizalmas információt tartalmaznak nem képezhetik vizsgálat tárgyát a lobbogó szerinti állam beleegyezése nélkül.  
Ezeket a szakaszokat konkrétan felsorolja az ISPS szabályzat A. része.
6. Ha az illetékes védelmi hatóság további ellenőrzési tevékenységet végez, és ezek a tevékenységek korlátozzák vagy gátolják a kikötő szerinti állam által végzett „biztonsági” ellenőrzést, az ellenőrnek fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes védelmi hatósággal, és arra kell törekednie, hogy a védelmi ellenőrzés lezárulta után fejezze be vagy végezze el a biztonsági ellenőrzést. A hajók indokolatlan feltartóztatására vonatkozó elvek az ilyen esetekre is érvényesek. Azonban ha a védelmi előírásokat megszegték, az általában indokolja azt, hogy az ellenőr befejezze a kezdeti biztonsági ellenőrzést, vagy folytassa azt, ha a nem védelmi tényezők alaposabb vizsgálatát indokoltá tevő egyértelmű bizonyítékok kerültek napvilágra.
7. Ha az illetékes védelmi hatóság úgy határoz, hogy kiutasítja a hajót, az ellenőrnek gondoskodnia kell arról, hogy a hatóság teljes mértékben tisztában legyen azzal, hogy milyen biztonsági és/vagy környezeti következményekkel járhat, ha a hajó elhagyja a révet és/vagy kihajózik a tengerre. Ebbe beletartozhat olyan kockázat is, amely a rakománykezelési műveletek megszakításából fakad. Az illetékes védelmi hatóságnak figyelembe kell vennie valamennyi kockázati tényezőt, amikor a szükséges intézkedésről dönt.
8. Ha egy hajót nem védelmi okoknál fogva tartanak vissza, de kiutasítják, mielőtt a vizsgálat lezáródna, akkor a visszatartás kitiltó határozatot vonhat maga után a 15. cikk szerint.

---

**VIII. MELLÉKLET****A HAJÓK MEGERŐSÍTETT ELLENŐRZÉSÉRE VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK**

(a 13. cikk szerint)

**BIZONYOS HAJÓKATEGÓRIÁK KITERJESZTETT ELLENŐRZÉSÉVEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK**

A gyakorlati megvalósíthatóságtól és a személyek, a hajó vagy a kikötő biztonságával kapcsolatos szükséges korlátozásoktól függően legalább az alábbi pontoknak kell a megerősített ellenőrzés részét képezniük. Az ellenőrnek tudomással kell bírnia arról, hogy bizonyos fedélzeti műveletek biztonságos végrehajtását, például a rakománykezelési műveleteket a kiterjesztett ellenőrzés végrehajtása veszélyeztetheti, ha az elvégzendő ellenőrzést, amely e tevékenységre közvetlen kihatással van, az ilyen műveletek végrehajtása közben kell elvégezni.

**1. MINDEN HAJÓN**

- a fő áramforrás kiesésének szimulációja (áramkimaradás),
- a vészvilágítás,
- vészhelyzeti tűzoltószivattyú működése a tűzoltó-fővezetékre csatlakoztatott két tűzoltótömlővel,
- a fenékvízszivattyúk működése,
- a vízmentes ajtók zárhatósága,
- a mentőcsónakok vízre eresztése,
- a kazánok, ventilátorok és tüzelőanyag szivattyúk vészhelyzeti távleállító-berendezése,
- a kormánygép, beleértve a kisegítő kormánygépet,
- rádió-berendezések vészhelyzeti áramforrása,
- a géptéri olajelválasztó (lehetőség szerint ki kell próbálni).

2007. április 25., szerda

## 2. GÁZ- ÉS VEGYIANYAG-SZÁLLÍTÓ TARTÁLYHAJÓK

A C. pont (1) bekezdése rendelkezéseiben felsoroltakon túlmenően gáz- és vegyianyag-szállító tartályhajókon a megerősített ellenőrzés az alábbi pontokra is kiterjedhet:

- rakománytartályok figyelő-berendezéseinek és biztonsági felszereléseinek ellenőrzése hőmérséklet, nyomás és apadás vonatkozásában,
- oxigénelemző készülékek és exploziméterek ellenőrzése, beleértve azok hitelesítését. Vegyianyag-felderítő (harmonikarendszerű) felszerelés megléte megfelelő számú és a szállított rakomány típusának megfelelő fajtájú gázfelderítő csövek megléte,
- kielégítő légzsvédelmet és szemvédelmet nyújtó menekülő felszerelések meglétének ellenőrzése a hajón tartózkodó minden személy számára (ha az szükséges a nemzetközi alkalmassági bizonyítványban, az ömlesztett veszélyes vegyszerek szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban vagy az ömlesztett folyékony gázok szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban előírt termékek esetében),
- annak ellenőrzése, hogy a szállított rakomány szerepel-e a nemzetközi alkalmassági bizonyítványban, az ömlesztett veszélyes vegyi anyag szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban vagy az ömlesztett folyékony gázok szállítására való alkalmasságot igazoló bizonyítványban,
- a fedélzeti rögzített tűzoltó-berendezések működésének ellenőrzése, függetlenül attól, hogy azok habbal, szárazvegyszerrel vagy a szállított terméknek megfelelő egyéb anyaggal működnek.

## 3. ÖMLESZTETTÁRU-SZÁLLÍTÓ HAJÓK

Az 1. pontban felsoroltakon túlmenően ömlesztettáru-szállító hajókon a kiterjesztett ellenőrzés az alábbi pontokra is kiterjedhet:

- fedélzeti gépi berendezések alapzatának esetleges korróziója,
- raktártetőik esetleges deformációja és/vagy korróziója,
- keresztválaszfal esetleges törései vagy helyi korróziója,
- rakterek megközelítése,
- annak ellenőrzése, hogy az alábbi okmányok a hajón vannak-e, illetve azok áttekintése, továbbá annak megerősítése, hogy a lobogó szerinti állam vagy a hajóosztályozó társaság láttamozta-e azokat:
  - 1) jelentések a szerkezeti szemlékről;
  - 2) állapotértékelő jelentések;
  - 3) vastagságmérési jelentések;
  - 4) az A.744(18) IMO-határozatban említett leírások.

## 4. OLAJSZÁLLÍTÓ TARTÁLYHAJÓK

Az 1. pontban felsoroltakon túlmenően az olajszállító tartályhajókon a megerősített ellenőrzés az alábbi pontokra is kiterjedhet:

- fedélzeti rögzített habbaloltó berendezés,
- tűzoltó felszerelések általános vizsgálata,
- a géptér, szivattyútér és lakótér tűzvédelmi csappantyúinak ellenőrzése,
- az inert gáz nyomásának és oxigéntartalmának ellenőrzése,
- ballaszttartályok: a rakteren belüli legalább egy ballaszttartályt meg kell vizsgálni, először a tartály bűvő nyílásából, illetve majd a fedélzet nyílásából is, ha az ellenőr indokoltnak látja a további ellenőrzést,

**2007. április 25., szerda**

- annak ellenőrzése, hogy az alábbi okmányok a hajón vannak-e, illetve azok áttekintése, továbbá annak megerősítése, hogy a lobogó szerinti állam vagy a hajóosztályozó társaság láttamozta-e azokat:
  - 1) jelentések a szerkezeti szemlékről;
  - 2) állapotértékelő jelentések;
  - 3) vastagságmérési jelentések;
  - 4) az A.744(18) IMO-határozatban említett leírások.

**5. A 1999/35/EK IRÁNYELV HATÁLYA ALÁ NEM TARTOZÓ UTASSZÁLLÍTÓ HAJÓK**

Az 1. pontban felsoroltakon túlmenően az utasszállító hajókon a megerősített ellenőrzés az alábbi pontokra is kiterjed:

- a tűzvédelmi érzékelő és riasztórendszer próbája,
- a tűzbiztos ajtók megfelelő záródásának próbája,
- a hangosbeszélő rendszer próbája,
- tűzvédelmi gyakorlat, amelynek során – legalább – be kell mutatni az összes tűzoltó felszerelést, és amelyen az ellátó személyzet egy részének részt kell venni,
- annak bemutatása, hogy a személyzet legfontosabb tagjai jól ismerik a kárelhárítási tervet.

Ha indokoltnak tartják, az ellenőrzés – a hajó parancsnokának vagy üzemeltetőjének engedélyével – addig folytatható, amíg a hajó be nem fut a tagállam kikötőjébe, vagy ki nem fut onnan. Az ellenőrök nem akadályozhatják a hajó üzemeltetését, és nem idézhetnek elő olyan helyzeteket, amelyek a hajóparancsnok megítélése szerint veszélyeztethetnék az utasok, a személyzet és a hajó biztonságát.

---

**IX. MELLÉKLET****A KÖZÖSSÉG KIKÖTŐIBŐL TÖRTÉNŐ KITILTÁSSAL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK**

(a 15. cikk értelmében)

**A. A KITILTÁS KRITÉRIUMAI (a 15. cikk (1) bekezdése értelmében)**

1. A kitiltás vonatkozhat bármely olyan hajóra, amely olyan állam lobogója alatt közlekedik, mely visszatartási aránya miatt a párizsi memorandumban meghatározott feketelistára vagy szürkelistára került, és amely hajót az elmúlt 36 hónap során egy tagállam vagy a párizsi memorandumot aláíró állam kikötőjében visszatartottak vagy amelynek üzemeltetését a 99/35/EK tanácsi irányelv értelmében több mint két alkalommal megtiltották
2. Az (1) bekezdés céljaira a párizsi memorandumban meghatározott lista minden év július 1-jétől hatályos.

**B. A KÖZÖSSÉG KIKÖTŐIBŐL TÖRTÉNŐ KITILTÁSSAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK (a 15. cikk (2) bekezdése szerint)**

1. Ha teljesülnek az A. pontban meghatározott feltételek, annak a kikötőnek vagy révnek az illetékes hatósága, ahol a hajót harmadik alkalommal visszatartják, köteles a hajóparancsnok átírásban tájékoztatni arról, hogy kitiltó határozat fog születni a hajó ellen, mely határozat attól fogva lép életbe, hogy a hajó elhagyta a kikötőt vagy révet. A kitiltó határozat attól fogva lép életbe, hogy a hajó elhagyta a kikötőt vagy révet, miután kijavították a visszatartást indokoló hiányosságokat.
2. Az illetékes hatóság eljuttatja a kitiltó határozat másolatát a lobogó szerinti állam illetékes hatóságaihoz, az érintett hajóosztályozó társasághoz, a többi tagállamhoz, a párizsi memorandumot aláíró többi államhoz, a Bizottsághoz és a párizsi memorandum titkárságához is. Az illetékes hatóság köteles a kitiltó határozatról szóló információval haladéktalanul aktualizálni az ellenőrzési adatbázist is.



2007. április 25., szerda

3. A kitiltó határozatot csak annak keltétől számított három hónap elteltével lehet visszavonni, és csak akkor, ha a 4–10. pontok feltételei teljesülnek.

Ha a hajó ellen másodszor születik kitiltó határozat, akkor a fenti időszak tizenkét hónap. Ha a hajót a Közösség kikötőjében ezt követően újra visszatartják, a továbbiakban végleg meg kell tagadni a hajó belépését a Közösség valamennyi kikötőjébe vagy révébe.

4. A kitiltó határozat visszavonása érdekében a hajó tulajdonosának vagy üzemeltetőjének hivatalos kérelmet kell benyújtania azon tagállam illetékes hatóságához, amely a kitiltó határozatot hozta. A kérelemhez csatolni kell a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának nyilatkozatát, amely az általa felhatalmazott ellenőr látogatását követően került kiállításra, és igazolja, hogy a hajó teljes mértékben megfelel a nemzetközi egyezmények vonatkozó rendelkezéseinek. A lobogó szerinti állam illetékes hatósága bizonyítékot szolgáltat az illetékes hatóság számára arról, hogy a fedélzeti szemle megtörtént.

5. A kitiltó határozat visszavonására irányuló kérelemhez adott esetben a hajóosztályozó társaság ellenőrének fedélzeti szemléjét követően csatolni kell a hajó osztályozását elvégző hajóosztályozó társaság nyilatkozatát is, amely igazolja, hogy a hajó megfelel az adott társaság által az arra az osztályra vonatkozóan előírt normáknak. A hajóosztályozó társaság bizonyítékot szolgáltat az illetékes hatóság számára arról, hogy a fedélzeti szemle megtörtént.

6. *A kitiltási határozatot csak akkor lehet visszavonni, ha a 3. pontban említett három hónap eltelt és ezt követően a hajót újra megvizsgálták egy megállapodás szerinti kikötőben vagy révben.*

Ha a megállapodás szerinti kikötő vagy rév egy tagállamterületén van, a tagállam illetékes hatósága a kitiltó határozatot kibocsátó illetékes hatóságkérésére engedélyezheti, hogy a hajó a megállapodás szerinti kikötőbe befusson az újbóli vizsgálat elvégzése céljából. Ilyen esetben a kitiltó határozat visszavonása előtt rakománykezelési műveleteket nem szabad végezni a kikötőben.

7. Ha a kitiltó határozat kibocsátásához vezető visszatartás okaként a hajó szerkezeti hibája is szerepelt, a kitiltó határozatot kibocsátó illetékes hatóság megkövetelheti, hogy a hajó egyes részeit, például a rakodótereket és tartályokat hozzáférhetővé és ellenőrizhetővé tegyék az újbóli vizsgálat céljára.

8. Az újbóli ellenőrzést a kitiltó határozatot kibocsátó tagállam illetékes hatósága végzi, vagy a rendeltetési kikötő illetékes hatósága a kitiltó határozatot kibocsátó tagállam illetékes hatóságának hozzájárulásával. Az illetékes hatóság megkövetelheti, hogy az újbóli ellenőrzés előtt 14 nappal értesítsék. E tagállam által elfogadott módon bizonyítani kell, hogy a hajó teljes mértékben megfelel a nemzetközi egyezmények vonatkozó rendelkezéseinek.

9. Az újbóli ellenőrzés *megerősített* ellenőrzést jelent, amely kiterjed legalább a VIII. mellékletben felsorolt vonatkozó pontokra.

10. E *megerősített* ellenőrzés minden költsége a tulajdonost vagy az üzemeltetőt terheli.

11. Ha a *megerősített* ellenőrzés eredményei a tagállam meglegedésére összhangban vannak a VIII. melléklettel, vissza kell vonni a kitiltó határozatot. Erről írásbeli tájékoztatást kap a hajótársaság.

12. Az illetékes hatóságnak erről a döntéséről írásban tájékoztatnia kell a lobogó szerinti állam illetékes hatóságát, az érintett hajóosztályozó társaságot, a többi tagállamot, a párizsi memorandumot aláíró többi államot a Bizottságot, és a párizsi memorandum titkárságát is. Az illetékes hatóság köteles a kitiltó határozatról szóló információval haladéktalanul aktualizálni az ellenőrzési adatbázist is.

13. A Közösség kikötőiből kitiltott hajókkal kapcsolatos információkat hozzáférhetővé kell tenni az ellenőrzési adatbázisban, és közzé kell tenni azokat a 25. cikk és a XIII. melléklet rendelkezéseivel összhangban.

2007. április 25., szerda

X. MELLÉKLET

VIZSGÁLATI JELENTÉS

(a 16. cikkel összhangban)

A vizsgálati jelentésnek legalább az alábbi pontokat tartalmaznia kell:

I. ÁLTALÁNOS RÉSZ

1. a jelentést összeállító illetékes hatóság,
2. az ellenőrzés helye és időpontja,
3. az ellenőrzött hajó neve,
4. lobogó,
5. a hajó típusa(a biztonságos üzemeltetési bizonyítványban szereplőnek megfelelően),
6. IMO-szám,
7. rádióhívójel,
8. bruttó űrtartalom (gt),
9. bruttó hordképesség (ahol indokolt),
10. a hajó építési ideje, amelyet a hajó biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett dátum alapján határoznak meg,
11. az az elismert szervezet, illetve azok az elismert szervezetek, amelyek e hajó esetében kibocsátották az osztályozási bizonyítványt,
12. az az elismert szervezet, illetve azok az elismert szervezetek és/vagy más részes államok, amelyek a hajóra a lobogó szerinti állam nevében a vonatkozó nemzetközi egyezmények szerinti hajóokmányokat kiállították,
13. a hajótulajdonos vagy üzemeltető neve és címe,
14. a folyadékot vagy ömlesztett szilárd rakományt szállító hajók esetében a hajó kiválasztásáért felelős bérlő neve és a bérleti szerződés típusa,
15. a vizsgálati jelentés kelte,
16. annak jelzése, hogy az ellenőrzéssel vagy a visszatartással kapcsolatos részletes információkat közzé kell-e tenni.

II. AZ ELLENŐRZÉSSSEL KAPCSOLATOS ADATOK

1. a vonatkozó nemzetközi egyezmények alapján kiállított bizonyítványok, a szóban forgó bizonyítvány(oka)t kiállító hatóság vagy szervezet, ideértve annak kiállítási és lejárat dátumát,
2. a hajó ellenőrzés alá vont részei vagy elemei (részletesebb vagy kiterjesztett ellenőrzés esetén),
3. az a kikötő, ahol a legutóbbi közbenső vagy éves szemlét végezték, a szemle időpontja és a szemlét végző szervezet neve,
4. az ellenőrzés típusa (ellenőrzés, részletesebb ellenőrzés vagy kiterjesztett ellenőrzés),
5. a hiányosságok jellege,
6. a megtett intézkedések.

2007. április 25., szerda

## III. TOVÁBBI ADATOK VISSZATARTÁS ESETÉN

1. a visszatartás elrendelésének kelte,
2. a visszatartás feloldásának időpontja,
3. a visszatartási utasítást indokoló hiányosságok jellege (adott esetben az egyezmények említésével),
4. annak megjelölése, hogy a hajóosztályozó társaság vagy más, ellenőrzést végrehajtó magánszerv hatásköre kiterjedt-e azokra a hiányosságokra, amelyek önmagukban vagy egymással társítva a visszatartáshoz vezettek,
5. a megtett intézkedések.

## XI. MELLÉKLET

## A HAJÓVISSZATARTÁS KRITÉRIUMAI

(a18. cikk (4) bekezdése szerint)

## Bevezetés

Annak eldöntése előtt, hogy az érintett hajó ellenőrzése folyamán feltárt hiányosságok indokolják-e a hajó visszatartását, az ellenőr az alábbi 1. és 2. pontban előírt kritériumokat veszi figyelembe.

A 3. pont olyan hiányosságokra tartalmaz példákat, amelyek önmagukban indokoltta tehetik az érintett hajó visszatartását (lásd 18. cikk (4) bekezdés).

Ha a visszatartás oka az, hogy a hajóban a kikötőbe tartó útja során véletlenül kár keletkezett, nem kell visszatartást elrendelni, feltéve hogy:

- a) az 74. SOLAS egyezmény I/11(c) szabályában előírt követelményeket kellően figyelembe vették a lobogó szerinti ország hatóságai, a kijelölt ellenőrző személy vagy a vonatkozó bizonyítvány kiadásáért felelős elismert szervezet értesítését illetően;
- b) a kikötőbe való belépést megelőzően a parancsnok vagy a hajótulajdonos részletes jelentést adott a kikötő szerinti illetékes állam ellenőrző hatóságának a kár keletkezésének körülményeiről és a károsodás mértékéről és információt a lobogó szerinti ország hatóságának előírt értesítéséről;
- c) a hajó a hatóságot kielégítő módon megtette a megfelelő helyreállítási intézkedéseket; és
- d) a hatóság – miután értesült a helyreállítási intézkedések végrehajtásáról – megbizonyosodott arról, hogy a személyi és tárgyi biztonság, illetve a környezetet veszélyeztető hiányosságok kijavításra kerültek.

## 1. Fő kritériumok

Amikor az ellenőr szakmai szempontok szerint azt határozza meg, hogy egy hajót vissza kell-e tartani vagy sem, az alábbi kritériumok szerint kell eljárnia:

## Időzítés:

Azokat a hajókat, amelyeknek biztonsági állapota nem teszi lehetővé a tengerre való kifutást, vissza kell tartani a legelső ellenőrzés végrehajtásakor függetlenül attól, hogy a hajó mennyi időt tölt el a kikötőben.

2007. április 25., szerda

Kritérium:

A hajó visszatartására akkor kerül sor, ha a feltárt hiányosságok olyan súlyosak, hogy az ellenőrnek a hajóhoz vissza kell térnie, hogy megállapítsa, hogy a hiányosságokat a hajó elindulásáig rendelkezésre álló idő alatt orvosolták-e.

A hiányosságok súlyosságát jelzi, ha az ellenőrnek a hajóra vissza kell térnie. Azonban ez nem minden esetben keletkeztet kötelezettséget. Azonban a hatóságnak valamilyen módon, lehetőség szerint egy újabb látogatás során ellenőriznie kell, hogy a hajó indulása előtt a feltárt hiányosságokat orvosolták-e.

2. A fő kritériumok alkalmazása

Annak eldöntésére, hogy a hajón talált hiányosságok elég súlyosak-e ahhoz, hogy indokolttá tegyék a hajó visszatartását, az ellenőrnek fel kell mérnie, hogy:

1. a hajó rendelkezik-e a szükséges, érvényes okmányokkal;
2. a hajó rendelkezik-e a biztonsághoz szükséges összetételű és létszámú személyzetet igazoló okmányban előírt személyzettel.

Az ellenőrzés folyamán az ellenőr felméri továbbá, hogy a hajó és/vagy a *hajószemélyzet képes-e:*

3. biztonságosan hajózni *az előtte álló út során;*
4. biztonságosan kezelni, szállítani a rakományt, és figyelemmel kísérni annak állapotát;
5. biztonságosan üzemeltetni a géptéri berendezéseket;
6. biztonságosan fenntartani a megfelelő géperőt és kormányhatást;
7. szükség esetén hatékonyan leküzdeni a hajó bármely részén keletkező tüzeket;
8. szükség esetén a hajót biztonságosan és gyorsan elhagyni, és a mentési intézkedéseket megtenni;
9. megakadályozni a környezet szennyezését;
10. fenntartani a hajó megfelelő stabilitását;
11. fenntartani a hajó megfelelő vízmentességét;
12. szükség esetén kapcsolatot vészhelyzetekben egymással kommunikálni;
13. a fedélzeten biztonságos és egészséges körülményeket biztosítani és fenntartani;
14. baleset esetén maximális tájékoztatást biztosítani.

Ha ezeknek a kérdéseknek bármelyikére a válasz nemleges, az összes feltárt hiányosság figyelembevételével nagyon alaposan meg kell fontolni, hogy a hajó visszatartása szükséges-e. Több, kevésbé súlyos természetű hiányosság megléte szintén indokolttá teheti a hajó visszatartását.

3. Ezen iránymutatások alkalmazásában az ellenőrt az alábbi lista segíti, amely a vonatkozó egyezmények és/vagy szabályzatok szerint csoportosított olyan hiányosságok felsorolását tartalmazza, amelyek súlyosságuk miatt indokolttá tehetik az érintett hajó visszatartását. A felsorolás nem teljes.

3.1. Általános rész

A vonatkozó egyezményekben előírt érvényes bizonyítványok és okmányok hiánya. Ugyanakkor az olyan államok lobogóját viselő hajók, amely államok egy egyezménynek (vagy vonatkozó megállapodásnak) nem aláíró felei, vagy nem hajtják végre másik vonatkozó megállapodás rendelkezéseit, nem jogosultak az egyezmény vagy másik vonatkozó megállapodás rendelkezéseiben előírt bizonyítványokat magukkal hordani. Ezért az előírások szerint szükséges bizonyítványok hiánya önmagában nem indokolhatja hajók visszatartásának a jogosságát; ugyanakkor a „kedvezőbb bánásmód tilalma” elvén alapuló záradék alkalmazásával a rendelkezések lényegi betartása elvárható mielőtt a hajó kifutását engedélyezik.

2007. április 25., szerda

## 3.2. A SOLAS-egyezmény hatálya alá eső területek

1. a meghajtó és egyéb lényeges gépi berendezések, valamint az elektromos berendezések megfelelő működésének a zavara;
2. a géptér nem megfelelő mértékű tisztasága, nagy mennyiségű olajos víz jelenléte a fenékkárokban, a géptéri csövek szigeteléseinek olajos elszennyeződése, a kipufogó csöveket is beleértve, a fenékvíz-szivattyúk nem kielégítő működése;
3. a vészhelyzeti generátor, világítás, akkumulátorok és kapcsolók nem kielégítő működése;
4. a fő- és segéd kormánygép nem kielégítő működése;
5. a személyi életmentő felszerelések, túlélési járművek és vízre bocsátó berendezések hiánya, nem kielégítő befogadóképessége vagy súlyos károsodása;
6. a tűzjelző rendszer, tűzriasztók, tűzoltó berendezések, rögzített tűzoltó berendezések, szelöltető szelepek, tűzgátlók, gyorszáró berendezések hiánya, nem az előírásoknak megfelelő állapota vagy olyan súlyos mértékű károsodása, amely azokat használatra alkalmatlanná teszi;
7. tartályhajókon a rakományfedélzeti terek tűzvédelmi berendezéseinek hiánya, súlyos károsodása vagy üzemzavara;
8. világítótestek, jelzőtestek vagy hangjelző berendezések hiánya, nem előírás szerű állapota vagy súlyos károsodása;
9. vészjelzés és biztonsági kapcsolattartás céljaira használt rádió-berendezések hiánya vagy nem megfelelő működése;
10. navigációs berendezések hiánya vagy nem megfelelő működése a V/16.2. SOLAS-szabály figyelembevételével;
11. a tervezett útvonalhoz szükséges, a navigációt elősegítő kijavított térképek és/vagy egyéb hajózási kiadványok hiánya, figyelembe véve, hogy a papír térképek helyett használható hivatalos adatokkal működtetett, típusjávahagyott elektronikus térképkijelző és információs rendszer (ECDIS) is;
12. szikramentes elszívó ventilátorok hiánya a rakományszivattyú terekben;
13. a párizsi memorandum I. mellékletének 5.5. szakaszában szereplő, üzemeltetési követelmények terén mutató súlyos hiányosságok;
14. a személyzet létszáma, összetétele vagy képesítése nem felel meg a biztonságos személyzetet igazoló okmány előírásainak;
15. a SOLAS 74 XI. fejezetének 2. szabálya szerinti kiterjesztett ellenőrző program végrehajtásának elmulasztása.

## 3.3. Az IBC-kódex hatálya alá eső területek

1. az alkalmassági bizonyítványban fel nem tüntetett anyag szállítása, vagy a rakományra vonatkozó információk hiánya;
2. magasnyomású biztonsági felszerelések hiánya vagy meghibásodása;
3. ténylegesen nem biztonságos vagy a szabályzat előírásainak nem megfelelő elektromos berendezések;
4. robbanásveszélyes helyeken gyúlékony anyagok jelenléte;
5. különleges elvárások megszegése;
6. a tartályonként engedélyezett maximális rakománymennyiség túllépése;
7. érzékeny áruk nem kielégítő mértékű hő elleni védelme;

## 3.4. Az IGC-kódex hatálya alá eső területek

1. az alkalmassági bizonyítványban fel nem tüntetett anyag szállítása vagy a rakományra vonatkozó információk hiánya;
2. a lakóterek vagy szolgálati helyiségek zárására szolgáló felszerelések hiánya;
3. nem gázmentes válaszfalak;

**2007. április 25., szerda**

4. meghibásodott légzsilipek;
  5. hiányzó vagy meghibásodott gyorszáró szelepek;
  6. hiányzó vagy meghibásodott biztonsági szelepek;
  7. ténylegesen nem biztonságos, vagy a kódex előírásait nem kielégítő elektromos berendezések;
  8. a rakománytér szellőzői nem működnek;
  9. a rakománytartályok nyomásérték riasztói nem működnek;
  10. a gázfelderítő és/vagy mérgező gáz felderítő felszerelés meghibásodott;
  11. tilalom alatt álló anyagok szállítása érvényes inhibitor bizonyítványa nélkül.
- 3.5. A merülésvonal egyezmény hatálya alá eső területek
1. a fedélzet és a hajótest jelentős mértékű károsodása vagy korróziója, a lemezelés pontszerű korrodálása és ennek folyamán merevvé válása, amely a tengerállóságot vagy a helyi terhelések elviseléséhez szükséges szilárdságot befolyásolja, kivéve ha megfelelő ideiglenes javítást végeztek ahhoz, hogy a hajó eljusson egy olyan kikötőbe, ahol a végleges javítás elvégezhető;
  2. nem kielégítő mértékű stabilitás megállapított esete;
  3. elegendő és megbízható információ hiánya a megfelelő formában, amelynek segítségével a hajóparancsnok gyorsan és egyszerű eszközökkel intézkedhet a hajó rakományának és balasztjának olyan elosztásáról, hogy az út folyamán adódó változó körülmények között és az út minden szakaszában a megfelelő stabilitás biztosított legyen és a hajótest szerkezete ne legyen kitéve túlzott mértékű terhelésnek;
  4. záró eszközök, nyílászáró szerelvények és vízzáró ajtók hiánya, súlyos károsodása vagy meghibásodása;
  5. túlterhelés;
  6. merülési jelek hiánya vagy olvashatatlansága;
- 3.6. A Marpol-egyezmény I. mellékletének hatálya alá eső területek
1. az olajosvízszűrő-berendezés, az olajtöltést figyelő és szabályzó rendszer vagy a 15 ppm riasztóberendezés hiánya, súlyos károsodása vagy meghibásodása;
  2. a fáradt olaj és/vagy olajsár maradvány tartály nem elég nagy a tervezett útvonalra;
  3. olajnapló hiánya);
  4. nem engedélyezett olajelvezető csatornák kialakítása;
  5. hiányzó vagy a Marpol-egyezmény 13G (3) b) szabályának meg nem felelő vizsgálati jelentés;
- 3.7. A Marpol-egyezmény II. mellékletének hatálya alá eső területek
1. P & A kézikönyv hiánya;
  2. a rakomány nem osztályozott;
  3. rakomány nyilvántartó könyv hiánya;
  4. olajszerű anyagok szállítása az előírásoknak nem megfelelő módon vagy megfelelően módosított bizonyítvány nélkül;
  5. nem engedélyezett olajelvezető csatornák kialakítása;
- 3.8. A Marpol-egyezmény V. mellékletének hatálya alá eső területek
1. hulladékkezelési terv hiánya;
  2. hulladéknylvántartási könyv hiánya;
  3. a hajó személyzete nem ismeri jól a hulladékkezelési terv hulladékelhelyezési követelményeit.

2007. április 25., szerda

- 3.9. Az STCW- egyezmény és a 2001/25/EK irányelv hatálya alá eső területek
1. A tengerészek nem rendelkeznek bizonyítvánnyal, nem rendelkeznek megfelelő bizonyítvánnyal, nem rendelkeznek érvényes felmentéssel, illetve nem tudják okmánnyal igazolni, hogy jóváhagyási kérelmet nyújtottak be a lobogó szerinti ország hatóságaihoz.
  2. Bizonyíték arról, hogy valamely bizonyítványt vagy igazolást csalással szereztek meg, vagy a bizonyítvány vagy igazolás felmutatója nem azonos azzal a személlyel, akinek részére a bizonyítványt eredetileg kiállították.
  3. Nem teljesülnek a lobogó szerinti ország hatóságának a biztonsághoz szükséges összetételű és létszámú személyzetre vonatkozó követelményei.
  4. A navigációs, illetve géptéri őrszolgálatra vonatkozó intézkedések nem felelnek meg a lobogó szerinti ország hatósága által a hajóra előírt hatályos feltételeknek.
  5. Az őrszolgálatban nincs megfelelő képzéssel rendelkező személy a biztonságos navigáláshoz, a biztonsági rádióhírközléshez, illetve a tengerszennyezés megelőzéséhez szükséges berendezések működtetéséhez.
  6. Nem tudnak bizonyoságot tenni arról a szakmai hozzáértésről, amely a hajó biztonsága és a környezetszennyezés megelőzése érdekében a tengerészek feladatainak részét képezi.
  7. Nincs elegendő, az út kezdetén az első őrszolgálat és az ezt követő váltások ellátásához szükséges, kellően kipihent és az őrszolgálatra egyéb szempontok szerint is alkalmas személy.
- 3.10. Az ILO-egyezmények hatálya alá eső területek
1. a következő kikötő eléréséig megteendő útra nincs elegendő élelmiszer;
  2. a következő kikötő eléréséig megteendő útra nincs elegendő mennyiségű ivóvíz;
  3. higiéniai feltételek nagyfokú hiánya;
  4. az alacsony hőmérsékletű területeken közlekedő hajó lakóterében a fűtés hiánya;
  5. a folyosókon/lakóterekben túlzott mennyiségű szemet, felszerelésekből vagy rakományból álló torlaszok vagy egyéb, a biztonságot veszélyeztető állapot;
  6. Egyértelmű bizonyíték arra nézve, hogy az őrség és más, az első őrszolgálatért felelős személyzet, illetve a következő őrszolgálati váltások személyzete túl kimerült.
- 3.11. Olyan területek, amelyek nem indokolják a hajó visszatartását, de például, indokolhatják a rakománykezelési műveletek felfüggesztését
- Az inert gázrendszer, rakománnyal kapcsolatos felszerelés vagy gépi berendezés megfelelő működésének zavara vagy karbantartásának hiánya, amely alapot szolgáltathat a rakománykezelő műveletek leállításához.

---

## XII. MELLÉKLET

### AZ ELLENŐRÖKKEL SZEMBEN TÁMASZTOTT MINIMUMKÖVETELMÉNYEK

(a 21. cikk (1) és (5) bekezdése szerint)

1. Az ellenőröknek megfelelő elméleti tudással és gyakorlati tapasztalattal kell rendelkezniük a hajókkal és azok működésével kapcsolatban. Jártasnak kell lenniük a nemzetközi egyezmények követelményeinek, valamint a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzési eljárások követelményeinek érvényesítésében. Ezt a szaktudást és a nemzetközi és közösségi követelmények érvényesítésében való jártasságot dokumentált képzések során kell megszerezniük, amelyek tartalmazznak vizsgát és újraérvényesítést a 21. cikkben meghatározott időközönként.
2. Az ellenőr legalább:
  - a) megfelelő képzéssel bír egy tengeri vagy hajózási intézménytől, rendelkezik tengeren töltött hajó-  
stiszi tapasztalattal, van vagy volt STCW II/2-es vagy III/2-es bizonyítványa vagy

**2007. április 25., szerda**

- b) rendelkezik az illetékes hatóság által elismert hajóépítő-mérnöki, gépészmérnöki vagy a hajózás terén mérnöki vizsgával és ilyen minőségben legalább öt éves szakmai tapasztalattal vagy
  - c) rendelkezik megfelelő felsőfokú oklevéllel, vagy azzal egyenértékű hajóbiztonsági ellenőr képzésen vett részt és ott képesítést szerzett.
3. Az ellenőr legalább egyéves szolgálati idővel rendelkezik egy lobogó szerinti államnak az egyezmények rendelkezései szerinti felügyeleti tevékenységével és bizonyítványok kiadásával megbízott ellenőrként.
  4. A fenti 2a) pontban említett ellenőr legalább öt éves fedélzeti vagy gépüzemi tengerésztszti szolgálattal rendelkezik.
  5. Az ellenőr mind szóban, mind írásban meg tudja értetni magát a tengerészekkel a tengeren leggyakrabban használt nyelven.
  6. A fenti kritériumoknak meg nem felelő ellenőrök abban az esetben végezhetnek ellenőrzést, ha a kikötő szerinti állam általi ellenőrzés elvégzéséért felelős tagállam illetékes hatósága ezen irányelv elfogadásának időpontját megelőzően az ilyen személyt már foglalkoztatta.
  7. Ha egy tagállamban az ellenőrzéseket a kikötő szerint illetékes állam ellenőrei végzik, az ellenőröknek rendelkezniük kell megfelelő képesítéssel, mely igazolja a szükséges elméleti és gyakorlati tengerhajózás-védelmi tapasztalatot. Ebbe általában beletartozik:
    - a) a tengerhajózás védelmének, és a vizsgált műveletekre vonatkozó alkalmazásának alapos ismerete;
    - b) a védelmi technológiák és technikák alapos gyakorlati ismerete;
    - c) az ellenőrzési elvek, eljárások és technikák ismerete;
    - d) a vizsgálandó műveletekről szerzett **munkatapasztalat**.

---

**XIII. MELLÉKLET****A TAGÁLLAMOK KIKÖTŐIBEN TÖRTÉNŐ ELLENŐRZÉSEKKEL, VISSZATARTÁSOKKAL ÉS BELÉPÉS MEGTAGADÁSÁVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELE**

(a 25. cikk (1) bekezdése szerint)

1. A tagállamok az ellenőrzés lezárultát, a visszatartás feloldását vagy a kitiltó határozat megszületését követő 72 órán belül nyilvános hozzáférésű internetes oldalon közzéteszik az alábbi 3.1. és 3.2. pontokban felsorolt információkat.
2. A Bizottság az EMSA segítségével rendszeresen közzéteszi egy internetes oldalon a Közösség kikötőiből a 15. és a 20. cikk alapján kitiltott hajók jegyzékét.
3. A 25. cikk (1) bekezdésével összhangban közzétett információknak az alábbiakat kell tartalmaznia:
  - a) a hajó neve,
  - b) IMO-szám,
  - c) a hajó típusa,
  - d) bruttó űrtartalom (gt),
  - e) a hajó építési ideje, amelyet a hajó biztonsági bizonyítványaiban feltüntetett dátum alapján határoznak meg,
  - f) a hajótársaság neve és címe,
  - g) a folyadékot vagy ömlesztett szilárd rakományt szállító hajók esetében a hajó kiválasztásáért felelős bérlő neve és a bérleti szerződés típusa,



2007. április 25., szerda

- h)** a lobogó szerinti állam,
- i)** a vonatkozó nemzetközi egyezmények alapján kiállított osztályozási bizonyítványok és hatósági bizonyítványok, a szóban forgó bizonyítvány(oka)t kiállító hatóság vagy szervezet, és a bizonyítvány(ok) kiállítási és lejárat dátuma,
- j)** a legutóbbi közbenső vagy éves szemle kikötője és időpontja a fenti i) albekezdésben említett bizonyítványokat illetően, valamint az ellenőrzést végző hatóság vagy szervezet neve,
- k)** a visszatartás időpontja, a visszatartó állam és kikötő vagy rév,
- 4.** A visszatartott hajókról a 25. cikkel összhangban közétett információknak a fentiekén túl az alábbiakat kell tartalmaznia:
- a)** a megelőző 36 hónap alatti visszatartások száma,
- b)** a visszatartás feloldásának időpontja,
- c)** a visszatartás időtartama napokban,
- d)** visszatartás indoklása világos és szabatos fogalmazással,
- e)** annak megjelölése, hogy a hajóosztályozó társaság vagy más, ellenőrzést végrehajtó magánszerv hatásköre kiterjedt-e azokra a hiányosságokra, amelyek önmagukban vagy egymással társítva a visszatartáshoz vezettek,
- f)** az intézkedések leírása olyan hajó esetében, amelynek megengedték, hogy a legközelebbi megfelelő javítóműhelyig útját folytassa, vagy amelyet a Közösség valamely kikötőjéből kitiltottak,
- g)** amennyiben a hajó a Közösség valamely kikötőjéből ki van tiltva, az ilyen intézkedés indoklása világos és szabatos **fogalmazással**.

## XIV. MELLÉKLET

## A VÉGREHAJTÁS FELÜGYELETÉRE VONATKOZÓ ADATOK

(a 28. cikk szerint)

1. A tagállamok minden évben legkésőbb július 1-jéig közlik az alábbi adatokat a Bizottsággal az előző évre vonatkozóan:

1.1. a kikötő szerinti illetékes állam hatósága által végzett ellenőrzések keretében eljáró ellenőrök száma.

Ezt az információt a tagállamok alábbi minta szerint közlik a Bizottsággal <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Kikötő/övezet	A főállású ellenőrök száma (A)	A részmunkaidőben foglalkoztatott ellenőrök száma egész számban (B)	A B átszámítás a főállásúra (C)	Összesen (A+C)
Port X ...				
Port Y ...				
TOTAL				

<sup>(1)</sup> Azon ellenőrök számát, akik csak részmunkaidőben végeznek ellenőrzéseket, át kell számítani főállású ellenőrre. Ha egy ellenőr több kikötőben vagy földrajzi övezetben dolgozik, minden kikötőben a megfelelő részmunkaidőt kell figyelembe venni.

<sup>(2)</sup> Ezt az információt nemzeti szinten és az érintett tagállam minden egyes kikötőjére vonatkozóan kell megadni. E melléklet alkalmazásában a kikötő egy adott kikötőt jelent, illetve egy ellenőr vagy ellenőrcsoport által ellenőrzött földrajzi övezet, amely adott esetben több kikötőt foglal magában.

1.2. a tagállam kikötőjébe befutó hajók száma. Ez a szám az irányelv hatálya alá tartozó és a tagállam kikötőibe befutott külföldi hajók számának felel meg, a hajókat nemzeti szinten csak egyszer kell számolni.

**2007. április 25., szerda**

## 2. A tagállamok:

- a) három havonta közlik a Bizottsággal – a rendszeres személy- és áruszállító kompjáratok kivételével – a kikötőikbe befutó egyes hajók, vagy a kikötőhatóságnak révbe érkezésükről értesítést küldő hajók mozgására vonatkozó kimutatást, amely tartalmazza a hajó minden mozgásánál annak IMO-számát és az érkezés napját, és a kikötőt vagy révét. Ezt a kimutatást olyan táblázatkezelő programban kell megadni, amely lehetővé teszi a fent említett adatok automatikus lehívását és feldolgozását. A kimutatást az adatok tárgyidőszaka végétől számított négy hónapon belül kell hozzáférhetővé tenni.

és

- b) az ezen irányelv végrehajtásától számított hat hónapon belül kötelesek megadni a Bizottságnak az a) pontban említett rendszeres személy- és áruszállító kompjáratok külön jegyzékeit, továbbá azt követően minden változást, amely e járatok esetében bekövetkezik. A jegyzékek minden hajó esetében tartalmazzák az IMO számot, a hajó nevét és a megtett útvonalat. A jegyzéket olyan táblázatkezelő programban kell megadni, amely lehetővé teszi a fent említett adatok automatikus lehívását és feldolgozását.

## XV. MELLÉKLET

## A. rész

## A HATÁLYÁT VESZTETT IRÁNYELV ÉS ANNAK EGYMÁST KÖVETŐ MÓDOSÍTÁSAI

(a 35. cikk értelmében)

a Tanács 95/21/EK irányelve (HL L 157., 1995.7.7., 1. o.)	
a Tanács 98/25/EK irányelve (HL L 133., 1998.5.7., 19. o.)	
a Bizottság 98/42/EK irányelve (HL L 184., 1998.6.27., 40. o.)	
a Bizottság 1999/97/EK irányelve (HL L 331., 1999.12.23., 67. o.)	
az Európai Parlament és a Tanács 2001/106/EK irányelve (HL L 19., 2002.1.22., 17. o.)	
az Európai Parlament és a Tanács 2002/84/EK irányelve (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.)	(4. cikk)

## B. rész

## A NEMZETI JOGBA TÖRTÉNŐ ÁTÜLTETÉSRE VONATKOZÓ HATÁRIDŐK FELSOROLÁSA

(a 35. cikk értelmében)

Irányelv	Átültetés határideje
95/21/EK irányelv	1996. június 30.
98/25/EK irányelv	1998. június 30.
98/42/EK irányelv	1998. szeptember 30.
1999/97/EK irányelv	2000. december 13.
2001/106/EK irányelv	2003. július 22. <sup>(1)</sup>
2002/84/EK irányelv	2003. november 23.

<sup>(1)</sup> A 2001/106/EK irányelv 3. cikke értelmében a Bizottság legkésőbb 2006. július 22-én felülvizsgálja ezen irányelv végrehajtását. A felülvizsgálat során többek között ellenőrzik az egyes tagállamokban a kikötő szerinti állam általi ellenőrzést végző ellenőrök, illetve az elvégzett ellenőrzések számát, a kötelező jellegű kiterjesztett ellenőrzéseket is beleértve. A Bizottság közli a felülvizsgálat eredményeit az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal, és a felülvizsgálat alapján meghatározza, hogy szükséges-e módosító irányelv vagy további jogszabályok betérésztése ezen a területen.

2007. április 25., szerda

## XVI. MELLÉKLET

## MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

95/21/EK irányelv	Ezen irányelv
1. cikk, bevezető	1. cikk, bevezető
1. cikk, első francia bekezdés	1. cikk (a) pont
1. cikk, második francia bekezdés	1. cikk (b) pont
2. cikk, bevezető	2. cikk, bevezető
2. cikk, (1) bekezdés, bevezető	2. cikk, (1) bekezdés, bevezető
2. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (a) pont
2. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (b) pont
2. cikk, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (c) pont
2. cikk, (1) bekezdés, negyedik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (d) pont
2. cikk, (1) bekezdés, ötödik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (e) pont
2. cikk, (1) bekezdés, hatodik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés (f) pont
2. cikk, (1) bekezdés, hetedik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (g) pont
2. cikk, (1) bekezdés, nyolcadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdése (h) pont
2. cikk, (2) bekezdés	2. cikk, (2) bekezdés
-	2. cikk, (5) bekezdés
2. cikk, (3) bekezdés	2. cikk, (6) bekezdés
2. cikk, (4) bekezdés	2. cikk, (8) bekezdés
-	2. cikk, (9) bekezdés
2. cikk, (5) bekezdés	2. cikk, (10) bekezdés
-	2. cikk, (11) bekezdés
-	-
2. cikk, (6) bekezdés	2. cikk, (13) bekezdés
2. cikk, (7) bekezdés	2. cikk, (14) bekezdés
2. cikk, (8) bekezdés	-
-	2. cikk, (16) bekezdés
2. cikk, (9) bekezdés	2. cikk, (17) bekezdés
-	2. cikk, (18) bekezdés
2. cikk, (10) bekezdés	-
-	2. cikk, (20) bekezdés
-	2. cikk, (21) bekezdés
-	2. cikk, (22) bekezdés

## 2007. április 25., szerda

95/21/EK irányelv	Ezen irányelv
3. cikk, (1) bekezdés	3. cikk, (1) bekezdés,
-	4. cikk, (1) bekezdés
4. cikk	4. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés
-	-
-	-
5. cikk, (1) bekezdés	-
-	-
5. cikk, (2)–(5) bekezdés	-
-	8. cikk
6. cikk	12. cikk
7. cikk, (1) és (2) bekezdés	-
7. cikk (3) bekezdése, (a) pont	-
7. cikk (3) bekezdés, e (b) pont	-
7. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	-
7. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	-
7. cikk, (5) bekezdés	-
7. cikk, (6) bekezdés	-
7a. cikk, (1) bekezdés	-
7a. cikk, (2) bekezdés	-
-	-
7a. cikk, (3)–(5) bekezdés	-
7b. cikk, (1) és (2) bekezdés	-
7b. cikk, (3) bekezdés	-
8. cikk	16. cikk
-	17. cikk
9. cikk, (1) és (2) bekezdés	18. cikk, (1) és (2) bekezdés
-	18. cikk, (3) bekezdés
9. cikk, (3)–(7) bekezdés	18. cikk, (4)–(8) bekezdés
-	18. cikk, (9) bekezdés
9a. cikk	-
10. cikk, (1)–(3) bekezdés	-
-	19. cikk, (4) bekezdés
11. cikk, (1) bekezdés	20. cikk, (1) bekezdés
-	20. cikk, (2) bekezdés

2007. április 25., szerda

95/21/EK irányelv	Ezen irányelv
11. cikk, (2) bekezdés	20. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés
11. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés	-
11. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés	20. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés
11. cikk, (4)–(6) bekezdés	20. cikk, (4)–(6) bekezdés
12. cikk, (1)–(3) bekezdés	21. cikk, (1)–(3) bekezdés
12. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	21. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
12. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	-
-	21. cikk, (5)–(7) bekezdés
13. cikk, (1) bekezdés	22. cikk, (1) bekezdés
13. cikk, (2) bekezdés	22. cikk, (2) bekezdés
-	22. cikk, (3) bekezdés
14. cikk, (1) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés
14. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés	23. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés
-	23. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés
14. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés	23. cikk, (2) bekezdés, harmadik albekezdés
14. cikk, (3) bekezdés	23. cikk, (3) bekezdés
15. cikk, (1) bekezdés	25. cikk, (1) bekezdés
15. cikk, (2)–(4) bekezdés	-
15. cikk, (5) bekezdés	25. cikk, (2) bekezdés
-	26. cikk
16. cikk, (1) és (2) bekezdés	27. cikk, (1) és (2) bekezdés
16. cikk, (2a) bekezdés	27. cikk, (3) bekezdés
16. cikk, (3) bekezdés	27. cikk, (4) bekezdés
17. cikk	28. cikk, első albekezdés
-	28. cikk, második albekezdés
-	29. cikk
18. cikk	30. cikk
19. cikk	31. cikk
19a cikk	32. cikk
2001/106/EK irányelv, 3. cikk	33. cikk
20. cikk	34. cikk
-	35. cikk
21. cikk	36. cikk
22. cikk	37. cikk
I. melléklet	-
-	I. melléklet
-	III. melléklet

2007. április 25., szerda

95/21/EK irányelv	Ezen irányelv
II. melléklet	IV. melléklet
III. melléklet	V. melléklet
IV. melléklet	VI. melléklet
-	VII. melléklet
V. melléklet	VIII. melléklet
VI. melléklet	XI. melléklet
VII. melléklet	XII. melléklet
VIII. melléklet	XIII. melléklet
IX. melléklet	X. melléklet
X. melléklet	XIV. melléklet
XI. melléklet	IX. melléklet
XII. melléklet	-
-	XV. melléklet
-	XVI. melléklet

P6\_TA(2007)0150

### Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek (átdolgozott változat) \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i jogalkotási állásfoglalása a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozott változat) (COM(2005)0587 – C6-0038/2006 – 2005/0237(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0587) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0038/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0070/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 25., szerda

## P6\_TC1-COD(2005)0237

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, 1994. november 22-i 94/57/EK tanácsi irányelvet <sup>(4)</sup> számos alkalommal jelentős mértékben módosították. Mivel további módosításokra van szükség, az átláthatóság érdekében az irányelvet át kell dolgozni.
- (2) A Tanács 1993. június 8-i, a tengerek biztonságára vonatkozó közös politikáról szóló állásfoglalásában <sup>(5)</sup> célul tűzte ki a szabványoknak nem megfelelő hajók eltávolítását a Közösség vizeiről, és elsőbbséget biztosított egy olyan közösségi fellépés megvalósításának, amely a **hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetekként meghatározott hajóosztályozó társaságok (a továbbiakban „elismert szervezetek”)** számára közös szabványok kidolgozásával biztosítja a nemzetközi szabályok hatékony és egységes alkalmazását.
- (3) A nemzetközi egyezmények, szabályozások és határozatok szigorú alkalmazása hatékonyan elősegíti a tengerek biztonságát és a tengerek szennyezésének megakadályozását, ugyanakkor előmozdítja a szolgáltatásnyújtás szabadságával kapcsolatosan meghatározott célokat.
- (4) A tengerek biztonságával és a tengerszennyezés megakadályozásával kapcsolatos előírások betartásának ellenőrzése a lobogó szerinti és kikötő szerinti államok feladata.
- (5) Az olyan egyezményekben, mint az 1974. évi SOLAS, az 1966. évi Merülésvonal és a 73/78. Marpol-egyezmény előírt biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátása és az azokban előírt rendelkezések megvalósítása a tagállamok feladata.
- (6) Az ilyen egyezmények rendelkezéseivel összhangban a tagállamok különféle mértékben felhatalmazást adhatnak **elismert szervezetek** számára az egyezmények betartásának ellenőrzésére, és átruházhatják a vonatkozó biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátásának jogát.
- (7) Világszerte megfigyelhető, hogy a már meglévő **elismert szervezetek** nem gondoskodnak sem az előírások kielégítő betartásáról, sem a megbízhatóság eléréséről olyan esetekben, amikor nemzeti szakhatóságok nevében járnak el, mivel nem rendelkeznek a megfelelő szervezettel és szakmai ismeretekkel, amelyekre támaszkodhatnak és amelyek lehetővé tennék, hogy feladataikat magas szakmai színvonalon lássák el.

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

<sup>(2)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

<sup>(4)</sup> HL L 319., 1994.12.12., 20. o. A legutóbb a 2002/84/EK irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> HL C 271., 1993.10.7., 1. o.

2007. április 25., szerda

- (8) Továbbá **ezek az elismert szervezetek alkotják meg és hajtják végre** a hajók tervezésére, megépítésére, karbantartására és vizsgálatára vonatkozó **szabályokat**, valamint **felelősek a hajók lobogó szerinti állam nevében történő felügyeletéért és annak tanúsításáért, hogy azok megfeleljenek** a vonatkozó bizonyítványok kiállításáról szóló nemzetközi egyezmények előírásainak. Annak érdekében, hogy ezt a feladatot megfelelően végre tudják hajtani, szigorúan függetlennek kell lenniük, valamint nagyfokú műszaki hozzáértéssel és szigorú minőségirányítási rendszerrel kell rendelkezniük.
- (9) Az **elismert** szervezeteknek képesnek kell lenniük szolgáltatásaiknak a Közösség egészében való nyújtására, és az egymással való versengésre, a biztonság és a környezet védelme egyenlő szintjének biztosítása mellett. A tevékenységükhöz szükséges szakmai szabványokat ezért egységesen kell megalkotni, és a Közösség egészében kell alkalmazni.
- (10) **Ezt a célt olyan intézkedések révén kell elérni, amelyek kellő módon kapcsolódnak a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) munkájához, és adott esetben arra épülnek, illetve kiegészítik azt.**
- (11) Az elismert szervezetekkel szemben támasztott minimumkövetelményeket meg kell állapítani.
- (12) Annak érdekében, hogy a legelső elismerést megadják az olyan szervezetek számára, amelyek a tagállamok nevében történő tevékenységre kívánnak felhatalmazást kapni, a Bizottság az elismerést kérelmező tagállamokkal együtt összehangolt és központosított módon hatékonyabban tudja megítélni, hogy a szervezet a fent említett minimumkövetelményeket kielégíti-e.
- (13) Az elismerés csak a szervezet minőséggel és biztonsággal kapcsolatos teljesítménye alapján adható meg. Biztosítani kell, hogy az elismerés hatálya mindenkor összhangban legyen az érintett szervezet tényleges teljesítményével. Az elismerés megadásakor továbbá tekintetbe kell venni az elismert szervezetek eltérő jogi formáját és szervezeti felépítését, miközben továbbra is biztosítani kell a fent említett minimális követelmények egységes alkalmazását és a közösségi ellenőrzések hatékonyságát.
- (14) A teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány kibocsátásának jogosultsága megfelelő szakismeretekkel és képezett személyzettel rendelkező magánszervezetekre átruházható.
- (15) A tagállam tárgyilagos és áttekinthető indokok alapján szükségleteinek megfelelő mértékben korlátozhatja a felhatalmazott **elismert** szervezetek számát, amelyek felett a Bizottság bizottsági eljárás keretében ellenőrzést gyakorol.
- (16) Mivel ez az irányelv biztosítja a szolgáltatásnyújtás szabadságát a Közösségen belül, a **Bizottság** jogosult arra, hogy tárgyaljon azokkal a harmadik országokkal, ahol az elismert szervezet székhellyel rendelkezik, a Közösségen **székhellyel rendelkező**, elismert szervezetekkel való egyenlő bánásmódról.
- (17) A nemzetközi biztonsági előírások teljes körű betartásának biztosítása érdekében a nemzeti szakhatóságok szoros bevonása szükséges mind a hajóellenőrzések végrehajtásába, mind a vonatkozó bizonyítványok kibocsátásába még abban az esetben is, ha a tagállamok a szakhatóságokon kívüli **elismert** szervezetekre támaszkodnak jogszabályban előírt feladataik ellátásában. Ezért indokolt a szakhatóságok és az **általuk felhatalmazott** érintett **elismert** szervezetek közötti szoros munkakapcsolat kialakítása, amihez szükséges, hogy az **elismert szervezetek rendelkezzenek** helyi képvisellel annak a tagállamnak a területén, amelynek nevében **feladataikat ellátják**.
- (18) A tagállamok nevében eljáró **elismert** szervezetek pénzügyi felelőssége szabályozásának különbözősége hátráltatná az ezen irányelv megfelelő végrehajtását. A probléma megoldása érdekében helyénvaló közösségi szinten bizonyos fokú harmonizációt elérni valamely elismert szervezet által okozott bármilyen **tengeri balesethez** kapcsolódó felelősséggel kapcsolatban, amelyet bíróság vagy választott-bíróság megállapított.



2007. április 25., szerda

- (19) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskör gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak <sup>(1)</sup> megfelelően kell elfogadni.
- (20) **A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a nemzetközi egyezmények, jegyzőkönyvek, szabályozások és az ezekhez kapcsolódó állásfoglalások módosításainak átvétele, az I. mellékletben előírt követelmények naprakészé tétele, valamint az elismert szervezetek biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítményének méréséhez kapcsolódó követelmények elfogadása érdekében ezt az irányelvet módosítsa. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és céljuk ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítása és új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítése, ezért az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően kell azokat elfogadni.**
- (21) Az ezen irányelv rendelkezéseit és különösen az elismert szervezetek által teljesítendő minimális követelményeket és kötelezettségeket folyamatosan frissíteni kell, kellő figyelemmel a nemzetközi fórumokon elért előrehaladásra, összhangban a bizottsági eljárással.
- (22) Rendkívül fontos az, hogy gyorsan, hatékonyan és arányosan foglalkozzanak azzal, ha egy elismert szervezet nem tesz eleget kötelezettségeinek. Az elsődleges cél bárminemű hiányosság helyrehozatala, a biztonságot vagy a környezetet fenyegető bárminemű lehetséges veszély korai kiküszöbölése céljából. A Bizottságnak ezért meg kell adni a szükséges felhatalmazást ahhoz, hogy **az elismert** szervezettől megkövetelje a szükséges megelőző és helyreállító intézkedések meghozatalát, és hogy kényszerítő intézkedésként pénzbírságot vagy időszakos kényszerítő bírságot szabjon ki.
- (23) A közösségi szintű megközelítésnek megfelelően egy olyan szervezet elismerését visszavonó határozatot, amely nem tesz eleget az irányelv rendelkezéseinek, vagy azért, mert a fent említett intézkedések nem bizonyultak hatékonyak, vagy mert a **elismert** szervezet egyébként a biztonságra és a környezetre nézve elfogadhatatlan veszélyt jelent a Bizottságnak közösségi szinten, a bizottság eljárása alapján kell meghoznia.
- (24) A tagállamoknak mindazonáltal lehetőségük kell, hogy legyen arra, hogy a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése esetén felfüggeszték egy elismert szervezet felhatalmazását. A Bizottságnak gyorsan kell határozatot hoznia *bizottsági eljárásban* arról, hogy szükséges-e egy ilyen nemzeti szintű intézkedés felülbírlata vagy sem.
- (25) Minden tagállam rendszeresen értékeli a nevében tevékenykedő **elismert** szervezetek teljesítményeit, és a megállapított teljesítményekről a Bizottság és a többi tagállam számára tájékoztatást nyújt.
- (26) Az elismert szervezetek folyamatos utólagos ellenőrzésénél az összehangolt és központosított eljárás mód hatékonyabb annak megítélésére, hogy e szervezetek mennyiben tesznek eleget az ezen irányelv rendelkezéseinek. Ezért helyénvaló, hogy a Bizottságot **azon tagállamokkal** együtt bízzák meg ezzel a feladattal az egész Közösség nevében, **amelyek felhatalmazzák az elismert szervezeteket arra, hogy nevében eljárjanak.**
- (27) **Az elismert szervezetek tevékenységének ellenőrzése keretében** a közösségi ellenőröknek a hajó lobo-gójára való tekintet nélkül **hozzáféréssel kell rendelkezniük** a hajókhoz és a hajózási dokumentumokhoz annak megállapítása érdekében, hogy az elismert szervezetek eleget tesznek-e **az ezen irányelvben megállapított** minimális követelményeknek az oszta-lyukba tartozó valamennyi hajó tekintetében.
- (28) A tagállamok kikötőhatósági minőségükben olyan hajók ellenőrzésének biztosítva az elsőbbséget, amelyek a közös minimumkövetelményeket nem kielégítő **elismert** szervezetek által kibocsátott bizonyítványokkal rendelkeznek, javítják a biztonság és környezetszennyezések elleni védekezés színvonalát, ezzel biztosítva, hogy harmadik államok lobogóit viselő hajók ne részesülhessenek kedvezőbb bánásmódban.

(<sup>1</sup>) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2007. április 25., szerda

- (29) Jelenleg nincsenek olyan egységes nemzetközi szabványok, amelyeknek építésük és teljes élettartamuk folyamán a hajóknak meg kell felelniük a hajótest, a gépi berendezések, elektromos és vezérlő berendezések vonatkozásában. Az ilyen szabványok rögzíthetők az elismert hajóosztályozó társaságok szabályai, vagy a nemzeti szakhatóságok által a műszaki szabványok és szabályzatok területén történő tájékoztatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben <sup>(1)</sup> szabályozott eljárásnak megfelelően kiválasztott egyenértékű követelmények szerint.
- (30) Az elismert szervezetek azon képessége, hogy gyorsan felismerjék és helyrehozzák a szabályaikban, eljárásaikban és belső ellenőrzéseikben meglévő hibákat, nélkülözhetetlen az általuk ellenőrzött és bizonyítvánnyal ellátott hajók biztonsága szempontjából. Ezt a képességet egy **függetlenül eljáró értékelő bizottságnak** kell megerősítenie *annak érdekében, hogy fellépést javasoljon* valamennyi elismert szervezet tartós fejlesztése céljából, és biztosítsa a Bizottsággal való produktív interakciót.
- (31) **Az elismert szervezetek szabályai és rendelkezései kulcstényezői a bizottságnak és a baleset- és környezetszennyezés-megelőzésnek. Ezek a szervezetek elkötelezték magukat szabályaik és rendelkezéseik harmonizálása mellett. A közösségi jogszabályoknak ösztönözniük és támogatniuk kell ezt a folyamatot, tekintve, hogy az kedvező hatással lehet a tengeri biztonságra és az európai hajóipar versenyképességére.**
- (32) Az elismert szervezeteket kötelezni kell műszaki szabványaik aktualizálására és azok következetes hatályba léptetésére, a biztonsági szabályok harmonizálása és a nemzetközi szabályok Közösségen belüli egységes végrehajtásának biztosítása érdekében. *Ha az elismert szervezetek műszaki szabványaik azonosak vagy nagyon hasonlóak, fontolóra kell venni az osztályozási bizonyítványok kölcsönös elismerését azokban az esetekben, ahol ez lehetséges, a bizonyítványok közül a legszigorúbbakat alapul véve referenciamintaként.*
- (33) Mivel az átláthatóság és az érdekelt felek közötti információcsere, valamint a nyilvánosságnak az információhoz való hozzáférése joga a tengeri balesetek megelőzésének alapvető eszközei, az elismert szervezeteknek minden vonatkozó jogszabály által meghatározott információt meg kell adniuk az osztályukba tartozó hajók állapotára vonatkozóan a kikötő szerinti állam ellenőrző hatóságainak, és azokat nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenniük.
- (34) Annak **megakadályozása céljából**, hogy a hajók **az osztályozó társaság által folytatott vizsgálat során kért** javítások elkerülése céljából más osztályba lépjenek, **előre gondoskodni kell arról, hogy az elismert szervezetek** egymás között **megosszanak** minden, az osztályt **váltani kívánó** hajók állapotára vonatkozó információt, **bevonva** szükség esetén a lobogó szerinti államot is.
- (35) Az 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> által létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökségnek (a továbbiakban: Ügynökség) támogatást kell nyújtania ezen irányelv végrehajtásának biztosításához.
- (36) Mivel az irányelv célját – nevezetesen a Közösség területén tevékenységet folytató **elismert** szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységei közös szabályainak és szabványainak elfogadása – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és mivel az intézkedés léptéke vagy hatásai miatt a cél közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (37) Ezen irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére irányuló kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek tartalmán a 94/57/EK irányelvhez képest jelentős mértékben változtattak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség azon irányelv értelmében merül fel.
- (38) Ez az irányelv nem sértheti a II. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

<sup>(1)</sup> HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb a 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

Ez az irányelv állapítja meg a tagállamok és az azon **elismert** szervezetek által végrehajtandó intézkedéseket, amelyeket a tengerek biztonságáról és a tengerek szennyezésének megakadályozásáról szóló nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek betartása céljából a hajók *ellenőrzésével, felügyeletével*, valamint a rendelkezések betartását igazoló bizonyítványok **kiállításával bíztak meg**, ugyanakkor előmozdítja a szolgáltatásnyújtás szabadságának megvalósítására irányuló célok elérését. Ez a folyamat magában foglalja a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajók hajótestével, gépi berendezéseivel, elektromos, **rádió-** és vezérlőberendezéseivel szemben támasztott biztonsági követelmények kidolgozását és megvalósítását.

## 2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában a következő meghatározások alkalmazandók:

- a) „nemzetközi egyezmények”: az életbiztonság a tengeren tárgyú 1974. évi nemzetközi egyezmény (SOLAS) kivéve a melléklet XI-2 fejezetét és a Nemzetközi Hajó és Kikötői Berendezések Biztonsági Kódexét, az 1966. évi nemzetközi egyezmény a merülésvonalakról, valamint az 1973/78. évi nemzetközi egyezmény a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzéséről, annak jegyzőkönyveivel és módosításaival együtt, valamint a tagállamok mindegyikében alkalmazott kötelező, frissített változatú vonatkozó szabályzatok;
- b) „hajó”: a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajó;
- c) „egy tagállam lobogóját viselő hajó”: olyan hajó, amelyet egy tagállam jogszabályai szerint abban a tagállamban lajstromoztak és amely annak a tagállamnak a lobogóját viseli. Az e meghatározásnak nem megfelelő hajók harmadik ország lobogóját viselő hajóknak minősülnek;
- d) „ellenőrzés és felügyeleti szemle”: olyan ellenőrzések és felügyeleti szemlék, amelyeket a nemzetközi egyezmények, **ezen irányelv és a tengeri biztonságról szóló egyéb közösségi irányelvek** alapján kötelezően el kell végezni;
- e) „elismert szervezet”: olyan jogalany, kiegészítő szervezetei és bármely más, ellenőrzése alatt álló jogalany, amely(ek) együttesen vagy külön-külön végzik az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatokat, és amelyet ezen irányelvvel összhangban elismertek;
- f) „ellenőrzés”: az e) pont alkalmazásában jogok, szerződések és bármilyen más, jogi vagy gyakorlati eszközök, amelyek akár külön-külön, akár együttesen lehetőséget adnak egy jogalany feletti meghatározó befolyás gyakorlására, vagy lehetővé teszik a jogalany számára az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatok elvégzését;
- g) „felhatalmazás”: olyan intézkedés, melynek során egy tagállam egy elismert szervezet számára felhatalmazást ad vagy hatáskört ruház át;
- h) „jogszabályban előírt bizonyítvány”: egy lobogó szerinti állam által vagy nevében a nemzetközi egyezményekkel összhangban kibocsátott bizonyítvány;
- i) „szabályok és rendelkezések”: egy elismert szervezet által megfogalmazott és közzétett követelmények a hajók tervezése, megépítése, felszerelése, karbantartása és ellenőrzése vonatkozásában;
- j) „osztályozási bizonyítvány”: egy elismert szervezet által kibocsátott olyan okmány, amely igazolja, hogy a hajó adottságai a hajó meghatározott célú használatához vagy meghatározott működési területre vonatkozóan az elismert szervezet által összeállított és nyilvánosságra hozott szabályzatainak előírásait kielégítik;
- k) „teherhajó-biztonsági rádióbizonyítvány”: az IMO által elfogadott, módosított SOLAS (1974/1978-as) Rádiószabályzat rendelkezései által bevezetett bizonyítvány;
- l) „letelepedés szerinti ország”: az **az állam**, ahol egy **elismert** szervezet létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységeinek fő helye található.

2007. április 25., szerda

### 3. cikk

(1) A tagállamok a nemzetközi egyezmények hatálya alatt vállalt felelősségeik és kötelezettségeik keretében gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságai biztosítsák a nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek megfelelő végrehajtását, különösen a hajók ellenőrzése és felügyeleti szemléje, valamint a jogszabályban előírt bizonyítványok és felmentési bizonyítványok kibocsátása vonatkozásában, a nemzetközi egyezmények által előírtaknak megfelelően. A tagállamoknak a lobogó szerinti államokat az IMO jogeszközök alkalmazásában segítő iránymutatásokról szóló A.847 (20) IMO-határozat melléklete és függeléke vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell eljárniuk.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásában *egy tagállam a lobogóját viselő hajók vonatkozásában határozhat úgy, hogy:*

- i. az *elismert* szervezetek számára ad felhatalmazást a jogszabályban előírt bizonyítványokkal kapcsolatos ellenőrzési és felügyeleti hatáskörök gyakorlására, beleértve a 19. cikk (2) bekezdése cikk rendelkezései betartására vonatkozó részleges vagy teljes ellenőrzést, és adott esetben a vonatkozó bizonyítványok kibocsátását vagy megújítását is; vagy
- ii. az i. pontban említett ellenőrzési és felügyeleti feladatokat részben vagy egészben *elismert* szervezetekkel végezteti.

A felmentési bizonyítványok első kibocsátásához minden egyes esetben be kell szerezni az illetékes szakhatóság hozzájárulását.

A teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány esetében azonban e feladatok ellátására megbízás adható egy illetékes szakhatóság által elismert és a nevében eljáró, a hajók rádiókommunikációs berendezései biztonsági ellenőrzésének végrehajtásához megfelelő szakismeretekkel rendelkező és képzett személyzetet foglalkoztató magánszervezet részére is.

(3) E cikk rendelkezései nem érintik sajátos tengerészeti berendezések hitelesítését.

### 4. cikk

(1) *Annak a tagállamnak, amely felhatalmazást kíván adni egy még el nem ismert szervezetnek, elismerési kérelmet kell benyújtania a Bizottságnak részletes adatokkal és igazolásokkal arra vonatkozóan, hogy a szervezet megfelel az I. mellékletben meghatározott feltételeknek, valamint arról a követelményről és kötelezettségvállalásról, hogy a szervezet teljesíteni fogja a 20. és 21. cikkben meghatározott rendelkezéseket.*

(2) A Bizottság a kérelmet benyújtó tagállammal együtt értékeli azokat a szervezeteket, amelyeknek az elismerési kérelmét megkapták, azért, hogy igazolják, hogy a szervezetek felvállalják az (1) bekezdésben említett követelményeket és megfelelnek azoknak.

### 5. cikk

A Bizottság **a 9. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően** elutasítja azon szervezetek elismerését, amelyek nem tesznek eleget a 4. cikk (1) bekezdésében említett, az I. melléklet vagy a 20. és 21. cikk szerinti követelményeknek, vagy amelyeknek a teljesítményét a biztonságot vagy a környezetet fenyegető elfogadhatatlan veszélynek tekintik, a 14. cikkel összhangban meghatározott feltételek alapján.

### 6. cikk

(1) Az elismerést a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően adja meg.

(2) Az elismerést **az elismert szervezeteket alkotó valamennyi jogalany tekintetében az anyaszervezetnek minősülő jogalany** kell megadni **úgy, hogy az elismerés érvényét kiterjesztik mindazon elismert szervezeten belüli jogalanyra, amelyek hozzájárulnak annak biztosításához, hogy a fő jogalany globálisan támogassa szolgáltatásait.**

2007. április 25., szerda

(3) A Bizottság az elismerést a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárással összhangban bármikor korlátozhatja vagy kiterjesztheti bizonyos típusú vagy méretű hajók, bizonyos kereskedelmi formák vagy ezek kombinációja vonatkozásában, az érintett **elismert** szervezet elismert képességeivel összhangban.

(4) A Bizottság e cikknek megfelelően elismert szervezetekről jegyzéket készít, és azt rendszeresen frissíti. A jegyzéket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni.

#### 7. cikk

(1) A 3. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok elvben nem utasíthatják el az elismert szervezetek vonatkozásában, hogy e cikk (2) bekezdése, valamint a 8. és 16. cikk rendelkezéseire figyelemmel, számukra e feladatok ellátásához a felhatalmazást megadják. Ugyanakkor a tagállamok jogosultak az általuk felhatalmazott **elismert** szervezetek számát szükségleteiknek megfelelő módon korlátozni, feltéve, hogy az ilyen korlátozás alkalmazását áttekinthető és tárgyilagos indokokkal alá tudják támasztani.

Egy tagállam kérésére a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően megteszi a megfelelő intézkedéseket.

(2) Ahhoz, hogy egy tagállam elfogadja, hogy **a nevében** a 3. cikkben említett feladatokat vagy azok egy részét egy harmadik államban letelepedett, elismert szervezet lássa el, az érintett tagállam megkövetelheti, hogy az adott harmadik állam kölcsönösségi alapon ugyanilyen bánásmódot biztosítson a Közösségekben letelepedett, elismert szervezeteknek.

Továbbá, a Közösség felkérheti azt a harmadik államot, ahol az elismert szervezet székhelye van, hogy a Közösségekben belül székhellyel rendelkező, elismert szervezetek számára ugyanilyen bánásmódot biztosítson.

#### 8. cikk

(1) Azok a tagállamok, amelyek a 3. cikk (2) bekezdésében ismertetett módon járnak el, illetékes szakhatóságuk és a nevükben eljáró **elismert** szervezetek között megfelelő munkakapcsolatot alakítanak ki.

(2) A munkakapcsolat szabályozásáról az érintett **elismert** szervezetek által vállalt feladatokat és hatásköröket rögzítő írásos és hátrányos megkülönböztetésektől mentes megállapodás megkötésével, vagy azzal egyenértékű jogi szabályozással kell gondoskodni, amely legalább a következőket tartalmazza:

a) az A.739(18) IMO-határozat II. mellékletében megállapított rendelkezéseket a szakhatóság nevében eljáró szervezetek felhatalmazásának iránymutatásairól, amelynél az igazgatás nevében eljáró elismert szervezet felhatalmazási megállapodás mintáról szóló IMO MSC/710. és az MEPC/307 körlevél mellékleteit, függelékeit és csatolt anyagait figyelembe kell venni;

**Következésképp egyforma jogi biztosítékok és jogvédelem illeti meg az elismert szervezeteket, ellenőreiket és műszaki személyzetét, amikor a hatóság nevében kötelező bizonyítványt adnak ki, ide értve minden olyan védelmi intézkedést is, amelyet a hatóságok és tagjaik a fenti bizonyítványok kiadása keretében igénybe vehetnek, ha a fenti bizonyítványokat maguk állították ki;**

b) a következő, pénzügyi felelősségre vonatkozó rendelkezések:

i. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírósi eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően azzal, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, személyi sérülés vagy haláleset miatt, amelyről a bíróság előtt bebizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak testületeinek, alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek szándékos cselekedete vagy mulasztása vagy súlyos gondatlansága okozta, az igazgatás pénzügyi kártérítésre jogosult az elismert szervezettől az említett veszteség, kár, sérülés, vagy haláleset miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős;

2007. április 25., szerda

- ii. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírói eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket **nem halálos kimenetelű** személyi sérülés miatt, amelyről a bíróság előtt bizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága vagy hanyagsága vagy mulasztása okozta, a szakhatóság **jogosult** pénzügyi **kártérítést követelni** az elismert szervezettől az említett **nem halálos kimenetelű** sérülés miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 4 000 000 EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
- iii. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírói eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, vagy veszteség miatt, amelyről a bíróság előtt bizonyosodott, hogy az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága, hanyagsága vagy mulasztása okozta, a szakhatóság **jogosult** pénzügyi **kártérítést követelni** az elismert szervezettől az említett veszteség, vagy kár miatt, olyan mértékben, amennyire ezért a bíróság döntése szerint az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 2 000 000 EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
- c) a szakhatóság nevében eljáró **elismert** szervezetek feladatainak a szakhatóság vagy a szakhatóság által kijelölt pártatlan, külső szerv általi időszakos ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket a 16. cikk (1) bekezdésének megfelelően;
- d) a hajók véletlenszerű kiválasztás alapján végrehajtott és részletes ellenőrzéseinek lehetőségét;
- e) az **elismert** szervezetek által osztályozott flotta lényeges **adataira**, a hajóosztályban bekövetkezett változásokra, felfüggesztésre vagy a hajók osztályozásának megvonására vonatkozó **kötelező adatszolgáltatást** szabályozó rendelkezéseket, a 20. cikk (4) bekezdésében leírtak szerint.
- (3) A (2) bekezdésben említett megállapodás vagy azzal egyenértékű jogi egyezség előírhat olyan követelményt, amely szerint az elismert szervezetnek helyi képvisellel kell rendelkeznie annak a tagállamnak a területén, amelyben a 3. cikk rendelkezései szerinti feladatait ellátja. E követelmény kielégítéséhez elegendő, ha a helyi képviselő az érintett tagállam jogszabályai szerint jogi személyiségnek minősül és a helyi képviselő elismeri az érintett tagállam nemzeti bíróságainak **joghatóságát**.
- (4) Minden tagállam a Bizottság számára az e cikk rendelkezései szerinti kialakított munkakapcsolatra vonatkozóan pontos tájékoztatást nyújt. A Bizottság a kapott tájékoztatások tartalmáról tájékoztatja a többi **tagállamot**.

## 9. cikk

- (1) A Bizottságot a 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.
- (2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

- (3) **Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.**

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel módosított (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) rendelet.

2007. április 25., szerda

## 10. cikk

(1) Az irányelv módosítható – alkalmazási körének kiterjesztése nélkül – a **9. cikk (3) bekezdésében** hivatkozott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően, annak érdekében, hogy

- a) a 2. cikk d) pontjában, a 3. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (2) bekezdésében említett, vonatkozó nemzetközi egyezmények, azok jegyzőkönyvei, valamint a szabályzatok és a határozatok jövőbeni módosításai ezen irányelvbe átvezetésre kerüljenek,
- b) az I. mellékletben előírt, különösen a vonatkozó IMO-határozatokkal kapcsolatos követelmények időszerű frissítései megtörténjenek,
- c) a 8. cikk (2) bekezdése b) pontjának ii. és iii. alpontjában meghatározott összegek módosítva legyenek.

(2) A 2. cikk d) pontjában említett megállapodások új egyezményeinek vagy jegyzőkönyveinek az elfogadását követően a Tanács a Bizottság javaslatára a tagállamok parlamenti eljárásainak és az IMO vonatkozó eljárásainak figyelembevételével határozatot hoz az ilyen új egyezmények vagy jegyzőkönyvek ratifikációjának részleteiről és gondoskodik arról, hogy azokat a tagállamok egységesen és egyidejűleg alkalmazzák.

A 2. cikk d) pontjában és a 8. cikkben említett nemzetközi okmányok módosításai a 2099/2002/EK rendelet 5. cikke szerint kizárhatók ennek az irányelvnek a hatálya alól.

## 11. cikk

Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy egy elismert szervezet nem tett eleget az I. melléklet követelményeinek vagy az ezen irányelv értelmében előírt kötelezettségeinek, vagy ha egy elismert szervezet teljesítménye a biztonság és a környezetszennyezés megelőzése terén jelentős mértékben romlott, anélkül azonban, hogy elfogadhatatlan mértékben veszélyeztetné a biztonságot és a környezetet, felkéri az érintett **elismert** szervezetet a szükséges megelőző és helyreállító intézkedés meghozatalára annak érdekében, hogy az említett kötelezettségeknek és követelményeknek eleget tegyen, és különösen, hogy kiküszöböljön bárminemű, a biztonságot vagy a környezetet fenyegető potenciális veszélyt, vagy hogy más módon foglalkozzon a romló teljesítmény okaival.

A megelőző vagy helyreállító intézkedés magában foglalhat ideiglenes védintézkedéseket, ha a biztonságot vagy a környezetet fenyegető potenciális veszély küszöbön áll.

**Ugyanakkor a Bizottság köteles az általa tervezett intézkedésekről – azok azonnali végrehajtásának sérelme nélkül – előzetesen tájékoztatni az érintett elismert szervezetnek felhatalmazást adó valamennyi tagállamot.**

## 12. cikk

(1) A 11. cikk értelmében meghozott intézkedések mellett a Bizottság pénzbírságot szabhat ki azon elismert szervezettel szemben,

- a) amelynek esetében az I. mellékletben előírt követelmények, vagy az ezen irányelv alapján fennálló kötelezettségei teljesítésének **súlyos, vagy ismételt** elmulasztása, vagy amelynek romló teljesítménye a struktúrájában, rendszereiben, eljárásaiban vagy belső ellenőrzéseiben meglévő komoly hiányosságokra utal, vagy
- b) amely **szándékosan** helytelen, hiányos vagy félrevezető információt bocsátott a Bizottság rendelkezésére a 16. cikk (3) bekezdése értelmében folytatott értékelése során, vagy más módon akadályozta az értékelést.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben egy **elismert** szervezet elmulasztja a Bizottság által megkövetelt megelőző vagy helyreállító intézkedések végrehajtását, vagy indokolatlan késedelmeket okoz, a Bizottság időszakos kényszerítő bírságot szabhat ki az említett **elismert** szervezettel szemben mindaddig, amíg az a szükséges intézkedést végre nem hajtja.

2007. április 25., szerda

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett pénzbírságoknak és időszakos kényszerítő bírságoknak visszatartó erejűnek és arányosnak kell lenniük mind az eset súlyosságával, mind pedig az érintett **elismert** szervezet gazdasági kapacitásával, figyelembe véve különösen azt, hogy milyen mértékben érte veszély a biztonságot.

Ezek csak azt követően szabhatók ki, hogy az érintett **elismert** szervezet **és az érintett tagállam** lehetőséget kapott észrevételei benyújtására.

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok együttes összege nem haladhatja meg az elismert szervezetnek az ezen irányelv hatálya alá tartozó tevékenységek üzleti évében elért teljes forgalma **5%**-át.

### 13. cikk

- (1) A Bizottság visszavonja azon **elismert** szervezet elismerését, amelynek
- az I. mellékletben előírt követelmények teljesítésével, illetve az ezen irányelv értelmében előírt kötelezettségekkel kapcsolatos **ismételt és súlyos** mulasztása elfogadhatatlan mértékű veszélyt jelent a biztonságra vagy a környezetre;
  - amelynek biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítménye **tekintetében tapasztalt ismételt és súlyos mulasztása** elfogadhatatlan mértékű veszélyt jelent a biztonságra és a környezetre nézve;
  - amely megakadályozza vagy ismételten gátolja a Bizottság általi értékelését, vagy
  - amely nem tartja tiszteletben a 12. cikk (1) és (2) bekezdésében említett pénzbírságokat és/vagy időszakos kényszerítő bírságokat.
- (2) Az (1) bekezdés a) és b) pontja alkalmazásában a Bizottság határoz többek között az alábbi rendelkezésre álló információ alapján:
- a 16. cikk (3) bekezdésével összhangban az érintett **elismert** szervezet vonatkozásában végzett saját értékelésének eredményei;
  - a tagállamok által a 18. cikk értelmében benyújtott jelentések;
  - az elismert szervezet által osztályozott hajókat is érintő balesetek elemzései;
  - a 12. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett hiányosságok bármilyen újabb előfordulása;
  - az **elismert** szervezet osztályozásában szereplő flotta érintettségének a mértéke, és
  - a 12. cikk (2) bekezdésében említett intézkedések eredménytelensége.
- (3) Az elismerés visszavonásáról a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően saját kezdeményezésére vagy egy tagállam kérésére a Bizottság határoz, azután, hogy az érintett **elismert** szervezet lehetőséget kapott észrevételeinek előterjesztésére.

### 14. cikk

A Bizottság a **9. cikk (3) bekezdése** szerinti ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással elfogadja és közzéteszi:

- a szabályok és rendelkezések hatékonyságának, valamint az elismert szervezetek által osztályba sorolt hajók biztonsága és e hajók környezetszennyezése megelőzése tekintetében nyújtott teljesítményének** méréséhez kapcsolódó követelményeket, különös tekintettel a kikötő szerinti államok ellenőrzéséről szóló párizsi egyetértési memorandum és/vagy hasonló szabályozások adataira; és



2007. április 25., szerda

- b) azokat a követelményeket, amelyek alapján **egy adott** teljesítményt, **mulasztást vagy késedelmet** a biztonságra vagy a környezetre nézve elfogadhatatlan mértékben veszélyesnek lehet tekinteni, és amelyek tekintetbe vehetik a kis vagy nagymértékben szakosodott **elismert** szervezeteket érintő különleges körülményeket.

**A Bizottság a 9. cikk (2) bekezdése szerinti szabályozási bizottság eljárással elfogadja** a 12. és adott esetben a 13. cikk végrehajtásának részletes szabályait.

## 15. cikk

Az I. mellékletben meghatározott feltételek ellenére, *ha* egy tagállamnak az a meggyőződése, hogy az elismert szervezet a továbbiakban nem hatalmazható fel arra, hogy nevében a 3. cikkben meghatározott feladatokat elvégezze, felfüggesztheti ezt a felhatalmazást a következő eljárás alapján:

- a) a tagállam köteles haladéktalanul tájékoztatni a Bizottságot és a többi tagállamot a döntéséről és annak megalapozott indokairól;
- b) a Bizottság, **tekintettel a biztonságra és a környezetszennyezés-megelőzésre, köteles kiértékelni a tagállam által az elismert szervezet felhatalmazása felfüggesztésének vonatkozásában előterjesztett indokokat;**
- c) a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően tájékoztatja az érintett tagállamot arról, hogy a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése miatt a felhatalmazás felfüggesztése **kellően** indokolt-e vagy sem. **Ha a határozat nem indokolt, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot, hogy vonja vissza a felfüggesztő határozatot. Ha a határozat indokolt, és a tagállam a 7. cikk (1) bekezdése alapján korlátozta a nevében eljáró elismert szervezetek számát, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot arra, hogy adjon új felhatalmazást egy másik elismert szervezetnek a felfüggesztett szervezet helyett.**

## 16. cikk

(1) Minden tagállamnak **ellenőriznie kell**, hogy a 3. cikk (2) bekezdése alapján a nevében eljáró elismert szervezetek az illetékes szakhatóság megelégedésére és hatékonyan látják el az abban a cikkben említett feladataikat.

(2) Minden tagállam legalább kétévenként **ellenőrzi a nevében eljáró elismert szervezetek mindegyikét** és az **ellenőrzési tevékenységek** eredményeiről **ezen ellenőrzés** évét követő év március 31-ig a Bizottságot és a többi tagállamot jelentésben tájékoztatja.

(3) Minden **elismert** szervezetet rendszeresen és legalább kétévenként a Bizottság értékeli, azzal a tagállammal közösen, amely betervezte az elismerésre vonatkozó kérelmet, azt vizsgálva, hogy eleget tettek-e az ezen irányelv értelmében meglévő kötelezettségeiknek, és hogy az I. mellékletben meghatározott feltételek teljesülnek-e. **Az értékelésnek az irányelv hatálya alá tartozó elismert szervezeteknek az irányelv hatálya alá eső tevékenységére kell korlátozódnia.**

Az értékelésre kerülő **elismert** szervezet kiválasztásakor a Bizottság kiemelt figyelmet fordít az **elismert** szervezet biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítményére, valamint a balesetekre vonatkozó jelentésekre és a tagállamok által a 18. cikk szerint készített jelentésekre.

Az értékelés részét képezheti az **elismert** szervezet regionális képviseletinél tett látogatás, valamint az üzemen lévő és építés alatt lévő hajók szűrőpróbaszerű vizsgálata az **elismert** szervezet teljesítményének átvilágítása érdekében. Ebben az esetben a Bizottság, ha szükséges, értesíti azt a tagállamot, amelyben a regionális képviselet található. Az értékelés eredményéről a Bizottság jelentésben tájékoztatja a tagállamokat.

(4) Minden **elismert** szervezet évente a 9. cikk (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság rendelkezésére bocsátja a minőségbiztosítási rendszerére vonatkozó vizsgálat eredményét.

2007. április 25., szerda

#### 17. cikk

(1) Egy elismert szervezet harmadik féllel kötött szerződésének vagy egy lobogó szerinti állammal kötött felhatalmazási megállapodásának egyetlen feltételére sem lehet hivatkozni annak érdekében, hogy korlátozzák a Bizottságot a 16. cikk (3) bekezdésében említett értékeléshez szükséges információhoz való hozzáférésben.

(2) Az elismert szervezetek a harmadik felekkel kötött, a hajóknak kiadott jogszabályban előírt vagy osztályozási bizonyítványokról szóló szerződéseikben biztosítják, hogy a bizonyítványok kiadása a felekre nézve feltételes, és nem akadályozhatja a közösségi ellenőröknek a 16. cikk (3) bekezdése értelmében a hajó fedélzetéhez való hozzáférését.

#### 18. cikk

A kikötő szerinti állam jogainak ellátása és kötelezettségeinek gyakorlása során a tagállam jelentésben számol be a Bizottságnak és a többi tagállamnak, továbbá tájékoztatja az érintett lobogó szerinti államot, ha egy lobogó szerinti állam nevében eljáró *elismert* szervezet a nemzetközi egyezmények vonatkozó követelményeit nem kielégítő hajó részére állított ki érvényes jogszabályban előírt bizonyítványt, illetve egy érvényes osztályozási bizonyítvánnyal rendelkező hajó bármilyen, olyan területen előforduló hiányosságáról, amely területre a bizonyítvány vonatkozik.

E cikk alkalmazásában csak a biztonságra és a környezetre súlyos fenyegetést jelentő, vagy az *elismert* szervezetek különösen gondatlan tevékenységét bizonyító hajókat kell bejelenteni.

Az illetékes elismert szervezetet az első vizsgálatkor tájékoztatni kell az esetről, hogy azonnal meghozhassa a megfelelő utólagos intézkedéseket.

#### 19. cikk

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a lobogóját viselő hajók tervezése, építése, felszerelése és üzemben tartása a hajótestre, a gépi berendezésekre, elektromos és vezérlőberendezésekre vonatkozó szabályokkal és rendelkezésekkel összhangban egy elismert szervezet által előírt követelmények kielégítésével történjen.

(2) A tagállamok csak azzal a feltétellel határozhatnak úgy, hogy egy elismert szervezet által előírt **szabályzattal** egyenértékű előírásokat alkalmaznak, hogy erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 98/34/EK irányelvben hivatkozott eljárásnak megfelelően, és ha azokkal kapcsolatban a többi tagállam vagy a Bizottság részéről ellenvetés nem érkezik, illetve azokról nem állapítják meg az ezen irányelv 9. cikke (2) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően, hogy a vonatkozó előírások nem egyenértékűek.

(3) A tagállamoknak együtt kell működniük az elismert szervezetekkel az általuk felhatalmazott elismert szervezetek szabályai és/vagy rendelkezései kidolgozásában. Tárgyalásokat kell folytatniuk az elismert szervezetekkel azzal a céllal, hogy megvalósuljon a nemzetközi egyezmények következetes értelmezése a 20. cikk (1) bekezdése értelmében.

#### 20. cikk

(1) Az elismert szervezetek szabályaik és rendelkezéseik egyenértékűségének és azok alkalmazásának biztosítása és **harmonizálása** érdekében rendszeresen konzultálnak egymással. A nemzetközi egyezmények következetes értelmezése érdekében együtt kell működniük egymással, a lobogó szerinti államok hatáskörének sérelme nélkül. Az elismert szervezeteknek **adott esetben** meg kell egyezniük azokban a **technikai és eljárási** feltételekben, amelyek szerint – **a legszigorúbb referenciaminták alapulvételével megállapított** – egyenértékű szabványok alapján kölcsönösen elismerik egymás osztályozási bizonyítványait, figyelembe véve különösen a **tengerészeti felszerelésekről** szóló 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> értelmében jelöléssel ellátott tengerészeti felszereléseket.

A szabványok és a kölcsönös elismerés vonatkozásában elért jelentős előrehaladásról **az elismert szervezetek** a Bizottság számára rendszeresen jelentéseket készítenek.

<sup>(1)</sup> HL L 46., 1997.2.17., 25. o. A legutóbb a 2002/84/EK irányelvvel módosított (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) irányelv.

2007. április 25., szerda

(2) **A Bizottság ...-ig (\*) jelentést terjeszt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak egy, a szabályok és rendelkezések harmonizálása valamint a kölcsönös elismerés terén elért eredményekre vonatkozóan készített független tanulmány alapján. Ha az elismert szervezetek nem tartják be a 20. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit, a Bizottság javaslatot tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szükséges intézkedésekről.**

(3) Az elismert szervezetek a kikötő szerinti állam hatóságaival való együttműködési készségüket bizonyítják az általuk osztályozott hajókkal kapcsolatosan, különösen a feltárt hiányosságok és rendellenességek megszüntetése vonatkozásában.

(4) Az elismert szervezet minden tagállam szakhatóságának, amelyek a 3. cikkben előírt felhatalmazások egyikét biztosították, valamint a Bizottságnak minden vonatkozó tájékoztatást megad az általa osztályozott flotta, a szervezet cseréje, a hajóosztályban bekövetkezett változások, felfüggesztés vagy a hajók osztályozásának visszavonása tekintetében, függetlenül attól, hogy a hajók milyen lobogó alatt hajóznak.

A szervezet cseréjéről, a hajóosztályban bekövetkezett változásokról, felfüggesztésről vagy a hajók osztályozásának visszavonásáról szóló tájékoztatást, beleértve az esedékes szemlékről, az esedékes ajánlásokról, az osztályba sorolás feltételeiről, üzemeltetési feltételekről vagy az osztályba sorolt hajókra vonatkozó üzemeltetési korlátozásokról való tájékoztatást – függetlenül a hajók által viselt lobogótól – elektronikus formában továbbítani kell [a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről szóló] ...-i 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> végrehajtásához használt közös ellenőrzési adatbázisba az elismert szervezet rendszereiben való rögzítéssel egyidejűleg, és legkésőbb 72 órával az információ közlését indokoló esetet követően. Ezt az információt, a nem időszerű ajánlások és osztályba sorolási feltételek kivételével közzé kell tenni ezeknek az elismert szervezeteknek az internetes honlapjain.

(5) Az elismert szervezet addig nem adhat ki jogszabályban előírt bizonyítványt egy olyan hajó számára, függetlenül annak lobogójától, amelyet biztonsági okok miatt osztályától megfosztottak, vagy amelyeket éppen most sorolnak át, anélkül hogy lehetőséget adnának a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának arra, hogy elfogadható időn belül véleményt nyilvánítson **arra vonatkozóan**, hogy szükséges-e a teljes felülvizsgálat.

(6) Ha egy hajót az egyik elismert szervezettől egy másikhoz helyeznek át, az átadó elismert **szervezet átadja az átvevő elismert szervezetnek a hajóra vonatkozó összes okmányt, és különösen a következőkről tájékoztatja:**

- a) minden esedékes szemlééről;
- b) minden esedékes ajánlásról és osztályba sorolási feltételekről;
- c) a hajóra vonatkozó üzemeltetési feltételekről, és
- d) az adott hajóra vonatkozó üzemeltetési korlátozásokról.

A **hajóra vonatkozóan** az átvevő elismert szervezet csak akkor állíthat ki **új** bizonyítványt, ha minden esedékes vizsgálatot megfelelően elvégeztek, és minden, a hajó vonatkozásában korábban kiadott esedékes ajánlásnak vagy hiányzó osztályba sorolási feltételnek a teljesítése az átadó szervezet által szolgáltatott adatoknak megfelelően *megtörtént*.

Az **új** bizonyítványok **kiállítására** előtt az átvevő elismert szervezet tájékoztatja az átadó elismert szervezetet **azok** kiadásának dátumáról, és megerősíti az egyes esedékes vizsgálatok, esedékes ajánlások, és a hiányzó osztályba sorolási feltételek **érdekében tett intézkedést, meghatározva az intézkedés megkezdésének, továbbá megfelelő teljesítésének helyszínét és időpontját.**

Az elismert szervezetek megfelelő közös követelményeket alkotnak és hajtanak végre a más osztályba sorolás azon eseteire, ahol különleges óvintézkedések szükségesek. Ezekben az esetekben sor kell hogy kerüljön a legalább tizenöt éves vagy annál régebbi hajók más osztályba sorolására és egy nem elismert szervezetből egy elismert szervezetbe való áthelyezésre.

Az elismert szervezetek együttműködnek egymással az e bekezdés rendelkezéseinek megfelelő *végrehajtása* érdekében.

(\*) **Három évvel az irányelv hatálybalépését követően.**

(2) HL L ...

2007. április 25., szerda

21. cikk

(1) **A tagállamok az elismert szervezetekkel együtt, ...-ig (\*) az EN 45012 minőségi szabványnak megfelelően** létrehoznak egy **értékelő bizottságot**. **A hajóiparban tevékenykedő fontosabb szakmai szövetségek tanácsadói minőségben vehetnek részt e bizottságban. Az értékelő bizottság az alábbi feladatokat látja el:**

- a) **az ISO 9001 szabványnak megfelelően az elismert szervezetek minőségirányítási rendszerének szabályozása és értékelése;**
- b) **az elismert szervezetek minőségbiztosítási rendszerének hitelesítése;**
- c) a nemzetközileg elismert **minőségirányítási** szabványok kötelező erejű értelmezésének közzététele, különösen annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az elismert szervezetek jellege és kötelezettségei sajátos jellemzőit, és
- d) egyéni és kollektív ajánlások elfogadása az elismert szervezetek szabályai, eljárásai és belső ellenőrzési mechanizmusai javítása céljából.

**Az értékelő bizottság független és rendelkezik minden olyan jogosítvánnyal, amely szükséges ahhoz, hogy az elismert szervezetektől teljes mértékben függetlenül járhasson el, továbbá rendelkezik a szükséges eszközökkel feladatai hatékony és a legmagasabb szakmai színvonalon történő elvégzéséhez. A bizottság határozza meg saját munkamódszereit és eljárási szabályait.**

**Az értékelő bizottságnak valamennyi érdekelt, beleértve a Bizottságot is,** rendelkezésére kell bocsátania a munkatervéhez, valamint a megállapításaihoz és ajánlásaihoz kapcsolódó valamennyi információt, különös tekintettel azokra a helyzetekre, ahol a biztonságot veszély fenyegethette.

(2) **Az értékelő bizottságot** a Bizottság időszakosan **ellenőrzi**, ami szükségessé teheti, hogy az **értékelő bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően meghozza** a Bizottság által az (1) bekezdésnek való teljes megfeleléshez szükségesnek ítélt intézkedéseket.

A Bizottság jelentést tesz a tagállamoknak értékelése eredményeiről és nyomon követéséről.

22. cikk

(1) Azok az **elismert szervezetek**, amelyeket az ezen irányelv hatálybalépésekor a 94/57/EK irányelv értelmében elismertek, a (2) és (3)a bekezdés rendelkezéseire figyelemmel megtartják elismerésüket.

(2) Az elismert szervezetek ezen irányelv hatályba lépésének időpontjától eleget tesznek az ezen irányelvben előírt új rendelkezéseknek.

(3) A 11. és 13. cikk sérelme nélkül a Bizottság az ezen irányelv 6. cikkének (3) bekezdése fényében újból megvizsgál valamennyi, a 94/57/EK irányelv értelmében adott elismerést ...-ig (\*\*) azzal a céllal, hogy a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban eldöntse, szükség van-e a korlátozások eltávolítására vagy másokkal való helyettesítésére. A korlátozások a bizottsági fellépés idejéig alkalmazásban maradnak.

23. cikk

A 16. cikk (3) bekezdése értelmében folytatott értékelés során a Bizottság ellenőrzi, hogy az elismerés jogosultja **olyan**, az elismert szervezeten **belül hatáskörrel rendelkező jogalany-e, amelyre az irányelv rendelkezéseit kell alkalmazni.** Ha nem ez a helyzet, a Bizottság ennek megfelelően határozattal módosítja az elismerést.

Ha a Bizottság módosítja az elismerést, a tagállamok a módosításra való tekintettel kiigazítják az **elismert** szervezettel fennálló megállapodásaikat.

(\*) Ezen irányelv hatálybalépését követő 18 hónap.

(\*\*) Ezen irányelv hatálybalépése után 12 hónap.

2007. április 25., szerda

## 24. cikk

A Bizottság ezenkívül rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot az irányelv végrehajtásának folyamatáról a tagállamokban.

## 25. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb ...-ig (\*) hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv [...] cikkének, [...] pontjának, I. mellékletének [cikkek, szakaszok, az I. melléklet pontjai, amelyek a 94/57/EK irányelvvel összevetve lényegesen módosultak] megfeleljenek. Haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot e rendelkezések szövegéről, valamint az e rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatról.

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben egy olyan nyilatkozatot is fel kell tüntetniük, amely szerint a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozásait az ezen irányelvre történő hivatkozásokként kell értelmezni. A tagállamok megállapítják, milyen módon kell a hivatkozást megtenni, és hogyan kell a nyilatkozatot megfogalmazni.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 26. cikk

A II. melléklet A. részében felsorolt irányelvekkel módosított 94/57/EK irányelv ...-tól (\*\*) hatályát veszti, a II. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozások erre az irányelvre való hivatkozásnak tekintendők, és a III. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban kell őket értelmezni.

## 27. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az I. melléklet [...] cikkei és [...] pontjai [cikkek, szakaszok és az I. melléklet pontjai, amelyek a 94/57/EK irányelvvel összevetve nem módosultak] ...-tól/-től (\*\*) alkalmazandó.

## 28. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) Ezen irányelv hatálybalépése után 18 hónap.

(\*\*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától.

2007. április 25., szerda

## I. MELLÉKLET

### A 3. CIKKBEN HIVATKOZOTT ELISMERT SZERVEZETEKKEL SZEMBEN TÁMASZTOTT MINIMUMKÖVETELMÉNYEK

(a továbbiakban: szervezetek)

#### A. ÁLTALÁNOS MINIMUM KÖVETELMÉNYEK

1. **Ahhoz, hogy egy szervezet jogosult legyen a közösségi elismerés megszerzésére vagy megtartására,** jogi személyiséggel kell rendelkeznie a letelepedés államában. Könyvelését független könyvvizsgálók hitelesítik.
2. A szervezet dokumentumokkal igazolja a kereskedelmi hajók tervezésére és építésére vonatkozó széles körű értékelési tapasztalatát.
3. A szervezetet **minden esetben** az osztályába tartozó hajók számához, felépítéséhez és a hajók megépítésében és átalakításában való részvételéhez elegendő, megfelelő képzettségű igazgatási, műszaki, támogató és kutató személyzettel hozzák létre. A szervezet, amikor és ahogyan szükséges, képes az általános 6. és 7. minimum követelménnyel és a különleges minimum követelménnyel összhangban elvégzendő feladatokhoz elegendő eszközt és személyzetet bármilyen munkahelyre kijelölni.
4. A szervezet a kereskedelmi hajók tervezésének, építésének és rendszeres szemléinek átfogó szabályzatát dolgozta ki és alkalmazza, amelyek kielégítik a nemzetközileg elismert szabványoknak a minőségre vonatkozó követelményeit. Ezeket nyilvánosságra hozza, folyamatosan bővíti, valamint kutatási és fejlesztési programokon keresztül folyamatosan javítja.
5. A szervezet a hajók jegyzékét évente megjelenteti, vagy a közönség számára hozzáférhető elektronikus adatbázisban fenntartja.
6. A szervezet működése felett nem gyakorolnak ellenőrzést hajótulajdonosok, hajóépítők, illetve a hajók gyártásában, felszerelésében, javításában vagy üzemeltetésében kereskedelmi érdekeltséggel rendelkező más személyek. A szervezet bevételei nem függenek kizárólag egyetlen kereskedelmi társaságtól. Az elismert szervezet nem végez osztályozó vagy jogszabályban előírt tevékenységet, amennyiben azonos a hajó tulajdonosával vagy üzemeltetőjével, vagy ha azokkal üzleti, személyes, vagy családi kapcsolatban áll. Az ilyen összeférhetlenség az elismert szervezet által alkalmazott felügyelőkre is érvényes.
7. A szervezet működése megfelel a szakhatóságok nevében eljáró elismert szervezetek szemlézési és hitelesítési feladatainak részletezéséről szóló IMO A.789(19) határozat mellékletében meghatározott rendelkezéseknek, amennyiben azok az ezen irányelv hatályaiba tartozó kérdésekre vonatkoznak.

#### B. KÜLÖNÖS MINIMUM ELŐÍRÁSOK

1. A szervezet világszerte rendelkezésre áll saját főállású műszaki személyzettel, vagy kivételes és megfelelően indokolt esetekben más elismert szervezetek saját főállású műszaki személyzetével.
2. A szervezet etikai kódex alapján működik.
3. A szervezet irányítását és ügyvitelét olyan módon kell végezni, hogy az biztosítsa a szakhatóságok által megkövetelt információk bizalmas kezelését.
4. A szervezet szükséges információkat bocsát a szakhatóság, a Bizottság és az érdekelt felek rendelkezésére.

2007. április 25., szerda

5. *A szervezet, annak felügyelői és technikai személyzete a hajógyarak, hajóalkatrész-beszállítók és hajótulajdonosok szellemi tulajdonjogainak – beleértve a szabadalmakat, használati engedélyeket, know-how-t vagy egyéb olyan ismereteket is, amelyek használata közösségi vagy nemzeti szinten jogi oltalom alatt áll – bármilyen sérelme nélkül teljesítik feladataikat; semmilyen körülmények között és a 17. cikk sérelme nélkül a szervezet, a felügyelők vagy a szervezet által alkalmazott technikai személyzet egyik tagja sem továbbíthat, vagy adhat át olyan, üzleti szempontból értékes információt, amelyhez az új hajók építésére vagy javítására vonatkozó vizsgálati, ellenőrzési vagy felügyeleti feladatok ellátása során jutott.*
6. A szervezet igazgatásának rendelkeznie kell meghatározott és írásban rögzített minőségbiztosítási eljárásokkal, célokkal és elkötelezettséggel, és gondoskodik arról, hogy ezeket az eljárásokat a szervezet egészében ismerjék, alkalmazzák és érvényesítsék. A szervezet politikája kapcsolódik a biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítményi célokhoz és mutatókhoz.
7. A szervezetnek biztosítania kell, hogy:
  - a) szabályzatának kidolgozása és fejlesztése szisztematikus módon történjen;
  - b) betartják szabályait és rendelkezéseit, és kialakítanak egy belső rendszert a szolgáltatás minőségének mérésére e szabályzat vonatkozásában;
  - c) betartják az olyan jogszabályban előírt feladatok ellátásával szemben támasztott követelményeket, amelyek ellátására a szervezet felhatalmazást kapott, és kialakítanak egy belső rendszert a szolgáltatás minőségének mérésére a nemzetközi egyezményeknek való megfelelés vonatkozásában;
  - d) a szervezet által nyújtott szolgáltatások minőségét befolyásoló munkakört ellátó személyzet munkaköri leírásának, hatáskörének és együttműködésnek jól meghatározottaknak és írásba foglaltaknak kell lenniük;
  - e) minden munkát ellenőrzött feltételek mellett kell végezni;
  - f) a szervezet rendelkezik az általa felügyelői, műszaki vagy ügyviteli munkakörben foglalkoztatott személyzet tevékenységei és munkája folyamatos ellenőrzésére alkalmas felügyeleti rendszerrel;
  - g) a felügyelő széles körű ismeretekkel rendelkezik annak a hajónak a típusával kapcsolatban, amelyen a feladatát végzi, ha ez az elvégzendő szemle szempontjából fontos, továbbá ismeri a vonatkozó előírásokat;
  - h) a szervezet rendelkezik az általa foglalkoztatott felügyelők képezéséhez és szakismereteik folyamatos bővítéséhez szükséges rendszerrel;
  - i) a szervezetnek a nyújtott szolgáltatások által lefedett területeken megkövetelt követelmények betartását, valamint az alkalmazott minőségbiztosítási rendszer hatékony működését bizonyító nyilván tartásokat kell vezetnie;
  - j) a szervezetnek rendelkeznie kell az összes helyszínen végzett, a minőségbiztosítási tevékenység ellenőrzéséhez egy átfogó, tervszerű, megfelelően dokumentált belső ellenőrzési rendszerrel;
  - k) a szemlézés és hitelesítés harmonizált rendszere által előírt, jogszabályban meghatározott szemlék és vizsgálatok, amelyek elvégzésére a szervezet felhatalmazással bír, a szemlézés és hitelesítés harmonizált rendszerének keretében végzett, a szemlékre vonatkozó iránymutatásokról szóló A. 948(23) IMO-határozat mellékletében és függelékében meghatározott rendelkezések alapján történik;
  - l) egyértelmű és közvetlen felelősségi és ellenőrzési kapcsolat áll fenn a társaság központi és regionális irodái, valamint az elismert szervezet és felügyelői között.
8. A szervezet a nemzetközileg elismert szabványok megfelelő részein alapuló és az EN ISO/IEC 17020:2004 (ellenőrző testületek), valamint a 21. cikk (1) bekezdésében említett **értékelő bizottság** által meghatározott és hitelesített EN ISO 9001:2000 szabványnak megfelelő, hatékony belső minőségbiztosítási rendszert dolgozott ki, hajtott végre és alkalmaz.

2007. április 25., szerda

**Az értékelő bizottság függetlenül jár el, és e célból valamennyi, a megfelelő működéséhez, valamint az elmélyült és következetes munkavégzéshez szükséges eszközzel rendelkezik. Olyan sajátos és magas szintű műszaki ismeretekkel illetve magatartási szabályzattal rendelkezik, amely feladataik ellátása során biztosítja a vizsgálóbiztosok függetlenségét.**

9. A szervezet szabályait és rendelkezéseit úgy alkalmazzák, hogy a szervezet továbbra is képes saját közvetlen ismeretei és értelmezése alapján megbízható és objektív nyilatkozatot kiállítani a vonatkozó hajók biztonságáról osztályozási bizonyítványok formájában, amelyek alapján a jogszabályban előírt bizonyítványok kiállíthatók.
10. A szervezet – szakmailag képzett személyzet bevonásával és a biztonságos hajózás nemzetközi szabályzata (ISM) végrehajtására vonatkozó iránymutatásokról szóló A.913 (22) IMO-határozat mellékletében meghatározott rendelkezésekkel összhangban – rendelkezik azon parti és hajófedélzeteken működtetett biztonsági rendszerek alkalmazásával és karbantartásával kapcsolatos értékeléshez szükséges eszközökkel, amelyekre vonatkozóan a bizonyítványt kívánják kiállítani.
11. A szervezet engedélyezi, hogy szabályzatának kidolgozásában az illetékes szakhatóságok, vagy egyéb érintett felek részt vehessenek.

## II. MELLÉKLET

### A. rész

A hatályát vesztt irányelv és annak egymást követő módosításai

(hivatkozás a 26. cikkben)

a Tanács 94/57/EKG irányelve	HL L 319., 1994.12.12., 20. o.
a Bizottság 97/58/EK irányelve	HL L 274., 1997.10.7., 8. o.
az Európai Parlament és a Tanács 2001/105/EK irányelve	HL L 19., 2002.1.22., 9. o.
az Európai Parlament és a Tanács 2002/84/EK irányelve	HL L 324., 2002.11.29., 53. o.

### B. rész

A nemzeti jogba történő átültetésre vonatkozó határidők jegyzéke

(hivatkozás a 26. cikkben)

Irányelv	Átültetés határideje
94/57/EK	1995. december 31.
97/58/EK	1998. szeptember 30.
2001/105/EK	2003. július 22.
2002/84/EK	2003. november 23.



2007. április 25., szerda

## III. MELLÉKLET

## MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

94/57/EK irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk, bevezető szöveg	2. cikk, bevezető szöveg
2. cikk, első francia bekezdés	2. cikk, a) pont
2. cikk, második francia bekezdés	2. cikk, b) pont
2. cikk, harmadik francia bekezdés	2. cikk, c) pont
2. cikk, negyedik francia bekezdés	2. cikk, d) pont
2. cikk, ötödik francia bekezdés	2. cikk, e) pont
–	2. cikk, f) pont
2. cikk, hatodik francia bekezdés	2. cikk, g) pont
2. cikk, hetedik francia bekezdés	2. cikk, h) pont
2. cikk, nyolcadik francia bekezdés	2. cikk, i) pont
–	2. cikk, j) pont
2. cikk, kilencedik francia bekezdés	2. cikk, k) pont
2. cikk, tizedik francia bekezdés	2. cikk, l) pont
2. cikk, tizenegyedik francia bekezdés	2. cikk, m) pont
3. cikk	3. cikk
4. cikk (1) bekezdése első és második mondat	4. cikk, (1) bekezdés
4. cikk (1) bekezdése utolsó mondata	6. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (2) és (3) bekezdés	–
–	5. cikk és 6. cikk, (2) és (3) bekezdés
4. cikk, (4) bekezdés	6. cikk, (4) bekezdés
4. cikk, (5) bekezdés	–
5., 6., 7. és 8. cikk	7., 8., 9. és 10. cikk
9. cikk	–
–	11–14. cikk
10. cikk, (1) bekezdés	15. cikk
10. cikk, (2), (3) és (4) bekezdés	–
11. cikk	16. cikk
–	17. cikk
12. cikk	18. cikk
14. cikk	19. cikk, (1) és (2) bekezdés
–	19. cikk, (3) bekezdés
15. cikk	20. cikk
–	21–24. cikk

2007. április 25., szerda

94/57/EK irányelv	Ezen irányelv
16. cikk	25. cikk
–	26. cikk
–	27. cikk
17. cikk	28. cikk
Melléklet	I. melléklet
–	II. melléklet
–	III. melléklet

P6\_TA(2007)0151

### Éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i határozata az éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság felállításáról, valamint hatáskörének, összetételének és megbízási időtartamának megállapításáról**

*The European Parliament,*

- tekintettel eljárási szabályzata 175. cikkére,
- tekintettel az Elnökök Értekezletének 2007. április 19-i határozatára, amelyben egy éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság felállítását javasolja és meghatározza annak feladatait és összetételét,
- tekintettel arra, hogy minden szinten mihamarabb konkrét intézkedéseket kell hozni az éghajlatváltozás kezelése céljából, és arra, hogy a politikai vezetőknek kell működésbe hozniuk ezt a folyamatot,
- tekintettel az Európai Parlament éghajlatváltozásról szóló állásfoglalásaira, különösen a 2005. november 16-i <sup>(1)</sup>, a 2006. október 26-i <sup>(2)</sup> és a 2007. február 14-i <sup>(3)</sup> állásfoglalására,
- tekintettel arra, hogy össze kell gyűjteni és koordinálni kell a különböző illetékes bizottságok véleményét annak érdekében, hogy az Európai Parlament kulcsszerepet játszhasson a probléma tudatosításában és abban, hogy az éghajlatváltozás kihívását az egyik legfontosabb nemzetközi kérdésnek tekintsék,
- tekintettel arra, hogy ennél fogva a munkákat és a struktúrákat ennek megfelelően kell szervezni, nevezetesen biztosítani kell a szükséges kiegészítő eszközöket a kérdés megfelelő kezeléséhez,

1. úgy határoz, hogy felállít egy éghajlatváltozással foglalkozó ideiglenes bizottságot, melynek feladatai az alábbiak lesznek:

- a) javaslatokat fogalmaz meg az Európai Unió jövődjéről, éghajlatváltozással foglalkozó integrált politikájával kapcsolatban és koordinálja az Európai Parlament álláspontját a 2012 utáni időszakra vonatkozó éghajlatpolitikával foglalkozó nemzetközi keret tárgyalása során;
- b) éghajlatváltozásról lévén szó, elemzi és értékeli annak helyzetét, és megfelelő intézkedéseket javasol minden szinten, és azokhoz csatolja a pénzügyi kihatások és a tétlenség árának értékelését;
- c) elkészíti az éghajlatváltozás elleni küzdelem legújabb vívmányainak és kilátásainak lehető legteljesebb listáját, hogy a Parlament rendelkezésére álljon a szükséges részletes elemzés ahhoz, hogy politikai felelősséget vállalhasson;

<sup>(1)</sup> HL C 280. E, 2006.11.18., 120. o.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0460.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0038.

2007. április 25., szerda

- d) tanulmányozza e legújabb fejlemények és kilátások környezeti, jogi, gazdasági, társadalmi, geopolitikai, regionális és közegészségügyi hatását;
- e) elemzi és értékeli az irányadó közösségi jogszabályok eddigi alkalmazását;
- f) e célból kapcsolatba lép és meghallgatásokat szervez a tagállamok és harmadik országok parlamentjeivel és kormányaival, az európai intézményekkel és nemzetközi szervezetekkel, továbbá a tudományos közösség, vállalatok és a civil társadalom képviselőivel, ide értve a helyi és regionális hatóságok hálózatait is;
2. úgy határoz, hogy a kérdéssel kapcsolatos közösségi jogszabályok elfogadásáért, nyomon követéséért és végrehajtásáért felelős állandó parlamenti bizottságok hatásköre változatlan marad, de az ideiglenes bizottság ajánlásokat fogalmazhat meg meghozandó intézkedésekre vagy kezdeményezésekre;
3. úgy határoz, hogy az ideiglenes bizottság mandátuma tizenkét hónapra szól, 2007. május 10-étől kezdődően; ezen időszak végén jelentést kell benyújtania a Parlamentnek, amely szükség esetén tartalmazza a meghozandó intézkedésekre vagy kezdeményezésekre irányuló ajánlásokat;
4. úgy határoz, hogy az ideiglenes bizottság 60 tagú lesz.

---

**P6\_TA(2007)0152**

## **A versenyszabályok megsértésén alapuló kártérítési keresetek**

### **Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása az EK antitröszt szabályainak megsértésén alapuló kártérítési keresetekről szóló zöld könyvről (2006/2207(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK antitröszt szabályainak megsértésére épülő kártérítési keresetekről szóló bizottsági zöld könyvre (COM(2005)0672) (kártérítési zöld könyv),
- tekintettel a Bizottság versenypolitikáról szóló 2004. évi jelentésére (SEC(2005)0805),
- tekintettel az EGK Miniszterek Tanácsának az EGK-Szerződés 85. és 86. cikkére vonatkozó induló végrehajtási rendeletre irányuló javaslattal kapcsolatban a Parlamenttel folytatandó konzultációra irányuló kérésére válaszként elfogadott 1961. november 15-i állásfoglalására<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a nemzeti versenyhatóságok és a Bizottság között az EK-Szerződés 85. és 86. cikkének hatálya alá tartozó ügyek kezelése terén folytatott együttműködésről szóló bizottsági értesítésre<sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európai Tanács 2000. március 23-i és 24-i lisszaboni ülése, az Európai Tanács 2001. június 15-i és 16-i göteborgi ülése, az Európai Tanács 2001. december 14-i és 15-i laekeni ülése, az Európai Tanács 2002. március 15-i és 16-i barcelonai ülése, valamint az Európai Tanács 2003. március 20-i és 21-i, a 2004. március 25-i és 26-i, a 2005. március 22-i és 23-i, illetve a 2006. március 23-i és 24-i brüsszeli ülése elnökségi következtetéseire,
- tekintettel a lisszaboni stratégiával foglalkozó magas szintű csoport által 2004 novemberében közzétett, „Szembenézni a kihívással – A növekedés és foglalkoztatás lisszaboni stratégiája” című jelentésre,
- tekintettel a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendeletre<sup>(3)</sup>, a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendeletre<sup>(4)</sup> és a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendeletre<sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL 61., 1961.11.15., 1409. o.

<sup>(2)</sup> HL C 313., 1997.10.15., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 123., 2004.4.27., 18. o.

<sup>(5)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**2007. április 25., szerda**

- tekintettel azokra a nemzetközi jogi aktusokra, melyek elismerik a hatékony jogi védelemhez való jogot, és különösen az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, a polgári és politikai jogok nemzetközi egyezségokmányára, illetve a gazdasági, szociális és kulturális jogok nemzetközi egyezségokmányára, valamint az ezekhez csatolt jegyzőkönyvekre,
  - tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 6. cikkére, illetve az egyezményhez csatolt jegyzőkönyvekre,
  - tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájának 47. cikkére<sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0133/2007),
- A. mivel a versenypolitika a kezdetektől az európai integrációs törekvések részét képezte, és kulcsszerepet tölt be az Európai Unió építésének folyamatában;
- B. mivel a szabad és torzulástól mentes verseny nélkülözhetetlen a lisszaboni–göteborgi stratégia célok megvalósításához, a belső piac, a vállalkozói kiválóság, a fogyasztói érdekek és az Európai Unió céljai életképességéhez, míg a versenyellenes magatartás veszélyezteti e célokat;
- C. mivel az EK-szerződés 81. és 82. cikke közvetlen hatályú közrendi rendelkezéseket tartalmaz, és ezeket az illetékes hatóságoknak automatikusan alkalmazniuk kell; mivel e rendelkezések jogokat keletkeztetnek a magánszemélyek között, amely jogokat az Európai Közösségek Bírósága esetjogának, többek között a 26/62. sz. (Van Gend & Loos) ügyben<sup>(2)</sup> hozott ítéletnek (amely a jövőbeli ügyek előfutára) megfelelően a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságoknak hatékonyan védeniük kell;
- D. mivel a tagállamokban a versenyjog érvényesítése elsődlegesen közjogi jogérvényesítés útján történik, és tagállami szinten jelentős különbségek és akadályok léteznek, amelyek megakadályozhatják a lehetséges felpereseket a kártérítés érvényesítésében;
- E. mivel a Bíróság úgy véli, hogy az áldozatok kártérítési igényének nemzeti igazságszolgáltatási hatóságok előtt való érvényesítése iránti jogára vonatkozó közösségi szabályok hiányában az egyes tagállamok jogrendszere jelöli ki az illetékes bíróságokat és törvényszékeket, valamint állapítja meg a magánszemélyeknek a közvetlenül a közösségi jogból származtatható jogai védelmét célzó keresetek eljárási szabályait, feltéve, hogy e szabályok nem kedvezőtlenebbek, mint a hasonló hazai keresetekre vonatkozók (az egyenértékűség elvével összhangban), és nem teszik gyakorlatilag lehetetlenné vagy nem nehezítik meg túlzottan a közösségi jog által biztosított jogok gyakorlását (a hatékonyság elvével összhangban);
- F. mivel a tény, hogy a tagállamok igazságszolgáltatási hatóságok előtt csak ritkán és kivételes esetben alkalmazzák a 1/2003/EK rendeletben lehetővé tett magánjogi kereseteket a versenypolitika modernizációjával kapcsolatban arra enged következtetni, hogy intézkedésekre van szükség a kártérítési keresetek megkönnyítésére; mivel ezeknek az intézkedéseknek meg kell könnyíteniük az EK versenyjogi szabályainak betartását, szem előtt tartva a különböző tagállamok eltérő eljárási és bizonyítási szabályait; mivel ez nem vezethet olyan helyzethez, amelyben a jogkövető gazdasági viselkedést tanúsító vállalatokra a jogosulatlan követelések kifizetésének szükségtelen kockázata hárul, vagy amelyben a költséges pereskedés elkerülésére viselkedésük megváltoztatására kényszerülnek;
- G. mivel az fogyasztók és a vállalkozások számára, amelyek a versenyszabályok megsértéséből fakadóan kárt szenvedtek, biztosítani kell a kártérítés jogát;
- H. mivel az EU polgári igazságszolgáltatása – és különösen az igazságszolgáltatáshoz való jog – szabályaiban történt fejlemények nem tartottak lépést a Közösség legújabb, belső piaci versenyjogi fejleményeivel;

<sup>(1)</sup> HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

<sup>(2)</sup> 26/62. sz. ügy, NV Algemene Transport-en Expeditie Onderneming van Gend en Loos kontra Holland Adóhivatal [1963] ECR-1.

2007. április 25., szerda

- I. mivel a Bíróság a C-453/99. sz. ügyben<sup>(1)</sup> hozott ítélete kimondja, hogy az EK-Szerződés 81. cikke teljes hatályának biztosítása érdekében a magánszemélyek és a társaságok kártérítést igényelhetnek a tisztességes versenyt korlátozó vagy torzító szerződés, illetve magatartás következményeként elszenvedett károkért;
- J. mivel a versenyszabályok megsértésére irányuló, meglévő európai szintű jogorvoslati mechanizmusok – különösen a károsultak tekintetében – nem garantálják az EK-Szerződés 81. cikkének teljes körű hatékonyságát;
- K. mivel számos tagállam kollektív keresetek lehetővé tételével próbál meg jobb védelmet biztosítani a fogyasztók számára, és mivel az eltérő keresettípusok a belső piaci verseny torzulásához vezethetnek;
- L. mivel – az EK-Szerződés értelmében – a Bizottság minden olyan területre vonatkozó javaslatának, amely vonatkozásában a Bizottság nem rendelkezik kizárólagos hatáskörrel, meg kell felelnie a szubszidiaritás és az arányosság elvének,

1. rámutat, hogy a közösségi versenyszabályoknak nem lenne visszatartó erejük, és hatékonyságuk veszélybe kerülne, ha bárki, aki tiltott módon jár el, a teljes körű kártérítési igényekkel szemben támasztott akadályok miatt piaci előnyöket vagy jogsértésével kapcsolatban mentességet élvezhetne; úgy ítéli meg, hogy a közérdekek képviselői és az áldozatok kereseteinek benyújtását meg kell könnyíteni;

2. úgy ítéli meg, hogy a versenyjog megsértése következtében kárt szenvedő polgároknak, illetve vállalkozásoknak kártérítési lehetőséget kell kapniuk;

3. üdvözli azt a tényt, hogy a Bíróság felismerte a versenyellenes magatartás eredményeként károkat elszenvedett áldozatok arra vonatkozó jogát, hogy egyszeri, vagy egymást követő kereseteket nyújtsanak be az e károkkal kapcsolatos kártérítésekért, és ezért szintén üdvözli a Bizottság kártérítésekről szóló zöld könyvét, és az ahhoz kapcsolódó előkészítő munkát;

4. felszólít – a verseny, és nem a jogviták előmozdítása érdekében – a gyors és békés peren kívüli megállapodások ösztönzésére és a versenyellenes magatartásból eredő kártérítési igényekben a vádalku elősegítésére, valamint rámutat, hogy ha a versenyszabályok megsértésével gyanúsított fél keresetet ad be, és bizonyítja, hogy a kárt az eljárás lezárulta előtt megtérítették, akkor ezt enyhítő tényezőként figyelembe lehet venni a kártérítés összegének megállapításakor; üdvözli a tényt, hogy az Európai Unión belül a versenyhatóságok bizonyos mértékben intézményes választottbírói szerepet töltenek be azzal, hogy irányítják a választottbíráskodást és a felek kérelmére kijelölik a választottbírákat;

5. ezért úgy ítéli meg, hogy a tagállamok jogrendszerét a polgári jogi eljárásokban olyan hatékony eszközökkel kell ellátni, amelyek alapján a versenyjog megsértéséből fakadó károkért kártérítést lehet igényelni;

6. véleménye szerint a magánjogi keresetek benyújtásának a hatóságok jogérvényesítő tevékenységét kell kiegészíteniük, és azokkal összeegyeztethetőnek kell lenniük, melyek stratégiai és szelektív jellege ezáltal kifejezettebbé válhatna, a legfontosabb kérdésekre és a legjelentősebb ügyekre való összpontosítás révén; úgy ítéli meg ugyanakkor, hogy ezek a keresetek nem szolgálhatnak indokolásként a versenyhatóságok alulfinanszírozottságára;

7. a Szerződés 81. és 82. cikkének egységes végrehajtására szólít fel, a határozatot elfogadó hatóság közigazgatási vagy igazságszolgáltatási jellegétől függetlenül; véleménye szerint az igazságszolgáltatási hatóságok által elfogadott határozatoknak következetesnek kell lenniük, és a közös biztonsági és hatékonysági elveket kell tükrözniük, melyek megakadályozzák az Unión belüli torzulásokat és következetlenségeket; úgy ítéli meg, hogy célul olyan eljárások elfogadását és olyan helyzet elérését kell kitűzni, amelyek a nemzeti versenyhatóságok vagy nemzeti igazságszolgáltatási hatóságok korábbi határozatait – amennyiben az ügyben részes felek és annak körülményei megegyeznek – kötelező erejűvé teszik az összes tagállamra nézve;

<sup>(1)</sup> Courage Ltd kontra Crehan [2001] BHT I-6297, és a C-295/04–298/04. sz. Manfredi és társai kontra Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA és társai egyesített ügyekben hozott 2006. július 13-i ítélet (C-453/99), [2006] BHT I-6619.

**2007. április 25., szerda**

8. hangsúlyozza az igazságszolgáltatási hatóságok versenyjogi képzéssel kell segíteni, hogy döntéseik minősége biztosított legyen, valamint annak alapvető fontosságát, hogy a kezdeti szakaszban az eljárásokat szakosodott vagy magasan képzett szervek kezeljék;
9. fenntartja, hogy a verseny és az áldozatok jogai védelmének érdekében a közösségi versenyre vonatkozó rendelkezéseket végrehajtó valamennyi igazságszolgáltatási hatóságnak lehetőséget kell biztosítani arra, hogy szükség esetén ideiglenes intézkedéseket fogadhassanak el, vizsgálati intézkedéseket rendelhessenek el és élhessenek utasítási jogkörükkel;
10. hangsúlyozza, hogy a Szerződés 81. és 82. cikkének alkalmazásában a lényeges tények megállapítása érdekében a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságoknak legalább a közösségi versenyhatóságokra ruházott hatáskörhöz hasonló hatáskörrel kell rendelkezniük, és a következetesség biztosítása érdekében meg kell erősíteni az együttműködést a versenyhatóságok és a nemzeti bíróságok, valamint a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságok egymás közti viszonyában;
11. hangsúlyozza, hogy a közösségi versenyszabályokat végrehajtó illetékes hatóságoknak egységes szempontok szerint kell a bizonyítási terhet megállapítaniuk; megjegyzi, hogy szükséges lehet figyelembe venni a felek számára rendelkezésre álló információk eltéréseit; javasolja, hogy a bírósági eljárásokban a tényeket akkor tekintsek bizonyítottnak, ha az illetékes igazságszolgáltatási hatóság megbizonyosodott a jogsértés és a kár létezéséről, és az ezek közötti okozati összefüggés fennállásáról;
12. arra szólít fel, hogy a versenyjog végrehajtásáért felelős minden igazságszolgáltatási hatóság rendelkezzen felhatalmazással arra, hogy a sürgős eseteket kivéve a másik fél előzetes meghallgatásával és a felügyeletük alá tartozó arányos intézkedések útján elrendeljék az eljárások kimenetele szempontjából lényeges információk hozzáférhetővé tételét; rámutat arra, hogy az eljárások kimenetele szempontjából lényeges információkhoz való hozzáférés során tiszteletben kell tartani az ügyvédek és ügyfelek közötti szakmai titoktartás legitimitását, a gazdasági szereplők üzleti titkait és a szolgálati titkokról szóló jogszabályokat; felszólítja a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb készítsen közleményt a bizalmas információknak a közösségi versenyjogot alkalmazó hatóságok általi kezeléséről;
13. sürgeti a tagállamokat annak elfogadására, hogy a jogsértésnek a versenyhatóság általi előzetes megállapítása – amint az jogerőssé válik és adott esetben egy fellebbezésben is megerősítik – az ugyanezekre a kérdésekre vonatkozó polgári eljárásokban automatikusan a vétkesség *prima facie* bizonyítékának minősül, feltéve, hogy az alperesnek a közigazgatási eljárásban megfelelő lehetősége volt a védelemre;
14. szükségtelennek ítéli továbbá, hogy közösségi szinten vitassák meg és írják elő a szakértők kijelölésének szükségességét;
15. úgy ítéli meg, hogy bár a nem szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló javasolt rendeletnek („Róma II. rendelet”) kielégítő megoldást kell nyújtania, kivéve, ha a versenyellenes magatartás egynél több tagállamban érinti a versenyt, és hogy ebben az esetben fontolóra kell venni specifikus szabály érvénybe léptetését az ilyen esetekre vonatkozóan;
16. sürgeti a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságokat, hogy működjenek együtt a bizalmas információk védelmében és az engedékenységi programok hatékonyá tételében; úgy ítéli meg, hogy a közösségi versenyhatóságok hálózatába tartozó hatóságok számára hozzáférhető, ilyen jellegű információhoz való hozzáféréssel és annak kezelésével kapcsolatban kialakuló konfliktus esetén azt a közösségi jog Bíróság általi értelmezését figyelembe véve kell rendezni;
17. hangsúlyozza, hogy a panaszosoknak megítélt összegnek a jogalap nélküli gazdagodás elkerülése érdekében kompenzációs jellegűnek kell lennie, és nem haladhatja meg a ténylegesen felmerült károkat (*damnum emergens*) és elmaradt hasznot (*lucrum cessans*), és figyelembe veheti az áldozat képességét a károk és az elmaradt haszon mértékének mérséklésére; a horizontális kartellek esetében ugyanakkor javasolja, hogy a versenyhatóságokkal az engedékenységi programok keretében elsőként együttműködő kérelmezőket ne tegyék egyetemesen felelőssé a többi jogsértővel, és hogy a kamatot a jogsértés elkövetésének napjától számítsák;
18. úgy ítéli meg, hogy minden javasolt eszköznek teljes mértékben tiszteletben kell tartania a tagállamok közrendjét, különösen a bírság jellegű kártérítés vonatkozásában;

2007. április 25., szerda

19. hangsúlyozza továbbá, hogy a tagállamoknak figyelembe kell venniük, hogy a kár áthárításán alapuló védekezés érvényesítésére irányuló lehetőség hátrányos a kár mértékének és az okozati összefüggés megállapítása vonatkozásában;

20. egyetért a Bíróság joggyakorlatával abban, hogy minden áldozatnak lehetőséget kell biztosítani kereset benyújtására; véleménye szerint a közvetett veszteségek iránti keresetekről rendelkező tagállamoknak a jogalap nélküli gazdagodás lehetőségének elkerülése érdekében biztosítaniuk kell az alperes számára, hogy védekezésében bizonyíthassa, hogy a jogsértés következtében keletkezett bevételek egésze vagy egy része harmadik fél részére átadásra került („a kár áthárításán alapuló védekezés”); megállapítja következőképpen, hogy rendelkezni kell egy eljárásról a több kisebb panasz kezelése érdekében;

21. véleménye szerint az igazság érdekében és gazdasági, gyorsasági és következetességi okokból lehetőséget kell biztosítani az áldozatok számára, hogy akár közvetlenül, akár az alapokmányukban ezt a célt megjelölő szervezeteken keresztül, önkéntesen közös kereseteket nyújtsanak be;

22. megjegyzi, hogy a versenyellenes viselkedésből származó károkkal kapcsolatos eljárásokban a felperes és az alperes anyagi erőforrásai számos esetben jelentős mértékben eltérnek egymástól, és hogy az ilyen ügyekben a felperest nem szabad meggátolni abban, hogy a magas bírósági költségek – sikertelen kereset esetén az alperes költségeit is beleértve – megfizetésétől tartva megalapozott kártérítési igényt nyújtson be; javasolja ezért, hogy az igazságszolgáltatási hatóságok figyelembe vehessék a felek eltérő anyagi helyzetét, és adott esetben az eljárás kezdetén rendezzék e kérdést; úgy ítéli meg, hogy a költségeket elfogadható és objektív kritériumok alapján kell megállapítani, a peres eljárás jellegének figyelembe vételével, és annak tartalmaznia kell a peres eljárás során keletkezett költségeket is;

23. javasolja, hogy az állami támogatási programok keretén belül – amelyeket jogszerűen a versenyellenes gyakorlatok miatti magánjogi kártérítési keresetek indításának elősegítésére lehet elfogadni – határozzanak meg pontos feltételeket az eljárás áttekintésére és az ilyen támogatás visszatérítésére vonatkozóan, különösen az egyezség és a jogsértő költségek viselésére történő ítélete esetén;

24. úgy ítéli meg, hogy a közösségi versenyszabályok megsértése miatti kártérítési keresetek megindítására vonatkozó, a nemzeti jogban előírt határidőnek lehetővé kellene tennie, hogy a keresetet a Bizottság vagy a nemzeti versenyhatóság e szabályok megsértését megállapító határozatának meghozatalától (vagy fellebbezés esetén a fellebbezés lezárásától) számított egy éven belül lehessen megindítani; úgy ítéli meg, hogy ilyen határozat megszületésének hiányában is lehetőséget kell adni kártérítési kereset indítására az EK-szerződés 81. és 82. cikkének megsértése vagy a közösségi versenyszabályok megsértése miatt azon időszak bármelyik pillanatában, amely alatt a Bizottságnak joga van a jogsértés miatt bírságot kiszabni; úgy ítéli meg, hogy ezt az időszakot fel kell függeszteni, ha a felek között formális egyezségi kísérlet vagy közvetítés van folyamatban;

25. javasolja a versenyjog megsértéséből fakadó kártérítésekhez való jog elévülési idejének felfüggesztését, míhelyt a Bizottság, illetve a nemzeti versenyhivatal egy vagy több tagországban a jogsértésekre vonatkozóan vizsgálatot kezd;

26. rámutat, hogy a magánjogi kártérítési keresetek benyújtása nem változtatja meg a Szerződés által a versenyjog területén a Bizottságra ruházott hatásköröket és feladatokat;

27. sürgeti a Bizottságot, hogy a lehető leggyorsabban fogadjon el iránymutatásokat a felek számára az általuk elszenvedett károk számszerűsítéséhez és az okozati összefüggés megállapításához történő segítségnyújtásra vonatkozóan; arra is felszólít, hogy kezeljék prioritásként a független keresetek benyújtásáról szóló közlemény elkészítését, melyben szerepelnek a kártérítési igények benyújtására vonatkozó ajánlások, illetve a leggyakoribb esetek példái;

28. felhívja a Bizottságot, hogy részletes javaslatokkal együtt készítsen fehér könyvet a közösségi versenyszabályokat sértő viselkedésből eredő károokra vonatkozó egyszeri, vagy egymást követő kártérítési keresetek benyújtásának megkönnyítésére, amely fehér könyv átfogó módon foglalkozik a jelen állásfoglalásban felvetett kérdésekkel, és adott esetben megvizsgálja a megfelelő jogi keret létrehozásának lehetőségét; továbbá felhívja a Bizottságot, hogy a fehér könyvben tegyen javaslatokat a közösségi trösztellenes szabályok alkalmazásáért felelős összes hatóság közötti együttműködés megerősítésére;

**2007. április 25., szerda**

29. úgy ítéli meg, hogy az áldozatok kártérítési igényének nemzeti igazságszolgáltatási hatóságok előtti való érvényesítése iránti jogára vonatkozó bizottsági kezdeményezést hatásvizsgálatnak kell kísérnie;
30. felhívja a Bizottságot, hogy szorosan működjön együtt a tagállamok illetékes nemzeti hatóságaival azon határokon átnyúló akadályok elhárítása érdekében, amelyek megakadályozzák, hogy uniós polgárok és vállalkozások határokon átnyúló kártérítési igényt nyújtsanak be a közösségi versenyjog tagállamokban történő megsértése esetén; úgy ítéli meg, hogy amennyiben szükséges, a Bizottság tegyen jogi lépéseket ezen akadályok elhárítása érdekében;
31. sürgeti azokat a tagállamokat, amelyekben a hatályos jog még nem teszi lehetővé kártérítési igény benyújtását a polgárok és a vállalkozások számára, hogy polgári eljárásjogukat alakítsák át;
32. hangsúlyozza, hogy a Parlamentnek a versenyjog területén társjogalkotói szerepet kell betöltenie, és rendszeresen tájékoztatni kell a magánjogi keresetek benyújtásáról;
33. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek és a szociális partnereknek.

---

**P6\_TA(2007)0153**

**Európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér (ECAA) létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0113) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a külső légiközlekedés-politikai menetrend kidolgozásáról szóló 2006. január 17-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (2) bekezdésére,
- A. mivel Romániát uniós csatlakozása után másként kell kezelni, mint a többi államot, és hogy biztonsági vonatkozásokban Bulgáriára csatlakozása ellenére védelmi záradék vonatkozik, és ezért úgy kell kezelni, mint egy harmadik országot;
- B. mivel a Tanács elfogadta a Bizottság által előterjesztett ideiglenes megállapodást, és ez az ideiglenes megállapodás az összes fél általi ratifikációra vár;
- C. mivel az európai közös légtér (ECAA) fontos, mint olyan keretmegállapodás, amely alapján különösen a Nyugat-Balkán országaival, Izlanddal és Norvégiával közös, repüléssel kapcsolatos ügyeket lehet kezelni, és modellként használható a harmadik országokkal a jövőben kötendő ilyen megállapodásokhoz;

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

<sup>(2)</sup> HL C 287. E, 2006.11.24., 84. o.



2007. április 25., szerda

**Környezetvédelem**

1. megjegyzi, hogy fontos, hogy az európai közös légtérről szóló megállapodás tartalmazza az emisszióra vonatkozó jelenlegi, és jövőbeli uniós szabályozást, és más olyan intézkedéseket, amelyek csökkentik a légi közlekedés környezeti hatásait;
2. üdvözli a tényt, hogy a megállapodásban részes felek elfogadják, hogy a repülés az Európai Kibocsátáskereskedelmi Rendszer (ETS) részét képezheti a jövőben;
3. tekintettel a tagállamok fölötti egységes európai égbolt (SES) tagállamokon túl történő kibővítése feltételeinek kialakításáról szóló megállapodás jelentőségére;

**Biztonság és védelem**

4. hangsúlyozza, hogy e cél elérése szempontjából a technikai segítségnyújtás és a csatlakozási tárgyalások kulcsfontosságú eszközei a nem EU és nem EGT tag partnerekkel való szükséges konszenzus elérésének;
5. ragaszkodik ahhoz, hogy az EU biztonságra és védelemre vonatkozó szabályozásának és a mozgáskorlátozott utasok jogairól elfogadott, a légi járműveken utazó fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól szóló, 2006. július 5-i 1107/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(1)</sup> szerepelnie kell a megállapodás műveleti mellékletében;
6. megjegyzi, hogy a légi forgalom irányítása szerepel a megállapodásban, ami fontos a közös európai égbolt szabályainak – mint például a határokon átnyúló légtérblokkok fejlesztése – alkalmazása szempontjából;
7. üdvözli a harmadik országok közösségi repülőtereket használó légi járműveinek biztonságáról szóló, 2004. április 21-i 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek<sup>(2)</sup> a megállapodás részes felei részéről történő kölcsönös és következetes alkalmazásának előnyeit;
8. emlékeztet arra, hogy az egységes európai égbolt céljának megvalósításához a légtér rugalmassága is hozzátartozik, ami megköveteli a légi közlekedés ellenőrzése terén a katonai és polgári hatóságok közötti intézményesített együttműködést;

**Társadalmi kérdések**

9. üdvözli, hogy az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség alapvető szerepet tölt be a szakértők képzésében, a kézikönyvek elkészítésében és a partner országoknak nyújtott technikai segítségnyújtásban, valamint a végrehajtási mechanizmusok kidolgozásának támogatásában;
10. hangsúlyozza, hogy a megállapodás végrehajtása során tiszteletben kell tartani az EU vonatkozó szociális szabályozását;
11. megjegyzi, hogy a megállapodás rendelkezik a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december 16-i 3922/91/EGK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> végrehajtásáról;
12. megjegyzi, hogy a megállapodásban vállalt kötelezettségeket azonnal alkalmazni kell, és 2008. december 31-ig éves előrehaladási jelentést kell benyújtani az Európai Parlamentnek;
13. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot annak biztosítására, hogy a megállapodás tükrözze a fenti alapvető megfontolásokat, valamint hogy kerüljön felállításra egy figyelemmel kíséresi mechanizmus, amely a megvalósítási folyamatot kíséri;

\*

\* \*

14. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> HL L 204., 2006.7.26., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 143., 2004.4.30., 76. o. A legutóbb a 2111/2005/EK rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 15. o.) módosított irányelv.

<sup>(3)</sup> HL L 373., 1991.12.31., 4. o. A legutóbb az 1900/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 377., 2006.12.27., 176. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

P6\_TA(2007)0154

## Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható használatáról

### Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása a természeti erőforrások fenntartható használatára vonatkozó tematikus stratégiáról (2006/2210(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság „A természeti erőforrások fenntartható használatára vonatkozó tematikus stratégia felé” című közleményére (COM(2003)0572),
  - tekintettel a Bizottság „Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható használatáról” című közleményére (COM(2005)0670),
  - tekintettel az „Az EU fenntartható fejlődési stratégiájának felülvizsgálata – A megújult stratégia”<sup>(1)</sup> című dokumentumra,
  - tekintettel a biológiai sokféleségről szóló, 1992-ben Rio de Janeiróban elfogadott egyezményre,
  - tekintettel a bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>(2)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 2. és 6. cikkére, amelynek értelmében a környezetvédelmi követelményeket be kell illeszteni a közösségi politika különböző ágazataiba, hogy elősegítsék a gazdasági tevékenységek környezetvédelmi szempontból ésszerű fejlődését,
  - tekintettel az EK-Szerződés 174. cikkére,
  - tekintettel a hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési programra<sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság „Az erőforrások fenntartható felhasználásának előtérbe helyezése: a hulladékkezelés megelőzésére és a hulladékok újrafeldolgozására irányuló tematikus stratégia” című közleményére (COM(2005)0666),
  - tekintettel „A technológia ösztönzésével kapcsolatban a fenntartható fejlődésért: környezetbarát technológiai közösségi cselekvési program az Európai Unió számára” című 2005. július 5-i állásfoglalására a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett közleményéről<sup>(4)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
  - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére (A6-0054/2007),
- A. mivel az előttünk álló évtizedekben a világban zajló gyors demográfiai változás miatt az éghajlatra, a természeti erőforrásokra és a biológiai sokféleségre minden eddiginél nagyobb nyomás fog nehezedni, és mivel ez a fejlemény összefügg az iparosodott világ és a fejlődő országok között a fejlődés vonatkozásában meglévő egyenlőtlenségekkel is;
- B. mivel fenntartható gazdasági fejlődésre és ezzel együtt a természeti erőforrásokból, valamint az erőforrásokhoz és a piacokhoz való hozzáférésekből származó hasznok igazságos és méltányos elosztására van szükség a szegénység csökkentése és az emberi jólét fokozása érdekében;

<sup>(1)</sup> 10117/2006 tanácsi dokumentum, 2006.6.9.

<sup>(2)</sup> HL L 197., 2001.7.21., 30. o.

<sup>(3)</sup> HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 157. E, 2006.7.6., 77. o.

2007. április 25., szerda

- C. mivel a világ népességének gyors növekedése miatt 2010-re a Földön 400 millióval többen fognak élni; mivel egy olyan világban, ahol a kölcsönös függőség állandóan fokozódik, a termelés és a fogyasztás nem folytatódhat a jelenlegi módon, és mivel világszerte 15 500 növény- és állatfaj van komoly veszélyben; mivel az elmúlt évtizedekben csaknem valamennyi típusú ökoszisztéma és valamennyi faj nagy veszteséget szenvedett, és mivel az édesvíz is értékes erőforrás, amely erős kényszereknek van kitéve; mivel a világszerte fennálló vízgazdálkodási válság fenyegetést jelent az emberi életre és a fenntartható fejlődésre, valamint végső soron a békére és a biztonságra;
- D. mivel az átlagos ökológiai lábnyom jelenleg világszinten 2,2 hektár/fő, bár az 1,8 hektárt nem haladhatná meg, hogy a Föld biológiai kapacitásának határát ne lépje túl; mivel az ember világszerte 25%-kal többet használ fel, mint amennyit a Föld egy évben termel, vagyis a Földnek egy év és három hónap lenne szükséges az általunk egyetlen évben (2003) elhasznált mennyiség előállításához (a WWF ökojelentése, 2006) <sup>(1)</sup>;
- E. mivel az ENSZ 2005-ös millenniumi ökoszisztéma-értékelése szerint az 1960-as évek eleje óta az összes ökoszisztéma kétharmadában hanyatlás következett be, és mivel ugyanebben az időszakban a természeti erőforrások kereslete 70%-kal emelkedett;
- F. mivel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség szerint Európa ökológiai lábnyoma már 1960-ban túllépte saját biológiai kapacitását, jelenleg pedig annak kétszerese; mivel ez nem egyeztethető össze a méltányos fenntartható fejlődéssel;
- G. mivel a természeti erőforrások fenntartható használata keretének létrehozására irányuló átfogó erőfeszítések súlyos akadályai, hogy mindeddig nem sikerült értéket rendelni a természeti tőkéhez, különösen az ökoszisztéma-szolgáltatásokhoz;
- H. mivel a kereskedelem és a környezet érdekei nem feltétlenül ellentétesek, mivel azonban a fenntartható gazdasági prosperitás a jövőben csak olyan piaci alapú rendszerben képzelhető el, melyben a tőke valamennyi formáját – ideértve a természeti tőkét is – teljes mértékben értéklik, és az emberi egészségben és a környezetben okozott károk költségeit teljes mértékben beépítik a termékárakba;
- I. mivel a fejlődő országok fokozódó gazdasági növekedése még tovább fogja növelni a környezetre nehezedő nyomást;
- J. mivel egyrészt a gazdasági növekedés, másrészt pedig a társadalmi és ökológiai fenntarthatóság közötti egyensúly elérése érdekében kritikus jelentőségű az előrelépés a know-how és a technológia területén;
- K. mivel a Szerződésnek a cardiffi folyamat által is megerősített 6. cikke szerint a környezetvédelmi követelményeket be kell illeszteni az uniós politika megfogalmazásába és végrehajtásába;
- L. mivel a fenntartható fejlődésért felelős fórumok (a biológiai sokféleségről szóló egyezmény, a kiotói jegyzőkönyv, a sivatagosodás elleni küzdelemről szóló egyezmény stb.) kevéssé egészítik ki egymást, és nincsenek kellőképpen összehangolva, emellett világszinten nem állnak rendelkezésre az e megállapodások végrehajtásához szükséges eszközök;
- M. mivel a 2005-ös tavaszi csúcstalálkozó által megerősített uniós növekedési és munkahely-teremtési stratégia <sup>(2)</sup> kiemelt prioritásként kezeli a természeti erőforrások fenntarthatóbb használatát, és felszólítja az EU-t arra, hogy játsszon vezető szerepet a világgazdaságban a fenntarthatóbb fogyasztásra és termelésre való áttérésben;
- N. mivel az Európai Tanács által 2006. június 15-én és 16-án vezérelveket fogadott el a fenntartható fejlődés tekintetében, amelyeknek a fenntartható fejlődés alapját kell képezniük, különösen azoknak, amelyek az életminőséggel és a nemzedékek közötti és a nemzedékeken belüli szolidaritással kapcsolatosak;

<sup>(1)</sup> Az ökológiai lábnyom annak mértékét fejezi ki, hogy az ember termőföld-hektáronként mennyit használ fel a Föld erőforrásaiból.

<sup>(2)</sup> Közlemény az Európai Tanács tavaszi ülészakának: Közös munkával a növekedésért és a munkahelyekért – a lisszaboni stratégia új kezdete, COM(2005)0024.

**2007. április 25., szerda**

- O. mivel „A fenntartható fejlődés stratégiájának felülvizsgálatáról – Cselekvési program” című bizottsági közleményben (COM(2005)0658) a Bizottság kijelenti, hogy:
- az EU és tagállamok további beruházásaira van szükség a kutatás és a technológia terén annak érdekében, hogy új, költséghatékony és erőforrás-hatékony módszereket találjanak a termelés és a fogyasztás területén,
  - az EU-nak vezető szerepet kell vállalnia az környezetvédelmileg hatékony és energiatakarékos technológiák területén, hogy csökkentse a természeti erőforrásoktól való függőség magas szintjét,
  - az EU-nak őriznie kell a Földnek az élet sokféleségét fenntartó képességét, tiszteletben kell tartania a bolygó természeti erőforrásainak korlátait, és biztosítania kell a környezet magas fokú védelmét és minőségének javítását,
  - 2012-re a tagállamok energiafogyasztásának 12%-át megújuló forrásokból kell fedezni,
  - 2010-re a tagállamok villamosenergia-fogyasztásának 21%-át megújuló forrásokból kell fedezni;
- P. mivel az Európai Tanács 2006 júniusában többek között az alábbiakat követelte az EU fenntartható fejlődésre vonatkozó megújított stratégiájában:
- a természeti erőforrások fenntartható használatával kapcsolatos EU-stratégiának ki kell egészülnie számos uniós szintű céllal és intézkedéssel,
  - az erőforrás-hatékonyt növelni kell a nem megújuló természeti erőforrások általános használatának és a nyersanyag-felhasználás ezzel kapcsolatos környezeti hatásainak csökkentése érdekében, ezáltal a megújuló természeti erőforrásokat olyan mértékben felhasználva, amely nem lépi túl azok regenerációs kapacitását;
- Q. mivel a hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program:
- olyan programot állapít meg, amelynek a céljai összhangban állnak a Közösség fő prioritásaival, amelyek az éghajlatváltozás, a természet és a biológiai sokféleség, a környezet, a közegészség és az életminőség, a természeti erőforrások és a hulladékok,
  - követeli, hogy mozdítsák elő azoknak a támogatási programoknak a megváltoztatását, amelyek jelentős hátrányos hatást gyakorolnak a környezetre, és összeegyeztethetetlenek a fenntartható fejlődéssel,
  - megállapítja, hogy a tematikus stratégiáknak minőségi és mennyiségi környezetvédelmi célokat és ütemterveket kell tartalmazniuk,
  - valamint többek között kifejezetten kéri a természeti erőforrásokkal és hulladékkal kapcsolatos politikai intézkedések hatékonyságának és a támogatások hatásának felülvizsgálatát, továbbá célok megállapítását az erőforrás-hatékony és az erőforrások csökkentett mértékű felhasználása tekintetében, ezáltal függetlenül egymástól a gazdasági növekedést és a negatív környezeti hatásokat;
- R. mivel a tematikus stratégia melléklete megállapítja, hogy:
- ha sikerül elérni az erőforrás-termelékenység évi 3%-kal történő javulását, egyúttal pedig a gazdaság szintén évi 3%-os mértékű növekedését, az erőforrás-felhasználás többé-kevésbé stabilá válik.
  - ha minden változatlanul marad, a nyersanyag-felhasználás stabilizálása elégtelen az egész gazdaságra vonatkozó környezeti hatások csökkentéséhez és a növekedés és a negatív hatások egymástól való szétválasztásához;
- S. mivel az Európai Parlament a globális éghajlatváltozás legyőzéséről szóló, 2005. november 16-i állásfoglalásában megállapította, hogy a fejlett országoknak komoly – vagyis 2020-ra 30%-os, 2050-re pedig 60–80%-os <sup>(1)</sup> – kibocsátás-csökkentést kell vállalniuk;
- T. mivel a mezőgazdaság használja a teljes földterület 50%-át, fogyasztja el az összes víz 30%-át és az összes üzemanyag 20%-át;
- U. mivel a szállítás a leggyorsabban növekvő végfelhasználási ágazat, és világszinten az összes energiafelhasználás 40%-áért, európai szinten pedig az összes légszennyezés 40–80%-áért, illetve az összes CO<sub>2</sub>-kibocsátás 28%-áért felel;

(<sup>1</sup>) HL C 280. E, 2006.11.18., 120. o.

2007. április 25., szerda

- V. mivel a természeti rendszerek működésének jobb megértésével új lehetőségek nyílnak az ökológiailag stabil termelési és fogyasztási rendszerek előtt; mivel már most is több mint 2000 természet ihlette szabadalmaztatott technológia („biomimikri”) létezik;
- W. mivel az ENSZ által 2000-ben elfogadott millenniumi fejlesztési célok egyike a fenntartható környezet biztosítása 2015 előtt a fenntartható fejlődésnek a nemzeti politikákba és programokba való beillesztése, a természeti erőforrások fogyásának megállítása és a biztonságos ivóvízhez való hozzáféréssel nem rendelkezők számának felére csökkentése révén; mivel 2020-ra legalább 140 millió, nyomorban élő ember életkörülményeit kell jelentősen javítani;
- X. mivel évente 5 és 6 millió közötti ember – főként gyermek – hal meg a víz- és levegőszennyezés által okozott betegségekben, és Európában 370 000 idő előtti halálesetet okoz a légszennyezés;
- Y. mivel a természeti erőforrások fenntartható használata a hosszú távú jólét elengedhetetlen feltétele;
- Z. mivel a legtöbb környezeti probléma alapja a természeti erőforrások nem fenntartható használata;
- AA. mivel a jelenlegi termelési és fogyasztási rendszer sürgős átalakításra szorul;
- AB. mivel a társadalom elsődlegesen többféle anyagból – vagyis biológiai, ásványi és szintetikus anyagokból – készült termékeket használ, melyek kombinálásával gyakran összetett termékeket állítanak elő, és mivel e termékeket oly módon kell használni és kezelni, hogy a termékek ne váljanak használhatatlan hulladékká hasznos élettartamuk lejártát követően;
- AC. mivel a megújuló természeti erőforrások – mint például a halállomány, a biológiai sokféleség, a víz, a levegő, a talaj és a légkör – jobb kezelésének és túlzott kiaknázásuk elkerülésének a fenntartható fejlődéssel foglalkozó 2002 johannesburgi ENSZ-csúcstalálkozón elfogadott johannesburgi végrehajtási tervvel összhangban legkésőbb 2015-re a károsodott tengeri ökoszisztémák helyreállítását kell eredményeznie;
- AD. mivel ipari rendszerünk a kereskedelem révén távoli ökoszisztémákra is kihat, és ezek romlása iránt gyakran érzéketlen; mivel így a természetierőforrás-stratégiát az ökológiai lábnyom módszerére kell alapozni, és elsődleges célként kell kitűzni az EU-nak a világban hagyott ökológiai lábnyomának csökkentését, valamint azt, hogy úttörő szerepet vállalva más, nem uniós országokat is erre készítsünk;
- AE. mivel legkésőbb 2010-re meg kell állítani a biológiai sokféleség csökkenését, a johannesburgi végrehajtási tervvel összhangban;
- AF. mivel a tagállamok között az erőforrások termelékenysége tekintetében jelentős egyenlőtlenségek állnak fenn; mivel önmagában ezeknek az egyenlőtlenségeknek a felszámolása is azt jelentené, hogy a jobb termelékenység csökkentené a felhasznált természeti erőforrások mennyiségét, és ebből következően csökkentené a környezetre nehezedő nyomást, és javítaná a tagállamok versenypozícióját;
- AG. mivel a gazdaságilag fejlett és szolgáltatásközpontú tagállamok energia- és természetierőforrás-fogyasztó tevékenységeik jelentős hányadát kevésbé fejlett EU- és nem EU-tagállamokba exportálták; mivel a Bizottságnak figyelembe kell vennie, hogy az egyes tagállamok ugyanolyan gazdasági növekedési ráta eléréséhez eltérő mennyiségű környezeti erőforrást használnak fel;
- AH. mivel a johannesburgi végrehajtási terv a gazdasági növekedés és a környezeti pusztulás szétválasztására is felszólított, az erőforrások használata és a termelési folyamatok hatékonyságának és fenntarthatóságának javítása, illetve az erőforrások pusztulásának, a szennyezés és a hulladékok csökkentésének révén;

**2007. április 25., szerda**

AI. mivel az Európai Unió említett környezettechnológiai cselekvési terve:

- megállapítja, hogy az erőforrások és anyagok hatékony felhasználása csökkenti az ipar és a háztartások költségeit, és ezáltal forrásokat szabadít fel, és csökkenti az EU gazdaságának a szűkös erőforrásoktól és nagymértékben instabil piacoktól való függését,
- megállapítja, hogy a szűkös erőforrások a fejlődő országokban gyakran regionális konfliktusokat okoznak,
- felhívja a figyelmet azon technológiák népszerűsítésére a szükségességére, amelyek a természeti katasztrófák és olyan tevékenységek megelőzésére szolgálnak, amelyek a természeti erőforrások megsemmisüléséhez vagy károsodásához vezethetnek;

AJ. mivel a politikák csak akkor hajthatók végre, ha a nyilvánosságot és a fogyasztókat is arra biztatják, hogy a környezeti és egészségügyi követelményeket szem előtt tartva változtassák meg fogyasztási szokásaikat;

1. vonakodva veszi tudomásul a Bizottság említett közleményét (Tematikus stratégia a természeti erőforrások fenntartható használatáról), és sajnálja az átfogó cél teljesítésére vonatkozó egyértelmű elképzelés hiányát; úgy ítéli meg, hogy ez egy átfogó stratégia kialakításához vezető első lépésnek tekintendő a természeti erőforrások fenntartható felhasználása terén;

2. úgy ítéli meg, hogy a Bizottság a fenntartható fejlődés stratégiájának vizsgálatával kapcsolatos cselekvési platformja túl óvatos, illetve korlátozott mértékű, és hogy jelenlegi formájában nem képes a nyilvánosságot vagy a politikai döntéshozókat az ebben szereplő létfonosságú célok elérésére ösztönözni;

3. felszólítja a Bizottságot az erőforrás-hatékonyság tekintetében politikai és ágazati szintű célok megállapítására, és a fejlődés fenntartásával kapcsolatos megfelelő eszközök kialakítása érdekében folytatott munka meggyorsítására;

4. sajnálattal jegyzi meg, hogy a tematikus stratégia nem követi az Európai Közösség hatodik környezetvédelmi cselekvési programjának céljait; úgy ítéli meg, hogy a hatodik környezetvédelmi cselekvési program természeti erőforrások fenntartható felhasználásával kapcsolatos céljai nem érhetők el, hacsak a tematikus stratégiában ismertetett összehangolt intézkedések nem lesznek eredményesebbek; úgy ítéli meg, hogy ez különösen igaz arra a célra, amely annak biztosítására irányul, hogy a természeti erőforrások felhasználása és hatásuk ne lépje túl a környezet hordozókapacitását;

5. felszólítja az Európai Uniót, hogy fokozza erőfeszítéseit és hozzon határozatokat annak érdekében, hogy az erőforrás- és energiateher tekintetében a világ leghatékonyabb gazdaságává válhasson; hangsúlyozza, hogy ilyen célok elérésével biztosítható az erőforrások és az energia felhasználásának nagyobb mértékű függetlensége és biztonsága, és lehetővé válik a gazdasági növekedésnek a természeti erőforrások kihasználásától való elválasztása;

6. hangsúlyozza, hogy a szennyezés, a természeti erőforrások egyre ritkábbá válása és az ezekhez való hozzáférés növekvő nehézségei fenyegetést jelentenek a biológiai sokféleség megőrzése tekintetében, és olyan mértékű áremelkedéshez vezethetnek, melyek többé-kevésbé teljesen destabilizálhatják az Európai Unió és a harmadik országok társadalmi és gazdasági rendszereit, és konfliktusokat eredményezhetnek; sürgeti a Bizottságot és az Európai Uniót, hogy a helyzetre reagáljanak megfelelő módon;

7. úgy ítéli meg, hogy ha egyes területeken konkrétan adatokra is van szükség, ezt akkor sem szabad ürügyként felhasználni azoknak az intézkedéseknek az elhalasztására, amelyeket a természeti erőforrások fenntartható használatának biztosítása érdekében meg kell hozni; megjegyzi továbbá, hogy a jelenleg rendelkezésre álló tudás elegendő ahhoz, hogy már most lehetővé tegye gyakorlati intézkedések meghozatalát a természeti erőforrások fenntartható fogyasztásának javítása érdekében;

8. hangsúlyozza a természeti erőforrások fenntartható használatának elengedhetetlen céljait, amelyek között szerepel a környezet és a közegészség magas szintű védelme, a természeti erőforrások rendelkezésre állása a jövő nemzedékek számára, a gazdasági és társadalmi rendszerünk stabilitásához és jólétéhez való hozzájárulás, valamint az erőforrások felhasználásának korlátozása a környezeti hatások csökkentése és stabilizálása érdekében;

2007. április 25., szerda

9. úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak komolyan kell vennie a Parlamentet, az európai közvéleményt és a környezetet, és felhívja a Bizottságot a természeti erőforrásokat illetően kötelező érvényű célok és menetrendek következő módon történő megállapítására:

- a) minden termelési lánc tekintetében a legjobb gyakorlat kialakítása és végrehajtása;
- b) az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának mennyiségi csökkentése az 1990. évi szintekhez képest legalább 30%-kal 2020-ig és 80%-kal 2050-ig;

10. ösztönzi a Bizottságot a fő termékcsoportok tekintetében a legjobb gyakorlatok megállapítására, elsőként a „top 10” tekintetében (a Bizottság meghatározása alapján), amelyet három éven belül kell elkészíteni; a legjobb gyakorlatok megállapításáért a (tematikus stratégiában javasolt) természeti erőforrásokkal foglalkozó adatközpont lesz a felelős;

11. ösztönzi a Bizottságot közösségi politikákra vonatkozó javaslatok megtételére az alábbiak tekintetében:

- az érdekeltek együttműködésének előmozdítása és az életciklus-elemzések (LCA), és/vagy a vállalatok közötti egyéb módszerek alkalmazásának ösztönzése, továbbá kérésre információszolgáltatás,
- nemzeti és ágazati alapon CO<sub>2</sub>-célok megállapítása;

12. úgy ítéli meg, hogy a fenntartható vagy hatékonyabb erőforrás-felhasználás érdekében a tematikus stratégiába bele kell foglalni az egyes ágazatok tekintetében szükséges intézkedéseket és a javasolt politikai változtatásokat kifejtő iránymutatásokat;

13. úgy ítéli meg, hogy a gyakorlati intézkedés elhalasztásával az EU fel fogja adni versenypozícióját az innováció és az új környezetvédelmileg hatékony technológiák kereskedelme területén;

14. úgy ítéli meg, hogy az Európai Uniónak vezető szerepet kell vállalnia az innovatív megoldások keresésében és az erőforrások hatékonyabb kihasználásának ösztönzésében, és hogy céljaul az környezetvédelmileg hatékony technológiák terén a világelső szerepét kell kitűznie; megállapítja, hogy a fenntartható termékek piacának növekednie kell, hogy ki lehessen elégíteni a gyorsan növekvő „középosztály” regionális és globális hordozóképességet figyelembe vevő fogyasztási cikkek és szolgáltatások iránti növekvő keresletét;

15. üdvözli a Bizottság részéről annak elismerését, hogy a természeti erőforrások fenntartható használatával kapcsolatos politika ez idáig alkalmatlannak bizonyult;

16. elismerve, hogy a természeti erőforrások fenntartható használatára való törekvés hosszú távú folyamat, úgy ítéli meg, hogy a Bizottság közleményében vázolt 25 év túl hosszú idő;

17. üdvözli, hogy a Bizottság a közlemény egészében az életciklus alapú gondolkodást követte, és ösztönzi a Bizottságot arra, hogy e megközelítést a konkrét politikai cselekvés során is kövesse;

18. hangsúlyozza, hogy a K+F törekvéseket afelé kell irányítani, hogy bővítsük a természeti rendszerek működésével kapcsolatos ismereteinket annak érdekében, hogy a termelési és fogyasztási rendszereket biológiai szempontok mentén lehessen strukturálni, ezáltal növelve az erőforrások termelékenységét és csökkentve a szennyezést;

19. hasznosnak tartja az európai adatkezelő központ 2008 előtti létrehozását, ha annak az lesz hatásköre, hogy rendszeresen értékelje és optimalizálja az ismert mutatókat, és ezen túlmenően megállapítsa, hogy milyen további mutatókra van még szükség annak a sürgős célnak a könnyebb elérése érdekében, hogy minimálisra csökkentsük a természeti erőforrások felhasználásának környezeti és egészségügyi hatását;

20. nem ért egyet a Bizottsággal abban, hogy nem ismert semmilyen olyan mutató, amely lehetővé tenné, hogy a tematikus stratégiába már most konkrét, világos és ütemezett célokat illesszenek be; megjegyzi, hogy a már ismert mutatók közé tartozik a GDP (bruttó hazai termék), a DMI (közvetlen anyagbevitel) és a DMC (hazai anyagfogyasztás); más, a fentiekhez hasonlóan aktuális és részletes mutatók kapcsolódhatnak az

**2007. április 25., szerda**

életminőség különféle aspektusaihoz, úgymint a közegészségügyi feltételekhez, a társadalmi integrációhoz, a döntéshozatali folyamatokat és a környezeti lábnyomot illető társadalmi tudatossághoz; a kihívás abban áll, hogy növelni kell az életminőséget immateriálisabb célok elérésére törekedve az információs és kommunikációs technológiák, illetve általában a kevésbé energiaigényes technológiák támogatása révén, ilyen módon csökkentve a természeti erőforrásokra nehezedő nyomást;

21. javasolja, hogy a Bizottság három éven belül végezzen értékelést a természeti erőforrások felhasználásának a gazdasági növekedéstől való elválasztása lehetőségei és eszközei tekintetében; az elválasztás ezen eszközeinek a felülvizsgált tematikus stratégia részét kell képezniük; ezt a megközelítést a meglévő politikák felülvizsgálata során is végre kell hajtani;

22. hangsúlyozza a GDP-mutatónak a növekedés minőségi szempontjaira összpontosító kiegészítésének és e folyamat során olyan módszertanok kidolgozásának szükségességét, amelyek célja, hogy értéket rendeljenek a természeti tőkéhez;

23. úgy ítéli meg, hogy ha a természeti erőforrások felhasználásának csökkenése valamely alternatívára való áttérés mellett valósul meg, először kutatást kell folytatni a kérdéses alternatíva környezeti hatásával kapcsolatban;

24. felszólítja az EU-t annak biztosítására, hogy valamennyi közösségi eszköz és jogszabály általánosan járuljon hozzá a természeti erőforrások megőrzéséhez és a fenntartható fejlődésre való törekvéshez az EU-ban és az EU-n kívüli országokban; az EU-nak ösztönöznie kell az erőforrás-stratégiák létrehozását az EU-n kívüli országokban, és ennek finanszírozási és támogatási politikáiban is tükröződnie kell;

25. fontosnak tartja, hogy nem csak a természeti erőforrások közösségi (EU-n belüli) használatát kell megoldani, de a harmadik országokból érkező erőforrásimportot is;

26. hangsúlyozza, hogy fontos a jelenlegi gazdasági modell – az ökoszisztéma-szolgáltatások értékének megállapítása tekintetében meglévő – nyilvánvaló hiányosságainak kezelése, és olyan politikai keret bevezetése, amely prioritásként kezeli az erőforrás-hatékonyságot és a növekvő mértékben biológiai szempontok szerint strukturált termelési rendszereket;

27. úgy ítéli meg, hogy 2030-ra az EU-ban a nem megújuló primer erőforrások felhasználását negyedére kell csökkenteni, vagy az erőforrások felhasználását 2030-ra a világ jólétének ezzel egyidejű növelése mellett felére kell csökkenteni; megjegyzi, hogy a következő mutatók használhatók: TMR (teljes anyagszükséglet), DMI (közvetlen anyagbevitel) és DMC (hazai anyagfogyasztás); megjegyzi, hogy ezek a mutatók megmutatják, hogy egy gazdaságban milyen mennyiségű erőforrást használnak fel, és a GDP-t ezekkel a mutatókkal osztva mérni lehet a természeti erőforrások felhasználásának termelékenységét;

28. egyetért azzal, hogy jelenleg igen kevés, széles körben elfogadott aggregált hatásmutató – úgynevezett ökohatékonysági mutató – áll rendelkezésre az erőforrás-felhasználás környezeti hatásában elért csökkenés mérésére; úgy véli, hogy ezeket minél előbb, de legkésőbb 2008-ig véglegesíteni kell; megállapítja, hogy e tekintetben a „környezetvédelmi szempontból súlyozott anyagfogyasztás” (EMC) mutató továbbfejlesztését aktívan támogatni kell;

29. úgy ítéli meg, hogy a piaci eszközök és támogatások, különösen a pénzügyi természetűek alkalmazhatók a környezetet károsító erőforrások felhasználásának csökkentésére, különösen a támogatások újraelosztásán keresztül, továbbá a nem fenntartható tevékenységeknek nyújtott minden támogatás fokozatos, de gyors csökkentése és az ökoadó 2009-től közösségi szinten történő bevezetése révén; az erőforrás-felhasználásnak nyújtott káros támogatások eltörlését bele kell foglalni a fenntartható fejlődésről szóló stratégia szerint a Bizottság által elkészítendő útitervebe;

30. úgy ítéli meg, hogy a támogatások újraelosztása – például a kisipari méretekben termelt vízenergiának, valamint a szélenergiának és a napenergiának juttatott nagyobb mértékű támogatásokkal útján – ösztönzi az új technológiák használatát, és javítja Európa versenyhelyzetét a világban, továbbá csökkenti a világ más tájairól importált fosszilis tüzelőanyagoktól való függést;



2007. április 25., szerda

31. megjegyzi, hogy a gazdasági növekedésnek és az erőforrás-felhasználás hatékonysága javításának szétválasztását már kilenc tagállamban (köztük Németországban és Finnországban), valamint Japánban is politikai célként tekintik; úgy ítéli meg, hogy a relatív szétválasztás nem elégséges, mivel a természeti erőforrások abszolút fogyasztása továbbra is túl magas; ezért hangsúlyozza, hogy a természeti erőforrások fenntartható használatával kapcsolatos politikai programoknak arra kell összpontosítaniuk, hogy szétválasszák a gazdasági növekedést és a természeti erőforrások felhasználását, ami mind az erőforrás-felhasználást, mind pedig annak a környezetre gyakorolt hatását abszolút mértékben csökkenti;
32. hangsúlyozza, hogy az EU-nak egyértelmű célokat kell elfogadnia az erőforrás-felhasználás abszolút csökkentését illetően, mivel a tematikus stratégia mellékletében szereplő elemzés szerint meg kell haladnunk a 3%-os éves erőforrás-hatékonysági javulást, és hogy a 2005–2030 közötti időszakban az erőforrások felhasználásának megfeleléséhez 6%-os mértékű éves erőforrás-hatékonysági javulás szükséges;
33. úgy ítéli meg, hogy az EU-ban az erőforrások teljes felhasználásának az erőforrás-kategóriánként jelentkező kedvezőtlen hatását felére kell csökkenteni – például ágazati megközelítés alkalmazásával az építőiparban, a szállításban és más szektorokban –, az ezen erőforrások használatából eredő hatás és az azoktól való függés csökkentése érdekében;
34. úgy ítéli meg, hogy a tematikus stratégiának a természeti erőforrások hatékonyabb felhasználását, az erőforrásokkal való gazdálkodás és a hulladékgazdálkodás javítását, a fenntarthatóbb termelési módszerek és fogyasztási modellek átvételét, továbbá annak biztosítását kell céloznia, hogy a természeti erőforrások felhasználásának mértéke ne haladja meg azt a potenciális terhet, melyet a környezet még elvisel;
35. javasolja az erőforrás-felhasználás csökkentésére vonatkozó célértékek megállapítását a következő ágazatokban: élelmiszeripar, lakhatás és közlekedés, mivel a legutóbbi vizsgálatok szerint ezek okozzák a legnagyobb mértékű negatív hatásokat;
36. ezért felszólítja a Bizottságot három alapvető fontosságú intézkedés meghozatalára:
- egyedi politikák és intézkedések megállapítása és kialakítása a 20 legnagyobb hatással járó erőforrás (nyersanyag) tekintetében; ezekre vonatkozóan legkésőbb 2008-ban kell javaslatot tenni,
  - az érdekeltekkel a leginkább erőforrás-igényes kitermelési és termelési ágazatokat illetően folytatott párbeszéd, az ágazati célok és az erőforrás-hatékonyság fejlesztése tekintetében megfelelő intézkedések meghatározása érdekében,
  - teljesítményértékelési kritériumok kialakítása a fenntartható fejlődés és a biotikus erőforrások (pl. fa, hal, mezőgazdasági termékek) kiaknázása tekintetében;
37. felhívja a Bizottságot a termékek kínálatának például termékszolgáltatási rendszereken keresztül történő új modelljei kifejlesztésének aktív ösztönzésére, melynek köszönhetően a fogyasztók inkább szolgáltatásokat, mint termékeket vehetnek igénybe, és ilyen módon optimalizálható mind az energia-, mind a nyersanyag-felhasználás;
38. hangsúlyozza, hogy a természeti erőforrások hatékonyabb felhasználására tett erőfeszítéseket a kereskedelmi hatások teljes mértékű figyelembe vételével kell végrehajtani, azzal a céllal, hogy fokozatosan csökkenjen az EU ökológiai lábnyoma a világban;
39. úgy ítéli meg, hogy a tematikus stratégiát a különböző politikai szinteken és az összes lényeges politikai terület között integrálni kell; ebben alapvető szerepet kell kapniuk az EU hulladékmegelőzésre, újrafelhasználásra és újrafeldolgozásra vonatkozó céljainak;
40. kéri a Bizottságot, hogy támogassa a tartós, javítható, újrafelhasználható és újrahasznosítható termékekre összpontosító technológiákat;
41. úgy ítéli meg, hogy a termékek javítása és újbóli felhasználása kiterjeszti a termékek élettartamát, és fenntartható intézkedés a hulladékkeletkezés csökkentésének elérése és az erőforrások védelmének fokozása érdekében; ezért kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy oktatási, gazdasági és strukturális intézkedések, például az újrafelhasználási és javítási szervezetek és hálózatok támogatása révén aktívan ösztönözzék az „újrafelhasználó társadalmat”;

**2007. április 25., szerda**

42. támogatja a tematikus stratégia arra vonatkozó megközelítését, hogy a stratégia eredményességének növelése érdekében elemezze a meglévő politikákat, de javasolja már e szakaszban a legrelevánsabb meglévő és készülőben lévő politikák kiválasztását (pl. a hulladékok megelőzésére és újrafeldolgozására vonatkozó tematikus stratégia, integrált termékpolitika); a tematikus stratégiának a lisszaboni célokkal is koherensnek kell lennie;
43. javasolja a jelenlegi európai politikákban azoknak a hiányosságoknak a meghatározását, amelyek lehetetlenné teszik a természeti erőforrások fenntartható használatát;
44. megállapítja, hogy a Bizottság a tematikus stratégia rendszeres felülvizsgálatáról rendelkezik 2010-től kezdődően, majd azt követően minden ötödik évben; úgy ítéli meg, hogy ez értékes lépés, de hangsúlyozza annak szükségességét, hogy e felülvizsgálat keretében megfelelő módon elemezzék a természeti erőforrások fenntartható használatának elérése érdekében tett intézkedéseket, és hogy figyelembe vegyék e területen azt, hogy a politikai irányvonalaknak a tudományos eredményekhez kell igazodniuk; a felülvizsgálatnak meg kell vizsgálnia továbbá az EU-szinten tett intézkedések harmadik országokra gyakorolt hatásait is;
45. úgy ítéli meg, hogy különösen a mezőgazdasági politika alakításának részben arra kell irányulnia, hogy a természeti erőforrások – korlátozás nélkül ideértve a földet, a vizet és az üzemanyagokat – fenntartható használata révén csökkenjen a környezetre nehezedő nyomás;
46. hangsúlyozza a természeti erőforrások fenntartható használatára vonatkozó európai politika globális dimenziójának fontosságát, és azt, hogy szükséges annak biztosítása, hogy a fenntartható erőforrás-használat felé tett bármiféle elmozdulás ne járjon harmadik országokban fokozott környezeti hatásokkal;
47. úgy ítéli meg, hogy a mezőgazdaságot illetően valódi előrehaladás szükséges az ökológiai termelési módszerek, a szabályozás és a többek között a műtrágyák, növényvédő szerek és a víz felhasználásának felügyelete, a rövid termelési láncok ösztönzése, a külső költségek internalizálása és a gazdasági támogatás környezeti feltételekhez való kötése terén;
48. úgy ítéli meg, hogy elismerést és támogatást érdemel a természeti erőforrások organikus és fenntartható gazdálkodásban játszott úttörő szerepe és felelős módon történő alkalmazása;
49. úgy ítéli meg, hogy mivel jelenleg sok halfajta szerepel a legfenyegetettebb hosszú távú erőforrások között, és mivel az ilyen fajok eltűnésének eredménye további ökológiai változások kialakulása lehet, felelős és szigorú halászati politika kívánatos;
50. úgy ítéli meg, hogy a tagállamoknak mind a halászat területén, mind más területeken végre kell hajtaniuk az EU biológiai sokféleségre vonatkozó stratégiáját, és a Bizottsággal együttműködve intézkedéseket kell hozniuk annak a célnak az elérése érdekében, hogy 2010-re megállítsák a biológiai sokféleség csökkenését;
51. üdvözli a nemzetközi bizottság létrehozására irányuló javaslatot, melynek tagjai a fejlődő országok képviselői is, és mely többek között fenntarthatósági teljesítménymutatókat alakít ki az EU-n kívülről érkező anyagok és termékek kitermelése, betakarítása és szállítása tekintetében, ideértve az anyagi minőségi normák mellett a termelési minőségi normákat is, figyelemmel a társadalmi és a környezeti kérdésekre;
52. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy többek között a technológia és a know-how megosztása révén segítséget nyújtsanak a fejlődő országoknak, az EU-n kívüli kelet-európai és a nyugat-balkáni országoknak; hozzáteszi, hogy Európa esetében nem lenne tisztességes a biológiai kapacitás más országokból történő behozatala anélkül, hogy ezen országok számára is hasonló módon célá válna az erőforrások fenntartható felhasználása, és annak biztosítása nélkül, hogy ne kerüljön sor túlzott mértékben kiaknázott vagy veszélyeztetett erőforrások behozatalára;
53. úgy ítéli meg, hogy a fejlődő országoknak segítséget kell nyújtani abban, hogy teljesíthessék az EU normáit és címkézési követelményeit;

2007. április 25., szerda

54. hangsúlyozza e tematikus stratégia szempontjából annak a más politikai stratégiákba már beépített követelménynek a fontosságát, hogy 2010-re az EU-n belüli energiafogyasztás átlagosan 12%-ának és az EU-n belüli villamosenergia-fogyasztás 21%-ának fenntartható természeti erőforrásokból kell származnia, és e két szám közül az alacsonyabbnak 2015-re 15%-ra kell emelkednie;
55. célul tűzi ki a zöld közbeszerzésre vonatkozó EU-normának a legjobban teljesítő tagállam által jelenleg teljesített normához történő hozzáigazítását;
56. a megújuló energia fogyasztására vonatkozó politikával összhangban úgy ítéli meg, hogy 2010-re az EU-ban felhasznált megújuló nyersanyagok átlagosan legalább 12%-ának olyan forrásokból kell származnia, amelyeket bizonyíthatóan fenntartható módon kezelnek, és ennek a számnak 2015-re legalább 15%-ra kell emelkednie; ugyanakkor hangsúlyozza a 2020-ig 20%-os energiamegtakarítást megcélzó uniós cél fontosságát;
57. úgy ítéli meg, hogy az EU-nak mindent el kell követnie azért, hogy megfelelő tájékoztatással lássa el a fogyasztókat és a termelőket a természeti erőforrások fenntartható felhasználásáról, hogy a környezetvédelem oktatásának – különösen a fenntartható fogyasztással kapcsolatban – az alapfokú oktatás részét kell képeznie, és hogy a fogyasztókat és a termelőket be kell vonni az olyan változtatásokkal kapcsolatos elképzelésekbe, amelyek a természeti erőforrások fenntartható felhasználásához vezethetnek;
58. úgy ítéli meg, hogy a termelőknek információt kell szolgáltatniuk a nyilvánosság számára termékeik és szolgáltatásaik eredetét és előállítási módszereit, továbbá az érintett termelési láncokat illetően, ideértve a környezeti hatásra vonatkozó információt is a termék és a termelési folyamat során felhasznált erőforrások termelési ciklusának egésze tekintetében, valamint arra vonatkozóan, hogy a termék milyen mértékben javítható, újrafelhasználható és újrahasznosítható;
59. úgy ítéli meg, hogy az EU politikáját úgy kell kialakítani, hogy a természeti erőforrások fenntartható felhasználásának javítását szem előtt tartva nagyra törőbb megközelítések elfogadására biztassa a tagállamokat – és semmiképpen ne ösztönözze őket arra, hogy ezt ne tegyék;
60. úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak 2008-ig reformra vonatkozó, szektorokra lebontott úttervet kell benyújtania a környezetre lényegesen hátrányos hatást gyakorló, a fenntartható fejlődéssel nehezen összeegyeztethető támogatási rendszerekről, figyelemmel ezek fokozatos megszüntetésére;
61. üdvözli azokat a bizottsági kezdeményezéseket, amelyek a természeti erőforrások fenntartható felhasználását eredményezhetik, és csökkenthetik a természeti erőforrások felhasználásának a környezetre gyakorolt hátrányos hatását;
62. felhívja a figyelmet a kiskereskedők és a fogyasztók közötti kommunikáció javításának szükségességére; felhívja a Bizottságot, hogy 2010-ig az összes, energiát felhasználó termékcsoportra terjessze ki a jelenleg (hűtőszekrényeken, gépjárműveken, épületeken) alkalmazott energiacímkét;
63. javasolja, hogy a Bizottság három éven belül fejlesszen ki módszertant minden egyes termelési lánc környezeti hatásának mérésére;
64. javasolja, hogy a Bizottság háromévente mérje fel az erőforrás-hatékonyság terén elért előrehaladást;
65. ajánlja a (tematikus stratégiában javasolt) nemzetközi panel igénybevételét a legjobb gyakorlat és a CO<sub>2</sub>-ra vonatkozó célok globális szinten történő kiterjesztéséhez;
66. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2007. április 25., szerda

P6\_TA(2007)0155

## Transzatlanti kapcsolatok

### Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása a transzatlanti kapcsolatokról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a transzatlanti kapcsolatokról szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen pedig a transzatlanti partnerségi megállapodás keretében az EU–USA kapcsolatok javításáról <sup>(1)</sup>, valamint az EU–USA transzatlanti gazdasági kapcsolatokról <sup>(2)</sup> szóló 2006. június 1-én elfogadott két állásfoglalására,
  - tekintettel a 2004. június 26-i EU–USA nyilatkozatra a terrorizmus elleni harcról és a 2005. június 20-i nyilatkozatra a terrorizmus elterjedésének megakadályozása és az ellene történő közdelem tekintetében az együttműködés megerősítéséről,
  - tekintettel a 2006. június 21-én, Bécsben megrendezett EU–USA csúcstalálkozó eredményeire,
  - tekintettel a 2007. április 30-án Washingtonban rendezendő EU–USA csúcstalálkozóra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti, szabadság, a demokrácia, a jogrend és az emberi jogok tiszteletben tartásán alapuló partnerség az euroatlanti térség biztonságának és stabilitásának sarokköve;
- B. mivel a nemzetközi terrorizmus elleni harcban ki kell emelni a nemzetközi jog és az emberi jogokra és alapvető szabadságokra vonatkozó nemzetközi egyezmények teljes mértékű betartásának fontosságát;
- C. mivel a jelenlegi guantánamói helyzet és a CIA titkos fogva tartási programja feszültségekkel töltik meg a transzatlanti kapcsolatokat, mivel az EU nem fogadhatja el ezeket a jogi szabálytalanságokat, amelyek aláássák a jogállamiság alapvető értékeit;
- D. mivel a politikai és gazdasági világrend napjainkban jelentős változásokon megy keresztül, amelyek fontos politikai és gazdasági kihívásokat hoznak, és komoly biztonsági, szociális és környezetvédelmi kérdéseket vetnek fel;
- E. mivel a jelenlegi közel-keleti helyzet szoros együttműködést tesz szükségessé az EU és az USA között a kvartett keretében és az Arab Ligával a régiónak a béke, a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartásának előmozdítása révén való stabilabbá tétele érdekében;
- F. mivel a közös értékek érdekében és a hatékony multilateralizmusra, valamint a nemzetközi jogra épülő erős és működőképes kapcsolat az EU és az USA között a globális fejlődés formálásának elengedhetetlen eszköze; mivel e cél eléréséhez erős és következetes politikai vezetésre van szükség;
- G. mivel az USA még mindig nem hajlandó kiterjeszteni vízummentességi programját és 11 új EU-tagállamra, valamint Görögországra kölcsönösség nélkül vízumkényszert alkalmaz, megnehezítve ezáltal a transzatlanti kapcsolatokat és állandósítva az EU állampolgárai közötti egyenlőtlenséget;
- H. mivel a világ legnagyobb kétoldalú kereskedelmi és befektetési kapcsolataként az EU-ban és az USA-ban a transzatlanti piac 14 millió embernek ad munkát, és a világkereskedelem 40%-át képviseli, valamint továbbra is a világgazdaság motorja;

<sup>(1)</sup> HL C 298. E, 2006.12.8., 226. o.

<sup>(2)</sup> HL C 298. E, 2006.12.8., 235. o.

2007. április 25., szerda

- I. mivel, a világgazdaságban betöltött szerepük fényében a transzatlanti partnerek osztoznak a globális fejlődés és irányítás közös értékek érdekében történő alakításának felelősségén a hatékony multilaterális rendszeren keresztül annak érdekében, hogy egyenlőbb arányban lehessen elosztani a jólétet és megfelelni az olyan globális kihívásoknak, mint a biztonság, a globális gazdasági irányítás, a környezetvédelem és szegénység visszaszorítása;
- J. mivel mind az EU-nak, mind pedig az USA-nak érdekében áll egy együttműködésen alapuló transzatlanti gazdasági partnerség létrehozása, és a transzatlanti piac megerősítéséhez következetes politikai vezetésre van szükség; éppen ezért támogatja a német elnökségnek a szabályozási együttműködés lényegi megerősítésére irányuló erőfeszítéseit a közelgő csúcstalálkozó alkalmával;
- K. mivel az Egyesült Államok Szenátusa 2006 december 9-én egyhangúlag elfogadott egy állásfoglalást, amelyben sürgeti, hogy a transzatlanti partnerek dolgozzanak együtt a transzatlanti piac megerősítésén, és a 2007-es EU–USA csúcstalálkozón egyezzen meg a vezetés egy, a transzatlanti piac létrehozására vonatkozó határidőben;
- L. mivel az EU–USA kapcsolatokban a pénzügyi szolgáltatások kulcsfontosságú szerepet töltenek be; mivel a további megerősített együttműködés, a szabályozási konvergencia, és a pénzügyi szolgáltatások szabályozása terén egy, az EU és USA közötti játéktér megléte mindkét fél érdekeit szolgálja;

### **Politikai, biztonsági és emberi jogi kérdések**

1. üdvözlözi az EU és USA egyenlő alapokon nyugvó kapcsolatában enyhébb légkört; úgy véli, hogy ez a kedvező háttér komoly együttműködési lehetőségeket teremt az EU és USA számára a közös érdeklődésre számot tartó politikai kihívások széles körében, különösen Nyugat-Balkánt, a dél-kaukázusi térséget, Közép-Ázsiát, a Közel-Keletet, Afganisztánt, a Földközi-tengert, Latin-Amerikát és Afrikát érintő közös megközelítés tekintetében;
2. felszólítja a Tanácsot és az USA kormányzatát, hogy fokozza erőfeszítéseit a közel-keleti kvartett keretében az izraeliek és a palesztinok közötti, két biztonságos és életképes államon alapuló, átfogó békés megoldásra irányuló tárgyalások előmozdítására; támogatja a kvartettnek a palesztin nép számára nyújtott nemzetközi segítség folytatására irányuló felhívását; azon a véleményen van, hogy minden lehetséges erőfeszítést meg kell tenni a libanoni helyzet stabilizálására; üdvözlözi az Arab Liga által a rijádi csúcstalálkozón elfogadott terv újraindítását, a palesztin nemzeti egységkormány megalakulását, és sürgeti mindkét transzatlanti felet, hogy kezdeményezzen vele konstruktív párbeszédet, figyelembe véve a Tanács álláspontját;
3. üdvözlözi a magas rangú amerikai és európai politikusok közelmúltban tett damaszkuszi látogatását; közös EU–USA-erőfeszítésekre szólít fel annak érdekében, hogy fel lehessen mérni Szíria feltétel nélküli szándékát az Izraellel folytatandó tárgyalások újakezdésére és a nemzetközi közösséggel való együttműködésre;
4. üdvözlözi az EU és az Egyesült Államok közötti szoros együttműködést az iráni nukleáris kérdésben, és arra ösztönzi mindkét felet, hogy az atomsorompó egyezmény – a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozása kulcsfontosságú eszközeként való – közös megerősítése érdekében továbbra is működjön együtt a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség (NAÜ) megerősítésében és a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló nemzetközi egyezmények átfogó rendszerének létrehozásában;
5. aggodalmát fejezi ki Irán bejelentése miatt, amely szerint ipari szintű urándúsításba szándékozik kezdeni, hiszen egy ilyen lépés Irán részéről nyíltan ellenkezik a NAÜ kormányzótanácsának többszöri kérésével, valamint az ENSZ Biztonsági Tanácsának az 1737(2006) és 1747(2007) számú határozatában Irán számára megfogalmazott, a dúsítással kapcsolatos mindennemű tevékenység felfüggesztéséről szóló kötelező érvényű felszólításaival;
6. úgy véli, hogy a terrorizmus elleni küzdelem és a tömegpusztító fegyverek terjedése továbbra is a legnagyobb biztonsági kihívás mindkét fél számára; hangsúlyozza ezért annak szükségességét, hogy mindkét oldal megerősítse az együttműködést e területen és támogassák az ENSZ szerepét mindkét kihívás leküzdésében;
7. úgy véli, hogy a terrorizmus elleni küzdelem terén zajló speciális EU–USA együttműködés során szükséges garanciák biztosítására olyan közös keretet kell létrehozni az Egyesült Államokkal, amely képes a személyek EU és USA közötti szabad áramlásával kapcsolatos kérdések kezelésére is; ebben az összefüggésben úgy ítéli meg, hogy a Parlament és a Kongresszus közötti kapcsolatokat meg kell erősíteni;

**2007. április 25., szerda**

8. elismeri, hogy az adatok és az információk megosztása értékes eszköz a terrorizmus és az azzal kapcsolatos bűncselekmények elleni nemzetközi harcban, de hangsúlyozza, hogy az erős adatvédelmi garanciák elősegítik az adatmegosztást, miközben biztosítják a magánélet védelmét, és hogy az ilyen adatmegosztásnak minden esetben egy vagy több nemzetközi egyezményen kell alapulnia, mely szerkezetében hasonlít a büntetőjogi igazságügyi együttműködésről és a kiadatásról szóló EK–USA megállapodáshoz, melyet a Kongresszus jelenleg vizsgál;
9. rendkívüli sajnálatának ad hangot, amiért a PNR-ről (*Passenger Name Record*) és a SWIFT-ről, valamint az amerikai automatikus kiválasztási ellenőrző rendszerről (*Automated Targeting System – ATS*) szóló megállapodások jogbizonytalansághoz vezettek az adatoknak a közbiztonság, és különösen a terrorizmus megelőzése és legyőzése érdekében történő megosztására, valamint az EU és az USA közötti megosztására vonatkozó szükséges adatvédelmi garanciák tekintetében; hangsúlyozza, hogy ahol szükséges, ki kell cserélni az adatokat a kölcsönös jogsegélyről és kiadatásról szóló érvényes EU–USA megállapodásnak megfelelően, valamint az EK és az EU adatvédelemről szóló jogszabályaival összhangban; úgy véli, hogy a személyes adatok kiadását megfelelő jogi alappal kell alátámasztani, amelyhez egyértelmű szabályok és feltételek kapcsolódnak, és biztosítani kell az egyes polgárok magánéletének és szabadságjogainak megfelelő védelmét;
10. felszólítja az Egyesült Államokat és a többi olyan országot, amelyek egyes EU-tagállamokkal szemben vízumkötelezettséget tartanak fenn, hogy azonnal szüntessék meg ezt a vízumkötelezettséget, és kezeljék egyenrangúként az EU összes polgárát; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az USA vízummentességi programjában javasolt módosítások között egy újabb „információmegosztási záradék” (PNR záradék) is szerepel;
11. kiemeli, hogy az „Amerika biztonsági törvényének fejlesztése” elnevezésű 2007-es jogalkotási javaslatban szereplő számos intézkedésnek, amennyiben az USA Kongresszusa elfogadja, közvetlen hatása lesz az EU országaira, elsősorban a rendőrségi és az igazságügyi együttműködés terén a terrorizmus elleni harcban, valamint az alapvető jogok és garanciák védelme terén;
12. üdvözli Frattini alelnök úr elkötelezettségét amellet, hogy az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelmének összehangolt szabályozásával létrehozta az euroatlanti együttműködés kereteit a nemzetközi terrorizmus elleni küzdelemben; kéri a Bizottságot, hogy folytassa ezeket az erőfeszítéseket, és teljes mértékben vonja be az Európai Parlamentet e kezdeményezésbe;
13. tudomásul veszi Bizottság, a Tanács, valamint az USA igazságügyi minisztériumának és belbiztonsági minisztériumának kormányzati képviselőiből álló magas szintű munkacsoport közelmúltbeli létrehozását, amely az EU és az USA közötti, biztonsági kérdésekről szóló párbeszéd keretét képezi; a teljesebb demokratikus legitimitás érdekében kéri az Európai Parlament bevonását ezen párbeszédbe;
14. emlékeztet a Parlament által elfogadott állásfoglalásokra, melyek a guantánamói fogolytábor bezárására szólítanak fel; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy sürgesse az Egyesült Államok kormányát arra, hogy találjon egy olyan mechanizmust, amely lehetővé teszi a foglyok elítélését vagy felmentését a nemzetközi joggal összhangban; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a guantánamói fogolytábor pusztán létezése továbbra is negatív üzenetet közvetít a terrorizmus elleni küzdelem módjáról; sürgeti a Tanácsot, hogy világos és határozott nyilatkozatban szólítsa fel az USA kormányát arra, hogy vessen véget a rendkívüli letartóztatásoknak és kiadatásoknak, és kéri az USA kormányát, hogy tisztázza az USA területén kívül eső titkos börtönök létezésével kapcsolatos állításokat;
15. megismétli azon álláspontját, hogy a NATO-nak, amely továbbra is fontos kötelék sok európai ország és az USA között, és az európai biztonság szavatolója, transzatlanti politikai vitafórummá kell válnia, valódi egyenlőségen alapuló partnerségben;
16. üdvözli az Egyesült Államok és az EU közötti szoros együttműködést a Koszovó státuszáról szóló tárgyalások során, és kiemeli annak szükségességét, hogy kiegyensúlyozott és életképes eredmény szülessen az ország jövőbeli státuszával kapcsolatban; bátorítja a két felet, hogy használja ki a 2007. április 30-án Washingtonban tartandó EU–USA csúcstalálkozót az Ahtisaari-tervvel kapcsolatos konszenzus megerősítésére, valamint párbeszédük folytatására az összes érintett fél részvételével; javasolja, hogy ennek érdekében hozzanak létre szorosabb biztonságpolitikai kapcsolatot a NATO és az EU között, különösen a koszovói helyzetre való tekintettel, ahol az EU hamarosan átveszi az ENSZ koszovói missziója szerepét, miközben egy körülbelül 16 000 fős NATO-kontingens marad a tartományban; meggyőződése, hogy az EU–USA partnerség megerősítése kiegészíti, és nem pedig aláaknázza ezt a kapcsolatot;

2007. április 25., szerda

17. felszólítja az Egyesült Államokat, hogy kettőzze meg erőfeszítéseit arra vonatkozólag, hogy a NATO-n belül konzultáljon és magyarázatokat adjon a tervezett rakétaelhárító-rendszerével kapcsolatban annak érdekében, hogy a szövetség és Európa egységes maradjon, ellenálljon a külső nyomásnak, és hogy megállítsa a különböző biztonsági helyzetben lévő területek széthullását; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy konzultációkat folytassanak a rendszerrel kapcsolatban a NATO–Oroszország tanácsban is; hangsúlyozza, hogy az amerikai rendszert össze kell hangolni és interoperábilissá kell tenni a NATO hadműveleti ballisztikusrakéta-védelmi rendszerével (TBMD);

18. felhívja az EU elnökséget és az USA kormányt, hogy jelezzék a Világbank elnökének, Paul Wolfowitznak, miszerint posztjáról történő lemondása üdvözlendő lépés lenne a bank korrupcióellenes politikája aláaknázásának megakadályozása érdekében;

### **Gazdasági és kereskedelmi kérdések**

19. hangsúlyozza, hogy a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozón új lendületet kell adni a transzatlanti kapcsolatoknak az új transzatlanti menetrend módosítása révén;

20. támogatja az Európai Tanács német elnöksége kezdeményezését egy új transzatlanti gazdasági partnerség létrehozására, amely úttervet tartalmaz az akadálymentes transzatlanti piac kialakítására, megerősítve mindkét fél helyzetét a globális versenyben és lehetővé téve a gazdaságukban rejlő lehetőségek jobb kihasználását, anélkül, hogy megkérdőjeleznék a többoldalú kereskedelmi tárgyalásokat, például a dohai fordulót;

21. felhívja az Európai Tanács, a Bizottság és az Egyesült Államok elnökeit, hogy a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozó során kezdjenek tárgyalásokat egy új transzatlanti partnerségi megállapodásról, beleértve az EU és az Egyesült Államok közötti transzatlanti piacok megerősítését, ami kiterjed a befektetésekre, a szellemi tulajdonjogokra, az innovációra, a közbeszerzésekre, valamint a kereskedelem és a biztonság közötti kapcsolatra; felhívja a feleket, hogy kezdjenek tárgyalásokat egy hatékony szabályozási együttműködési megállapodásról, amely magában foglalja a közös módszertant, a szabályozások közötti jövőbeni különbségek minimalizálását célzó intézkedéseket, a szabályozó hatóságok bevonására vállalt kötelezettségeket, továbbá az ipar, a szakszervezetek és a fogyasztói csoportok bevonását célzó lépéseket; sürgeti, hogy a két fél törvényhozóit vonják be a rendszeres tárgyalásokba;

22. szorgalmazza, hogy a korlátok nélküli transzatlanti piacról szóló tárgyalások nem szabad visszafelé ható harmonizációhoz vezetni a szociális, környezetvédelmi és egészségügyi előírások terén, és meg kell őrizni az EU versenypolitikájának önállóságát és csorbítatlanságát, valamint a közszolgáltatások és a kulturális különbözőség védelmére vonatkozó szabályozását;

23. aggodalmát fejezi ki az Egyesült Államok szövetségi költségvetése növekvő hiányának a világgazdaságra és a nemzetközi valutapiacokra gyakorolt esetleges veszélyes hatásai miatt; bátorítja a feleket, hogy kötelezzék el magukat a nemzetközi egyensúlytalanságokat okozó túlzott költségvetési hiány elkerülése mellett;

24. üdvözlöi a német G8 elnökség döntését, miszerint a nemzetközi tőkepiacok szabályozásának problémáját felveszi a következő G8 csúcstalálkozó napirendjére; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az Egyesült Államok egyoldalúan új elveket hirdetett a magántőkealapokkal kapcsolatban, amelyek nem kötelező átláthatósági szabályokon alapulnak; kéri a Bizottságot, hogy a vállalkozások számára biztosítson egyforma tulajdonjogokat egymás területén; úgy véli, hogy párbeszédet kellene kezdeményezni a magántőkealapokról és fedezeti alapokról, hiszen tevékenységük állandó veszélyt jelent, és egyre élénkebb vita folyik tágabb értelemben vett társadalmi és gazdasági hatásaikról; kéri a Bizottságot, hogy mit fog tenni e téren, tekintetbe véve, hogy az Egyesült Államok javaslatokat készít; emlékeztet, hogy a magántőkealapok és fedezeti alapok kétharmada off-shore központokban van bejegyezve, kéri ezért, hogy vizsgálják meg ennek adóügyi következményeit;

25. tekintettel a tőzsdék transzatlanti konszolidációjára hangsúlyozza a felügyeleti gyakorlatok konvergenciájának jelentőségét; megismétli felhívását a pénzügyi piacok szabályozásáról szóló párbeszéd javítására a transzatlanti pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos politika kétévenkénti felülvizsgálata révén, melyre az évente megrendezett EU–USA csúcstalálkozót megelőzően és azt követően kerül sor; sürgeti az EU–USA csúcstalálkozót, hogy állapodjon meg a számviteli szabványok megbízható jogszabályi felügyelet alapján történő közös elismeréséről; hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy az Egyesült Államok teljesíti a tőkekövetelményekről szóló Basel II. megállapodást, és hogy a Securities and Exchange Commission elismerte a

2007. április 25., szerda

nemzetközi pénzügyi jelentési szabványokat; sajnálattal ismétli annak szükségességét, hogy az EU viszontbiztosítóinak az Egyesült Államokban teljes mértékben kezességet kell vállalniuk a kockázatokért és erőteljes megkülönböztetést tükröző állami szabályozással kell szembenéznük; felhívja ezért az USA–EU csúcstalálkozót, hogy állapodjon meg a kölcsönös transzatlanti elismerés kibővítéséről, valamint a bonitási és jelentéskészítési követelmények egységesítéséről; kéri a Bizottságtól annak biztosítását, hogy a tőzsdék és más pénzügyi intézmények transzatlanti fúziói és/vagy felvásárlásai ne okozzák közvetlenül vagy közvetetten az egyesült államokbeli törvények, szabályok vagy felügyeleti gyakorlatok egyoldalú alkalmazását az EU-ban;

26. felszólítja a két felet, hogy vigyék sikerre a WTO Dohai Fejlesztési Menetrendjét, tiszteletben tartva annak fejlesztési dimenzióit; sürgeti az EU-t és az Egyesült Államokat, hogy 2007-es csúcstalálkozójukon vállaljanak kötelezettséget amellyel, hogy pozitív áttörés elérésén fognak munkálkodni 2007 nyaráig; és piaci hozzáférésük és szolgáltatási céljaik mellett közös nevezőre jutnak a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) alapvető munkaügyi normáinak kikényszeríthetősége tekintetében a WTO-ban és a kétoldalú kereskedelmi egyezményekben; újra napirendre tűzi a mezőgazdasági „Green Box” támogatások kérdését, a kölcsönös megfeleltetésekről szóló közös stratégia, a bioüzemanyagok, az állatjólét, az állategészségügy és a madárinfluenza mellett; továbbá hangsúlyozza az EU–USA borászati megállapodás jelentőségét;

27. kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy vitassa meg a transzatlanti partnerekkel, hogy miként lehet előrelépést elérni a fejlődő országok gyógyszerekhez való hozzájárása terén, és ellenezze nyomatékosan az Egyesült Államok azon kezdeményezését, hogy a fejlődő országokkal kötendő megállapodásokba olyan záradékot illesszenek be, amelyben az érintett országok lemondanak a dohai megállapodásnak a jelentősebb közegészségügyi problémák (AIDS, tuberkulózis stb.) kezeléséhez szükséges generikus gyógyszerek gyártását és importálását lehetővé tevő rendelkezésének alkalmazásáról; mindamellel aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Kongresszus azon szándéka, hogy engedélyezi a gyógyszerek EU-tagállamokból történő párhuzamos behozatalát, akadályokat emelhet azok uniós betegek számára való elérhetősége elé, és elősegítheti a hamisítást; kéri ezért az EU-t, hogy a következő csúcstalálkozón vesse fel ezt a kérdést;

28. úgy ítéli meg, hogy az EU-nak és az Amerikai Egyesült Államoknak – amelyek a világ energiafogyasztásának 38%-át képviselik – együttes erőfeszítéseken keresztül vezető szerepet kell játszaniuk az alternatív energiatermelés és az energiahatékonyság fejlesztésében; ezért felhívja mindkét partnert arra, hogy erősítsék meg az energiával, az energiabiztonsággal és a környezeti fenntarthatósággal kapcsolatos együttműködésüket, alakítsanak ki stabil és kiszámítható, piaci szabályokon alapuló energiapiacot, és törekedjenek az energiakereskedelmet szabályozó rendelkezések WTO-szabályok közé történő felvételére;

29. ezzel összefüggésben kitar a fejlett országok azon sajátos felelőssége mellett, hogy vezető szerepet vállaljanak a kibocsátás-csökkentésben; sürgeti az Egyesült Államokat, hogy gondolja újra a Kiotói Jegyzőkönyv ratifikálásához való hozzáállását; emellett felhívja az Egyesült Államokat, hogy hozzon a kibocsátás abszolút mértékben történő csökkentését eredményező szigorú nemzeti intézkedéseket, és vállaljon aktív szerepet a jövőbeli nemzetközi tárgyalásokon annak érdekében, hogy részt vehessenek a jövőbeli éghajlatváltozás-kezelési rendszerben; üdvözl a kibocsátás korlátozására és kereskedelmére irányuló egyesült államokbeli regionális kezdeményezéseket és az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentését eredményező állami szintű tevékenységeket; sürgeti az Egyesült Államok kormányát, a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy haladéktalanul fogadjanak el hatékony intézkedéseket a légi forgalom éghajlatváltozásra gyakorolt hatásának csökkentése érdekében; szorgalmazza, hogy az éghajlatváltozás kérdése kerüljön rendszeresen napirendre a parlamentközi küldöttségek szintjén és a transzatlanti törvényhozási párbeszéd összefüggésében;

30. elvárja, hogy a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozó készítse elő a terepet egy olyan Kiotó utáni kibocsátási rendszer elindítására vonatkozó, a júniusi G8 csúcstalálkozón aláírandó, többek között a széndioxidkibocsátás-kereskedelem hatékony rendszerét és az új technológiák támogatását tartalmazó megállapodás számára, amelyben az Egyesült Államok mellett olyan kulcsfontosságú feltörekvő gazdaságok is részt vennének mint Kína, Brazília, India, Mexikó, Dél-Afrika és Indonézia;

31. üdvözl a 2006-os EU–USA csúcstalálkozón elfogadott közös EU–USA cselekvési stratégiát a szellemi tulajdonjogok érvényesítésére; javasolja a szabadalmi reform folyamatának felülvizsgálatát mindkét oldalon;

32. megismétli a Bizottsághoz intézett, arra vonatkozó kérését<sup>(1)</sup>, hogy sürgősen vizsgálja ki azt a tényt, hogy a Biztonságos Kikötő Megállapodás által nem szabályozott, Egyesült Államokban működő európai vállalatok és ágazatok, különösen az európai bankok, biztosítók, társadalombiztosítási intézmények és távközlési szolgáltatók amerikai leányvállalatai kénytelenek elérhetővé tenni személyes adataikat az Egyesült Államok hatóságai számára;

<sup>(1)</sup> A SWIFT-ről, a légiutasok adatairól (PNR) szóló megállapodás, és az ezekkel kapcsolatos transzatlanti párbeszédéről szóló európai parlamenti állásfoglalás, 2007. február 14., P6\_TA(2007)0039.



2007. április 25., szerda

33. bátorítja az USA kormányát, az EU soros elnökségét és a Bizottságot, hogy az USA és az EU közötti új, a kiemelkedően fontos transzatlanti repülési területen való együttműködésre vonatkozó megállapodás első szakaszaként a 2007. március 2-i, az USA kormánya és a Bizottság között létrejött légi közlekedési megállapodást írják alá a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozón; reméli, hogy az USA hamarosan ratifikálja ezt a megállapodást, valamint ösztönzi mindkét felet, hogy minél hamarabb kezdjenek tárgyalásokat a megállapodás második szakaszáról;

34. felhívja az európai és amerikai feleket, hogy gazdasági kapcsolataikban vegyék figyelembe a kulturális és az oktatási ágazat szerepét és különleges tulajdonságait;

#### **Intézményi keret és a Parlament szerepe**

35. hangsúlyozza, hogy csak a Kongresszus, az Európai Parlament minden szintjén folytatott szélesebb körű részvétel teszi valóban lehetővé a teljes folyamat megerősítését, és hogy a meglévő parlamentközi eszmecsere fokozatosan tényleges „transzatlanti közgyűléssé” kellene alakítani;

36. felhívja a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozót, hogy támogassa a transzatlanti partnerség parlamenti dimenzióját, és növelje a jogalkotók szerepét az EU és az USA közötti párbeszédben, és az Atlanti-óceán mindkét partjáról vonja be szorosabban a civil társadalmat;

37. hangsúlyozza elkötelezettségét, hogy továbbra is hozzájáruljon a transzatlanti partnerség erejéhez és stabilitásához a transzatlanti jogalkotói párbeszédben játszott szerepén keresztül; támogatja az Európai Parlament és az Egyesült Államok Kongresszusa közötti jogalkotási korai előrejelző rendszer létrehozására irányuló erőfeszítéseket;

38. sürgeti a küszöbön álló EU–USA csúcstalálkozót, hogy állapodjon meg az EU–USA találkozókra való parlamenti részvétel megfelelő mértékéről és felszólít arra, hogy minden egyes csúcstalálkozó előtt hívjanak össze ülést a transzatlanti törvényhozási párbeszéd és a magas szintű csoport között a munkaprogram előrehaladásáról és a csúcstalálkozóra való felkészülésről szóló eszmecsere céljából; megismétli a stabil intézményi parlamenti keret létrehozásának szükségességét;

39. kéri a Bizottságot, hogy az egyesült államokbeli partnereivel folytatott tárgyalások megkezdése előtt vitassa meg tárgyalási stratégiáját az EP érintett bizottságaival, amennyiben e tárgyalások jogalkotási kérdéseket érintenek;

40. felhívja illetékes bizottságát, hogy a 2007-es költségvetést használja fel arra, hogy biztosítsa a szükséges pénzeszközöket egy olyan, Washington DC-ben létrehozandó hivatalos, állandó európai parlamenti képviselő létrehozására, amely biztosítja a Parlament saját cselekvéseinek megfelelő intézményesítését, és jobb kapcsolatra nyújt lehetőséget az Európai Parlament és az Egyesült Államok Kongresszusa között;

\*

\* \*

41. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok parlamentjeinek és kormányainak, valamint az Amerikai Egyesült Államok elnökének és Kongresszusának.

**P6\_TA(2007)0156**

### **Horvátország 2006. évi országjelentése**

**Az Európai Parlament 2007. április 25-i állásfoglalása Horvátország 2006. évi országjelentéséről (2006/2288(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Horvátországgal folytatandó csatlakozási tárgyalások megnyitására szóló, 2005. október 3-i tanácsi határozatra,
- tekintettel a Horvátország 2006. évi, a Bizottság által 2006. november 8-án közzétett országjelentésére (SEC(2006)1385),

**2007. április 25., szerda**

- tekintettel az EU–Horvátország parlamenti vegyesbizottság 2006. október 3–4-i ajánlásaira,
  - tekintettel a 2006. december 14–15-i Európai Tanács elnökségének következtetéseire,
  - tekintettel a 2006–2007. évi bővítési stratégiáról és a fő kihívásokról szóló bizottsági közleményről szóló 2006. december 13-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EU–Horvátország parlamenti vegyesbizottság 2007. március 20–21-i ajánlásaira,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0092/2007),
- A. mivel Horvátország továbbra is érdemi előrehaladást ér el a politikai, gazdasági és a közösségi vívmányokra vonatkozó kritériumok tekintetében, és Horvátországnak gratulálni kell fontos lépéseiért, amelyekkel számos területen megtett a jogszabályátvilágítás fényében jogszabályainak kiigazítása céljából;
- B. mivel – feltéve, hogy Horvátország foglalkozni fog a még meglévő kihívásokkal és megfelelő igazgatási kapacitást alakít ki – a tárgyalásokat továbbra is kitartó ütemben kell folytatni, továbbá amint valamennyi kritérium teljesült, és amint a tárgyalások lezárultak, e tárgyalásoknak Horvátország időbeni európai uniós csatlakozásához kell vezetniük;
- C. mivel Horvátországnak minden tőle telhetőt meg kell tennie a szükséges reformok elvégzéséért annak érdekében, hogy a tárgyalásokat időben le lehessen zárni ahhoz, hogy az Európai Parlament a 2009 júniusában tartandó, következő európai uniós parlamenti választás előtt hozzájárulását adhassa;
- D. mivel Horvátország csatlakozási kilátásai regionális dimenzióval rendelkeznek, mert annak érzékelhető jelét adják, hogy – a 2003-as thesszaloniki Európai Tanács következtetéseivel összhangban, továbbá amint azt az Európai Parlament különböző állásfoglalásai is megerősítették – a Nyugat-Balkán összes országának jövője az Európai Unióban van;
- E. mivel Horvátország kifejezetten támogatja szomszédai európai törekvéseit;
- F. mivel a korábbi bővítések tapasztalatai azt mutatják, hogy minden országot saját érdemei alapján kell megítélni, és a csatlakozási tárgyalások ütemét a koppenhágai kritériumok gyakorlati teljesítésének kell meghatározni, valamint hogy a csatlakozás végleges időpontját a fenti feltételeknek való megfelelés határozza meg;
- G. mivel a Nizzai Szerződés nem biztosít megfelelő alapot további bővítések számára, és mivel ennél fogva az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés leglényegesebb érdemi részének 2008 végéig hatályba kell lépnie a jövőbeli bővítésekhez szükséges feltételek megteremtése és az Unió hatékonyabb, átláthatóbb és demokratikusabb működése érdekében, és ez egyben a további bővítések nélkülözhetetlen feltétele; továbbá, mivel a Bizottságnak és a Tanácsnak intenzíven kell dolgoznia a bővítés – és különösen Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozása – szükséges előfeltételeinek megteremtésén;
- H. mivel az Európai Unió további sikeres bővítéshez szükséges képességének biztosítása az Unió és nem a tagjelölt országok feladata;
- I. mivel a közös átvilágítás 2006 októberében lezárult, és ezután kétoldalú tárgyalások kezdődhetnek Horvátországgal a közösségi vívmányok egyes sajátos aspektusairól;
- J. mivel eddig a közösségi vívmányok hat különböző fejezetét nyitották meg, és ezek közül kettőt – a tudományos és kutatási, valamint az oktatási és kulturális fejezetet – feltételeken lezártak;

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0568.

2007. április 25., szerda

- K. mivel a Bizottság már alkalmazott teljesítménymutatókat a horvát hatóságok által tett előrehaladás ellenőrzésére olyan kulcsfontosságú és érzékeny területeken, mint a versenypolitika, a közbeszerzések, a tőke szabad mozgása, az igazságügy, a szabadság és biztonság, a szociálpolitika és a foglalkoztatás;
- L. mivel fenn kell tartani Horvátország erőfeszítéseit a csatlakozási kritériumok teljesítésére, és azt hatékony végrehajtási intézkedésekkel és megfelelő ellenőrzőmechanizmusokkal kell párosítani;
- M. mivel a közigazgatás, az igazságszolgáltatás és a rendőrség átfogó reformja központi jelentőségű szükséges előfeltétel az EU-hoz való csatlakozás előírásainak teljesítéséhez;
- N. mivel a térség közelmúltbéli történetének alapos és objektív elemzése, a különböző népcsoportok közötti valódi megbékélés és jószomszédi kapcsolatok létrehozása lényegesen hozzájárulhat a valódi európai integrációs folyamathoz;
- O. mivel a háborús bűnösök bíróság elé állítása és a menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek visszafogadása a megbékélési folyamat alapvető részét képezi
1. megjegyzi, hogy Horvátország már jelentős előrehaladást ért el az EU-csatlakozás felé vezető úton;
  2. a Bizottságnak a bővítési stratégiákról és a főbb kihívásokról (2006–2007) szóló közleményével (COM(2006)0649) összhangban úgy véli, hogy Horvátország továbbra is teljesíti a csatlakozásra vonatkozó politikai kritériumokat, valamint hogy olyan működő piacgazdaságnak tekinthető, amelynek középtávon képesnek kell lennie megbirkózni az Unión belüli versenyhelyzet nyomásával és az Unión belüli piaci erővel, feltéve, hogy – a még meglévő, jelentős gyenge pontok felszámolása érdekében – szigorúan végrehajtja reformprogramjait;
  3. gratulál a horvát hatóságoknak a csatlakozási tárgyalások során elért gyors sikerekhez, különösen az olyan fontos területek kulcsfontosságú jogszabályainak elfogadása terén, mint a közigazgatás, a bíróságok igazgatása és a korrupcióellenes politika;
  4. támogatja a kormányt és az ellenzék azon erőfeszítéseiben, hogy – a közelgő választások ellenére – meghozzák a szükséges, bár néha nehéz döntéseket, különösen a versenypolitika és az állami támogatások terén, és rámutat arra, hogy ezek a döntések végső soron az összes horvát állampolgár érdekét szolgálják;
  5. felkéri a horvát kormányt, hogy valamennyi területen – különösen a környezetvédelem területén – javítsa képességét a közösségi vívmányokból nemzeti jogszabályokba átültetett jogszabályok végrehajtására;
  6. sürgeti a horvát hatóságokat, hogy kellőképpen vegyék figyelembe a helyi közösségek és a közvélemény azon projektek vonatkozásában meglévő aggályait, amelyek fenyegetést jelentenek a környezetre vagy a közegészségre, valamint felszólítja a hatóságokat olyan egyértelmű és átlátható eljárás létrehozására, amelylyel valamennyi érdekelt – és nem pusztán a befektetők – tájékoztatható és velük konzultáció folytatható;
  7. e tekintetben felkéri a horvát kormányt, hogy teljes egészében tartsa be és hajtsa végre az olyan nemzetközi dokumentumokat, mint az Aarhusi Egyezmény, valamint hogy – a legfrissebb EU-s környezetvédelmi stratégiákkal összhangban – végül ratifikálja a Kiotói Jegyzőkönyvet;
  8. aggodalmát fejezi ki az EU-csatlakozás csökkenő támogatottsága miatt a horvát közvélemény részéről, és üdvözli a kormány és az ellenzék összefogását a tekintetben, hogy közösen magyarázzák el a közvéleménynek a csatlakozási folyamatból származó gazdasági, politikai, szociális és kulturális előnyöket; felhívja a Bizottságot, hogy fokozza a fent említett előnyökkel kapcsolatos saját tájékoztatási tevékenységeit;

**2007. április 25., szerda**

9. hangsúlyozza, hogy az eddig elfogadott reformok gyors és hatékony végrehajtására van szükség annak érdekében, hogy Horvátországot tovább lehessen modernizálni, és ezzel tovább lehessen erősíteni és stabilizálni a demokráciát és a szociális piacgazdaságot; e tekintetben:

- a) megjegyzi, hogy a közalkalmazottak kinevezése és értékelése során átláthatóságot és objektivitást teremtő közalkalmazotti törvény rendelkezései a következő választásokig nem lépnek életbe; továbbá megjegyzi, hogy ez a döntés a késlekedés benyomását keltheti ezen a fontos területen, és megerősítheti azt a nézetet, hogy a kormány nem eléggé eltökélt a közigazgatás megreformálására, jöllehet a politika közigazgatásba való beavatkozásának megszüntetése a jelenlegi kormány számára kiemelkedő fontosságú;
- b) utal a horvát igazságügy-miniszter kötelezettségvállalására az országban működő bíróságok számának racionalizálására vonatkozóan, azok hozzáértésének és hatékonyságának javítása érdekében; emlékezteti a minisztert, hogy e folyamatnak az igazságügyi alkalmazottak kinevezésére és értékelésére vonatkozó megfelelő eljárások és követelmények létrehozásával párhuzamosan kell történnie, ami arra irányul, hogy megfelelő garanciákat adjon a hozzáférhető és független igazságszolgáltatásra; üdvözli e tekintetben a bírák értékelésére vonatkozó új keretkövetelmények kidolgozásával megbízott munkacsoport létrehozását és a bírósági törvény módosítását, amely vagyonynyilatkozat tételére kötelezi a bírákat, valamint a bírák túlerhelyezett bíróságokra történő áthelyezésének lehetőségét vezeti be; meggyőződése, hogy a hatékony igazságszolgáltatási rendszer elérése céljából az ügyek terén fennálló elmaradás csökkentését alternatív vitarendezési mechanizmusok előmozdításával kell tovább kezelni;
- c) dicséretét fejezi ki Horvátországnak a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló nemzetközi törvényszékkel (ICTY) folytatott teljes körű együttműködése miatt; azonban aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy – amint azt a közelmúltbéli bírósági döntések mutatják – a háborús bűnök eredményes üldözését veszélyeztetheti a helyi szinten tapasztalható ellenségesség, az egyes horvát bírák folytatódó elfogultsága a nem horvát nemzetiségűekkel szemben és a tanúk elégtelen védelme a megszégyenítés ellen; sürgeti a horvát kormányt, hogy az elkövetők nemzetiségétől függetlenül aktívan ösztönözze és támogassa a háborús bűnök megbüntetését; aggodalmát fejezi ki továbbá a kormány egyes kezdeményezései miatt, főként amiatt, hogy a kormány felajánlotta, vállalja a katonai tábornokok védelmének költségeit, és hogy önzetlen tanácsadóként („amicus curiae”) kíván közreműködni az ICTY előtti ügyekben;
- d) úgy véli, hogy valamennyi horvát intézménynek és pártnak ellensúlyoznia kellene azt, hogy a közvélemény az ICTY-t ellenséges intézménynek tartja, és tájékoztatnia kellene a lakosságot az ICTY szerepéről a horvát civilek ellen elkövetett bűnök elbírálásában;
- e) megjegyzi, hogy megfelelő jogi keret van hatályban a kisebbségek védelme vonatkozásában, valamint egyértelmű kötelezettségvállalás történt a kisebbségek integrálására a politikai rendszerbe; emlékeztet annak fontosságára, hogy a kisebbségek megfelelő képvisellel rendelkezzenek a közzolgálatban, a rendőrségben és az igazságszolgáltatásban, valamint hogy egyenlő elbánásban részesüljenek a vagyoni és gazdasági ügyekben; felszólít arra, hogy – az alkotmányjog rendelkezéseinek megfelelően és megfelelő ellenőrzési rendelkezésekkel – a közigazgatás valamennyi szintjén dolgozzanak ki konkrét cselekvési tervet a kisebbségek arányos képviselésének megvalósítása érdekében;
- f) elégedetten veszi tudomásul a menekültek és lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek hazatérésének folyamatában bekövetkezett pozitív fejleményeket; felkéri a kormányt, hogy a lakhatási és a foglalkoztatási kérdések tisztességes, hatékony és fenntartható kezelési módjainak feltárásával továbbra is ösztönözze a hazatérést, mivel ezek a leendő hazatérők főbb aggályai; kéri a horvát hatóságokat, hogy valamennyi érintett falu számára biztosítsák a víz- és áramellátást;
- g) üdvözli a kormány új ötéves tervét a korábbi bérlői jogok tulajdonosainak biztosítandó lakhatással kapcsolatos problémák kezelésére a különös állami érdekességű területeken kívül; ezzel összefüggésben hangsúlyozza az új cselekvési terv felgyorsított végrehajtásának szükségességét a lakosság érintett része sürgető igényeinek kezelése érdekében;
- h) újfent felkéri a horvát hatóságokat, hogy nyissák meg újra a konfliktus során az úgynevezett „Republika Srpska Krajínában” dolgozó személyek által ledolgozott évek elismerésére kiszabott határidőt, és tegyék lehetővé, hogy azok is kérhessék az elismerést, akik nem Horvátországban élnek; emlékezteti a hatóságokat, hogy ez a lépés kézzelfogható jelét adná annak, hogy Horvátország hajlandó a konfliktus által okozott törések leküzdésére és az ország megbékélésének előmozdítására;

2007. április 25., szerda

- i) örömmel veszi tudomásul Horvátország ambiciózus reformtervre és jelentős magánbefektetésekre épülő stabil gazdasági növekedését, és reméli, hogy ez hamarosan több és jobb munkahely létrejöttét eredményezi majd;
- j) emlékezteti a horvát hatóságokat, hogy a nyílt és versenyképes piacgazdaság az EU-tagság alapvető feltétele; sürgeti ezért őket, hogy komolyabban és eredményesebben hajtsák végre a vállalatokban lévő kisebbségi és többségi állami tulajdonrészek eladása és az állami támogatások csökkentése tekintetében elfogadott célokat, különösen a hajóépítési és az acélipari ágazatban; úgy véli, hogy többet kellene tenni a horvát piac külföldi befektetők és szolgáltatók előtti megnyitása, és a fentieknek a hazai piaci szereplőkkel azonos elbírálása érdekében; felhívja Horvátországot, hogy – meglévő eljárásainak teljes körű és gyors alkalmazásával – engedélyezze az ingatlanok vásárlását EU-állampolgárok által, a kivételt képező területektől eltekintve; emlékeztet arra, hogy a fenti célokat már a Horvátországgal kötött stabilitási és társulási megállapodás is tartalmazta;
- k) felhívja a horvát kormányt, hogy erősítse meg közigazgatási kapacitását annak érdekében, hogy intenzíven részesülhessen az előcsatlakozási támogatási eszköz előnyeiből;
10. dicséretét fejezi ki Horvátországnak amiatt, hogy pozitív és vezető szerepet játszik Délkelet-Európában, és e tekintetben üdvözli a horvát kormány által jelenleg a délkelet-európai együttműködési folyamat hivatalban lévő elnöki minőségében végzett tevékenységeket; felszólítja Horvátországot és a szomszédos államokat, hogy egyszer és mindenkorra rendezzék az összes megoldatlan határkérdést;
11. sürgeti különösen a horvát és a szlovén kormányt, hogy éljenek minden rendelkezésre álló lehetőséggel összes rendezetlen határkérdésük megoldására, figyelembe véve az Európai Tanács 2004. június 17–18-i következtetéseit, és kéri őket, hogy tartózkodjanak mindenféle egyoldalú döntéstől, amely aláaknázhatná az ilyen megállapodást;
12. követeli, hogy vegyék igénybe egy harmadik fél közbenjárását, ha a rendezetlen határkonfliktusokra nem tudnak kétoldalú tárgyalások útján megoldást találni a szomszédos országokkal;
13. felhívja a Bizottságot, hogy Horvátországban és az egész Nyugat-Balkánon továbbra is ösztönözze és támogassa a széles alapokon nyugvó igazságkeresési és megbékélési folyamatot, valamint szükség esetén vegyen fel a folyamatba más szomszédos országokat; határozottan hisz abban, hogy ebben a folyamatban részt kell vennie a civil társadalomnak, a politikai és a kulturális szereplőknek, valamint hogy e folyamatnak kell megteremtenie a régió tartós békéjének és stabilitásának alapját; úgy véli, hogy ennek a megbékélési folyamatnak különösen a fiatalokat kell megcéloznia, valamint hogy magában kell foglalnia a történelmi tárgyú tankönyvek és tantervek alapos felülvizsgálatát;
14. e tekintetben arra ösztönzi a horvát civil társadalmat, hogy minden erejével igyekezzen bevonni a nyilvánosságot a vitákba és tudatosítani a közvéleményben Nyugat-Balkán közelmúltját; hangsúlyozza, hogy a horvát nem kormányzati szervezetek alapvető fontosságú és elengedhetetlen elemei a valódi pluralista társadalomnak; felszólítja a horvát kormányt, hogy támogassa a közelmúlt történelme területén az oktatást, ami elősegíti a kölcsönös megértést;
15. felhívja az új tagállamokat, hogy játsszanak aktív szerepet Horvátország haladásában a csatlakozás felé, ami által Horvátország is hasznot húzhatna a reformok terén szerzett tapasztalataikból;
16. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Horvát Köztársaság kormányának és parlamentjének.
-

2007. április 26., csütörtök

## JEGYZŐKÖNYV

(2008/C 74 E/04)

### ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Alejo VIDAL-QUADRAS

*alelnök*

#### 1. Az ülés megnyitása

Az ülést 10.00-kor nyitják meg.

Felszólal Richard Corbett, aki jelzi, hogy több képviselőtársával közösen írásbeli nyilatkozatot nyújtott be az Elnökség azon határozatát követően, amely szerint vissza kell térni a Parlament helyiségeiben való dohányzás teljes megtiltásához.

Mivel az illetékes szervek és az elnök vitatták az írásbeli nyilatkozat elfogadhatóságát – azon az alapon, hogy ilyen nyilatkozat nem vonatkozhat a Parlament belső ügyére –, Richard Corbett kéri, hogy ebben a kérdésben kérjék fel az AFCO bizottságot az Eljárási Szabályzat vonatkozó rendelkezéseinek értelmezése céljából (az Eljárási Szabályzat 116. cikke) (az elnök ezt megígéri).

#### 2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a húsról és állatállományról vonatkozó statisztikákról (COM(2007)0129 – C6-0099/2007 – 2007/0051(COD))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AGRI
- Javaslat a Tanács és a Bizottság határozatára az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészt Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv elfogadásáról (COM(2007)0007 – C6-0102/2007 – 2007/0004(CNS))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AFET  
véleménynyilvánító: INTA
- Javaslat a Tanács és a Bizottság határozatára az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészt a Moldovai Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (COM(2007)0009 – C6-0103/2007 – 2007/0003(CNS))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AFET  
véleménynyilvánító: INTA
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK tanácsi rendelet módosításáról (COM(2007)0159 – C6-0104/2007 – 2007/0054(COD))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: EMPL

2007. április 26., csütörtök

- A DEC 10/2007 számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2007)0370 – C6-0107/2007 – 2007/2070(GBD))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: BUDG
- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok világító és fényjelző berendezéseinek elhelyezéséről (kodifikált változat) (COM(2007)0192 – C6-0108/2007 – 2007/0066(COD))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: JURI
- Javaslat a Tanács irányelvére a 2003/96/EK irányelvnek a kereskedelmi célú üzemanyagként használt gázolaj adóztatása különös rendelkezéseinek kiigazítása, valamint az ólommentes benzin és az üzemanyagként használt gázolaj adóztatásának koordinálása tekintetében történő módosításáról (COM(2007)0052 – C6-0109/2007 – 2007/0023(CNS))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: ECON  
véleménynyilvánító: ENVI, ITRE, TRAN
- Javaslat a Tanács rendeletére az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékuszójú tonhalállományra vonatkozó többéves helyreállítási terv létrehozásáról (COM(2007)0169 – C6-0110/2007 – 2007/0058(CNS))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: PECH  
véleménynyilvánító: ENVI
- Javaslat a Tanács rendeletére a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1290/2005/EK rendelet módosításáról (COM(2007)0122 – C6-0116/2007 – 2007/0045(CNS))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AGRI  
véleménynyilvánító: BUDG, CONT

## 2) a képviselők:

- a) ajánlásra irányuló javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)
  - Graham Watson, Marco Cappato, Annemie Neyts-Uyttebroeck és Marco Pannella. Ajánlásra irányuló javaslat a Tanács számára az ópium orvosi célokra történő előállításáról Afganisztánban (B6-0187/2007)  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AFET  
véleménynyilvánító: LIBE

## 3. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 02/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0070/2007 – SEC(2007)0027 final).

A bizottság a Tanács véleményének megismerését követően részben engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 03/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0069/2007 – SEC(2007)0028 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*

**2007. április 26., csütörtök**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 04/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0071/2007 – SEC(2007)0155 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 05/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0072/2007 – SEC(2007)0156 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 06/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0073/2007 – SEC(2007)0157 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 07/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0074/2007 – SEC(2007)0158 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\*   \*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 08/2007 számú előirányzat-átcsoportosítási javaslatát (C6-0092/2007 – SEC(2007)0159 final).

A Tanács véleményének megismerését követően a bizottság teljes egészében engedélyezte az átcsoportosítást a 2002. június 25-i, és 2006. december 13-án módosított költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

#### **4. Az Európai Unió és Svájc közötti kapcsolatok (vita)**

A Bizottság nyilatkozata: Az Európai Unió és Svájc közötti kapcsolatok

Joaquín Almunia (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Andreas Schwab, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Pervenche Berès, a PSE képviselőcsoport nevében, Diana Wallis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Mario Borghezio, az UEN képviselőcsoport nevében, Andreas Mølzer, az ITS képviselőcsoport nevében, James Nicholson, Aloyzas Sakalas, Mieczysław Edmund Janowski, Daniel Hannan, Ryszard Czarnecki és Joaquín Almunia.

A vitát berekesztik.



2007. április 26., csütörtök

## 5. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban (vita)

Jelentés, amelynek tárgya a fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban [2006/2277(INI)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság;

Előadó: Esther Herranz García (A6-0075/2007)

Esther Herranz García előterjeszti a jelentést.

Felszólal Joaquín Almunia (a Bizottság tagja).

Felszólal Anna Záborská, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Lissy Gröner, a PSE képviselőcsoport nevében, Eva-Britt Svensson, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Lydia Schenardi, az ITS képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Amalia Sartori, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Piia-Noora Kauppi és Silvia Adriana Țicău.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 8.4. pont.

## 6. A Tanács közös álláspontjainak közlése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhez kapta a Tanács következő közös álláspontját, valamint az indokolást, amely a Tanácsot a közös álláspont elfogadásához vezette, és a Bizottság álláspontját, az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács 2007. április 19-i közös álláspontja a 76/769/EGK tanácsi irányelvnek a bizonyos higanytartalmú mérőeszközök forgalomba hozatalát érintő korlátozások tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (05665/1/2007 – C6-0114/2007 – 2006/0018(COD))

A következő bizottsághoz utalva: illetékes: ENVI

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2007.04.27.

(Az ülést 11.20-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.05-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Hans-Gert PÖTTERING

*elnök*

## 7. Az elnökség közleményei

Az elnök jelzi, hogy az Elnökök Értekezlete a ma reggeli ülésén túlnyomó többséggel egyetértett az Elnökség által tegnap este, Bronisław Geremek európai parlamenti képviselői mandátumától való megfosztása tárgyában kiadott sajtóközleménnyel, amelynek szövege a következő:

Az Európai Parlament mindeddig nem kapott semmilyen hivatalos értesítést a lengyel hatóságoktól Bronisław Geremek mandátumával kapcsolatban. Bronisław Geremek rendkívül megbecsült politikai személyiség, aki mindig a demokrácia elkötelezett védelmezője volt országában és Európa egyesítési folyamatában egyaránt. Meg fogunk vizsgálni minden jogi lehetőséget, amely lehetővé teheti munkája folytatását. A rendelkezésünkre álló információk szerint a lengyel alkotmánybíróság jelenleg vizsgálja azt a törvényt, amelynek alapján Bronisław Geremeket megfosztották képviselői mandátumától. A bíróság ítélethozatala az elkövetkező hetekben várható.

Megbízom a Parlament Jogi Szolgálatát, hogy vizsgálja meg a pontos jogi tényállást. A kérdést az Elnökök Értekezletének holnapi ülésén is megvitatják.

2007. április 26., csütörtök

Az elnök hozzáfűzi, hogy az Elnökök Értekezlete rokonszenvét és szolidaritását fejezi ki Bronisław Geremek számára.

## 8. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

### 8.1. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a gyakorlati megvalósításra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, az abban említett egyedi irányelvek, valamint a 83/477/EGK, 91/383/EGK, 92/29/EGK és 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról [COM(2006)0390 – C6-0242/2006 – 2006/0127(COD)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság;

Előadó: Ilda Figueiredo (A6-0059/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 1. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0157)

### 8.2. Az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli területeiről származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetése \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli területeiről származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetéséről [COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS)] – Halászati Bizottság;

Előadó: Duarte Freitas (A6-0083/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 2. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0158)

### 8.3. A közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosítása\* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosításáról [COM(2006)0732 – C6-0051/2007 – 2006/0240(CNS)] – Halászati Bizottság;

Előadó: Elspeth Attwooll (A6-0078/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0159)

2007. április 26., csütörtök

#### **8.4. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a fogyatékkal élő nők helyzetéről az Európai Unióban [2006/2277(INI)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság;

Előadó: Esther Herranz García (A6-0075/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 4. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2007)0160)

#### **8.5. A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk \*\*\*I** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról [COM(2006)0135 – C6-0100/2006 – 2006/0042(COD)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;

Előadó: Sharon Bowles (A6-0077/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 5. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0161)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0161)

#### **8.6. Gyorsreagálású alakulatok a határokon \*\*\*I** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendelet e tekintetben történő módosításáról [COM(2006)0401 – C6-0253/2006 – 2006/0140(COD)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság;

Előadó: Gérard Deprez (A6-0135/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 6. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0162)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0162)

2007. április 26., csütörtök

### 8.7. A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása \* (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács rendeletére a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló 2371/2002/EK rendelet módosításáról [COM(2006)0587 – C6-0402/2006 – 2006/0190(CNS)] – Halászati Bizottság;  
Előadó: Ioannis Gklavakis (A6-0085/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 7. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2007)0163)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2007)0163)

### 8.8. Galileo (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0155/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0164)

### 8.9. Az emberi jogok 2006-os helyzete a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a 2006-os éves jelentés az emberi jogok helyzetéről a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája [2007/2020(INI)] – Külügyi Bizottság;  
Előadó: Simon Coveney (A6-0128/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0165)

Felzólalások a szavazásról:

- Sarah Ludford két szóbeli módosító javaslatot tesz a 19., illetve a 13. módosításhoz, amelyeket Simon Coveney (előadó) támogat, és amelyeket elfogadnak;
- Simon Coveney szóbeli módosító javaslatot tesz a (94) bekezdéshez, amelyet elfogadnak.
- József Pinior szóbeli módosító javaslatot tesz a 150. módosításhoz, amelyet nem fogadnak el, mert több mint 40 képviselő a figyelembevételével szemben foglal állást.

2007. április 26., csütörtök

### 8.10. Halálbüntetési moratórium (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0164/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 10. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0166)

Felzólalások a szavazásról:

- Marco Cappato szóbeli módosító javaslatot tesz a negyedik bevezető hivatkozáshoz, amelyet elfogadnak.

### 8.11. Homofóbia Európában (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0167/2007, B6-0168/2007, B6-0170/2007 és B6-0171/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 11. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0167/2007  
a B6-0167/2007, B6-0168/2007 és B6-0171/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Martine Roure és Michael Cashman, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Sophia in 't Veld, Alexander Alvaro, Sarah Ludford és Jeanine Hennis-Plasschaert, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Monica Frassoni, Kathalijne Maria Buitenweg és Raül Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Giusto Catania, Mary Lou McDonald, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas, Gabriele Zimmer, Vittorio Agnoletto és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6\_TA(2007)0167)

(A B6-0170/2007 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgytalan.)

Felzólalások a szavazásról:

- Zbigniew Zaleski a közös állásfoglalásra irányuló indítvány szövegében alkalmazott szóhasználatról;
- Kathalijne Maria Buitenweg szóbeli módosító javaslatot tesz, amely szerint illesszenek be egy új (12a) bekezdést, amit elutasítanak, mert több mint 40 képviselő a figyelembevételével szemben foglal állást.

### 8.12. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban (szavazás)

Jelentés az államháztartásról a GMU-ban 2006-ban [2007/2004(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság;  
Előadó: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 12. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2007)0168)

2007. április 26., csütörtök

## 9. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

- Ilda Figueiredo-jelentés – A6-0059/2007: Andreas Mölzer
- Esther Herranz García-jelentés – A6-0075/2007: Zita Pleštinská
- Gérard Deprez-jelentés – A6-0135/2007: Koenraad Dillen, Philip Claeys és Andreas Mölzer
- Homofóbia Európában – RC-B6-0167/2007: Eija-Riitta Korhola, Koenraad Dillen, Albert Deß és Manfred Weber

## 10. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

A szavazatok helyesbítései és a szavazási szándékok az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredményei” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek és a szavazási szándékoknak a listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Arlene McCarthy jelzi, hogy technikai természetű okok miatt nem tudott szavazni az állásfoglalásról (együttes szavazás) RC-B6-0167/2007 (Homofóbia Európában).

(A 12.50-kor megszakított ülést 15.00-kor folytatják.)

ELNÖKÖL: Diana WALLIS

*alelnök*

## 11. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

## 12. Napirend

Az Elnökök Értekezlete a ma reggeli ülésén úgy határozott, hogy a következő módosításokat javasolja a 2007. május 9–10-i ülés napirendjében:

- A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: EU–Oroszország csúcstalálkozó  
A módosítások és a közös állásfoglalásra irányuló indítvány benyújtásának határideje: 2007. május.8., kedd, 10 óra.
- Lissy Gröner ajánlását második olvasatra (A6-0147/2007) a Daphné III: „Az erőszak elleni harc” különleges programjára vonatkozóan – amelynek tárgyában a szavazást május 10-ére, csütörtökre tervezték – a 2007. májusi strasbourgi ülés napirendjére tűzik, vitával.
- A klímaváltozással foglalkozó ideiglenes bizottság összetétele:

2007. április 26., csütörtök

Az Elnökök Értekezlete által javasolt kinevezéseket a 2007. május 9-i, szerdai ülés elején hirdetik majd ki.

A módosítások benyújtásának határideje: 2007. május 9., szerda, 18 óra.

Szavazás: 2007. május 10., csütörtök

A Parlament jóváhagyja a változtatásokat.

### 13. Zimbabwe (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Zimbabwe

Günter Nooke (a Tanács soros elnöke) és Joaquín Almunia (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Geoffrey Van Orden, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Margrietus van den Berg, a PSE képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, az UEN képviselőcsoport nevében, Athanasios Pafilis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Michael Gahler, Ana Maria Gomes, James Nicholson és József Pinior.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva és Michael Gahler, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a zimbabwei helyzetről (B6-0162/2007);
- Gabriele Zimmer és Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a zimbabwei helyzetről (B6-0163/2007);
- Marek Aleksander Czarnecki és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, a zimbabwei helyzetről (B6-0165/2007);
- Margrietus van den Berg és Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében, a zimbabwei helyzetről (B6-0166/2007);
- Marie-Hélène Aubert és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Zimbabwéről (B6-0169/2007);
- Thierry Cornillet, Marios Matsakis, Johan Van Hecke és Fiona Hall, az ALDE képviselőcsoport nevében, a zimbabwei helyzetről (B6-0188/2007).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 15.4. pont.

### 14. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)

(Az állásfoglalásra irányuló indítványok címe és szerzője tekintetében lásd: 2007.04.24-i jegyzőkönyv, 2. pont.)

#### 14.1. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 és B6-0186/2007

Danutë Budreikaitė, Michał Tomasz Kamiński, Milan Horáček, Tunne Kelam, Erik Meijer és Panagiotis Beglitis előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

**2007. április 26., csütörtök**

Felszólal Gabriele Stauner, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, József Pinior, a PSE képviselőcsoport nevében, Marcin Libicki, az UEN képviselőcsoport nevében, Witold Tomczak, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Bernd Posselt, Justas Vincas Paleckis, Günter Nooke (a Tanács soros elnöke) és Joaquín Almunia (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 15.1. pont.

**14.2. Alan Johnston újságíró gázai elrablása**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 és B6-0184/2007

Richard Howitt, Marcin Libicki, Marios Matsakis, Erik Meijer, Carl Schlyter és Rodi Kratsa-Tsagaropoulou előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében, Zuzana Roithová, Sarah Ludford, Günter Nooke (a Tanács soros elnöke) és Joaquín Almunia (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 15.2. pont.

**14.3. Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 és B6-0185/2007

Karin Scheele, Marios Matsakis, Tobias Pflüger, Raúl Romeva i Rueda, Thomas Mann és Michał Tomasz Kamiński előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Günter Nooke (a Tanács soros elnöke) és Joaquín Almunia (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2007.04.26-i jegyzőkönyv, 15.3. pont.

Felszólal Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, aki örömet fejez ki, hogy a Tanács – most első ízben – részt vett az emberi jogokról folytatott csütörtök délutáni vitán.

**15. Szavazások órája**

A szavazások részletes eredménye (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyv „A szavazások eredményei” című mellékletében szerepelnek.

**15.1. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 és B6-0186/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 13. pont)



2007. április 26., csütörtök

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0172/2007**

a B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 és B6-0186/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Edward McMillan-Scott, Bernd Posselt, Ria Oomen-Ruijten, Tunne Kelam, Eija-Riitta Korhola és Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, Panagiotis Beglitis és Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jeanine Hennis-Plasschaert, Henrik Lax, Marco Cappato, Marios Matsakis és Janusz Onyszkiewicz, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Michał Tomasz Kamiński, Hanna Foltyn-Kubicka, Konrad Szymański, Adam Bielan, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Gintaras Didžiokas és Ryszard Czarnecki, az UEN képviselőcsoport nevében,
- Bart Staes, Milan Horáček és Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Vittorio Agnoletto és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6\_TA(2007)0169)

**15.2. Alan Johnston újságíró gázai elrablása (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 és B6-0184/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 14. pont)

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0159/2007**

a B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 és B6-0184/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Ioannis Kasoulides, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Simon Coveney, Charles Tannock, John Bowis, Frieda Brepoels és Eija-Riitta Korhola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Richard Howitt, Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Thijs Berman és Panagiotis Beglitis, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Elizabeth Lynne, Chris Davies, Sarah Ludford és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Brian Crowley, Konrad Szymański és Gintaras Didžiokas, az UEN képviselőcsoport nevében,
- Margrete Auken, Jill Evans és Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Francis Wurtz, Luisa Morgantini és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6\_TA(2007)0170)

**15.3. Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 és B6-0185/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 15. pont)

**2007. április 26., csütörtök****ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0160/2007**

a B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 és B6-0185/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Thomas Mann, Bernd Posselt és Eija-Riitta Korhola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano és Marc Tarabella, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Jules Maaten és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Gintaras Didžiokas, az UEN képviselőcsoport nevében,
- Frithjof Schmidt, Raúl Romeva i Rueda és Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
- (Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan és Marek Aleksander Czarnecki visszavonták aláírásukat az UEN képviselőcsoport nevében.)

Elfogadva (P6\_TA(2007)0171)

**15.4. Zimbabwe (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0162/2007, B6-0163/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007 és B6-0188/2007

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredményei” melléklet, 16. pont)

**ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0162/2007**

a B6-0162/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007 és B6-0188/2007 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Geoffrey Van Orden és Michael Gahler, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Margrietus van den Berg és Glenys Kinnock, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Thierry Cornillet, Marios Matsakis, Johan Van Hecke és Fiona Hall, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Marek Aleksander Czarnecki és Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében,
- Marie-Hélène Aubert és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6\_TA(2007)0172)

(A B6-0163/2007 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgytalan.)

**16. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

A szavazatok helyesbítései és a szavazási szándékok az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredményei” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek és a szavazási szándékoknak a listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

2007. április 26., csütörtök

## 17. Szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

## 18. A Parlament tagjai

Az illetékes román hatóságok közlik Cristian Silviu Buşoi és Horia-Victor Toma európai parlamenti képviselőként való kinevezését Adrian Mihai Cioroianu és Ovidiu Ioan Silaghi helyére, 2007. április 24-i hatállyal.

Az Eljárási Szabályzat 3. cikkének (2) bekezdése szerint a képviselői mandátum vizsgálatának befejezéséig, illetve amíg mandátumuk esetleges vitásának tárgyában nincs határozat, Cristian Silviu Buşoi és Horia-Victor Toma elfoglalhatják helyüket a Parlamentben és annak szerveiben, és minden ehhez kapcsolódó jog megilleti őket, azzal a feltétellel, hogy előzetesen nyilatkozatot tesznek, amely szerint nem folytatnak az Európai Parlament képviselőjének tisztségével összeférhetetlen tevékenységet.

## 19. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PPE-DE, PSE és az UEN képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- Emberi Jogi Albizottság: Riccardo Ventre
- LIBE bizottság és FEMM bizottság: Esther De Lange
- Az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlésbe delegált küldöttség: Glenis Willmott helyére Michael Cashman
- A Délkelet-Európa országaival fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Glenis Willmott
- A Dél-Ázsia országaival fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség:
  - Christian Ehler helyére Bauer Edit
  - Mirosław Mariusz Piotrowski
- Az Indiával fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Bauer Edit helyére Christian Ehler
- A Kínai Népköztársasággal fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Ria Oomen-Ruijten helyére Joop Post
- A Koreai-félszigettel fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Astrid Lulling

## 20. Mandátumvizsgálat

A JURI bizottság javaslatára a Parlament úgy határoz, hogy megerősíti Joop Post mandátumát 2007. március 1-jei hatállyal.

## 21. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

### Bizottságok közötti megerősített együttműködés

ENVI bizottság

- Növényvédő szerek forgalomba hozatala (COM(2006)0388 – C6-0245/2006 – 2006/0136(COD))  
(véleménynyilvánító: ITRE)  
Bizottságok közötti megerősített együttműködés ENVI, AGRI, IMCO  
(Az Elnökök Értekezletének határozatát követően 2006.12.07)

**2007. április 26., csütörtök**

## ITRE bizottság

- A földgáz és a villamos energia belső piacának jövőbeni lehetőségei (2007/2089(INI))  
(véleménynyilvánító: ENVI, IMCO, REGI)  
Bizottságok közötti megerősített együttműködés ITRE, ECON  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## LIBE bizottság

- Az EU gyermekjogi stratégiája felé (2007/2093(INI))  
(véleménynyilvánító: DEVE, CULT, AFET, EMPL, JURI)  
Bizottságok közötti megerősített együttműködés LIBE, FEMM  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

**Bizottságok felkérése**

## JURI bizottság

- Az Eljárási Szabályzat módosítása a képviselői alapszabály fényében (2006/2195(REG))  
A következő bizottsághoz utalva: illetékes: AFCO  
véleménynyilvánító: JURI

**Határozat saját kezdeményezésű jelentések készítéséről**

## FEMM bizottság

- Az Európai Unióban a nők és a férfiak közötti egyenlőségről szóló jelentés – 2007 (2007/2065(INI))  
(véleménynyilvánító: CULT, AGRI, EMPL, LIBE, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.03.21-i határozatát követően.)

**Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére** (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

## AFCO bizottság

- Az Unió alkotmányozási folyamatának ütemterve (2007/2087(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## AFET bizottság

- Hatékonyabb európai uniós politika a Dél-Kaukázusban: az ígéretektől a tettekig (2007/2076(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- Az európai szomszédságpolitika megerősítése (2007/2088(INI))  
(véleménynyilvánító: LIBE, INTA, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## CONT bizottság

- A Számvevőszék 9/2006. számú külön jelentése a Bizottságnál, a Parlamentnél és a Tanácsnál felmerült fordítási kiadásokról (2007/2077(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

2007. április 26., csütörtök

## CULT bizottság

- A sport szerepe az oktatásban (2007/2086(INI))  
(véleménynyilvánító: FEMM)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## ECON bizottság

- Az adózási politika hozzájárulása a lisszaboni stratégiához (2007/2097(INI))  
(véleménynyilvánító: ITRE, JURI, IMCO)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- 2005. évi jelentés a versenypolitikáról (2007/2078(INI))  
(véleménynyilvánító: ENVI, EMPL, ITRE, IMCO, TRAN)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## ENVI bizottság

- Nemzetközi Egészségügyi Rendszabályok (2007/2079(INI))  
(véleménynyilvánító: LIBE)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## ITRE bizottság

- Megújulóenergia-útiterv Európában (2007/2090(INI))  
(véleménynyilvánító: DEVE, AFET, AGRI, ENVI, ECON, INTA, IMCO, TRAN, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- Hagyományos energiaforrások és energetikai technológiák (2007/2091(INI))  
(véleménynyilvánító: DEVE, AFET, ENVI, ECON, INTA, IMCO, TRAN, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- A földgáz és a villamos energia belső piacának jövőbeni lehetőségei (2007/2089(INI))  
(véleménynyilvánító: ENVI, IMCO, REGI, ECON)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## JURI bizottság

- Az Európai Unión belüli jobb szabályozás (2007/2095(INI))  
(véleménynyilvánító: PETI, FEMM, AFCE, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- A szabályozási környezet egyszerűsítésére vonatkozó stratégia (2007/2096(INI))  
(véleménynyilvánító: PETI, FEMM, AFCE, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

**2007. április 26., csütörtök**

## LIBE bizottság

- Az EU gyermekjogi stratégiája felé (2007/2093(INI))  
(véleménynyilvánító: DEVE, CULT, AFET, EMPL, JURI, FEMM)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)
- A személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK irányelv végrehajtása (2007/2094(INI))  
(véleménynyilvánító: FEMM, EMPL)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

## TRAN bizottság

- Az európai repülőterek kapacitása és földi járatkiszolgálása: egy hatékonyabb politika felé (2007/2092(INI))  
(véleménynyilvánító: ENVI, EMPL, ITRE, ECON, LIBE, REGI)  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

**Határozat saját kezdeményezésű jelentések készítéséről** (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)

## LIBE bizottság

- A rasszizmus és idegengyűlölet elleni küzdelemről szóló kerethatározatról folytatott tárgyalások előrehaladásáról (2007/2067(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2007.04.19-i határozatát követően.)

**22. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok** (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

Dokumentum száma	Szerző	Aláírások
6/2007	Adriana Poli Bortone	25
7/2007	Oldřich Vlasák	13
8/2007	Jo Leinen, Frédérique Ries, Erik Meijer és Bernat Joan i Marí	264
9/2007	Jim Higgins, Dan Jørgensen, John Bowis és Linda McAvan	153
10/2007	Elmar Brok, Nicole Fontaine, Bronisław Geremek, Jo Leinen és Iñigo Méndez de Vigo	277
11/2007	Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Alexander Stubb és John Bowis	238
12/2007	Graham Watson, Joseph Daul, Martin Schulz, Cristiana Muscardini és Daniel Cohn-Bendit	229
13/2007	Daniel Stroj	12
14/2007	Jamila Madeira	50
15/2007	Adriana Poli Bortone	37
16/2007	Gurmai Zita, Anders Wijkman, Vittorio Prodi, Umberto Guidoni és Claude Turmes	304
17/2007	Véronique Mathieu, Anne Van Lancker, Sophie in't Veld, Luisa Morgantini és Hiltrud Breyer	153

2007. április 26., csütörtök

Dokumentum száma	Szerző	Alíráások
18/2007	Urszula Krupa és Witold Tomczak	15
19/2007	Daniel Stroj, Athanasios Pafilis és Tobias Pflüger	41
20/2007	Gianni Pittella, Lapo Pistelli, Luciana Sbarbati, Lilli Gruber és Claudio Fava	92
21/2007	Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carlotti és Anna Záborská	46
22/2007	Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini és Caroline Lucas	93
23/2007	Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits és Tabajdi Csaba Sándor	23
24/2007	Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser és Mihael Brejc	148
25/2007	Andreas Mölzer	10
26/2007	Andreas Mölzer	2
27/2007	Aldo Patriciello	40
28/2007	Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior és Marco Pannella	72
29/2007	Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi és Jens Holm	75
30/2007	Adrian-Mihai Cioroianu és Alexandru Ioan Morțun	14
31/2007	Andreas Mölzer	8
32/2007	Elizabeth Lynne	60
33/2007	Jacky Henin és Marco Rizzo	11
34/2007	Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc	10
35/2007	Karin Riis-Jørgensen, Silvia Ciornei, Simon Coveney, Lissy Gröner és Raül Romeva i Rueda	101
36/2007	Romana Jordan Cizelj és Jan Christian Ehler	20
37/2007	Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Adeline Hazan, Guy Bono és Patrick Gaubert	60
38/2007	Cristian Stănescu	4
39/2007	Věra Flasarová	10
40/2007	Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure és Mojca Drčar Murko	42
41/2007	Geoffrey Van Orden, Struan Stevenson, Ivo Strejček, Syed Kamall és Nina Škottová	30
42/2007	Glyn Ford, Bernd Posselt, Mohácsi Viktória, Claude Moraes és Feleknas Uca	37
43/2007	Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Françoise Castex, Maria da Assunção Esteves és Jean Lambert	50
44/2007	Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras és Dimitrios Papadimoulis	124
45/2007	Nikolaos Vakalis, Jorgo Chatzimarkakis, David Hammerstein Mintz és Pia Elda Locatelli	49

2007. április 26., csütörtök

### **23. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása**

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

### **24. A következő ülések időpontjai**

A következő ülések időpontja: 2007.05.09. és 2007.05.10.

### **25. Az ülés elnapolása**

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 17.00-kor berekesztik.

Harald Rømer  
*főtitkár*

Hans-Gert Pöttering  
*elnök*

---



2007. április 26., csütörtök

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbulețiu, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Bușoi, Busquin, Busuttil, Buzek, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Corina Crețu, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Ettl, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moiscuc, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morçun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papanizov, Papastamkos, Parvanova, Pașcu, Patrie, Peç, Petre, Pflüger, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszweska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Țicău, Țirle, Titley, Toma, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

**2007. április 26., csütörtök**

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zwiefka

---

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

**1. Az egészségvédelemre és a munkabiztonságra vonatkozó irányelvek gyakorlati megvalósítására vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I**

Jelentés: Ilda FIGUEIREDO (A6-0059/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**2. Az Azori-szigetokről, Madeiráról, a Kanári-szigetokről, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli területeiről származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetése \***

Jelentés: Duarte FREITAS (A6-0083/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2007. április 26., csütörtök

### 3. A közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló 2004/585/EK határozat módosítása \*

Jelentés: Elspeth ATWOOLL (A6-0078/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 4. A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban

Jelentés: Esther HERRANZ GARCÍA (A6-0075/2007)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 5. A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk \*\*\*I

Jelentés: Sharon BOWLES (A6-0077/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>1. tömb (az egész szöveg)</b>	1–9 11–23 28–32	<b>bizottság</b>		+	
<b>2. tömb (az egész szöveg)</b>	33–37 39	ALDE		+	
2. cikk, (1) bek.	40	ALDE		+	
	10	<b>bizottság</b>		↓	
12. cikk	38	ALDE		+	
	24–27	<b>bizottság</b>		↓	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				+	

### 6. Gyorsreagálású alakulatok a határokon \*\*\*I

Jelentés: Gérard DEPRez (A6-0135/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
<b>javaslat a bizottsági javaslat elutasítására</b>	2	GUE/NGL		-	
A szöveg egésze	1	<b>bizottság</b>		+	
8. cikk után	3	GUE/NGL		-	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>				NSz	526, 63, 28

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: zárószavazás

2007. április 26., csütörtök

## 7. A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása \*

Jelentés: Ioannis GKLAVAKIS (A6-0085/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>	1–2	<b>bizottság</b>		+	
11. cikk, (5) bek.	3	PSE		+	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>			NSz	+	572, 35, 10

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

## 8. Galileo

Állásfoglalási indítvány: (B6-0155/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>állásfoglalási indítvány: B6-0155/2007 (ITRE bizottság)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

## 9. Az emberi jogok helyzete a világban 2006-ban és az EU ezzel kapcsolatos politikája

Jelentés: Simon COVENEY (A6-0128/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(3) bek. után	1	ALDE	NSz	+	315, 251, 10
(4) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(15) bek.	2	ALDE		+	
(16) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(19) bek.	3	ALDE	NSz	+	575, 32, 10
(21) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(28) bek.	19	PPE-DE		+	<b>szóban módosítva</b>
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
(29) bek.	21	PPE-DE		+	
(36) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	

## 2007. április 26., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(47) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(56) bek.	18S	PPE-DE		-	
(65) bek. után	11	PSE		+	
(66) bek. után	4	ALDE		+	
(68) bek.	20	PPE-DE		+	
(81) bek.	5	ALDE		-	
(84) bek. után	6	ALDE	NSz	-	89, 520, 9
(85) bek.	17	PPE-DE		+	
(93) bek.	16	PPE-DE, PSE		+	
(94) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóban módosítva</b>
(106) bek.	15	PPE-DE		+	
(109) bek. után	7= 14=	ALDE, Verts/ALE, PSE	NSz	+	327, 281, 5
(122) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
(126) bek.	8	ALDE	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	332, 273, 8
(132) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(133) bek. után	9	ALDE	NSz	+	333, 233, 40
(144) bek.	10	ALDE	NSz	+	524, 45, 53
	12	PSE		V	
(145) bek. után	13	PSE		+	<b>szóban módosítva</b>
(149) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(150) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	

2007. április 26., csütörtök

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

ALDE: 1., 3., 6., 7., 9. és 10. mód.

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PSE: (150) bek.

PPE-DE: (4), (28), (36), (47), (132), (149) és (150) bek.

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek*

PSE, GUE/NGL

**(122) bek.**

1. rész: „emlékeztet fent említett... jogok külön hangsúlyozása;” kivéve: „külön”
2. rész: „külön”
3. rész: „aggasztja azonban... részletesebb javaslatokat illetően”
4. rész: „hangsúlyozza különösen egy ... rendszerének szükségességét;”

PPE-DE

**(16) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „annak szükségességére, ... nemzetközi egyezményt”
2. rész: a fenti szövegrész

**(21) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „konfliktusban érintett felek közötti”
2. rész: a fenti szövegrész

**8. mód.**

1. rész: „mély aggodalmának ad hangot ... területére bejutni próbáló menekültek közül;”
2. rész: „kéri, hogy biztosítsanak ... menekültstátuszt valamely tagállamban;”

*Egyéb*

Sarah Ludford a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a 19. módosításhoz:

28. aggodalmának ad hangot a Palesztin Hatóságon keresztül nyújtott támogatás azt követően történt felfüggesztésére vonatkozó EU-s határozat palesztin átlagemberekre gyakorolt hatása miatt, hogy a Hatóság nem teljesítette a törvényességi feltételeket; felszólít az ideiglenes nemzetközi mechanizmus azonnali kiterjesztésére, valamint sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy szorosan kísérjék figyelemmel a változásokat, és mozgítsák elő azokat a körülményeket, amelyek újra lehetővé tennék a támogatás ismételt biztosítását a Hatóságon keresztül;

Simon Coveney, előadó, a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a (94) bekezdéshez:

94. elismeri az Irakban zajló háború jelentős emberi jogi következményeit, illetve a jelenlegi törékeny politikai helyzet komplexitását; tudomásul veszi a Parlament által Irakról elfogadott jelentéseket és állásfoglalásokat és az ezekben szereplő ajánlásokat; sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folyamatosan értékelje, hogyan játszhatna az EU konstruktívabb szerepet az iraki stabilitás megteremtésében; teljes megdöbbenéssel állapítja meg, hogy az ECHO ideiglenesen felfüggesztette az Iraknak nyújtott humanitárius segélynyújtást a szenvedő iraki népet és iraki menekülteket sújtó katasztrofális helyzet ellenére; üdvözli azonban e támogatás újraindítását 2007 februárjától;

**2007. április 26., csütörtök**

Sarah Ludford a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a 13. módosításhoz:

145a. emlékeztet 2007. január 18-i állásfoglalására a nemek közötti egyenlőségnek a bizottságok munkája keretében történő integrált megközelítéséről; felhívja bizottságait, hogy tegyenek meg minden ésszerű erőfeszítést a nemek közötti egyensúly biztosítása érdekében tevékenységük során (beleértve a delegációk összetételét és a meghívott felszólalókat), és hajtsák végre azokat az egyenlőségi akcióterveket, melyeket az egyes bizottságokban a nemek közötti egyenlőségért felelős tagok terjesztettek elő;

**10. Moratórium a halálbüntetésre**

Állásfoglalási indítvány: (B6-0164/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>állásfoglalási indítvány: B6-0164/2007</b> (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	<b>szóban módosítva</b>

Egyéb

Marco Cappato a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a negyedik bevezető hivatkozáshoz:

- tekintettel az EU Elnökségének 2006. december 19-én az ENSZ-közgyűlésen tett nyilatkozatára, amelyet az összes földrajzi csoportból eredetileg a világ 85 országa írt alá,

**11. Homofóbia Európában**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: (B6-0167/2007, B6-0168/2007, B6-0170/2007, B6-0171/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0167/2007</b> (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
(6) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	324, 245, 22
(8) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
C. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	301, 256, 34
H. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
K. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
M. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	-	
Q. preb.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	296, 261, 41
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	325, 124, 150
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0167/2007		ALDE		↓	
B6-0168/2007		PSE		↓	
B6-0170/2007		UEN		↓	
B6-0171/2007		Verts/ALE, GUE/NGL		↓	



2007. április 26., csütörtök

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: zárószavazás

Verts/ALE: zárószavazás

PSE: zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: C., H., K., M. és Q. preb., (6) és (8) bek.

PSE: M. preb.

## 12. Államháztartás a GMU-ban 2006-ban

Jelentés: Kurt Joachim LAUK (A6-0076/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(1) bek.	11	Verts/ALE		-	
	3	PSE		+	
(2) bek.	12	Verts/ALE	NSz	-	204, 344, 42
(3) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(4) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(5) bek.	4	PSE		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
2/ESz	+	305, 257, 13			
(6) bek.	5	PSE		+	
(7) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(9) bek.	6	PSE		+	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
(14) bek.	13	Verts/ALE		-	
	7	PSE		-	
(18) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(19) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(20) bek.	8= 14=	PSE, Verts/ALE	NSz	-	278, 283, 7
	1	PPE-DE	NSz	-	212, 335, 35
	15	ALDE		+	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	

**2007. április 26., csütörtök**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
(20) bek. után	9	PSE		+	
(23) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(26) bek.	2S	PPE-DE	ESz	-	272, 285, 21
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	277, 142, 130

A 52. módosítást visszavonták.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

PSE: 1. és 8. mód., 14. rész

Verts/ALE: 1., 8. mód., 14. rész és 12. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: (3), (4), (19) és (23) bek.

Verts/ALE: (20) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL

**(5) bek.**

1. rész: „hangsúlyozza, hogy ... dönteni az SNP sikeréről vagy kudarcáról”

2. rész: „figyelmeztet, hogy ... nem fogadnak el további átdolgozást;”

**(7) bek.**

1. rész: „aggódmát fejezi ki a néhány tagállamban tapasztalható lassú államadósság-csökkentés iránt;”

2. rész: „ellenzi a soha véget ... történő megítélésének fenntartását;”

**(18) bek.**

1. rész: „felszólít az állami kiadásoknak ... átirányítására,” kivéve: „valamint olyan köz- és magánszféra közötti partnerségek irányába történő”

2. rész: „valamint olyan köz- és magánszféra közötti partnerségek irányába történő” és „amelyek az innováció, ... hálózatok stb. terén működnek;”

**13. A nemrég történt oroszországi tüntetések leverése**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007, B6-0186/2007

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0172/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NG)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	65, 0, 2
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0172/2007		PSE		↓	
B6-0175/2007		ALDE		↓	
B6-0178/2007		UEN		↓	
B6-0179/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0182/2007		PPE-DE		↓	
B6-0186/2007		GUE/NGL		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

2007. április 26., csütörtök

## 14. Alan Johnston újságíró gázai elrablása

Állásfoglalásra irányuló indítványok: (B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007, B6-0184/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0159/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0159/2007		UEN		↓	
B6-0161/2007		PSE		↓	
B6-0174/2007		ALDE		↓	
B6-0177/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0180/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0184/2007		PPE-DE		↓	

## 15. Az emberi jogi helyzete a Fülöp-szigeteken

Állásfoglalásra irányuló indítványok: (B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007, B6-0185/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0160/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
(1) bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	div		
			1	+	
			2/AN	-	29, 41, 0
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	68, 0, 0
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0160/2007		PSE		↓	
B6-0173/2007		ALDE		↓	
B6-0176/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0181/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0183/2007		PPE-DE		↓	
B6-0185/2007		UEN		↓	

**2007. április 26., csütörtök**

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE:

**(1) bek.**

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „és a fegyveres erők ezekben betöltött szerepe”
2. rész: a fenti szövegrész

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

**16. Zimbabve**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: (B6-0162/2007, B6-0163/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007, B6-0188/2007)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>közös állásfoglalási indítvány: RC-B6-0162/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE)</b>					
L. preb.	1	Verts/ALE		-	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	68, 1, 1
<b>képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>					
B6-0162/2007		PPE-DE		↓	
B6-0163/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0165/2007		UEN		↓	
B6-0166/2007		PSE		↓	
B6-0169/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0188/2007		ALDE		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

## II. MELLÉKLET

## A NÉV SZERINTI SZAVAZÁSOK EREDMÉNYEI

## 1. Deprez-jelentés A6-0135/2007

## Állásfoglalás

## Mellethe: 526

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moiscuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiene, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestá, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz,

**2007. április 26., csütörtök**

Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 63**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Chruszcz, Helmer

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 28**

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Mitchell, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen, Flautre, Lucas, Schmidt Frithjof, Schroedter, Voggenhuber

**2. Gklavakis-jelentés A6-0085/2007****Állásfoglalás****Mellette: 572**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

2007. április 26., csütörtök

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ţirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 35

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Markov, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**PPE-DE:** Fajmon, Hannan, Ouzký, Škottová, Strejček, Van Orden, Vlasák, Wohlin

**PSE:** Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Hegyi, Jørgensen, Kinnock, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Westlund

2007. április 26., csütörtök

**Tartózkodás: 10**

**ALDE:** Schmidt Olle

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Chruszcz

**PPE-DE:** Kamall

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Coveney-jelentés A6-0128/2007**

**1. módosítás**

**Mellette: 315**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Coșea, Mihăescu, Mussolini

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Buzek, Cederschiöld, Dehaene, Esteves, Fjellner, Gklavakis, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Seeberg, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Kuc, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Schroedter, Staes



2007. április 26., csütörtök

**Ellene: 251****GUE/NGL:** Meyer Pleite**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Źelezný**ITS:** Le Rachinel**NI:** Allister, Chruszcz, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiéné, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Ga'la, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ťirle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 50****GUE/NGL:** Holm, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson**IND/DEM:** Krupa, Louis, de Villiers**ITS:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu**NI:** Baco, Battilocchio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Saïfi, Sonik

**Verts/ALE:** Aubert, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Hammerstein, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

**4. Coveney-jelentés A6-0128/2007****3. módosítás****Mellette: 575**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**2007. április 26., csütörtök**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

**ITS:** Mihăescu

**NI:** Allister, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paçk, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strojček, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasias, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Páparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2007. április 26., csütörtök

**Ellene: 32**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Natrass, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Chruszcz

**PPE-DE:** Pomés Ruiz

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Rogalski

**Tartózkodás: 10**

**GUE/NGL:** Meyer Pleite, Pafilis

**IND/DEM:** Sinnott

**ITS:** Martinez, Mote

**NI:** Baco, Battilocchio

**PPE-DE:** Lewandowski, Wohlin

**Verts/ALE:** van Buitenen

**5. Coveney-jelentés A6-0128/2007****6. módosítás****Mellette: 89**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Karatzaferis

**ITS:** Coșea, Mussolini

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Posselt, Saïfi, Wijkman

**PSE:** Paparizov, Tarand

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Ellene: 520**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Helmer, Martin Hans-Peter

**2007. április 26., csütörtök**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšá, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 9**

**IND/DEM:** Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Szabó

**PSE:** Vigenin

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen

2007. április 26., csütörtök

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Ellene:** Claude Turmes, Tokia Saifi**6. Coveney-jelentés A6-0128/2007****7. és 14. módosítás****Mellette:** 327

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Sinnott

**ITS:** Mussolini

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Dehaene, Grosch, Posselt, Saifi, Seeberg, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene:** 281

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Baco, Chruszcz, Helmer

**2007. április 26., csütörtök**

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 5**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Louis, de Villiers

**PPE-DE:** Szabó

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. Coveney-jelentés A6-0128/2007****9. módosítás****Mellette: 333**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Samuelson, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**ITS:** Coşea, Mussolini

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Audy, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mathieu, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Seeberg, Stubb, Sudre, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Wijkman

2007. április 26., csütörtök

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papanizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Podgorean, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Kuc, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 233**

**ALDE:** Bourlanges, Deprez, Morillon, Virrankoski

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr, Żelezný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Chruszcz

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Surján, Szájer, Tannock, Țirle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

### **Tartózkodás: 40**

**ALDE:** Budreikaitė, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Ries, Savi

**IND/DEM:** Batten, Clark, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

2007. április 26., csütörtök

**NI:** Baco, Battilocchio, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Dover, Esteves, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Korhola, Nicholson, Purvis, Saifi, Stevenson, Szabó, Thyssen, Van Orden

**Verts/ALE:** van Buitenen

### *Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok*

**Mellette:** Claude Turmes

**Tartózkodás:** Charles Tannock

## **8. Coveney-jelentés A6-0128/2007**

### **10. módosítás**

**Mellette:** 524

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Gollnisch, Mussolini

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tirlle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dinciu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch,



2007. április 26., csütörtök

Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastebroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 45**

**GUE/NGL:** Meyer Pleite

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Pomés Ruiz

**UEN:** Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

### **Tartózkodás: 53**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Clark, Louis, Natrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio

**PPE-DE:** Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Sonik, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis

**UEN:** Pirilli, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Javier Pomes

### **9. RC-B6-0167/2007 – Homofóbia Európában**

#### **Állásfoglalás**

**Mellette:** 325

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim,

**2007. április 26., csütörtök**

Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Coveney, Dehaene, De Veyrac, Doorn, Doyle, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gaubert, Grosch, Grossetête, Guellec, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Korhola, Mathieu, Saifi, Seeberg, Stubb, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Kuc

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 124**

**ALDE:** Deprez, Morillon, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Allister, Chruszcz, Helmer

**PPE-DE:** Andrikienė, Becsey, Berend, Buzek, Callanan, Casini, Chmielewski, Deß, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Handzlik, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowicki, Kaczmarek, Klaß, Klich, Konrad, Kudrycka, Lechner, Lewandowski, Liese, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Olbrycht, Ouzký, Píks, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Reul, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Strejček, Surján, Țirle, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Golik, Grabowska, Liberadzki, Rosati, Szejna

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski, Zile

2007. április 26., csütörtök

**Tartózkodás: 150****ALDE:** Budreikaitė, Costa, Geremek, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Onyszkiewicz, Savi, Staniszevska**IND/DEM:** Bonde, Karatzafaris**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Esteves, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Koch, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, De Lange, Langen, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pinheiro, Podestà, Posdorf, Purvis, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Szabó, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Koterec**Verts/ALE:** van Buitenen**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok****Melleste:** Arlene McCarthy, Jeanine Hennis-Plasschaert**Ellene:** Jean Marie Beaupuy**Tartózkodás:** Eija-Riitta Korhola, Cristina Gutiérrez-Cortines, Javier Pomes**10. Lauk-jelentés A6-0076/2007****12. módosítás****Melleste: 204****ALDE:** Cornillet, Drčar Murko**NI:** Belohorská**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dincú, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paporizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2007. április 26., csütörtök

**Ellene: 344**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morillon, Mortun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Whittaker, Wise, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zile

**Tartózkodás: 42**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Szabó, von Wogau

**PSE:** Carlotti, Hänsch, Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

2007. április 26., csütörtök

**11. Lauk-jelentés A6-0076/2007****8. és 14. módosítás****Mellette: 278**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Ortuondo Larrea, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Protasiewicz, Purvis, Stevenson, Tannock, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 283**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Mote, Popeangă

**NI:** Chruszcz

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiènè, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De

**2007. április 26., csütörtök**

Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ťirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Pēk, Vaidere, Zīle

**Tartózkodás: 7**

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis

**ITS:** Gollnisch

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Szabó

**UEN:** Borghezio

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Mellette:** Luisa Morgantini, Geoffrey Van Orden

**12. Lauk-jelentés A6-0076/2007****1. módosítás**

**Mellette:** 212

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Ransdorf

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

**NI:** Belohorská, Chruszcz

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikiénè, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry,

2007. április 26., csütörtök

Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Tîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Bliznashki, Severin

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Vaidere, Zīle

### **Ellene: 335**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Whittaker, Wise

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Coveney, Doyle, McGuinness, Mitchell

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tiçãu, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Peç, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2007. április 26., csütörtök

**Tartózkodás: 35**

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers, Železný

**ITS:** Mote

**NI:** Allister, Baco, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden

**PSE:** Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

**13. Lauk-jelentés A6-0076/2007**

**Állásfoglalás**

**Mellette: 277**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Shouleva, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**ITS:** Moïsuc, Popeangă

**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Busuttil, Buzek, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Rübìg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țirle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Bulfon, Dîncu, Dumitrescu, Glante, Jöns, Kirilov, Lehtinen, Leinen, Obiols i Germà, Öger, Rosati, Siwec, Stockmann, Weber Henri

**UEN:** Aylward, Borghezio, Crowley, Kuc, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zile

**Ellene: 142**

**ALDE:** Cocilovo, Costa, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz



2007. április 26., csütörtök

**IND/DEM:** Batten, Clark, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

**ITS:** Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

**NI:** Chruszcz, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Coveney, Doyle, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák

**PSE:** Arif, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Crețu Corina, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Sacconi, Sakalas, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Bielan, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki, Masiel, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 130**

**NI:** Baco, Battilocchio

**PPE-DE:** Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Hoppenstedt, Jackson, Kamall, Kelemen, Kirkhope, Mathieu, Nicholson, Stevenson, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Chervenjakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Napoletano, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Ţicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok**

**Ellene:** Mairead McGuinness

**Tartózkodás:** Dan Jørgensen

#### **14. RC-B6-0172/2007 – Oroszországi tüntetések közelmúltbeli leverése**

##### **Állásfoglalás**

**Mellette: 65**

**ALDE:** Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Krupa, Tomczak

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**2007. április 26., csütörtök**

**PSE:** Bourzai, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann

**UEN:** Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Tartózkodás: 2**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Wise

**15. RC-B6-0160/2007 – Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken  
1. bekezdés, 2. rész****Mellette: 29**

**ALDE:** Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Meijer, Pafilis, Pflüger

**IND/DEM:** Tomczak

**PSE:** Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin

**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Ellene: 41**

**IND/DEM:** Krupa

**PPE-DE:** Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

**16. RC-B6-0160/2007 – Az emberi jogok helyzete a Fülöp-szigeteken  
Állásfoglalás****Mellette: 68**

**ALDE:** Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Meijer, Pflüger

**IND/DEM:** Krupa, Tomczak

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin

**UEN:** Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

2007. április 26., csütörtök

**17. RC-B6-0162/2007 – Zimbabwe****Állásfoglalás****Mellette: 68****ALDE:** Budreikaité, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Krupa, Tomczak**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin**UEN:** Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zíle**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter**Ellene: 1****GUE/NGL:** Pafilis**Tartózkodás: 1****GUE/NGL:** Pflüger

---

2007. április 26., csütörtök

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2007)0157

### **Az egészségvédelemmel és a munkavállalók biztonságával kapcsolatos irányelvek: a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése \*\*\*I**

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, annak egyedi irányelvei, valamint a 83/477/EGK, a 91/383/EGK, a 92/29/EGK és a 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0390 – C6-0242/2006 – 2006/0127(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0390) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 137. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0242/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére (A6-0059/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TC1-COD(2006)0127

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a gyakorlati végrehajtásra vonatkozó jelentések egyszerűsítése és ésszerűsítése érdekében a 89/391/EGK tanácsi irányelv, annak egyedi irányelvei, valamint a 83/477/EGK, a 91/383/EGK, a 92/29/EGK és a 94/33/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás születtett a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja az első olvasatban megegyezik a végső jogalkotási aktszal, a 2007/30/EK irányelvvel.)

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0158

## Egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezése \*

Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli megyéiből származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer 2007-től 2013-ig terjedő időszakra történő bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0740 – C6-0505/2006 – 2006/0247(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0740) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 299. cikkének (2) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0505/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0083/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
  3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamenti arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlammal való újbóli konzultációra abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak, és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

### 1. módosítás

Cím

A Tanács rendeletére irányuló javaslata az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli megyéiből származó egyes halászati termékek forgalomba **hozatalából eredő** többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer **2007-től 2013-ig terjedő időszakra** történő bevezetéséről

A Tanács rendeletére irányuló javaslata az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország Francia Guyana és Réunion tengerentúli megyéiből származó egyes halászati termékek forgalomba **hozatalakor a távoli fekvésből származó** többletköltségek ellentételezésére vonatkozó rendszer bevezetéséről

(Ez a módosítás az egész szövegre vonatkozik.)

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 2. módosítás

(-1a) preambulumbekzdés (új)

**(-1a) A legkülső régiók olyan állandó, fejlődésüket és szűkös gazdasági diverzifikációs lehetőségeiket korlátozó strukturális tényezők által meghatározott törekeny gazdasággal rendelkeznek, amelyben a halászati ágazat és az ősi halászközösségek fontos szerepet játszanak a gazdasági tevékenység és foglalkoztatás fenntartásában – az értéklánc felsőbb és alsóbb szintjein egyaránt –, valamint a gazdasági és társadalmi kohézió elősegítésében.**

## 3. módosítás

(-1b) preambulumbekzdés (új)

**(-1b) Figyelembe kell venni a legkülső régiók sajátosságait és ágazati különbségeit, amelyekhez különböző igények kapcsolódnak.**

## 4. módosítás

(-1c) preambulumbekzdés (új)

**(-1c) Figyelembe kell venni a szállítási díjak és a hozzájuk kapcsolódó költségek – különösen 2003 óta a kőolaj árának jelentős emelkedése által előidézett – növekedését, amely súlyosbítja a távoli fekvés miatti többletköltségeket.**

## 5. módosítás

(1) preambulumbekzdés

(1) A Közösség legkülső régióiban a halászati ágazat nehézségekkel küzd, és különösen a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében elismert kedvezőtlen adottságok folytán, **első-sorban** az európai kontinensre történő szállítás költségeiből fakadóan egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor többletkiadásokra kényszerül.

(1) A Közösség legkülső régióiban a halászati ágazat nehézségekkel küzd, és különösen a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében elismert kedvezőtlen adottságok folytán, **többek között** az európai földrészre történő szállítás költségeiből fakadóan egyes halászati termékek **előállításakor** és forgalomba hozatalakor többletkiadásokra kényszerül.

## 6. módosítás

(5) preambulumbekzdés

(5) A tagállamoknak olyan ellentételezési összeget kell meghatározniuk, amely lehetővé teszi a legkülső régiók kedvezőtlen adottságok folytán, **különösen** pedig a termékeknek az európai kontinensre történő szállítására miatt jelentkező többletköltségek megfelelő kiegyenlítését. A túlkompensálás elkerülése érdekében az összegnek a támogatás által kiegyenlített többletköltségekkel arányosnak kell lennie, **és semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az európai kontinensre történő szállítás költségei és az egyéb kapcsolódó költségek meghatározott százalékát.** Az ellentételezésnek ebből a célból figyelembe kell vennie a többletköltségeket befolyásoló más típusú közbeavatkozásokat.

(5) A tagállamoknak olyan ellentételezési összeget kell meghatározniuk, amely lehetővé teszi a legkülső régiók kedvezőtlen adottságok folytán, **többek között** pedig a termékeknek az európai kontinensre történő szállítására miatt jelentkező többletköltségek megfelelő kiegyenlítését. A túlkompensálás elkerülése érdekében az összegnek a támogatás által kiegyenlített többletköltségekkel arányosnak kell lennie. Az ellentételezésnek ebből a célból figyelembe kell vennie a többletköltségeket befolyásoló más típusú állami beavatkozásokat.

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 7. módosítás

(5a) preambulumbekzdés (új)

(5a) **Figyelembe kell venni a legkülső régiókban a kis mértékű part menti és kisüzemi halászat társadalmi-gazdasági jelentőségét és a fejlődésükhöz nélkülözhetetlen feltételek megteremtésének szükségességét.**

## 8. módosítás

(5b) preambulumbekzdés (új)

(5b) **A jelenlegi termelési kapacitás keretei között engedélyezni kell az ellátás közösségi piacról történő biztosítását, ha a legkülső régiók halászflojtáinak fogásai nem elegendők a helyi halfeldolgozó ipar ellátásához.**

## 9. módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) E rendelet célkitűzéseinek megfelelő elérése és a közös halászati politikának való megfelelés biztosítása érdekében **a támogatásnak** a közös halászati politika rendelkezéseivel összhangban kifogott és feldolgozott halászati termékekre **kell korlátozódnia**.

(6) E rendelet céljainak megfelelő elérése és a közös halászati politikának való megfelelés biztosítása érdekében **támogatást kell nyújtani** a közös halászati politika rendelkezéseivel összhangban kifogott és feldolgozott halászati termékekre, **valamint a halfeldolgozásban használt egyéb nyersanyagokra**.

## 10. módosítás

(7a) preambulumbekzdés (új)

(7a) **A Bizottság arra vonatkozó állandó politikáját illetően, hogy nem engedélyez állami támogatást a működéshez a halászati termékek gyártási, feldolgozási és értékesítési ágazatában, mentesség adható a legkülső régiók haltenyésztési termelésének a távolsághoz, a szigetjelleghez, a távoli fekvéshez, a kis mérethez, a domborzathoz, az éghajlathoz és a néhány számú terméktől való gazdasági függéshez kapcsolódó kényszerűségeknek enyhítése érdekében.**

## 11. módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) A rendszer **2013 után történő folytatásáról meghozandó döntés megalapozása** érdekében kívánatos, hogy a Bizottság **a rendszer hatályának lejártá előtt kellő idővel** független értékelésen alapuló jelentést nyújtson be az Európai Parlamentnek, az Európai Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.

(9) Az ellentételezési rendszer **felülvizsgálata** érdekében, **figyelembe véve e rendelet céljainak megvalósítását**, kívánatos, hogy a Bizottság **2011. december 31-ig** független értékelésen alapuló, **e rendelet alapján megvalósított tevékenységek hatását elemző, és szükség esetén a megfelelő jogalkotási javaslatokkal ellátott** jelentést nyújtson be az Európai Parlamentnek, az Európai Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 12. módosítás

## 1. cikk bevezető rész

Ez a rendelet a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra vonatkozóan meghatározza a következő régiókból származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor a kérdéses régiók kedvezőtlen adottságai miatt a 3. cikkben meghatározott gazdasági szereplőknél felmerülő többletköltségek ellentételezésének (a továbbiakban: ellentételezés) rendjét:

Ez a rendelet a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra vonatkozóan meghatározza a következő **legkülső** régiókból származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor e régiók kedvezőtlen adottságai miatt a 3. cikkben meghatározott gazdasági szereplőknél **a távoli fekvés következtében** felmerülő többletköltségek ellentételezésének (a továbbiakban: ellentételezés) rendjét:

## 13. módosítás

## 3. cikk (1) bekezdése bevezető rész

(1) Az ellentételezést a halászati termékek forgalomba hozatala **során** többletköltségeket viselő következő gazdasági szereplők javára kell kifizetni:

(1) Az ellentételezést **az 1. cikkben felsorolt régiókból származó** halászati termékek forgalomba hozatalakor **a távoli fekvésből fakadó** többletköltségeket viselő következő gazdasági szereplők javára kell kifizetni:

## 14. módosítás

## 3. cikk (1) bekezdése c) pont

c) a feldolgozó- és az értékesítési ágazat szereplői, illetőleg e szereplők társulásai, akiknél az érintett termékek forgalomba hozatalával összefüggésben többletköltségek merülnek fel.

c) a feldolgozó- és az értékesítési ágazat szereplői, illetőleg e szereplők társulásai, akiknél az érintett termékek **előállításával, feldolgozásával és** forgalomba hozatalával összefüggésben többletköltségek merülnek fel.

## 15. módosítás

## 4. cikk (3) bekezdésének ca) pontja (új)

**ca) ellenőrzés.**

## 16. módosítás

## 4. cikk (4) bekezdése b) pont

b) olyan közösségi halászhajók fogtak, amelyeket nem az 1. cikkben felsorolt régiók valamely kikötőjében lajstromoztak;

b) olyan közösségi halászhajók fogtak, amelyeket nem az 1. cikkben felsorolt régiók valamely kikötőjében lajstromoztak, **kivéve azokat az eseteket, amikor az 1. cikkben felsorolt régiók termelése nem elegendő feldolgozóiparuk ellátásához és a közösségi halászhajók által kifogott halak feldolgozásához folyamodnak;**

## 17. módosítás

## 4a. cikk (új)

**4a. cikk**

**Egyéb támogatható termékek**

**A halászati termékek feldolgozásában használt termékekre is nyújtható ellentételezés, ha az nem vezet a közösségi támogatások halmozódásához e termékek esetében.**



2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 18. módosítás

## 5. cikk (2) bekezdése a) pont

a) minden egyes halászati termék vonatkozásában az érintett régió kedvezőtlen adottságai miatt felmerülő többletköltségeket, **különösen** az európai kontinensre történő szállítás költségét,

a) minden egyes halászati termék vonatkozásában az érintett régió kedvezőtlen adottságai miatt felmerülő többletköltségeket, **többek között** az európai kontinensre, **illetve az 1. cikkben meghatározott szomszédos régiók között** történő szállítás költségét,

## 19. módosítás

## 5. cikk (2) bekezdése b) pont

b) **minden olyan egyéb közbeavatkozást, amely befolyásolja a többletköltségek mértékét.**

b) **minden egyes halászati termék vonatkozásában az 1. cikkben felsorolt régiók kedvezőtlen adottságai miatt felmerülő szállítási többletköltségeket;**

## 20. módosítás

## 5. cikk (2) bekezdésének ba) pontja (új)

**ba) a kedvezményezett típusa, különös tekintettel a kis mértékű part menti és kisüzemi halászatra;**

## 21. módosítás

## 5. cikk (2) bekezdésének bb) pontja (új)

**bb) minden olyan egyéb állami intervenció, amely befolyásolja a többletköltségek mértékét.**

## 22. módosítás

## 5. cikk (3) bekezdés

(3) A többletköltségek ellentételezésének arányosnak kell lennie az ellensúlyozni kívánt többletköltségekkel, **és nem haladhatja meg** az európai kontinensre történő szállítás költsége és az egyéb kapcsolódó költségek **75%-át.**

(3) A többletköltségek ellentételezésének arányosnak kell lennie az ellensúlyozni kívánt többletköltségekkel, **és fedeznie kell** az európai földrészre történő **és az 1. cikkben felsorolt területek közötti** szállítás **költségét** és az egyéb kapcsolódó **költségeket.**

## 23. módosítás

## 5. cikk (4) bekezdése a) pont

a) Azori-szigetek és Madeira: **4 283 992** EUR;

a) Azori-szigetek és Madeira: **4 855 314** EUR;

## 24. módosítás

## 5. cikk (4) bekezdése b) pont

b) Kanári-szigetek: **5 844 076** EUR;

b) Kanári-szigetek: **6 623 454** EUR;

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

25. módosítás

5. cikk (4) bekezdése c) pont

c) Francia Guyana és Réunion: **4 868 700** EUR.c) Francia Guyana és Réunion: **5 518 000** EUR.

26. módosítás

5. cikk (4a) bekezdés (új)

**(4a) A (4) bekezdésben meghatározott összegeket minden évben az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyverről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 16. pontjában előírt technikai kiigazításnak kell alávetni <sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

27. módosítás

7. cikk (1) bekezdés

(1) E rendelet hatálybalépésétől számítva négy hónapon belül az érintett tagállamok benyújtják a Bizottságnak a 4. cikk (1) bekezdésében előírt jegyzékeket és mennyiségeket, **valamint** az 5. cikk (1) bekezdésében előírt ellentételezési mértékeket (a továbbiakban együtt: ellentételezési terv).

(1) E rendelet hatálybalépésétől számítva négy hónapon belül az érintett tagállamok benyújtják a Bizottságnak a 4. cikk (1) bekezdésében előírt jegyzékeket és mennyiségeket, az 5. cikkben előírt ellentételezési mértékeket, **valamint a 4. cikk (2)–(4) bekezdése rendelkezései tiszteletben tartásának biztosítása érdekében alkalmazandó intézkedések részletes jegyzékét** (a továbbiakban együtt: ellentételezési terv).

28. módosítás

7. cikk (4) bekezdés

(4) Ha egy tagállam a 6. cikk szerint módosítást kíván végrehajtani, akkor benyújtja módosított ellentételezési tervét a Bizottságnak; **ezt követően a (2) és a (3) bekezdés szerint kell értelemszerűen eljárni.**

(4) Ha egy tagállam a 6. cikk szerint módosítást kíván végrehajtani, akkor benyújtja módosított ellentételezési tervét a Bizottságnak. **Ha a Bizottság a módosított rendelkezés kézhezvételétől számított négy héten belül nem válaszol, a módosított rendelkezés jóváhagyottnak tekinthető.**

29. módosítás

7a. cikk (új)

**7a. cikk****Az összegek kiigazítása**

**E rendelet teljes pénzügyi keretének korlátai között kiigazítást lehet alkalmazni az egyazon tagállamhoz tartozó régiók között.**

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 30. módosítás

7b. cikk (új)

## 7b. cikk

**Állami támogatások**

(1) Azokra a halászati termékekre, amelyekre a Szerződés 87., 88. és 89. cikkét kell alkalmazni, a Bizottság támogatást engedélyezhet a működéshez a termelési, feldolgozási és értékesítési ágazatokban annak érdekében, hogy csökkentsék a legkülső régiókra jellemző, az e régiók elszigeteltségéhez, sziget-jellegéhez, és távoli fekvéséhez kapcsolódó hátrányokat.

(2) Ebben az esetben a tagállam tájékoztatja a Bizottságot, mint az ellentételezési rendelkezések címzettjét az állami támogatásról, amelyet ez utóbbi a 7. cikknek megfelelően jóváhagy. Az állami támogatás e módon történő bejelentése megfelel a Szerződés 88. cikk (3) bekezdése első mondatában előírt tájékoztatási kötelezettségnek.

## 31. módosítás

8. cikk (1) bekezdés

(1) Az érintett tagállamok éves jelentést készítenek az ellentételezés alkalmazásáról, és ezt minden évben **április 30-ig** benyújtják a Bizottságnak.

(1) Az érintett tagállamok éves jelentést készítenek az ellentételezés alkalmazásáról, és ezt minden évben **június 30-ig** benyújtják a Bizottságnak.

## 32. módosítás

8. cikk (2) bekezdés

(2) A Bizottság legkésőbb 2011. december 31-ig független értékelésen alapuló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az ellentételezés megvalósításáról, és ennek kíséretében szükség szerint jogalkotási javaslatokat is előterjeszt.

(2) A Bizottság legkésőbb 2011. december 31-ig, **majd ötvenként** független értékelésen alapuló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az ellentételezés megvalósításáról, és ennek kíséretében szükség szerint jogalkotási javaslatokat is előterjeszt.

## 33. módosítás

10. cikk

A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az e rendeletben meghatározott követelmények betartásának és a műveletek szabályszerűségének biztosítására.

A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az e rendeletben meghatározott követelmények betartásának és a műveletek szabályszerűségének biztosítására. **A halászati termékek nyomon követhetőségére vonatkozó rendelkezések megfelelően részletezettek az ellentételezésre nem jogosult termékek azonosításának lehetővé tétele érdekében.**

## 34. módosítás

14. cikk második bekezdés

A rendeletet 2007. január 1-jétől **2013. december 31-ig** kell alkalmazni.

A rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0159

## A közös halászati politika (regionális tanácsadó testületek) \*

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a közös halászati politika alapján történő regionális tanácsadó testületek felállításáról szóló, 2004/585/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2006)0732 – C6-0051/2007 – 2006/0240(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0732) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0051/2007),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére (A6-0078/2007),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. elismeri, hogy a jelenlegi javaslat a regionális tanácsadó testületeknek csupán a pénzügyi vonatkozásaival foglalkozik, míg egyéb vonatkozások, különösen számuk és összetételük meghatározása, a közeljövőben esedékes felülvizsgálat tárgyát képezi majd;
3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2007)0160

## A fogyatékkal élő nők helyzete az Európai Unióban

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a fogyatékkal élő nők helyzetéről az Európai Unióban (2006/2277(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Egyesült Nemzetek Közgyűlése által 2006. december 13-án elfogadott, a fogyatékkal élők jogairól szóló egyezményre,
- tekintettel az európai fogyatékkal élő nők kiáltványára, amelyet a Fogyatékkal Élők Európai Fóruma 1997. február 22-én fogadott el,

2007. április 26., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az esélyegyenlőség európai évére (2007),
  - tekintettel az Európai Közösségről szóló Szerződés 13. cikkére,
  - tekintettel a Bizottság „Esélyegyenlőség a fogyatékkal élőknek: európai cselekvési terv” című közleményére (COM(2003)0650),
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére (A6-0075/2007),
- A. mivel a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ-egyezmény (a továbbiakban: az egyezmény) elismeri, hogy a fogyatékkal élő nők és lányok esetében mind családon belül, mind pedig azon kívül gyakran magasabb az erőszak, a sérülések, a durva bánásmód, az elhanyagolás vagy gondatlan bánásmód, a bántalmazás vagy a kizsákmányolás kockázata;
- B. mivel az egyezmény hangsúlyozza továbbá, hogy az emberi jogok és az alapvető szabadságok fogyatékkal élők számára történő teljes körű biztosításának előmozdítására irányuló valamennyi erőfeszítésbe bele kell foglalni a nemek közötti egyenlőség elvét;
- C. mivel az egyezmény elismeri valamennyi házasságkötésre alkalmas korban lévő, fogyatékkal élő személy jogát a házassághoz és a családalapításhoz;
- D. mivel a fogyatékkal élő nők közel 80 százaléka pszichológiai vagy fizikai erőszak áldozatává válik, és mivel a nemi erőszak kockázata náluk nagyobb, mint más nőknél; mivel az erőszak a fogyatékkal élő nők életének nem csupán közös jellemzője, hanem olykor fogyatékoságuk valódi oka is;
- E. mivel a fogyatékkal élők nagyon vegyes összetételű népességcsoportot alkotnak, és a támogatásokra irányuló intézkedéseknek figyelembe kell venniük mind ezt a sokszínűséget, mind pedig azt a tényt, hogy néhány csoport – például a fogyatékkal élő nők – további nehézségekkel és többszörös megkülönböztetéssel szembesül;
- F. mivel a tagállamok által végzett kutatások szerint különösen az anyák azok, akik (orvosi, oktatási, adminisztratív stb.) lépéseket tesznek abból a célból, hogy ismereteket szerezzenek gyermekük fogyatékoságáról és megtalálják az annak kezelésével kapcsolatos legjobb megoldásokat;
- G. mivel a fogyatékkal élő és eltartott személyekért általában a nők vállalják fel a felelősséget, és ez azt jelenti, hogy – bizonyos esetekben, amikor nincsenek megfelelő fogadó létesítmények – el kell hagyniuk a munkaerőpiacot;
- H. mivel mind az európai uniós intézményeknek, mind pedig a nemzeti és regionális hatóságoknak támogatniuk kell azokat a fellépéseket, amelyek célja a személyek egyenlőségének ténylegessé és valóságossá tétele, és mivel az esélyegyenlőség európai évének (2007) e tekintetben katalizátorként kell szolgálnia;
- I. mivel a fogyatékkal élő nők nemük, fajuk, kiszolgáltatottságuk és fogyatékoságuk folytán többszörös okból is hátrányos megkülönböztetés áldozatai, és esetükben nagyobb a szegénység és a társadalmi kirekesztés kockázata;
- J. mivel a fogyatékkal élő nőkkel és a fogyatékkal élő gyermekek anyáival szembeni egyenlő bánásmód alapvető emberi jog és erkölcsi kötelesség;

(<sup>1</sup>) HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

**2007. április 26., csütörtök**

1. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák a meglévő akadályok és korlátok felszámolását – beleértve az építészeti akadályokat is – egyenlő jogokat és lehetőségeket teremtve ezáltal a fogyatékkal élő nők és lányok számára a családi, politikai, kulturális, társadalmi és szakmai életben való részvétel vonatkozásában, többek között a megkülönböztetés elleni és a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó közösségi jogszabályok jobb végrehajtása és a vonatkozó közösségi programok és az Európai Szociális Alap által biztosított lehetőségek jobb kihasználása révén;
2. felszólítja a tagállamokat, hogy – különösen a várostervezésre, oktatásra, foglalkoztatásra, lakhatásra, közlekedésre, egészségügyi és szociális szolgáltatásokra vonatkozó – nemzeti, regionális és helyi politikákban vegyék teljes mértékben figyelembe a fogyatékkal élők szükségleteit, valamint a nők sajátos igényeit;
3. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy léptessék életbe és hajtsák végre a fogyatékkal élő nők támogatásához szükséges intézkedéseket, hogy lehetővé váljon számukra az előmenetel a társadalmi, szakmai, kulturális és politikai életben, ahol jelenleg még igen alacsony számban vannak képviseltetve;
4. felszólítja a nemzeti és a regionális kormányokat, hogy mozgósítsák elő és megfelelő forrásokkal finanszírozzák a nemek és fogyatékonyságon alapuló innovatív politikákat és szolgáltatásokat, különösen a személyes segítség, a mobilitás, az egészség, az oktatás, a képzés, az egész életen át tartó tanulás, a foglalkoztatás, a független élet és a szociális biztonság vonatkozásában;
5. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy léptessenek életbe olyan, a nőkre és a gyermekekre összpontosító, hatékony jogszabályokat és politikákat, amelyek biztosítani fogják, hogy a fogyatékkal élők kizsákmányolásának és a velük szembeni erőszak és szexuális visszaélés – lakhelyükön belüli és azon kívüli – eseteit feltárják, kivizsgálják és – adott esetben – bírósági eljárás alá vonják; javasolja, hogy ezzel összefüggésben fordítsanak különös figyelmet a fogyatékkal élő nőkre, akik fogyatékonyságuk miatt nem képesek képviselni magukat, valamint hogy dolgozzanak ki megelőző intézkedéseket annak érdekében, hogy a nők – függetlenül attól, hogy fogyatékkal élnek-e vagy sem – a saját testükhöz és szexualitásukhoz való jogával kapcsolatban ne legyen különbség;
6. felháborodásának ad hangot azon tény miatt, hogy háromszor nagyobb annak a valószínűsége, hogy a fogyatékkal élő nők erőszak áldozataivá váljanak, mint a nem fogyatékkal élő nők, és ezért felszólít arra, hogy a Daphne programot az ilyen típusú erőszak elleni küzdelemre is használják fel;
7. megjegyzi, hogy a fogyatékkal élők kirekesztése ellen már gyermekkortól aktívan küzdeni kell;
8. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mozgósítsák elő az óvodai, iskolai és képzési intézményektől kezdve a szakmai életig a beilleszkedést segítő létesítményekkel kapcsolatos kísérleti projekteket és kipróbált eljárásokat;
9. hangsúlyozza, hogy az Európai Uniónak minden lehetséges lépést – beleértve a jogalkotást – meg kell tennie a támogatási rendszer korszerűsítése, valamint magasabb finanszírozás biztosítása érdekében a fogyatékkal élő nők és gyermekek számára;
10. felszólítja a tagállamokat, hogy szakemberekből álló egészségügyi személyzet és megfelelő infrastruktúra biztosításával orvosolják a fogyatékkal élő nők megfelelő egészségügyi ellátásának hiányát;
11. felszólítja a Bizottságot, hogy – a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságokkal együttműködve – vizsgálja meg a fogyatékkal élő nők által elszenvedett különös egészségügyi és orvosi ellátási problémákat, a megelőzésre és a tájékoztatásra összpontosítva;
12. megítélése szerint összefüggés van a fogyatékos mivolt és az alacsony képzettségi szint között, ami következtésképp kihathat a fogyatékkal élők foglalkoztatási arányára;

2007. április 26., csütörtök

13. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a fogyatékkal élő nők alacsonyabb képzettségi szintet mutatnak, és következésképpen nagy nehézségekkel szembesülnek a munkaerőpiacra való bejutás, a munkaerőpiacon maradás és az előmenetel tekintetében; úgy ítéli meg, hogy a fogyatékkal élőknek ugyanazokat a lehetőségeket kell biztosítani a tanulásra, és rendelkezniük kell a munkaerőpiacra való bejutás jogával, hogy így eltarthassák magukat; úgy ítéli meg, hogy a fogyatékkal élő lányokat és nőket is ösztönözni kell arra, hogy inkább azon képességek és érdekek alapján keressenek oktatási és foglalkoztatási lehetőségeket, amelyekkel rendelkeznek és nem azok alapján, amelyekben hiányt szenvednek;
14. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a környezethez, árukhoz és szolgáltatásokhoz való egyetemes hozzáférés elvének végrehajtását, hogy a fogyatékkal élő nők a lehető legnagyobb mértékű önállóságot élvezhessék;
15. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mivel az információs és kommunikációs technológiai (IKT) berendezések számos helyzetben a fogyatékkal élők integrációjának alapvető eszközei, dolgozzanak ki megfelelő intézkedéseket a nemek közti digitális szakadék megszüntetése érdekében, hogy a fogyatékkal élő nők a férfiakéival azonos feltételek mellett férhessenek hozzá az IKT-berendezésekhez;
16. úgy véli, hogy a fogyatékkal élők munkaerőpiachoz való hozzáféréseinek javítása céljából, valamint azért, hogy lehetővé váljon számukra, hogy aktívabbakká váljanak és fejlesszék készségeiket, fel kell használni minden lehetséges ösztönző intézkedést, beleértve az adókedvezményeket is, hogy a munkáltatókat a fogyatékkal élők alkalmazására ösztönözzék, és hogy a munkaidőt a fogyatékkal élő gyermekeket nevelő szülők szükségleteihez igazítsák;
17. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a fogyatékkal élő nők foglalkoztatásának növelésére irányuló erőfeszítéseik során akadályozzák meg a munkáltatók részéről a fogyatékkal élő nők alkalmazásával szemben tanúsított megkülönböztetést;
18. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – annak elismeréseképpen, hogy minden fogyatékkal élő személynek eltérő szükségletei vannak – vezessék be a „rugalmasság” fogalmát a fogyatékoságokhoz kapcsolódó területeken annak érdekében, hogy így a polgárok sokszínűsége alapján alapuló közösségében mindig az adott egyedi helyzethez igazodó módon lehessen segítséget nyújtani;
19. úgy ítéli meg, hogy a megalkotott intézkedéseknek a nagyobb mértékű integrációra kell irányulniuk;
20. rámutat, hogy a legtöbb esetben a nők azok, akik a fogyatékkal élőket gondozzák, és ennélfogva szükségesnek tartja a társadalom tudatosságának felkeltésére irányuló intézkedések kidolgozását annak biztosítása érdekében, hogy a férfiak is vegyenek részt ebben a feladatban;
21. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy törekedjenek arra, hogy a fogyatékkal élők gondozására és a részvételükre vonatkozó felelősséget ne csak az érintett, fogyatékkal élő személyek családjai, hanem a társadalom egészének felelősségévé tegyék, és hogy a politikák kidolgozása során vegyék figyelembe a fogyatékkal élőkért felelős nők különös odaadását és azoknak az embereknek – gyakran családtagoknak – a helyzetét, akik felelősséget vállalnak a fogyatékkal élőkért; fontosnak tartja annak hangsúlyozását, hogy ezt a munkát főként a nők végzik, és hogy a nőket – mind fizetett gondozókként, mind pedig hozzátartozókként – ezért különösen érintik az állami gondozási szolgáltatások csökkentései;
22. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzák ki a szükséges intézkedéseket, hogy segítsek mind a fogyatékkal élőket, mind pedig családjaikat támogató családok és szervezetek munkáját;
23. úgy ítéli meg, hogy különböző támogatási intézkedéseket kell javasolni annak érdekében, hogy mind a fogyatékkal élők, mind pedig családjaik a fogyatékek nélkül élőkkel és családjaikkal megegyező feltételek mellett élhessenek normális életet, továbbá hogy támogatást kell biztosítani azok – a leggyakrabban családtagok – számára, akik gazdasági és szociális felelősséget vállalnak a fogyatékkal élőkért és gyakran minden idejüket nekik szentelik, ami miatt elszigetelődnek; ez a legtöbb esetben többszintű támogatást feltételez; megjegyzi, hogy a dolgok jelenlegi állása szerint általában – fizetett vagy javadalmazást nem kapó – nőkről van szó; úgy véli, hogy ez nyilvánvalóan nem olyan feladat, amely elsősorban csak az egyik vagy a másik nemre hárul, valamint hogy aktívan kell küzdeni azon nézet ellen, miszerint ez a nők feladata lenne;

**2007. április 26., csütörtök**

24. javasolja, hogy a tagállamok harmonizálják a fogyatékosok parkolási lehetőségeire vonatkozó települési rendeleteiket, valamint hogy fontolják meg a fogyatékkal élőket kísérő személyek esetében a közlekedési díjak csökkentését;
25. megítélése szerint az Európai Uniónak elsősorban arra kell törekednie, hogy javuljon a fogyatékkal élők és családjuk életminősége, valamint hogy teljes mértékben integrálódjanak a társadalomba;
26. hangsúlyozza a fogyatékkal élő nők életvitelével kapcsolatban a figyelem felkeltésének és a médiában a róluk alkotott kép javításának szükségességét, ami a szélesebb értelemben vett nyilvánosság tudatosságát növeli az ilyen nők mindennapi életével kapcsolatban, és több lehetőséget biztosít számukra az önkifejezésre és a társadalmi és politikai életben való részvételre;
27. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tagállamok magától értetődő jogokként ismerjék el a fogyatékkal élő nők saját szexualitásukhoz való jogát és családalapítási jogukat;
28. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy léptessenek életbe a fogyatékkal élő nők és férfiak számára független életet biztosító jogszabályokat, elismerve, hogy ez olyan alapvető jog, amelyet tiszteletben kell tartani;
29. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák a fogyatékkal élő gyermekek, fiatalok és felnőttek számára a függetlenség és az önrendelkezés előfeltételeit, valamint hogy mindeközben fordítsanak különös figyelmet az esélyegyenlőségi kérdésekre;
30. elismeri, hogy a fogyatékkal élő nők még a meglévő, független életre irányuló szolgáltatásokkal és egészségügyi szolgáltatásokkal kapcsolatban is megkülönböztetést tapasztalnak a hozzáférés terén;
31. kiemeli a fiúk és lányok oktatásának szerepét a jövő társadalmának építésében, és hangsúlyozza, hogy erőfeszítéseket kell tenni annak érdekében, hogy a fogyatékoság ne legyen akadálya annak, hogy azonos esélyekkel és jogokkal vegyenek részt a társadalomban, és hogy kialakuljon egy együttműködési és integrációs légkör, továbbá hogy az iskolában felébredjen a tudatosság a fogyatékosággal kapcsolatosan, mivel ez utóbbi elengedhetetlen eszköze annak, hogy mindez valósággá váljon;
32. hangsúlyozza a fogyatékkal élő nőkkel foglalkozó nem kormányzati szervezetek fontos szerepét, és felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassa ezeket;
33. hangsúlyozza, hogy nemenkénti bontásban össze kell gyűjteni a fogyatékoságra vonatkozó legújabb adatokat, valamint hogy a nemekre vonatkozó mutatók alkalmazásával kutatást kell végezni a fogyatékkal élő lányok és nők valós helyzetének feltárása érdekében;
34. hangsúlyozza a fogyatékkal élő nők reprodukív egészsége megóvásának szükségességét, figyelmet fordítva az olyan aspektusokra, mint a családtervezés, az egészségügyi szolgáltatások és az anyaságra vonatkozó tájékoztatás, hogy méltó, felelős és kielégítő kapcsolatokat tudjanak létesíteni;
35. azon a véleményen van, hogy az EU politikájának a munkáltatók szervezetei, a szakszervezetek és a nem kormányzati szervezetek számára nagyobb ösztönzést kell biztosítani arra, hogy a fogyatékkal élők segítségére hatékonyabb eszközöket dolgozzanak ki;



2007. április 26., csütörtök

36. felszólítja a Bizottságot, hogy könnyítse meg egy, a fogyatékkal élő nőkkel kapcsolatos hálózat létrehozását az Európai Unióban és a tagjelölt országokban, amely lehetővé teszi a legjobb gyakorlatok cseréjét, a kapacitásépítést és a felhatalmazást;
37. kiemeli annak szükségességét, hogy a fogyatékkal élő nők szabad hozzáférést élvezzenek az új audiovizuális médiához;
38. emlékezteti a Bizottságot arra, hogy a fogyatékosoknak csupán az orvosi oldalával foglalkozó „orvosi megközelítés” helyett a téma, valamint a társadalmi korlátokra összpontosító „társadalmi modell” alapos ismeretének alapján lehet megfelelő megoldásokat, szolgáltatásokat és támogatást nyújtani, politikákat kidolgozni, forrásokat biztosítani és a politikák által a fogyatékkal élők helyzetének javítására tett hatást lemérni;
39. emlékezteti a tagállamokat, hogy a fogyatékosokban szenvedő nők és lányok helyzetének előmozdításával és javításával kapcsolatos együttműködés alapvető fontosságú;
40. felszólítja a tagállamokat, hogy mozgósítsák elő a fogyatékkal élők támogatására irányuló állampolgári kezdeményezéseket;
41. emlékeztet a szociális partnereket, a vállalkozásokat, a civil társadalom és különösen a nők és a fogyatékkal élő gyermekek szülei szervezeteinek fontos szerepére az esélyegyenlőség és a fogyatékkal élőknek a munka világába való bejutásának és élethosszig tartó képzésének – sajátos szükségleteik megfelelő figyelembevételével történő – előmozdításában;
42. tisztelettel adózik a szülői szövetségek munkája előtt, amelyeket gyakran a fogyatékkal élő gyermekek anyái hoznak létre és működtetnek, és akik szervezeteiken és internetes honlapokon keresztül információkat közölnek (szakosodott egészségügyi központokról, valamint az oktatásra, szociális biztonságra stb. vonatkozó rendelkezésekről), ekként segítve más szülőket és keltve fel az állami hatóságok tudatosságát;
43. felszólítja a tagállamokat, hogy tegyenek jelentést az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak a fogyatékkal élő lányok és nők helyzetéről az országjelentések alapján, és a nőkkel szembeni megkülönböztetés minden formájának felszámolásáról szóló ENSZ-egyezménynek való megfelelés céljából hozott intézkedésekről;
44. úgy ítéli meg, hogy a fogyatékoságot a mindennapi élet részét képező természetes jelenségnek, és nem attól való elhajlásnak kell tekinteni, hiszen mindig is lesznek fogyatékkal élő polgárok, és a fogyatékoságok mindig a társadalom elválaszthatatlan részét fogják képezni;
45. úgy véli, hogy a fogyatékos személyekkel szemben ellenséges környezetek felszámolása érdekében fejleszteni és használni kell a rendelkezésre álló technológiákat és eszközöket; úgy ítéli meg hogy e fejlesztéseket arra a tényre kell alapozni, hogy a férfiaknak és nőknek olykor eltérő szükségleteik vannak;
46. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mozgósítsák elő a fogyatékkal élő lányok és fiúk, nők és férfiak életkörülményeinek egyenlőségét;
47. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Európa Tanácsnak és az ENSZ főtitkárának.

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0161

## A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0135 – C6-0100/2006 – 2006/0042(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0135),
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 285. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0100/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0077/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

P6\_TC1-COD(2006)0042

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról.../2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás született a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja az első olvasatban megegyezik a végső jogalkotási aktussal, a .../2007/EK rendelettel.)

---

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0162

## Gyorsreagálású határvédelmi csapatok \*\*\*I

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendeletnek ezen eljárás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0401 – C6-0253/2006 – 2006/0140(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0401) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésére, továbbá 62. cikke 2. a) pontjára és 66. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C6-0253/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0135/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlament elé, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy azt másik szöveggel kívánja felváltani;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

---

P6\_TC1-COD(2006)0140

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 26-án került elfogadásra a gyorsreagálású határvédelmi csapatok felállítására szolgáló eljárás bevezetéséről, valamint a 2007/2004/EK tanácsi rendeletnek ezen eljárás tekintetében történő módosításáról és a kiküldött határőrök feladatai és hatáskörei szabályozásáról szóló, 2007/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(Mivel megállapodás született a Parlament és a Tanács között, a Parlament álláspontja az első olvasatban megegyezik a végső jogalkotási aktszal, a 863/2007/EK rendelettel.)

---

2007. április 26., csütörtök

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság hangsúlyozza, hogy egy olyan helyzetben, amikor a külső határokra nehezedő sürgető és kivételes nyomás a gyorsreagálású határvédelmi csapatok beavatkozását igényelné, és az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX) költségvetése pénzügyi eszközeinek elégtelensége ezt nem tenné lehetővé, a szükséges pénzeszközök biztosításának valamennyi lehetőségét fel kell tárni. A Bizottság rendkívüli sürgősséggel megvizsgálja, hogy van-e lehetőség a pénzeszközök átcsoportosítására. Amennyiben szükségessé válik, hogy a költségvetési hatóság hozzon döntést, a Bizottság a költségvetési rendelet 23. és 24. cikke szerinti eljárást kezdeményez annak biztosítása érdekében, hogy a költségvetési hatóság két ága kellő időben határozzon a FRONTEX számára a gyorsreagálású határvédelmi csapatok bevetése céljából nyújtandó kiegészítő finanszírozás mértékéről. A költségvetési hatóság elkötelezi magát, hogy tekintetbe veszi a sürgősséget, és a lehető leggyorsabban cselekszik majd.

P6\_TA(2007)0163

**A halászati erőforrások védelme és fenntartható kiaknázása \***

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i jogalkotási állásfoglalása a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2371/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0587 – C6-0402/2006 – 2006/0190(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0587) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0402/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0085/2007),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően és az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében módosítsa javaslatát;
3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot, hogy forduljon ismételen a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. április 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 3. módosítás

## 1. CIKK 1. PONT

## 11. cikk (5) bekezdése (2371/2002/EK rendelet)

(5) **Az 5 éves vagy annál idősebb halászhajók főfedélzetének** a fedélzeti biztonság, a munkakörülmények, a higiénia és a termékminőség javítására irányuló korszerűsítése **2003. január 1-je és 2006. december 31-e között** megnövelheti a hajó tonnatartalmát, amennyiben e modernizáció nem növeli a hajók halfogási képességét. Az e cikkel és a 12. cikkel összhangban megállapított referenciaszinteket ennek megfelelően kell módosítani. A vonatkozó kapacitást nem kell számításba venni a 13. cikk szerinti, tagállamok által végzett belépés és kilépés egyensúlyának megteremtéséhez.

(5) **A főfedélzetnek** a fedélzeti biztonság, a munkakörülmények, a higiénia és a termékminőség javítására irányuló korszerűsítése megnövelheti a hajó tonnatartalmát, amennyiben e modernizáció nem növeli a hajók halfogási képességét. Az e cikkel és a 12. cikkel összhangban megállapított referenciaszinteket ennek megfelelően kell módosítani. A vonatkozó kapacitást nem kell számításba venni a 13. cikk szerinti, tagállamok által végzett belépés és kilépés egyensúlyának megteremtéséhez.

## 1. módosítás

## 1. CIKK 1. PONT

## 11. cikk (6) bekezdése első és második francia bekezdés (2371/2002/EK rendelet)

- a 2003. január 1. és 2006. december 31. között állami támogatással kivont átlagos évi tonnatartalom **4%-át** azon tagállamoknál, amelyek 2003. január 1-jén a Közösség tagjai voltak, illetve a 2004. május 1. és 2006. december 31. között állami támogatással kivont átlagos évi tonnatartalom **4%-át** a Közösséghez 2004. május 1-jén csatlakozott tagállamok esetében, valamint
- a flottából 2007. január 1. után állami támogatással kivont tonnatartalom **4%-át**.

- a 2003. január 1. és 2006. december 31. között állami támogatással kivont átlagos évi tonnatartalom **10%-át** azon tagállamoknál, amelyek 2003. január 1-jén a Közösség tagjai voltak, illetve a 2004. május 1. és 2006. december 31. között állami támogatással kivont átlagos évi tonnatartalom **10%-át** a Közösséghez 2004. május 1-jén csatlakozott tagállamok esetében, valamint

- a flottából 2007. január 1. után állami támogatással kivont tonnatartalom **10%-át**.

## 2. módosítás

## 1. CIKK 2. PONT

## 13. cikk (1) bekezdésének c) pontja első a és első b albekezdések (új) (2371/2002/EK rendelet)

**Ez a teljesítménycsökkentés azonban semmilyen esetben sem csökkentheti a hajó biztonságát, lakhatóságát, sem pedig a hajón történő halfeldolgozására szolgáló rendszerek hatékonyságát.**

**Hasonlóképpen, mivel a csökkentés célja az, hogy a hajók halfogási képessége ne növekedjék, az első bekezdésben előírt rendelkezéseket nem veszik figyelembe, ha a motor áthelyezését energiatakarékossági céllal hajtják végre, és/vagy a hajónak a halfogási képességen kívüli első teljesítményét kívánják javítani, illetve ha a hajó használata tekintetében szelektívebb módszerek mellett döntöttek.**

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0164

## A Galileo koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalások

### Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a Galileo koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalásokról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az európai műholdas rádió navigációs program kiépítési és üzemeltetési szakaszainak megvalósításáról szóló, európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatára (COM(2004)0477), és a 2005. szeptember 6-án első olvasatban elfogadott állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Bizottságnak a 876/2002/EK tanácsi rendelet mellékletében található Galileo Közös Vállalkozás alapszabályának módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatára (COM(2006)0351), és a 2006. október 24-i álláspontjára <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az európai műholdas rádió navigációs programokat üzemeltető struktúrák létrehozásáról szóló, 2004. július 12-i 1321/2004/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és a Bizottságnak az e rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatára (COM(2005)0190), valamint a 2006. október 12-i álláspontjára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a Galileo program jelenlegi állásáról szóló, 2006. szeptember 28-i állásfoglalására <sup>(5)</sup>,
- tekintettel a Közlekedési, Távközlési és Energiaügyi Tanács (KTE) által 2007. március 22-én a globális műholdas navigációs programra vonatkozó koncessziós szerződéssel összefüggő tárgyalásokról elfogadott következtetésekre,
- tekintettel a KTE minisztereinek benyújtott olyan dokumentumokra, mint Barrot úrnak, a Bizottság alelnökének a koncessziós tárgyalások helyzetéről szóló levele és a Tanács jelenlegi elnökének jelentése a pályázó konzorcium által felsorolt, kiemelkedő fontosságú kérdésekről,
- tekintettel a KTE Tanács által Barrot úrra, a Bizottság alelnökére ruházott kettős megbízatásra, hogy a 2007. júniusi Tanácson nyújtson be javaslatokat a hosszú távú pénzügyi célkitűzések biztosítására és kudarc esetén alternatív forgatókönyvekre annak érdekében, hogy újramegteremtődjenek a pályázó konzorciummal való hatékony és gyors tárgyalások,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (2) bekezdésére,

1. megismétli támogatását a Galileo program tekintetében, beleértve a Galileo elődjének számító EGNOS műholdas navigációs szolgáltatásokat, de rendkívüli módon aggódik amiatt, hogy a koncessziós tárgyalások hónapok óta holtpontra kerültek, és hogy ez a késedelem jelentős hatással lesz a teljes költségre;

2. emlékeztet 2006. szeptember 28-i állásfoglalására, amelyben felszólította a tárgyalásban érintett feleket, hogy konstruktív módon törekedjenek a megegyezésre; ezért üdvözli a Bizottság Galileo programért felelős alelnökének levelét és a 2007. március 22-i KTE Tanács következtetéseit, valamint hangsúlyozza a 2005 decemberében elfogadott határozatoknak (az ún. van Miert-megállapodás) az érintett felek általi végrehajtásának fontosságát;

<sup>(1)</sup> HL C 193 E., 2006.8.17., 61. o.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0423.

<sup>(3)</sup> HL L 246., 2004.7.20., 1. o.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0401.

<sup>(5)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0385.

2007. április 26., csütörtök

3. rámutat arra, hogy a Parlament, a Tanács, a Bizottság és az EU tanácsadó testületei messzemenően támogatják a Bizottság Galileo programért felelős alelnökének adott egyértelmű megbízást, hogy a 2007. júniusi Tanácson benyújtson többek között:

- a) egy hiteles ütemtervet a szerződések minél korábbi megkötésére,
- b) lehetséges megoldásokat a hosszú távú pénzügyi kötelezettségek biztosítására,
- c) forgatókönyvet az EGNOS műholdas navigációs szolgáltatások mielőbbi igénybevételére,
- d) alternatív forgatókönyveket a program végrehajtására, különösen a költségek, kockázatok és pénzügyi feltételek vonatkozásában;

4. felszólítja a Bizottságot, hogy a hiteles üzleti terv biztosítása érdekében gyorsítsa fel a szabályozott piaccal kapcsolatos, a Bizottság műholdas navigációs alkalmazásokról szóló zöld könyvén alapuló jogalkotási folyamatot;

5. felszólítja a Bizottságot, hogy az Európai Úrügynökséggel együtt tegyen olyan javaslatot, amely a Bizottság egyértelmű politikai felelősségének és vezető szerepének biztosítása által nyújt megoldást a jobb kormányzás problémájára;

6. felszólítja a Bizottságot, hogy – tekintettel a projekt közösségi jellegére – tartsa tiszteletben az EP és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretegyezményt<sup>(1)</sup>, és különösen annak a külkapcsolatokra vonatkozó 19. cikkét, és biztosítsa a Parlament teljes körű tájékoztatását a Tanács azon határozatának végrehajtásáról, amelyben a Bizottságot felhatalmazza harmadik országokkal való tárgyalásra a Galileo Felügyelő Hatóságában társult tagként való részvételükre vonatkozó megállapodások megkötése érdekében;

7. felszólítja a Bizottságot, hogy 2007. július közepén nyújtson be egy jelentést, és egy másikat jóval azelőtt, hogy a tárgyalások a Galileo program finanszírozásának módosított jogalapjáról szóló, felülvizsgált javaslat megszületéséhez vezetnek;

8. felszólítja a Tanácsot annak biztosítására, hogy a projekt ne szenvedjen további késedelmet;

9. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

<sup>(1)</sup> Lásd a Parlament 2005. május 26-i határozatának mellékletét (HL C 117. E, 2006.5.18., 125. o.).

**P6\_TA(2007)0165**

## **2006-os éves jelentés az emberi jogok helyzetéről a világban és az EU ezzel kapcsolatos politikája**

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló, 2006-os éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról (2007/2020(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az emberi jogok helyzete a világban tárgyú, nyolcadik éves EU-jelentésre (2006)<sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 3., 6., 11., 13. és 19. cikkére és az EK-Szerződés 177. és 300. cikkére,

<sup>(1)</sup> A Tanács 13522/1/2006. számú dokumentuma.

**2007. április 26., csütörtök**

- tekintettel az emberi jogok egyetemes nyilatkozatára és valamennyi kapcsolódó nemzetközi emberi jogi okmányra <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az ENSZ Alapokmányára,
- tekintettel valamennyi emberi jogi ENSZ-egyezményre és opcionális jegyzőkönyveikre,
- tekintettel a Nemzetközi Büntetőbíróság (ICC) római alapokmányának 2002. július 1-jén történt hatályba lépésére és a Nemzetközi Büntetőbírósággal kapcsolatos állásfoglalásaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európa Tanács emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményére és az emberkereskedelem elleni küzdelemre és annak megakadályozására vonatkozó bevált gyakorlatról, normákról és eljárásokról szóló, 2005. évi EU-tervre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez csatolt 13. jegyzőkönyvre, amelynek tárgya a halálbüntetés minden körülmények között történő eltörlése,
- tekintettel az ENSZ kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményére,
- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az AKCS–EU partnerségi megállapodásra és felülvizsgálatára <sup>(5)</sup>,
- tekintettel a világ emberi jogi helyzetére vonatkozó korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel az ENSZ Emberi Jogi Tanácsáról és az UNCHR 62. ülészakáról szóló tárgyalások eredményéről szóló, 2006. március 16-i állásfoglalására <sup>(6)</sup>,
- tekintettel az Európai Unió megállapodásaiban szereplő emberi jogi és demokráciazáradékról szóló, 2006. február 14-i állásfoglalására <sup>(7)</sup>,
- tekintettel a halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratóriumról szóló, 2007. február 1-jei állásfoglalására <sup>(8)</sup>,
- tekintettel valamennyi, általa elfogadott sürgősségi állásfoglalásra az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértéséről,
- tekintettel az Európai Unió fegyverkivételről szóló magatartási kódexének 8. operatív rendelkezése értelmében készített hetedik és nyolcadik éves tanácsi jelentésről szóló, 2007. január 18-i állásfoglalására <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Lásd a Külügyi Bizottság A6-0128/2007 jelentésének III. mellékletében található táblázatot.

<sup>(2)</sup> HL C 379., 1998.12.7., 265. o.; HL C 262., 2001.9.18., 262. o.; HL C 293. E, 2002.11.28., 88. o.; HL C 271. E, 2003.11.12., 576. o.

<sup>(3)</sup> HL C 311., 2005.12.9., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 3. o.; HL L 209., 2005.8.11., 27. o.

<sup>(6)</sup> HL C 291. E, 2006.11.30., 409. o.

<sup>(7)</sup> HL C 290. E, 2006.11.29., 107. o.

<sup>(8)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0018.

<sup>(9)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0008.



2007. április 26., csütörtök

- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1889/2006/EK rendeletére <sup>(1)</sup> a demokrácia és az emberi jogok világszintű előmozdítása finanszírozási eszközének (a demokrácia és az emberi jogok európai eszköze) létrehozásáról,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 15-i 168/2007/EK rendeletére <sup>(2)</sup> az Európai Alapjogi Ügynökség létrehozásáról,
  - tekintettel az EU Helsinkiben, 2006 decemberében tartott, a finn elnökség és a Bizottság által szervezett éves emberi jogi fórumának következtetéseire,
  - tekintettel a fogyatékkal élő személyek jogainak és méltóságának védelméről és előmozdításáról szóló, 2006. december 13-án az ENSZ Közgyűlésének A/RES/61/106 határozatával elfogadott egyezményre, amely megállapítja a fogyatékkal élő személyek érdekeinek és problémáinak harmadik országokkal kapcsolatos emberi jogi intézkedések során történő figyelembe vételére vonatkozó kötelezettséget,
  - tekintettel a minden személy kikényszerített eltüntetésétől való megvédéséről szóló, 2006. december 20-án az ENSZ Közgyűlésének A/RES/61/177 határozatával elfogadott nemzetközi egyezményre, melyet aláírásra 2007. február 6-án nyitottak meg,
  - tekintettel „Az Európai Unió iránymutatásai a nemzetközi humanitárius jog tiszteletben tartásának előmozdításáról” című dokumentumra (IHL) <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0128/2007),
- A. mivel a Tanács és a Bizottság az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló, 2006-os éves jelentése általános áttekintést nyújt az Európai Unió intézményei által az emberi jogok terén az EU-n belül és kívül kifejtett tevékenységekről;
- B. mivel ennek az állásfoglalásnak a célja a Bizottság és a Tanács emberi jogi tevékenységeinek és a Parlament általános tevékenységeinek vizsgálata, értékelése és egyes esetekben építő jellegű bírálata, különösen az említett tevékenységek során mellőzött témakörök középpontba állításával;
- C. mivel el kell ismerni, hogy az EU bel- és külpolitikái olyan alapon kapcsolódnak egymáshoz, hogy az EU belső emberi jogi tevékenységei közvetlen hatással vannak hitelességére és a hatékony külpolitika végrehajtását illető képességére;
- D. mivel az emberi jogok tiszteletben tartása és a demokratikus kormányzati rendszer szükségszerűen összefügg, és mivel az emberi jogok előmozdítását a demokratikus kormányzás előmozdításához és alkalmazásához kell kötni;
- E. mivel erőfeszítések szükségesek általában az alapvető emberi jogok – különösen a politikai jogok – tiszteletben tartására való nagyobb mértékű összpontosítás érdekében még a fontos kereskedelmi partnerekkel is a kétoldalú vagy regionális kereskedelmi megállapodásokat illetően folytatott tárgyalások során;
1. üdvözli a tényt, hogy az EU egyre aktívabb szerepet játszik a világszintűen az emberi jogok és a demokrácia globális fejlesztését illetően; úgy ítéli meg, hogy az EU legutóbbi bővítése, amelynek eredményeként tagállamainak száma 27-re, lakossága pedig 494 millió főre növekedett, növelte az EU globális jelentőségét, és ilyen módon nagyobb súlyt adott az emberi jogok és a demokrácia nemzetközi szinten történő támogatására irányuló erőfeszítéseinek;

<sup>(1)</sup> HL L 386., 2006.12.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 53., 2007.2.22., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 327., 2005.12.23., 4. o.

**2007. április 26., csütörtök**

2. úgy ítéli meg, hogy nagyobb prioritást kell adni az EU azon képessége fejlesztésének, amely lehetővé teszi, hogy az emberi jogok harmadik országok által történő megsértésére reagáljon, nem utolsósorban az emberi jogi politika az említett országokkal szemben folytatott politikák tekintetében történő érvényesítése útján, ideértve az EU belpolitikáinak külső hatását is;
3. továbbra is hangsúlyozza egy valamennyi EU-tagállam által olyan harmadik országokkal meglévő kétoldalú kapcsolatok keretében végrehajtott következetes politika szükségességét, ahol az emberi jogokat gyakorta megsértik vagy ahol ennek valós kockázata fennáll, és felhívja a tagállamokat, hogy az említett országokkal az EU-politikával összeegyeztethető módon folytassák kétoldalú kapcsolataikat, különösen az emberi jogok tiszteletben tartásának biztosítására irányuló aktív erőfeszítések tekintetében;
4. nézete szerint a következetes európai külpolitikának abszolút prioritásként kell kezelnie a demokrácia előmozdítását, mivel a demokratikus társadalom az emberi jogok biztosításának alapja;
5. úgy ítéli meg, hogy az Európai Alapjogi Ügynökség létrehozása által elért előrehaladás az első lépés a Parlament által az alapjogi charta kötelező érvényének létrehozása és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben előírt rendszernek történő megfelelés biztosítása céljából létrehozott szabályok és intézmények integrált keretének kialakítása érdekében tett felhívást illetően; hangsúlyozza, hogy az ügynökség hatásköre azon országokra is kiterjed, amelyek az EU-val stabilizációs és társulási megállapodást kötöttek; úgy véli, hogy az Ügynökségnek rendelkeznie kell olyan hatáskörrel, amely lehetővé teszi, hogy szerepet játsszon az EU külpolitikái végrehajtásának támogatásában, amikor ezek egy harmadik ország emberi jogi helyzetének értékelését teszik szükségessé;

***Az EU az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló, 2006-os éves jelentése (készítette a Tanács és a Bizottság)***

6. hangsúlyozza az EU emberi jogokról szóló éves jelentésének az EU emberi jogi politikája elemzése és értékelése vonatkozásában meglévő fontosságát, különös tekintettel az emberi jogi kérdések általános érvényesítésének fokozására;
7. üdvözli a 2006. évi jelentésnek a Tanács és a Bizottság által a 2006. decemberi plenáris ülésen azzal egyidejűleg történő ismertetését, hogy a Parlament gondolat szabadságáért odaítélt éves Szaharov-díját a szabadság és a demokrácia támogatója, a belarusz Alekszandr Milinkevics kapta; úgy ítéli meg, hogy e gyakorlattal az Európai Parlament decemberi plenáris ülése az EU emberi jogi tevékenységeinek éves gyűjtőpontjává vált;
8. elismeri az EU által a világ különböző részein végzett emberi jogi vonatkozású tevékenységek mennyiségét, megismétli azonban az EU-eszközök és kezdeményezések harmadik országokban történő felhasználásának fokozottabb vizsgálatára vonatkozó felhívását; üdvözli a Tanács és a Bizottság jelentésében említett értékeléseket; úgy ítéli meg, hogy olyan mechanizmust kell kialakítani, amelynek révén a parlamenti képviselők megkaphatják az egyes területeken – úgy mint egyes országokban, országok és földrajzi területek csoportjaiban, illetve elsősorban egyes, emberi jogokkal kapcsolatos problémás területeken – elvégzett értékeléseket, úgy véli, hogy egy ilyen mechanizmusnak lehetővé kell tennie a Parlament számára, hogy a legmegfelelőbb keretben vitathassa meg az említett értékelések eredményét;
9. kiemeli az emberi jogok és a demokrácia érvényesítésének és a Tanács, a Bizottság, az Európai Parlament és az EU tagállamai által az emberi jogok és a demokrácia érvényesítése terén folytatott politikák és intézkedések koherenciájának és következetességének támogatására tett folyamatos erőfeszítések fontosságát;
10. pozitív fejleményként értékeli, hogy a jelentés igazságot kíván szolgáltatni az Európai Parlament tevékenységeinek, de megismétli az emberi jogokról szóló, 2006. évi parlamenti állásfoglalásban szereplő kérését, hogy a jövőbeli elnökségek az éves EU-jelentésekben számoljanak be arról, hogy milyen módon vette figyelembe a Parlament állásfoglalásait – ideértve az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértése eseteiben a sürgősségi állásfoglalásokat is – a Tanács és a Bizottság; elégedetten veszi tudomásul az alábbi (13) bekezdésben említett fejleményeket;

2007. április 26., csütörtök

11. megismétli, hogy az emberi jogokról szóló jövőbeli éves jelentésekben a Tanácsnak és a Bizottságnak elemeznie kell, hogy milyen módon kezelik az emberi jogokat olyan egyéb EU-politikákban, mint a közös kül- és biztonságpolitika, valamint a fejlesztés és a kereskedelem és a bevándorlás, illetve az EU külkapcsolataihoz tartozó más fontos politikák, és különösen a Tanács munkacsoportjaiban és az együttműködési megállapodásokban létrehozott egyedi mechanizmusokban; úgy ítéli meg, hogy figyelembe kell venniük az Emberi Jogok Európai Bírósága által hozott határozatokat is;

12. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy mérlegelje az egyes tagállamok kormányai és egyes nemzetközi nem kormányzati szervek (NGO) által alkalmazott megközelítés elfogadását, és ilyen módon állapítsa meg az emberi jogok megsértése tekintetében „különös aggodalomra okot adó országok” átfogó listáját az egyes éves jelentésekben;

13. tudomásul veszi, hogy különösen az emberi jogok terén az EU tevékenységeit, különösen a harmadik országokkal kapcsolatos diplomáciai lépéseket illetően időnként titoktartás alkalmazandó; úgy hiszi azonban, hogy e tevékenységek listáját szerepeltetni kell az éves jelentésben, ugyanakkor teret adva a kormányokkal teljes titoktartás mellett folytatott kétoldalú diplomáciai kapcsolatoknak;

14. üdvözli az Európai Parlamenttel folytatott fokozottabb konzultációt, és olyan éves EU-jelentést kíván megfogalmazni, amely tükrözi Tanács, a Bizottság és az Európai Parlament tevékenységeit, ugyanakkor nézete szerint a Parlamentnek továbbra is saját jelentést kell kiadnia a kérdésben; úgy ítéli meg ezzel összefüggésben, hogy a jövőben a bizottságban történő szövegezési szakaszban folytatott nyílt vita lehetőségét adna a Parlament számára a jelentés pontosságának és tartalmának javítását illetően;

#### ***A Tanács és a Bizottság emberi jogi területen nemzetközi fórumokon folytatott tevékenységei***

15. kifejezi tiszteletét a főképviselő távozó személyes emberi jogi képviselője (a közös kül- és biztonságpolitika terén az emberi jogok főképviselője), Michael Matthiessen által 2006-ban folytatott kiváló munka iránt; továbbra is támogatja a főképviselő újonnan kinevezett személyes képviselőjét, Riina Kionkát az EU nemzetközi emberi jogi fórumokon történő érvényesülésének fokozása és szerepének növelése érdekében tett erőfeszítései során; arra számít, hogy Riina Kionka munkáját a főképviselő, a Tanács és valamennyi tagállami képviselő mindenkor teljes körűen támogatja;

16. úgy ítéli meg, hogy az EU kapacitása a válságok megelőzése, az azokra történő reakálás és azok kezelése tekintetében jelenleg elégtelen; ajánlja új infrastruktúra létrehozását a proaktív és megelőző intézkedéseket szükségessé tévő polgári konfliktusok megelőzése és kezelése érdekében, megfelelő civil korai előrejelző rendszerek biztosítását, vészhelyzeti intézkedési tervezés bevezetését, nemzetközi válságkezelési missziókra szakosodott személyzet kiképzését, illetve nagyobb mértékű összpontosítást a strukturálisan békés életvitelre képes társadalmak támogatására; hangsúlyozza az emberi jogi szempontok alapos megfontolásának jelentőségét az EU-t érintő valamennyi válsággal kapcsolatos megelőző és konfliktuskezelő intézkedések tervezése szempontjából;

17. kéri a Bizottságot, hogy ösztönözze a tagállamokat az ENSZ és az Európa Tanács emberi jogokról szóló valamennyi létfontosságú emberi jogi egyezményének és az ezekhez csatolt opcionális jegyzőkönyvek aláírására és ratifikálására; felhívja az EU-tagállamok figyelmét különösen annak szükségességére, hogy erősítsék meg a valamennyi migráns munkavállaló és családtagjaik védelméről szóló, 1990-es nemzetközi egyezményt, illetve a minden személy erőszakos eltűnés elleni védelméről szóló, nemrég elfogadott nemzetközi egyezményt;

18. elismeri az EU és tagállamai által az emberi jogi és a demokráciát érintő kérdések tekintetében számos nemzetközi fórumon 2006-ban játszott aktív szerepet, ideértve az ENSZ újonnan létrehozott Emberi Jogi Tanácsát (UNHRC), az ENSZ Közgyűlését, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) miniszteri tanácsát és az Európa Tanácsot;

**2007. április 26., csütörtök**

19. üdvözli a Tanács azon szándékát, hogy megerősíti az Európai Unió és az Európa Tanács közötti együttműködést; e célból felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy vegye figyelembe a „Európa Tanács – Európai Unió: az európai kontinens egységes ambíciója” című, 2006. április 11-i Juncker-jelentésben szereplő ajánlásokat;

20. megállapítja, hogy az új UNHRC potenciálisan értékes keretté alakulhat az EU többoldalú emberi jogi erőfeszítései számára és elismeri, hogy az UNHRC fennállásának első évében olyan ambiciózus munkaprogramot állapít meg, amelynek része a különleges eljárások rendszerének felülvizsgálata és fenntartása, egy minden államra kiterjedő hatályú, egyetemes időszakos felülvizsgálat létrehozása és végrehajtása, munkamódszereinek meghatározása és az emberi jogok előmozdítása és védelme, különösen amennyiben az ilyen jogok sérülnek vagy fenyegetve vannak; sajnálatát fejezi ki ugyanakkor, hogy az új UNHRC nem bizonyult eredményesnek a világban felmerülő emberi jogi válságokra történő megfelelő reagálást illetően, mivel az UNHRC-t számos ország politikai nyomásgyakorló fórumnak tekinti az emberi jogok előmozdításának fóruma helyett; felhívja az uniós intézményeket és az EU tagállamait, hogy játsszanak aktívabb szerepet az UNHRC-ben a demokráciák közössége keretében a demokratikus normák és gyakorlatok világszerte történő megerősítése és elmélyítése érdekében;

21. felhívja az EU külügyminisztereit és elnökségeit, hogy politikai befolyásuk révén tegyenek erőfeszítéseket az új UNHRC előtt álló nehézségek kezelésére; megerősíti egy egyértelmű politikai napirend szükségességét a tagállamok UNHRC-n belüli intézkedéseinek tekintetében; hangsúlyozza, hogy az UNHRC-t a továbbiakban nem lehet globális politikai fórumként használni az egyes földrajzi és ideológiai blokkok közötti konfliktusok tekintetében; ezért sürgeti az EU külügyminisztereit és elnökségeit, hogy közösen igyekezzenek konszenzust kiépíteni az UNHRC-n belül a nemzetközi közösségnek a súlyos emberi jogi és humanitárius visszaélések megoldásában való részvételbe történő fokozottabb bevonása érdekében;

22. megismétli felhívását a Srí Lanka-i konfliktusban érintett felek közötti széles körű emberi jogi megállapodást és ennek egy olyan hatékony, független nemzetközi ellenőrző misszió által történő támogatását illetően, amely akadálytalanul juthat be mind a kormány, mind a Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei által ellenőrzött területekre, Philip Alston, az ENSZ-nek a bíróságon kívüli, sommás és önkényes kivégzések vizsgálatával megbízott különmegbízottja ajánlásának megfelelően; úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió a Tokiói Adományozói Konferencia társelnökéként e tekintetben vezető szerepet kell, hogy vállaljon az UNHRC-hez e tekintetben benyújtott javaslatokra vonatkozó konszenzus kialakításában;

23. elismeri annak szükségességét, hogy az EU hatékonyabban éljen hatalmával az UNHCR napirendjén szereplő fontos kérdések támogatását, illetve lobb- és segítségnyújtási tevékenységeinek jobb finomhangolását illetően;

24. emlékezteti a Tanácsot fent említett, 2006. március 16-i állásfoglalására, amelyben üdvözölte az UNHRC létrehozását, és felszólította az EU-t, hogy az említett intézményen belül vállaljon úttörő szerepet; ezzel összefüggésben üdvözli a sürgős válsághelyzetekre és az emberi jogsértésekre való reagálás céljából egyedi ülések megtartására irányuló mechanizmus létrehozását; aggódik azonban az UNHCR különleges ülészakainak nagymértékű politizálódása miatt; felhív a „különleges eljárások” megtartására és védelmére; üdvözli egy egyetemes időszaki felülvizsgálati mechanizmus kialakítását, és felhív e tekintetben egy, az ENSZ független mechanizmusai által tett ajánlások végrehajtásán alapuló értékelési folyamatra; támogatja a független civil társadalom bevonását; ahol ez indokolt, elismeri az emberi jogi jogsértések áldozatainak a nemzetközi közösséggel folytatott interaktív párbeszédben való részvételének értékét, különösen azok esetében, akik saját országukban nem adhatnak hangot véleményüknek; felhívja az UNHRC EU-s tagjait, hogy minden határozathozatal alkalmával fűzzenek magyarázatot szavazataikhoz;

25. hangsúlyozza azt a pozitív szerepet, amelyet a különleges előadók az UNHRC struktúrájában játszhatnak, és az ilyen különleges eljárások további támogatására szólít fel; elismeri azonban, hogy ahhoz, hogy a különleges előadók hatékonyak legyenek, megfelelő finanszírozás és személyzet szükséges számukra; hangsúlyozza, hogy függetlenségüket meg kell őrizni;

26. sürgeti a tagállamokat, hogy az UNHCR-tagokkal folytatott kétoldalú kapcsolataik során adjanak pozitív irányultságot az UNHCR napirendjének; elismeri, hogy a Parlamentnek és az EU-nak folytatnia kell a Genfen kívüli szövetségek megkötését, különösen a befolyással rendelkező államokkal; úgy ítéli meg, hogy a Parlamentnek továbbra is rendszeresen részt kell vennie az UNHRC ülésein;

2007. április 26., csütörtök

27. csalódásának ad hangot az UNHRC Dárfúrral kapcsolatos határozatának gyengesége miatt; úgy ítéli meg, hogy a dárfúri konfliktus egyre fokozódó mértékben érinti a közép-afrikai régió stabilitását, és fenyegetést jelent a nemzetközi béke és biztonság számára; sajnálatosnak tartja, hogy a hatóságok a vízumok megtagadásával megakadályozták az UNHRC küldöttség Szudánba történő belépését; úgy ítéli meg, hogy az erőszak terjedésének azonnali megállítása és a dárfúri nép védelme továbbra is a nemzetközi közösség legsürgetőbb feladata kell hogy maradjon, elismeri, hogy a hosszú távú biztonság nem garantálható a régióban megvalósított politikai rendezés nélkül; sürgeti mind a Tanácsot, mind a Bizottságot, hogy az UNHRC keretében törekedjen valamennyi fél részvételével átfogó békestratégia létrehozására; sürgeti az Európai Uniót és a tagállamokat, hogy használják ki hatékonyabb módon befolyásukat az UNHRC szintjén, illetve az UNHRC-t, hogy fogadjon el megfelelő intézkedéseket a dárfúri humanitárius katasztrófa megállítása érdekében, a különleges UNHRC küldöttség jelentését követően;

28. aggodalmának ad hangot az EU-tagállamok által az Iszlám Konferencia Szervezetével számos UNHRC-határozatot illetően kötendő megállapodás kialakítása során tapasztalt nehézségek miatt; úgy ítéli meg, hogy az Izrael és Palesztina közötti, folyamatos megoldatlan konfliktus a pozitív együttműködés egyik fő hátráltatója;

29. aggodalmának ad hangot a Palesztin Hatóságon keresztül nyújtott támogatás azt követően történt felfüggesztésére vonatkozó EU-s határozat palesztin emberekre gyakorolt hatása miatt, hogy a Hatóság nem teljesítette a törvényességi feltételeket; sürgeti az ideiglenes nemzetközi mechanizmus kiterjesztését és sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy közelről kísérjék figyelemmel a változó körülményeket és ösztönözzék azokat a körülményeket, amelyek a támogatásnak a Hatóságon keresztül történő nyújtásának visszaállítását eredményezik;

30. ösztönzi az UNHCR EU-s tagjait annak megvizsgálására, hogyan használhatnák ki a vitaidőt hatékonyabban;

31. aggodalmának ad hangot, hogy annak ellenére, hogy a Tanács emberi jogi munkacsoportja (COHOM) növelte üléseinek számát, több idő és erőforrás szükséges az EU céljainak UNHCR-szintű elérését illetően; felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy erősítsék meg a Genfben rendelkezésre álló emberi erőforrásokat;

32. sürgeti a tagállamokat, hogy ne támogassanak nemzetközi fórumokon felelős tisztségek betöltésére jelöltként olyan országokat, amelyekben az emberi jogokat és a demokráciát tömegesen, rendszeres módon megsértik, és kezdjenek tárgyalásokat hasonló gondolkodású, befolyásos államokkal, amelyek célja az ilyen országok ilyen tisztségekbe történő megválasztásának blokkolása; támogatja az arra irányuló felhívást, hogy valamennyi tagjelölt ország számára kötelező legyen a külön eljárásokkal és az UNHRC által létrehozott más mechanizmusokkal való együttműködés; e tekintetben ismét felhívja a tagállamokat, hogy adjanak hangot támogatásuknak olyan tagsági kritériumok létrehozására vonatkozóan, amelyek az UNHRC-hez történő csatlakozást a tagállamok azon kötelezettségéhez kötnék, hogy folyamatos felhívást adjanak ki az ENSZ-mechanizmusokhoz;

33. ösztönzi a Tanácsot, hogy az emberi jogok megsértéséért különösen felelős személyek megbüntetése érdekében más országokban is éljen olyan célzott szankciókkal, melyeket a belarusz rezsim ellen bevezetett;

34. újból kéri a Tanácsot annak megmagyarázására, hogyan választhatták be Belaruszt 2005 júniusában a Nemzetközi Munkaiügyi Szervezet (ILO) igazgatótanácsába, amikor négy nagy EU-ország is az említett igazgatótanács állandó tagja; felkéri a Tanácsot az említett választás előtt tett diplomáciai lépéseinek, illetve annak kifejtésére, hogy kívánt-e kifogással élni Belarusz tagságát illetően;

35. aggodalommal állapítja meg, hogy 2006 októberében az ENSZ egy szakértői csoportjának jelentése arra a következtetésre jutott, hogy az Elefántcsontpartról származó, konfliktusokban szerepet játszó gyémántok kerültek be Ghána – a kimberley-i folyamat egyik résztvevője – közvetítésével a legális gyémántkereskedelembé; felhívja a Bizottságot, hogy használja fel a kimberley-i folyamat elnökeként 2007-ben betöltött pozícióját a konfliktusokban szerepet játszó gyémántok mozgásának megállítására kialakított mechanizmusok megerősítésére; ajánlja, hogy a Bizottság törekedjen olyan konszenzus kiépítésére, amely a gyémántkereskedelemben valamennyi szektora esetében megköveteli a gyémántok útját a bányától a kiskereskedőig nyomon követő rendszerek végrehajtását, felelős és átlátható politikák kialakítását független értékelő által jóváhagyott garanciák mellett, illetve a nyersgyémánt-kereskedelemben statisztikai pontosságának fejlesztését annak érdekében, hogy eredményes elemzéseket lehessen végezni ahhoz, hogy a konfliktusokban szerepet játszó gyémántok kereskedelmét kellő időben feltárják;

**2007. április 26., csütörtök**

36. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy támogassák a 46 ország által aláírt, 2007. február 23-i, repeszbombákról szóló Oslói Nyilatkozatot, amelynek célja 2008-ig a repeszbombák előállításának, felhasználásának, szállításának vagy tárolásának tilalmáról szóló nemzetközi szerződés 2008-ig történő megkötése a nemzetközi humanitárius jog elveivel összhangban; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy lépjen fel az Európai Unió szintjén annak biztosítása érdekében, hogy a különféle tagállamok követik Ausztria és Belgium példáját a repeszbombák betiltását illetően, illetve nemzetközi szinten annak biztosítására, hogy az Oslói Nyilatkozatot még alá nem írt országok ezt most megteszik;

37. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folytassák a Római Alapokmány egyetemes ratifikálásának előmozdítása, illetve a szükséges nemzeti végrehajtási jogszabályok elfogadása érdekében tett szigorú erőfeszítéseiket, összhangban a Nemzetközi Büntetőbíróságról szóló, 2003. június 16-i 2003/444/KKBP tanácsi állásfoglalással<sup>(1)</sup> és a 2004. február 4-i cselekvési tervvel; üdvözli azt a tényt, hogy Csád nemrég ratifikálta a Római Alapokmányt, és ezáltal a részes államok száma 2007. január 1-jétől 104-re emelkedett; sürgeti Csehországot, az egyetlen olyan EU-tagállamot, amely még nem ratifikálta a Római Alapokmányt, hogy ezt késedelem nélkül tegye meg; ugyanebben a szellemben felhívja a Tanácsot és a Bizottságot arra, hogy ösztönözzön harmadik országokat abban, hogy területükön átmeneti igazságszolgáltatási mechanizmusokat támogassanak az emberi jogok súlyos megsértése áldozatainak történő igazságszolgáltatás felé vezető egyik lépésként;

38. üdvözli azt a tényt, hogy számos új európai szomszédsági cselekvési tervben hivatkoznak az ICC-re (Egyiptom, Jordánia, Moldova, Örményország, Azerbajdzsán, Grúzia, Libanon és Ukrajna vonatkozásában), és hogy erről más új cselekvési tervek, illetve számos országgal kötött partnerségi és együttműködési megállapodás keretében is tárgyalnak; teljes mértékben támogatja a Nemzetközi Büntetőbíróság Koalíciója, a Nincs Béke Igazságszolgáltatás Nélkül, az Emberi Jogok Nemzetközi Szövetsége és a Parlamentarians for Global Action munkájának a Bizottság által a demokráciáért és az emberi jogokért tett európai kezdeményezés (EIDHR) útján történő finanszírozását a Római Alapokmány ratifikálásának és végrehajtásának előmozdítása érdekében;

39. elismeri azt, hogy a Római Alapokmány USA által történő ratifikálása globális szempontból milyen fontos lenne; felszólítja ismét a Tanácsot és a Bizottságot, hogy valamennyi rendelkezésre álló mechanizmussal ösztönözzék az USA-t a Római Alapokmány aláírására és ratifikálására, és adjanak hangot az USA azon erőfeszítéseit illető erőteljes helytelenítésüknek, hogy más országokat az alapokmány ratifikálásában aktívan megakadályozzon, illetve attól, hogy harmadik országok számára párhuzamos megállapodásokra – például kétoldalú mentesítési szerződésekre – tegyen javaslatokat;

40. sürgeti valamennyi tagállamot, hogy működjenek együtt teljes mértékben a nemzetközi büntető-igazságszolgáltatási mechanizmusokban, és különösen a szökevények igazságszolgáltatás elé állítását illetően;

41. sürget valamennyi tagállamot, hogy aktívan járuljon hozzá a nemzetközi ad hoc bírósági mechanizmusokhoz, különösen az önkéntes finanszírozásban részesülőkhöz;

42. hangsúlyozza, hogy a fent említett átmeneti bírósági mechanizmusok sohasem térhetnek el az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartásától, mivel ez az egyetlen módja annak, hogy az áldozatok számára igazságot szolgáltatassanak, illetve megakadályozzák a legsúlyosabb emberi jogi jogsértések folyamatos büntetlenségét;

**Az EU emberi jogi iránymutatásaival kapcsolatos teljesítmény**

43. értékeli az EU öt emberi jogi iránymutatásában vázolt módszerek és politikai prioritások végrehajtását illetően tett folyamatos erőfeszítéseket, illetve az egyes említett iránymutatásokra vonatkozó hatásvizsgálatok elkészítését, amellyel azok hatékonysága növelhető a harmadik országokban a változások elérését illetően; aggódik azon rendszeres jelentések miatt, amelyek szerint az EU-tagállamok harmadik országokba rendelt nagykövetségei és az EU-delegációk nemigen ismerik az említett iránymutatásokat;

<sup>(1)</sup> HL L 150., 2003.6.18., 67. o.

2007. április 26., csütörtök

44. kéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy személyzete, különösen a fejlesztéspolitika terén alkalmazottak, megfelelő módon ismerjék az emberi jogi iránymutatásokat; elismeri, hogy fokozottabb átláthatóság szükséges az egyes iránymutatások érvényesítésének módját illetően, ideértve az egyes esetekben tett visszajelzéseket és az NGO-k által tett intézkedésekre vonatkozó információkat; felszólít az EU-iránymutatások végrehajtásának a Parlament bevonásával történő rendszeres és átlátható értékelésére, hogy az az elszámoltathatóságban aktív szerepet játszhasson;

45. elismerését fejezi ki a német elnökség által a gyermekek jogaira vonatkozó EU-s emberi jog iránymutatások létrehozására vonatkozó kötelezettségvállalást illetően; ösztönzi azt a Parlamenttel, a Bizottsággal és a civil társadalommal az ilyen iránymutatások részleteit illetően folytatott konzultációkra és szükség esetén a jövőbeli portugál elnökséggel folytatott koordinációra az említett iránymutatások bevezetésének kiteljesítése érdekében, amelyek a gyermekmunka tényleges megszüntetését kell, hogy célazzák, a gyermekek oktatására és nevelésére összpontosítva elsősorban, mivel ez az egyik millenniumi fejlesztési cél;

46. megállapítja, hogy az EU-iránymutatások eltérő módon vonatkoznak az egyes országokra, és hogy az iránymutatások végrehajtását illetően egyedi tervek szükségesek eltérő körülmények között;

47. megállapítja, hogy az EU különleges képviselői és külföldi delegációi felelősséggel bírnak az EU-iránymutatások támogatása terén; proaktívabb megközelítést ösztönöz az iránymutatások minden szinten történő előmozdítását illetően; hangsúlyozza az EU-delegációkon belül harmadik országokban tapasztalt erőforrás- és személyzeti problémákat az iránymutatások ismeretét, nyomon követését és végrehajtását illetően; felhívja a tagállamok harmadik országokba delegált képviselőit és a Bizottság képviselőit a hatékonyabb koordinációra, a struktúrák és a személyzet megosztására világszerte valódi „európai uniós nagykövetségek” létrehozása érdekében, és ezáltal az emberi jogok terén teendő felelősségvállalásra;

#### *Halálbüntetés*

48. sürgeti az elnökségeket, hogy folytassák a halálbüntetés eltörlésének előmozdítására vonatkozó megközelítést, bizonyos olyan országokat részesítve előnyben, ahol pozitív változásra lehet számítani a politikában;

49. ösztönzi az elnökségeket, hogy közöljék, mely országokat kívánják megcélozni a halálbüntetésre vonatkozó EU-iránymutatások keretében a halálbüntetést illetően átalakuló politikával rendelkező államokat megcélzó, úgynevezett „élenjáró országok” kampány során; ösztönzi a Tanácsot és a Bizottságot, hogy igyekezzenek fokozottabb támogatást szerezni a jelenlegi ENSZ Közgyűlés által a halálbüntetésre vonatkozó, annak teljes eltörléséhez vezető egyetemes moratórium kimondására tett lépéseknek, ideértve az ítélethozatalt is; sürgeti a Tanácsot a még 1998-ban készült iránymutatások naprakésszé tételére annak érdekében, hogy az időközben kialakult új elemeket és stratégiákat figyelembe lehessen venni;

50. javasolja, hogy a Tanács vizsgálja felül az iránymutatásokat, és hogy e felülvizsgálat során az EU beavatkozhasson, tekintettel a „különös aggodalomra okot adó egyes esetek” tekintetében, amelyek nem tartoznak az ENSZ minimumszabványainak hatálya alá az iránymutatásokban előírt módon;

51. felhívja az elnökséget, hogy ösztönözzék azokat az országokat, amelyek még nem írták alá és ratifikálták a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségokmányhoz (ICCPR) csatolt második opcionális jegyzőkönyvet, ennek megtételére, illetve az ECHR-hez csatolt, a halálbüntetés minden körülmények közötti eltörléséről szóló, 13. jegyzőkönyvet<sup>(1)</sup> alá nem író tagállamokat ennek megtételére; elismeri e tekintetben, hogy a halálbüntetésről szóló iránymutatásokat koherensebb módon lehetne végrehajtani, ha a tagállamok aláírnák és ratifikálnák az említett jegyzőkönyveket és egyezményeket;

52. üdvözli a halálbüntetés elleni harmadik világkongresszus Párizsban (2007. február 1–3.) történő megszervezését, és csatlakozik annak zárónyilatkozatához; szándékában áll a kongresszusnak különösen a halálbüntetés elleni globális kampány parlamenti dimenziójának fejlesztése és az úgynevezett a parlamentközi delegációi és a közös parlamenti közgyűlésekben való részvétele útján való felvetése révén történő nyomon követése; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy ragadjanak meg minden kínálkozó lehetőséget a halálbüntetés elleni regionális koalíció létrehozására, különös tekintettel az arab országokra;

<sup>(1)</sup> 2007. február 7-én Franciaország, Olaszország, Lettország, Lengyelország és Spanyolország aláírta, de nem ratifikálta az ECHR-hez csatolt 13. jegyzőkönyvet.

**2007. április 26., csütörtök**

53. üdvözlí – a halálbüntetésről szóló EU-iránymutatások eredményes alkalmazásának jó példájaként – az EU képviselői által a halálbüntetésnek a perui alkotmány és az emberi jogokról szóló amerikai egyezmény megsértésével az említett országban történő meghosszabbítására vonatkozó javaslatokra tett koordinált és nyilvános reakciót;

54. örömmel fogadja az Európai Parlament, a Bizottság, az érintett tagállamok és nem kormányzati szervezetek koordinált, eredményes fellépését – mind politikai, mind diplomáciai téren – a pakisztáni elnök által a halálbüntetés felváltására vonatkozó szuverén döntésének és Mirza Tahin Hussain – brit állampolgár, aki 18 évet töltött Pakisztánban siralomházban – végleges szabadon bocsátásának biztosítását illetően; sürgeti az EU-t, hogy továbbra is hívja fel a figyelmet egyes esetekre a halálbüntetésre vonatkozó iránymutatások alapján, és ajánlja a Tanács és a Bizottság számára, hogy e tekintetben vegye igénybe hatékony módon a parlamenti dimenziót, különösen a parlamentközi küldöttségek időben történő és hasznos beavatkozását;

*Kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód*

55. üdvözlí a kínzás elleni egyezmény opcionális jegyzőkönyvének (OPCAT) 2006. június 22-én történt hatálybalépését; megállapítja, hogy eddig mindössze 19 EU-tagállam írta alá és csak 9 ratifikálta a jegyzőkönyvet<sup>(1)</sup>; sürget valamennyi, az OPCAT-ot eddig még alá nem író és ratifikáló EU-tagállamot ennek megtételére az elkövetkező év során;

56. üdvözlí a minden személy erőszakos eltűnés elleni védelméről szóló nemzetközi egyezmény megszületését; kéri, hogy ezt minden EU-tagállam haladéktalanul írja alá és ratifikálja;

57. ajánlja, hogy az EU továbbra is hasonló módon kezelje a kínzás egyes eseteit a kínzásról szóló iránymutatások értelmében, mint teszi azt a halálbüntetés egyes eseteivel a halálbüntetésről szóló iránymutatások értelmében;

58. támogatja a Tanács határozatát, amely szerint egyes diplomáciai megállapodások eredményeit nyilvánosságra hozzák, és ezt a lépést a nagyobb átláthatóság felé tett előrehaladásként értékeli; kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy vegye különösen figyelembe a kínzásról és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódról vagy büntetésről szóló EU-iránymutatások végrehajtására vonatkozó parlamenti vizsgálat következtetéseit és ajánlásait;

59. hangsúlyozza, hogy bár az említett iránymutatásokat már 2001-ben elfogadták, minimális volt a politikai párbeszéd, nyilatkozatok és diplomáciai lépések alkalmazása a kínzás tényleges gyakorlatával összefüggésben; ösztönzi a jövőbeli elnökségeket, hogy végezzék el a kínzásra vonatkozó iránymutatások értékelését, vizsgálatát és az ezekkel kapcsolatos tervezést; felhívja a Tanácsot, hogy vegye figyelembe a Külügyi Bizottság emberi jogi albizottsága által e tárgyban kért tanulmányban szereplő ajánlásokat az említett iránymutatások jövőbeli értékelési folyamata során; ösztönzi az EU-t, hogy bővítse a végrehajtás körét, különösen az egyes esetek megállapítására és az ezekkel kapcsolatos diplomáciai lépések megtételére vonatkozó eljárás kialakítása útján a kiválasztott országokban;

60. ajánlja a német és a portugál elnökségeknek, hogy adott esetben folytassák a diplomáciai lépéseket a kínzásra vonatkozóan; hangsúlyozza azonban, hogy a diplomácia önmagában kevés, és más, konzisztens módon és a helyi helyzet alapos elemzését követően végrehajtott kiegészítő intézkedések is szükségesek, például a kínzás és a megalázó bánásmód területén működő civil társadalmi csoportokkal való kapcsolatok megerősítése útján, a kínzás és a megalázó bánásmód egyes eseteinek kezelésére vonatkozó hatékony módszerek kialakításával, a jól ismert emberijog-védők bevonása és annak biztosítása mellett, hogy az EU-küldöttségek kínzás és megalázó bánásmód elleni küzdelmet célzó intézkedései harmadik országokban koherensek és folyamatosak legyenek;

61. hangsúlyozza, hogy az elnökség vagy a Tanács titkárságának az adott ENSZ-bizottságokban való rendszeres jelenléte, illetve az Európa Tanáccsal és annak a kínzás megakadályozásával foglalkozó bizottságával folytatott további együttműködés lényeges, hasznos, tényleges hozzájárulás az egyes országokat érintő diplomáciai lépések tekintetében;

<sup>(1)</sup> Aláírta, de nem ratifikálta (2007. januári állapot): Ausztria (2003), Belgium (2005), Ciprus (2004), Finnország (2003), Franciaország (2005), Németország (2006), Olaszország (2003), Luxemburg (2005), Hollandia (2005), Portugália (2006) és Románia (2007). Aláírta és ratifikálta: Csehország, Dánia, Lengyelország, Spanyolország, Svédország, az Egyesült Királyság, Málta, Észtország és Szlovénia. Vagyis Bulgária, Görögország, Magyarország, Írország, Lettország, Litvánia és Szlovákia nem írta alá és nem is ratifikálta az OPCAT-ot mostanáig.



2007. április 26., csütörtök

62. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folytassák a diplomáciai lépések gyakorlatát az EU valamennyi nemzetközi partnere tekintetében a kínzás és a megalázó bánásmód alkalmazását tiltó nemzetközi egyezmények ratifikálását illetően továbbá a kínzás túlélőinek rehabilitálására vonatkozó rendelkezések vonatkozásában; felhívja az EU-t, hogy tekintse a kínzás és a megalázó bánásmód elleni küzdelmet az emberi jogi politikája fő prioritásának, különösen az EU-iránymutatások és más EU-eszközök, mint pl. az EIDHR kibővített végrehajtása útján, valamint annak biztosításával, hogy az EU tagországok tartózkodjanak a diplomáciai biztosítékok alkalmazásától az olyan harmadik országok esetében, ahol ténylegesen fennáll annak a kockázata, hogy az embereket kínzásnak vetik alá vagy megalázó bánásmódban részesítik;

63. újílag megerősíti, hogy a nők nemi szervének megcsönkítése a testi integritáshoz fűződő emberi jog megsértése, és riasztónak találja azon kísérleteket, amelyek ilyen csönkítési cselekményeket a szokásos orvosi gyakorlatokkal egyazon kategóriába kívánják helyezni;

#### *A gyermekek és a fegyveres konfliktusok (CAAC)*

64. üdvözlöi az ENSZ főtájkára gyermekekkel és fegyveres konfliktusokkal foglalkozó különleges képviselőjének, Radhika Coomaraswamy-nak 2006 áprilisában történt kinevezését, akinek feladata olyan stratégiák megállapítása, amelyek útján kézzelfogható védelemben részesíthetők a fegyveres konfliktusokban érintett gyermekek, illetve biztosítható a nemzetközi gyermekvédelmi szabványok és normák teljes körű végrehajtása;

65. üdvözlöi a „Háború Nélkül Élő Gyermekek” című konferenciának a francia külügyminiszter és az UNICEF által 2007 februárjában történt közös megszervezését, továbbá a fegyveres erőkkel vagy fegyveres csoportokkal kapcsolatba kerülő gyermekekről szóló párizsi elvek és iránymutatások elfogadását mint olyan fontos lépést, amely a nemzetközi közösséget a védelem előmozdítására, a tudatosság növelésére és a fegyveres konfliktusokban részt vevő gyermekek kérdése számára a békefenntartásban és a béke megteremtésében központi szerep biztosítására;

66. hangsúlyozza, hogy a katonalányok különös aggodalomra adnak okot, mivel leszerelésüket követően egyrészt szexuális kizsákmányolás, másrészt pedig nagyon gyakran kiközösítés áldozataivá válnak közösségeiken belül, és felhív olyan intézkedések meghozatalára, amelyek kifejezetten az ő problémáikkal foglalkoznak, és segítenek nekik abban, hogy leszerelésüket követően sikerüljön beilleszkedniük, és visszatérniük a civil életbe;

67. felhívja a tagállamokat, hogy ratifikálják a gyermekek jogairól szóló egyezményhez csatolt, választható jegyzőkönyveket;

68. megjegyzi, hogy számos országban – ideértve az EU egyes tagállamait is – folyik gyermekek fegyveres konfliktushelyzetekre történő kiképzése; felhívja mindezen országokat, hogy tegyenek intézkedéseket annak biztosítására, hogy 18 év alattiak ne kaphassanak fegyveres konfliktushelyzetre vonatkozó kiképzést;

69. üdvözlöi a 2006 áprilisában az osztrák elnökség által elfogadott végrehajtási stratégiát (IS), amely egyedi ajánlásokat fogalmaz meg az intézkedéseket illetően, illetve az ebben szereplő azon megállapításokat, hogy az emberi jogok kérdését rendszerszerűen figyelembe kell venni az EBVP-műveletek tervezésének korai szakaszában; méltatja a finn elnökség az IS alkalmazására irányuló erőfeszítéseit, sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az EU rendelkezésre álló politikai eszközöket (úgy mint a diplomáciai lépéseket és a politikai párbeszédet) nem alkalmazták az azokban rejlő teljes körű potenciál kihasználásával az iránymutatások 2003-ban történt elfogadása óta;

70. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az IS mellett továbbra is az iránymutatásokra összpontosítsanak, mivel az iránymutatások jóval teljesebb körűek; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a finn elnökség csak kevés diplomáciai és egyéb lépést tett a CAAC tekintetében; ragaszkodik ahhoz, hogy az EU fenntartsa a magas minőségi és alapossági normákat a CAAC nyomon követése és az ezzel kapcsolatos jelentéstétel során;

71. kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy készítsen listát azon kérdésekről, amelyekről a delegációk vezetőinek jelentést kell tenniük, a rendszeres jelentéstételben való segítségük céljából; kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy készítsen kritériumlistát annak meghatározása érdekében, hogy egy ország „prioritás”-e, és kéri, hogy a Bizottság és a Tanács konzultáljon többet az érintettekkel véleményük kikérésére tekintettel; sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot az IS-ajánlásokban javasolt módon olyan dokumentum elkészítésére, amely javaslatokat tartalmaz az ENSZ Biztonsági Tanácsa által hozott 1612(2005) határozatot illetően;

**2007. április 26., csütörtök**

72. felhívja a Bizottságot, hogy a CAAC szempontjainak minden területen történő érvényesítésével megfelelőbben tükrözze az iránymutatások céljait, ideértve a fejlesztési együttműködést is;

73. üdvözli a Bizottság által 2006 elején olyan célból elindított ajánlattételi felhívást, hogy finanszírozásra válasszon ki olyan projekteket, amelyek a nők és gyermekek kereskedelme elleni küzdelemre, illetve fegyveres konfliktusokban a sérülékeny rétegek – különösen a gyermekek – jogainak védelmére irányulnak;

74. üdvözli továbbá a leszerelés, a demobilizáció és reintegráció támogatására irányuló EU-konceptió 2006. decemberi elfogadását, amely hangsúlyozottan és módszeresen utal a gyermekekre, üdvözli továbbá a gyermekek leszerelésére, demobilizációjára és reintegrációjára vonatkozó „fokvárosi elvek” felülvizsgálatára irányuló, az UNICEF által vezetett folyamatnak (az ECHO vagyis, a Bizottság humanitárius segítségnyújtásért felelős főigazgatósága útján) biztosított EK-támogatást;

*Emberijog-védők*

75. hangsúlyozza, hogy az EU emberijog-védőkről szóló, 2004-es iránymutatásai teljes körű végrehajtásának prioritást kell kapnia, és hogy a 2006 júniusában az iránymutatások végrehajtásának az ausztriai elnökség által végzett első felülvizsgálata szerint elfogadott tanácsi ajánlásokat konkrét intézkedéseknek kell követnie; ösztönzi a Tanácsot a diplomáciai lépések megfelelő nyomon követésének megkönnyítésére, illetve az egyének részéről tett intézkedések hatásainak értékelésére az EU diplomáciai tevékenységére vonatkozó központi adatbázis létrehozása útján;

76. hangsúlyozza, hogy az EU-nak növelnie kell a tudatosság szintjét valamennyi EU-szereplő körében Brüsszelben, a fővárosokban és a delegációk szintjén egyaránt az iránymutatások meglétét, célját, tartalmát és műveleti alkalmazását illetően; elismeri, hogy a belső tudatosságnövelés célja az emberijog-védők munkájának jobb megértése kell hogy legyen; felhívja a Bizottságot és tagállamokat, hogy szervezzenek képzési műhelyeket a regionális szervek számára úgy, mint a delegációkon, nagykövetségeken és konzulátusokon dolgozó alkalmazottaknak, amelyekben az emberijog-védők korai szakaszban részt vesznek, továbbá szervezzék meg a bevált gyakorlatok cseréjét az emberijog-védőknek nyújtott anyagi és nem anyagi segítség nyújtását illetően; úgy ítéli meg, hogy a Tanács által javasolt elképzelést, miszerint súlyos veszély esetén az emberijog-védők számára vízumokat kell kiadni, fontos prioritásként kell kezelni;

77. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az emberijog-védők számára rendelkezésre bocsássák a helyszínen az iránymutatások végrehajtására vonatkozó kézikönyvet; ösztönzi a COHOM-ot, hogy terjessze az emberijog-védőkről szóló EU-iránymutatások harmadik országokban lingua francának számító EU-nyelveken, továbbá fontos nem EU-s nyelveken készült fordításait a regionális hivatalok és a nagykövetségek/delegációk körében; hangsúlyozza, hogy az EU-delegációknak proaktívabb módon kell a helyi emberijog-védők-höz közelíteniük;

78. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy rendszeresen vesse fel az emberijog-védők helyzetét valamennyi politikai párbeszédben, ideértve az EU-tagállamokkal folytatott kétoldalú párbeszédet is; felhívja a Tanácsot, hogy rendszeresen nyújtson tájékoztatást a Parlament számára az iránymutatások helyszíni végrehajtását illetően, és vonja azt be az azok értékelésére irányuló folyamatba; üdvözli a tényt, hogy az EIDHR egyik prioritása az emberijog-védők védelme, amelynek része sürgős védelmi intézkedéseknek az EU által történő bevezetése; üdvözli továbbá a női emberijog-védők támogatására irányuló globális EU-kampányra vonatkozó kezdeményezést; tudomásul veszi az emberijog-védőkkel foglalkozó különleges ENSZ-képviselő jelentéseit és ajánlásait;

*Az emberi jogokra vonatkozó párbeszédokről és a harmadik országokkal folytatott elismert konzultációkról szóló iránymutatások*

79. hangsúlyozza, hogy az Európai Unió emberi jogok és demokrácia előmozdítására vonatkozó globális stratégiája nem alapozható kizárólag az államok közötti kétoldalú vagy többoldalú kapcsolatokra, hanem ebbe a lehető legnagyobb mértékben be kell vonni a nem kormányzati szereplőket – a parlamenti képviselőket, akadémikusokat, gondolkodókat, újságírókat, a demokratikus értékek védőit, az aktivistákat, a nem kormányzati szervezetek vezetőit és a véleményformálókat is –, illetve ezt ki kell terjeszteni rájuk is;

2007. április 26., csütörtök

80. üdvözli a tényt, hogy a Tanács elkészítette az emberi jogokra vonatkozó dialógusok és konzultációk áttekintését tartalmazó dokumentumot; kéri a Tanácsot, hogy vegye figyelembe a Parlament saját kezdeményezésű, jelenleg szövegezés alatt álló jelentését az emberi jogokra vonatkozó párbeszéd és a harmadik országokkal folytatott elismert konzultációk értékeléséről; e tekintetben sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács értékelését bizalmasnak nyilvánították, és kéri a Tanácsot, hogy reagáljon kedvezően arra a felhívásra, hogy a Parlamenttel együtt alakítson ki olyan rendszert, amely révén az Európai Parlament egyes tagjait folyamatosan tájékoztatni lehet a minősített tevékenységekről; javasolja ismét, hogy az ilyen rendszernek a mintájául szolgálhat az a rendszer, amellyel a kiválasztott európai parlamenti képviselőket a biztonsággal és a védelemmel kapcsolatos minősített anyagról tájékoztatják; nézete szerint általánosságban az emberi jogokról szóló párbeszédet átlátható módon kell tervezni és lebonyolítani, az e cél eléréséhez szükséges megfelelő eszközök megtalálása útján;

81. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az EU–Kína emberi jogi párbeszédet jelentős mértékben megerősítsék és javítsák; üdvözli a tényt, hogy Kína úgy döntött, hogy valamennyi halálbüntetési ügyben kéri a legfelső bíróság felülvizsgálatát, továbbra is aggodalommal tölti el, hogy valamennyi ország közül változatlanul Kínában kerül sor a legtöbb kivégzésre, rámutat azonban, hogy Kína emberi jogi tevékenysége még mindig aggályokra ad okot; felhívja a Tanácsot, hogy nyújtson részletesebb eligazítást a Parlament számára nyilvános ülésen a megbeszéléseket követően; hangsúlyozza a korábbi párbeszéd során felvetett pontok megismétlésének fontosságát; támogatja a Bizottságot és a Tanácsot a párbeszéd fejlesztésére irányuló elképzeléseik aktuális alakításában; megállapítja, hogy a jelentős gazdasági reformok ellenére a politikai és emberi jogi aggályok még mindig fennállnak olyan kérdések tekintetében, mint például a politikai motíváltágú bebörtönzés, a kényszermunka, a szólás- és a vallásszabadság, a vallási és etnikai kisebbségek, a laogai táborrendszer és a szervkereskedelemre vonatkozó állítások; megállapítja, hogy az ilyen aggályok hangsúlyt kell hogy kapjanak a pekingi olimpia megszervezése során; sürgeti az EU-t annak biztosítására, hogy a Kínával folytatott kereskedelmi kapcsolatait tegye függővé az emberi jogi reformoktól, e tekintetben felszólítja a Tanácsot, hogy bármely új partnerségi és együttműködési keretmegállapodás véglegesítését megelőzően végezzen az emberi jogok helyzetére vonatkozó átfogó értékelést, felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy vessék fel a tibeti kérdést, és hogy támogassák aktívan a kínai kormány és a Dalai Láma küldöttei közötti párbeszéd megerősítését;

82. erősen aggódik, hogy 2004 óta megszakadt az Iránnal folytatott emberi jogi párbeszéd Irán részéről az együttműködés hiánya miatt; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács szerint azóta nem történt előrelépés, sürgeti Iránt, hogy újból vegyen részt a párbeszédben, és az EU iránymutatásának segítségével állapítson meg a területen valós fejlődést célzó, elérhető szinteket; felhívja a Bizottságot az EIDHR keretében minden szükséges intézkedés végrehajtására az iráni civil társadalommal való kapcsolat és együttműködés előmozdítása, illetve a demokrácia és az emberi jogok további támogatása érdekében, mély aggodalmának ad hangot az iráni emberi jogi helyzet romlása miatt, és rámutat különösen az emberijog-védők elleni elnyomás megerősödésére; helyteleníti ugyanakkor, hogy Irán továbbra is alkalmazza a halálbüntetést a nemzetközi normákat sértő körülmények mellett, és különösen kifogásolja a fiatalkorú elkövetők kivégzését; felhívja a Tanácsot, hogy adjon hangot aggodalmának az ország emberi jogi helyzetét illetően az iráni kormánnyal folytatott minden kapcsolattartása során, és összpontosítsa erőfeszítéseit az emberijog-védők és különösen a nők megvédésére, továbbá hogy vegye rá Iránt a halálbüntetésekre vonatkozóan azonnali moratórium elfogadására az annak eltörlése felé vezető első lépés gyanánt;

83. tudomásul veszi, hogy az EU folytatja az emberi jogokról a konzultációt Oroszországgal; támogatja a Tanács célját, hogy az említett konzultációkat az EU és Oroszország közötti, őszinte és valódi emberi jogi párbeszédévé fejlessze, és felszólít az Európai Parlament, valamint az európai és orosz nem kormányzati szervezetek ilyen folyamatba történő bevonására, sajnálatát fejezi ki, hogy az EU csak korlátozott mértékben ért el sikereket a politikai változások megvalósításában olyan nehéz kérdések felmerülésének eredményeként, mint a csecsenöldi helyzet, a büntetlenség és a törvényhozás függetlensége, az emberijog-védőkkel szembeni bánásmód, a média függetlensége és a szólásszabadság, az etnikai kisebbségek kezelése, a jogállamiság tiszteletben tartása és az emberi jogok védelme a fegyveres erőkből, szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés és egyéb kérdések; helyteleníti, hogy az orosz törvényhozás korlátozza az NGO-k tevékenységeit; sajnálatát fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy újságírók és emberijog-védők fenyegetéseket kapnak és továbbra is megdöbben és felháborítja Anna Politkovszkaja meggyilkolása; arra számít, hogy Oroszország a jövőben további intézkedéseket hoz a szólásszabadság és az újságírók és emberijog-védők biztonságának megóvása érdekében; e tekintetben úgy véli, az EU-nak prioritásként kell kezelnie Oroszország az ENSZ emberi jogi mechanizmusaival való együttműködését valamint valamennyi vonatkozó emberi jogi egyezmény ratifikálását, aggályainak ad hangot azon feltételezések miatt, miszerint az orosz kormány áll a 2006 novemberében Londonban elhunyt Alekszandr Litvinyenko megmérgezése mögött; aggályainak ad hangot a 2003-ban letartóztatott Mihail Hodorkovszkij, a Jukosz korábbi vezetője ellen újabban felhozott vádak miatt, és hasonlóképpen aggasztja a vele szemben fogva tartása idején állítólag tanúsított bánásmód, sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az ilyen eseteket vessen fel az orosz hatóságok legmagasabb szintjén valamint az Oroszországgal kötendő új partnerségi és együttműködési megállapodásban, sürgeti a Bizottságot, hogy az emberi jogi helyzet tényleges javítása érdekében az emberi jogi záradékon túl szabjon meg egyértelműbb kötelezettségeket, és alakítson ki hatékonyabb ellenőrző mechanizmusokat;

**2007. április 26., csütörtök**

84. üdvözli az ez idáig a Tanács, a Bizottság és az Európai Parlament által az emberi jogok Belaruszban elkövetett megsértése elleni küzdelem érdekében tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza, hogy ezt a politikát folytatni kell, különös hangsúlyt fektetve a szólásszabadság, illetve a békés gyülekezéshez és az egyesüléshez való jog megsértésének eseteire, valamint a nemzeti kisebbségek jogainak megsértéseire; rámutat az elnyomás célpontját képező politikai ellenzék támogatásának szükségességére;

85. sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy állítsanak fel az emberi jogok és a demokrácia előmozdítását célzó emberi jogi albizottságokat valamennyi szomszédos országban, ahogy az Marokkó és Jordánia esetében is történt, és ahogy azt jelenleg Egyiptom, Tunézia és Libanon esetében tervezik, megismétli felhívását, amellyel bevonását kéri az ilyen ülések előkészítésébe, illetve az ülések eredményeiről való megfelelő tájékoztatását;

86. tudomásul veszi az Üzbegisztánnal folytatott emberi jogi párbeszéd kialakítására irányuló kísérleteket, de megállapítja, hogy erre nem nyílt lehetőség, mivel Üzbegisztán nem volt képes konstruktív módon hozzáállni egy ilyen párbeszédhez, úgy ítéli meg ugyanakkor, hogy az, hogy Üzbegisztánnal emberi jogi párbeszédet kezdenek, nem eredményezheti az erre az országra kiszabott szankciók megszüntetését, ha nem történik előrelépés az emberi jogok és a demokrácia területén; ezért felszólítja a Tanácsot, hogy bármely döntést megelőzően végezzen az emberi jogok helyzetére vonatkozó átfogó értékelést;

87. meggyőződése, hogy a hat résztvevővel zajló megbeszélések terén elért előrelépés hozzájárulhat egy olyan kedvezőbb politikai légkör kialakulásához, ahol újrakezdeményezhető a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal folytatott emberi jogi párbeszéd; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy erőteljesen törekedjen e cél elérésére a KNDK-val folytatott kapcsolattartás és tárgyalások folyamán;

88. tudomásul veszi a Bizottság és a Tanács által Törökország csatlakozáshoz vezető útját illetően folytatott tárgyalásokat, illetve a felmerülő problémákat; aggódik, hogy Törökországban az emberi jogi kérdések terén mindmáig kevés előrelépés történt, és fokozottabb erőfeszítések szükségesek, különösen ami a valamennyi vallási közösségre kiterjedő vallásszabadságot, ezen közösségek tulajdonosi jogainak teljes mértékű érvényesülését, a kisebbségek védelmét, a szólásszabadságot és az ország délkeleti részén élő, kurd eredetű népességgel kapcsolatos emberi jogi aggályokat illeti; elítéli Hrant Dink újságíró 2007 januárjában történt tragikus meggyilkolását, ami a török társadalom egyes rétegeiben meglévő nacionalista érzelmeket példázza; ugyanakkor bátorítólag hatott, hogy a gyilkosságot országszerte és a kormány szintjén is határozottan elítélték, az elkövetőket pedig rövid idő alatt letartóztatták; ösztönzi a török kormányt, hogy módosítsa a török büntető törvénykönyv 301. cikkét, amely egyértelműen korlátozza a médiában a szólásszabadságot;

89. kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy különösen konfliktus utáni helyzetekben – ideértve olyan helyzeteket is, amikor nők és lányok megerőszakolását háborús fegyverként alkalmazzák, illetve amikor a nők elleni erőszak még mindig elterjedt – vegye figyelembe a partnerországok által az emberi jogok korábbi megsértésének kezelésére tett erőfeszítéseket az emberi jogi kérdések iránti jelenlegi kötelezettségvállalások bizonyítékaként;

90. hangsúlyozza, hogy az emberi jogi párbeszéd és konzultációk során az EU-intézményeknek az emberi jogokkal, alapvető szabadságokkal, illetve a megkülönböztetésekkel kapcsolatos valamennyi aggálynak hangot kell adnia, kiemeli az ilyen párbeszéd és konzultációk fontosságát az olyan esetekben, amikor a jogsértések széles körben elterjedtek, és/vagy szisztematikusak, és elismeri, hogy a nemzetközi nyomás szerepet játszhat a további jogsértések elkerülésében;

91. aggodalommal állapítja meg, hogy a Parlament részvétele az ember jogokról szóló párbeszédekben és konzultációkban nem mindig annyira átfogó, mint amennyire lennie kellene, és ösztönzi a Tanácsot és a Bizottságot, hogy nyissa meg a párbeszédet az Európai Parlament tagjainak fokozottabb részvétele előtt;

**A Tanács és a Bizottság tevékenységeinek – ideértve a két elnökség teljesítményét is – általános ellenőrzése**

92. elismerését fejezi ki a finn és az osztrák elnökség között az emberi jogi kérdések megközelítésének konzisztenciáját célzó együttműködés iránt; számít arra, hogy a német, a portugál és a szlovén elnökség is folytatja ezt az együttműködési folyamatot;

2007. április 26., csütörtök

93. támogatja a Tanácsot és a Bizottságot az emberi jogok Burmában/Mianmarban történő aktuális megsértése elleni erőteljes álláspontban; sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy továbbra is ellenőrizzék az EU közös álláspontja hatékonyságát, illetve ismerjék el, hogy a helyzet Burma/Mianmar területén egyre romlik; ösztönzi a Tanácsot és a Bizottságot, hogy – a Burmával/Mianmarral kapcsolatos közös álláspont keretében – proaktívabb módon működjön együtt az ASEAN országaival és Burma/Mianmar szomszédos országaival, annak érdekében, hogy ezeket befolyásuk felelős módon történő latba vetésére sürgesse pozitív változások elérésének érdekében; tudomásul veszi az ENSZ Biztonsági Tanács szintjén az említett országban tapasztalt folyamatos humanitárius válságra válaszul hozott intézkedést; ösztönzi a Tanácsot és a Bizottságot, hogy sürgesse Kínát, Indiát és más olyan országokat, amelyek továbbra is fegyvert és más támogatást nyújtanak a katonai juntának, hogy hagyjanak fel ezzel, és csatlakozzanak a nemzetközi közösséghez a Burma/Mianmar javát szolgáló változás elérésére tett erőfeszítéseiben; megjegyzi az ENSZ Biztonsági Tanács szintjén a folyamatos humanitárius válság miatt tett eddigi erőfeszítéseket; sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy keressen konszenzust Kínával, Oroszországgal és Dél-Afrikával egy, az Állami Béke és Fejlődés Tanácsa, a Nemzeti Liga a Demokráciáért és az etnikai nemzetiségek közötti érdemi háromoldalú párbeszédet, továbbá valamennyi politikai fogoly, köztük Aung San Suu Kyi szabadon bocsátását igénylő, kötelező érvényű határozat elfogadására;

94. csalódásának ad hangot amiatt, hogy nem történtek pozitív fejlemények a líbiai rezsim által gyermekek szándékosan AIDS-vírussal történő megfertőzése miatt, kínzás útján szerzett vallomások alapján fogva tartott és halálra ítélt öt bolgár nővér és egy palesztin orvos szabadon bocsátását vagy számukra tisztességes tárgyalás biztosítását illetően; megállapítja, hogy a Bizottságnak a kérdés politikai párbeszéd révén és a fertőzött gyermekek számára orvosi kezelés biztosítása útján történő megoldására irányuló folyamatos törekvései ellenére a líbiai rezsim az ügyben továbbra is hajthatatlan, és a médiában újabb provokatív kijelentéseket tesz; ennek fényében sürgeti a Bizottságot, hogy vizsgálja felül a Líbiával szemben alkalmazott politikai eszközeit annak érdekében, hogy hatékonyabb megközelítést találjon a kérdés gyors rendezésére, illetve véget vessen nyolc év agóniának és kirívó emberi jogi jogsértéseknek;

95. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács és a Bizottság elmulasztotta a határozott fellépést azt illetően, hogy az etióp kormányt rábírja valamennyi megválasztott parlamenti képviselő és más politikai foglyok azonnali és feltétel nélküli szabadon bocsátására, valamint az emberi jogok, a demokratikus elvek és a jogállamiság tekintetében meglévő kötelezettségeinek teljesítésére; emlékeztet számos, Etiópiával kapcsolatos európai parlamenti állásfoglalásra, amelyeket az EU által megfigyelt 2005. évi etióp választások óta fogadtak el, és különösen a 2006. november 16-i legutóbbi állásfoglalására<sup>(1)</sup>;

96. felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy ösztönözze és segítse Szenegál kormányát abban, hogy felkészüljön Hissène Habré mielőbbi tisztességes bírósági tárgyalására annak érdekében, hogy feleljen az emberi jogok súlyos megsértésének vádjára;

97. elismeri az Irakban zajló háború jelentős emberi jogi következményeit, illetve a jelenlegi törekény politikai helyzet komplexitását; tudomásul veszi a Parlament által Irakról elfogadott jelentéseket és állásfoglalásokat és az ezekben szereplő ajánlásokat; sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folyamatosan értékelje, hogyan játszhatna az EU konstruktívabb szerepet az iraki stabilitás megteremtésében; teljes megdöbbenéssel állapítja meg, hogy az ECHO ideiglenesen felfüggesztette az Iraknak nyújtott humanitárius segítségnyújtást a szenvedő iraki népet és iraki menekülteket sújtó katasztrofális helyzet ellenére; üdvözlí azonban e támogatás újraindítását 2007 februárjától;

98. elismerését fejezi ki a Bizottság felé az EU-n belüli emberkereskedelem problémájának kezeléséért; és sürgeti az emberek – különösen a nők és gyermekek – kereskedelme elleni küzdelemhez szükséges intézkedések meghozatalát, sürgeti a Bizottságot, hogy továbbra is vonja felelősségre azon tagállamokat, amelyek nem tettek eleget a megállapodás szerinti, emberkereskedelem elleni egyezményeknek és irányelveknek, különösen a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményekkel érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK tanácsi irányelvnek<sup>(2)</sup>; hangsúlyozza továbbá, hogy az emberkereskedelem elleni küzdelemben az annak áldozataira figyelemmel lévő emberi jogi megközelítést kell elfogadni, dicséretét fejezi ki az osztrák elnökség felé különösen azért, mert számos emberkereskedelem-ellenes kezdeményezést szervezett, ideértve 2006 júniusában egy EU-s szakértői konferenciát is az emberkereskedelemre vonatkozó EU-terv végrehajtásáról, és tudomásul veszi az említett két napos rendezvény során született következtetéseket és ajánlásokat;

(1) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0501.

(2) HL L 261., 2004.8.6., 19. o.

**2007. április 26., csütörtök**

99. sajnálja, hogy a finn elnökség elmulasztotta megszervezni a kapcsolattartók EU-s hálózatának negyedik ülését a népirtásért, az emberiség ellen elkövetett bűncselekményekért és a háborús bűnökért felelős személyek tekintetében, amely alkalom felbecsülhetetlen eszköze az EU-tagállamok közötti együttműködés megerősítésének a nemzetközi bűncselekményeket illetően nemzeti szinten folytatott nyomozások és vádemelések terén; felhívja a figyelmet a Tanács EU-hálózattal kapcsolatos következtetéseiben szereplő kötelezettségvállalására, amelynek értelmében minden egyes elnökség alatt egy ülést tartanak, és felhív az előző EU-hálózati ülések következtetéseinek eredményes végrehajtására; kéri, hogy minden elnökség vegye fel ezt programjába rendes pontként;

100. üdvözlöi a Bizottságnak „Az EU gyermekjogi stratégiája felé” (COM(2006)0367) című közleményét; reméli, hogy a Bizottság ezáltal szilárd alapot teremt a gyermekek legalapvetőbb jogainak védelmére kialakított hatékonyabb és átfogó politikák tekintetében; aggódik azonban, hogy nemzetközi szinten egyre kevésbé tanúsítanak tiszteletet a gyermekek jogai iránt;

101. helyteleníti, hogy továbbra is ellenőrzés nélkül folytatódik a dárfúri erőszak, illetve hogy a szudáni kormányt nem vonták felelősségre azért, mert több alkalommal is elmulasztott eleget tenni a nemzetközi követelményeknek és megvédeni polgárait az erőszaktól, egyúttal üdvözölve a Nemzetközi Büntetőbíróság által nemrég kiadott vádiratot; sajnálja, hogy az EU nem tett több egyoldalú intézkedést a dárfúri válságot illetően és hangsúlyozza, hogy komolyabb intézkedésekre van szükség annak érdekében, hogy a szudáni kormányt nemzetközi békefenntartó erők befogadására kényszerítsék; hangsúlyozza, hogy kitarító diplomáciai nyomás szükséges annak érdekében, hogy a szudáni kormány számára kimutassák, hogy szóbeli kötelezettségvállalásait a dárfúri erőszak megállítására irányuló átfogó és fenntartható erőfeszítéseknek kell követnie, és hogy a nemzetközi közösség nem fogadja el Szudán részéről kötelezettségei és a polgárai megvédelmével kapcsolatos felelőssége további mellőzését; sürgeti a Tanácsot, hogy állapodjon meg a khartúmi rezsimre a nemzetközi közösség követelményeinek való meg nem felelés esetén egyértelmű időrendben kiszabandó egyedi, célzott szankciók tervre vonatkozóan; sürgeti az EU-t, hogy járuljon hozzá (és másokra is gyakoroljon nyomást a hozzájárulás érdekében) nemzetközi békefenntartó erőkhöz és Dárfúr felett egy repülési tilalommal érintett zóna kialakításához és annak biztosításához, hogy az Afrikai Unió megfelelő forrásokkal és támogatásokkal rendelkezzen feladatának ellátásához; kéri, hogy az EU tegyen erőfeszítéseket egy csádi ENSZ-békefenntartó misszió érdekében, amely komoly polgári védelmi felhatalmazással rendelkezik; kéri a tagállamokat, a Tanácsot és a Bizottságot, hogy tegyenek kötelezettségvállalást, és biztosítsanak eredményes védelmet Dárfúr népének a humanitárius katasztrófa ellen;

102. felszólít egy magatartási kódex elfogadására a fegyveres konfliktussal érintett területeken missziót folytató katonai és polgári békefenntartó és humanitárius személyzet magatartási normáit illetően, amelyben különösen a nemi alapú erőszak bármely formájának vonatkozásában az elvárt magas szintű magatartási normáknak való meg nem felelés esetén alkalmazandó szankciók is szerepelnek;

103. üdvözlöi a tényt, hogy öt tagállam jelölt ki különleges emberi jogi nagykövetet a támogató tevékenységek harmadik országok javára történő folytatása érdekében, különösen az emberi jogok területén, és tudomásul veszi az e területen folytatott munkát; kéri, hogy más tagállamok is fontolják meg hasonló lépések megtételét;

104. kéri a Bizottságtól és a Tanácstól azon országok áttekintését, amelyek nem adtak ki állandó meghívást az ENSZ valamennyi különleges mechanizmusa, különleges előadója és különleges képviselője tekintetében;

105. üdvözlöi azt az új eszközt, amelyet egy bizonyos országok tekintetében „aggodalomra okot adó foglyokról/fogva tartottakról” vezetett EU-s lista jelent; megismétli azon kérését, hogy a Tanács hozzon létre EU-s listát „aggodalomra okot adó foglyokról/fogva tartottakról” olyan harmadik országok vonatkozásában, ahol emberi jogi aggályok merülnek fel, és hogy minden egyes politikai párbeszéddel kapcsolatos ülésen vesse fel az adott lista kérdését; kéri a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet minden ilyen meglévő listáról;

106. üdvözlöi a tényt, hogy a Bizottság és a Tanács immár listákat készít a „fókuszországokról” és rendszeresen frissíti azokat egyes kérdések tekintetében, különösen ideértve a halálbüntetés tekintetében „élenjáró” országok listáját, illetve a kínzás tekintetében felmerülő „fókuszországokét”, továbbá azon országokét, ahol az emberijog-védők helyzete különösen rossz;

2007. április 26., csütörtök

107. meglepetésének ad hangot azt illetően, hogy a Tanács titkársága még nem felelt meg az Általános Ügyek Tanácsa által 2005. december 12-én hozott határozatoknak, amelyekkel azt a rendelkezést fogadták el, hogy a Tanács naprakészre tett emberi jogi adatlapjait minden EU-intézmény számára bocsássák rendelkezésre<sup>(1)</sup>; számít arra, hogy a lehető leghamarabb megkapja az említett adatlapok aktuális változatait;

108. üdvözlí, hogy a Tanács elismerte, hogy a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló, nemrég elfogadott egyezmény még inkább lehetővé teszi az EU számára, hogy figyelmét a fogyatékkal élők jogainak előmozdítására és védelmére fordítsa, és ezen új egyezmény vonatkozásában kéri, hogy az EU eredményesebben ellenőrizze a fogyatékkal élő személyek emberi jogi helyzetét harmadik országokban, tekintettel a 2009–2010-re vonatkozó alapvető eredményekre vonatkozó jelentéstételre;

109. ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi emberi jogi okmány, dokumentum és jelentés – az éves jelentést is ideértve – egyértelműen vonatkozzon a megkülönböztetés kérdésére, ideértve az etnikai kisebbségek kérdését és kifejezetten az etnikai kisebbségek jogainak védelmét és előmozdítását, a vallásszabadság kérdését, ideértve a kisebbségi vallások iránti megkülönböztető gyakorlatokat, a nők emberi jogaira, a gyermekek jogaira, a bennszülöttek jogaira, a fogyatékkal élőkre, ideértve a szellemi fogyatékkal élőket is, továbbá bármilyen szexuális orientációval rendelkező személyekre, teljes körűen bevonva szervezeteiket is, mind az EU-n belül, mind harmadik országokban adott esetben;

110. nézete szerint az emberi jogok előmozdítására irányuló aktív politika nem szorítkozhat a széles körű nyilvános figyelmet vonzó ügyekre; rámutat, hogy a súlyos jogsértések a nyilvános figyelemnek kevésbé kitétt területeken valósulnak meg, zárt, a gyermekeknek, az időseknek és a betegeknek szánt intézményekben és börtönökben; rámutat annak szükségességére, hogy az Unió szakértői ellenőrzést folytasson az ilyen intézmények életét illetően;

111. kéri a Tanácsot, hogy vizsgálja felül a terroristacsoportok listába foglalására irányuló eljárást, továbbá alakítson ki egyértelmű módszert csoportoknak a listáról történő eltávolítására, ha kiérdemlik az eltávolítást (figyelemmel hozzáállásukra, történetükre és tevékenységeikre);

112. úgy ítéli meg, hogy egy egyértelmű, hatékony és harmonizált, egy jogilag kötelező érvényű magatartási kódexen nyugvó közös fegyverkivétel-ellenőrzési politika meghatározó szerepet játszhat a terrorizmus elleni küzdelemben, a konfliktus-megelőzésben, a regionális stabilitásban és az emberi jogok előmozdítása terén, és felszólítja az EU elnökségét, a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy továbbra is támogassák a nemzetközi fegyverkereskedelmi szerződést;

113. helyteleníti – a 2007. február 14-i állásfoglalásban kifejtetteknek megfelelően –, hogy a Tanács és az EU elnökségei elmulasztottak eleget tenni azon kötelezettségeiknek, hogy megadjanak minden szükséges információt az Európai Parlamentnek a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) fő aspektusairól és alapvető választási lehetőségeiről az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatát vizsgáló ideiglenes bizottságának munkájával kapcsolatban;

114. hangsúlyozza, hogy ebben a szakaszban, amikor az EU nem kínálhat Belarusz számára teljes körű részvételt a szomszédsági politikában, az EU-nak minden erőfeszítést meg kell tennie arra, hogy megtalálja a további antidemokratikus fejlemények és emberi jogi jogsértések megakadályozásának megfelelő módjait ebben az országban, amely az EU közvetlen szomszédja; felhívja ezért a Tanácsot és a Bizottságot, hogy kísérje szorosan figyelemmel a belarusz helyzetet, és fokozza a civil társadalmi tevékenységeknek, a nem kormányzati szervezeteknek és a politikai ellenzéknek nyújtott támogatását;

#### **A Bizottság külső segítségnyújtási programjai**

*A demokrácia és az emberi jogok európai eszköze (EIDHR)*

115. üdvözlí a tényt, hogy a Bizottság és a Tanács egyetértett a Parlamenttel az utóbbi nyomására abban, hogy külön finanszírozási eszköz (az EIDHR) szükséges a demokrácia és az emberi jogok világszerte történő előmozdításához;

<sup>(1)</sup> A Tanács 2005. december 12-i következtetései, 15293/1/05 REV 1, Melléklet, 14. o.

**2007. április 26., csütörtök**

116. üdvözlöi a Bizottság által az NGO-kkal és a civil társadalommal az új EIDHR végrehajtását illetően folytatott konzultációkat; teljes átláthatóságra szólít fel azt illetően, hogy hogyan kerül a pénz elköltésre, illetve hogyan választják ki és értékelik a projekteket az említett eszköz értelmében;
117. üdvözlöi egy, az EIDHR értelmében hozott új intézkedés elfogadását (a nemrég e kezdeményezés értelmében elfogadott ad hoc intézkedések keretében), amely pályázattási eljárás szükségessége nélkül teszi lehetővé sürgős intézkedések meghozatalát az emberi jog-védők védelme érdekében; felhívja a Bizottságot ezen új intézkedés gyors és hatékony végrehajtására;
118. megállapítja, hogy az Európai Unió által a választások megfigyelésére kiküldött missziók céljaira 2006-ban felhasznált EIDHR-alapok a teljes felhasznált EIDHR-alapok 23%-át jelentették (35 176 103 EUR), és hogy az említett missziókat 13 országba és területre küldték ki, ideértve Acehet, Fidzsit és a Kongói Demokratikus Köztársaságot;
119. megállapítja, hogy a 2006-ban megkötött projektszerződések teljes EIDHR-finanszírozásának jelentős része (49%) irányult nagy tematikus projektekre és csak kis része (24%) az EK-delegációk által végrehajtott mikroprojektekre; arra számít, hogy az új pénzügyi eszközzel a Bizottság képes lesz azon NGO-k finanszírozására, amelyek saját országaikban az emberi jogok előmozdítását illetően kulcsszerepet játszanak, de amelyeket az említett országok hatóságai nem ismernek el legálisként;
120. továbbra is aggódik amiatt, hogy a finanszírozás kedvezményezettjeinek minősülő civil társadalmi szervezetekre nehezedő adminisztratív terhet csökkenteni kell, a finanszírozás elosztását illető rugalmasságot pedig növelni azért, hogy lehetővé teszik az újbóli támogatásnyújtást, a kisebb támogatásokat a civil kezdeményezésű szervezetek számára, illetve a be nem jegyzett NGO-k finanszírozását;
121. ajánlja, hogy a Bizottság szövegezen egyértelmű iránymutatásokat annak érdekében, hogy a finanszírozás potenciális kedvezményezettjei megértsék a célokat és a minősítési kritériumokat;

*Támogatási programok általában*

122. üdvözlöi a tényt, hogy a Bizottság megkezdte az emberi jogok, a demokratikus elvek, a jogállamiság és a jó kormányzás tiszteletben tartásával kapcsolatos kérdések érvényesítését a programozási ülések és dokumentumok kapcsán, eszközök, országstratégiák, nemzeti indikatív programok, ágazati programok, egyes projektek és értékelések jogalapjának kialakítása során; üdvözlöi a tényt, hogy a projekteket vagy programokat előkészítő tisztviselők rendelkeznek iránymutatásokkal azt illetően, hogy hogyan érvényesítsék az ilyen kérdéseket;
123. üdvözlöi a tényt, hogy a Bizottság (DG EuropeAid) jelenleg megbízást ad ki olyan vizsgálat elvégzésére, amelynek tárgya, hogy hogyan érvényesíthetők tevékenységeiben olyan kormányzati területek, mint a demokratizálódás, az emberi jogok előmozdítása és védelme, a jogállamiság és az igazságszolgáltatás megerősítése, a civil társadalom megerősítése, a közigazgatási reformok, ideértve a korrupció elleni küzdelmet, a decentralizációt és az önkormányzatot; támogatja a Bizottság által ezen vizsgálat olyan gyakorlati eszközzé történő fejlesztése érdekében folytatott munkát, amely felhasználható a kormányzás EK-fejlesztési együttműködés során történő érvényesítésében a delegációk és a központi szintű programvezetők, illetve konzulensek érdekében, akik EK-programok tervezésében vagy végrehajtásában vesznek részt; számít arra, hogy befejezését követően megkapja a tanulmányt;
124. üdvözlöi a tényt, hogy a Bizottság jelenleg kormányzási profilokat készít valamennyi AKCS-ország számára a Európai Fejlesztési Alap 10. programjának keretében; azonban nagyobb átláthatóságra szólít fel a kormányzati profilok olyan irányú fejlesztésének folyamata során, hogy a valamennyi érdekelten – ideértve az AKCS-partnereket és a civil társadalmi szervezeteket is – folytatott valódi és hatékony konzultáció abban szerepet kapjon; felhívja a Bizottságot, hogy a szociális kormányzásról szóló szakaszba vegye fel a kormányzatnak az alapvető szociális szolgáltatások teljes lakosság számára történő biztosítása során nyújtott teljesítményét;
125. üdvözlöi a tényt, hogy a gazdasági együttműködési és fejlesztési együttműködési eszközt<sup>(1)</sup> (ECDCI) kettéosztották olyan módon, hogy a fejlődő országokat most elkülönítik az iparosodott országoktól; aggódik azonban továbbra is, hogy a konfliktus-megelőzésre semmilyen eszköz nem áll rendelkezésre;

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 18-i 1905/2006/EK rendelete a fejlesztési együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról (HL L 378., 2006.12.27., 41. o.) és a Tanács 2006. december 21-i 1934/2006/EK rendelete az iparosodott és egyéb, magas jövedelmű országokkal és területekkel folytatott együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról (HL L 29., 2007.2.3., 16. o.).



2007. április 26., csütörtök

***Az emberi jogi és demokráciázáradékok végrehajtása a külső megállapodásokban***

126. emlékeztet fent említett, 2006. február 14-i állásfoglalására az emberi jogi záradékok valamennyi EU-megállapodásban történő alkalmazására vonatkozó jövőbeli EU-politikát illetően; első reakcióként megállapítja, hogy a Bizottság számos intézkedést vázolt fel az említett záradék jobb alkalmazását illetően, úgymint az emberi jogi bizottságok több harmadik országra való fokozatos kibővítését, rámutat, hogy a Tanács még nem adott egyedi választ a fenti állásfoglalásra, előnyben részesítve a záradék általánosabb külpolitikai kontextusban történő további végrehajtását, üdvözli azt a tényt, hogy a harmadik országokbeli bizottsági delegációk vezetőinek kötelessége megbízatásuk részeként az emberi jogok külön hangsúlyozása; aggódik azonban a Bizottság nemrég olyan értelemben tett javaslata miatt, hogy Indiának mentességet biztosítson azon szabály alól, hogy valamennyi EU-megállapodásban szerepeljen emberi jogi és demokráciázáradék, az EU-India szabadkereskedelmi megállapodásról folyó tárgyalások keretében; úgy ítéli meg, hogy egy ilyen intézkedés visszalépés lenne, és aggasztó precedenst teremtené a kereskedelmi megállapodásokról szóló jövőbeli tárgyalásokhoz; kéri ezért, hogy a Bizottság és a Tanács fogadjon el egyértelmű álláspontot az említett 2006. február 14-i állásfoglalásban szereplő részletesebb javaslatokat illetően hangsúlyozza különösen egy ellenőrzési mechanizmus bevezetésének, az emberi jogi kötelezettségeknek való megfelelés rendszeres értékelésének és az emberi jogokra és a demokráciára vonatkozóan az EU és harmadik országok között létrejött megállapodásokban szereplő záradék megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében a meg nem felelésre vonatkozó szankciók progresszív rendszerének szükségességét;

127. megállapítja, hogy a Bizottság szándéka új intézkedések előkészítése a demokráciára vonatkozó záradék végrehajtásának javítása érdekében, úgymint az emberi jogi bizottságok fokozatos kibővítése több harmadik ország bevonása érdekében, illetve világszerte az „EU-küldöttségek vezetőinek” felkérése, hogy fektessenek nagyobb hangsúlyt az emberi jogokra; megállapítja azonban, hogy a Bizottságnak stratégiai politikai tervet kell benyújtania a demokráciára vonatkozó záradék Parlament által megállapítottak szerinti átfogó reformját illetően, mivel ez az emberi jogok kérdését illetően az Európai Unió által alkalmazott általános megközelítés stratégiai problémája;

128. különösen felhívja a Tanács és a Bizottság figyelmét annak szükségességére, hogy szisztematikusan vegyenek fel emberi jogi záradékot valamennyi új generációs ágazati alapú megállapodásba – például a kereskedelmi megállapodásokba – az emberi jogok e megállapodások célkitűzésein belüli előmozdítása, védelme és megvalósítása érdekében;

***Az emberi jogok érvényesítése***

129. továbbra is támogatja a Tanácsot az emberi jogoknak az EU által folytatott munka egészében történő érvényesítésében – különösen az EU emberi jogi iránymutatásainak bizonyos részére vonatkozó rendszeres felülvizsgálatra és végrehajtásra való összpontosítás útján – tett erőfeszítéseiben;

130. rámutat, hogy számos belső politika – különösen a menedékjoggal, bevándorlással és terroristaellenes intézkedéssel kapcsolatos politikák – jelentős hatást gyakorol az emberi jogok harmadik országokban való tiszteletben tartására; úgy ítéli meg, hogy fokozottabb erőfeszítések szükségesek annak biztosítása érdekében, hogy a kérdéses belső politikák megfeleljenek az emberi jogoknak és a nemzetközi humanitárius jognak; mély aggodalmának ad hangot amiatt, hogy nagyon sokan életüket veszítik a tagállamok területére bejutni próbáló menekültek közül; kéri, hogy biztosítsanak több jogi lehetőséget a menedéjközlésre, és sürgeti a tagállamokat, hogy vegyék figyelembe az emberi jogok megsértését, amikor döntést hoznak arról, hogy harmadik országokból érkező személyek közül ki kaphat menekültstátuszt valamely tagállamban; megállapítja, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlata alapján az európai államok semmilyen körülmények között sem küldhetnek vissza magánszemélyeket olyan államokba, ahol azokat kínzás vagy kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód fenyegeti;

131. üdvözli a Tanács és a Bizottság által végzett aktuális munkát, amelynek célja az EU emberi jogi politikája és más nemzetközi politikák közötti koherencia megerősítése; létfontosságúnak ítéli egy hiteles EU-s emberi jogi politika érdekében az említett koherencia megerősítését, szükségesnek tartja, hogy a jövőben az EU egy hangon szólaljon meg, jóváhagyja az EU „Az emberi jogok és a demokrácia érvényesítése az Európai Unió politikáiban” című emberi jogi fórumának központi témáját;

**2007. április 26., csütörtök**

132. felhívja a Bizottságot a GSP+-ból származó előnyök olyan országok számára történő odaítélésének további közeli nyomon követésére, amelyekben súlyos hibákat észleltek az alapvető munkaügyi normákról szóló nyolc ILO-egyezmény végrehajtását illetően a polgári és politikai jogok megsértése vagy a börtönmunka alkalmazása miatt; kéri a Bizottságot, hogy alakítson ki olyan kritériumokat, amelyek segítségével megállapítható, hogy mikor vonhatók vissza a GSP-k emberi jogi megfontolásokból;

133. feltétel nélkül elítéli a gyermekek kizsákmányolásának valamennyi formáját – akár a szexuális kizsákmányolás – ideértve a gyermekpornográfiát és a gyermekekkel kapcsolatos szexturizmust – vagy kényszermunka formájában –, az emberkereskedelem minden formájával együtt; felháborodással állapítja meg, hogy nem csökkent a gyermekek szexuális kizsákmányolásának mértéke, különösen az internethasználat miatt; nézete szerint súlyos bűncselekményeket követnek el ezzel, amelyek vonatkozásában vádemelés és büntetés szükséges;

134. sürgeti a Bizottságot, hogy továbbra is ösztönözze az európai és helyi vállalatok körében a vállalatok szociális felelősséget; kéri a Tanácsot, hogy tegyen jelentést a Parlamentnek az ENSZ vállalati és emberi jogi különleges képviselőjétől, John Ruggie-től kapott bármiféle visszajelzésről, amellyel kialakíthatók a vállalati felelősség és elszámoltathatóság normái a transznacionális vállalatok és más üzleti vállalkozások esetében az emberi jogokra tekintettel;

135. üdvözli az Általános Ügyek Tanácsa által 2006. november 13-án a válságkezelés során a nemek közötti esélyegyenlőségnek és a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítése elvének a válságkezelésben történő elmozdításáról hozott következtetéseket;

136. elismeri, hogy a bevándorlási politika elsőbbséget kapott az Unió bel- és külpolitikai napirendjében, és hogy az ezzel kapcsolatos szövegekben az Unió kísérletet tett a bevándorlás és a fejlődés összekapcsolására, illetve annak biztosítására, hogy a bevándorlók alapvető jogait tiszteletben tartsák; fenntartja azonban, hogy a tényleges valóság meghazudtolja a szövegeket; különösen nyugtalanítónak tartja a tényt, hogy az illegális bevándorlók visszafogadásáról szóló megállapodásokat kötnek olyan harmadik országokkal, amelyek nem rendelkeznek az állampolgárok visszafogadásának kezeléséhez és jogaik védelméhez szükséges jog- és intézményrendszer; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy adjon tájékoztatást az e területen az illegális migráció elleni küzdelemben a harmadik országok által tanúsított együttműködésről szóló első éves ellenőrzési és értékelési jelentés 2005-ben történt közzététele óta elért előrehaladásról; ajánlja, hogy a Parlament már a kezdetektől vonják be olyan esetekben, amikor visszafogadási megállapodásokról tárgyalnak és ilyeneket kötnek; és lényegében fenntartja, hogy bármiféle migrációs politikának közös politikának kell lennie, és mindenek felett inkább megelőző, mint büntető jellegűnek;

137. megismétli a nemzetközi emberi jogi szabályoknak való megfelelést ösztönző EU-s belpolitika fontosságát és annak szükségességét, hogy a tagállamok jogszabályait többek között a Genfi Egyezményekből, a kínzás elleni egyezményből, a népirtásról szóló egyezményből és az ICC-t létrehozó Római Alapokmányból eredő kötelezettségekkel összhangban hozzák; üdvözli az egyes tagállamokban az egyetemes joghatóság alkalmazásának terén elért előrehaladást; a bel- és külpolitikák nagyobb koherenciájára törekedve ösztönzi a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a súlyos nemzetközi bűncselekményekkel kapcsolatos büntetlenség elleni küzdelmet szerepeltessék a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló közös EU-s térség kialakítása során;

138. felhívja a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy a harmadik országokkal az emberi jogokról és alapvető szabadságjogokról folytatott párbeszéd keretében módszeresen foglalja bele a szexuális irányultságuk miatt üldözött vagy hátrányosan megkülönböztetett személyek kérdését, és az emberi jogok hasonló megsértésének előfordulása esetén tegyen megfelelő, fokozatos intézkedéseket; kéri továbbá őket, hogy kezdeményezzék nemzetközi szinten a szexuális irányultság alapján történő üldöztetés, illetve a büntetethetőség megszüntetését, például az ENSZ szervei által e kérdésekre vonatkozó határozat elfogadása révén, és úgy dönt, hogy minden év május 17-én támogatja és megünnepli a homofóbia elleni világnapot;

***Az Európai Parlament emberi jogi ügyekben történő beavatkozásainak hatékonysága***

139. üdvözli a Parlament által az emberi jogi területen és az emberi jogok világszerte történő fejlesztésére vonatkozó kötelezettségvállalások megővésében más intézmények tevékenységeinek ellenőrzése útján és különösen a Szaharov-díj odaítélésével játszott fontos szerepet;

2007. április 26., csütörtök

140. kéri a Tanácsot és a Bizottságot az Európai Emberi Jogi és Demokratizálódási Egyetemközi Központ által készített, „Beyond Activism: The impact of the resolutions and other activities of the European Parliament in the field of human rights outside the European Union” című, 2006 októberében véglegesített tanulmány figyelembe vételére;

141. üdvözli emberi jogi albizottságának szerepét, ideértve az elnökség, a Bizottság és az emberi jogi személyes képviselő rendszeres jelentéseit, a különösen az ENSZ különmegbízottjaival és független szakértőivel folytatott eszmecsereket, a számos meghallgatást, szakértői vallomást és vizsgálatokat; javasolja, hogy e munka hatásait növeljék más bizottságokkal, mint a Fejlesztési Bizottsággal, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottsággal, az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsággal, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottsággal és a Költségvetési Bizottsággal való rendszeres együttműködés útján;

142. elismeri, hogy emberi jogi albizottsága továbbra is elkötelezett az EU eszközei emberi jogok és a demokrácia terén történő végrehajtásának értékelését illetően, különös hangsúlyt fektetve az EU kínzásra vonatkozó iránymutatásaira, illetve hogy a Bizottságot és a Tanácsot elszámoltathatóvá tegye az e területen tett intézkedéseikért, hogy folyamatos párbeszédet alakítson ki a nemzetközi intézményekkel az emberi jogi kérdéseket illetően, hogy szakértői fórumot teremtsen és hogy ugyanakkor az emberi jogokra és a demokráciára vonatkozó szempontokat érvényesítsen a Külügyi Bizottság jelentéseiben, hogy kezdeményezési jelentéseket szövegezzon egyedi emberi jogi okmányokra vonatkozóan, hogy érvényesítse az emberi jogi kérdéseket a Parlament különféle testületeiben (bizottságok és delegációk), hogy megszervezze és előkészítse a Szaharov-díj átadási eljárását, illetve hogy fórumot biztosítson a civil társadalom képviselőivel folytatott állandó párbeszédhez;

143. hangsúlyozza az emberi jogi politikák ellenőrzésének koordinálása céljából a nemzeti parlamenti képviselőkkel folytatott fokozott együttműködés fontosságát; az emberi jogi albizottságnak kommunikációs csatornák megnyitására, illetve az EU-tagállamok és harmadik országok nemzeti parlamentjeinek hasonló bizottságaival találkozó szervezésére kell törekednie;

144. felszólít az emberi jogi albizottság számára konstruktívabb szerep biztosítására a sürgős témák kiválasztására vonatkozó konzisztens és átlátható kritériumok kialakításában annak biztosítása érdekében, hogy a parlamenti beavatkozásokra időben kerül sor, és ezek hatása maximális; javasolja, hogy a sürgősségi állásfoglalásokra vonatkozó vitát és szavazási időt alakítsák át olyan módon, hogy azon a Tanács is részt vehessen;

145. ajánlja az iránymutatások teljes körű végrehajtását a harmadik országokba látogató parlamenti delegációk számára;

146. ajánlja az emberi jogi kérdésekkel kapcsolatos állásfoglalások és más alapvető dokumentumok célországban beszélt nyelvre történő lefordítását;

147. üdvözli az emberi jogi albizottság, a Külügyi Bizottság a Fejlesztési Bizottság és a Parlament elnöke által játszott aktív szerepet a világban tapasztalható igazságtalanságok elleni fellépésben, különösen a Szaharov-díj odaítélése útján; úgy ítéli meg, hogy a Parlament célja több kell, hogy legyen pillanatnyi láthatóságot biztosítani, és hogy az elvárásoknak megfelelőbben eleget kellene tennie, például a korábbi kitüntetettekkel való rendszeres kapcsolattartás és a további támogatás útján; az Európai Parlamentnek elő kell mozdítania a Szaharov-díjjal kitüntetettek hálózatának létrehozását, amely rendszeresen ülésezne az Európai Parlamentben abból a célból, hogy a Szaharov-díjjal kitüntetettek az emberi jogok területén részt vegyenek a Parlament tevékenységeiben; mély sajnálatát fejezi ki a burmai és kubai hatóságok által a Parlament azon jóváhagyás iránti kérelmére adott válaszok miatt, hogy delegációt küldhessen a korábbi Szaharov-díjjal kitüntetettek meglátogatására;

148. kéri az emberi jogi albizottságot a nyilvános meghallgatások színvonalának a fokozottabb képviselői részvétel és médiajelenlét által történő növelésére; felszólítja az albizottságot, hogy továbbra is hívjon meg az ülésekre kiemelkedő szakértőket és fontos érdekelteket, illetve hogy mérlegelje a meghívásoknak harmadik országok képviselőire és EU-delegációk vezetőire való kiterjesztését; felkéri az albizottságot, hogy vonjon le működésre vonatkozó konklúziókat valamennyi ülést és eszmecserejét illetően a vállalt kötelezettségek és a megszerzett információk, továbbá a kialakított politikai lehetőségek nyomon követésére tekintettel;

**2007. április 26., csütörtök**

149. üdvözlí a Parlament által a Guantánamo-öbölben található fogva tartási központ bezárására való felszólításról elfogadott állásfoglalásokat, illetve a Parlament által az említett központ és az ezzel kapcsolatos emberi jogi aggályok tisztázása érdekében tett erőfeszítéseket; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy sürgesse az Egyesült Államok kormányát a fogva tartottak elleni vádemelésre vagy szabadon bocsátásukra a nemzetközi joggal összhangban; üdvözlí, hogy 2006 májusában Albánia elsőként fogadott be menekültként öt kínai ujjurt Guantánamóból, de sajnálja, hogy 13 további kínai ujjur Guantánamóban marad annak ellenére, hogy az Egyesült Államok kormánya engedélyezte szabadon engedésüket, mivel az Egyesült Államok kormánya arra a helyes következtetésre jutott, hogy a kínzások veszélye miatt nem térhetnek vissza Kínába; felhívja a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az Egyesült Államok kormányával együttműködve törekedjenek mindazon személyek letelepedésének megkönnyítésére, akikről az Egyesült Államok megállapította, hogy nem jelentenek veszélyt az Egyesült Államokra, illetve szövetségeseire nézve, de mégsem térhetnek vissza hazájukba a kínzások veszélye miatt; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Guantánamo-öbölbeli fogva tartási központ fennállása önmagában továbbra is negatív üzenetet küld arról, hogy hogyan folyik a terrorizmus elleni harc;

150. úgy ítéli meg, hogy a Parlament emberi jogokkal és demokráciával kapcsolatos munkájának hatékonysága növelhető cselekvéseit illetően prioritások megállapításával, különösen olyan kérdésekre összpontosítva, ahol széles körű politikai konszenzusra van mód; úgy ítéli meg, hogy emberi jogi albizottsága kis munkacsoportokat hozhatna létre az egyes emberi jogi iránymutatások nyomán követése érdekében; úgy ítéli meg, hogy a meglévő formális felhatalmazást megfelelőbben ki lehetne használni az emberi jogok előmozdítása érdekében, különösen a költségvetési hatáskör és a jóváhagyási jog útján;

151. emlékeztet 2007. január 18-i állásfoglalására a nemek közötti egyenlőségnek a bizottságok munkája keretében történő integrált megközelítéséről<sup>(1)</sup>; felhívja bizottságait, hogy tegyenek meg minden ésszerű erőfeszítést a nemek közötti egyensúly biztosítása érdekében tevékenységük során (beleértve a delegációk összetételét és a meghívott felszólalókat), és hajtsák végre azokat az egyenlőségi akcióterveket, melyeket az egyes bizottságokban a nemek közötti egyenlőségért felelős tagok terjesztenek elő;

152. azt sugallja, hogy az Európai Parlamenten belüli különféle szakpolitikai területek közötti kapcsolat jobban megeremthető az emberi jogokért, a költségvetésért és a nemzetközi kereskedelemért felelős bizottságok munkája révén olyan módon, hogy a költségvetési és kereskedelmi kérdéseket megfelelőbben integrálják az emberi jogi aggályok megfogalmazásába, hogy az utóbbiak realisztikusabbak lehessenek a megvalósítás tekintetében, illetve hogy azokat jobban összehangolják az Európai Parlament formális hatásköreivel;

153. felhívja a Tanácsot, hogy rendszeresen kérje fel a parlamenti képviselőket a például az NGO-kkal szervezett előkészítő és eligazító üléseken, illetve a harmadik országokkal és az Európai Szomszédsági Politika emberi jogi albizottságaival folytatott emberi jogi párbeszédekről szóló eligazításokon való részvétellel;

154. prioritásnak tekinti az ENSZ-szel, különösen az ENSZ Emberi Jogi Tanácsával és az Európa Tanács képviselőivel és szerveivel folytatott szoros együttműködés folytatását; úgy ítéli meg, hogy fontos továbbá az AKCS-, EMPA- és EUROLAT-országok parlamenti közgyűléseivel közelebbi munkakapcsolat kialakítása a szakértői tudás cseréje, illetve az emberi jogok és a demokrácia területén folytatott tevékenységek tekintetében a nagyobb mértékű koherencia biztosítása érdekében;

155. elismeri az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatával foglalkozó ideiglenes bizottság munkáját, illetve az említett bizottság által 2007. február 14-én elfogadott jelentést<sup>(2)</sup>; üdvözlí az említett tekintetben az információra, az állítások megvizsgálására és a tények megállapítására és a foglyok rendkívüli átadásának felvetésére, illetve az EU-tagállamok területének a CIA légiereje által az áldozatok szállítására történő felhasználása emberi jogok és a nemzetközi jog megsértéseként való tekintésére irányuló erőfeszítéseket; tudomásul veszi a Tanács felé a főtitkár/főképviseelő és a tagállamok által megfogalmazott kritikát, illetve ajánlásokat; megemlíti illetékes bizottságainak szerepét a fent említett jelentés megfelelő politikai nyomon követésének biztosításában; kéri az EU-t és a tagállamokat, hogy minden szinten működjenek együtt most és a jövőben a rendkívüli kiadatás gyakorlatának elítélése érdekében;

156. üdvözlí az indiai dálitok emberi jogi helyzetéről szóló, 2007. február 1-i állásfoglalásának<sup>(3)</sup> elfogadását;

(1) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0010.

(2) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0032.

(3) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0016.

2007. április 26., csütörtök

**Az emberi jogi munkára szánt források**

157. üdvözli azt, hogy a Bizottság immár nagyobb jelentőséget biztosít az emberi jogoknak a harmadik országbeli bizottsági delegációk vezetőinek megbízólevelében;

158. üdvözli a tényt, hogy az EU különleges képviselőinek mandátuma megújítására irányuló aktuális folyamatban valamennyi mandátumot kiegészítettek az emberi jogokra történő utalással;

159. támogatja, hogy a Tanács által kinevezett valamennyi különleges képviselő számára álljanak rendelkezésre fokozottabb emberi erőforrások az emberi jogok területén;

\*

\* \*

160. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, a tagállamok és a tagjelölt országok kormányainak és parlamentjeinek, az ENSZ-nek, az Európa Tanácsnak, az EBESZ-nek, az állásfoglalásban említett országok és területek kormányainak, valamint az EU-ban lévő főbb emberi jogi nem kormányzati szervezetek hivatalainak.

---

**P6\_TA(2007)0166****A halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratórium****Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratóriumot támogató kezdeményezésről**

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2007. február 1-jei, a halálbüntetésre vonatkozó egyetemes moratóriumot támogató kezdeményezés érdekében megfogalmazott állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a halálbüntetés kapcsán a harmadik államokkal kapcsolatos uniós politika 1998. június 29-i iránymutatásaira,
- tekintettel a Párizsban 2007. február 1. és 3-a között megrendezett halálbüntetés-ellenes Világkongresszus zárónyilatkozatára,
- tekintettel az EU Elnökségének 2006. december 19-én az ENSZ-közgyűlésen tett nyilatkozatára, amelyet az összes földrajzi csoportból eredetileg a világ 85 országa írt alá,
- tekintettel az EU Elnöksége által az ENSZ Emberjogi Tanácsa 2007. március 29-i, negyedik ülésén benyújtott nyilatkozatára,
- tekintettel arra, hogy ahogy azt az ENSZ főtitkára római látogatása során kifejtette, a moratóriumot a közvélemény támogatása övezi,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (2) bekezdésére,

A. mivel a halálbüntetés egyetemes moratóriumára való felszólítás stratégiai lépés a halálbüntetés minden országban való eltörlése felé;

---

(<sup>1</sup>) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2007)0018.

**2007. április 26., csütörtök**

- B. mivel 2007. február 1-jei állásfoglalásában az EU Elnöksége egy állásfoglalásnak az ENSZ Közgyűléséhez történő sürgős benyújtására szólított fel, valamint arra, hogy folyamatosan tájékoztassák a Parlamentet az elért eredményekről; mivel ezidáig nem küldtek állásfoglalást a jelenlegi ENSZ Közgyűlés számára;
- C. mivel az Európai Unió által az ENSZ Közgyűlésnek 2006. december 19-én benyújtott, a halálbüntetésről szóló nyilatkozatot mostanra az összes földrajzi csoportból 88 ország írta alá;
1. megismélti felhívását az EU tagállamai felé, hogy szerezzék meg harmadik országok támogatását a nyilatkozathoz;
  2. bátorítja az EU-t, hogy ragadja meg a meglévő lehetőségeket azzal, hogy továbbhalad és felszólítja az EU tagállamait és az EU-t, hogy – más földrészek országainak közös támogatását keresve – haladéktalanul nyújtsanak be állásfoglalást a halálbüntetés egyetemes moratóriumáról a jelenlegi ENSZ Közgyűlés számára;
  3. felszólítja az EU Elnökségét, hogy bátorítsa azokat az országokat, amelyek nem írták alá és nem ratifikálták a Polgári és Politikai Jogokról szóló Nemzetközi Egyezmény második fakultatív jegyzőkönyvét, hogy írják alá és ratifikálják azt, valamint felszólítja azokat a tagállamokat, amelyek nem írták alá az emberi jogokról szóló európai egyezmény (EJEE) 13. jegyzőkönyvét, hogy írják alá;
  4. teljes mértékben támogatja a harmadik Világkongresszus zárónyilatkozatát és nyomon szándékozik követni a Világkongresszust, mégpedig a halálbüntetés-ellenes világgkampány parlamenti dimenziójának kialakítása, valamint azáltal, hogy parlamentközi küldöttségein és az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlésben és az Euromediterrán Parlamenti Közgyűlésben való részvételén keresztül felveti a kérdést;
  5. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy használjanak ki minden lehetséges alkalmat a regionális halálbüntetés-megszüntetést támogató koalíciók létrehozása támogatására;
  6. felszólítja az Európai Unió minden intézményét és az Európa Tanácsot, hogy támogassa a halálbüntetés-ellenes világnapot azáltal, hogy 2007-től kezdődően október 10-ét halálbüntetés-ellenes Európanapnak nyilvánítja, és támogatja a nagy nyilvánossággal zajló halálbüntetés-ellenes európai konferencia e nappal összefüggésben történő szervezésére irányuló kezdeményezést; felhatalmazza elnökét, hogy a megfelelő küldöttséggel együtt képviselje az Európai Parlamentet ezen az alkalmon;
  7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az EU tagállamainak, az ENSZ főtitkárának, az ENSZ Közgyűlése elnökének és az ENSZ tagállamainak.

---

**P6\_TA(2007)0167**

## **Homofóbia Európában**

### **Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása a homofóbiáról Európában**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az emberi jogokat és alapvető szabadságokat biztosító és a hátrányos megkülönböztetést tiltó nemzetközi eszközökre, nevezetesen az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményre,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 6. és 7. cikkére, valamint az EK-Szerződés 13. cikkére, amelyben az Európai Unió, illetve az Európai Közösség és a tagállamok kötelezettséget vállalnak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelmére, és amelyek európai szintű eszközöket biztosítanak a hátrányos megkülönböztetés és az emberi jogok megsértése elleni küzdelemhez,

2007. április 26., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára, és különösen annak 21. cikkére, amely tiltja a szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetést,
  - tekintettel az Európai Közösség cselekvésére a szexuális irányultságon alapuló homofóbia és diszkrimináció elleni küzdelemben, különösen a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteit létrehozó, 2000. november 27-i 2000/78/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup>, valamint az „Esélyegyenlőség mindenki számára” európai évről (2007) (az igazságos társadalom irányában) szóló, 2006. május 17-i 771/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a homofóbiáról, a kisebbségek védelméről és a diszkriminációellenes politikákról szóló korábbi állásfoglalásaira, nevezetesen az európai homofóbiáról szóló, 2006. január 18-i <sup>(3)</sup>, valamint a rasszista és homofób erőszak európai növekedéséről szóló, 2006. június 15-i <sup>(4)</sup> szóló állásfoglalásokra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a Parlament egyes európai országokban a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű közösségek ellen irányuló gyűlöletbeszéd elterjedését figyelte meg;
- B. mivel a politikai és vallási vezetők nyilatkozatai és cselekedetei jelentős mértékben befolyásolják a közvéleményt, fontos felelősségük van abban, hogy pozitívan hozzájáruljanak a tolerancia és egyenlőség légkörének megteremtéséhez;
- C. mivel ezen állásfoglalást, valamint a fent említett állásfoglalásokat a gyűlöletbeszéd elterjedése és egyéb aggasztó események indokolták, mint például helyi hatóságoknak az egyenlőségért szervezett és meglefelvonulások megrendezésére vonatkozó tilalma, vezető politikusok és vallási vezetők által használt gyűlöletkeltő vagy fenyegető nyelvezet vagy gyűlöletbeszéd, továbbá hogy a rendőrségnek nem sikerült megfelelő védelmet biztosítani a békés demonstrációknak és feloszlítani a homofób csoportok által szervezett erőszakos tüntetéseket;
- D. mivel Európában és a világon az elkövetkező hónapokban számos, egyenlőségért szervezett felvonulást és a meglefelvonulást terveznek úgy, hogy a résztvevők és szervezők esetleges fizikai erőszakra számíthatnak a szólás- és gyűlekezési szabadsághoz való alapvető joguk ellenére, amire többek között az Európa Tanács emberjogi biztosa is emlékeztetett;
- E. mivel Matteo, egy Torinóban élő, 16 éves olasz állampolgár nemrég öngyilkosságot követett el és két búcsúlevelet hagyott hátra, amelyekben öngyilkosságát a szexuális irányultsága miatt elszenvedett megfélemlítéssel indokolja; mivel az Egyesült Királyságban működő civil társadalmi szervezetek Anglia-szerte a középiskolákban a homofób megfélemlítések számának növekedését jelezték; mivel Hollandiában csupán szexuális irányultsága és nőies megjelenése miatt egy homoszexuális férfit halálra vertek;
- F. mivel a Parlament már több alkalommal kérte a diszkriminációellenes jogszabálycsomag teljesség tételeit az EK-Szerződés 13. cikke alapján, és rendszeresen kéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot olyan irányelvre, amely minden ágazatban megtiltja a szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetést;
- G. mivel 2006. június 15-i állásfoglalásában a Parlament már hangot adott az európai, és különösképpen a lengyel helyzetet illető komoly aggodalmának, elítélve a Lengyel Családok Ligája párt, valamint a miniszterelnök-helyettes és az oktatási miniszter gyűlöletkeltő és erőszakra buzdító felszólalásait;
- H. mivel 2007 márciusában a lengyel kormány miniszterelnök-helyettese és oktatási minisztere bejelentést tettek egy törvényjavaslatról, amely büntetné az iskolai „homoszexuális propagandát”, és ismertették e törvényjavaslat tartalmát, amely kilátásba helyezi az iskolaigazgatók, tanárok és tanulók elbocsátását, megbírságolását vagy börtönbüntetését a lesbikusok, melegek, biszexuálisok és transzneműek jogainak az iskolákban történő hirdetése esetén;

<sup>(1)</sup> HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 146., 2006.5.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 287. E, 2006.11.24., 179. o.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0273.

**2007. április 26., csütörtök**

- I. mivel a lengyel kormány oktatásminiszter-helyettese megerősítette, hogy valóban készülöben van egy ilyen törvényjavaslat, és bejelentette, hogy „azok a tanárok, akik nyíltan vállalják homoszexualitásukat, el lesznek bocsátva munkahelyükről”; mivel a kormány különböző tagjai eltérően reagáltak, ezért továbbra is kétséges, hogy a jogszabálytervezetet valóban beterjesztik-e;
- J. mivel a lengyel kormány miniszterelnök-helyettese és oktatási minisztere kifejezte azon óhaját, hogy európai szinten is hasonló jogszabályok elfogadását szorgalmazza;
- K. mivel a javasolt jogszabályt a lengyel miniszterelnök támogatja, aki kijelentette, hogy „a homoszexuális életmód iskolai népszerűsítése a rendes életmód alternatívájaként fiatalok részére túl messzire megy, és az ilyen jellegű kezdeményezéseket le kell állítani az iskolákban”, félreértelmezve ezzel a nevelés és a tolerancia fogalmát;
- L. mivel a gyermekjogok védelmével foglalkozó lengyel ombudsman kijelentette, hogy jegyzéket készít azon munkakörökről, amelyekre nem lehet homoszexuálisokat felvenni;
- M. mivel 2006 júniusában az államügyész elrendelte a lesbikusok, melegek, biszexuálisok és transzneműek szervezeteinek pénzügyi ellenőrzését abból a célból, hogy a bünszervezetekkel fennálló esetleges összefonódásokra, az iskolákban betöltött szerepükre fényt derítsen bűncselekményre utaló jelek fellelése érdekében, de az ellenőrzés eredménytelen volt;
- N. mivel a lengyel kormány 2006. június 8-án elbocsátotta a Tanárképző Központ vezetőjét és betiltotta az Európa Tanács hivatalos diszkriminációellenes anyagainak terjesztését, és mivel a Központ új vezetője 2006. október 9-én kijelentette, hogy „nem engedhetjük meg, hogy az iskolákban helytelen példa üsse fel a fejét, mivel az iskola célja az, hogy a jó és a rossz, a szép és a csúnya közötti különbséget elmagyarázza (...), és hogy rámutasson arra, hogy a homoszexuális életvitel tragédiához, kiüresedéshez és degenerációhoz vezet”;
- O. mivel Terry Davis, az Európa Tanács főtárgya az események kapcsán kijelentette, hogy „a lengyel kormány szabadon dönthet arról, hogy fel kívánja-e használni az Európa Tanács által biztosított anyagokat emberi jogi képzésre, azonban még ha a tananyag választható is, a benne foglalt értékek és elvek egyáltalán nem azok” és aggodalmát fejezte ki „egyes, a kormány által elfogadott, homofóbiát és homofób magatartást támogató politikákkal” kapcsolatban;
- P. mivel a lengyel kormány megtagadta a lesbikusok, melegek, biszexuálisok és transzneműek szervezetei által támogatott projektek finanszírozását az Európai Ifjúsági Program keretében is és ezen döntését a szervezeteknek küldött levelében ismertette, amely szerint a „minisztérium politikája nem támogat olyan cselekvéseket, amelyek a homoszexuális viselkedést és annak az ifjúság körében való elterjedését segítik elő. A minisztériumnak továbbá nem feladata a homoszexuális szervezetekkel való együttműködés támogatása.”;
- Q. mivel számos pozitív fejlemény is megfigyelhető, mint a 2006 júniusában, Varsóban rendezett sikeres meglegfelvonulás, a 2006 novemberében szintén Varsóban, a toleranciáért és demokráciáért tartott tömegtüntetés a poznańi toleranciatüntetés betiltását követően, a 2007 áprilisában, Krakkóban rendezett meglegfelvonulás védelme, valamint az a tény, hogy a meglegfelvonulásokat immár nem tiltják be szisztematikusan;
- R. mivel a Parlament megbízta a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontját azzal, hogy vizsgálja meg a Lengyelországban előretörő rasszista, idegengyűlölő és homofób intoleranciát mutató hangulatot, és felkérte a Bizottságot annak megállapítására, hogy a lengyel oktatásiügyi miniszter fellépése és kijelentései összhangban vannak-e az EU-Szerződés 6. cikkével, illetve emlékeztessen az e cikk megszegésével járó szankciókra, amely kérések azonban válasz nélkül maradtak;
1. kiemeli, hogy az Európai Unió elsősorban értékközösség, ahol az emberi jogok, az alapvető szabadságok, a demokrácia, a jogállamiság, az egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség a legvédettebb értékek közé tartoznak;



2007. április 26., csütörtök

2. megerősíti, hogy az uniós intézmények és a tagállamok kötelessége biztosítani az Európában élők emberi jogainak tiszteletben tartását, védelmét és előmozdítását, az Emberi Jogok Európai Egyezménye, az Európai Unió alapjogi chartája, az EU-Szerződés 6. cikke, valamint a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK<sup>(1)</sup> irányelv és a 2000/78/EK tanácsi irányelv rendelkezéseinek megfelelően;
3. megismétli kérését a Bizottsághoz, hogy ez utóbbi az EK-Szerződés 13. cikkén alapuló hátrányos megkülönböztetés elleni csomag kiegészítésével biztosítsa a szexuális irányultság miatti hátrányos megkülönböztetés tilalmát minden területen, ugyanis ennek hiányában a leszbikusok, melegek és biszexuálisok és más, többszörös hátrányos megkülönböztetésben részesülők továbbra is a diszkrimináció veszélyében élnek; a homoszexualitás büntethetőségének megszüntetését sürgeti világszerte;
4. minden év május 17-ét a homofóbia elleni nemzetközi napnak fogja tekinteni;
5. sürgeti a Bizottságot, hogy gyorsítsa a hátrányos megkülönböztetés elleni irányelvek végrehajtásának ellenőrzését, és indítson eljárást a tagállamok ellen, amennyiben azok megsértik a közösségi jogból eredő kötelezettségeiket;
6. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélete szerint a gyülekezési szabadság joga akkor is gyakorolható, ha az e joggal élők nézetei nem egyeznek a többségi társadalom nézeteivel, és hogy ezért a megfelfvonulások betiltása, illetve az ezeken részt vevők megfelelő védelmének elmulasztása az európai emberi jogi egyezményben foglalt elvek megsértésének minősül; felszólítja az összes illetékes hatóságot, köztük a helyi szerveket, hogy engedélyezzék az ilyen felvonulásokat és biztosítsák a résztvevők megfelelő védelmét;
7. elítéli a politikai és vallásos vezetők hátrányos megkülönböztetésről tanúskodó, homoszexuálisok ellen irányuló megjegyzéseit, mivel ezek, még ha később vissza is vonják őket, gyűlöletet és erőszakot szítanak, és kéri a megfelelő szervezetek felettes szerveit, hogy ítéljék el ezeket a megnyilvánulásokat;
8. ismételten felszólít valamennyi tagállamot, hogy javasoljanak jogszabályokat az azonos nemű párokat sújtó hátrányos megkülönböztetés megszüntetésére, és kéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatokat annak biztosítására, hogy a kölcsönös elismerés elve ezen a területen is érvényesüljön valamennyi személy megkülönböztetésmentes szabad mozgásának szavatolása érdekében az EU-ban;
9. szolidaritását és támogatását fejezi ki az alapvető jogokért küzdő aktivistáknak és a leszbikus, meleg, biszexuális és transznemű közösség tagjainak egyenlő jogait védelmezőknek;
10. sürgeti az illetékes lengyel hatóságokat, hogy tartózkodjanak a miniszterelnök-helyettes és az oktatási miniszter által bemutatott tervezethez hasonló jogszabályok előterjesztésétől és elfogadásától, illetve a leszbikusok, melegek, biszexuálisok és transzneműek szervezeteit megfélemlítő intézkedések végrehajtásától;
11. felhívja az illetékes lengyel hatóságokat, hogy nyilvánosan ítéljék el az állami vezetők által tett, a szexuális irányultságon alapuló diszkriminációra felszólító és gyűlöletkeltő nyilatkozatokat, és tegyenek lépéseket azok ellen; úgy véli, hogy bármilyen egyéb viselkedés az EU-Szerződés 6. cikkének megsértését jelentené;
12. kéri a lengyel hatóságokat, hogy segítsék az „Egyenlő esélyeket mindenkinek – 2007” év megvalósítását, és kéri a Bizottságot, hogy kísérelje figyelemmel az év, és különösen annak a záradéknak a megvalósítását, amelynek értelmében a finanszírozás előfeltétele annak biztosítása, hogy a hátrányos megkülönböztetés minden indítékára azonos módon reagáljanak a nemzeti programokban;
13. felkéri az Elnökök Értekezletét, hogy hatalmazza fel tényfeltáró delegáció küldését Lengyelországba annak érdekében, hogy tisztább képet kapjon a helyzetről, és hogy párbeszédet kezdjen valamennyi érintett féllel;
14. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok és tagjelölt országok kormányainak, valamint az Európa Tanácsnak.

(<sup>1</sup>) HL L 180., 2000.7.19., 22. o.

2007. április 26., csütörtök

P6\_TA(2007)0168

## Államháztartás a GMU-ban 2006-ban

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az „Államháztartás a GMU-ban – 2006” című közleményről (2007/2004(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az „Államháztartás a GMU-ban – 2006, az átdolgozott Stabilitási és Növekedési Paktum első éve” című bizottsági közleményre (COM(2006)0304),
  - tekintettel a 2001. március 23–24-i stockholmi Európai Tanács elnökségi következtetéseire, amelyek az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságának rendszeres felülvizsgálatára szólítanak fel, beleértve a jövőben bekövetkező demográfiai változások miatt várhatóan kialakuló nehézségeket,
  - tekintettel az uniós államháztartások hosszú távú fenntarthatóságáról szóló bizottsági közleményre (COM(2006)0574),
  - tekintettel a túlzott hiány esetén követendő eljárás végrehajtásának felgyorsításáról és pontosításáról szóló, 1467/97/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. június 27-i 1056/2005/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság 2006. decemberi konvergenciajelentésére (COM(2006)0762),
  - tekintettel a Bizottság által a tagállamok 2006–2007. évi stabilitási és konvergenciaprogramjaira tett ajánlásokra,
  - tekintettel a 2005. március 22–23-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire a Stabilitási és Növekedési Paktum felülvizsgálatáról,
  - tekintettel a Bizottságnak a „Második jelentés az euróövezet jövőbeli bővítésének gyakorlati előkészületeiről” című közleményére (COM(2005)0545) és az euróövezetről szóló, 2006. évi éves beszámolóra (COM(2006)0392),
  - tekintettel az euróövezet kibővítéséről szóló, 2006. június 1-jei állásfoglalására <sup>(2)</sup> és az euróövezetről szóló, 2006-os éves jelentésről szóló, 2006. november 14-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0076/2007),
- A. mivel a tagállamokkal szemben a közös valutát támogató szabályok értelmében elvárás, hogy költségvetési deficitjüket a GDP 3%-a alatt tartsák; és mivel ezt a szabályt rendszeresen semmibe veszik; mivel a 3% feletti költségvetési hiány kedvezőbb megítélést kaphat, ha az nagymértékű növekedéssel és csökkenő adóssághányaddal párosul (kivéve a privatizációs bevételeket), ami középtávon az éves hiányt is 3% alá szorítja;
- B. mivel az OECD közelmúltbeli, a deficitről szóló figyelmeztetése felhívja a tagállamokat, hogy a gazdasági fejlődésük megszilárdítása érdekében összpontosítsanak a reformokra azáltal, hogy a gazdasági növekedést a költségvetési deficitjük csökkentésére használják fel, valamint arra, hogy a munkaerőpiacot versenyképesebbé teszik;

<sup>(1)</sup> HL L 174., 2005.7.7., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL C 298. E, 2006.12.8., 249. o.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0485.

2007. április 26., csütörtök

- C. mivel 2005-ben az euróövezetben az átlagos adósság mértéke 70,6% volt, 2006-ban 69,4% körül, becslések szerint pedig 2007-ben 68%-ra esik; mivel mind 2005-ben, mind 2006-ban a legalacsonyabb és a legmagasabb arányú adósság közötti különbség túllépte a GDP 100 százalékpontját, és a becslések szerint 2007-ben ugyanez a különbség várható; mivel ezek az értékek még mindig sokkal magasabbak, mint az adósság-GDP arány – a Stabilitási és Növekedési Paktum két pillére egyikének – 60%-os referenciaértéke;
- D. mivel 2005-ben az euróövezetben az átlagos deficit a GDP –2,6%-a volt, 2006-ban pedig –2,0% körül, becslések szerint pedig 2007-ben –1,5% lesz; mivel a 2005-ös és a 2006-os deficitarány közötti különbség megközelítette a 9 százalékpontot és a becslések szerint 2007-re megközelítőleg 7 százalékpontra esik;
- E. mivel 2005-ben az euróövezetben a GDP növekedési üteme 1,4% volt, 2006-ban 2,6% körül, becslések szerint pedig 2007-ben 2,1% lesz; mivel a 2005-ös és a 2006-os növekedési ütem közötti különbség körülbelül 5 százalékpont volt és a becslések szerint 2007-ben is 5 százalékpont körül marad; mivel ez a növekedési ütem egyértelműen alacsonyabb a világ más területeinek mutatóinál;
- F. mivel 2005-ben az euróövezetben a munkanélküliségi arány 8,6% (12 600 000) volt, amely 2006-ra 8,1%-ra (11 900 000) csökkent; mivel a munkanélküliségi arány az előrejelzések szerint 7,7%-ra (11 500 000) csökken 2007-ben, és mivel a becsült csökkenés azt mutatja, hogy a deficit csökkentése fokozhatja a gazdasági aktivitást és csökkentheti a munkanélküliséget;
- G. mivel az életkorral kapcsolatos kiadások az előrejelzések szerint 2050-re a GDP 4%-ával emelkednek; mivel ennek következtében néhány tagállamban az életkorral kapcsolatos állami kiadások a GDP 5–13%-val nőnek majd, amely hatalmas nyomást fog gyakorolni ezen tagállamok államháztartásának fenntarthatóságára, míg a gazdasági növekedés a 2004–2010-ig tartó időszak 2,4%-áról a 2011–2030-ig tartó időszakban 1,9%-ra esik majd vissza és mindössze 1,2% lesz a 2031–2050-ig tartó időszakban; mivel a gazdasági növekedés hanyatlása és az életkorral kapcsolatos növekvő kiadások veszélyt jelenthetnek az európai polgárok gazdasági és szociális jólétére, valamint társadalmaink szociális kohéziójára, és szétesésre ösztönözhetik az európai intézményeket és közös politikákat;
- H. mivel a Bizottság és az EKB minden második évben értékeli az összes „eltérésben részesülő tagállam” tekintetében az euró bevezetésére vonatkozó maastrichti kritériumok teljesítését;

#### ***Az átdolgozott Stabilitási és Növekedési Paktum tapasztalatai***

1. emlékeztet arra, hogy a Stabilitási és Növekedési Paktum (SNP) fő célja kiegyensúlyozotthoz közelítő vagy többletet mutató költségvetési pozíciók középtávon történő megvalósítása, és az államháztartások fenntarthatóságának és stabilitásának biztosítása, amely a jövőbeli demográfiai kihívásokat tekintve elengedhetetlen;
2. üdvözli, hogy elég sok tagállam jelentős erőfeszítéseket tett az SNP-vel kapcsolatos kötelezettségei teljesítésére; kiemeli azonban, hogy még mindig túl korai a módosított SNP hatálybalépését követően elért eredmények értékelése;
3. osztja a Bizottság aggodalmát az SNP megelőzési pillérének végrehajtását illetően, különös tekintettel azon tagállamokra, amelyeknek még nem sikerült államháztartásuk kiegyensúlyozása;
4. aggodalmát fejezi ki az SNP-t, különösen annak korrekciós pillérét illetően, hogy amennyiben azt engedékeny módon alkalmazzák, úgy az magában hordozza a magas és tartós államadósság veszélyét, amely komoly veszélyt jelentene a kiegyensúlyozott államháztartásra és a munkavállalási lehetőségekre;
5. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak az átdolgozott SNP-hez való hozzáállása fog végérvényesen dönteni az SNP sikeréről vagy kudarcáról; figyelmeztet, hogy minden valószínűség szerint az állami vagy gazdasági szereplők nem fogadnak el további átdolgozást;

**2007. április 26., csütörtök**

6. aggodalmát fejezi ki az iránt, hogy a tagállamok között a deficit, adósság és gazdasági növekedés területén tapasztalható különbségek egyre mélyülhetnek, amely következképpen alááshatja a közös valutát, visszavetheti a gazdasági növekedést és csökkentheti a munkavállalási esélyeket; sürgeti a tagállamokat olyan összehangolt gazdasági politikák végrehajtására, amelyek a feltárt különbségeket csökkenthetik és nagyobb konvergenciához vezethetnek, az alacsonyabb hiány- és adósság-szintek és az erőteljesebb növekedés irányában;
7. aggodalmát fejezi ki a néhány tagállamban tapasztalható lassú államadósság-csökkentés iránt; ellenzi a soha véget nem érő és hatástalan deficit-eljárásokat, ezért sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy gyors és határozott módon járjanak el; javasolja a túlzott hiány esetén követendő eljárás hitelességének, valamint az országok egységes előírások szerint történő megítélésének fenntartását;
8. tudni szeretné, milyen mértékben lehet ciklikus az európai növekedés, és felhívja a figyelmet az Európai Unió növekedési potenciálja – mint a munkahelyteremtés eszköze – növelésének szükségességére; emlékezteti a tagállamokat, hogy a nagyobb gazdasági növekedésnek és a magasabb foglalkoztatottságnak jelentős adóbevételi növekedéssel kell járnia, ezzel csökkentve a túlzott deficit veszélyét, egyidejűleg jelentősen csökkentve az államadósságot;
9. hangsúlyozza, hogy az SNP megsértése végül aláaknázhatja a közös monetáris politikát és növelheti a kamatlábak emelésére irányuló nyomást; hangsúlyozza, hogy az árstabilitás fenntartása érdekében elengedhetetlen az Európai Központi Bank függetlensége, meghatározva ezzel azon gazdaságpolitikák feltételeit, amelyek hozzájárulnak a magas szintű gazdasági növekedéshez és foglalkoztatottsághoz;
10. úgy véli ezért, hogy sürgősen szükség van arra, hogy a tagállamok az európai polgárok jólétének további növelése érdekében a pénzügyi politikáikat a közös gazdasági és monetáris politikához igazítsák, valamint, hogy közös költségvetési menetrend és keret vonatkozzon minden tagállamra;
11. üdvözli a tényt, amely szerint az átdolgozott SNP olyan reformprogramok kidolgozására nyújt lehetőséget, amelyek ésszerű határidőkkel és középtávú költségvetési célokkal rendelkeznek;
12. egyetért abban, hogy a testre szabott, a tagállamok igényeihez igazított reformprogramoknak hozzá kell járulniuk az SNP megelőzési pillérének jobb végrehajtásához;
13. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a tagállamok nem használják ki kellőképpen pozitív gazdasági helyzetüket jelentős strukturális reformok végrehajtására, amelyek fokozzák az áruk, a szolgáltatások, a munkahelyek és a tőke piacának hatékonyságát, és hosszútávon pénzügyi konszolidációt, gazdasági növekedést és magasabb foglalkoztatottságot biztosítanak;

***Kihívások a jövőre nézve***

14. emlékeztet, hogy az SNP a fő és legerősebb eszköz az EU-n belüli gazdasági politikák összehangolására; hangsúlyozza, hogy mindaddig, amíg az SNP-t következetesen és erőteljesen hajtják végre, addig a gazdasági politikák folyamatosan nagyobb gazdasági növekedéshez és magasabb foglalkoztatottsághoz vezetnek;
15. aggodalmának ad hangot a Bizottság előrejelzéseivel kapcsolatban, amelyek drámai növekedést mutatnak az életkorral kapcsolatos kiadások területén, míg a gazdasági növekedés a jövőben hanyatlani látszik, e kettő együttvéve pedig elkerülhetetlenül hatalmas nyomást gyakorol a tagállamok államháztartásának fenntarthatóságára;
16. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy hat tagállamot tartanak számon, mint az idősödő népesség költségvetésre gyakorolt hatása miatt államháztartásuk hosszú távú fenntarthatósága szempontjából magas veszélynek kitett államot, míg tíz tagállamot fenyeget közepes veszély és mindössze kilenc tagállamot alacsony veszély;

2007. április 26., csütörtök

17. sürgeti, hogy mindenképpen foglalkozzanak egy ilyen mértékű uniós költségvetési kihívással; emlékeztet arra, hogy az államadósság csökkentését a gazdasági fellendülés időszakában kell felgyorsítani – egyidejűleg elkerülve a prociklikus intézkedéseket – a tagállamok gazdasági teljesítményének javítása érdekében strukturális és adóreformokat végrehajtva; ösztönzi a tagállamokat, hogy használják ki a jelenlegi gazdasági fellendülést a szükséges reformoknak a munkaerőpiacon és a szolgáltatási ágazatban történő végrehajtására, és csökkentsék a vállalkozások adminisztratív terheit; úgy véli, hogy még mindig lehetséges és szükséges is a beruházási tevékenység gyorsítása, és ezért olyan strukturális reformokra és kiegészítő intézkedésekre szólít fel, amelyek tartósan javítanák a beruházási környezetet és fellendítenék a beruházásokat;

18. felszólít az állami kiadásoknak a fizikai és humántőke felhalmozása, valamint olyan köz- és magán-szféra közötti partnerségek irányába történő átirányítására, amelyek az innováció, a megújuló energiák, az oktatás és képzés, a kutatás, az információtechnológia, a távközlési és közlekedési hálózatok stb. terén működnek;

19. üdvözli azt a tényt, hogy a tagállamok számára a 2007-es és a 2008-as évre készített előrejelzések tartalmazták az átdolgozott SNP által meghatározott 0,5%-os GDP-deficit csökkentést; osztja a Bizottság aggodalmát azzal kapcsolatban, hogy a 2006-os éves átlagos strukturális átalakítás nem éri el ezt a célt; meggyőződése, hogy amennyiben adottak a jó gazdasági kilátások, akkor a legtöbb tagállamban az ajánlott 0,5%-ot jóval meghaladó strukturális átalakításra van lehetőség;

20. sürgeti a tagállamokat, hogy kerüljék a megalapozatlan költségvetési előrejelzéseket, valamint tartózkodjanak az egyszerű intézkedésektől és a manipulált számviteltől; javasolja a Tanácsnak annak biztosítását, hogy a nem fenntartható államadóssággal rendelkező tagállamok 2015-ig nyilvánítsák az államadósságot alkotmányellenesnek, vagy jogellenesnek, példát véve az EU egyes tagállamainak és régióinak legjobb gyakorlatáról; ajánlja, hogy a Bizottság készítsen tanulmányt a tagállamokban a költségvetési adatok jelentésének és az állami eszközök és források számvitelének statisztikai kormányzására vonatkozó legjobb gyakorlatokról;

21. üdvözli az Eurogroup legutóbbi megállapodásait a költségvetési előrejelzések közös megvitatása tekintetében, amelyek eredményeként az adott következő év megfelelő pénzügyi stratégiáit előzetesen meg lehet határozni, továbbá meggyőződése, hogy ezen előrejelzések nyilvános vitáját az Európai Parlamentben kell megtartani, a nemzeti parlamentek képviselőinek jelenlétében;

22. ajánlja annak kiderítését, hogy be kell-e vezetni egy, az egész Európai Unióra kiterjedő egységes költségvetési eljárási menetrendet, és egyidejűleg ki kell-e terjeszteni a költségvetési tervezést a jelenlegi egyéves időtartamon túlra; álláspontja szerint a tagállamok költségvetési tervezésének a kulcsfontosságú közgazdasági paraméterek tekintetében egységesen értékelendő feltételezéseken kell alapulnia, és azt az egész Európai Unióban egységesen kell értékelni és megállapítani;

23. figyelmezteti a tagállamokat, hogy az államdeficit és -adósság összehasonlításának biztosítása érdekében kiváló minőségű statisztikákat nyújtsanak be a Bizottságnak; sürgeti a Bizottságot, hogy erőteljesen ellenőrizze a tagállamok által benyújtott statisztikák minőségét; sürgeti a Bizottságot minden olyan lépés megtételére – beleértve a büntető intézkedéseket is – amely biztosítja, hogy a tagállamok kiváló minőségű, megbízható, egységes és összevethető statisztikákat nyújtsanak be, amelyek tartalmazzák a jelenlegi és jövőbeli (mint például a nyugdíjazás és az egészségügy) összes felelősséget; felhívja a Bizottságot, hogy feladatát gyorsan teljesítse;

24. egyetért a Bizottsággal, hogy a független intézmények, valamint a konkrét, a költségvetési egyensúlyt érintő szabályok rendkívül kedvező hatást gyakorolnak a tagállamok középtávú céljaira és a kiegyensúlyozott államháztartások hosszú távú stabilitására;

25. megjegyzi, hogy a Bizottság legutóbbi, 2006. decemberi konvergenciajelentésében úgy véli, hogy az értékelt tagállamok többsége előrehaladást ért el, de jelenleg egyik sem teljesíti az euró bevezetéséhez szükséges összes feltételt;

26. emlékeztet arra, hogy a Bizottság által az értékeléshez használt maastrichti kritériumokat egységes módon kell alkalmazni, anélkül, hogy bizonyos körülmények között nehezebbé tennék a tagállamoknak az euróövezethez való csatlakozást, vagy a kritériumokat engedékenyen értelmeznék;

**2007. április 26., csütörtök**

27. ösztönzi a Bizottságot, hogy tárja fel olyan független nemzeti testületek létrehozásának előnyeit, amelyek feladata a kiegyensúlyozott költségvetés középtávú célkitűzésének megfelelő hiány éves szintjének meghatározása;

28. üdvözli a Bizottság és a Tanács által a költségvetési adatok jelentése statisztikai kormányzásának javítására tett erőfeszítéseket, amelyek a tagállamoknak szóló, a statisztikai intézmények egész EU-ban érvényesítendő előírásaira vonatkozó ajánlás keretében valósulnak meg, ami kiterjed a szakmai függetlenség, a titoktartás, a megbízhatóság és az adatok időszerűségének elvére, valamint a statisztikai intézmények forrásainak megfelelőségére és a Bizottság ellenőrzési jogainak továbbfejlesztésére;

29. úgy véli, hogy lehetőség van az állami eszközök és az implicit kötelezettségek elszámolásának fejlesztésére az átláthatóság és az összehasonlíthatóság fokozása érdekében, valamint a döntéshozatal szilárdabb alapjainak megerősítése céljából; úgy véli, hogy a Bizottságnak ezen a területen kezdeményezést kell elindítania;

30. sajnálja az euróövezeten belül a politikai koordináció hiányát, és felhívja a figyelmet az euróövezetbe tartozó tagállamok költségvetési politikáinak eltéréseire, valamint aggodalmát fejezi ki a koordináció ilyen hiányának adott esetben ellentmondásos hatásai miatt; bátorítja a strukturális és makrogazdasági reformok különféle módjainak, illetve az azok által a gazdasági ciklus különböző szakaszaiban kifejtett együttes hatásoknak és kölcsönös hatásoknak a további kutatását az államháztartás megerősítése és ezzel egyidejűleg a lisszaboni stratégia valóra váltása legjobb lehetséges módozatainak azonosítása céljából;

\*

\* \*

31. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

**P6\_TA(2007)0169**

## **A közelmúltbeli tüntetések elfojtása Oroszországban**

### **Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Oroszországról**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a demokráciának és a politikai szabadságoknak az Orosz Föderációban történő megszüldítésére irányuló célokra, amelyeket az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció között létrejött partnerségi és együttműködési megállapodás<sup>(1)</sup> fektetett le, amely 1997-ben lépett hatályba, és 2007-ben jár le;
- tekintettel az EU és Oroszország közötti emberi jogi párbeszédre;
- tekintettel az Oroszországról szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen az EU és Oroszország közötti kapcsolatok Anna Politkovszkaja orosz újságíró meggyilkolását követő alakulásáról szóló, 2006. október 25-i állásfoglalásra<sup>(2)</sup>, valamint a 2006. november 24-én Helsinkiben rendezett EU–Oroszország csúcstalálkozóról szóló, 2006. december 13-i állásfoglalásra<sup>(3)</sup>;
- tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

<sup>(1)</sup> HL L 327., 1997.11.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0448.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0566.

2007. április 26., csütörtök

- A. mivel 2007. április 14-én az orosz ellenzék tagjai a moszkvai Puskin téren gyülekeztek; mivel az úgynevezett „Elégedetlenek menetét” a Másik Oroszország elnevezésű ernyőszervezet szervezte, amely számos különböző politikai háttérű mozgalmat tömörít;
- B. mivel percekkel a felvonulás megkezdése után a 2 000 tiltakozó a biztonsági erők több mint négyszeres túlerejével találta magát szemben, amely hamar feloszlatta az aktivistákat, megverve és rövid időre őrizetbe véve azokat, akik át akartak törni a rendfenntartó erők vonalain;
- C. mivel a letartóztatottak között volt az Egységes Polgári Front elnöke, Garri Kaszparov, korábbi sakkvilágbajnok, valamint Maria Gaidar, Oroszország első poszt-szovjet reformpárti miniszterelnökének lánya; a korábbi miniszterelnök, Mihail Kaszjanov csak azért tudta elkerülni a letartóztatást, mert testőrei segítettek neki a menekülésben; sok olyan újságíró, akik rögzíteni szerették volna az eseményeket és nyugat felé továbbítani, szintén megverték és letartóztattak, köztük Stephan Stuchlikot, az ARD tudósítóját;
- D. mivel 2007. április 15-én egy ugyanezen csoportosulás által szervezett másik, bár jóval kisebb tüntetést hasonló módszerekkel verték szét Szentpéterváron, habár Garri Kaszparovot még a tüntetés megkezdése előtt őrizetbe vették, és néhány tüntetőt előzetesen tartóztattak le az eseményre menet;
- E. mivel Vlagyimir Lukin, Oroszország emberi jogi ombudsmanja azt nyilatkozta, hogy véleménye szerint a rendőrség mindkét esetben túllépte hatáskörét, és mivel Valentyina Matvienko, Szentpétervár kormányzója nyomozást rendelt el az emberi jogok megsértésével kapcsolatban a szentpétervári tüntetésen történt események során;
- F. mivel az orosz hatóságok közvetlenül a parlamenti és az elnöki választások közeledtével egyre nagyobb nyomást gyakorolnak az ellenzéki csoportokra és a nem kormányzati szervezetekre, hogy tartózkodjanak az elnök és a kormány ellen irányuló cselekményektől, és hogy megelőzzék, hogy a média ilyen eseményekről tudósítson;
- G. mivel a demokrácia meggyengült Oroszországban, különösen a fő televízió- és rádióállomások kormányzati ellenőrzés alá vonása, az öncenzúra nyomtatott sajtóban való elterjedése, a tömegdemonstrációk szervezésére vonatkozó jogok új korlátozása, valamint a nem kormányzati szervezetek körülményeinek rosszabbodása miatt;
- H. mivel a gyülekezési szabadság azon demokratikus elvek és emberi jogi normák alapvető eleme, melyeknek támogatására Oroszország elkötelezte magát, és amelyek mellett többször is kifejezte elkötelezettségét; mivel ezek az elvek és értékek egyben az EU és Oroszország közötti stratégiai partnerség alapját is képezik;
- I. mivel az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet, valamint az Európa Tanács tagjaként az Orosz Föderáció magára vállalta, hogy tiszteletben tartja a szólás- és a gyülekezési szabadságot; mivel ezen elvek betartása a közelgő oroszországi választások fényében különös jelentőséggel bír;
1. határozottan elítéli az orosz rendfenntartó erők által az elmúlt hétvégi moszkvai és szentpétervári békés demonstrációk során alkalmazott túlzott erőszakot, és felszólítja az orosz hatóságokat, hogy tegyenek eleget nemzetközi kötelezettségeiknek, és tartsák tiszteletben a szólásszabadságot és a gyülekezési szabadságot;
  2. különösen elítéli a biztonsági erők által alkalmazott megtorló intézkedéseket a szakmai feladatukat teljesítő újságírók ellen; a médiát érintő ilyen jellegű támadásokat elfogadhatatlannak tartja;

**2007. április 26., csütörtök**

3. felszólítja az orosz hatóságokat, hogy rendeljenek el nyomozást az emberi jogok a két tüntetésen történt megsértése ügyében, valamint hogy nevezzék meg és állítsák bíróság elé az erőszak felelőseit;
4. ösztönzi az orosz Állami Dumát, hogy állítson fel egy munkacsoportot annak kinyomozására, hogy miért alkalmaztak ilyen erőszakot a békés tüntetők ellen;
5. sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az orosz kormánnyal való kapcsolattartás során világosan fejezzék ki aggodalmaikat, különösen a következő EU–Oroszország csúcstalálkozón, melyet 2007. május 18-án tartanak Szamarában;
6. felszólítja az orosz vezetést, hogy tegyen meg minden tőle telhetőt az ilyen sajnálatos események megismétlődésének elkerülése érdekében, főleg a következő elnöki és Duma választások utolsó szakaszában, és hogy biztosítsa az összes politikai párt és mozgalom számára a lehetőséget a demokratikus folyamatban való részvételre; felszólítja a központi választási bizottságot és az orosz igazságszolgáltatást, hogy legyen éber, tárgyilagos és elfogulatlan a kampány és a választási folyamat felügyelete során;
7. mélyen felkavarja az orosz hatóságok által az ellenzéki aktivisták ellen alkalmazott túlzott erőszak elterjedése, ami aggodalomra ad okot a demokrácia helyzetével és az emberi jogok tiszteletben tartásával kapcsolatban az Orosz Föderációban;
8. megismétli felhívását az EU és Oroszország közötti emberi jogi párbeszéd kibővítésére annak érdekében, hogy az hatékonyabbá és eredményorientáltabbá váljon, minden szinten bevonva az Európai Parlamentet azzal a céllal, hogy ezt az elemet megerősítsék a hamarosan megtárgyalásra kerülő új partnerségi és együttműködési megállapodásban;
9. hangsúlyozza, hogy ha látható eredmények elérése a cél az oroszországi demokrácia helyzetének javulásában, az EU közös politikáját és a tagállamok Oroszországgal való kétoldalú kapcsolatait közösen megállapított elvek és közös álláspontok kell, hogy vezéreljék;
10. sürgeti az orosz hatóságokat, hogy a parlamenti és elnöki választások előtti utolsó szakaszban teljes mértékben tartsák tiszteletben az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet, valamint az Európa Tanács által lefektetett demokratikus normákat és elveket; felszólítja az Európa Tanácsot, hogy indítson nyomozást a moszkvai és szentpétervári tüntetések során elkövetett, az emberi jogokat sértő cselekmények ügyében;
11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európa Tanácsnak, valamint az Orosz Föderáció kormánynak és parlamentjének.

---

**P6\_TA(2007)0170**

**Alan Johnston újságíró gázai elrablása**

**Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Alan Johnston újságíró gázai elrablásáról**

Az Európai Parlament,

– tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére

A. mivel a BBC tudósítóját, Alan Johnstont 2007. március 12-én fegyveresek rabolták el Gáza városban, amikor hazaindult a munkából, és tartózkodási helye azóta is ismeretlen;



2007. április 26., csütörtök

- B. mivel Johnston úr az egyre növekvő erőszak ellenére három éve tartózkodik Gázában éppen azért, hogy a külvilágot az ottani eseményekről tájékoztassa;
- C. mivel az emberrablást a palesztin médiaközösség, a közvélemény és pártállásuktól függetlenül a politikusok is elítélték, és most a tudósító azonnali szabadon bocsátását, illetve az emberrablások beszüntetését követelik, ezzel bizonyítva, hogy a helyi lakosság milyen nagyra becsülte Johnston úr munkáját;
- D. mivel Mahmúd Abbász, a Palesztin Nemzeti Hatóság elnöke nyilvánosan megerősítette, hogy megbízható bizonyítékkal rendelkeznek arra nézve, hogy Johnston úr még életben van és biztonságos körülmények között tartják őt fogva, illetve arról is van értesülésük, hogy melyik csoport felelős a fogvatartásáért;
- E. mivel még egyetlen csoport sem vállalt felelősséget Johnston úr elrablásáért, amelyet Abbász elnök és a legfontosabb palesztin mozgalmak vezetői is elítéltek;
- F. mivel a Bizottság az Újságírók Védelmére nevű szervezet, a Riporterek Határok Nélkül és a Nemzetközi Újságíró Szövetség (IFJ) szerint 2005 augusztusa óta 15 újságírót raboltak el a Gázai övezetben, és világszerte naponta újságírók ezreit fenyegeti az elrablás, erőszak és megfélemlítés veszélye;
- G. mivel a BBC-re továbbra is jogosan úgy tekintenek, mint a világ egyik vezető műsorszórójára, amelynek tudósításai a pártatlanság, az objektivitás és a méltányosság értékeit szem előtt tartva készülnek;
- H. mivel a sajtószabadság kiemelt fontossággal bír a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartása szempontjából, hiszen alapvető szerepet játszik a vélemények és meggyőződések szabad nyilvánításának biztosításában, illetve hozzájárul ahhoz, hogy az emberek részt vehessenek a demokratikus folyamatokban;
1. követeli, hogy Johnston urat sértetlenül, azonnal és feltétel nélkül bocsássák szabadon és helyezték biztonságba;
  2. e nehéz időkből együtt érző támogatásáról biztosítja Johnston úr családját, kollégáit és a BBC vezetőségét, akik fáradhatatlanul azon munkálkodnak, hogy megnyerjék a közvélemény és a politikai élet támogatását a tudósító szabadon bocsátásához;
  3. tiszteletét fejezi Johnston úr kiemelkedő újságírói múltja előtt, amelyből 16 évet töltött a BBC-nél és az utolsó hármat a Gázai övezetben, ahol ő volt az egyetlen jelentősebb médiaszervezetnek dolgozó, állandó külföldi tudósító;
  4. szolidaritásáról biztosítja a Nemzetközi Újságíró Szövetséget és tagszervezeteit, többek között a Palesztin Újságírók Szakszervezetét azon erőfeszítésükben, amellyel Johnston úr kiszabadításán fáradoznak, illetve amellyel a független újságírókat érő fenyegetések felszámolása ellen irányuló globális kötelezettségvállalásért küzdenek; e tekintetben emlékeztet a Nemzetközi Újságíró Szövetség felhívására, amelyet 197 európai parlamenti képviselő aláírásával 2007. április 19-én juttattak el a Palesztin Nemzeti Hatóság vezetőihez;
  5. felhívja a Palesztin Nemzeti Hatóságot, hogy kettőzze meg Johnston úr mielőbbi szabadon engedése érdekében tett erőfeszítéseit, biztosítsa, hogy a Gázában tartózkodó újságírók szabadon és az elrablás vagy bántalmazás veszélye nélkül végezhesék munkájukat, továbbá biztosítsa, hogy az újságírók és más civilek elleni támadásokat alaposan kivizsgálják és a felelősöket bíróság elé állítsák;
  6. felhívja az Európai Bizottság Gázai övezetnek és Ciszjordániának technikai segítséget biztosító irodáját, az EU-tagállamok diplomáciai képviselőit és a közös kül- és biztonságpolitikai (KKBP) főképviselőt, hogy fokozzák és koordinálják Johnston úr kiszabadítása érdekében tett erőfeszítéseiket, illetve a Palesztin Nemzeti Hatóság ilyen irányú erőfeszítéseit is támogassák;

**2007. április 26., csütörtök**

7. elítéli ezt és az újságírás szabad gyakorlása, illetve a véleménynyilvánítás szabadsága ellen elkövetett erőszak és megfélemlítés minden más formáját; hangsúlyozza, hogy az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2006. december 23-án egyhangúlag elfogadott S/RES/1738 (2006) határozatának megfelelően a nyílt és demokratikus társadalom, illetve a béke felé vezető út irányában elkötelezetteknek mindenütt prioritásként kell kezelniük az újságírók biztonságát;

8. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a KKBP főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, a Palesztin Nemzeti Hatóság elnökének, a Palesztin Törvényhozó Tanácsnak és az ENSZ főtitkárának.

---

**P6\_TA(2007)0171**

**Emberi jogi helyzet a Fülöp-szigeteken****Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása az emberi jogi helyzetről a Fülöp-szigeteken**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az újságírók és aktivisták ellen elkövetett gyilkosságok kivizsgálásával foglalkozó, José Melo törvényszéki bíró elnöklétével működő független bizottság (Melo-bizottság) 2007. február 22-i jelentésére,
- tekintettel Philip Alston, az ENSZ-nek az igazságszolgáltatáson kívüli, sommás vagy önkényes kivégzések vizsgálatával megbízott különmegbízottja előzetes jelentésére,
- tekintettel Martin Scheinin, az ENSZ az emberi jogoknak és alapvető szabadságjogoknak a terrorizmus elleni küzdelem vonatkozásában való előmozdításával és védelmével foglalkozó különmegbízottja 2007. március 12-i nyilatkozatára,
- tekintettel a Fülöp-szigetek kormányának az ENSZ Emberi Jogi Tanácsába való beválasztása előtt a nemzetközi közösségnek tett ígéreteire,
- tekintettel a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni 1984. évi, a Fülöp-szigetek által 1986. június 18-án ratifikált egyezményre, valamint annak első és második opcionális jegyzőkönyvére, amelyek lehetővé teszik a független szervek számára, hogy egyéni panaszokat nyújtsanak be, és hogy meglátogathassák a büntetés-végrehajtási intézeteket,
- tekintettel az ENSZ erőszakos eltűntetések elleni védelemről szóló, 2006-os nemzetközi egyezményére,
- tekintettel a 2007. május 14-ére tervezett fülöp-szigeteki kongresszusi és helyhatósági választásokra, valamint az oda küldendő EU megfigyelő misszióra,
- tekintettel a 16. EU–ASEA miniszteri találkozó társelnökeinek 2007. március 15-i közös nyilatkozatára,
- tekintettel a 2007. május 28–29-én Hamburgban rendezendő Ázsia–Európa (ASEM) külügyminiszteri találkozóra,

2007. április 26., csütörtök

- tekintettel az elnökségnek az Európai Unió nevében kiadott, a halálbüntetésnek a Fülöp-szigeteken való teljes eltörléséről szóló, 2006. június 26-i nyilatkozatára,
  - tekintettel az Európai Bizottság Fülöp-szigetekre vonatkozó országstratégiai dokumentumára és 2005–2006. évi nemzeti indikatív programjára,
  - tekintettel a Fülöp-szigetéről szóló korábbi állásfoglalásaira,
  - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel az elmúlt években a politikai indokból elkövetett gyilkosságok száma drámai mértékben nőtt a Fülöp-szigeteken, és az ország emberi jogi helyzete komoly aggodalomra ad okot;
- B. mivel a Karapatan nevű helyi emberi jogi szervezet 2001 óta 180 erőszakos eltűnésről, és több mint 800, nagyrészt ismeretlen fegyveresek által elkövetett gyilkosságról számolt be;
- C. mivel a meggyilkoltak többségét, ellenzéki vezetőket, egyházi személyeket, közösségi vezetőket, parasztokat, újságírókat, ügyvédeket, emberi jogi aktivistákat, szakszervezeti aktivistákat, vagy a bírósági eljárás nélküli kivégzések egyszerű szemtanúit a kormány képviselői illegális fegyveres csoportokban való részvétellel, vagy terrorizmussal vádolták;
- D. mivel Gloria Macapagal-Arroyo köztársasági elnök felállította az említett Melo-bizottságot a probléma megvizsgálására, és nemzeti szintű rendőrségi alakulatot rendelt (Usig-alakulat) a gyilkosságok azonnali kivizsgálására és az elkövetők bíróság elé állítására;
- E. mivel a Melo-bizottság következtetései, valamint az ENSZ-nek az igazságszolgáltatáson kívüli, sommás vagy önkényes kivégzések vizsgálatával megbízott különmegbízottja által elvégzett vizsgálat eredményei egybehangzón arra engednek következtetni, hogy a fülöp-szigeteki hadsereg részt vett ezekben a politikai gyilkosságokban, és mivel a támadásokat csak ritkán követi vádemelés, letartóztatás, vagy az elkövetők bíróság elé állítása;
- F. mivel a Melo-bizottság többek között az alábbi ajánlásokat fogalmazta meg: egy független polgári nyomozóügynökség felállítása, amelynek jogában áll elfogatóparancsot kiadni és letartóztatásokat elrendelni; nyomozók képzése; különleges törvényszék létrehozása a fenti ügyek megtárgyalására; a tanúvédelmi program javítása; a rendőrség nyomozási képességének javítása; valamint a biztonsági erők eligazítása és képzése;
- G. mivel a Melo-bizottság ajánlásainak kiegészítéseként Arroyo elnök hat pontból álló tervet tett közzé a bírósági eljárás nélküli kivégzések megszüntetésére, amely többek között arra utasítja az igazságügyi minisztériumot, hogy szélesítse ki és fejlessze a tanúvédelmi programot, arra kéri a legfelső bíróságot, hogy hozzon létre különleges törvényszékeket a politikai vagy ideológiai természetű gyilkosságok gyanúsítottjainak bíróság elé állítására, kéri a fülöp-szigeteki hadsereget, hogy adjon ki egy dokumentumot a parancskiadási felelősségről, kéri az igazságügyi minisztériumot és a védelmi minisztériumot, hogy tevékenységüket hangolják össze az emberi jogokkal foglalkozó független Melo-bizottsággal, valamint utasítsa a külügyminisztériumot, hogy nyújtson be hivatalos felkérést az Európai Unióhoz, Spanyolországhoz, Finnországhoz és Svédországhoz, hogy küldjenek szakértőket a bizottság munkájának támogatására;
- H. mivel a kormány közelmúltbéli terrorizmusellenes intézkedései komoly aggodalmakra adtak okot az e jogszabály alapján fogva tartott személyek emberi jogainak lehetséges megsértése tekintetében;
1. kifejezi a Fülöp-szigeteken az elmúlt években elkövetett politikai gyilkosságok növekvő száma felett érzett mélyeséges aggodalmát; sürgeti a fülöp-szigeteki hatóságokat, hogy belátható időn belül folytassanak átfogó és átlátható nyomozást a felelősök bíróság elé állítása érdekében;
  2. mélyeségesen elítéli az elkötelezett emberi jogi aktivista, Siche Bustamante-Gandinao asszony meggyilkolását, amely mindössze néhány nappal azután történt, hogy tanúvallomást tett az ENSZ-nek az igazságszolgáltatáson kívüli, sommás vagy önkényes kivégzések vizsgálatával megbízott különmegbízottja előtt, és aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy ebben a fontos ügyben nem folyik rendőrségi nyomozás;

**2007. április 26., csütörtök**

3. úgy véli, hogy a 2007 júliusában hatályba lépő, az emberi biztonságról szóló törvény elfogadása azzal fenyeget, hogy a biztonsági erők további, az emberi jogokat sértő cselekményeket fognak elkövetni, mert a törvény megengedi a parancs nélküli letartóztatást és a három napot meg nem haladó önkényes fogvatartást; e tekintetben felszólítja a fülöp-szigeteki kormányt, hogy tegyen konkrét intézkedéseket az e törvényből eredő esetleges emberi jogokat sértő cselekmények megakadályozására;
  4. elítéli a legális ellenzéki csoportok elleni támadásokat, és felszólítja a hatóságokat, hogy vessenek véget a békés ellenzéki csoportoknak az illegális fegyveres csoportokkal történő összemosásának;
  5. első lépésként üdvözli a Melo-bizottság létrejöttét és annak javaslatait, az Usig Munkacsoport létrejöttét, valamint Arroyo elnök 2007. január 30-i nyilatkozatát, amelyben kijelentette, hogy „nem tűri az emberi jogok megsértését”;
  6. felszólítja a fülöp-szigeteki kormányt, hogy fogadjon el olyan intézkedéseket, amelyekkel megakadályozható a gyilkossági perek tanúinak folyamatos megfélemlítése és zaklatása, és amelyek egy valóban hatékony tanúvédelmi rendszert biztosítanak; hangsúlyozza, hogy véget kell vetni az egyes politikai és civil társadalmi csoportok elleni erőszaknak, és vissza kell állítani azokat a normális elszámoltatási mechanizmusokat, amelyekkel a kormány által elkövetett jogsértések ellenőrizhetők; e tekintetben különösen felszólítja a fülöp-szigeteki ombudsmant, hogy vegye komolyan alkotmányos szerepét, amikor köztisztviselőkkel kapcsolatba hozható bírósági eljárás nélküli kivégzésekkel foglalkozik;
  7. pozitívan értékeli a kormány hat pontból álló, a politikai gyilkosságok megfékezésére irányuló programját; hangsúlyozza azonban, hogy a fülöp-szigeteki kormánynak valóban el kell köteleznie magát ezen gyilkosságok felderítése mellett és készen kell állnia a felelősök, így a biztonsági erők tagjainak bíróság elé állítására is; megjegyzi, hogy az eddigi rendőrségi nyomozások legtöbbje nem vezetett eredményre;
  8. üdvözli, hogy Arroyo elnök 2006. június 24-én aláírta a halálbüntetés Fülöp-szigeteken történő eltörléséről szóló jogszabályt (9346. törvény a halálbüntetés eltörléséről a Fülöp-szigeteken); ugyancsak felszólítja a fülöp-szigeteki hatóságokat, hogy ratifikálják az ENSZ erőszakos eltűntetésekről szóló, nemrégiben elfogadott egyezményét is, és hogy fogadjanak el jogszabályokat annak végrehajtására;
  9. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a büntetlenség megingatja a nyilvánosság jogállamiságba vetett bizalmát, és hogy a gyilkosságok olyan légkört teremtenek, amelyben a fülöp-szigeteki emberek nem érezhetik a politikai kifejezési és gyülekezési jog gyakorlásának szabadságát;
  10. kéri Arroyo elnököt, hogy tegyen azonnali lépéseket az erőszak további terjedésének megakadályozására a közelgő választások előtt és közben;
  11. felszólítja a fülöp-szigeteki kormányt, garantálja azok biztonságát, akik az átfogó agrárreform program keretében a földek újrafelosztásáért folyamodnak, és szorgalmazzon egy földreform programot a politikai erőszak egyik okának megszüntetése érdekében;
  12. üdvözli a Bizottság bejelentését, miszerint a fülöp-szigeteki kormánynak az igazságszolgáltatáson kívüli kivégzések felderítésére tett erőfeszítéseivel egy szakértő csoporttal járul hozzá;
  13. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az ENSZ Emberei Jogi Tanácsának, az ASEAN-tagállamok kormányainak, valamint a Fülöp-szigetek parlamentjének és kormánynak.
-

P6\_TA(2007)0172

## Zimbabwe

### Az Európai Parlament 2007. április 26-i állásfoglalása Zimbabwe-ről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2004. január 15-i<sup>(1)</sup>, 2004. december 16-i<sup>(2)</sup> és 2005. július 7-i<sup>(3)</sup> és 2006. szeptember 7-i<sup>(4)</sup> állásfoglalásaira,
  - tekintettel a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség (SADC) 2007. március 28–29-én Dar es Salaamban (Tanzánia) tartott rendkívüli csúcstalálkozójára,
  - tekintettel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés 2007. március 21-i, Nelson Chamisa ellenzéki parlamenti képviselő bántalmazásáról szóló nyilatkozatára,
  - tekintettel a Tanács 2007. február 19-i, a Zimbabwe elleni korlátozó intézkedéseket 2008. február 20-ig megújító 2007/120/KKBP közös álláspontjára<sup>(5)</sup>,
  - tekintettel a Zimbabweben a korlátozó intézkedések által érintett személyek listáját kibővítő 236/2007/EK bizottsági rendeletre<sup>(6)</sup>,
  - tekintettel az Afrikai Civil Társadalmi Fórum 2007 Zimbabwe-ről szóló, 2007. március 24-i nyilatkozatára,
  - tekintettel a Nemzetközi Válság Csoport (ICG) 2007. március 5-én közzétett „Zimbabwe: elmozdulás a holtpontról” című jelentésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel ebben a hónapban ünneplik Zimbabwe függetlenségének 27. évfordulóját, ám a zimbabwei nép még nem nyerte el szabadságát;
- B. mivel Zimbabweben a fokozódó, rendszeresen ismétlődő, politikai indíttatású erőszak légkörében, amelynek célja az ellenzék és a civil társadalom struktúráinak lebontása a 2008-as választások előtt, az ellenzéki pártok és a civil társadalmi csoportok tagjai, továbbá más magánszemélyek bántalmazás, önkényes letartóztatások, valamint a rendőrség és a kormány biztonsági szolgálata által elkövetett kegyetlenkedések áldozatai;
- C. mivel az ellenzék 2007. március 11-i gyűlésének két személy életét követelő, erőszakos szétverése óta a civil társadalmi csoportok és az ellenzéki pártok több mint 300 tagját vették őrizetbe;
- D. mivel az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés „a lehető legkeményebb hangon elítélte a kollégájuk, Nelson Chamisa parlamenti képviselő elleni brutális támadást”;

<sup>(1)</sup> HL C 92. E, 2004.4.16., 417. o.

<sup>(2)</sup> HL C 226. E, 2005.9.15., 358. o.

<sup>(3)</sup> HL C 157. E, 2006.7.6., 491. o.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0358.

<sup>(5)</sup> HL L 51., 2007.2.20., 25. o.

<sup>(6)</sup> Az egyes, Zimbabweval szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 314/2004/EK tanácsi rendeletet módosító, 2007. március 2-i 236/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 66., 2007.3.6., 14. o.).

**2007. április 26., csütörtök**

- E. mivel az országban a politikai és gazdasági helyzet romlása már nyolc éve tart, és a zimbabweiek továbbra is súlyos élelmiszerhiánnyal szembesülnek, miközben az élelmiszer világprogram 2007 első három hónapjában 1,5 millió zimbabwei számára juttatott el gyors élelmiszersegélyt, de becslései szerint az alultápláltak száma meghaladja a 4,5 millió főt;
- F. mivel Zimbabweben a férfiak átlagosan 37 évig, a nők pedig 34 évig élnek, és így jelenleg a zimbabweiek átlagéletkorát a világon a legalacsonyabbak között tartják számon, a felnőtt lakosság 20%-a HIV-fertőzött, hetente több mint 3200 ember hal meg AIDS-ben, így a világon itt a legmagasabb az árvák száma;
- G. mivel a lakosság 80%-a a szegénységi küszöb alatt él, a hivatalos gazdaságban 80%-os a munkanélküliségi arány, és a munkahellyel rendelkező néhány zimbabwei sem keres eleget ahhoz, hogy legalapvetőbb szükségleteit kielégítse, sújtja őket a szakképzettség nagyarányú leépülése, a korrupció, a megfizethetetlen iskolai tandíjak, az egészségügyi rendszer és a létfontosságú szolgáltatások összeomlása;
- H. mivel a zimbabwei lakosság harmada a szomszédos országok határai mentén él, valamint 3 és 5 millió közötti azon zimbabweiek száma, akik már elmenekültek az országból, és jelenleg havonta 50 000 zimbabwei hagyja el az országot;
- I. mivel a régióban egyre nagyobb az aggodalom a zimbabwei gazdasági katasztrófa szomszédos országokra gyakorolt hatásai miatt;
- J. mivel Robert Mugabe elnök február előtti alkotmánymódosítása következtében a közrendről és a közbiztonságról szóló törvény értelmében rendőrségi engedély szükséges minden olyan gyűléshez, amelyen háromnál több személy vesz részt, a médiára vonatkozó jogszabályok az elnyomás eszközei, és a választási törvény antidemokratikus;
- K. mivel független napi sajtó és média hiányában a zimbabweiek közül sokan nem jutnak információhoz a biztonsági erők által az ellenzék és a civil társadalom ellen indított erőszakról, azonban az erőszakot elszenvedett áldozatok történetei széles körben terjednek;
- L. mivel a Nemzetközi Valutaalap (IMF) szerint 2007-ben minden afrikai ország gazdasági növekedés elé néz – Zimbabwe kivételével, amelynek gazdasága az elmúlt évtized során 40%-kal szűkülte be, és idén további 5,7%-os beszűkülés elé néz, mivel Zimbabwe a szaknyelven „hiperinflációnak” nevezett helyzetbe került, amikor éves inflációs rátája márciusban 2200%-ra ugrott, és az IMF szerint az év végére elérheti az 5000%-ot is;
- M. mivel a zimbabwei bányászkamara szerint az aranybányászatot, amely az ország legnagyobb exportját biztosítja és ásványtermelésének 52%-át adja, az összeomlás fenyegeti; a zimbabwei dohányipar, amely az országba behozott deviza 50%-át biztosítja, a 2007. évi dohánykereskedelmi időszak kezdetének későbbre halasztása miatt hasonló helyzet előtt áll; továbbá 1998 óta 80%-kal csökkent a mezőgazdaság termelékenységége;
- N. mivel Afrika fejlődése a nyugati demokráciák egyik prioritása, a segélyek önmagukban csak csekély eredményt hozhatnak, és az afrikai kormányoknak el kell kötelezniük magukat a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tisztelete iránt;
- O. mivel az Afrikai Uniónak (AU), a Dél-afrikai Fejlesztési Közösségnek (SADC) és kiváltképp Dél-Afrikának egyaránt alapvető szerepet kell játszania a válság megoldásában, és mivel a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség 2007. március 29-i ülése jelentős lépést tett ez irányba;
1. határozottan elítéli Mugabe diktatúráját, amiért könyörtelenül elnyomja a zimbabwei népet, a zimbabwei ellenzékét és a civil társadalom csoportjait, ami zimbabweiek millióinak nyomorát mélyítette el;

2007. április 26., csütörtök

2. üdvözlöi a tanács 2007. április 23-i következtetéseit, amelyben mély aggodalmát fejezi ki Zimbabwe helyzetének gyors romlása és az országban továbbra is tapasztalható nagyarányú emberi jogi visszaélések miatt, valamint sürgeti Zimbabwe kormányát, hogy tartsa tiszteletben saját kötelezettségvállalásait a demokratikus elvek, az emberi jogok és a jogérvényesülés terén, melyeket a Dél-afrikai Fejlesztési Közösségről szóló szerződés és annak jegyzőkönyvei, az Afrikai Uniót létrehozó szerződés és az emberek és népek jogairól szóló afrikai charta, valamint az Új Partnerség Afrika Fejlődéséért alapelveinek aláírásával tett;
3. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ország helyzete, a helyi és nemzetközi bírálókat és 27 éves uralkodása ellenére 2008-as elnökjelöltként ismét Mugabe a Zanu-PF központi bizottságának támogatottja, és már folyik a megfélemlítési hadjárat az ellenzék és a civil társadalom struktúráinak romba döntése és a parlamenti választások és az elnökválasztás eredményeinek biztosítása érdekében;
4. ismételten felszólítja Robert Mugabét, hogy tartsa be ígéretét és inkább előbb, mint később lépjen vissza, ami a zimbabwei társadalom, politika és gazdaság felélesztése irányában megtehető legnagyobb és egyetlen lehetséges lépés;
5. mélyesen elítéli a 2007. március 11-én Mugabe ellenfelei által szervezett „Mentsük meg Zimbabwe-t” kampány imagyülekezetének erőszakos feloszlását; különösen elítéli a gyilkosságokat és mélyes sajnálatának ad hangot Gift Tandare, ellenzéki aktivista halála miatt, akit lelőttek és akinek holttestét elhurcolták és titokban, családjá tudta nélkül eltemették, továbbá Itai Manyeruke miatt, aki egy nappal később halt meg, miután a rendőrök kíméletlenül összeverték, valamint Edmore Chikomba 2007. március 30-i halála miatt;
6. határozottan elítéli az ellenzéki vezetők elleni támadásokat és Morgan Tsvangirai, az MDC (Mozgalom a Demokratikus Változásért) elnöke, Nelson Chamisa, Grace Kwinjeh, Lovemore Madhuku, William Bango, Sekai Holland, Tendai Biti, Arthur Mutambara és több más személy ezt követő letartóztatását, a rendőrség velük szembeni brutális bánásmódját és a Zimbabwe-n kívüli orvosi ellátáshoz való folyamodás megtiltását; határozottan elítéli, hogy a zimbabwei rendőrség a gyűlés több más résztvevőjét kegyetlenül bántalmazta; mély megdöbbenésének ad hangot annak kapcsán, hogy Ndlovu, Zimbabwe tájékoztatási minisztere elutasította a rendőrségi brutalitásról és kínzásról szóló beszámolókat, és helyette a rendőrség támadásával vádolta az ellenzéket;
7. tiltakozik az MDC tagjai, többek között Morgan Tsvangirai és mások 2007. március 28-i újbóli letartóztatása, számos ellenzéki aktivista, köztük Ian Makone máig tartó fogva tartása és az MDC-tagok elleni ismétlődő támadások ellen, a velük szemben felhozott megalapozatlan vádak alapján ellenük lefolytatott bírósági és nem bírósági tárgyalások ellen, valamint az ellenzéknek vélt személyekkel szembeni folytatólagos letartóztatások és e személyek erőszakos elhurcolása ellen;
8. elfogadhatatlannak tartja a Nelson Chamisa elleni támadást, amelyet a Harare repülőtér felé vezető útján intéztek ellene, ahol az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlés ülésén való részvétel céljából repülőre akart szállni;
9. őszintén aggódik azon hírek miatt, amelyek szerint a „Zimbabwei Nők Ébredése (WOZA)” elnevezésű civil szervezet tagjai közül 56 nőt 2007. április 23-án letartóztattak, és gyermekeik közül tizet is velük együtt bebörtönöztek;
10. súlyosan elítéli a rendőri és katonai szervek által a polgári lakossággal szemben megkülönböztetés nélkül alkalmazott erőszakot, amely a húsvéti ünnepek előestéjén is megmutatkozott, amikor az erősen felfegyverkezett rohamrendőrség lerohanta a buszokra váró, szabadságukra induló embereket, aminek nyilvánvaló célja a félelemkeltés volt;
11. felszólítja a zimbabwei kormányt, hogy állítsa helyre a jogállamiságot, azonnal szüntesse be az ellenzék és a nem kormányzati civil szervezetek és tagjaik elleni erőszakos támadásokat, vessen véget az „eltűnéseknek” és a jogtalan fogva tartásoknak, hagyjon fel a foglyok kínzásával és a velük való visszaélésekkel, illetve tartsa tiszteletben a bíróságokat és a jogi szakmák képviselőit, valamint tartsa tiszteletben és védelmezze a szabad véleménynyilvánítás jogát és a gyülekezési jogot;
12. felszólítja a zimbabwei kormányt, hogy azonnal tegyen lépéseket az országot sújtó válság felszámolása érdekében egy hiteles útitervről szóló megállapodás révén, amely biztosítja a demokratikus átmenetet, haladéktalanul helyreállítja a jogállamiságot, megszabja a nemzetközi ellenőrzés alatt megtartandó szabad és tisztességes választások keretét, illetve átmeneti garanciákat ad a hadsereghez és a rendőrséghez hasonló kulcsfontosságú állami intézmények pártfüggetlen ellenőrzésére vonatkozóan;

**2007. április 26., csütörtök**

13. kéri a szükséges alkotmánymódosítások végrehajtását, valamint hogy hatalmazzák fel a Választási Bizottságot, mint valóban független szervezetet, amely egy átláthatóbb rendszer révén képes szabad és tisztességes választások felügyeletére, és úgy véli, hogy e folyamat szerves része a szavazócédulák elejétől végéig tartó, teljes körű ellenőrzése, megbízható nyilvántartás vezetése arról, hogy hány darabot nyomtattak ki, hányat kaptak az egyes szavazóközetek, illetve hány szavazócédulát használtak fel érvényesen;

14. e tekintetben felajánlja segítségét a szabad és tisztességes választások alapjainak lerakásához vezető folyamat lebonyolításában, beleértve egy EU választási megfigyelő küldöttség indítását is, és bízik abban, hogy más szervezeteket, például a Brit Nemzetközösséget, szintén fel fognak kérni választási megfigyelők küldésére;

15. üdvözli az zimbabwei ellenzéki pártok és csoportok közötti új egységfrontra irányuló célkitűzést, amelyben részt vesz az MDC minden irányzata, az egyházak és a szakszervezetek kongresszusa, illetve az iránti elhatározásukat, hogy a kormányzati elnyomás ellenére együtt munkálkodjanak, hogy az emberek számára kivívják a demokráciát és a szabadságot;

16. üdvözli, hogy a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség is elismerte a zimbabwei válság létezését, valamint hogy megbízta Thabo Mbeki dél-afrikai elnököt a Zanu-PF és az ellenzéki MDC közötti párbeszéd megkönnyítésével; támogatja a zimbabwei helyzet Levy Mwanawasa zambiai és John Kuffour ghánai elnök, valamint Desmond Tutu és Pius Ncube of Bulawayo érsek által őszi értékelését; hangsúlyozza, hogy Zimbabwe ellen nincsenek hatályban gazdasági szankciók, csak a Mugabe-rezim ellen hoztak korlátozó intézkedéseket; üdvözli a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség kezdeményezését egy olyan megoldás megtalálására, amely egyaránt hasznos Zimbabwe polgárai és a régió egésze számára; sürgeti a teljes nemzetközi közösséget és főként az afrikai nemzeteket, hogy ragadják meg ezt a lehetőséget;

17. bízik benne, hogy Mbeki dél-afrikai elnök közvetítői tevékenysége fel tudja számolni az erőszak és megfélemlítés jelenlegi gyakorlatát, mivel e nélkül nem teljesítheti megfelelően a zimbabwei ellenzék és kormány közötti párbeszéd elősegítésére, valamint a Zanu-PF és az MDC közötti párbeszeden túlmenő, széles körű, az egyházi vezetők, üzletemberek, szakszervezetek és más civil társadalmi szereplők bevonásával zajló nemzeti párbeszéd előmozdítására irányuló megbízatását;

18. támogatja a zimbabwei diákmozgalmat, amelynek vezetői és aktivistái folyamatos letartóztatások, bántalmazások és zaklatások áldozatai, valamint a Zimbabwei Szakszervezeti Kezdeményezés Kongresszusának (ZCTU) folyamatos kampányát, és üdvözli bátorságukat, amiért kétnapos általános nemzeti munkabeszüntetést szerveztek felhívva a figyelmet arra, hogy Mugabe képtelen elejét venni az ország gazdasági összeomlásának, annak ellenére, hogy a rendőrség a jelentések szerint brutálisan lépett fel és 2006-os utolsó tüntetésük alkalmával súlyosan bántalmazta a ZCTU vezetőit; sajnálja, hogy egy erőszakos kormánnyal nem lehet építő jellegű párbeszédet folytatni;

19. elítéli a zimbabwei kormány arra irányuló ismételt szándéknyilatkozatát, hogy ellehetetleníti és felszámolja az általa ellenzékinek tartott és politikai változást sürgető nem kormányzati szervezeteket, és úgy véli, ez a fenyegetés is ékeken bizonyítja a kormány rosszhiszeműségét az országot előrevivő út megtalálását illetően;

20. felszólítja a Tanácsot, hogy valamennyi tagállammal szigorúan tartassa be a hatályos korlátozó intézkedéseket, ideértve a fegyverembargót és az utazási tilalmat, hangsúlyozva, hogy Zimbabwe nem lehet az EU szélesebb körű afrikai kapcsolataitól független kérdésként kezelni; ennél fogva felszólítja a Tanácsot, hogy a tilalmi listán szereplő személyek közül senki se kapjon meghívást, illetve senki se vehessen részt a 2007. decemberben Lisszabonban tartandó EU–Afrika csúcstalálkozón; úgy véli, hogy a célzott szankciók végrehajtása terén tapasztalható gyengeség aláássa az EU Zimbabwe iránti politikáját és súlyos csalódást okoz azon zimbabweiek körében, akik a nemzetközi közösség támogatását kérik;

21. felszólítja a Tanácsot, hogy terjessze ki a célzott korlátozó intézkedéseket és oly módon bővítse a tilalmi listán szereplő személyek körét, hogy az Mugabe hatalmi struktúrájából még több főt érintsen, ideértve minisztereket, képviselőket, kormányzókat, valamint katonai, titkosszolgálati és rendőri vezetőket és a zimbabwei nemzeti bank elnökét is;



2007. április 26., csütörtök

22. megállapítja, hogy az EU Zimbabwe legjelentősebb segélyezője, 2006-ban összesen 193 millió EUR összeggel, amelyből 106,9 millió EUR a tagállamok által nyújtott össztámogatás, 86,1 millió EUR pedig a Bizottságtól származik, a teljes összegből 94,7 millió EUR élelmiszersegélyként, humanitárius és sürgősségi segélyként érkezett, 49,9 millió EUR-t pedig humán és szociális fejlesztésre szántak; őszintén sajnálja ugyanakkor, hogy a Mugabe-rezsim manipulálja a támogatásokat, különösen az élelmiszersegélyeket, amelyeket politikai fegyverként használ a rezsimmel szemben felszólalni merő ellenzékiek megbüntetésére;
23. ragaszkodik hozzá, hogy a Zimbabwénak szánt támogatást hiteles nem kormányzati szervezetek révén kell eljuttatni azokhoz az emberekhez, akiknek azokat szánták, anélkül hogy a Mugabe-rezsim ügynökei útközben feltartóztatnák azokat;
24. felszólítja az ENSZ Biztonsági Tanács elnöki feladatait e hónapban ellátó Egyesült Királyságot, hogy Zimbabwe kérdését tűzze a Biztonsági Tanács napirendjére, illetve reméli, hogy Dél-Afrika az ENSZ Biztonsági Tanácsának nem állandó tagjaként konstruktív szerepet fog játszani;
25. megismétli arra vonatkozó felszólítását, hogy a Mugabe-rezsim a legkisebb mértékben sem részesülhet a 2010-es labdarúgó világbajnokság előkészületeivel, illetve magával a sporteseménnyel összefüggő pénzügyi előnyökből vagy propaganda-értékből; e tekintetben felszólítja a sporteseménynek otthont adó Dél-Afrikát, illetve a FIFA-t, hogy zárják ki Zimbabwe-t a világbajnokságot megelőző selejtezőkből, valamint tiltsák el a nemzetközi barátságos mérkőzések megtartásától és a sporteseményen részt vevő nemzeti válogatottak vendégül látásától;
26. üdvözli az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlésének azon kezdeményezését, hogy közös küldöttséget indítsanak Zimbabweba, hogy a helyszínen győződjön meg a helyzetről; felkéri a Közös Parlamenti Közgyűlést, hogy mihamarabb hajtsa végre ezt a vizsgálatot, illetve felszólítja a zimbabwei kormányt, hogy engedélyezze a Zimbabwe területére történő belépést a küldöttség valamennyi tagja számára; hangsúlyozza, hogy a küldöttségnek bebocsátást kell nyernie a civil társadalom valamennyi területére, és vizsgálatainak nem csak a kormány által szervezett csoportokkal való találkozásokra kell korlátozódnia; felkéri a Bizottságot, hogy tegyen látogatást Zimbabwében, és sürgeti a zimbabwei hatóságokat, hogy tanúsítsanak együttműködést e látogatás ötlete kapcsán;
27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, Zimbabwe kormányának és parlamentjének, Dél-Afrika kormányának és parlamentjének, a Dél-Afrikai Fejlesztési Közösség főtitkárának, az AKCS–EU Közös Parlamenti Közgyűlés társelnökeinek, az Afrikai Unió bizottsága és végrehajtó tanácsa elnökeinek, a Brit Nemzetközösség főtitkárának, az Egyesült Nemzetek főtitkárának, a G8 államok kormányainak, valamint a FIFA elnökének.
-